

DATOS INSTITUCIONALES

Institución: Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata.

Tesis: "Sistematización de experiencias de comunicación/educación en cárceles".

Tesistas:

Nombres y Apellido: Luciana Jimena Isa

Legajo: 10094/5

Domicilio: 117 N° 640 e/ 525 y 526 -La Plata

Teléfono: (0221) 588-1388

Correo electrónico: lucianajisa@gmail.com

Nombres y Apellido: Natalia Rosana Zapata

Legajo: 9296/7

Domicilio: Calle 3 N° 1434 Piso 7 Depto. A e/ 61 y 62 -La Plata

Teléfono: (0221) 483-0596

Correo electrónico: materialesnatalia@yahoo.com.ar

Programa de Investigación: Investigación en Comunicación/Educación

Director: Mg Paula Inés Porta

Fecha de Presentación: Agosto de 2009

RESUMEN

En la siguiente **tesis de producción sistematizamos una experiencia de comunicación/educación** Taller de Comunicación y Producción Radiofónica desarrollada en la Unidad Penitenciaria N 9 de La Plata. La *sistematización de experiencias*, en tanto método y criterio político de trabajo, **implica** que los **actores sociales que forman parte de las experiencias de intervención** lleven adelante una **mirada reflexiva sobre sus acciones**; sitúen las prácticas en una dimensión socio-histórica y las analicen en ese contexto; **produzcan aprendizajes propios y conocimiento para otros**; y, finalmente, busca que se **socialicen las conclusiones de su sistematización mediante una estrategia de comunicación concreta**.

Consideramos al **proceso de sistematización de experiencias como un desafío político, epistemológico, educativo y comunicacional que nos posibilita hacerle preguntas a nuestras experiencias, reflexionar colectivamente sobre nuestros modos de intervención y, fundamentalmente, generar una producción de conocimiento desde las propias prácticas**.

Cada momento de este proceso de sistematización requirió instancias de **encuentro, discusión y construcción con los actores participantes** (personas privadas de libertad que asistieron al taller, docentes-coordinadoras y referentes institucionales). Asimismo, la **estrategia de comunicación** la trabajamos interdisciplinariamente. Junto a dos diseñadores gráficos **elaboramos un CD interactivo que nos permite relatar la sistematización en distintos lenguajes** (gráfico, sonoro, audiovisual y multimedial), materializados en un producto comunicacional que puede ser “leído”, independientemente de esta Tesis, por personas interesadas en el tema.

Palabras clave:

Comunicación/Educación- Sistematización de experiencias- Cárcel - Taller de radio

AGRADECIMIENTOS

A nuestras familias que con su amor incondicional nos apoyaron durante todo nuestro proceso de Tesis

A Yamila y a Mercedes que se “coparon” con la sistematización y fueron partícipes desde el principio

A las personas privadas de libertad por habernos permitido conocerlas y aprender con ellas

A los/as entrevistados/as que nos cedieron su tiempo y nos aportaron sus saberes

A los diseñadores gráficos que entendieron nuestras ideas y la materializaron

A Mil Botellas que nos dio una mano con las desgrabaciones

A Paula por acompañarnos y guiarnos en este desafío

INDICE DE CONTENIDO

Datos institucionales	Pág. 1
Resumen	Pág. 2
Agradecimientos	Pág. 3
Índice	Pág. 4
Capítulo 1 La tesis en el marco de la investigación	Pág. 8
El investigador anfibio: una forma de articular nuestras prácticas con el saber científico	Pág. 12
Capítulo 2 De la evaluación a la sistematización de experiencias	Pág. 15
Evaluación de proyectos sociales. Dos paradigmas.....	Pág. 20
La evaluación de proyectos sociales. El caso de los Organismos Internacionales.....	Pág. 23
La evaluación de la gestión pública.....	Pág. 27
La evaluación de políticas públicas.....	Pág. 32
La evaluación de proyectos y programas sociales	Pág. 35
Aportes de las perspectivas de evaluación a la sistematización de experiencias	Pág. 40
Enfoques: cruces entre la sistematización y la evaluación.....	Pág. 64
Capítulo 3 La sistematización de experiencias	Pág. 40
La investigación en Sistematización: una práctica multidisciplinar latinoamericana en el campo de la educación popular	Pág. 45
La sistematización de experiencias: un recorrido conceptual al servicio de la práctica	Pág. 50
La sistematización de experiencias., una necesidad en nuestras intervenciones.....	Pág. 66
Capítulo 4 Objetivos de la tesis	Pág. 65
Capítulo 5 Marco teórico	Pág. 67
La importancia del marco teórico	Pág. 72
Capítulo 6 Marco metodológico	Pág. 92
Perspectiva metodológica, métodos, herramientas y técnicas.....	Pág. 98
Herramientas de investigación cualitativas de relevamiento de información.....	Pág. 99
Herramientas de investigación cualitativas de análisis de información.....	Pág. 107
Capítulo 7 Antecedentes	Pág. 109
Trazando un mapa de actores	Pág. 116
Recuperación de experiencias de comunicación/educación en el territorio de la cárcel.....	Pág. 117
Importancia de la evaluación/sistematización.....	Pág. 126
Selección del ámbito de trabajo	Pág. 127

Capítulo 8 Plan de sistematización	Pág. 129
Estructura del plan	Pág. 131
<i>Proyecto</i>	Pág. 133
Fundamentación.....	Pág. 133
Objetivos.....	Pág. 135
Recursos.....	Pág. 136
Glosario de conceptos.....	Pág. 133
Herramientas metodológicas.....	Pág. 137
Estrategia de comunicación	Pág. 139
Recursos.....	Pág. 139
Cronograma.....	Pág. 140
<i>Descripción de la experiencia</i>	Pág. 141
El escenario de nuestra experiencia: la unidad penitenciaria N°9 de La Plata.....	Pág. 142
La propuesta de intervención: taller de comunicación y producción periodística.....	Pág. 145
<i>Unificación de criterios</i>	Pág. 151
Hacia una noción de sistematización de experiencias.....	Pág. 151
Lo que entendemos por sistematización de experiencias.....	Pág. 157
Lo que vamos a sistematizar.....	Pág. 158
<i>Reconstrucción de la experiencia</i>	Pág. 171
Análisis de contenido de los cuadernos ambulante.....	Pág. 172
Análisis del producto final del taller de radio.....	Pág. 190
Análisis de los registros de evaluación con los participantes.....	Pág. 208
Análisis de entrevistas a referentes institucionales.....	Pág. 221
Análisis de las conversaciones con las coordinadoras del taller de radio.....	Pág. 237
<i>Producción de conocimiento</i>	Pág. 246
Nuestros aprendizajes y algunas “recomendaciones”.....	Pág. 247
<i>Comunicación de los aprendizajes</i>	Pág. 262
Importancia de acordar una estrategia de comunicación.....	Pág. 262
El CD Interactivo, una propuesta comunicacional.....	Pág. 263
<i>Validación del material con los actores interlocutores</i>	Pág. 273
Conclusiones	Pág. 280
Diálogo entre teoría y práctica.....	Pág. 280
Recapitulando nuestra sistematización.....	Pág. 287
Aportes de la sistematización de experiencias al campo de la comunicación	Pág. 298

Algunas líneas de acción y continuidad.....	Pág. 301
Bibliografía	Pág. 303
Anexos	Pág. 313
<i>Entrevistas</i>	Pág. 315
Entrevista a Alfonso González	Pág. 316
Entrevista a Juliana Gardinetti.....	Pág. 335
Entrevista a Carlos Berenze	Pág. 349
Entrevista a Gisela Sasso y Carla Poya.....	Pág. 363
Entrevista a Azucena Racosta y Fabián Viegas.....	Pág. 397
Entrevista a Jorge Jaunarena	Pág. 401
Entrevista a Carlos Barbagallo	Pág. 411
<i>Registros de las dinámicas</i>	Pág. 427
Planificación de la dinámica “Palabras clave”.....	Pág. 428
Registro de la dinámica grupal “Palabras clave”	Pág. 429
Planificación de la dinámica grupal “Discusión”.....	Pág. 447
Registro de la dinámica grupal “Discusión”	Pág. 448
Planificación de la dinámica grupal “La carta”.....	Pág. 477
Carta de Yamila Barrera.....	Pág. 478
Carta de Mercedes Nieto.....	Pág. 480
<i>Codificaciones</i>	Pág. 485
Codificación cuaderno azul.....	Pág. 486
Codificación cuaderno naranja.....	Pág. 497
Planificación de la evaluación con los asistentes del Taller de Radio	Pág. 510
Codificación de la evaluación final con los participantes del taller.....	Pág. 511
<i>Relatorías</i>	Pág. 515
Encuentro de evaluación con los participantes del Taller.....	Pág. 516
Encuentro para la unificación de criterios (dinámica “Palabras clave”).....	Pág. 521
Encuentro para la unificación de criterios (dinámica “Discusión”)	Pág. 524
<i>Identidad Visual del producto</i>	Pág. 530/532

ÍNDICE DE CUADROS

CAPÍTULO 2 De la evaluación a la sistematización de experiencias

CUADRO 1 Diferencia de paradigmas.....	Pág. 21
--	---------

CUADRO 2 Enfoques.....	Pág. 29
CUADRO 3 Qué recuperamos de la perspectiva de Evaluación.....	Pág. 40/41
CAPÍTULO 7 Antecedentes	
CUADRO 4 Alfonso González.....	Pág. 119
CUADRO 5 Carlos Berenze.....	Pág. 120
CUADRO 6 Juliana Gardinetti (GESEC).....	Pág. 121
CUADRO 7 Gisella Sasso-Carla Poya (UdP- FPyCS, UNLP).....	Pág. 122
CUADRO 8 Colectivo La Cantora.....	Pág. 123
CUADRO 9 Convenio FPyCS-SPB	Pág. 124
CUADRO 10 Taller de Comunicación y Producción Radiofónica en la Unidad 9 de La Plata	Pág. 125
CAPÍTULO 8 Plan de sistematización	
CUADRO 11 Cronograma de Actividades.....	Pág. 140
CUADRO 12 Informe de Evaluación del Taller Unidad 9	Pág. 150
CUADRO 13 Dinámica Palabras Clave.....	Pág. 154
CUADRO 14 Dinámica Discusión.....	Pág. 160
CUADRO 15 Categorización dinámica <i>Discusión</i>	Pág. 162
CUADRO 16 Los Cuadernos ambulante.....	Pág. 173
CUADRO 17 Cuaderno Azul.....	Pág. 174
CUADRO 18 Cuaderno Naranja.....	Pág. 175
CUADRO 19 Contenido General del Producto.....	Pág. 192
CUADRO 20 Contenido de la Pista 1 “Programa Martes al palo”.....	Pág. 193
CUADRO 21 CD Producto Final: Programa de Radio “Martes al Palo”.....	Pág. 194/197
CUADRO 22 Evaluación de Proceso con los participantes.....	Pág. 209
CUADRO 23 Categorización de la evaluación en proceso.....	Pág. 210
CUADRO 24 Categorización entrevista a Jorge Jaunarena.....	Pág. 222
CUADRO 25 Categorización entrevista a Carlos Barbagallo (I parte).....	Pág. 224
CUADRO 26 Categorización entrevista a Carlos Barbagallo (II parte).....	Pág. 225
CUADRO 27 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (I parte).....	Pág. 238
CUADRO 28 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (II parte).....	Pág. 239
CUADRO 29 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (III parte).....	Pág. 240
CUADRO 30 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (IV parte).....	Pág. 241

Capítulo 1

LA TESIS EN EL MARCO DE LA INVESTIGACIÓN SOCIAL

LA TESIS EN EL MARCO DE LA INVESTIGACIÓN SOCIAL

*Lamentablemente, sufrimos un paradigma de ciencia que **no valora** el conocimiento empírico, el **saber local**, y sólo pone énfasis en el conocimiento acumulado, en el **saber constituido académicamente**” (...) “La **sistematización de experiencias** es una gran posibilidad para que se expresen, se desarrollen y divulguen los conocimientos y saberes locales, que tienen mucho que aportar al enriquecimiento del pensamiento científico Oscar Jara¹.*

A decir de Ezequiel Ander-Egg, lo que hoy denominamos **investigación**, se inició de una manera embrionaria en el momento en que las personas se enfrentaron a problemas y, frente a ellos, comenzaron a **indagar sobre las cosas**. “Tanto en las formas más germinales y primitivas de investigación como en las más complejas y sofisticadas, aparece la misma causa originaria: una situación problemática. De acuerdo con esto, podemos afirmar que la situación-problema es lo que está al comienzo de la tarea investigativa en cuanto actividad humana orientada a descubrir lo que no se conoce. Aplicada al ámbito de la Ciencia, “la investigación es un procedimiento reflexivo, sistemático, controlado y crítico que tiene por finalidad descubrir o interpretar los hechos y fenómenos, relaciones y ley desde un determinado ámbito de la realidad”²

Hecha la observación anterior, podemos afirmar que **la producción de la tesis constituye un trabajo de investigación y/o producción** que, en el marco de la Universidad, los/as aspirantes a graduarnos debemos producir para **demostrar la articulación de saberes** y la problematización original **de un tema relevante desde el área de conocimiento de nuestra formación**. Se trata de un documento/producto que registra el proceso de indagación científica y que, además, explicita aportes originales al campo de estudio.

En ese sentido, la Tesis se presenta en el Plan de Estudios de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (FPyCS-UNLP) “como un modo de jerarquización y equiparación con el conjunto de las licenciaturas de la UNLP y, por supuesto, con aquellos estudios

¹JARA, Oscar. “El desafío político de aprender de nuestras prácticas”. Centro de Estudios y Publicaciones .Alforja. Costa Rica, sin fecha de publicación. p. 4.

² ANDER-EGG, Ezequiel; Capítulo 3. “La Investigación Social” en *Técnicas de Investigación Social*. 24 a Edición. Editorial LUMEN. Colección Política, Servicios y Trabajo Social. Buenos Aires, 1995. p. 55.

superiores en Comunicación de Latinoamérica y Europa”³. Así, la incorporación de la Tesis al Plan de Estudios de la FPyCS se da en un marco de renovación, transformación y jerarquización académica al pasar de Escuela de Periodismo a Facultad de Periodismo y Comunicación Social, en octubre de 1994, y busca el abordaje sistemático de un tema en el campo disciplinar de la Comunicación que, a su vez, permita producir nuevos conocimientos, nuevas preguntas y aportes originales a dicho campo disciplinar.

Nuestra propuesta de Tesis se vincula con retomar un proyecto –práctica de comunicación/educación en ámbitos de privación de la libertad- cuyo proceso iniciamos en el transcurso de nuestra carrera. Es decir, al cursar las materias de la orientación hemos realizado experiencias de planificación comunicacional en el espacio carcelario, lo cual nos motivó a continuar indagando ese ámbito desde la relación comunicación/educación.

Asimismo, el trabajo de investigación que implica **la producción de una Tesis con un abordaje en el campo**, tal como la que proponemos, nos **permite confrontar en una praxis el andamiaje teórico-práctico y de aproximación al abordaje de prácticas reales en el campo profesional**. Por esta razón, el trabajo de investigación está enmarcado en un proyecto definido con un sentido que propone una contribución a la temática abordada”⁴ ya que abordar el nos implicó situarnos, desplegar una impronta de intervención, decidir, resolver problemas, escuchar, dialogar y comunicar-nos.

Con el desarrollo de esta Tesis buscamos alcanzar la **producción de conocimiento**, con el fin de socializarlo. No queremos que el trabajo quede como un mero documento académico sino que lo comprendemos como un proceso de **extensión**; un trabajo que pretende mirar críticamente las prácticas de los/as comunicadores/as, enriquecerlas y, en definitiva, compartirlas con otros actores que se encuentran interviniendo en experiencias de comunicación/educación en espacios carcelarios o en prácticas similares.

Consideramos a la *extensión universitaria* como la producción académica que interviene en determinada realidad, analiza e investiga procesos sociales en su contexto; la investigación y trabajo académico que realiza hace partícipes a los actores sociales que estudia. Es decir, se trata de entender el proceso de producción de conocimiento como una instancia de entre-aprendizaje en el que participan diferentes actores sociales (sujetos investigadores-sujetos investigados-instituciones, etc.). Del mismo modo, pensamos a *la cárcel* como un espacio social con múltiples posibilidades de intervención social que la academia necesita investigar, aprender y desde la cual es posible producir nuevos saberes, comunicarlos, compartirlos.

³ AA.VV. *Documento Curricular y Plan de Estudios 1998*. Ediciones de Periodismo y Comunicación, UNLP-FPyCS, La Plata 1997. p. 19.

⁴ AA.VV. Op. Cit. p.55

En síntesis, creemos que recuperar un proceso, en el que veníamos trabajando y reflexionarlo a lo largo de la carrera, en la producción de la Tesis implica volver a comprometerse con un tema de interés social como son las instituciones carcelarias, los sujetos que la habitan y los fenómenos comunicacionales que suceden en ese espacio. Esta reflexión nos lleva repensar el **rol de la Universidad Pública** como productora y reproductora de conocimiento y el **papel del comunicador** como un intelectual articulador de saberes en lo social.

El investigador anfibio: una forma de articular nuestras prácticas con el saber científico.

En relación a lo expuesto con anterioridad, nos resulta interesante introducir algunas nociones que recuperamos del pensamiento de la socióloga Maristella Svampa, ideas que la autora trabaja en su libro "*Cambio de Época: Movimientos Sociales y poder político*". Tales aportes nos sirven a modo de contribución a la reflexión, en torno al rol que asume la **Universidad Pública**, como institución promotora de conocimiento, y el **intelectual**, en tanto sujeto de conocimiento formado en la Universidad pública, libre y gratuita que interviene en prácticas sociales concretas.

Dice Svampa que una de las enseñanzas que el cambio de época impone a las ciencias sociales contemporáneas "es la exigencia de ampliar nuestros registros analíticos, de desnaturalizar nuestras propias perspectivas de investigación académica, de cuestionar nuestras certezas gestadas en el marco de un saber académico autoconcentrado" (...) es decir, nos obliga a preguntarnos acerca de nuestros propios horizontes teóricos, políticos y económicos"⁵

La Universidad, constituye a aquella institución históricamente portadora del *saber* y de *sujetos de saber*, nociones que configuran el sentido político e histórico sobre el que se erigen las **prácticas académicas, políticas y sociales**. Pero ¿la Universidad actual se interroga acerca de los sujetos que forma, del tipo de saber que produce y reproduce? ¿Cuestiona el conocimiento que produce? ¿De qué modo hace partícipe a los actores sociales que investiga en el proceso productivo del saber? Estas son preguntas que –con seguridad– no responderemos en esta Tesis pero que nos guían en la producción de conocimiento que realizamos con otros actores sociales, que no son los académicos exclusivamente.

⁵ SVAMPA, Maristella. Op. Cit. p. 13.

Por otra parte, entre las tensiones que atraviesan al intelectual (o “profesional de la acción”, como se dice desde la perspectiva de la sistematización de experiencias) que interviene en espacios sociales, podemos identificar desde la lecturas de Maristella Svampa, las siguientes: saber profesional-académico / saber desde las prácticas; saber académico/compromiso político; etc. En consecuencia, una de las claves del cambio de época actual es la **necesidad de construir un nuevo modelo académico alternativo** al hegemónico (positivista, que objetiviza las prácticas, etc.).

Si durante los *sesenta* y *setentas*, la figura del intelectual estaba ligada a la del *intelectual militante* y durante los *ochenta* nos encontramos con el *intelectual riguroso*, es en el transcurso de los años *noventa* que muchos de los profesionales de diversas disciplinas, aparentemente *despolitizados*, *vestidos con trajes de “expertos” o “técnicos”*, fueron asesores de políticas de mercado de tipo excluyentes, provenientes de organismos multilaterales de crédito.

En relación a ello, a decir de Pierre Bourdieu, “las nuevas estructuras de dominación dan cuenta de un nuevo paradigma del intelectual, el del *productor cultural*, donde convergen, por un lado, el experto y, por otro lado, el consejero comunicacional, con la nueva nobleza empresarial y de Estado”⁶. ¿Dónde ha quedado el militante? Es en virtud de este debate, acerca de la figura del *profesional experto* y el *intelectual militante*, es que nos interesa articular las nociones con la concepción de *extensión universitaria*.

Sin realizar un análisis excesivamente minucioso, podemos dar cuenta de que el mayor número de personas que habita las universidades, proviene y pertenece a clases medias y medias altas; situación que, a nuestro entender, ha generado una clase de *universitarios elitistas*, que revela ciertas contradicciones, visibles en la falta de compromiso y vínculos reales de articulación con esos otros “sectores” para los que dicen investigar y crear conocimiento.

Lo anterior significa que, muchas veces, el fin último que proclama la **Universidad Pública** -como institución política y social- que es formar profesionales que puedan dar respuesta a las necesidades de la sociedad pero, fundamentalmente, generar **estrategias de inclusión social**, se vea anulado por las prácticas imperantes en el mundo académico y las lógicas del mercado. No obstante, a partir del cambio del escenario regional y, particularmente en la Argentina post crisis 2001-2002, se empiezan a hacer visibles otros modelos de investigación, vinculados a la “investigación militante”, que prioriza el carácter **reflexivo**, en oposición a la **pretendida neutralidad del trabajo académico**.

⁶ BOURDIEU, Pierre. *Interventions*, 1961-2001. París, Agone, 2002. p. 448, citado en SVAMPA, Maristella. Op. Cit. p. 26.

Sin embargo, otra vez de acuerdo con Svampa:

“este tipo de posicionamiento, que hoy sobre todo asumen jóvenes investigadores o estudiantes universitarios, suele conducir a la inmersión plena, esto es, a sumergirse en, o fundirse con las organizaciones o movimientos sociales contestatarios, lugar desde el cual se tiende a romper rápidamente con los moldes del trabajo académico”. A su vez, este exceso de involucramiento, ha potenciado una actitud de rechazo y de resentimiento hacia el mundo académico, el cual ante los ojos de la sociedad aparece como portador exclusivo del saber “legítimo” (...) Posición que pone al descubierto, más que nunca, las **carencias actuales del modelo académico hegemónico**”⁷.

Más allá de lo insuficiente que pueda resultar cualquier tipo de “receta” o planteo superador en este sentido, nos merece la pena recuperar la noción de **investigador anfibio** que introduce Maristella Svampa como un modo de integrar el modelo del **investigador académico** y el **investigador militante**, sin desnaturalizar ni uno ni otro, dentro de un **paradigma comprensivo**, sin “caer” en un pretendido objetivismo ni en un “involucramiento” excesivo que no permite alejarnos lo suficientemente como para analizar las prácticas.

Para nuestra autora, la idea de **anfibio**, remite a “una figura capaz de habitar y recorrer varios mundos, y de desarrollar, por ende, una mayor comprensión y reflexividad sobre las diferentes realidades sociales y sobre sí mismo”. “Como los vertebrados que poseen la capacidad de vivir en ambientes diferentes, sin cambiar por ello su naturaleza, lo propio del investigador - intelectual anfibio, es su posibilidad de generar vínculos múltiples, solidaridades y cruces entre realidades diferentes”.⁸

Este planteo no apunta a que como investigadoras nos convirtamos en una especie de *figura híbrida y versátil*, capaz de adaptarse a distintas situaciones según los actores; sino de poder poner en discusión los **saberes propios**, adquiridos y producidos en el recorrido académico, con los **saberes de los actores** que forman parte de las realidades en las que intervenimos. En consecuencia, se trata de generar instancias de construcción colectiva, en las que cada uno pueda contribuir desde su saber y experiencia, lo que, en definitiva, configura el sentido del método de **sistematización de experiencias**.

⁷ SVAMPA, Maristella. Op. Cit. p. 30.

⁸ SVAMPA, Maristella. Op. Cit. p. 31.

En esta dirección, intentamos un acercamiento al investigador intelectual *anfíbio*, que más que renunciar a la **práctica académica**, hace uso de ella, amplificándola y politizándola en el sentido genuino del término. Asimismo, desde el espacio *militante*, se trata de una búsqueda, en tanto académicas comprometidas y a la vez críticas, no complacientes, esto es, capaces de producir un conocimiento en contexto, que vaya más allá de la visión y el discurso de los actores sociales con los que trabajamos. Esto nos significa intentar construir nuevas alternativas que se desplacen entre el **pensamiento y la acción**, la **teoría y la praxis transformadora**.

Sin dudas, a luz de estas reflexiones, resulta necesario **recrear el rol del investigador intelectual**, que refuerce el papel crítico propio de las ciencias sociales. Pero ello, no porque creamos que los dichos sujetos sean una especie de “salvadores”, marcados por una vocación de justicia servicial en relación a los sectores más vulnerable de la sociedad, sino porque “los investigadores intelectuales, por el tipo de tarea que llevan a cabo, son sujetos capaces de desarrollar la naturaleza anfibia mencionada, que redundará en una reflexividad mayor, en sociedades cada vez más complejas, caracterizadas por la fragmentación social creciente, en las cuales coexisten universos muy desiguales en términos de posiciones sociales y oportunidades de vida”.⁹

En el marco de la **sistematización de experiencias**, entendida como un proceso epistemológico, teórico y metodológico, de reflexión y de producción de conocimiento desde las experiencias, cuyo sentido histórico y político gira en torno a la posibilidad de transformación de la realidad a partir del aprendizaje colectivo, es que creemos que nos resulta necesario contemplar un **paradigma comprensivo** que parta del saber de los actores sociales con los que intervenimos y nos permita articular el conocimiento académico producido en nuestro recorrido por la Universidad.

Claro está, que lejos de asumir estas reflexiones como meras producciones teóricas, nos apropiamos de este debate y, muchas de sus conclusiones, como un desafío y, por qué no, un imperativo para pensarnos como futuras generaciones de profesionales investigadores en las ciencias sociales, insertos en una realidad que se visualiza cada vez más desigual y desquebrajada en sus dimensiones sociales.

⁹ SVAMPA, Maristella. Op. Cit. p. 40.

Capítulo 2

DE LA EVALUACIÓN A LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

DE LA EVALUACIÓN A LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

Al pensar y precisar el **recorte temático** y los **objetivos** de nuestra tesis, inicialmente nos propusimos¹⁰:

“Formular y ejecutar un proyecto de evaluación comunicacional de las experiencias de comunicación/educación en cárceles desarrolladas en el marco del convenio establecido entre el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires y la Fundación Facultad de Periodismo y Comunicación Social para la Defensa de la Educación Pública”¹¹.

En relación a este objetivo, establecimos un trabajo de rastreo, lectura y análisis de un corpus bibliográfico referente a **evaluación de proyectos sociales**, y **evaluación de políticas públicas**, en tanto nuestro referente empírico constituye un proyecto de comunicación/educación, entendida esta práctica como una instancia comunicacional y pedagógica impulsada por el Estado provincial y la Universidad Nacional de La Plata (a través de la FPyCS) de intervención para la transformación de la realidad por medio de la reflexión y la pronunciación de la propia palabra en contextos de vulnerabilidad.

En principio, nos propusimos indagar materiales cuya definición pudiera dar cuenta de **la evaluación de proyectos sociales en el marco del Estado**, ya que **la experiencia que a evaluar surge del diálogo y acuerdo entre dos organismos estatales**. Así, en la revisión bibliográfica inicial nos encontramos con distintos **materiales producidos por instituciones supra estatales** (BID, Banco Mundial, CEPAL, ILPES) gubernamentales (Ministerio de Gobierno de la Provincia de Buenos Aires) y académicas (UBA, UNLP, CONICET); producciones que, en su mayoría, **presentan una perspectiva de la evaluación en términos del cumplimiento de objetivos y de medición de resultados**.

Esta modalidad de evaluación, responde –como veremos en la explicación que hacemos en el siguiente apartado- a modelos estandarizados impulsados por organismos internacionales de crédito cuyo fin es dar cuenta de determinados resultados en función de la posible continuidad del subsidio. **Desde estas miradas, la evaluación se constituye en una dimensión de “control” y/o monitoreo del desarrollo de los proyectos más que en una reflexión acerca del sentido que le otorgan los actores que forman parte de la experiencia.**

¹⁰ Plan de Tesis “Evaluación de experiencias de comunicación/educación en cárceles”.

¹¹ El convenio al que hacemos referencia fue desarrollado por ambas instituciones entre marzo de 2006 y diciembre de 2008.

En consecuencia, consideramos que las nociones conceptuales y metodológicas, en general, **no nos aportan los elementos suficientes**, necesarios, aquellos que estamos pensando para “encarar” nuestro propio proceso de evaluación de las prácticas de comunicación/educación en cárceles. Porque cuando imaginamos el momento, el de la evaluación de la experiencia, no nos “vemos” en un rol de evaluadoras externas, sino por el contrario, nos figuramos asumiendo una **mirada sobre las prácticas en diálogo con los actores participantes de la experiencia**. Tampoco pretendemos analizar y evaluar solamente los resultados “reales” de las experiencias para luego cotejarlos con los resultados planificados y enunciados en el proyecto previo a su ejecución.

Asimismo, nuestra idea sobre la evaluación de experiencias de comunicación/educación en cárceles no se vincula simplemente con **conocer cuántas personas privadas de su libertad participaron de los talleres** para luego analizar el dato en relación con lo planificado en el ítem “metas del proyecto”, sino más bien el propósito nuestro en todo caso es **contar con ese dato y considerarlo en relación a lo que significó y significa esa participación para los sujetos**.

En síntesis, nuestra representación acerca de la evaluación de experiencias de comunicación/educación en cárceles está vinculada con *el sentido*. Esto es, **desde una mirada comunicacional, indagar acerca de los sentidos puestos en juego en la práctica**: los saberes que se compartieron, los aprendizajes que se produjeron, las percepciones de los actores participantes sobre la experiencia, sus significaciones; en definitiva, lo que “dejó” la experiencia del proyecto en los sujetos y lo que podría compartir con otros actores sociales que se encuentran atravesando procesos similares.

Por las razones expuestas, es que nos propusimos emprender un proceso de **sistematización de las experiencias** que nos permita **trabajar con los actores en la reconstrucción de sus prácticas, indagar sobre los significados que la experiencia tiene para los participantes y pensar juntos estrategias para analizar y comunicar los saberes aprendidos**.

No obstante, los enfoques sobre evaluación nos aportan múltiples elementos que se pueden poner en relación y como complemento de la perspectiva de sistematización de experiencias. A continuación presentamos las **miradas sobre la evaluación** al tiempo que hacemos una **recuperación de aquellos elementos comunes con la matriz de sistematización**.

Evaluación de proyectos sociales. Dos paradigmas

La antropóloga argentina Susana Hintze, en su texto *Reflexiones sobre el conflicto y la participación en las evaluaciones de políticas sociales*¹² plantea, a partir de la construcción de un estado del arte sobre el tema, que existen algunos acuerdos acerca de un *deber ser de la evaluación*. Entre esos acuerdos se destacan:

- Evaluación entendida como herramienta para reformar, mejorar y transformar políticas y programas sociales, a partir de detectar tanto lo que funciona imperfectamente como destacar lo que marcha bien.
- No puede considerarse a la evaluación como un fin en sí mismo sino como un instrumento para el desarrollo de programas y proyectos sociales.
- Es necesario desmitificar a la evaluación de los usos que tradicionalmente se le han atribuido (panacea para todos los problemas, instrumento de control político y distribución de premios y castigos, mecanismos de nacionalización del gasto, etc.)
- Asimismo, la evaluación es entendida como una instancia de investigación social que requiere de una flexibilidad metodológica y técnica, debe generar información confiable y adecuada a la gestión.
- Evaluación como proceso de aprendizaje desde el cual poder resolver los problemas que afectan a los programas sociales.
- Requiere ser institucionalizada a través de una cultura de la evaluación y constituirse en herramienta de la gestión integral de las políticas sociales¹³.

¹² HINTZE, Susana “*Reflexiones sobre el conflicto y la participación en las evaluaciones de políticas sociales*” Ponencia presentada en el VI Congreso Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y la Administración Pública. Buenos Aires, noviembre de 2001. p.3.

¹³ HINZTE, Susana. Op. Cit. p.1.

En relación a las perspectivas de **evaluación de políticas y programas sociales**, la autora plantea una síntesis epistemológica. Explica que existen **dos grandes paradigmas** desde los cuales se produce conocimiento acerca de la evaluación: **tradicional o clásico** (positivista) y **alternativo o pluralista** (hermenéutico). Para ilustrar estas ideas, representamos en un cuadro las **diferencias entre ambos paradigmas** según determinados aspectos:

CUADRO 1 Diferencia de Paradigmas de Evaluación		
Paradigmas/Dimensiones	Tradicional o Clásico	Alternativo o Pluralista
Orientación general	<ul style="list-style-type: none"> -ligado al positivismo -racionalidad organizativa y técnica -neutralidad valorativa 	<ul style="list-style-type: none"> -se nutren de vertientes fenomenológicas -el análisis toma el papel de los valores y la perspectiva del actor.
Rol del evaluador	<ul style="list-style-type: none"> -depositario de saberes técnicos y responsable del rigor científico 	<ul style="list-style-type: none"> -mediador o negociador -con capacidad de gestión política -motiva la discusión
Metodología/ Técnicas	<ul style="list-style-type: none"> -importa del modelo económico de costo-beneficio modelos de tipo experimental que se apoyan en técnicas estandarizadas de tipo cuantitativas -el análisis de la información requiere de procedimientos estadísticos 	<ul style="list-style-type: none"> -se centra en las necesidades sociales y la perspectiva de los beneficiarios -diseños en función de las características del programa a evaluar -para el relevamiento de información usa técnicas cuali-cuantitativas como encuesta, observación, entrevista, estudio de casos
Resultados	<ul style="list-style-type: none"> -se analizan resultados e impactos -se interesa por la calidad técnica, la rigurosidad metodológica y la validez de los resultados 	<ul style="list-style-type: none"> -se interesa por relacionar efectos con procesos -son capaces de proveer respuestas concretas a las necesidades

Al respecto, Susana Hinzte afirma que aún **no se han producido síntesis superadoras de estas perspectivas**. No obstante, plantea que es posible continuar el debate sobre la base del “discurso políticamente correcto” sobre la evaluación.

En base a las perspectivas planteadas por Hinzte, podemos realizar un breve recorrido y a la vez una **síntesis conceptual sobre la bibliografía y autores que hemos relevado sobre el tema *evaluación***. Antes, creemos conveniente explicitar cuáles fueron los criterios considerados en nuestro recorrido: búsqueda de materiales bibliográficos **en espacios académicos** (programas curriculares, propuestas pedagógicas, etc.); **instituciones estatales y fuentes vinculadas a organismos internacionales que promueven actividades y propuestas de evaluación**.

- En los **espacios académicos** relacionados con disciplinas como la **Sociología, las Ciencias Políticas y las Políticas Públicas**, podemos dar cuenta de que la bibliografía que más se cita y propone en los programas curriculares relacionados a **evaluación de programas, proyectos sociales y políticas públicas** son los trabajos de las sociólogas argentinas Olga Nirenberg y Josette Brawerman; del especialista en políticas públicas mexicano Juan Pablo Guerrero Amparán y del catedrático español Joan Subirats.
- En el marco del **Estado** encontramos estudios vinculados a la **evaluación de la gestión pública**. La autora que más trabaja esta cuestión es Paula Amaya, desde la **Subsecretaría de la Gestión Pública** del gobierno de la **provincia de Buenos Aires**.
- Finalmente, desde **organismos internacionales** -tales como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Mundial, la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), la Comisión Económica para América Latina (CEPAL)- descubrimos bibliografía teórica y metodológica vinculada a la **evaluación de proyectos sociales**. Por lo general, estos organismos cuentan en su estructura organizativa con **institutos de evaluación**.

A los fines de ordenar los aportes de las distintas fuentes, nuestra intención es “situar” estas producciones dentro de uno u otro paradigma según **los rasgos, dimensiones, objetivos, finalidad y propuesta metodológica** que presentan. En tal sentido, nos proponemos, desde estas producciones explicar **cómo se define a la evaluación; cuáles son los objetivos de la evaluación; cómo aparece el rol del evaluador; cuál es la propuesta metodológica que presenta**. Finalmente, recuperamos los elementos comunes con la propuesta de sistematización de experiencias (enfoque que desarrollaremos detalladamente en el siguiente capítulo)

La evaluación de proyectos sociales. El caso de los Organismos Internacionales

- **Modelo del marco lógico**

Antes de explicar en qué consiste este modelo, quisiéramos comentar cuál es la orientación general de los organismos internacionales respecto de la temática de la evaluación. En esta oportunidad, rastreamos las producciones sobre el tema desde la perspectiva del Banco Mundial y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

En ese sentido, el Banco Mundial entiende que la evaluación *es un instrumento privilegiado para identificar los métodos más eficaces y eficientes de gestión y fomento de la asistencia para el desarrollo*. Por su parte, el BID utiliza los procesos de evaluación como una *herramienta para alcanzar el aprendizaje institucional, estimar sistemáticamente cuán efectivas son sus políticas para el desarrollo, ver qué resultados se obtienen de las actividades para las que otorga financiamiento y para otros procesos relacionados*.

“Instrumento”, “herramienta”, “métodos eficaces y eficientes de gestión”, “estimación sistemática”, “resultados obtenidos”... estos son los sintagmas desde los cuales estas instituciones definen sus nociones acerca de la evaluación de proyectos sociales, políticas públicas y gestión gubernamental.... Son muy diferentes, como veremos luego, a los propósitos que definen a la sistematización de experiencias.

La **matriz del marco lógico es un requisito para la presentación de proyectos en varios organismos internacionales**, entre los que se incluye el Banco Mundial¹⁴, la Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID), la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA), La Corporación Alemana para la Cooperación Técnica (GTZ), la Agencia Noruega de Cooperación en el Desarrollo (NORAD), el Banco Africano de Desarrollo (AFDB), la Comisión de las Comunidades Europeas (CEC), la Organización Panamericana de la Salud (OPS), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)¹⁵ y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), etc.

¹⁴ El Banco Mundial cuenta con el Grupo de Evaluación Independiente (GEI), destinado al monitoreo y la evaluación (M y E) de los países en desarrollo.

¹⁵EVO (Oficina de Evaluación y Supervisión del Banco Interamericano de Desarrollo) <http://www.iadb.org/cont/evo/spbook/evobook.htm> [URL consultada en julio de 2008].

En la bibliografía de referencia producida en el marco de los organismos internacionales evidenciamos a la propuesta del **marco lógico como instrumento para facilitar la planeación general y evaluación de proyectos sociales**. Si bien aparece como una opción metodológica, como un “modo de hacer” de la evaluación, subyacen en ella presupuestos teóricos y epistemológicos de interés para nuestro análisis.

¿Qué es exactamente la matriz del **marco lógico**? Es una herramienta para facilitar el proceso de conceptualización, diseño, ejecución y evaluación de proyectos¹⁶. Se utiliza para ordenar y comunicar los elementos sobresalientes de un proyecto en cuadro de doble entrada.

LA ESTRUCTURA DEL MARCO LOGICO			
Resumen narrativo de objetivos y actividades	Indicadores (verificables objetivamente)	Medios de verificación	Supuestos
Fin			
Propósito			
Componentes / resultados			
Actividades			
Fuente: BID			

Fig. 1 Matriz Marco Lógico

De esta manera, el cuadro responde a ¿qué es lo que va a lograrse con el proyecto? ¿Cómo se va a realizar el logro planteado? ¿Cómo se va a saber si ese logro se ha cumplido? y ayuda a explicar ¿Para qué se realiza el proyecto? ¿Qué problema ayudará a resolver? ¿Cómo se alcanzará el objetivo? ¿Con qué acciones lograrán los resultados?¹⁷

¹⁶ ONU-CEPAL-ILPES *Manual de bases conceptuales para el ciclo de cursos sobre gerencia de proyectos y programas* Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social – ILPES Dirección de Proyectos y Programación de Inversiones- Serie Manuales 24, Santiago de Chile, abril de 2003. p. 51. Disponible en: <http://www.cepal.cl/publicaciones/xml/1/12171/manual24.pdf> [web consultada en mayo de 2008]

¹⁷ ANDRES, Luis. “Introducción al Marco Lógico y el Sistema de monitoreo como herramientas de trabajo en la Agenda de resultados”, Banco Mundial. Diapositivas 12-18. Disponible en http://siteresources.worldbank.org/INTLACREGTOPLABSOCPRO/Resources/BuenosAires_Plenaria3_Andres.pdf (PPS) [URL consultada en agosto de 2008]

Esta herramienta es de utilidad para los evaluadores ya que se presentan en un mismo gráfico todos los componentes del proyecto facilitando su lectura y valoración. Quienes utilizan este instrumento son generalmente *evaluadores externos al proyecto*. Pueden emplearlo en cualquier etapa del proyecto y, sobre todo, *para evaluar los resultados esperados contra los resultados reales*, donde no es efectivo cuando los evaluadores no tienen una base objetiva para comparar lo que se planeó con lo que sucedió en la realidad.¹⁸

Entre las **ventajas**, se le reconocen las siguientes: una terminología uniforme que favorece la comunicación, aporta un formato estándar que permite unificar criterios y acuerdos respecto de los objetivos, metas riesgos del proyecto que comparten los entes financiadores, el prestatario y el ejecutor¹⁹. En cuanto a las **críticas** que se la han hecho a este enfoque, podemos mencionar: demanda muchos datos, requiere información cuanti y cuali, genera dudas sobre la capacidad de diferentes actores para identificar procesos a través de los cuales acontece el cambio, no tiene en cuenta que los programas son demasiados complejos para poder descomponer en serie finita de variables, es un modelo rígido que puede dejar afuera aspectos importantes²⁰.

Por estas razones, entendemos que la perspectiva de evaluación que subyace en las propuestas y lineamientos de los organismos internacionales de crédito y cooperación para la evaluación de proyectos sociales, se ubica en el **paradigma clásico** que explica Hintze.

- ***Cinco criterios de evaluación. Esquema de la JICA***

La Oficina de Evaluación, Departamento de Planeación y Coordinación Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) elaboró un manual denominado *Lineamientos de la JICA para la Evaluación de Proyectos ~ Métodos Prácticos para la Evaluación de Proyectos* en el que se indica, de manera muy esquemática, los criterios que se deben considerar para planear la evaluación²¹.

¹⁸ ONU-CEPAL-ILPES, Op. Cit. p. 53

¹⁹ ONU-CEPAL-ILPES, Op. Cit. p. 52

²⁰ NINO, Mariano "Evaluación de Programas y Proyectos Sociales. Del modelo a las prácticas" Editorial, lugar y fecha: Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales - Universidad de Buenos Aires. Disponible en: www.iigg.fsoc.uba.ar/sepure/actividades.htm (pps) Diapositiva 17. [URL Consultada en julio de 2008].

²¹ Oficina de Evaluación, Departamento de Planeación y Coordinación Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA). *Lineamientos de la JICA para la Evaluación de Proyectos ~ Métodos Prácticos para la Evaluación de Proyectos*, Septiembre de 2004. Disponible en www.jica.go.jp/english/operations/evaluation/jica_archive/guides/pdf/guideline_s.pdf [URL consultada en julio de 2008]

En cuanto a la orientación general y los objetivos de la evaluación para esta agencia, podemos establecer que los mismos se vinculan con los usos que la entidad le otorga a la evaluación: 1) herramienta para la gestión del ciclo del proyecto; 2) herramienta para acentuar los “efectos de aprendizaje” para una gestión de proyecto más efectiva; 3) asegurar la rendición de cuentas.

La JICA enuncia **cinco criterios** que deben considerarse en toda propuesta de evaluación: **pertinencia, efectividad, eficiencia, impacto y sustentabilidad**²². Por su parte, la propuesta metodológica incluye los siguientes pasos o momentos:

- las “preguntas de evaluación”, que se explican como el primer paso para hacer un plan de trabajo;
- las “bases para el juicio”; es decir considerar con qué se debe comparar el proyecto o programa
- los “datos necesarios y fuentes de información” (considerar a quién contactar, qué datos recopilar, y cómo hacerlo para poder contestar las preguntas de evaluación) y
- los “métodos de recopilación de datos” (indica que hay varios métodos de análisis de recopilación de datos y sugiere que es más efectivo utilizar diversos enfoques para contrarrestar las deficiencias de un enfoque con los puntos fuertes de otro)
- por último, reunir todos los elementos de planeación en una Tabla de Evaluación, una herramienta para desarrollar planes de trabajo de evaluación. El manual indica que es necesario aplicar la Tabla de Evaluación flexiblemente para satisfacer los diferentes propósitos de cada estudio de evaluación.

Si bien contempla la posibilidad de triangular métodos, entre las técnicas cualitativas que ofrece esta propuesta, se destacan: la revisión de literatura, entrevistas o discusiones del grupo de control. Por lo tanto, **se deduce con claridad que el evaluador es siempre externo** y que dialoga, en todo caso, con el “grupo de control” es decir aquellos actores internos al proyecto que controlan que los objetivos se cumplan.

Según la definición, objetivos, metodología propuesta y rol del evaluador, desde esta entidad se conceptualiza a la evaluación en relación a una ***perspectiva clásica*** en la que prevalece el análisis de resultados e impactos y la neutralidad valorativa.

²² Ver cuadro página 91.

La evaluación de la gestión pública

A lo largo de nuestro recorrido bibliográfico sobre los diversos enfoques que contempla la evaluación, encontramos que la Licenciada en Ciencias de la Educación, Paula Nazarena Amaya, ha dedicado gran parte de su trabajo a investigar la **evaluación** en la **gestión pública**, comprendida dentro de lo que define como **políticas públicas**. Más específicamente, la gestión dentro de la Administración Pública de la provincia de Buenos Aires; ámbito en el que se desempeñó como responsable de la Unidad de Coordinación Técnica Administrativa de la Subsecretaría de Gestión Pública durante la gestión del gobernador Felipe Solá.

Dicha Subsecretaría es una área que se encarga de temas vinculados a la mejora de la administración pública provincial, como ser el diseño de las estructuras del Estado, definición de los modelos de empleo público, formación de los funcionarios y funcionarias y coordinación de los programas de innovación en el Estado. A su vez, desde el área se implementa un sistema de evaluación propio, cuya importancia radica en la utilidad de dicha experiencia y su metodología como instrumento de democratización de la administración pública.

Para la Amaya, “la evaluación es entendida como parte del proceso de planificación. Como proceso y como un potencial para fortalecer la relación entre las esferas del gobierno y la gestión como componentes de la democracia representativa. En este marco, los sistemas de evaluación de la gestión pública constituyen un elemento central para el fortalecimiento de la democracia, al mismo tiempo que plantean un desafío a los actores protagonistas para construir estrategias que les permitan dar cuenta o responsabilizarse de los resultados de gestión”²³.

Es importante destacar que para esta autora, parte del **valor** que adquiere la práctica evaluativa se halla estrictamente asociado a una **dimensión política**, en el sentido general del término, que trasciende lo meramente partidario; así como también, pone el acento en la noción de **aprendizaje** que caracteriza dicha instancia. De este modo, caracteriza a la evaluación como “una práctica política y técnica de construcción de análisis y comunicación de información

²³ AMAYA, Paula Nazarena, “La evaluación de la gestión pública integrada a los procesos de planificación: su potencial como fortalecedora de la institucionalidad democrática”. Ponencia presentada en el Tercer Congreso Argentino de Administración Pública “Sociedad, Estado y Administración”, San Miguel de Tucumán, 2,3 y 4 de junio de 2005.

útil para mejorar aspectos de la definición e implementación de las políticas públicas. Es en sí misma, un proceso de aprendizaje sobre la gestión, a través de la reflexión crítica sobre los aciertos y errores cometidos.”²⁴

Dentro de esta manera de concebir la evaluación en la que el objetivo principal se encuentra atravesado por el fortalecimiento del régimen democrático, la participación de varios y diversos **actores** dentro del proceso de evaluación, también es considerada como un aspecto prioritario. En tal sentido, Amaya entiende que la evaluación requiere del compromiso de todos los actores implicados en las políticas (políticos, técnicos, directivos públicos), en tanto ‘la evaluación en la participación de las políticas es congruente con la participación en el diseño de las mismas; de lo contrario, la evaluación se repite como un juego de acusadores y acusados’²⁵.

En este marco de interpretación, la autora propone **una metodología de abordaje sustentada, principalmente, en la integración de un marco conceptual**, estrategias para definir las acciones y conocimientos metodológicos. Lo que implica que los equipos que diseñan e implementan procesos de evaluación deben explicitar su marco de análisis, los objetivos que persiguen y los resultados esperados de su intervención.

A su vez, Amaya en sus diversos estudios, expone ciertos rasgos de los sistemas de evaluación en la perspectiva de la gestión pública. En tal sentido, la autora plantea algunas diferencias conceptuales en relación a los aspectos que cada enfoque prioriza para analizar situaciones de evaluación.

En base a esos planteos, a continuación elaboramos una tabla comparativa para resumir los puntos principales de cada enfoque (económico; administrativo – gerencial; político integral; centrado en el control y la auditoría externa). Luego de la presentación, intentamos explicar cuáles son las variables que entran en juego al momento de decidir optar por un enfoque u otro:

²⁴ Ibíd. p. 2

²⁵ AMAYA, Paula. “Perspectivas de evaluación en América Latina: reflexiones del foro virtual de la SEE” en *Conferencia de la Sociedad Española de Evaluación (Presentación Power Point)*. Santiago de Compostela, Septiembre de 2007. Diap. 13. Disponible en http://www.sociedadevaluacion.org/website/files/V_Conferencia/AmericaLatinaPaulaAmaya.pdf

Cuadro 2 Enfoques	
ENFOQUE	ASPECTOS QUE PRIORIZA EN EL ANÁLISIS
Enfoque Económico	Costo – Beneficio
Enfoque administrativo - gerencial	Resultados, eficiencia en el uso de recursos, nivel de satisfacción de los ciudadanos.
Enfoque político integral	Abarca las dos anteriores Revisa la razón de ser del Estado como proyecto político y social Identifica la relación gobierno – gestión.
Enfoque centrado en el control y la auditoría externa	Los actores que participan en la evaluación son externos al Estado.

Si bien nos resulta forzoso clasificar las decisiones que orientan hacia uno u otro enfoque, se pueden mencionar algunas variables que se consideran al momento de asumir una posición desde la cual intervenir. Es decir, cada enfoque dependerá de:

- Los objetivos que persigue la evaluación
- El momento en el que se interviene
- Los actores que participan
- Las estrategias metodológicas elegidas
- La relación que se establece entre las nociones de “control de gestión”, “seguimiento”, “resultados”, etc.
- La construcción de los indicadores

A partir de considerar estas dimensiones, creemos que el planteo de la Lic. Amaya, dentro del espacio en el que ella promueve y lleva adelante procesos de evaluación, asume un **enfoque político – integral**. Si bien propone un modelo de evaluación en el que se tengan en cuenta los resultados de una

gestión (con sus múltiples indicadores), el costo de recursos en relación al beneficio, entre otros, prioriza y pone el énfasis en llevar a cabo instancias de evaluación en las que se centre la atención en el aprendizaje sobre la gestión, se definan criterios sobre los cuales evaluar y le otorgue a la evaluación el carácter de estrategia fortalecedora de la democracia.

Así, según su planteo, y teniendo en cuenta el lugar desde dónde “mira”, un sistema de evaluación debe ser flexible, abierto, útil, simple y económico. Asimismo, el enfoque va acompañado de una propuesta metodológica cuyos ejes transversales (como se mencionó anteriormente) son la **evaluación participativa** como proceso de aprendizaje y estrategia para lograr el fortalecimiento democrático.

En este sentido, la **metodología** que se desprende de su desarrollo contempla ciertas técnicas y herramientas enmarcadas dentro de una perspectiva de **triangulación metodológica**, en el que el saber disciplinar y la puesta en juego de “multi-miradas”, son rasgos fundamentales en la práctica.

Dentro de estas técnicas, se observa la recolección de datos mediante **talleres de discusión, encuestas cualitativas y cuantitativas, entrevistas, observación participante y relatorías.**

Como ejemplo representativo, se pueden mencionar algunas reflexiones, fruto de sus investigaciones, en las que se expresa la lógica y el sentido que desde el espacio de la gestión pública, imprimen a la práctica de la evaluación.

En el caso de la evaluación del Proyecto: “Fortalecimiento para la Democracia”, puesto en marcha por la Subsecretaría de la Gestión Pública bonaerense, Amaya destaca: “Nos interesa rescatar la percepción expresada por los participantes, el significado que para ellos tuvo la realización de este tipo de actividades y algunas reflexiones o comentarios que encontramos se repiten a lo largo de los talleres realizados en diferentes distritos de la Provincia de Buenos Aires”²⁶.

²⁶ AMAYA, Paula. “Evaluación del Proyecto: Fortalecimiento de la Democracia” en *Subsecretaría de la Gestión Pública, Secretaría General de la Gobernación. Gobierno de la Provincia de Buenos Aires*. La Plata, febrero de 2006.

A su vez, explica que dentro de los **talleres** que se llevaron a cabo, se contó con la presencia de un coordinador, cuya función era facilitar el debate, ordenar la discusión, ayudar a la construcción del documento final. Documento que fue una síntesis de expresiones y opiniones surgidas de los distintos participantes y los acuerdos logrados sobre los diferentes temas que fueron el eje del debate.

Por lo tanto, la autora explica “el ‘uso’ que puede darse a esta información requiere de un trabajo más complejo; en este caso, no se trata de citar porcentajes o tildar cantidades de respuestas en una u otra opción (...) La estrategia fue entonces la siguiente: participación en talleres elegidos al azar como observador participante y lectura de la totalidad de relatorías existentes. A través de estas dos alternativas se seleccionaron las ideas más recurrentes en los relatos y conclusiones de trabajos en talleres.

A modo gráfico, podemos decir que mediante la implementación de **metodologías participativas de evaluación de políticas y programas públicos**, en este contexto, se puede lograr:

- La **participación** de diversos actores que forman parte de un programa/proyecto.
- La oportunidad de compartir, entre los diferentes equipos de trabajo, los logros y objetivos alcanzados.
- El fortalecimiento de la **comunicación de los resultados** de la evaluación.
- La interrelación entre distintos sectores de la comunidad, las instituciones políticas (partidos) y la administración.
- La revisión de las formas de trabajo, las fortalezas y debilidades, en pos de una **transformación**.

Habiendo expuesto algunas dimensiones y particularidades de esta perspectiva de evaluación, creemos que más allá de la rigurosidad propia de las clasificaciones, el esquema de evaluación que trabaja Amaya, presenta mayor consonancia con el *paradigma alternativo o pluralista* planteado por Susana Hintze²⁷.

Si bien Amaya explica que según los momentos en los que pueden darse instancias de evaluación, va a depender la metodología así como el lugar de los actores que formen parte de la misma, el hecho de ubicar a los **participantes y sus percepciones como el eje clave del proceso**, deja al descubierto el **sentido que le otorga a la práctica**.

²⁷ HINZTE, Susana. Op. Cit. p.3.

De esta manera, entendemos que muchos de los postulados que sirven de base a este desarrollo planteado por Paula Amaya, tanto desde su sentido político como metodológico, comparten ideas y nociones con el modo en que pensamos las prácticas de sistematización de experiencias de educación/comunicación. Es decir, parte del valor y el sentido que promueve la **perspectiva de sistematización**, pone el énfasis en dimensiones como la percepción de los actores acerca del proceso vivido, la comunicación estratégica de los resultados, la posibilidad de documentar la práctica con fines de transformación, entre otros.

La evaluación de políticas públicas

Otro de los autores sobre los que revisamos algunos trabajos, se corresponde con el **enfoque de evaluación de políticas públicas, dentro de la gestión pública**. Dentro del ámbito académico en México, Juan Pablo Guerrero Amparán es investigador del Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C (CIDE) de México y candidato a doctor por el Instituto de Estudios Políticos de París.

En su trabajo "*La evaluación de políticas públicas: enfoques y realidades en nueve países desarrollados*", el investigador expone su idea principal acerca de la concepción de evaluación:

"La evaluación forma parte de la vida de cualquier organización, aunque suceda de manera tácita, y consiste en que sus integrantes identifiquen y midan los efectos de las acciones individuales y del conjunto"²⁸, y agrega, en referencia a la acción pública de un gobierno, que "no solamente sus integrantes, sino particularmente los sectores sociales que se ven afectados por ella, se preguntan acerca de los resultados, su justificación y su efectividad"²⁹.

²⁸ GUERRERO AMPARÁN, Juan Pablo. "*La evaluación de políticas públicas: enfoques y realidades en nueve países desarrollados*". Gestión y Política Pública. Vol. IV (1), CIDE, México DF. Primer Trimestre, 1995.

²⁹ *Ibíd.*

A partir de este planteo, se advierte que **los actores** que forman parte de una gestión, directa o indirectamente, ya sea siendo los impulsores o los beneficiarios de determinadas acciones, **son un aspecto central en la implementación de procesos evaluativos**. A su vez, se desprende que uno de los objetivos principales de la evaluación se encuentra asociado al **análisis de resultados, efectividad y fundamentación de las acciones**.

En cuanto al desarrollo de su trabajo, nos resulta interesante clarificar los enfoques que describe Guerrero Amparán en relación a las **diferentes estrategias para evaluar** que pueden adoptarse, a la que le agrega otra, que integra algunas características de las restantes. Esta clasificación nos sirve para ordenar algunas ideas sobre cierta tipología de evaluación que arroja claridad al momento de analizar y diseñar una estrategia de sistematización para nuestra propia práctica.

Guerrero Amparán recupera nociones trabajadas por los especialistas en políticas públicas Yves Mény y Jean-Claude Thoenig, quienes exponen cuatro enfoques generales sobre la evaluación: el *descriptivo*, el *clínico*, el *normativo* y el *experimental*, a los que el autor le suma el enfoque *pluralista*, resultante de la combinación de diversos criterios contenidos en los anteriores. A continuación, detallamos los rasgos principales de cada uno:

- **Tipología de acuerdo a la estrategia metodológica de evaluación utilizada:**
 - **Descriptivo:** este modo de evaluación que no abre juicios sobre los objetivos de la política pública, ni sobre sus resultados, sino que se limita a describir o a mostrar los cambios que se han producido en un ámbito determinado, tal como lo haría una cámara fotográfica al plasmar la realidad antes y después de la aplicación del programa público. No explica cuáles fueron las causas de estos cambios.
 - **Clínico:** pretende valorar o juzgar una política en función de los objetivos que ésta se había trazado; de este modo, no juzga los objetivos que se trazaron ni la forma en que fue caracterizado un problema. Al observar los resultados obtenidos, intenta explicar por qué algunos objetivos no se lograron y el por qué de algunas consecuencias inesperadas. Puede llevarse a cabo por los mismos participantes o por un equipo contratado al efecto.
 - **Normativo:** este tipo de evaluación juzga a la política desde parámetros externos o aportados por el propio evaluador, y no a partir de los parámetros de la propia política. Sustituye esos criterios por otros que escoge él mismo y que le sirven de referencia para medir los resultados observables de la política.

- **Experimental:** parte del supuesto de que es posible descubrir relaciones estables de causalidad entre una política pública y sus efectos sociales. Si funciona la política, se puede extender a otras áreas, es decir, considera que es posible postular la existencia de conexiones que pueden ser explicadas lógicamente entre las causas y las consecuencias de determinado programa.
- **Participativo-pluralista:** este enfoque busca que la verdad tenga sentido en relación con el sistema de referencias del observador y el entorno que observa; no hay, por lo tanto, una sola verdad, sino varias verdades que coexisten. Cada cual aporta su perspectiva, entendiendo que, seguramente, cada cual participó de igual modo en el momento en que se definía el problema y se diseñaba la solución al mismo. Los criterios para evaluar (valorar) una política la aportan los distintos actores, y se dispone un ejercicio de consenso para lograr aunar criterios de evaluación. La evaluación es un ejercicio periódico en donde al mismo tiempo se diseñan ajustes en función de las evaluaciones realizadas.

Más allá de los diversos aportes que cada enfoque pueda realizar al momento de pensar en instancias de evaluación y que, ciertamente, las estrategias de abordaje se van gestando a partir de la integración de cada uno de los aporte, nos interesa detenernos en el enfoque *pluralista*.

Desde esta mirada, el **objetivo** se centra en la búsqueda del **análisis colectivo y permanente** para adaptar y mejorar la aplicación de la política pública con el acuerdo de todos los involucrados y a partir de los objetivos generales de la política. Asimismo, se aplica un **criterio de razonamiento inductivo**, mediante el cual, a partir de los resultados que se van observando, todos los participantes contribuyen (consenso) para definir los criterios de efectividad, eficiencia, equidad y adecuación. El punto de referencia varía, es flexible y es resultado del consenso.

Por otra parte, el criterio de **flexibilidad y adecuación**, se plasma concretamente en la elección de las técnicas, que son definidas de acuerdo con las necesidades del caso y en base a seis modelos: el lógico, el experimentalista, el endosistémico (o pluralista), el modelo del experto, el modelo de pretoria y el demográfico.

En cuanto al **rol de los actores** dentro del proceso, se advierte que asumen un lugar fundamental. Son los propios actores quienes definen los valores a partir del contexto: lo verdadero y deseable sólo tiene sentido en función del **observador** y su suposición frente a los demás y a su entorno.

Entendemos que este modo de comprender la evaluación lo enmarca dentro de los lineamientos que propone el **paradigma alternativo o pluralista** descrito anteriormente. Esta manera de mirar la práctica busca ir más allá de la medición de resultados, en un intento de generar un proceso de interpretación de la política pública participativo, tanto para el diseño como para la implementación de la evaluación.

Nuestro interés radica en recuperar aquellas propuestas metodológicas de evaluación, que partan desde una mirada comprehensiva que contemple la complejidad en las que están insertas las experiencias en la realidad concreta. De este modo, consideramos que el enfoque de evaluación *participativo-pluralista* nos puede servir como aporte al momento de diseñar nuestra estrategia metodológica.

La evaluación de proyectos y programas sociales

Dentro de la bibliografía apuntada en torno a la **evaluación de proyectos y programas sociales**, observamos que la socióloga argentina **Olga Niremberg** se destaca por haber realizado numerosos trabajos académicos de investigación sobre el tema.

Luego de haber revisado algunos de sus textos de la autora, tomamos como referencia parte de uno de sus trabajos, denominado *Evaluar para la transformación. Innovaciones en la evaluación de programas y proyectos sociales*.

Allí la autora parte de un concepto diferente para abordar la evaluación, **propone un modelo evaluativo**. Entiende la palabra “modelo” en el sentido de

“una construcción basada en hipótesis teóricas sobre el funcionamiento de una realidad compleja, para su mejor comprensión y para provocar intervenciones eficaces que produzcan transformaciones deseables. Constituye una abstracción, una representación que se construye para comprender y explicar una realidad compleja; el modelo no es la realidad pero facilita su comprensión para poder operar sobre ella”³⁰.

³⁰ NIREMBERG, Olga; BRAUWERMAN, Josette y RUIZ, Violeta. “El diseño de un modelo evaluativo”, en *Evaluar para la transformación. Innovaciones en la evaluación de programas y proyectos sociales*. Ed. Paidós, Buenos Aires, 2000.p. 1.

Esta modalidad, contempla la forma o **manera de evaluar diferentes realidades** o fenómenos sociales. Y a su vez, el diseño de un “modelo” se halla integrado por diferentes módulos o dimensiones que no, necesariamente, deben aplicarse a un mismo tiempo o en cada “corte evaluativo”, sino que a lo largo del proceso de la gestión de los programas o proyectos –y también previo a su inicio y posterior finalización- se pondrá énfasis en evaluar ciertas dimensiones o aspectos más que otros³¹.

De este planteo se desprende que, mediante la implementación de este modelo, **se busca proponer una forma de abordaje esquemática, ordenada y con un alto nivel de rigurosidad metodológica**. En tal sentido, definen algunos criterios o atributos deseables que debería contemplar un modelo evaluativo:

- ***Ser holístico***, procurar la comprehensividad de modo de incluir la totalidad de los aspectos de la gestión de los programas o proyectos. A su vez, suponer el uso de múltiples técnicas cualitativas y cuantitativas, incluyendo aquellas que permiten incorporar la perspectiva de los distintos actores involucrados dentro del proceso.
- ***Ser modular***, la comprehensividad no significa que se tenga que evaluar todo al mismo tiempo, lo que significa que habrá distintos focos o énfasis según los momentos.
- ***Involucrarse en el proceso de gestión***, en todas sus etapas, contribuyendo al aprendizaje institucional y a una retroalimentación permanente entre la evaluación y la programación.
- ***Ser flexible***, de modo de entender que un modelo diseñado al comienzo de un programa no puede permanecer idéntico e invariable a lo largo de la gestión.
- ***Incorporar la perspectiva de los distintos actores***, si bien el evaluador cumple un rol fundamental en el proceso evaluativo, no es posible concebirlo sin la intervención de los principales actores desde sus primeras etapas. Es decir, su rol debe ser instrumental, en tanto sus habilidades metodológicas deben estar al servicio del conocimiento que los actores tienen del lugar y la realidad en la cual se desempeñan³².

A su vez, dentro de las partes en las que se constituye un modelo evaluativo (Precisiones conceptuales, Aspectos metodológicos, Matriz síntesis del modelo evaluativo, Instrumento valorativo) Nirenberg le asigna un lugar central a la *“teoría”, ya que “existe por detrás del programa o proyecto que constituye el objeto de evaluación”*³³.

³¹ Ibíd.

³² NIREMBERG, Olga; BRAUWERMAN, Josette y RUIZ, Violeta. Op. Cit. p. 3.

³³ NIREMBERG, Olga; BRAUWERMAN, Josette y RUIZ, Violeta. Op. Cit. p. 4.

En este sentido, explica que “el modelo debe reflejar la concepción del cambio que sustenta la intervención social; se supone que si se llevan a cabo ciertas acciones en determinadas circunstancias, se obtendrán los resultados esperados, en términos de superar, contribuir, solucionar o evitar que empeoren determinadas situaciones sociales”.

Son justamente esas cuestiones las que **el modelo debe poner en evidencia: los supuestos, los requerimientos contextuales, las estructuras necesarias y los procesos o líneas de acción a desarrollar para obtener los resultados esperados.**

Estos aspectos están estrechamente vinculados a las características del objeto de evaluación, es decir que diferirán si se trata de un programa educativo, de salud, de desarrollo integral, de adolescentes, etc³⁴.

A partir de considerar algunos lineamientos que sirven de base a la propuesta metodológica de Nirenberg, podemos “ubicar” este esquema más cercano al ***paradigma positivista o tradicionalista***, desde el marco de interpretación desarrollado por Susana Hintze.

Por un lado, Nirenberg contempla diversidad de rasgos y dimensiones para llevar adelante un modelo evaluativo, en las que, por ejemplo, le otorga cierta **validez a la perspectiva de los distintos actores dentro del proceso**. A su vez, integra técnicas cuali y cuantitativas como parte de la metodología de abordaje.

Sin embargo, si analizamos el sentido que imprime el esquema en su integridad, vemos que gran parte de su planteo conceptual encuentra mayor relación con una lógica de evaluación, en términos de “mirar” resultados en función de los objetivos planificados con la finalidad de transformar. Esto significa que el objetivo del proceso está más orientado a poder dilucidar y observar los “cambios” o transformaciones de una realidad, pero siempre revisando los objetivos iniciales.

De todos modos, consideramos que tanto **la flexibilidad, la perspectiva de los actores y la comprehensividad desde la cual propone entender los procesos, son aspectos a tener en cuenta para nuestra propuesta de sistematización.**

³⁴ *Ibíd.*

Siguiendo con la revisión en relación a la **evaluación de proyectos sociales**, hayamos un trabajo elaborado desde el **Instituto Nacional de Desarrollo Social de México** (INDESOL) del que nos resulta importante desatacar el modo de comprender la práctica de la evaluación vinculada al aprendizaje. El trabajo lleva la firma de Martín de la Rosa y allí se lee que la evaluación es entendida, como “un proceso de aprendizaje” donde se conciben a los errores como oportunidades de avanzar en el conocimiento. Los errores, entonces, se transforman fuente a nuevos conocimientos, “ya que al analizar las causas de los errores podemos identificar las recomendaciones que se traducen en medidas preventivas en el futuro³⁵”.

En esta línea, el autor destaca que “la evaluación no debe verse sólo como un instrumento de informe y rendición de alcances, sino posibilitar la reflexión cualitativa de estos procesos”³⁶, como un ejercicio indispensable en todo proyecto social. En términos metodológicos, *de la Rosa* prioriza e incorpora la **definición de indicadores**, que sirven para medir y **realizar una valoración de los efectos de las acciones**. A través de su implementación se podrán definir los resultados del trabajo. Dentro de su propuesta de abordaje, propone tres **tipos de indicadores** según la finalidad y el momento en que se evalúe:

- **De Gestión:** comprueban el cumplimiento en número y tiempo programado de acciones específicas. Ej.: realización de talleres, realización de visitas domiciliarias, eventos realizados, etc.
- **De Impacto:** permite medir los resultados o efectos en los beneficiarios de un programa. Ej.: incremento en talla y peso (Prog.de Nutrición) de los niños de un Programa de Nutrición.
- **De Producto:** es el fruto concreto, tangible y observable de una o varias acciones determinadas. Ej.: publicación de un manual, resultado de una investigación, o producción de un video en tiempo y forma³⁷.

Por otra parte, el autor entiende que **la práctica de la evaluación puede llevarse a cabo en diferentes momentos y también la pueden gestionar distintos actores**. Teniendo en cuenta, entonces, a los actores que intervienen, menciona tres tipos:

³⁵ DE LA ROSA, Martín. “Evaluación del Proyecto”, en *Guía práctica para el diseño, administración y evaluación de proyectos sociales*. Instituto Nacional de Desarrollo Social de México (INDESOL), México, Año s/d. p. 38.

³⁶ *Ibíd.*

³⁷ DE LA ROSA, Martín. *Op. Cit.* p. 39.

- **Autoevaluación:** cuando el grupo o la organización responsable del proyecto hace el ejercicio de evaluar sus propias acciones.
- **Evaluación Interna:** cuando el grupo designa a uno o varios responsables de llevar a cabo la evaluación.
- **Evaluación Externa:** cuando se contrata a un grupo externo que haga el trabajo³⁸.

Según el autor, “todas estas variantes pueden ser complementarias e, incluso, los resultados de las diferentes evaluaciones pueden complementar la visión del proyecto”³⁹. Poniendo en consideración estas ideas, vemos que la lógica que subyace al planteo toma algunas nociones que permiten ubicar este esquema de evaluación bajo el **paradigma positivista o tradicionalista**. Igualmente, es evidente que algunos rasgos y dimensiones que forman parte de este diseño, contempla elementos que podrían situarse bajo un **paradigma alternativo o pluralista** en la práctica. Así, para De la Rosa, “la importancia de la evaluación también radica en la posibilidad de sistematizar por escrito las experiencias adquiridas apelando al logro de:

- Ser más precisos de lo que normalmente somos mediante la comunicación oral
- Socializar la experiencia trascendiendo al grupo de los directamente involucrados para interactuar con otros grupos con proyectos similares que se hallan en otros contextos regionales.
- Retroalimentarse con personas idóneas en la materia que nos ayuden a una mejor comprensión de los proyectos sociales”⁴⁰.

Nos resulta interesante destacar estas ideas expuestas por el autor como rasgos valorativos de su propuesta de evaluación, ya que compartimos este *sentido de rigurosidad metodológica, aprendizaje y comunicación* como parte de los fines que persigue las prácticas de sistematización de experiencias.

³⁸ DE LA ROSA, Martín. Op. Cit. p. 39.

³⁹ *Ibíd.*

⁴⁰ DE LA ROSA, Martín. Op. Cit. p. 38.

APORTES DE LAS PERSPECTIVAS DE EVALUACIÓN A LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS...

A partir de esta breve descripción de diversos enfoques sobre la **evaluación**, construimos un cuadro esquemático donde extraemos aquellos elementos que recuperamos de cada una de las miradas por considerar que comparten el sentido que pone en juego la **sistematización de experiencias**, tal como veremos en el siguiente capítulo.

Cuadro 3 Qué recuperamos de la perspectiva de Evaluación		
Autor-fuente	Perspectiva	Dimensión / elemento a recuperar
Banco Mundial/BID	Evaluación de proyectos sociales	<ul style="list-style-type: none"> - Modelo de Marco Lógico (Formulación de preguntas que orientan el sentido de la evaluación)
JICA	Evaluación de proyectos sociales	<ul style="list-style-type: none"> - Formulación de preguntas de evaluación - Importancia de recabar los datos necesarios y fuentes de información - Importancia de mirar la diversidad de métodos de recopilación de datos de acuerdo con los objetivos de la evaluación
Paula Amaya	Evaluación de la gestión pública	<ul style="list-style-type: none"> - Evaluación como proceso de aprendizaje - Importancia de la reflexión crítica - Énfasis en la participación de varios y diversos actores - Explicitación de un Marco Conceptual y Metodológico - Flexibilidad en torno a la construcción del Marco Conceptual y Metodológico de acuerdo con el momento en el que se realiza la evaluación - Planteamiento de herramientas metodológicas participativas - Consideración de las significaciones de los participantes - Inter-relación de distintos sectores sociales (políticos, etc.) en pos de la transformación - Presencia de un coordinador-facilitador - Importancia de la elaboración de un documento final

Cuadro 3 Qué recuperamos de la perspectiva de Evaluación		
Autor-fuente	Perspectiva	Dimensión / elemento a recuperar
Juan Pablo Guerrero Amparán	Evaluación de Políticas Públicas	<ul style="list-style-type: none"> - Relevancia del rol de los actores - Importancia de la generación de consenso a partir del aporte de cada actor - El análisis colectivo y permanente como objetivo de la evaluación para seguir trabajando y readaptando las políticas públicas
Olga Niremberg	Evaluación de Proyectos Sociales	<ul style="list-style-type: none"> - La flexibilidad, la comprehensividad y la perspectiva de los actores desde donde propone entender los procesos de evaluación
Martín De La Rosa	Evaluación de Proyectos Sociales	<ul style="list-style-type: none"> - Entender a la evaluación como un proceso de aprendizaje - Considerar a los errores como oportunidades de avanzar en el conocimiento, como fuente de nuevos conocimientos - Planteamiento de recomendaciones - Importancia de la participación de distintos actores - Socializar la experiencia trascendiendo al grupo de los directamente involucrados y la interacción con otros con proyectos similares - Ser precisos de lo que normalmente somos mediante la comunicación oral (producir documentos u otros materiales para comunicar).

Capítulo 3

LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

Una forma de reflexionar y producir conocimiento desde nuestras prácticas.

Se trata de una propuesta metodológica esencialmente participativa desde la que se promueve un ejercicio teórico-práctico de interpretación y transformación de la realidad, como proceso constructor de pensamiento, de identidad y de sentido, como factor de unidad y de edificación de propuestas alternativas, como aporte a la renovación de la teoría y la práctica de los procesos educativos y organizativos.

Oscar Jara

A partir de considerar que la mirada de **evaluación** de proyectos e intervenciones sociales no terminaba de resultarnos “coherente” a nuestra manera de interrogar y analizar las experiencias de educación/comunicación, comenzamos a indagar sobre otros modos de reflexionar sobre las propias prácticas. Fue entonces que iniciamos una segunda búsqueda bibliográfica para profundizar y obtener algunas herramientas conceptuales y metodológicas sobre las bases epistemológicas en las cuales se apoya la **sistematización de experiencias** y de esta manera poder desarrollar un **marco de referencia** capaz de explicar la perspectiva: **principales actores y autores, ámbitos, nociones conceptuales**, etc.

De este modo, realizamos un recorrido conceptual que nos permitió explicitar y clarificar las **bases teóricas y metodológicas** de la sistematización y, a su vez, nos sirvió de **marco para encarar el Plan de Sistematización que plantea nuestra Tesis**. A tales fines, delineamos el siguiente esquema que sirve como organizador y guía de abordaje:

- Principales referentes, instituciones y experiencias vinculadas a la sistematización de experiencias.
- Contexto histórico en el que surge esta perspectiva.
- Propuesta teórica de la sistematización de experiencias.
- Propuesta metodológica de la sistematización de experiencias.
- Distinción entre Sistematización/Evaluación.
- Necesidad de la sistematización de experiencias para reflexionar/producir conocimiento desde nuestras prácticas

La investigación en Sistematización: una práctica multidisciplinar latinoamericana en el campo de la educación popular.

Gran parte del trabajo realizado y publicado sobre sistematización proviene del resultado de la labor conjunta de **profesionales latinoamericanos** de **diversas disciplinas** quienes enmarcan sus trabajos en **instituciones concretas**. Entre las diferentes organizaciones relevadas, nos interesa enfatizar en aquellas que, por su accionar, resultan de mayor relevancia a los fines de nuestro recorte de tesis.

○ *Principales referentes*

Dentro de los materiales y trabajos relevados advertimos que, en su mayoría, ya sea directamente (siendo ellos los autores de las publicaciones) o de manera indirecta (a partir de formar parte de un equipo de investigación o ser la fuente sobre la cual se elaboran otros trabajos), las principales investigaciones en torno a la sistematización de experiencias tienen como referentes empíricos a **Oscar Jara** y **Sergio Martiric**. Veamos quiénes son estos referentes:

- **Oscar Jara** realizó estudios en Sociología en el Perú; se destaca su labor como pedagogo, lo que lo llevó a participar activamente en la campaña de alfabetización y de educación sindical en Nicaragua y a ser considerado una de los educadores que más ha influido en el desarrollo teórico y metodológico de la educación popular en América Latina. Actualmente, reside en Costa Rica, donde es coordinador regional de la **Red de Educación Popular "Alforja"** y director del **Centro de Estudios y Publicaciones Alforja** (Red de Centros de Educación Popular de Centroamérica que, desde 1980, impulsa la sistematización de las experiencias de sus integrantes).
- Por su parte, **Sergio Martiric** es antropólogo, Magíster en Ciencias Sociales (FLACSO; México); Dr. en Sociología (Université Catholique Louvain, Bélgica). Fue director del **Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) de Chile** y ha realizado diversos estudios sobre políticas educativas y evaluación de procesos e impactos de programas, que han sido publicadas en diversas revistas especializadas. En la actualidad se desempeña como asesor ministerial y consultor para distintos organismos internacionales y desarrolla actividades como profesor en la Facultad de Educación Pontificia de la Universidad Católica de Chile. Vale destacar, que su trabajo profesional ha estado centrado en la evaluación de la calidad y equidad educativa en Latinoamérica.

- **Instituciones**

Por otra parte, como **actores colectivos**, podemos afirmar que existen varias organizaciones en toda América Latina que vienen desarrollando procesos de sistematización de experiencias. En este momento nos interesa describir algunas de ellas, que nos sirvieron como fuente de referencia documental durante el desarrollo de nuestra Tesis:

- En **Costa Rica** se encuentra la principal referente de la sistematización de experiencias de América Latina, **RED ALFORJA**, en cuanto a países que abarca y trabajos que realiza. Se denomina así misma como “Red Mesoamericana de Educación Popular” y constituye una coordinación regional que articula el trabajo con ONG’s de Centroamérica y México- y su labor principal se concentra en **coordinar acciones de formación, investigación, sistematización y producción de materiales para la incidencia política**. Esta organización surgió como red entre 1980 y 1981, a partir de acciones de apoyo conjunto a programas de Educación Popular en **Nicaragua** (Cruzada de alfabetización, Capacitación en Reforma Agraria, Jornadas Populares de Salud, Formación de promotores y dirigentes, Recuperación de historias comunitarias, etc.), las que fueron posteriormente extendiéndose a toda Centroamérica y México, vinculándose también con experiencias similares en Sudamérica y el Caribe. Vale mencionar que, desde hace diez años.

Esta RED cuenta con una **Comisión de Sistematización** de la lucha de los Movimientos Anti-represas y Anti-minas ya que considera que “los Tratados de Libre Comercio, la construcción de represas, la explotación minera y la privatización de los servicios del agua son puntos de fuerte discusión para los Movimientos Sociales mesoamericanos”⁴¹, en consecuencia, desde Alforja, “estamos acompañando los procesos de resistencia de las comunidades afectadas por esas decisiones, mediante la sistematización de sus experiencias”. La Comisión es la responsable de diseñar la metodología, así como de coordinar y ejecutar las acciones de la sistematización. “El producto esperado es un documento que nos cuente el recorrido histórico del proceso, pero también las reflexiones y aprendizajes de los movimientos antes mencionados”

Por lo que podemos ver la RED ALFORJA se dedica a **coordinar acciones de formación, investigación, sistematización y producción de materiales**, brindar **apoyo a los procesos de reflexión y producción teórica a partir de la práctica**, llegando a

⁴¹ Red Alforja <http://www.redalforja.net/redalforja/> [URL consultada en abril de 2009]

producir un planteamiento propositivo, teórico y metodológico sobre educación popular. Actualmente, ALFORJA articula el trabajo de siete ONGs de Centroamérica y México⁴².

- **Programa Latinoamericano de Apoyo a la Sistematización**, trabaja en el marco de la Red Alforja y su misión es generar una lista electrónica de **materiales de discusión** sobre **sistematización**. A través de los recursos que proporciona Internet, pretende intercomunicar de manera abierta a todas aquellas personas interesadas en la práctica de sistematización, intercambiando reflexiones y experiencias, organizando talleres electrónicos sobre temas específicos y creando una base de información sobre sistematización de experiencias. En su sección “biblioteca digital”, presenta una colección de materiales catalogados por temáticas/ámbitos de intervención (http://www.alforja.or.cr/sistem_old/index.html)
- **Centro de Estudios y Publicaciones de ALFORJA**: El CEP es una asociación civil costarricense, sin fines de lucro, fundada en mayo de 1980, que realiza un trabajo de Educación Popular para el fortalecimiento de las capacidades de participación, negociación y gestión de la sociedad civil, el desarrollo del conocimiento, intercambio y sistematización de experiencias innovadoras de participación comunitaria. <http://www.alforja.or.cr/centros/cep/>
- **Taller Permanente de Sistematización (TPS)** se creó en el año 1988 en el marco del “Encuentro Nacional de ONG’s afiliadas al CEAAL” desarrollado en Lima, **Perú**. En esa oportunidad, se convocó a las instituciones y personas interesadas en la sistematización de experiencias de educación de adultos y promoción del desarrollo, a una jornada de trabajo sobre el tema y, a partir de ello, se conformó un grupo que acuerda en darle permanencia a su reflexión.

Esta organización asumió como tarea principal “generar espacios para reflexionar sobre los aprendizajes que surgen de la práctica y los aportes de la sistematización para mejorarla y potenciarla. Es así que se ha ido precisando los contenidos del concepto de sistematización, definiendo un método para desarrollarla y realizando múltiples actividades de formación en sistematización. La reflexión en

⁴²CEASPA de Panamá; CEP de Costa Rica; CANTERA de Nicaragua; CENCOPH de Honduras; FUNPROCOOP de El Salvador; SERJUS de Guatemala e IMDEC de México.

relación a estos procesos le ha permitido al TPS, a la vez, definir y validar una propuesta de formación y abrirse a búsquedas en el campo teórico y epistemológico, que surgen de y retroalimentan a las propuestas de formación”⁴³.

- El **Consejo de Educación para Adultos de América Latina (CEEAL)**, organización con sede en **Panamá**, es una Red de Organizaciones Sociales no gubernamentales con presencia en veintinueve países de América Latina y el Caribe que, desde la corriente de **educación popular**, trabaja a favor de la transformación democrática de las sociedades, la conquista, la paz y los derechos humanos. Mediante su accionar, promueve distintos programas y grupos de trabajo tales como: Red de Educación para la Paz y los Derechos Humanos; Red de Educación y Poder Local – REPPOL; Programa Latinoamericano de Apoyo a la Sistematización de Experiencias; Grupo de trabajo sobre Incidencia en Políticas Educativas.
- Por su parte, el Gobierno de **Venezuela**, desde el Ministerio del Poder Popular para la Ciencia y la Tecnología, promueve la **formación y la práctica de la sistematización de experiencias desarrolladas en las comunidades**. En el portal institucional del Ministerio se enuncia que “el proceso de sistematización nace de la necesidad de contar con una metodología que permitiera darle organicidad y visibilidad a los procesos que se construyen desde las comunidades”.

Esta cartera gubernamental, estructurada en “infocentros” ubicados en los distintos estados, cuenta con coordinadores regionales de la Gerencia de Redes Sociales, una propuesta colectiva de sistematización que definió la Ruta de la Sistematización, que trabaja con talleres de sensibilización y formación; talleres de apropiación de la metodología; talleres comunicacionales y la identificación de las experiencias significativas⁴⁴. Desde la página web oficial (<http://sistematizacion.infocentro.gob.ve/>) se puede acceder a distintos documentos en los que se relatan experiencias de sistematización de los distintos lugares que conforman la denominada “ruta de la sistematización” así como también a bibliografía acerca del tema.

- Por otro lado, en **Argentina**, una organización que promueve el ejercicio de la sistematización de experiencias es **Pañuelos en Rebeldía-Equipo de Educación Popular**, espacio que se desprende de la Universidad Popular Madres de Plaza de Mayo y es

⁴³ MORGAN, María de la Luz. “Búsquedas teóricas y epistemológicas, desde la práctica de la sistematización”. Taller Permanente de Sistematización, Lima, octubre de 1996. Publicado en: Santibáñez, Erika y Alvarez, Carlos: “Sistematización y Producción de Conocimientos para la Acción”. CIDE, Santiago, sin fecha.

⁴⁴ INFOCENTRO <http://sistematizacion.infocentro.gob.ve/>

coordinado por **Claudia Korol**, quien es “coordinadora del Equipo de Educación Popular de la Universidad de las Madres de Plaza de Mayo desde hace 5 años, secretaria de redacción de la revista América Libre y escritora”⁴⁵.

En la página web www.panuelosenrebeldia.org la organización cuenta con un espacio dedicado a la sistematización en el que presentan los criterios organizacionales respecto a la concepción de la sistematización de experiencias, textos y experiencias de sistematización concretas. En tal sentido, allí el equipo destaca: “¿qué mejor que nosotr@s mism@s podamos mirar nuestras prácticas, si somos quienes debemos sostener y profundizar aquello que funciona bien para hacernos más fuertes en la lucha, y modificar aquello que la obstaculiza?” y asume que “el sentido de lo que estamos viviendo y construyendo colectivamente, hay que descubrirlo utilizando la herramienta de la sistematización”⁴⁶. Asimismo, se define qué se entiende por sistematización: “Sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que intervienen en dicho proceso, cómo se relacionan entre si y por que las cosas se hicieron de ese modo”⁴⁷.

Además, *Pañuelos en Rebeldía* explicita para qué se utiliza esta práctica: “mediante la sistematización intentamos apropiarnos de la experiencia vivida y dar cuenta de ella, convirtiendo a nuestros grupos y movimientos en intelectuales colectivos, que puedan compartir con otros lo aprendido”⁴⁸. Desde estos enunciados, evidenciamos una apropiación conceptual y metodológica de los trabajos de la RED ALFORJA. De hecho, en la página web Pañuelos en Rebeldía presenta un texto de Oscar Jara, principal referente de ALFORJA.

⁴⁵ http://www.enredando.org.ar/noticias_desarrollo.shtml?x=24809 (URL consultada en enero de 2009)

⁴⁶ <http://www.panuelosenrebeldia.com.ar/content/section/41/102/> (URL consultada en enero de 2009)

⁴⁷ *Ibíd.*

⁴⁸ *Ibíd.*

La sistematización de experiencias: un recorrido conceptual al servicio de la práctica.

Ya dimos cuenta de cuáles son algunos actores individuales y colectivos, que podemos reconocer en la bibliografía específica, que dinamizan el campo de la sistematización de experiencias en América Latina. Ahora nos interesa realizar un **breve recorrido histórico** sobre esta perspectiva para luego explicar, junto a los autores de referencia los **postulados teóricos y metodológicos** de la sistematización y su **diferenciación con la evaluación**. Este último ejercicio nos resulta interesante a fines de no obturar la mirada sobre la perspectiva de la evaluación e intentar una nueva revisión a la luz de la sistematización de experiencias.

Indagando sobre la referencia histórica, podemos decir que las primeras referencias al tema de la sistematización de experiencias en América Latina surgen a partir de fines de la **década del sesenta**, en el marco de corrientes renovadoras que buscan redefinir, desde la particularidad de la experiencia latinoamericana, los marcos de interpretación y los modelos de intervención de la práctica social.

Si bien, inicialmente, las primeras reflexiones sobre el tema aparecen de manera incipiente entre los trabajadores sociales, luego la inquietud por esta práctica traspasa hacia la educación popular y, posteriormente, hacia la promoción del desarrollo⁴⁹. Queda claro que, en todos los casos, se trata de disciplinas en las que predominan **profesionales de las ciencias sociales**, cuyo énfasis está puesto en la acción y en su interés manifiesto por hacer explícitos y “comunicables” los saberes que se producen en sus acciones.

- *Primeras propuestas en el marco de instituciones académicas*⁵⁰

A inicios de la **década del ochenta**, en pleno proceso de crisis de paradigmas científicos y en un contexto de crisis socioeconómica en la mayoría de los países de la región y en el que, particularmente, el paradigma de la educación para el desarrollo estaba mostrando sus carencias, la perspectiva de educación popular (articulada con la teoría de la dependencia y la teología de la liberación) comenzó a sembrar un campo de experiencias concretas y a conformar un cuerpo

⁴⁹ BARNECHEA, María Mercedes y MORGAN TIRADO, María de la Luz; *El conocimiento desde la práctica y una propuesta de método de sistematización de experiencias. Trabajo de investigación presentado para optar el grado académico de Sociología*. Pontificia Universidad Católica de Perú-Escuela de Graduados, Maestría en Sociología. Lima, septiembre de 2007. p. 4.

⁵⁰ Tomado de Programa Especial para la Seguridad Alimentaria (PESA) en Centroamérica “Guía Metodológica para la Sistematización de Experiencias”. FAO, 2004

teórico sólido y coherente, no sólo para agentes educativos sino también para un amplio sector de activistas políticos⁵¹. Recordemos en ese marco, procesos y espacios emergentes como la revolución sandinista, la conformación del Movimiento Sin Tierra (MST), las Comunidades de Población en resistencia guatemaltecas, etc.

En ese mismo momento histórico, **organizaciones de educación popular empiezan a teorizar y a implementar iniciativas de sistematización de experiencias que, en un principio, se aplicaban sobre todo a los programas de educación popular en los que trabajaban**. Es decir, antes de extrapolar la propuesta de la sistematización a otros ámbitos, los mismos educadores populares la experimentaron con ellos mismos. Las organizaciones pioneras en este planteamiento son el Centro de Estudios del Tercero Mundo de México (CEESTEM), el Centro de Estudios de la Educación (CIDE), FLACSO (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales), la Red ALFORJA (Centroamérica), el CELATS (Centro Latinoamericano de Trabajo Social, Perú) o el CEAAL (Consejo de Educación de Adultos de América Latina)⁵².

De acuerdo con el sociólogo español Verguer Planells, las sistematizaciones permitían a diferentes colectivos acumular e intercambiar sus experiencias de intervención y/o de acción. A raíz de la propuesta de las sistematizaciones se percibe que se pueden generar procesos de investigación, es decir, mirar al interior de las prácticas para constituir un campo teórico-práctico con un cierto rigor, que pueda dialogar con conocimientos constituidos desde otras instancias.

Describimos, a continuación, algunas de estas iniciativas:

- El Centro en el Centro de Estudios del Tercer Mundo (CEESTEM), en **México**, un equipo constituido para sistematizar experiencias de educación popular pretendió establecer clasificaciones y tipologías para comparar experiencias. La persona o el equipo encargado de la sistematización era un agente externo, que recuperaba y ordenaba una gran cantidad de casos, según criterios predefinidos.
- En **Chile**, en 1984, el Centro de Estudios de la Educación (CIDE) y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) se unieron para sistematizar experiencias de educación popular, tomando aspectos conceptuales de la sistematización. Así, se propusieron identificar y caracterizar los tipos de procesos y de relaciones que se generaban a partir de la intervención entre el profesional y el poblador.

⁵¹ Adaptado de VERGUER PLANELLS, Antoni "Sistematización de experiencias en América latina. Una propuesta para el análisis y la recreación de la acción colectiva desde los movimientos sociales" en Dto. de Sociología de la Universitat Autònoma de Barcelona. Sin fecha.

⁵² *Ibíd.*

- Posteriormente, una nueva corriente concibió la sistematización como una forma de producción de conocimientos basada en la recuperación y comunicación de las experiencias vividas. En este caso, se considera que la persona o el equipo que participó directamente en la intervención, es el indicado para realizar la tarea. En esta nueva concepción, surgida en el seno del grupo Alforja, en **Centroamérica**, se busca la construcción de conocimientos a través de la confrontación de las experiencias sistematizadas.

○ ***Sistematización de experiencias: una alternativa al positivismo clásico***

Generalmente se asocia sistematizar con “ordenar información”, no obstante, el concepto -tal como lo problematizamos en esta Tesis- hace referencia a un proceso más complejo donde ordenar información es sólo una parte. Así para Oscar Jara la sistematización puede tomarse desde dos lugares siendo el primero un complemento del segundo, en términos de “superar los aspectos narrativos y descriptivos de nuestras experiencias”:

- Como **sistematización de información**: se refiere al ordenamiento y clasificación de datos, precisando categorías que se constituyan en bases de datos organizados.
- Como **sistematización de experiencias**: se intenta ir más allá del ordenamiento de la información, se trata de mirar nuestras experiencias como procesos históricos complejos en los que intervienen diferentes actores, en un contexto económico-social determinado y en un momento institucional del cual formamos parte para reflexionarla, comprenderla, significarla y producir aprendizajes desde ellas.

En tal sentido, Jara manifiesta que sistematizar experiencias significa “entender por qué determinado proceso se desarrolló de una manera y no de otra, entender e interpretar lo acontecido, a partir de un ordenamiento y reconstrucción del proceso. Se parte de una reconstrucción de lo sucedido y un ordenamiento de los distintos elementos objetivos y subjetivos que han intervenido, para comprenderlo, interpretarlo y así aprender de las propias prácticas”⁵³.

⁵³ JARA, Oscar. Op. Cit. P. 2.

Sobre esa base, Jara expresa que “la posibilidad de aprender de las prácticas (fuente de aprendizaje) resulta un desafío metodológico, técnico y, fundamentalmente, político: permite construir capacidades y poder”⁵⁴. Se trata, no sólo de buscar cómo acceder al poder formal, ni de acceder de otra manera, sino construir otro tipo de poder: un poder construido y ejercido con otra lógica y otros valores, que se ejerza desde la ciudadanía, desde los espacios locales, desde nuevas formas de pertenencia y participación en las organizaciones sociales, movimientos y partidos políticos (contrapoder)⁵⁵.

A partir de estas primeras aproximaciones a la noción de sistematización de experiencias, podemos dar cuenta de que, **en los procesos de sistematización, los actores sociales que forman parte de las experiencias son quienes llevan adelante la mirada reflexiva sobre sus acciones, sitúan las prácticas en una dimensión socio-histórica, analizan la experiencia en ese contexto y producen aprendizajes propios y para otros.**

Muchos de los rasgos que le otorgan sentido a las experiencias de sistematización, tienen que ver con el **questionamiento** a la investigación social de tipo **positivista**, centrada ésta en la explicación e identificación de estructuras “objetivas” que inciden en la acción. Para los críticos de este paradigma, de este modo no se logra dar cuenta de la naturaleza de los procesos y de los cambios subjetivos que generan las experiencias educativas. Como un intento de ruptura con esa concepción, en uno de sus trabajos Sergio Martiric⁵⁶ explica que los enfoques de sistematización, inspirados en el sociólogo Max Weber, proponen una concepción comprensiva para abordar el problema.

En esta línea, Martiric dice que, bajo esta perspectiva,

“las experiencias educativas se entienden como un sistema de acción donde diferentes actores construyen y reproducen sentidos desde sus propios horizontes culturales y sociales (...) Se trata de acciones sociales situadas, donde los actores despliegan acciones e interacciones para alcanzar finalidades compartidas, las que, no necesariamente, son coincidentes ni tampoco suficientemente explícitas”⁵⁷.

⁵⁴ JARA, Oscar. “El desafío político de aprender de nuestras prácticas”. Centro de Estudios y Publicaciones Alforja. Costa Rica, sin fecha de publicación. P. 1.

⁵⁵ JARA, Oscar. Op. Cit. P. 7

⁵⁶ MARTIRIC, Sergio. “Las relaciones entre la evaluación y la sistematización. Apuntes para una discusión teórica sobre el objeto”, en *Seminario Latinoamericano de Sistematización de Prácticas de Animación Sociocultural y Participación Ciudadana en América Latina*. Medellín, Colombia, 11 al 14 de agosto de 1998.

⁵⁷ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 3

Sin embargo, este debate no es exclusivo del campo de la sistematización; se trata de un debate tradicional en el campo de la investigación y que también abarca a la evaluación. En este sentido, Martiric expone las diferencias entre “métodos cuantitativos” y “métodos cualitativos” que surgen en la investigación evaluativa.

- El **enfoque “cuantitativo”** se halla asociado a la tradición positivista y concibe la realidad social como una estructura objetiva y externa al sujeto y su contexto. Se busca medir y establecer posibles precisiones.
- El **enfoque “cualitativo”**, por su parte, se asocia a la tradición interpretativa y afirma que la realidad social, por excelencia, son los sentidos subjetivos que orientan la acción de los sujetos. Busca comprender una realidad social que se construye intersubjetivamente⁵⁸.

Asimismo, dentro de los estudios evaluativos, el **enfoque cuantitativo** tiene como ejemplo clásico las evaluaciones experimentales. Para la **perspectiva cualitativa** (inspirada en la tradición subjetivista clásicamente representada por Weber) este tipo de estudios conduce a resultados limitados. No obstante, la dicotomía que separa las estructuras del mundo subjetivo tiende a disolverse en el campo de la investigación social y evaluativa⁵⁹.

Se observa que los autores que enfatizan el contraste de estos paradigmas suponen "que un tipo de método se halla irrevocablemente ligado a un paradigma" de manera tal que la adhesión a este "proporciona los medios apropiados y exclusivos de escoger entre los tipos de métodos"⁶⁰. De esta idea se desprende que, “si la teoría de evaluación se encuentra cercana a la perspectiva objetivista el evaluador estará obligado a trabajar exclusivamente con métodos cuantitativos”.⁶¹

En torno a esta “disputa”, Martiric busca aportar claridad y, de algún modo, plantea una instancia superadora al explicar que

⁵⁸ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 3.

⁵⁹ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 3.

⁶⁰ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 4.

⁶¹ *Ibíd.*

“la práctica de investigación demuestra lo contrario; es decir, una evaluación o estudio que utiliza métodos cuantitativos no necesariamente debe obedecer al positivismo lógico. Del mismo modo, los estudios que utilizan técnicas cualitativas no necesariamente asumen un paradigma interpretativo o subjetivista. Lo que va a decidir la pertinencia de uno u otro tipo de técnicas es el **objeto** o la **problemática** que se pretende abordar”.⁶²

Es por ello que en el plano teórico y de los paradigmas, los esfuerzos se dirigen a superar estas dicotomías (sujeto-objeto, cuantitativo –cualitativo). Dicotomías que, según los autores revisados, tampoco resultan beneficiosas para las experiencias de sistematización. Esto tiene su fundamento en que “las prácticas sociales, sean estas pedagógicas o no, están estructuradas por las condiciones en la cual se desarrollan pero, al mismo tiempo, son estructurantes abriendo las posibilidades de cambio en el mismo contexto o situación en la cual se generan”.⁶³

De estas reflexiones podemos analizar, que en esa búsqueda de superación de tales dicotomías (en relación a la génesis de la investigación social -que separan estructura de conciencia, teoría de práctica o conocimiento de acción-) es donde radica el **desafío epistemológico de la sistematización**. Es decir, su **sentido** o razón de ser.

A su vez, al identificar el sentido que imprime la sistematización, entendemos que gran parte de su búsqueda se halla, también, en aprender críticamente de las experiencias con el fin de:

- Mejorar nuestras propias prácticas (**Instancia de aprendizaje**).
- Compartir nuestros aprendizajes con el de otras experiencias similares (**Socializar las experiencias**).
- Contribuir al enriquecimiento de la teoría (**Producción de conocimiento**).

Asumiendo estos criterios como parte de los principios sobre los que se gesta la práctica de **sistematización**, estamos en condiciones de concebirla como “**un proceso metodológico, de reflexión y de producción de conocimientos de las experiencias y prácticas de proyectos educativos y de acción social generado por los propios actores participantes**”⁶⁴.

⁶² MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 5

⁶³ *Ibíd.*

⁶⁴ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 6

- ***Sistematización de experiencias: principios metodológicos***

Nos resulta interesante recuperar ciertos aspectos que, **María Barnechea, Estela González y María de la Luz Morgan**, desde el **Taller Permanente de Sistematización (TPS)**, promueven como parte de su **propuesta metodológica** de sistematización. Vale aclarar, que gran parte del trabajo de investigación que llevan adelante estas autoras, se enuncia desde los pilares teóricos y epistemológicos impulsados por **Oscar Jara y Sergio Martiric**.

En el TPS parten de asumir la sistematización como un "proceso permanente y acumulativo de producción de conocimientos a partir de las experiencias de intervención en una realidad social"⁶⁵. Ello alude a un tipo particular de intervención, de hacer: aquella que se realiza en la promoción y la educación popular, articulándose con sectores populares y buscando transformar la realidad desde la reflexión y producción de conocimiento a partir de las propias experiencias.

Cabe señalar, que para las autoras de "La producción de conocimientos en sistematización" - ponencia presentada en el marco del TPS- existe cierta diferencia entre **experiencia** y **proyecto**. Así, distinguen "experiencia" de "proyecto", en la medida que éste expresa la propuesta intencionada de un actor, mientras que la experiencia da cuenta de la interrelación de diversos actores -e intereses- en un contexto dado⁶⁶.

En este marco, y en permanente coexistencia con la posición de Oscar Jara, desde este espacio de investigación las autoras parten de una **concepción dialéctica del mundo**, entendido esto como "una manera de concebir la realidad, de aproximarse a ella para conocerla y de actuar sobre ella para transformarla"⁶⁷. De este modo, rescatan algunos aspectos, por considerarlos fundamentales y ejes transversales para pensar las experiencias de sistematización:

⁶⁵ BARNECHEA, María, GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. "¿Y cómo lo hace? Propuesta de método de Sistematización". TPS. Lima, 1992. p 11.

⁶⁶ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. "La producción de conocimientos en sistematización". Ponencia presentada al Seminario Latinoamericano de Sistematización de Prácticas de Animación Sociocultural y Participación Ciudadana en América Latina. Medellín, Colombia, 11 al 14 de agosto de 1998. P. 4.

⁶⁷ JARA, Oscar. "Para sistematizar experiencias". ALFORJA, San José de Costa Rica, 1994. P. 55.

- La concepción de la **realidad** como una **totalidad**.
- La concepción de la **realidad** como un **proceso histórico** (como creación humana, como producto y construcción nuestra).
- La concepción de la **realidad** en permanente **movimiento** (cambios dentro de la realidad misma, debido a las contradicciones **-tensiones-**).

De esta concepción del mundo se desprenden algunas proposiciones de especial importancia para el tipo de producción de conocimientos que interesa en la sistematización, de acuerdo con las investigadoras anteriormente citadas:

- ***Somos parte de la realidad que queremos conocer***, en consecuencia, no es posible plantearse ante ella de manera objetiva o neutra. A la vez, se descarta totalmente la posibilidad de estudiar los fenómenos sociales como si fueran hechos naturales.
- ***Somos sujetos que participamos en la construcción de la historia***, somos protagonistas y, por lo tanto, responsables de su devenir. Esto significa que debemos ser conscientes de que todo lo que hagamos contribuye al movimiento de la historia en una u otra dirección.
- ***La teoría y la práctica, lo objetivo y lo subjetivo*** (entre otros) son polos contradictorios de la realidad. Es importante entender, sin embargo, que al hablar de contradicción asumimos que entre los polos hay relaciones de tensión y lucha, que son opuestos, pero que la resolución de esa tensión no se logra mediante la desaparición de uno de ellos, sino mediante una síntesis que da lugar a nuevas tensiones. La desaparición de un polo llevaría consigo el fin del otro y el cese, en consecuencia, del movimiento.
- ***Se asume la unidad entre el sujeto y el objeto de conocimiento***, la unidad entre el que sabe y el que actúa (saber relacionado con el comprender, hacer explícito el conocimiento, reflexionar y cuestionar el sentido de la acción).

Como ya establecimos, en torno a la perspectiva de la sistematización se producen algunas “rupturas” con determinados modos de abordar el conocimiento. Esto genera la búsqueda de nuevas **formas de producir conocimientos, que signifique liberarse de los marcos y exigencias de la investigación tradicional** pero, al mismo tiempo, considerar el planteo del riesgo del *todo vale*: ¿cómo diferenciar un proceso que produce nuevo conocimiento de otro que sólo repite lo que todos ya saben?

Así, la sistematización debiera dar lugar a propuestas que orienten nuevas acciones, y **su validez sólo podrá comprobarse al ponerlas en práctica**; es decir, “los conocimientos producidos en la sistematización se verifican -hacen verdad- directamente en la práctica. La teoría es sólo uno de los insumos de esas propuestas”⁶⁸.

En tal sentido, nos parece interesante considerar las **características** que desde **TPS** le asignan a los nuevos **conocimientos** producidos en y desde la **práctica**:

- su **validez**, ya que se encuentra determinada por su éxito para enfrentar situaciones u orientar acciones que permitan el logro de los objetivos que se busca mediante la intervención.
- su condición de **situacional**, que a diferencia del conocimiento teórico que tiende a la generalización, el conocimiento práctico busca explicar situaciones concretas para orientar la acción.
- lo anterior permite al profesional **"práctico"** buscar conocimientos cuando la acción se lo pide; es entonces que puede recurrir a la teoría, pero no como un modelo total, sino usando "fragmentos" de conocimiento relevantes para comprender mejor una situación y actuar sobre ella.

En relación a ello, advertimos la concepción de una nueva figura: el **profesional de la acción**. Desde el TPS explican que “son los -los sistematizadores potenciales- quienes participan en proyectos de intervención en la realidad con una intencionalidad de transformación; se trata principalmente, aunque no exclusivamente, de promotores y educadores populares, que podrían identificarse con aquellos a quienes Donald Schön⁶⁹ denomina "profesionales de la acción”⁷⁰. De este modo, **“la sistematización surge como un intento de brindarle al profesional una orientación para ello; busca que el conocimiento producido en la práctica transite desde un saber aislado y privado, a conocimientos organizados y socializables”**.⁷¹

⁶⁸ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. Op. Cit. P. 4.

⁶⁹ SCHÖN, Donald. “The reflective practitioner. How professionals think in action”. New York Basic Books, Harper Colophon, 1983. Tomado de "Apuntes para el Trabajo Social" N° 16, Santiago de Chile, 1989.

⁷⁰ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. Op. Cit. P. 6.

⁷¹ *Ibíd.*

- **Abordaje Metodológico de la sistematización de experiencias**

En relación el modo de encarar metodológicamente las prácticas de sistematización, Sergio Martiric plantea la necesaria conexión de la sistematización con la investigación social, asumiendo, justamente, que la sistematización más que entenderse como una alternativa que rechaza la investigación, se propone como una modalidad particular de investigación cuyo **objeto** es la **acción social**.

Entendida en el marco de la investigación, surge un acercamiento con los paradigmas interpretativos y de tipo etnográfico, de los cuales toman categorías para la descripción y la interpretación de las intervenciones sociales. Así como también, el autor le otorga gran utilidad para esta práctica, la perspectiva que proviene de la etnometodología y del análisis conversacional. Desde esta mirada, “se pone especial atención en los procedimientos que los sujetos emplean para producir organizada y coordinadamente un **discurso** en una situación **comunicativa** determinada”⁷².

El sentido y el objeto mismo de la sistematización en tanto orden subyacente y orientaciones mutuas que otorgan sentido a las interacciones al interior de una práctica social, son los elementos que configuran las prácticas de sistematización; se trata de “reconstruir el sentido construido y establecido en interacción constituye el principal desafío para la comprensión de una experiencia”⁷³.

Para el análisis de proyectos sociales y educativos, Martiric retoma esta perspectiva, proponiendo, entonces, la **observación de reuniones** y las **interacciones directas** de los educadores con sus grupos de trabajo, así como el **registro y análisis** de las reflexiones que los propios educadores realizan de su práctica.

De esta manera, la **descripción de la acción** y de sus resultados se hace más compleja y obliga a poner la mirada sobre el momento de **interacción** propiamente dicho, en el que se conjugan la **acción** y el **discurso** en una sola unidad: *la conversación*. Esto significa trascender la concepción cognitivista del trabajo educativo y explorar en las **dimensiones comunicativas** del proceso de aprendizaje y de construcción interactiva de orientaciones y sentidos de

⁷² MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 9

⁷³ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 11.

acción⁷⁴. De acuerdo con Oscar Jara, “se trata de asumir como un **reto conceptual** y **práctico** para la sistematización, el pasaje de la lectura e interpretación de textos y discursos, a la descripción y observación de las acciones”

- ***Pasos metodológicos de la sistematización de experiencias***

Como en otros procesos sistemáticos de producción de conocimiento, la **sistematización** de experiencias requiere que quienes la desarrollen cuenten con un **método**, entendido como una orientación que les señale y facilite el camino. En tal sentido, Barnechea, González y Morgan - como miembros del TPS - sostienen la importancia de concebir al método como un instrumento cuyo sentido es facilitar el proceso, y no como un fin en sí mismo o como un recetario.

Asimismo, consideran como valor fundamental la actitud creativa de quienes llevan adelante tales procesos, ya que el hecho de producir conocimientos requiere de un esfuerzo creativo y reflexivo no sólo para la práctica, sino también para el método mismo. El método, explican, “debe adaptarse a las características propias de la experiencia que se sistematizará, así como también a las de las personas que están desarrollando la sistematización (...) No es lo mismo sistematizar un proyecto educativo con niños y niñas que un proceso de introducción de nuevas tecnologías agrícolas”⁷⁵.

Desde el Taller Permanente de Sistematización (TPS) desarrollan una propuesta de **método** de **sistematización** que se organiza en una serie de momentos que, sin ser estrictamente sucesivos en términos cronológicos (en muchas circunstancias se va y viene en ellos), dan cuenta de una lógica de “procesamiento” de la práctica para extraer de ella los conocimientos que oculta.

⁷⁴ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 13.

⁷⁵ BARNECHEA GARCÍA, María Mercedes y MORGAN TIRADO, María de la Luz. “El conocimiento desde la práctica y una propuesta de método de sistematización de experiencias”. Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de graduados, Maestría en Sociología. Trabajo de investigación presentado para optar al Grado Académico de Magíster en Sociología. Lima, septiembre de 2007.

Al observar dicha propuesta, advertimos que el proceso de sistematización implica –para quienes lo llevan a cabo- instrumentar diversas formas de pensamiento: **descriptivos, analíticos y comunicativos**. Estos momentos se organizan – en términos descriptivos y a los fines de “orientar” el proceso- de la siguiente manera:

- **Primer Momento:** es el punto de partida del proceso y se busca lograr una **unificación de criterios** con relación a la manera en que se concibe la sistematización y qué se espera lograr con ella. Aquí se incluye la definición de quiénes conformarán el equipo de sistematización, qué noción de sistematización de experiencias asumirán, los procedimientos que se usarán, etcétera.
- **Segundo Momento:** basado en el anterior, se define la imagen objetivo de la sistematización. Se establece **qué se va a sistematizar**, a partir de un primer ordenamiento de la experiencia (significa extraer la experiencia, del campo de la vivencia al campo del conocimiento). Un instrumento propuesto desde el TPS para facilitar este momento es a través del diseño de un proyecto de sistematización, estructurado mediante los siguientes procedimientos:
 - Un *primer ordenamiento* de aquello que se quiere sistematizar; por lo general se empieza relatando el proyecto en su conjunto, para luego identificar algún aspecto o dimensión en el que interesa centrarse.
 - La *selección de un tema o eje* que da cuenta *de aquello que se busca conocer*.
 - La *formulación de una pregunta* que exprese claramente qué se quiere conocer con relación al tema y a la dimensión de la experiencia vivida que se ha elegido.
- **Tercer Momento:** consiste en llevar a cabo la **reconstrucción de la experiencia**; se trata de una segunda mirada, que realiza una descripción ordenada de lo sucedido en la práctica, pero ya desde el eje de conocimiento definido en la instancia anterior. “Se trata de traducir la experiencia vivida como proceso, a un lenguaje que permita su posterior análisis e interpretación, es decir, manipularla y procesarla intelectualmente”⁷⁶.

⁷⁶ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. “La producción de conocimientos en sistematización”. Ponencia presentada al Seminario Latinoamericano de Sistematización de Prácticas de Animación Sociocultural y Participación Ciudadana en América Latina. Medellín, Colombia, 11 al 14 de agosto de 1998.

- **Cuarto Momento:** es la etapa de **análisis e interpretación de lo sucedido en la experiencia** para comprenderla: “descomponer la experiencia (la totalidad) en los elementos que la constituyen, identificar las relaciones que existieron entre ellos, comprender los factores que las explican y las consecuencias de lo sucedido, etc.”⁷⁷ Es importante señalar que en esta instancia se enfatiza la relación con la teoría; los sistematizadores deben explicitar el conocimiento previo a partir del cual se diseñó la intervención (y que se expresa en la hipótesis de acción inicial) y distinguir, a partir del análisis e interpretación de las diferencias entre ese diseño y la manera en que las cosas sucedieron realmente, los nuevos conocimientos producidos durante la práctica. Igualmente, deben relacionar este nuevo saber con el conocimiento acumulado sobre el tema, de manera de generar un diálogo entre conocimiento teórico y conocimiento práctico, que resulta enriquecedor para ambos⁷⁸. Para llevar adelante estos procedimientos, se proponen la formulación de preguntas a la experiencia y la explicitación de la hipótesis de acción, como herramientas metodológicas.

- **Quinto Momento:** se basa en la **comunicación de los nuevos conocimientos producidos**. La modalidad puede ser diversa, dependiendo de los objetivos que se desea alcanzar y de los destinatarios de los productos. No obstante, desde el TPS consideran indispensable:
 - Planteamiento de una estrategia
 - Elaboración de un documento escrito, como vehículo para el debate y la reflexión, así como la socialización y acumulación de los conocimientos producidos en la práctica.
 - Acompañamiento del documento escrito de otros formatos/soportes de comunicación, que permitan compartir los productos de la sistematización con los participantes en la experiencia (teatro, videos, historietas, entre otras formas audiovisuales).

Creemos que vale destacar, que si bien a los fines descriptivos se ubica a este al momento de comunicación de “lo producido” como instancia final, lo comunicacional es un eje que forma parte integral de la sistematización y, en consecuencia, el planteo acerca de los objetivos y los destinatarios de la misma debiera formar parte de los interrogantes iniciales. Es decir, el diseño de la **estrategia de comunicación** –que incluye el objetivo, los destinatarios y las formas de comunicación (provisorias) que se pondrán en práctica–, debiera ser un aspecto central a considerar previo a iniciar el proceso, en tanto ayuda a orientar el rumbo del proceso mismo de producción de conocimientos.

⁷⁷ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. Op. Cit. P. 9.

⁷⁸ BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. Op. Cit. P. 10.

El proceso metodológico así entendido, arriba a la producción de conocimiento sobre la propia experiencia. En este sentido, consideramos válido destacar que una sistematización puede producir conocimiento científico o no, de acuerdo con el objeto (eje de conocimiento definido) y las herramientas metodológicas puestas en juego.

Un proceso de sistematización capaz de producir conocimientos con “validez científica” es aquel que:

- se ocupa de una **intervención profesional** que partió de una explicitación teórico - valorativa y fue rigurosa y metódicamente realizada desde las categorías y conceptos del marco teórico seleccionado,
- cuando en dicha intervención se emplearon **técnicas de recolección de la información** acordes con el **marco teórico** y la experiencia y adecuadamente vigiladas en cuanto a sus posibilidades y **validez**,
- cuando se sistematiza desde el mismo marco teórico o desde otro retraduciendo la información obtenida,
- y cuando se logra **extraer conclusiones coherentes con el resto del proceso**⁷⁹

En este caso, la sistematización de experiencias sí produce conocimiento científico porque aporta elementos nuevos a algo ya reconocido. Un nuevo caso puede considerarse conocimiento científico cuando su producción se ha realizado vigilada, rigurosa, metódica y objetivamente. Del mismo modo, si la sistematización analiza un tema relacionado a la práctica e interroga a los autores o produce algo diferente sobre dicho tema o sobre los autores, puede considerarse como una producción científica⁸⁰.

Veamos a continuación cuáles son los posibles cruces y atravesamientos entre la perspectiva de sistematización aquí desarrollada y las miradas acerca de la evaluación de proyectos sociales, políticas públicas y gestión estatal que desarrollamos en el capítulo anterior.

⁷⁹ BERNALDO DE QUIRÓS, María Laura y RODRÍGUEZ, María del Pilar “La sistematización como forma de producción de conocimiento científico, desde una perspectiva no positivista” en Revista Confluencia, año 1, número 4, otoño 2004, Mendoza, Argentina.

⁸⁰ Ídem

Enfoques: cruces entre la sistematización y la evaluación

Las primeras aproximaciones presentes hasta el momento, nos llevan a situarnos en la lógica de abordaje de la **sistematización**, así como también a visualizar el **marco metodológico** que brinda sustento a esta perspectiva. Vemos así, que el eje se configura en el pasaje de la **descripción** y **reconstrucción** de la práctica a una **interpretación** crítica, con el fin de extraer aprendizajes que sirvan para el futuro.

Retomando los trabajos de Oscar Jara, encontramos que **no existe una única manera de llevar adelante la sistematización de experiencias**, ni tampoco hay recetas que indiquen qué tipo de modalidad elegir en uno u otro momento, sino que el dilema se enfrenta 'creativamente', dependiendo el tipo de institución en la que se enmarcan nuestras experiencias, los objetivos específicos que pretendemos alcanzar, el tipo de experiencias a sistematizar, y el nivel de actores involucrados, entre otras dimensiones. Se trata de buscar e impulsar un **estilo propio** de sistematizar, de acuerdo a la propia **realidad**⁸¹.

En relación a los **enfoques** que expone el autor, vemos que se configuran de acuerdo a dónde se ponga el énfasis de búsqueda en la **sistematización** y, a su vez, nos permite establecer una relación con los diversos enfoques de **evaluación**:

- Desde los actores, en forma participativa (Evaluación alternativa/pluralista).
- Sistematización formal al concluir la experiencia (Evaluación de Proyectos y Programas Sociales).
- Sistematización implementada sobre la marcha (Monitoreo).
- Sistematización con miras al mercado (Organismos Internacionales de Crédito).

Sobre la aproximación **evaluación-sistematización**, nos interesa recuperar la mirada local que brinda la socióloga y psicóloga social Silvia Kremenchutzky⁸². La autora, al explicar que la sistematización como proceso de aprendizaje, considera que la perspectiva de *sistematización de*

⁸¹ JARA, Oscar. Op. Cit. P. 2.

⁸² Es socióloga (UBA) y psicóloga social. Ha sido docente universitaria en temáticas sociales y educativas y tiene amplia experiencia en formulación y evaluación de proyectos y programas sociales, en especial en las áreas de juventud, empleo, desarrollo rural, fortalecimiento institucional y microempresas.

experiencias comparte con la *investigación* y la *evaluación* algunos **procedimientos metodológicos** básicos. Kremenutzky sostiene que los tres modos de producir conocimiento válido, tienen en común los siguientes aspectos:

- Formulación de preguntas y/o hipótesis vinculadas a su objeto de estudio.
- Relevamiento de información, mediante la utilización de instrumentos predefinidos para permitir la obtención de respuestas a las preguntas planteadas.
- Sistematización de la información relevada, a través de la utilización de categorías preconcebidas o resultantes del propio proceso de relevamiento (empíricas).
- Análisis de la información y obtención de conclusiones sobre la experiencia sistematizada.
- Generación de recomendaciones para futuras etapas de la misma experiencia o para experiencias similares a realizarse en el futuro.
- Difusión de las estrategias utilizadas y los principales emergentes de la sistematización de la experiencia⁸³.

No obstante, más allá de presentar zonas de contacto con el monitoreo y la evaluación, “la **sistematización** pone **énfasis** en la **reconstrucción de procesos** y su **interpretación crítica**, mientras que el énfasis del **monitoreo** está en el **relevamiento** de información actualizada y permanente y el de la **evaluación** en el establecimiento de juicios de valor sobre **resultados** y **cumplimiento de objetivos**. Desde una perspectiva integral, son prácticas complementarias que, de acuerdo al enfoque que se utilice, pueden tener puntos en común”⁸⁴.

Desde su “hacer” y su modo de entender la investigación en relación a la práctica, la autora concibe a la sistematización como un aporte crítico al monitoreo y, a la vez, un insumo importante para las evaluaciones, además de contribuir a la elaboración de estrategias para los proyectos sistematizados y orientar sobre la replicabilidad de experiencias exitosas⁸⁵. Por otra parte, resulta esclarecedora la relación que establece Sergio Martiric en torno a la **evaluación tradicional** y la **sistematización de experiencias**. Su posición al respecto tiene que ver con un planteo superador de tales oposiciones, en el sentido

⁸³ KREMENCHUTZKY, Silvia. “Documento de trabajo. Sistematización de experiencias: su importancia y pertinencia para PRODERNEA-PRODERNOA”. INCLUIR-Instituto para la Inclusión social y el Desarrollo Humano, publicado en http://www.incluirong.org.ar/Sistematizaci%F3ndeExperienciasPRODERNEA_NOA.doc. [URL consultada en octubre de 2008].

⁸⁴ KREMENCHUTZKY, Silvia. Op. Cit. P. 2.

⁸⁵ KREMENCHUTZKY, Silvia. Op. Cit. P. 2.

de ver ambas propuestas como **instancias complementarias**, y no como una “alternativa a”. De este modo, plantea establecer un nuevo tipo de relación tanto con la investigación evaluativa como con la investigación social, en un contexto de cambios de paradigma que caracterizan a los mundos de la educación y de la ciencia social.

La sistematización de experiencias., una necesidad en nuestras intervenciones

Creemos necesario poner en juego la sistematización de experiencias como una herramienta teórica y metodológica, una posibilidad importante para enriquecer la mirada sobre las experiencias de comunicación/educación en ámbitos carcelarios con el objeto de reflexionarlas, hacerles preguntas a los actores, intercambiar significaciones con los participantes, analizar y criticar las prácticas para generar aprendizajes y “producir materiales para nosotros y para otros”.

Asimismo, la sistematización nos deviene fundamentalmente necesaria porque, tal como nos expresaran algunas docentes que intervienen en ese tipo de propuestas de comunicación educativa “no hay suficiente material sobre trabajos de intervención en comunicación/educación en cárceles, por lo que hace falta producir saberes sobre las propias experiencias”⁸⁶.

“Todo proyecto de intervención implica un proceso complejo en el que interactúan diferentes actores sociales, es una experiencia única, desarrollada en un particular momento histórico y en un contexto determinado. No es posible reconstruir todo lo que sucedió, sino que, con la sistematización, se intenta generar un proceso de reflexión acerca de algunos de los ejes significativos de esa intervención. Esta reflexión debe ser encarada desde la perspectiva de sus protagonistas y en conjunto con ellos, tratando de encontrar los aciertos y las dificultades que se fueron presentando, y de analizar los resultados alcanzados (...) La sistematización siempre apunta a aprender de la experiencia, y a transmitir esos aprendizajes a otros, así como mejorar, enriquecer y

⁸⁶ Yamila Barrera (Ver Anexos *Registros de Dinámicas Grupales*)

transformar las prácticas. Tiene un sentido crítico y transformador, y en ella es relevante el rol de los protagonistas de la acción para el logro de la producción de conocimiento”⁸⁷.

Se torna necesario, además, trabajarla porque, como veremos en el capítulo Antecedentes, son pocos los comunicadores/educadores que conocen la perspectiva de sistematización de experiencias y menos los que la ponen en práctica, ya sea por desconocer esta propuesta, por no contar con suficiente material conceptual o por no plantearlo como un aspecto más en los proyectos de intervención.

⁸⁷ LOIS, Ianina e ISELLA, Juan “La sistematización de prácticas en comunicación. Gramática social de la intervención”. <http://www.catedras.fsoc.uba.ar/cardoso/> [URL consultada en agosto 2009]

Capítulo 4

OBJETIVOS DE LA TESIS

OBJETIVOS DE LA TESIS

General

- Diseñar y desarrollar un plan de sistematización de una experiencia de comunicación/educación en cárceles para generar junto con los actores participantes una instancia de producción de conocimiento.

Específicos

- Conocer distintos actores, ámbitos y experiencias de comunicación/educación impulsadas por comunicadores sociales en establecimientos carcelarios de la ciudad de La Plata.
- Identificar, definir y explicitar criterios de selección de experiencias posibles de sistematizar.
- Delimitar, temporal y territorialmente, una experiencia concreta para realizar el proceso de sistematización.
- Diseñar y gestionar el plan de sistematización.

Capítulo 5

MARCO TEÓRICO

MARCO TEORICO

La importancia del marco teórico

El **marco teórico**, denominado por algunos autores simplemente como la *revisión de la literatura*, *marco conceptual* o *marco de referencia* “es un proceso y un producto. Un proceso de inmersión en el conocimiento existente y disponible que puede estar vinculado con nuestro planteamiento del problema, y un producto que a su vez es parte de un producto mayor: el reporte de investigación⁸⁸.

En tal sentido, el marco teórico constituye **un corpus de conceptos de diferentes niveles de abstracción articulados entre sí que orientan la forma de aprehender la realidad**. Incluye supuestos de carácter general acerca del funcionamiento de la sociedad y la teoría sustantiva o conceptos específicos sobre el tema que se pretende analizar. En el nivel más general de la teoría encontramos el paradigma⁸⁹.

Una vez planteado el problema de estudio, es decir, cuando ya se poseen objetivos y preguntas de investigación, el siguiente paso consiste en sustentarlo teóricamente. Esta etapa implica **exponer y analizar el paradigma desde el que se mirará el objeto de estudio, las perspectivas teóricas, las conceptualizaciones, las investigaciones y los antecedentes en general, que se consideren válidos para el correcto encuadre de la investigación**.

Asumiendo, entonces, el valor trascendental y la importancia de la problematización y explicitación teórica, conceptual y empírica (análisis de antecedentes), comenzamos a desglosar algunas concepciones y nociones fundamentales que forman parte del encuadre teórico-conceptual de nuestra investigación:

⁸⁸ Tomado de HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto; FERNÁNDEZ-COLLADO, Carlos y BAPTISTA LUCIO, Pilar. Cap. 4. “Elaboración del marco teórico: revisión de la literatura y construcción de una perspectiva teórica” en *Metodología de la investigación*. 4ª Edición. Editorial McGraw-Hill, México, 2006. p. 54.

⁸⁹ SAUTU, Ruth; BONIOLO, Paula; DALLE, Pablo; ELBERT, Rodolfo. *La construcción del marco teórico, formulación de objetivos y elección de la metodología*. CLACSO, Colección Campus Virtual, Buenos Aires, 2005. P. 34.

- ***Paradigma de desarrollo humano y mirada comunicacional***

Como nuestra Tesis propone un proceso de intervención desde la mirada comunicacional (en prácticas de comunicación/educación en el ámbito carcelario) creemos que, en primer lugar, es necesario explicitar el paradigma desde el que nos situamos en nuestra práctica comunicacional y explicar la noción de comunicación desde la cual analizamos los procesos, así como también el lugar teórico y conceptual desde el que comprendemos la relación comunicación/educación; la perspectiva de educación en el marco de proyectos de intervención en espacios de privación de la libertad y, en ese encuadre, la caracterización conceptual del espacio de la cárcel y de los sujetos que la habitan.

Creemos que **la comunicación es la herramienta específica de los comunicadores para generar procesos de transformación social desde el reconocimiento de los problemas sociales y el desarrollo y gestión de estrategias de cambio junto a los actores implicados**. En tal sentido, partimos del paradigma de **comunicación para el desarrollo**, entendido como **desarrollo humano**.

El concepto de *Desarrollo Humano* –indican *Gustavo Aprea y Roxana Cabello*⁹⁰– da cuenta de un proceso que involucra el **mejoramiento de aspectos económicos, sociales y culturales junto con formas de construir un conocimiento social y elevar la calidad de vida de las personas**⁹¹ en tanto que el término *Comunicación* –señalan– “hace referencia tanto a una serie de prácticas como a un campo de conocimiento sobre cuyos límites no existe un acuerdo explícito”.

⁹⁰ Gustavo Aprea es Licenciado en Ciencias de la Comunicación especializado en Educación. Sus trabajos se relacionan con el análisis y la producción de lenguajes audiovisuales. Es investigador docente en la Universidad Nacional de General Sarmiento y la Universidad de Buenos Aires, ha compilado el libro *Problemas de comunicación y desarrollo* y colaborado en diversas publicaciones académicas. Fuente: Universia.com [URL consultada en mayo de 2005].

Roxana Cabello es Investigadora-Docente de la Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS). Se dedica al estudio de temas vinculados con el impacto sociocultural de los usos de las TIC entre los jóvenes y con el campo de educación, tecnología y desarrollo. Coordinó el libro "Yo con la computadora no tengo nada que ver", y compiló, con Diego Levis, "Medios informáticos en la educación", de próxima aparición. Tiene formación de grado en Sociología y de doctorado en Ciencias de la Comunicación Social. Fuente: <http://www.comminit.com/es/node/67728> [URL consultada en mayo de 2007].

⁹¹ APREA, Gustavo y CABELLO, Roxana “Los procesos comunicativos en los proyectos de desarrollo humano. Un enfoque teórico metodológico” en APREA, Gustavo (Comp.) *Problemas de comunicación y desarrollo*. Prometeo Libros. Buenos Aires, 2004. p. 47.

Al trabajar la relación Comunicación/Desarrollo Humano, estos autores consideran que algunos abordajes (críticos) de la comunicación son más compatibles con la perspectiva de Desarrollo Humano que otros que se empleaban en el paradigma desarrollista o crítico del desarrollo, ya sea por sus postulados epistemológicos y teóricos o por los supuestos acerca del desarrollo, la comunicación, los sujetos, los procesos y las herramientas de cambio.

En consecuencia, para abordar procesos comunicativos relacionados con el Desarrollo Humano, los autores que tomamos como referencia proponen un **abordaje múltiple** (interdisciplinario y de paradigmas diferentes) para determinar cuáles de los enfoques existentes “resultan pertinentes por su capacidad para analizar las complejas situaciones y relaciones implícitas en todo proceso de cambio social y colaborar en [el diagnóstico], la planificación, orientación y control de dichos cambios”⁹².

Sin plantear un rechazo absoluto a las propuestas del funcionalismo ni negar otros abordajes, nuestros autores consideran que la **teoría de la discursividad social**, los **Estudios Culturales** y los **desarrollos teóricos realizados a partir de los conceptos de mediación** son los puntos de partida para un abordaje disciplinario de los estudios sobre comunicación relacionados con proyectos basados en la perspectiva de Desarrollo Humano⁹³.

- Teoría de la discursividad social: Es una teoría que excede al campo de la comunicación mediática. El investigador *Eliseo Verón* la define como un conjunto de hipótesis que se ocupan de “la dimensión significativa de los fenómenos sociales”. Esto involucra a todas las formas de comunicación desde la interpersonal hasta las massmediática y la que se basa en las nuevas tecnologías de la información. Sobre ella se construyen las diferentes interpretaciones-significaciones posibles de los hechos sociales y se articulan distintas formas de práctica social. No considera a los actos de producción y recepción de discursos como instancias separadas, sino como partes del proceso en el que cada producción de sentido es un reconocimiento, lectura y relectura.
- Estudios culturales: Surgen como una crítica cultural reconociendo el lugar primordial que ocupan los medios masivos en la organización de la sociedad contemporánea. Estos estudios buscan comprender las causas de la expansión y aceptación de este nuevo tipo de cultura, que tiene una gran diversidad de públicos. Se reconoce que las prácticas culturales son formas de producción material tanto como las formas de producción primaria. Se ocupan del proceso social continuo y contradictorio de la producción y circulación del consumo cultural. El objeto privilegiado es el análisis de la producción del consumo cultural en el ámbito de las sociedades integradas al

⁹² APREA, Gustavo y Cabello, Roxana. Op. Cit. p. 78.

⁹³ APREA, Gustavo y Cabello, Roxana. Op. Cit. p. 78.

sistema transnacional de medios. De esta manera, se procura analizar las prácticas populares cotidianas que articulan procesos objetivos y subjetivos. El lugar destacado que esta perspectiva teórica le confiere a una recepción activa de los productos de la cultura masiva, y la centralidad que les atribuye a los medios, lleva a revalorizar el concepto antropológico de identidad cultural como construcción que define pertenencias a determinados grupos sociales y de un tipo de uso y consumo de los productos culturales mediáticos.

- La teoría de la mediación: En América Latina se da una mirada que relaciona el estudio de los procesos comunicativos con la dimensión cultural de la sociedad. Autores como *Jesús Martín Barbero* reconocen la importancia central de los medios de comunicación en la conformación de la cultura de las sociedades latinoamericanas contemporáneas, como agentes modernizadores, como instrumentos a través de los cuales se integran los países y como lugar donde son trabajados elementos claves de la cultura popular latinoamericana. La recepción, desde esta mirada, resulta mediada por la cultura popular. En este sentido, se genera una mediación entre la cultura que trabaja sobre la constitución de identidades culturales. Se hace presente en este marco la revalorización de las prácticas cotidianas, los consumos y los usos activos de los distintos sistemas de comunicación, tanto masivos como comunitarios, en medio de un contexto definido por conflictos de mestizajes, se conecta con el tipo de situaciones involucradas en los proyectos que impulsan un Desarrollo Humano integral, democrático y participativo. La vía metodológica que define las propuestas de esta perspectiva teórica se concentra en el concepto de *mediación*. A través de este concepto se pueden hacer visibles estas nuevas fronteras que confirman el valor y el poder de las identidades colectivas construidas en este proceso de “mezcla cultural”. En este ámbito en el que se combinan la adaptación y el conflicto deben desenvolverse necesariamente los proyectos comunicacionales interdisciplinarios basados en la concepción del Desarrollo Humano.

Sobre estos parámetros, sostenemos que la perspectiva teórico-epistemológica que proporciona sustento a nuestra práctica de sistematización de experiencias en ámbitos de privación de la libertad, es la propuesta que se enmarca en el **paradigma culturalista de la comunicación**: los aportes teórico-conceptuales de los Estudios Culturales británicos y la apropiación y producción teórica latinoamericana de dicho enfoque (teorías de la mediación, teorías de la recepción).

Es así que tomamos el concepto de **Comunicación desde un enfoque amplio que la entiende como proceso social de intercambio, negociación y producción de sentidos en las tres instancias del proceso comunicativo**: Emisión–Circulación del sentido –Recepción/ Consumo/Apropiación de formas simbólicas

Esta mirada **centra su análisis en la dimensión simbólico cultural en la que se contextualizan los procesos sociales**. Porque, como explica Jesús Martín Barbero “pensar la comunicación desde la cultura es hacer frente al *pensamiento instrumental* que ha dominado el campo de la comunicación desde su nacimiento”.⁹⁴

El proceso de producción, intercambio y negociación de formas simbólicas es la fase constitutiva del ser social, del hombre y de su cultura. Desde esta perspectiva se comprende a los **sujetos como actores sociales históricamente situados**, capaces de resignificar los mensajes (toda forma de producción simbólica) emitidos por actores sociales mediáticos y no mediáticos, produciendo –a su vez- nuevos sentidos a partir de sus saberes, el lugar social que ocupan, sus experiencias y prácticas culturales particulares.

Los **actores sociales** “son artífices de tales procesos histórico culturales. Y no por los hechos excepcionales de los que participan, sino fundamental y primariamente por lo que protagonizan en la vida cotidiana. Esos mismos sujetos son relevantes para el análisis (...) porque en su quehacer cotidiano van conformando una experiencia colectiva, constituyendo la cultura y, de esta manera, construyendo la trama de una historia (...). Una trama que en primer lugar es objeto de interpretación por parte de los mismos sujetos participantes y, al mismo tiempo y en segunda instancia, por parte de los científicos sociales”⁹⁵.

Es así que, en el proceso comunicativo, los actores sociales son concebidos como sujetos con características socioculturales particulares, ya no “emisor” y “receptor”, nociones que homologan la comunicación entre sujetos a los procesos de comunicación entre máquinas, con funciones subordinadas y

⁹⁴ MARTÍN-BARBERO, Jesús “Comunicación, campo académico y proyecto intelectual” en *El oficio del cartógrafo*. Fondo de Cultura Económica, Santiago de Chile, 2002. p. 210

⁹⁵URANGA, Washington; *Mirar desde la comunicación*. Cátedra Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales, FPyCS- UNLP, La Plata, 2003. p. 1.

pasivas⁹⁶. En consecuencia, el/los proceso/s comunicativo/comunicacionales no puede/n estudiarse a la manera en que lo hacían los enfoques tradicionales⁹⁷ que daban cuenta de cierta linealidad al esquematizar el proceso en un solo momento emisor-mensaje-receptor.

Estamos ante un **enfoque relacional de la comunicación**, tal como lo denomina la investigadora peruana Rosa María Alfaro Moreno. Un enfoque que tiende a trascender el aspecto estrictamente técnico o meramente economicista e ideológico que le otorgaban otros estudios (corriente funcionalista, modelo matemático de la información, teoría crítica) a los procesos de la comunicación -y al objeto disciplinar en sí mismo- y, a su vez, “se orienta al desarrollo de habilidades tanto de elementos discursivos como de los medios, para ubicarlo, sobre todo, en el espacio de las relaciones entre sujetos, enmarcados en contextos sociales y culturales particulares”⁹⁸.

Durante mucho tiempo –hasta los '80- en ciencias sociales se confundía la Comunicación con la herramienta: los medios de comunicación. Si bien los medios de comunicación tienen un lugar preponderante en los procesos sociales, como comunicadoras queremos mirar los procesos de producción de sentidos de los sujetos sociales donde **los medios son una instancia más, no la única**.

En consecuencia, como dice Jesús Martín Barbero, “Confundir la comunicación con las técnicas o los medios es tan deformador como pensar que ellos son exteriores y accesorios a la (verdad de la) comunicación lo que equivaldría a desconocer la materialidad histórica de las mediaciones discursivas en que ella se produce”⁹⁹. Es decir, confundir la comunicación con herramientas es desconocer la materialidad misma de la comunicación, el entramado social, la interrelación entre sujetos.

⁹⁶ DE LA PEZA CESARES, María del Carmen. “Las tram(p)as de los estudios de recepción y opinión pública”. Revista *Tram(p)as de la Comunicación y la Cultura* N° 12. FPyCS-UNLP. La Plata, 2003.

⁹⁷ Nos referimos a los estudios e investigaciones en Comunicación enmarcadas en el funcionalismo, a la teoría de la difusión de innovaciones y a la teoría matemática de la información. Estas corrientes otorgan en su análisis un lugar privilegiado a los medios o los procesos de emisión y ven, en consecuencia, al proceso de recepción como un mero repertorio de mensajes.

⁹⁸ URANGA, Washington. Op. Cit. p.2.

⁹⁹ MARTIN-BARBERO, Jesús. “Deconstrucción de la crítica. Nuevos itinerarios de la investigación” en VASSALLO DE LÓPEZ, María Immacolata y FUENTES, Raúl (comps.) *Comunicación. Campo y objeto de estudios. Perspectivas reflexivas latinoamericanas* Editorial UCOL, 2001. p. 37.

La **perspectiva epistemológica relacional** permite “romper” con la mirada lineal en torno a **cómo se concebía a la comunicación y a los sujetos**: entiende que un discurso (idea, valor social, hecho cultural o práctica social determinada) será capaz de construir sentido en tanto y en cuanto los sujetos sociales compartan y acepten determinados sentidos como reales. Cabe destacar que *el sentido* es individual y a la vez social, circula en la infinita red de la semiosis social donde los sujetos plantean una “lucha por la imposición del sentido”.

La noción de *proceso*, presente en la perspectiva¹⁰⁰ que asumimos, implica no tomar a los momentos de comunicación/educación considerados para su mirada comunicacional como instancias que se abren y cierran en su contexto. Por el contrario, un proceso implica una situación en continuo movimiento y transformación. Las prácticas desarrolladas generaron y generan sentidos aún después de haberse concretado. Esos sentidos son los que debemos indagar para construir un proceso de *sistematización de la experiencia*.

¿Cómo entender la *comunicación en relación a las prácticas sociales-proceso de intervención*? Ya hemos problematizado y explicitado el concepto de comunicación en sí mismo; ahora, considerando nuestro trabajo de intervención sobre una práctica social concreta, nos preguntamos ¿En qué medida la comunicación aporta a la interpretación de los procesos sociales, a desentrañar las prácticas sociales? (en este caso prácticas sociales de comunicación/educación que deben ser leídas y evaluadas desde una mirada comunicacional).

Creemos que **toda práctica social es factible de ser leída desde la comunicación**¹⁰¹. Por lo tanto, la comunicación es la herramienta para entender las prácticas sociales. A su vez, entender las prácticas sociales implica tres miradas: la perspectiva política, la perspectiva comunicacional y la perspectiva epistemológica¹⁰²:

a) *La perspectiva comunicacional*: se refiere a focalizar la mirada en cómo los actores sociales conocen, se relacionan e inciden sobre terceros. Se vincula con un concepto de la comunicación que la entiende como proceso de producción, intercambio y negociación de

¹⁰⁰ Según SAMPIERI y otros. (obra citada) el concepto de perspectiva se refiere al nivel de generalidad de la teoría. Una teoría posee más perspectiva mientras mayor cantidad de fenómenos explique y más aplicaciones admita. Hay teorías que abarcan diversas manifestaciones de un fenómeno y otras que abarcan sólo ciertas manifestaciones del fenómeno. p. 68.

¹⁰¹ URANGA, Washington “Mirar desde la Comunicación”, documento de cátedra Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales, FPyCS-UNLP, 2008.

¹⁰² URANGA, Washington y BRUNO, Daniela *Tres perspectivas para comprendernos*. Mimeo. Buenos Aires, 2001.

significados. La perspectiva comunicacional, asimismo, implica una manera de entender el mundo en que vivimos, interpretándolo desde una lógica de producción y lucha de sentidos.

b) La perspectiva epistemológica: implica modos de conocer. Cómo conocer desde las Ciencias Sociales, que tiene un objeto en permanente movimiento. Implica entender que, como científicos sociales, no podemos tomar una fotografía de la realidad, de la complejidad de los actores y el sentido que circula en la interrelación entre dichos actores.

El modo de conocimiento de la realidad y la sistematización de los saberes que contribuyen al análisis de la situación hace a la intencionalidad política que se impone a la hora de producir conocimiento.

c) La perspectiva política: se relaciona con los criterios valorativos y los modos de acción adoptados a partir de una concepción del sujeto en relación a su entorno de transformación del contexto en el cual se vincula. Lo político aquí no tiene que ver con lo partidario sino que comprende su sentido amplio: la posibilidad de transformar el contexto.

Después de considerar las tres perspectivas que implica revisar el momento de intervenir en una práctica social, nos preguntamos **¿Cuál es el rol del comunicador** en el espacio social y específicamente en los procesos y prácticas sociales?

A priori, podemos considerar que el comunicador tiene un enorme potencial que es aportar a los procesos sociales una mirada específica y particular: la mirada comunicacional. Esto es, analizar y evaluar procesos, actores, relaciones de poder, interacciones, productos comunicacionales, procesos de producción de sentidos, etc. Así es que consideramos que como *comunicadoras-sistematizadoras* de procesos comunicacionales (en este caso, de procesos de comunicación/educación, específicamente) apuntamos a **fortalecer la trama social** más que a intervenir en las prácticas.

Decimos esto porque consideramos que “intervenir” supone un adentro / afuera donde el investigador se diferencia de los sujetos implicados en el proceso. Supone, asimismo, que el investigador tiene un conocimiento propio (muchas veces en detrimento del conocimiento propio de los sujetos sociales que investiga). En cambio, “fortalecer la trama social” implica un ejercicio de problematización de las prácticas sociales que se apoya necesariamente en presupuestos teóricos que sirven de base a las técnicas y que habilitan (a la vez que condicionan) el reconocimiento de las prácticas y hacen posible una labor de fortalecimiento y dinamización de las mismas.

Daniel Prieto Castillo¹⁰³ nos indica que los actores sociales saben más de lo que ellos dicen saber y de lo que nosotros, como investigadores, no percibimos. La pregunta que nos hacemos al respecto es ¿Cómo “transparentar” ese conocimiento para constituirlo como válido? He ahí el rol del comunicador. He ahí nuestro rol, nuestra tarea en el marco de esta tesis que se propone construir procesos de sistematización de una experiencia de comunicación/educación desde la perspectiva de los actores implicados. El comunicador es, ante todo, un facilitador del diálogo, de la conversación social, un mediador.

Asumiendo entonces las tres perspectivas para comprender (nos) y cuál el rol del comunicador en la sociedad y el modo de intervenir en las prácticas sociales, pasamos a explicitar aquí cuáles serán las herramientas teórico conceptuales desde las cuales estaremos “mirando” el proceso de sistematización de la experiencia.

- *Cómo entendemos la articulación comunicación/educación*

En tal sentido, para comprender dichas prácticas, otra de las preguntas que nos hacemos se relaciona con ¿Cómo entender hoy la vinculación entre **comunicación/educación**? De la producción teórica enmarcada en el paradigma comunicacional explicitado, problematizamos, como dijimos anteriormente, categorías que permitan explicar esta relación.

De la obra de Jorge Huergo *Comunicación/Educación. Ámbitos, prácticas y perspectivas*¹⁰⁴ recuperamos algunas respuestas para este interrogante. El autor explica que la relación Comunicación/Educación implica pensar ambos campos de manera articulada, transdisciplinaria: significa “la recuperación de procesos, de vinculación/ expresión/liberación; el reconocimiento de los procesos históricos, socioculturales y políticos”.

¹⁰³ **Daniel Prieto Castillo** es especialista argentino en Educación y Comunicación, profesor titular de la Universidad Nacional de Cuyo en las cátedras de Pedagogía y Educación a Distancia, y Director de la Especialización en Pedagogía de esa casa de estudios. Hace más de 20 años que forma docentes y comunicadores en toda Latinoamérica. Ha publicado numerosos libros y realizado diferentes investigaciones. Fuente: <http://www.educared.org.ar> [URL consultada en julio de 2008]

¹⁰⁴ HUERGO, Jorge. “Comunicación/Educación. Ámbitos, prácticas y perspectivas”. Ediciones de Periodismo y comunicación. FPyCS-UNLP, La Plata, 2001.

Al articular la noción de comunicación con el concepto de educación, Huergo nos dice que “Comunicación/ Educación designa un proyecto crítico y liberador y un conjunto de prácticas emancipatorias para nuestros pueblos sumidos en profundas desigualdades como consecuencias de las lógicas y políticas neoliberales”¹⁰⁵.

El objeto de este campo transdisciplinar, entonces, se constituye como “la articulación entre intervención pedagógica, entre sujetos y producción de sentidos”. De esta manera, se “superan” las reducciones propias de los campos por separado: la educación como imperialismo pedagógico y la comunicación como una mera cuestión de medios.

Según Huergo, las prácticas sociales de Comunicación (a través de las cuales los sujetos se vinculan) y de Educación (a través de las cuales los sujetos se expresan y se liberan) consideradas como ámbitos o escenarios de vinculación, de expresión y de liberación, observándolos no sólo en sentido presente o positivo (ámbitos y prácticas sociales donde la vinculación, la expresión y la liberación son posibles u ocurren efectivamente), sino también en el sentido de su “ausencia o negatividad”.

A su vez, siguiendo al mismo autor, las prácticas profesionales en Comunicación (como la gestión comunicacional, entre otras) y en Educación (como la animación de instancias de educación popular, entre otras) permiten ejercer la vinculación, la expresión o la liberación y son comprendidas como “proyectos o trayectorias”.

- ***Cómo conceptualizar a la cárcel***

Como nuestro trabajo implica la sistematización de experiencias, en el marco de diferentes proyectos y prácticas de intervención, de comunicación/educación en ámbitos carcelarios, consideramos necesario conceptualizar este espacio como potencial ámbito de intervenciones de comunicación educativa. Preguntarnos ¿Cómo caracterizar a las cárceles hoy?, ¿Quiénes habitan el territorio de la cárcel?, ¿Por qué son tan necesarias experiencias de comunicación/educación en ese contexto?

¹⁰⁵ HUERGO, Jorge; Op. Cit.p.25

La cárcel, es la unidad celular del sistema penitenciario, noción que viene de “penitencia” pero que no tiene sólo el atravesamiento religioso que el nombre implica, sino que además tiene un eje jurídico en el cual el derecho hace su impronta. Entonces el sistema penitenciario es, a su vez, **parte del engranaje del sistema penal**, punitivo, punitivo, de castigo, lugar en el que pagar una deuda (social) por haber transgredido una norma socialmente impuesta.

Las sanciones a la norma social instituida son aplicadas teniendo en cuenta una serie de normativas previstas en los términos de ejecución de la pena. Históricamente, en occidente, la ejecución penal tuvo dos modalidades: la privación de la vida y la privación de la libertad. Ambas medidas, al ritmo de las transformaciones sociales, han sido reformuladas, tanto en el espíritu que las promueve como en la forma en que se aplican. En tal sentido, el debate en torno a los derechos humanos dado en todo el mundo, ha producido serias revisiones del concepto.

En tal sentido, Loïc Wacquant, sociólogo francés, aporta nociones para **pensar la cárcel (la privación de la libertad), desde el contexto social, político y económico marcado por una tendencia cada vez más capitalista y neoliberal**. La cuestión penal –dice el autor- sólo puede ser considerada atendiendo a la nueva cuestión social. Desde una postura crítica del rol del Estado, Wacquant plantea “la rendición de los estados nacionales a la dictadura del mercado”¹⁰⁶.

El Estado contemporáneo no es capaz de dar respuestas a la situación de la pobreza, la marginalidad, la inseguridad social en general. Por consiguiente, las políticas públicas en relación con la seguridad social viran hacia la **represión** como única medida, como *la* alternativa. Y esa represión implica recluir en la cárcel (privación de la libertad) a cientos de jóvenes pobres, adictos y excluidos; y así la cárcel es sinónimo de muerte (privación de los derechos y de la vida) cuando estos jóvenes se encuentran hacinados y sin la debida contención.

“El sistema carcelario actual es criminógeno: genera y reproduce delito. Como reza un popular refrán: “De la cárcel el bueno sale malo, y el malo, peor”, indica Germán Darío Martín, Integrante del Observatorio de Derechos Humanos y Personas en Situación de Encierro (PNUD)¹⁰⁷. Y agregamos: es un **sistema criminógeno desde la estructura**, ya que desde las jerarquías más altas del poder penitenciario la institución carcelaria actual se constituye en un

¹⁰⁶WACQUANT, Loïc; “La tolerancia cero estilo americano provocará una catástrofe social”, *en Brasil* en <http://www.defensapublica.org.ar/cedep/penales/wacquant1.htm> [URL consultada en septiembre de 2007].

¹⁰⁷ *La vigencia del derecho humano a la seguridad*. Diario Río Negro on line; Edición del 28 de mayo de 2006. disponible en www.rionegro.com.ar/suple_debates/06-05-28/nota4.php [URL consultada en septiembre de 2007].

canal para el tráfico: tráfico de cuerpos pobres, de medicamentos, de dinero. Todo se compra y todo se vende en este submundo, desde las visitas de familiares hasta un banco en la escuela pasando por celdas vip y una serie de privilegios para pocos, tal como denuncian permanentemente, día a día, distintas organizaciones de derechos humanos que trabajan en el territorio (CELS, La Cantora; Comité contra la Tortura; APDH, etc.)

El **sujeto que habita hoy las cárceles** es aquel que proviene de los sectores más vulnerables de lo social. Constituye un **producto de la pobreza estructural** que origina desocupados, analfabetos, adictos y desnutridos que muchas veces se ven “obligados” a infringir la ley social para sobrevivir. Así las cosas, en nuestra sociedad contemporánea, atravesada por el neoliberalismo político, social, cultural y económico, **la cárcel** se ha convertido en un **castigo de clase** para los hombres, mujeres, jóvenes que no han tenido y no tienen garantizados los derechos humanos básicos y fundamentales. Las cárceles, en consecuencia, son un **depósito de excluidos**. Un depósito para aquellos que nunca estuvieron insertos.

Como consecuencia de estas políticas y de la única respuesta que ha dado el Estado, en los últimos años, al problema de la exclusión (“políticas de mano dura”), se produjo un **crecimiento abrupto de las personas privadas de libertad**, en su mayoría en calidad de “procesadas”; esto es: sin condena, sin sentencia judicial firme. En este punto, nos encontramos con un Estado que, al decir de Lööc Wacquant, ha mutado de “providencia” a “penitencia”; las acciones estatales, en este sentido, se materializan en una tasa de encarcelamiento masiva.

Las cárceles, son hoy el **lugar de concentración de aquellos que el neoliberalismo desecha por no ser productivo, por ser pobre**, “los parias urbanos”, como dicen Wacquant y Zygmund Bauman. En su mayoría son varones, provenientes del Conurbano bonaerense, muchos con problemas de adicciones y el promedio de edad es de 23 años. Así caracteriza al sujeto que habita las cárceles contemporáneas el colectivo popular La Cantora: “Son jóvenes, pobres y negros de muy corta edad”¹⁰⁸.

En la actualidad, el **Servicio Penitenciario de la provincia de Buenos Aires** es uno de los sistemas carcelarios más grandes del mundo, en sus más de cincuenta establecimientos penales aloja a **26 mil detenidos**, de los cuales el **80 por ciento se encuentra judicialmente procesado**, es decir no tiene una sentencia definitiva por lo tanto se presume de su inocencia.

¹⁰⁸ Ver *Anexos* “Entrevistas”, diálogo con el Colectivo La Cantora.

Si nos preguntamos ¿Para qué están las cárceles? Estamos casi todos de acuerdo en “el ser” y en el “deber ser” de dicha institución: “es” **un depósito de personas** y “debería ser” una institución de asistencia y tratamiento para aquellas personas que han sido abandonadas de toda seguridad social, de todo derecho: trabajo, salud, educación.

- *Experiencias de Comunicación/Educación en la cárcel*

Consideramos que **las cárceles** además de ser sanas y limpias como indica el precepto constitucional, además de otorgar asistencia y tratamiento, **deberían poder brindar herramientas para que las personas privadas de la libertad puedan edificar una existencia diferente en dicho entorno** porque, al ingresar a un establecimiento penitenciario, **al quedar detenida, la persona comienza a recorrer un camino de exclusión que termina consolidando la situación de marginalidad que la llevó a ese lugar**. En ese contexto, creemos que la educación no debe ser entendida solamente como ocupación provechosa del tiempo libre o como herramienta de reinserción social porque eso sería concebirla como un dispositivo del sistema carcelario, un privilegio y no un derecho.

Entendemos a la **educación** y a la **comunicación como derechos humanos fundamentales de las personas**, sin importar su condición; son concebidas como herramientas para el desarrollo integral de las personas. Asimismo, la **mirada específica de educación desde la cual propiciamos el proceso de reflexión sobre las prácticas de comunicación y producción con personas privadas de libertad, se vincula con la noción de educación entendida como *educación liberadora***. Se trata de un modelo pedagógico con una explícita intencionalidad política de transformación social, una perspectiva popular de la educación.

Coincidimos con el pedagogo mexicano Carlos Núñez en que, la **educación popular** “se define por su ***concepción y compromiso de clase*** y por su ligazón orgánica con el movimiento popular, definido en términos Políticos (no necesariamente partidarios)”¹⁰⁹.

¹⁰⁹ NUÑEZ, Carlos. “Educar para transformar, transformar para educar”. Selección de textos. Primera parte. 10a ed. Guadalajara Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario. Guadalajara, 1996.

“Educación popular” es un concepto teórico-práctico que se desarrolló en América Latina a partir del pensamiento de Paulo Freire a fines de la década del ‘60. “Su principal característica fue y sigue siendo el compromiso con los sectores más humildes, con los marginados. Por lo tanto, la mayoría de sus prácticas se desarrollan desde comunidades campesinas, indígenas o suburbanas. En la actualidad, luego de la madurez que se adquiere en el aprendizaje, hemos podido proyectarla en el campo de lo público al que antes no llegaba”¹¹⁰.

“Esto se debe a que, dentro de su marco ético, sostiene un compromiso irrenunciable con las causas y los valores que la originan: miseria, soledad e injusticia. Pero siempre vistas desde una perspectiva que no es de derrota sino que pone al ser humano en el centro del proceso pedagógico”¹¹¹.

En ese sentido, los saberes no son vistos como un don que se entrega gratuitamente a quienes “no saben” sino que se construyen como un **diálogo de saberes**. “Por lo tanto, el hecho educativo es un proceso de enseñanza y aprendizaje que tiene como base el conocimiento de la gente que está participando en él”¹¹².

Los proyectos que se enmarcan en procesos de educación popular se realizan a través del **método dialéctico** en el que se consideran tres momentos fundamentales: **acción-reflexión-acción** (ó teoría-práctica-teoría). Esto significa que el proceso educativo parte de un diagnóstico de la realidad a partir del cual los sujetos reflexionan, dialogan y concientizan los problemas para generar acciones (praxis) que promuevan el cambio; luego, se vuelve a la situación inicial para diagnosticar nuevamente la realidad y las prácticas.

En este marco, el **comunicador-educador** asume un rol de **mediador del proceso**, es quien promueve espacios de reflexión y diálogo facilitando las herramientas necesarias para disparar la palabra generadora¹¹³, para construir acciones, saberes y evaluaciones de carácter colectivo, en comunicación.

¹¹⁰ “La educación verdadera es la que construye ciudadanía crítica”. Entrevista a Carlos Núñez en Diario Página/12 <http://www.pagina12.com.ar/diario/elpais/1-28569-2003-11-26.html> (cursivas del autor) [URL consultada en septiembre de 2007].

¹¹¹ *Ibíd.*

¹¹² *Ibíd.*

¹¹³ FREIRE, Paulo. “Pedagogía del oprimido”, Siglo XXI Editores (53ª edición), México DF, 2000.

Esta manera de comprender la educación y la comunicación implica que el comunicador-educador se sitúa como coordinador de procesos comunicacionales desde otro lugar. Ya no se trata, como indica Mario Kaplún¹¹⁴, de una educación (y una comunicación) para informar (y aún menos para conformar comportamientos) sino que busca formar a las personas y llevarlas a transformar su realidad. Es por esto que, en los procesos de comunicación/educación así entendidos, no hay un educador del educando ni un educando del educador; sino un **educador-educando con un educando-educador**. Lo cual significa que **nadie educa a nadie, que nadie se educa solo sino que las personas se educan entre sí mediatizados por el mundo**¹¹⁵. Esta dinámica, en el transcurso de la cual las personas se van educando entre sí, es precisamente **«el proceso» educativo**.

Desde esta mirada, creemos, entonces, que la **educación en la cárcel debe ser liberadora** en el sentido que el pedagogo brasileño Paulo Freire otorga a esta noción: **como concientización, como praxis** (reflexión y acción) y **liberación de la opresión interna de los sujetos para, en comunidad, transformar el mundo** porque ninguna pedagogía realmente liberadora puede mantenerse distante de los oprimidos, vale decir, hacer de ellos seres desdichados, objetos de un tratamiento humanitarista, para intentar, a través de ejemplos sacados de entre los opresores, la elaboración de modelos para su “promoción”¹¹⁶.

Dice Freire, además, que la pedagogía del oprimido, como pedagogía humanista liberadora, tendrá, pues, dos momentos distintos aunque interrelacionados. El primero, en el cual los oprimidos van descubriendo el mundo de la opresión y se van comprometiendo, en la praxis, con su transformación y, el segundo, en que una vez transformada la realidad opresora, esta pedagogía deja de ser del oprimido y pasa a ser la pedagogía de los hombres en proceso de permanente liberación¹¹⁷.

Así, la comunicación en su relación con la educación brinda, en el territorio particular que implica la cárcel, la posibilidad de un lugar propio y específico donde es posible **recuperar la palabra negada** para expresar las opiniones, las sensaciones, los sentimientos. Recuperar la palabra que sustituye la violencia para decir lo que pensamos de nosotros y para decir el mundo.

¹¹⁴ KAPLUN, Mario. “Una pedagogía de la comunicación”. Ediciones De La Torre, Madrid, 1998. p. 49.

¹¹⁵ FREIRE, Paulo. “Pedagogía del oprimido”. Cáp. 1. Siglo XXI Editores, 53ª edición. México DF, 2000.

¹¹⁶ FREIRE, Paulo Op. Cit. p. 46.

¹¹⁷ FREIRE, Paulo. Op. Cit. p.47

Esta idea de educación popular y liberadora, consideramos, es la que se debería propiciar en contextos y ámbitos de vulnerabilidad social como son las que constituyen las cárceles, son las que realizan los actores sociales que relevamos en los Antecedentes y es la experiencia que sistematizamos en esta Tesis. “Se trata de plantear la transformación en un sector perdido, y demostrar que se puede, que toda transformación es posible”, como indica Fabián Viegas del Colectivo La Cantora¹¹⁸.

- *El Taller como método de enseñanza-aprendizaje*

Asimismo, nos parece pertinente enunciar cuál es la estrategia pedagógica que posibilita disparar procesos de enseñanza-aprendizaje desde una perspectiva de la comunicación popular, liberadora, tal como la que describimos con anterioridad: el taller.

Aquí desarrollamos la **noción pedagógica de taller** desde lo que consideramos nosotras como analistas sociales y las que ponen en juego los actores de la experiencia que sistematizamos en esta Tesis.

El **taller**, desde una perspectiva pedagógica, es entendido como “**un dispositivo** para hacer ver, hacer hablar, hacer recuperar, para hacer recrear, para hacer análisis, –o sea **para hacer visible e invisible elementos, relaciones, y saberes**–, para hacer deconstrucciones y construcciones”¹¹⁹. Dispositivo pedagógico, entonces, concebido como un espacio de comunicación y educación, que prioriza y propicia la relación dialógica entre los sujetos participantes.

Situarse desde esta elección conceptual implica reconocer y **partir del Otro**, considerar su situación teniendo en cuenta las condiciones que los han construido y formado. El taller se sostiene mediante una tarea común, el diálogo y la participación.

Mediante el **diálogo** se produce un **intercambio de experiencias y vivencias personales que hablan directamente de los contextos en el que se inscribe la vida de las personas**. Se trata de un lugar de encuentros y de conflictos, esto es “(...) se promueve que cada uno anuncie su palabra (...) que anuncie a

¹¹⁸ Fabián Viegas, ver Anexos Entrevista N°5.

¹¹⁹GHISO, Alfredo. “Acercamientos: el taller en procesos de investigación interactivos”, en Revista Estudios sobre culturas contemporáneas, Vol. V, N° 9, Colima, Universidad de Colima, Junio de 1999, p. 142.

los demás quién es, qué siente, qué piensa, pero también se promueve que cada uno se sienta en libertad para pronunciar sus preguntas: el diálogo es un espacio para la pregunta”¹²⁰.

En este sentido, el taller significa la **problematización de la cotidianidad**, del orden impuesto, de las realidades complejas, dinámicas. Se tiende a trabajar en la desnaturalización de las prácticas sociales habituales, lo que implica cuestionar y no considerar o tomar como evidente todos aquellos imaginarios en la que cualquier sociedad se sustenta.

El espíritu del Taller se centra en **darle voz a las voces silenciadas**. **Provocar la pregunta**, romper con los encasillamientos, los imaginarios institucionalizados, lo que conlleva a liberar la imaginación acumulada, desplegar las subjetividades reprimidas y alentar las más diversas formas de expresión¹²¹.

Se trata de generar procesos de reflexión que permitan disparar la palabra propia y defenderla. Al decir de Fabián Viegas: *“Defender la palabra que surge desde el hueso, desde la acción y de los sujetos mismos. Aquel signo de ser sujetos críticos, es la palabra. La palabra que los hará dignos, que será apropiada”*¹²².

El Taller se constituye como una forma pedagógica que pretende lograr la **integración entre los aspectos conceptuales y los aspectos de la práctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje**. Es una instancia didáctica donde los sujetos (el coordinador y los participantes) problematizan conjuntamente temas específicos con el fin de transformar las condiciones de la realidad en las que están insertos y producir un saber nuevo, compartido.

Asimismo, en el taller se posibilita una **forma de comunicación participativa entre el coordinador y los participantes**, éstos deben dar su aporte personal en forma creativa y crítica transformándose en sujetos creadores de su propia experiencia. Por su parte, el coordinador orienta el proceso haciendo su aporte

¹²⁰ COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN. “Documento de Cátedra: Práctica de campo 2000”, La Plata, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP, p. 4.

¹²¹ TALLER DE PLANIFICACIÓN DE PROCESOS COMUNICACIONALES. “Ficha de cátedra: El sentido de las técnicas en el diagnóstico desde la comunicación. Algunos ejemplos y propuestas para trabajar”. FPYCS-UNLP, mayo de 2008.

¹²² Fabián Viegas, ver Anexos Entrevista a Colectivo La Cantora.

personal creativo y crítico frente a la realidad, evitando la posición directiva que se asume en un enfoque tradicional de aprendizaje pero priorizando la problematización conceptual mediante la participación de todos los asistentes, potenciando la proyección de la palabra y la escucha mutuas.

En síntesis, “el taller **tiene por misión facilitar la asunción de la doble condición de sujeto y objeto de conocimiento**. El grupo, con las características que ha sido conformado, puede ayudar a cada uno de sus participantes a reconstruir su experiencia, a reconocerse en las experiencias de los otros, adquirir una distancia frente a su práctica, a establecer comparaciones con otras prácticas similares, a descubrir relaciones personales, institucionales y sociales ligadas con sus prácticas, a formular y validar hipótesis en la heterogeneidad de experiencias y visiones que se reúnen en el taller”¹²³.

- ***Estrategia de comunicación***

La **sistematización de experiencias**, en tanto propuesta metodológica, adquiere una estructura tangible a partir del diseño y gestión de un plan que posibilita describir, ordenar y analizar una práctica (o algunas de sus dimensiones), con el fin de elaborar una nueva síntesis de conocimiento que nos sirva y les sirva a otros actores sociales. Esta sucesión de momentos contempla como instancia concluyente del proceso, la **materialización de los resultados** en un producto concreto que facilita la comunicación y socialización de los aprendizajes; ello implica diseñar una **estrategia de comunicación** en la que se especifiquen tales **productos, sus públicos destinatarios y espacios de circulación**.

No obstante, pensar en el desarrollo de una **estrategia comunicacional** que responda y se adecue a las **metas** y particularidades de nuestro plan de sistematización, demanda del ejercicio y puesta en práctica de un **pensamiento estratégico** que sea **transversal a todo el proceso**, y no sólo la definición de acciones concretas para un momento específico del mismo. Así, la planificación se convierte en el acto mismo de proyectar un escenario futuro y posible, e intervenir mediante distintas herramientas para alcanzarlo.

En este marco, asumimos al **pensamiento estratégico** como un ejercicio de **reflexión racional** que nos permite comprender una realidad actual -pero a la vez cambiante-, cuyo rasgo significativo es su complementariedad con esquemas de **pensamiento laterales** que le imprimen una dimensión creativa para

¹²³ BATALLÁN, G. y otros. “Orientaciones básicas de los talleres de educadores”, Santiago de Chile, Editorial Mimeo, 1985.

poder identificar, evaluar y gestionar las oportunidades que presenta el contexto. Este proceso reflexivo contribuye y orienta nuestra práctica durante la etapa de planificación.

De este modo, entendemos que una **estrategia de comunicación** debe gestarse en función de nuestros objetivos, pero al mismo tiempo esos objetivos deben responder a ella en forma permanente durante este pasaje. La estrategia será el camino, la manera, *el modo de hacer* que vamos a optar para gestionar nuestro proyecto, en tanto esa *manera de hacer* nos va guiar, orientar y encauzar todas las acciones que vamos a realizar para alcanzar los fines propuestos.

Sin embargo, llegar a esa definición implica que, previamente, identifiquemos, consensuemos y evaluemos, conjuntamente, a qué públicos vamos a destinar nuestro plan, qué productos comunicacionales vamos a elaborar en función de ellos, cómo y en qué espacios vamos a hacer circular tales productos, para luego sí delinear con claridad los trazos que van constituir ese recorrido. Este diagnóstico servirá como una herramienta para conocer las características del contexto, los actores que allí intervienen, los recursos de los que disponemos, cómo es el perfil de nuestros destinatarios, etc.

En definitiva, una **estrategia** constituye el punto de partida y la “guía” que nos indica el atajo “más correcto” a seguir para llegar a la meta. Pero decir *correcto* no significa decir el mejor, el único, el superior; sino que es el más adecuado en relación a nuestros **valores** y los de nuestra propuesta, su razón de ser, los **recursos** disponibles, la **viabilidad** de la realidad emergente. Por tal razón, se torna necesaria e indispensable la **combinación de una reflexión racional con una capacidad creativa** que pueda advertir estas cuestiones, pero sin perder de vista la búsqueda permanente de alternativas que intenten una ruptura con los modelos de pensamiento vigentes.

En tal sentido, nuestra **estrategia de comunicación** para el plan de sistematización, deberá tener en cuenta la elaboración de un **producto comunicacional**, que sintetice y materialice el trabajo de sistematización de la experiencia del Taller en la Unidad N° 9, considerando como públicos destinatarios los participantes del Taller, organizaciones y movimientos sociales que desarrollen experiencias de comunicación/educación en espacios como la cárcel u en otros ámbitos con un sentido de transformación social, como así también en espacios de producción e investigación académica, que encuentren un interés común en compartir y aprender *con y de las prácticas de otros*. Esta decisión nos demanda pensar en un producto, un formato, un soporte y un diseño que se apropie a los distintos destinatarios y a sus particularidades.

- ***El CD Interactivo, una materialización multimedial interactivo***

No podemos concluir el Marco Teórico de nuestra Tesis sin explicitar algunas nociones que atraviesan el lenguaje con el que materializamos la producción para comunicar los resultados de la sistematización de la experiencia. Así, al tratarse de un producto que comprende **características multimediales**, creemos preciso aclarar a qué nos referimos cuando hablamos de multimedial, ya que la **"interactividad"** es un concepto muy emparentado, al punto de confundirlo y, muchas, veces, usarse indistintamente.

Entendemos por **multimedia** *"cualquier combinación de texto, arte gráfico, animación y video que llega por computadora o otros medios electrónicos"*¹²⁴. Se trata de la combinación de sonido, imágenes, video y texto en un **multilinguaje** que busca, por sobre toda las cosas, dotar de realismo a los contenidos que moviliza; sin embargo, entre la realidad y el multimedia existe una brecha que la llamada Realidad Virtual intenta acortar¹²⁵.

Asimismo, sólo cuando un producto multimedial proporciona al usuario final (destinatario) ciertas capacidades de operar sobre su estructura –como controles de navegación, la **posibilidad de introducir respuestas o decidir el modo en que se visualiza la información**, entonces podemos hablar de **multimedia interactiva** (aunque existan distintos niveles de interactividad)¹²⁶.

El CD interactivo se diferencia de un CD-ROM en tanto éste se presenta como un producto "cerrado" cuya interacción es limitada. La **interactividad** puede entenderse como una "transferencia de poder" –en términos de posibilidad- al destinatario de un producto multimedia. A diferencia de un producto audiovisual que presenta un principio, un desarrollo y un final, la producción multimedial, a través de **la interactividad, permite el recorrido y la visualización "libre" de los contenidos por parte del usuario receptor**, de acuerdo a las posibilidades que le haya otorgado el autor. Según sean las herramientas de desarrollo pueden brindar uno o más niveles de interactividad:

¹²⁴ VAUGHAN, Tay. "Todo el poder de Multimedia". Ed. Mc. Graw-Hill. 2º Ed., México, 1994. Citado en ALBARRACÍN, Santiago. "Documento de Cátedra: Elementos del entorno multimedial". Taller de Producción de Mensajes, FPYCS (UNLP), sin fecha de publicación. p.1.

¹²⁵ ALBARRACÍN, Santiago. "Documento de Cátedra: Elementos del entorno multimedial". Taller de Producción de Mensajes, FPYCS (UNLP), sin fecha de publicación. p.1.

¹²⁶ *Ibíd.*

- La **bifurcación simple** permite ir de una a otra sección, clickeando con el Mouse en un botón determinado.
- La **bifurcación condicional** permite avanzar en base al resultado de una decisión anterior.
- La **bifurcación múltiple** ordena los otros elementos en base a decisiones del usuario o bien en base a algoritmos programados y que pueden simular el azar, como en los videos juegos¹²⁷.

En nuestra producción, le ofrecemos al público destinatario un nivel de interactividad situado entre el de “bifurcación simple/bifurcación condicional”, ya que el tipo de navegación es semi-estructurada, le permite ir de una sección a otra y avanzar/retroceder según sus intereses de lectura.

Por otra parte, consideramos que el término de **identidad visual** cobra relevancia en la descripción del CD Interactivo como un aspecto trascendental de su diseño, ya que cualquier tipo de entidad, organización o espacio de comunicación visible que aspire comunicarse con sus públicos necesita **identificarse**, es decir, constituirse como emisor de los mensajes y ser reconocido como tal. Esta identificación remite a una serie de rasgos y significaciones que sitúan a los mensajes sobre una plataforma ya constituida y que pasa a formar parte del mensaje que se transmite¹²⁸.

Desde este enfoque, la **identidad** de las organizaciones (o en este caso, de un producto comunicacional) se desarrolla de manera similar a la identidad de las personas, a partir de sus atributos característicos (su historia y su forma de comunicar), tanto hacia adentro como hacia afuera; la **identidad** se convierte en uno de los mayores recursos, en tanto es su esencia primera, su personalidad en el plano cultural y visual¹²⁹; lo que la define como es pero a su vez, la diferencia de otros.

Si bien mucha de la bibliografía que aborda el tema de la **identidad, la imagen, la marca** están vinculadas a la comunicación en las organizaciones y, especialmente vinculada a la gestión de la comunicación corporativa, para el caso de nuestra producción –el CD Interactivo- nos resulta interesante recuperar y adaptar algunas ideas que, aunque remitan al plano empresarial o corporativo, nos pueden servir como marco interpretito para explicitar algunas características de la **identidad visual** del CD.

¹²⁷ ALBARRACÍN, Santiago. Op. Cit. p.16.

¹²⁸ SUTELMAN, Rubén. “Comunicación con el Ciudadano”, Programa *Carta Compromiso con el Ciudadano*, Subsecretaría de la Gestión Pública. Segunda edición actualizada, Buenos Aires, abril de 2006. p.32.

¹²⁹ *Ibíd.*

La identidad está conformada, y se hace visible, a partir de múltiples manifestaciones, que son no sólo aquellas que el producto quiera dar a conocer, sino también aquellas que “no desea mostrar” explícitamente. En este sentido, gran parte del trabajo de la gestión comunicacional de la identidad de productos comunicacionales radica en la planificación y diseño de un **discurso identificador** (que forma parte de esa identidad que es emergente) mediante la definición de una estrategia de comunicación. El diseño de un discurso identificador, nos posibilita que los materiales que producimos sean identificados / reconocidos por los públicos destinatarios.

De acuerdo con el especialista argentino en gestión de la comunicación organizacional, Leonardo Schvarstein, al hablar del discurso identificador de las organizaciones, estamos haciendo referencia a aquel dispositivo “compuesto por una multiplicidad de enunciados argumentativos, lingüísticos y no lingüísticos, que tienden a ser coherentes entre sí, y que por vías de sus elecciones y omisiones especifican el lugar invariante que la organización pretende ocupar en el mundo”¹³⁰. Así, la **identidad visual** de una organización –o producto- *es una* de las dimensiones desde donde se construye el discurso identificador.

Para Joan Costa¹³¹, la identidad visual “es el conjunto coordinado de **signos visuales** por medio de las cuales la opinión pública reconoce instantáneamente y memoriza a una entidad o un grupo como institución”¹³². Si bien todos los signos que integran el sistema de identidad corporativa tiene la misma función, cada uno posee características comunicacionales diferentes, lo que hace que funcionen complementariamente entre sí, generando una acción sinérgica que aumenta su eficiencia en conjunto¹³³.

¹³⁰ SCHVARSTEIN, Leonardo. *Las tensiones del discurso identificador de las organizaciones*, en “Diseño de Organizaciones, Tensiones y Paradojas”. Paidós, Argentina, 2000. p. 343.

¹³¹ Joan Costa es español, nacido en Badalona en 1926. De formación autodidacta, es comunicólogo, sociólogo, diseñador, investigador y metodólogo; es uno de los fundadores europeos de la Ciencia de la Comunicación Visual. Actualmente se desempeña como consultor corporativo, asesor de empresas en diferentes países, docente universitario y autor de más de 30 libros sobre temas vinculados con la gestión de la comunicación.

¹³² COSTA, Joan. “La identidad visual”, disponible en <http://www.wolkoweb.com.ar/d2/Identidad%20Visual> [URL consultada en julio de 2009].

¹³³ *Ibíd.*

Desde esta concepción, el autor explica que los signos de la **identidad visual** corporativa se instituyen desde diversa naturaleza:

- **Lingüística:** el nombre de la empresa es un elemento de designación verbal que el diseñador convierte en una grafía diferente, un modo de escritura exclusiva llamada logotipo.
- **Icónica:** Se refiere a la marca gráfica o distintivo figurativo de la empresa. La marca cristaliza un símbolo (un signo convencional portador de significado), que cada vez responde mas a las exigencias técnicas de los medios.
- **Cromática:** Consiste en el color o colores que la empresa adopta como distintivo emblemático¹³⁴.

En este contexto, desde la esfera de la comunicación corporativa, se trabaja desde los programas de Identidad Visual Corporativa (IVC) que implica un repertorio de elementos básicos regulados por un código combinatorio, que reciben el nombre de constantes universales de identidad. Dentro de la IVC se hallan los siguientes elementos:

- **Logotipo:** diseño tipográfico que constituye la denominación corporativa (marca)
- **Símbolo:** imagen que simboliza la identidad corporativa (anagrama)
- **Logosímbolo:** combinación normativa del logotipo y el símbolo.
- **Colores corporativos:** son los empleados por el programa de IVC, y pueden ser principales o bien complementarios (usados en el logosímbolo, o bien en versiones secundarias del mismo).
- **Tipografía corporativa:** es la familia tipográfica que el programa de IVC adopta como normativo. Posee caracteres principales y secundarios¹³⁵.

Teniendo en cuenta, entonces, estos aspectos que forman parte del diseño y la gestión de la comunicación corporativa, consideramos que la elaboración de un CD Interactivo, debe contemplar estas cuestiones que van más allá de lo estrictamente vinculado a los contenidos, pero que son de suma importancia y de un gran valor en el resultado final del producto.

¹³⁴ Ibíd.

¹³⁵ PORTAL DE RELACIONES PÚBLICAS <http://www.rppnet.com.ar/imagencorporativa2.htm> [URL consultada en julio de 2009].

En este sentido, resulta fundamental para el diseño del producto pensar en las distintas dimensiones que atraviesan y conforman la **identidad visual**, lo que implica trabajar en el desarrollo de una **estética visual** que **identifique** al CD pero, al mismo tiempo, permita diferenciarlo de otras producciones con características similares.

De esta manera, el CD Interactivo requiere, por un lado, la búsqueda de una coherencia visual desde su diseño interno hasta su aspecto externo (tapas, contratapa, CD, etc.), que está dada por el desarrollo de un **símbolo**, una **marca** y un **logo**, que le otorgan una **imagen visual** reconocible por los públicos destinatarios. Por otra parte, esa misma estética deberá incluirse en la presentación del documento de Tesis, en tanto la Tesis de producción se entiende como un proceso global y conjunto en el que el producto “visible” *es y se comprende* a partir de interpretar el recorrido de ese proceso; por tal razón, la estrategia de comunicación demanda cierta homogeneidad en el conjunto de mensajes.

En este marco, para sentar las bases de esa **identidad visual** acordamos en la necesidad de encontrar una **imagen** (símbolo) que sea fácilmente reconocible por los públicos a quienes queremos llegar con nuestra producción pero que, a su vez, pueda transmitir en esa imagen los sentidos transversales que sustentan la práctica de la sistematización de experiencias; es decir, los **valores** que respaldan nuestra práctica y que sirven de guía en la elaboración del producto. Asimismo, ese símbolo se concluye acompañado de una **gama cromática** que represente y acompañe esos valores, como así también una **tipografía o estilo tipográfico** uniforme para todo el CD.

Finalmente, todos estos dispositivos se expresan mediante una convención de rasgos sobre los que se **funda la identidad visual del CD Interactivo**, dando a conocer los valores “dominantes” desde lo que pretende ser reconocido por sus destinatarios.

Capítulo 6

MARCO METODOLÓGICO

MARCO METODOLÓGICO

Perspectiva metodológica, métodos, herramientas y técnicas

La **metodología de la investigación** “*está conformada por procedimientos o métodos para la construcción de la evidencia empírica*”¹³⁶. Como explican Roberto Hernández Sampieri y otros, en *Metodología de la Investigación*¹³⁷:

A lo largo de la Historia de la Ciencia han surgido diversas corrientes de pensamiento tales como el empirismo, el materialismo dialéctico, el positivismo, la fenomenología, el estructuralismo, así como diversos marcos interpretativos tales como la etnografía y el constructivismo, que han originado diferentes rutas en la búsqueda del conocimiento”. Cada uno de estos enfoques privilegia una perspectiva metodológica particular (cualitativa, cuantitativa o sistema mixto).

En este sentido, la **perspectiva cuantitativa** tiene por objeto **realizar mediciones y predicciones exactas del comportamiento regular de los grupos sociales**. Aunque resulte difícil hablar de objetividad en el plano de la investigación, podríamos considerar a esta perspectiva como la más alejada de la subjetividad del investigador. De esta manera, dicha forma de abordar la realidad asume, por lo general, la tarea de analizar estadísticamente, establecer conexiones y generalizaciones, siempre desde el plano abstracto, a partir de herramientas de recolección cuantitativas como pueden ser las encuestas.

A diferencia de la anterior, la **perspectiva cualitativa** pone su acento en **describir e interpretar la vida social y cultural** de quienes son parte del espacio que cada comunicador se propone abordar. Es aquí donde los actores sociales se tornan relevantes, ya sea para poner los fenómenos de manifiesto como para interpretarlos.

En cuanto a la búsqueda de resultados, debemos indicar que el paradigma cuantitativo pretende obtener resultados de tipo numérico-porcentual; mientras que el paradigma cualitativo busca el significado (siempre subjetivo, aunque con un anclaje en la realidad) de las situaciones estudiadas.

¹³⁶ SAUTU, Ruth; Et. Al. Op. Cit. p. 37.

¹³⁷ HERNÁNDEZ SAMPIERI Roberto; Et Al. Cap 1. “Similitudes y diferencias entre los enfoques cuantitativo y cualitativo” Op. Cit. p. 13.

Por lo dicho, podemos hacer una diferenciación entre ambas perspectivas en cuanto a su grado de validación. En el caso de la perspectiva cuantitativa, decir que toma a los elementos de la realidad como variables y sus resultados apelan a la confiabilidad, la validez y el grado de significación estadística. Por su parte, la perspectiva cualitativa, como quedó dicho, hace énfasis en el significado, tiene en cuenta el contexto y la cultura que enmarca al escenario abordado por el investigador-comunicador.

Hernández Sampieri y colegas observan que **ambos enfoques resultan muy valiosos y han realizado notables aportaciones al avance del conocimiento**. Ninguno es intrínsecamente mejor que el otro, sólo constituyen diferentes aproximaciones al estudio de un fenómeno. La posición asumida por estos autores es que son enfoques complementarios; es decir, “cada uno se utiliza respecto a una función para conocer un fenómeno y para conducirnos a la solución de los diversos problemas y cuestionamientos. El investigador debe ser metodológicamente plural y guiarse por el contexto, la situación, los recursos de que dispone, sus objetivos y el problema de estudio. En efecto, se trata de una postura pragmática¹³⁸.

En este trabajo de investigación-producción asumimos una perspectiva metodológica cualitativa ya que propiciamos un proceso de indagación a partir de las significaciones de los actores sociales con los que intervenimos. Para ello, ponemos en juego una serie de herramientas, técnicas e instrumentos de relevamiento y análisis de datos, propios de este enfoque metodológico.

Herramientas de investigación cualitativas de relevamiento de información

En la **dinámica general del proceso de sistematización** de experiencias de comunicación/educación ponemos en juego **diversas herramientas y técnicas de recolección y análisis de información**, usualmente utilizadas en los enfoques metodológicos cualitativos (aunque no exclusivamente).

Por “dinámica general” entendemos el proceso gradual por el cual vamos incorporando información en sucesivas etapas del trabajo: descripción del ámbito y de los actores, reconstrucción de la experiencia, análisis e interpretación de la experiencia y, finalmente, la comunicación de los nuevos conocimientos.

¹³⁸ HERNÁNDEZ SAMPIERI Roberto; Et. Al. Op. Cit. p. 22

- **La entrevista**

Esta técnica es concebida como la obtención de información mediante una conversación de naturaleza profesional. Apelando a un rasgo propio de la condición humana -nuestra capacidad comunicacional- la entrevista permite que los sujetos puedan hablar de sus experiencias, sensaciones, ideas, etc., a través de respuestas directas a los investigadores.

El aporte de la entrevista a las investigaciones sociales y culturales es relevante en tanto se obtiene un acceso más directo a los significados que éstos le otorgan a su realidad. Además, estas producciones no sólo remiten a hechos del presente sino que también pueden referirse a sucesos ocurridos en el pasado (no siempre vivenciados por ellos) así como también sobre anticipaciones acerca del futuro.

Cabe destacar que existen distintos **tipos de entrevistas**¹³⁹. Según las combinaciones que se efectúen, podrán encontrarse una diversidad de tipologías, que tendrán relación con el grado de regulación de la interacción, la situación de interacción, la cantidad de participantes, entre otros:

- **Entrevista libre** o también denominada por algunos autores como **entrevista abierta** o **no estructurada**: se trata de una técnica que utilizamos para aproximarnos a una organización o problema que no conocemos suficientemente, por lo que necesitamos obtener la mayor cantidad de información para un recorte del objeto de estudio. Si bien contamos con temas generales que nos interesa conocer, no tenemos pautado un cuestionario: en el mismo proceso de la entrevista van surgiendo las preguntas. Este tipo de entrevista la utilizamos mucho en el Acercamiento Inicial que es la aproximación al objeto de estudio, es una entrevista poco planificada en su temática y se va direccionando desde el primer momento que estamos delante del entrevistado.
- **Entrevista en profundidad** se utiliza con el fin de conocer determinada realidad a partir de la experiencia de los actores. En general se centra en una temática y se dirige al entrevistado tratando de dejarlo hablar porque lo que importa es cómo lo expresa con sus palabras. Una variante de esta modalidad de la técnica de entrevista es la **historia de vida**, técnica que nos permite dar cuenta de las vivencias,

¹³⁹ Adaptado de “El sentido de las técnicas en el diagnóstico desde la comunicación”, documento de cátedra Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata. 2008

memorias y significaciones que un actor fue realizando a lo largo de su experiencia en torno a un grupo, comunidad, u organización, y de allí poder “leer” la historia y presente de esa organización.

- **Entrevista semiestructurada:** lleva un guión de preguntas pero tiene la flexibilidad de eliminar o agregar otras en el mismo momento que se está ante el entrevistado. La diferencia con la *entrevista en profundidad* es que no centra la importancia en el entrevistado sino en el tema o la problemática de la que se pregunta. (Si necesitan más información sobre estas tipologías pueden remitirse al libro “Técnicas de Investigación en Comunicación Social” que se encuentra detallado en el Programa de la materia)
- **Entrevista estructurada:** En este caso particular, el entrevistador realiza su labor con base en una guía de preguntas específicas y se sujeta exclusivamente a ésta (el instrumento prescribe qué ítems se preguntarán y en qué orden).¹⁴⁰

A los fines de nuestra Tesis, nos interesa destacar dos tipos de entrevistas que consideramos pertinentes: la **entrevista libre** y la **entrevista semiestructurada**, ya que mediante la utilización de estas herramientas metodológicas complementamos la búsqueda de información vinculada a los actores sociales, sus saberes, discursos y prácticas de incidencia en comunicación/educación en cárceles.

Así, para la sistematización de los Antecedentes de nuestro trabajo, **realizamos entrevistas semiestructuradas a diferentes actores que realizan prácticas de comunicación/ educación en cárceles** para conocer sus experiencias y percepciones del ámbito, los sujetos y los sentidos de su trabajo. En tal sentido, dialogamos con el profesor *Carlos Berenze*, con algunos miembros de la *Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento de la FPYCS*; con el profesor *Alfonso González*, con dos miembros del *Grupo de Estudios de Educación en Cárceles (GESEC)* y con los representantes del Colectivo *La Cantora*.

También, a través de esta modalidad, entrevistamos a los coordinadores institucionales de los talleres de comunicación en cárceles en el marco del convenio entre la FPYCS y el Ministerio de Justicia, *Carlos Barbagallo* y *Jorge Jaunarena*.

¹⁴⁰ Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales. “Ficha de cátedra El sentido de las técnicas en el diagnóstico desde la comunicación. Algunos ejemplos y propuestas para trabajar”. FPYCS-UNLP, mayo de 2008.

Por otra parte, con las docentes-coordinadoras de la experiencia concreta de sistematización, *Yamila Barrera y Mercedes Nieto*, empleamos la **entrevista libre** para conocer quiénes fueron los destinatarios directos del proyecto, qué actividades se realizaron, de qué manera se coordinó el trabajo, las producciones que se elaboraron y los sentidos del taller.

- ***Grupos de enfoque***

Los grupos de enfoque (focus groups) constituyen uno de los métodos de recolección de datos más utilizados en la actualidad. Algunos autores los consideran como una especie de entrevistas grupales. Estas últimas consisten en “reuniones de grupos pequeños o medianos (tres a 10 personas), en las cuales los participantes conversan en torno a uno o varios temas en un ambiente relajado e informal, bajo la conducción de un especialista en dinámicas grupales”¹⁴¹.

La unidad de análisis es el grupo (lo que expresa y construye) **y tiene su origen en las dinámicas grupales**, muy socorridas en la psicología, y el formato de las sesiones es parecido al de una reunión de alcohólicos anónimos o a grupos de crecimiento en el desarrollo humano¹⁴².

Ahora bien, ¿Cómo se instrumenta? ¿Cuál es el procedimiento para realizar un grupo de enfoque? En primer lugar, “se reúne a un grupo de personas y **se trabaja con éste en relación con los conceptos, las experiencias, emociones, creencias, categorías, sucesos o los temas que interesan en el planteamiento de la investigación**. Cabe destacar que los grupos de enfoque **son positivos cuando todos los miembros intervienen y se evita que uno de los participantes guíe la discusión**”.¹⁴³

En nuestro caso, propusimos la utilización de grupos de enfoque (y dentro de ellos diferentes dinámicas grupales) para **discutir distintas dimensiones y variables de la evaluación comunicacional con los actores involucrados en el proceso**: coordinadores de los talleres, asistentes (personas privadas de libertad) y coordinadores institucionales.

¹⁴¹ HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto; Et. Al. Op. Cit. Cap 14 “Recolección y análisis de los datos cualitativos” p. 124

¹⁴² *Ibíd.*

¹⁴³ HERNÁNDEZ SAMPIERI Roberto; Et. Al. Cáp. 14. “Recolección y análisis de los datos cualitativos” Op. Cit. p.125

- **Observación participante**

Otra técnica para la recolección de información que utilizamos es la **observación participante**, sobre todo en las dinámicas de grupo de enfoque (instancias de trabajo y recolección de información con los actores participantes de la experiencia: coordinadores y talleristas).

Los autores José Yuni y Claudio Urbano explican, en relación a la observación, que “la vista es el sentido que nos permite captar la imagen a través del ojo humano. Casi todos los ojos miran, pero son pocos los que observan y menos aún los que ven. La mirada es un acto sensitivo, que selecciona imágenes de manera inconsciente y que no presta atención, más que para permitirles a las personas circular por lo cotidiano”¹⁴⁴. Asimismo, ambos autores expresan que la **capacidad de observar** es un “acto de voluntad consciente que selecciona una zona de la realidad para ver algo”. Implica un acto total en el cual el sujeto que observa está comprometido perceptivamente en forma holística, es decir, que “además de la vista utiliza el oído –la escucha-el olfato, etc., y las categorías culturales internalizadas que le permiten ordenar y dar sentido a lo que se percibe.”¹⁴⁵ “La observación, en tanto procedimiento que empleamos como sujetos de conocimiento para captar la realidad, se constituye en el instrumento cotidiano para entrar en contacto con los fenómenos”¹⁴⁶, enuncian los autores.

Ahora bien, la observación como técnica de recolección de información en estudios científicos consiste –según la antropóloga argentina Rosana Guber¹⁴⁷- en dos actividades principales: **observar** sistemática y controladamente todo aquello que acontece en torno del investigador, se tome parte o no de las actividades en cualquier grado que sea, y **participar**, tomando parte en actividades que realizan los miembros de la población en estudio o una parte de ella. “La participación pone el énfasis en el papel de la experiencia vivida y elaborada por el investigador acerca de las situaciones en las que le ha tocado intervenir”, destaca la autora.

¹⁴⁴YUNI, José y URBANO, Claudio. “Técnicas para investigar, Volumen II: Recursos Metodológicos para la preparación de Proyectos de Investigación”. Ed. Brujas, 2ª edición, Córdoba, 2006.p.95

¹⁴⁵ Ibíd.

¹⁴⁶ YUNI, José y URBANO, Claudio. Op. Cit. p.95.

¹⁴⁷ GUBER, Rosana “La observación participante: nueva identidad para una vieja técnica” en *El salvaje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo*. Editorial Paidós, 1ª reimpresión, 2005. p. 172

Así, de acuerdo con S.J. Taylor y R. Bogdan “Los observadores participantes entran en el campo de estudio con la esperanza de establecer relaciones abiertas con los informantes. Se comportan de un modo tal que llegan a ser una parte no intrusiva de la escena, personas cuya posición los participantes dan por sobreentendida. Idealmente, los informantes olvidan que el observador se propone investigar. Muchas de las técnicas empleadas en la observación participante corresponden a reglas cotidianas sobre la interacción social no ofensiva; las aptitudes en esa área son una necesidad”¹⁴⁸.

Los mismos autores señalan que, “como método de investigación analítico, la observación participante **depende del registro de notas de campo completas, precisas y detalladas**. Se deben tomar notas después de cada observación y también después de contactos más ocasionales con los actores”¹⁴⁹.

Así, esta técnica se agrupa en diferentes categorías: **participante** o **no participantes** según el grado de implicación del observador con la realidad observada, su grado de cientificidad, la modalidad perceptiva y las condiciones de observación. Desde nuestra mirada comunicacional, consideramos que la variante más adecuada de esta herramienta es la que toma en cuenta el **grado de implicación del investigador** a través de la **observación participante**, mediante la cual siendo observadores nos integramos al grupo, compartimos con los actores, asistimos a reuniones, etcétera.

Para llevar a cabo esta tarea, buscamos diferentes **modalidades para elaborar los registros** de observación y así poder analizar la información relevada en los distintos espacios que conforman la unidad de observación. Algunas de ellas son: mapas situacionales en la práctica de reconocimiento del escenario de intervención, diarios o notas de campo y, dentro de los registros narrativos, la relatoría (registros elaborados de manera individual por cada uno de los integrantes del equipo de intervención, a través de un relato que no necesariamente cuenta con una pauta previa de producción).

¹⁴⁸ TAYLOR, Steve. y BOGDAN, Robert; “La observación participante en el campo” en *Introducción a los métodos cualitativos de investigación La búsqueda de significados*. Editorial Paidós. Buenos Aires y Barcelona, 1986.

¹⁴⁹ *Ibíd.*

- **Documentos, registros, materiales y productos comunicacionales**

Consideramos que una fuente muy valiosa de datos cualitativos son los documentos, materiales y productos comunicacionales diversos generados en los procesos de comunicación/educación, ya que nos pueden ayudar a entender el fenómeno central de estudio a través de la indagación análisis de los mismos.

La investigación documental es entendida como “una **estrategia metodológica de obtención de información, que supone por parte del investigador el instruirse acerca de la realidad objeto de estudio a través de documentos de diferente materialidad** (escritos, visuales, numéricos, etc.), con el fin de acreditar las justificaciones e interpretaciones que realiza en el análisis y reconstrucción de un fenómeno que tiene características de historicidad”¹⁵⁰.

“El ‘análisis de documentos’ supone la **lectura de los materiales como si fuesen textos** –en un sentido metafórico- que permiten reconstruir los componentes de una realidad determinada. A estos ‘textos’ se los indaga haciéndoles preguntas y se los observa como a cualquier acontecimiento que se está produciendo actualmente”¹⁵¹. Asimismo, esta modalidad “supone por parte del investigador el instruirse acerca de las condiciones, el contexto social, cultural e histórico en que estos documentos han sido producidos; como así también determinar su autenticidad, confiabilidad, representatividad para luego interpretar su significado”¹⁵².

Teniendo en cuenta, entonces, los fundamentos acerca de esta herramienta, es que evaluamos su aplicación a nuestro trabajo como un elemento de importancia, al momento de revisar documentos y materiales elaborados en torno a la experiencia que constituye nuestra sistematización.

Entendemos que, mediante la ‘observación’ y el ‘análisis de documentos’, el relevamiento documental nos permite **volver la mirada hacia un tiempo pasado para así comprender e interpretar una realidad actual** (sincrónica) a la luz de los acontecimientos pasados que han sido los

¹⁵⁰ YUNI, José y URBANO, Claudio; Op. Cit. p.99.

¹⁵¹ *Ibíd.*

¹⁵² *Ibíd.*

antecedentes que han derivado en los consecuentes de situaciones, acontecimientos y procesos de una realidad determinada. De este modo, se amplía el campo de observación y enmarca la realidad a estudiar dentro del acontecimiento histórico mediante la captación de los significados emergentes de dicha realidad.

Además, esta modalidad presume por parte del investigador (comunicador) el instruirse acerca de las **condiciones, el contexto social, cultural e histórico en que estos documentos han sido producidos**; como así también determinar su autenticidad, confiabilidad, representatividad para luego interpretar su significado.

En nuestra sistematización de las prácticas analizamos: **documentos institucionales; informes, registros y relatorías elaborados por los coordinadores institucionales, coordinadores y coordinadoras de los talleres de producción.**

Asimismo, tenemos en cuenta para el análisis los **productos comunicacionales elaborados en el marco de los talleres** (producto final del Taller, cuadernos ambulantes y registros de evaluaciones) con el fin de obtener información acerca de las condiciones de producción, circulación y consumo:

- ¿Qué productos se elaboraron? ¿Quién o quiénes los elaboraron? ¿Cómo, cuándo y dónde fueron producidos? ¿Por qué razones los produjeron? ¿Con qué finalidad? ¿Qué características, poseían o poseen los autores de los materiales?
- ¿Cuál es el significado en sí y para los productores? ¿Cómo era el contexto social, cultural, organizacional, colectivo y/o interpersonal en el que fueron realizados? ¿Quién o quiénes los guardaron?,
- ¿Circularon? ¿Por qué espacios circularon?, etcétera.

Herramientas de investigación cualitativas de análisis de información

- *Método de Análisis de contenido*

Un método para abordar el estudio de los materiales es el de **análisis de contenido** que, en este caso, tomamos del investigador francés Laurence Bardin, profesor de Psicología en la Universidad de París, especialista en técnicas de análisis de contenido¹⁵³. Este autor dice que el análisis de contenido (AC) es hoy “un conjunto de instrumentos metodológicos, cada vez más perfectos y en constante mejora, aplicados a “discursos” (contenidos y continentes¹⁵⁴) extremadamente diversificados.

El factor común de estas técnicas múltiples y multiplicadas (...) es una hermenéutica controlada, basada en la deducción: la inferencia. En tanto el esfuerzo de interpretación, el análisis de contenido se mueve entre dos polos: el del rigor de la objetividad y el de la fecundidad de la subjetividad”¹⁵⁵.

El AC desempeña una *técnica de ruptura* ya que “frente a la intuición fácil y azarosa, los procedimientos de análisis de contenido obligan a fijar un tiempo entre el mensaje y la interpretación”. En tal sentido, “el análisis de contenido es un conjunto de técnicas de análisis de comunicaciones. No se trata de un instrumento sino de un abanico de útiles; o más exactamente de un solo útil, pero caracterizado por una gran disparidad de formas y adaptable a un solo campo de aplicación muy extenso: las comunicaciones” y esas formas de comunicación van “desde los mensajes lingüísticos de formas icónicas hasta las “comunicaciones” en tres dimensiones”¹⁵⁶.

¹⁵³ Este autor ha utilizado la técnica en diversos estudios psico-sociológicos vinculados a los medios de comunicación de masas y en el ámbito de las comunicaciones interpersonales.

¹⁵⁴ Dice el autor que el análisis de contenido puede ser un análisis de los “significados” (contenido) pero también un análisis de los “significantes” (continente).

¹⁵⁵ BARDIN, Laurence. “Análisis de contenido”. 3ra edición. Akal Ediciones. Madrid, 2002.p.7

¹⁵⁶ BARDIN, Laurence Op. Cit. p. 24

El método de análisis de contenido. La aplicación del método supone la realización de un **procedimiento** lógico y ordenado que Bardin estructura de la siguiente manera:

1. Organización del Análisis
2. La Codificación
3. La Categorización
4. La Inferencia
5. El tratamiento informático

Respecto de la primera etapa, **Organización del Análisis**, el autor considera tres fases o momentos:

a) el pre-análisis: corresponde al *período de intuiciones* sobre el texto. Se realiza una lectura superficial para poder luego seleccionar los documentos a analizar. Este momento tiene por objetivo la operacionalización y la sistematización de las ideas de partida para poder llegar a un sistema preciso de desarrollo de las operaciones sucesivas, a un plan de análisis. Generalmente, esta primera fase tiene tres misiones: *la elección de los documentos* que se van a someter a análisis, *la formulación de las hipótesis* y de los *objetivos*, *la elaboración de los indicadores* en que se apoyará la interpretación terminal. Estas tres actividades no se encuentran obligatoriamente en sucesión lógica, sino muy ligadas unas a otras: la elección de los documentos depende de los objetivos o, a la inversa, el objetivo sólo será posible en función de los documentos disponibles; los indicadores se construirán en función de las hipótesis o, por el contrario, las hipótesis se fundarán en la presencia de ciertos indicios. El análisis se dirige a la organización, pero él mismo está compuesto de actividades no estructuradas, “abiertas”, por oposición a la explotación sistemática de los documentos. En la elección del corpus se aplican las siguientes reglas: de exhaustividad, de representatividad, de homogeneidad y de pertinencia.

b) el aprovechamiento del material: Si se han ejecutado cuidadosamente las diferentes operaciones del pre-análisis, la fase de análisis propiamente dicha no es más que la administración sistemática de las decisiones tomadas. El procedimiento se cumple mecánicamente, tanto si se trata de operación manualmente como de operaciones efectuadas por ordenador. Esta fase, larga y fastidiosa, consiste esencialmente en operaciones de codificación, descomposición o enumeración en función de consignas formuladas previamente (cf. capítulo siguiente).

c) el tratamiento de los resultados, la inferencia y la interpretación: Los resultados brutos son tratados de manera que resulten significativos (que “hablen”) y válidos. Operaciones estadísticas simples (porcentajes) o más complejas (análisis factorial) permiten

establecer cuadros de resultados, diagramas, figuras, modelos que condensan ponen de relieve las informaciones aportadas por el análisis. Para mayor rigor, estos resultados se someten a pruebas estadísticas y test de validez. Teniendo a su disposición resultados significativos y fiables, el analista puede proponer inferencias y adelantar interpretaciones a propósito de los objetivos previstos o concernientes a otros hallazgos imprevistos. De otra parte, los resultados conseguidos, la confrontación sistemática del material, el tipo de inferencias obtenidas, pueden servir de base a otro análisis organizado alrededor de nuevas dimensiones teóricas o realizado con técnicas diferentes.

En relación a la segunda etapa, la **Codificación**, Bardin explica -citando a O. R. Holsti- que “la codificación es el proceso por el que los datos brutos son transformados sistemáticamente y agregados en unidades que permiten una descripción precisa de las características pertinentes de contenido”¹⁵⁷.

Asimismo, señala que la organización de la codificación **comprende tres apartados** -en el caso de un análisis cuantitativo y categorial)-: la descomposición (elección de las unidades); la enumeración: (elección de reglas de recuento) y la clasificación y agregación (elección de categorías).

¿Qué elementos del texto hay que tomar en cuenta? ¿Cómo descomponer el texto en elementos acabados? La elección de unidades de registro y de contexto debe responder de manera pertinente (pertinencia en relación a las características del material, pertinencia frente a los objetivos del análisis).

- a) **La unidad de registro.** Es la unidad de significación que se ha de codificar. Corresponde al segmento de contenido que será necesario considerar como unidad de base con miras a la categorización. La unidad de registro puede ser de naturaleza muy variable. En efecto, ciertas limitaciones se hacen a nivel semántico, por ejemplo, el “tema”, mientras que otras se hacen a un nivel aparentemente lingüístico, por ejemplo, la “palabra” o la “frase”. De hecho, el criterio de descomposición en el análisis de contenidos es siempre de orden semántico, si bien existe a veces una correspondencia con las unidades formales (ejemplos: palabra y palabra tema, frase y unidad significante).

El **tema** es la unidad de significación que se desprende naturalmente de un texto analizado según ciertos criterios relativos a la teoría que guía la lectura. Hacer un análisis temático consiste en localizar los “núcleos de sentido” que componen la comunicación y cuya presencia, o la frecuencia de aparición, podrán significar algo para el objetivo analítico elegido. De este modo, el texto puede ser descompuesto en ideas constituyentes, en enunciados y proposiciones portadores de significaciones aislables.

¹⁵⁷ BARDIN, Laurence. Op. Cit “La codificación” p. 78.

“El tema como unidad de registro corresponde a una regla de descomposición (del sentido, no de la forma) que no se da de una vez por todas, puesto que la descomposición depende del nivel de análisis y no de manifestaciones formales regladas. No puede haber definición de la unidad temática del mismo modo que hay definición de unidades lingüísticas”, dice el autor.

Asimismo, indica Bardin que: “el tema es utilizado generalmente como unidad de registro para estudios de motivaciones, de opiniones, de actitudes, de valores, de creencias, de tendencias, etc. Las respuestas a preguntas abiertas, las conversaciones (conversaciones no directivas o más estructuradas) individuales o de grupo, de encuesta o de psicoterapia, los protocolos de test, las reuniones de grupo, los psicodramas, las comunicaciones de masas, etc., pueden y a menudo son analizados sobre la base del tema”.

Es importante señalar que **el documento** o **unidad genérica** (un film, un artículo, una emisión, un libro, un relato) sirve –según Bardin- de unidad de registro: cuando puede ser caracterizado globalmente.

- b) **La unidad de contexto.** Sirve de unidad de comprensión para codificar la unidad de registro. Corresponde al segmento del mensaje cuyo tamaño (superior a la unidad de registro) es óptimo para captar la significación exacta de la unidad de registro. Esto es lo que, por ejemplo, puede ser la frase para la palabra, el párrafo para el tema.

En efecto, en muchos casos es necesario referirse —conscientemente— al contexto próximo o lejano de la unidad a registrar. Si funcionan varios codificadores sobre el mismo corpus, es necesario un acuerdo previo. Por ejemplo, en el caso de análisis de mensajes políticos, palabras tales como libertad, orden, progreso, democracia o sociedad necesitan un contexto para ser comprendidas en su justo sentido. La referencia al contexto es muy importante para el análisis evaluativo y el análisis de contingencia. Los resultados son susceptibles de variar sensiblemente según el tamaño de la unidad de contexto. La intensidad y la extensión de una actitud pueden aparecer de manera más o menos acentuada según el tamaño de la unidad de contexto elegida.

En cuanto a la **Categorización**, nuestro autor la define como: “*una operación de clasificación de los elementos constitutivos de un conjunto por diferenciación, tras agrupación por género (analogía), a partir de criterios previamente definidos*”¹⁵⁸.

¹⁵⁸ BARDIN, Laurence. Op. Cit. p. 90

De esta manera, tenemos que las categorías son “secciones o clases que reúnen un grupo de elementos (unidades de registro, en el caso del análisis de contenido) bajo un título genérico, reunión efectuada en función de los caracteres comunes de estos elementos”¹⁵⁹. Enuncia Bardin que el criterio de categorización puede ser semántico¹⁶⁰, léxico (clasificación de las palabras según su sentido, con emparejamiento de sinónimos y de sentidos próximos); expresivo (por ejemplo, categorías clasificadoras de las diferentes perturbaciones del lenguaje, en el caso de un análisis de contenido lingüístico).

En definitiva, **clasificar elementos en categorías impone buscar lo que cada uno de ellos tiene de común con los otros**. Lo que permite su agrupamiento es la parte que tienen de común entre sí. Es un criterio estructuralista que tiene dos etapas: el inventario (clasificar elementos) y la clasificación (distribuir los elementos y, consiguientemente, buscar o imponer a los mensajes una cierta organización).

Esta operación analítica **permite suministrar por condensación una representación simplificada de los datos brutos**. El análisis de contenido se basa en la creencia de que la categorización no introduce desviaciones en el material sino que actualiza índices no perceptibles en los datos brutos. Con lo cual, Bardin recomienda la prudencia y delicadeza en su abordaje metodológico.

Finalmente, para precisar aún más la construcción de categorías el autor nos sugiere revisar las siguientes *reglas o cualidades*: exclusión mutua, homogeneidad, pertinencia, objetividad y fidelidad y productividad para los resultados del análisis.

Con respecto a la **Inferencia**, Laurence Bardin considera que el análisis de contenido puede apoyarse teóricamente en revisar “**los elementos constitutivos del mecanismo clásico de la comunicación**”. Si bien el autor se centra en el modelo lineal de la comunicación, cabe destacar que **considera la dimensión significativa** del proceso comunicacional:

¹⁵⁹ *Ibíd.*

¹⁶⁰ El autor explica que éstas serían categorías temáticas, por ejemplo, todos los temas que en un texto o discurso signifiquen *ansiedad* mientras que los que signifiquen *posesión* se agruparán bajo el título conceptual de “posesión”.

- **Emisor:** el mensaje “dice algo” acerca de quien lo produce/emite. El análisis, en este caso se centra en la dimensión expresiva o representativa de la comunicación.
- **Receptor:** Individual o colectivo, el receptor “es construido” de alguna manera particular por el destinatario. El modo en que es actualizado el destinatario puede aportar datos significativos para el análisis.
- **Mensaje:** todo análisis de contenido pasa por el mensaje mismo. Este es el material, el punto de partida, el indicador sin el cual no hay análisis posible.
- **El código:** se utiliza el código como un indicador capaz de relevar realidades subyacentes en el significado de los mensajes.
- **La significación:** el estudio formal del código no es suficiente. Se trata de que el analista pueda extraer del mensaje “segundos significados”: mitos, símbolos, valores, todos los sentidos que se mueven con discreción por el mensaje.
- **El medio:** es el objeto técnico, soporte material del código. Al respecto, dice Bardin que es interesante estudiar los procedimientos experimentales de los sujetos en relación con los soportes de la comunicación.

Cada uno de estos elementos constituiría lo que Bardin denomina “un polo de análisis” para el establecimiento de inferencias. Pero ¿qué es la inferencia? Jaime Andréu Abela, profesor investigador del Centro de Estudios Andaluces (España) considera que: *“Inferir es explicar, es, en definitiva, deducir lo que hay en un texto. El analista de contenido busca algunas conclusiones o extrae inferencias –explicaciones- “contenidas” explícitas o implícitas en el propio texto”*¹⁶¹

Para Laurence Bardin existen tres elementos básicos en el proceso inferencial: **las variables de inferencia, el material analizado y la explicación analítica**. Así, la variable de inferencia podrían ser “los sentidos del taller de radio para las personas detenidas en la unidad penitenciaria N° 9 de La Plata”, el material analizado podrían ser “las producciones de los participantes” y la interpretación explicativa podría ser “actitudes de valoración positiva hacia la propuesta educativa”.

De este modo, **mediante la aplicación del procedimiento general del análisis de contenido, el analista atraviesa tres etapas: a) descripción** (enumeración resumida después del tratamiento de las características del texto); **b) interpretación** (significación acordada a esas características); **c) inferencia** (procedimiento intermedio que permite el paso, explícito y controlado de una etapa a otra).

¹⁶¹ ABELA, Jaime Andréu “Las técnicas de Análisis de Contenido: Una revisión actualizada” en <http://public.centrodeestudiosandaluces.es/pdfs/S200103.pdf> [URL consultada en enero de 2009].

Cabe destacar que, tal como señala Bardin, pueden someterse a análisis dos tipos de documentos: *documentos naturales*, producidos espontáneamente en la realidad o *documentos suscitados por las necesidades de estudio*.

Asimismo, vale recordar que, **en nuestro plan de sistematización de una experiencia de comunicación/educación en el ámbito carcelario, ponemos en juego el método de análisis de contenido para trabajar con los materiales producidos durante el desarrollo del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica y, también, materiales producidos en el proceso mismo de sistematización.**

En tal sentido, vale la aclaración de que el Análisis de Contenido se diferencia del Análisis Documental (AD) fundamentalmente por su función de inferencia. Al respecto Bardin explica que el AD implica una “operación o conjunto de operaciones, tendente a representar el contenido de un documento bajo una forma diferente a la suya original a fin de facilitar su consulta o localización en un estudio ulterior”¹⁶².

De esta manera, “el AD permite pasar de un documento primario (bruto) a un documento secundario (representación del primero)”¹⁶³. Como ejemplo se pueden citar los resúmenes o extractos, la indexación, que permite la clasificación por palabras clave, descriptores o índices. En cambio, el Análisis de Contenido presenta un procedimiento sistemático y riguroso que busca otros resultados, mediante operaciones analíticas tales como las que acabamos de enunciar en este apartado. Mediante este método analizamos las **entrevistas**, registros de las **dinámicas grupales** y los **productos comunicacionales** (CD, cuadernos ambulantes y registros de evaluación con los participantes).

En el siguiente capítulo presentamos los resultados de nuestro relevamiento de antecedentes mediante una estrategia metodológica de **matrices de información**, la cual nos resultó pertinente y eficaz en términos de **ordenar los datos relevantes surgidos del análisis de las entrevistas** y diálogos que mantuvimos con los diversos actores sociales consultados.

¹⁶² BARDIN, Laurence. Op. Cit. p.35

¹⁶³ *Ibíd.*

Capítulo 7

ANTECEDENTES

ANTECEDENTES

En un primer momento, nos acercamos al ámbito de estudio para **identificar a aquellos actores** –personas, grupos, organizaciones- **que desarrollan distintas experiencias de comunicación/educación en cárceles**. En función de este ejercicio, previamente, pautamos algunos **criterios para realizar el relevamiento**.

Trazando un mapa de actores

Un **mapa de actores** es una herramienta que nos permite identificar y caracterizar una diversidad de actores sociales, para conocer su situación, intereses, vínculos sociales e interrelaciones en relación a un tema en determinado territorio. Así, los **actores sociales** se definen en relación con un escenario concreto de interacción, que es el escenario recortado, en principio, por el tema propuesto para esta Tesis. En consecuencia, podemos identificar a estos actores a partir de evaluar las siguientes dimensiones:

Son actores que....

- están siendo o podrían verse afectados/involucrados por el tema/problema
- poseen información, experiencia o recursos necesarios sobre ese tema o problema (y pueden contribuir a resolverlo)
- podrían ser afectados por una propuesta que incida sobre este tema o problema
- no están siendo directamente afectados pero podrían tener un interés en ese tema/problema y su posible resolución
- consideran que tienen derecho a estar involucrados en las decisiones relacionadas con el tema/problema y su propuesta de resolución o tratamiento¹⁶⁴

¹⁶⁴ PPS “Mapa de Actores”, documento de cátedra del Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales. FPYCS-UNLP, La Plata, 2009.

Recuperación de experiencias de comunicación/educación en el territorio de la cárcel

Considerando la observación anterior, destacamos que los criterios establecidos para nuestro relevamiento se vinculan con la **delimitación territorial**, la mirada de los actores sobre la **relación comunicación/educación**, la **inserción curricular de las propuestas**. Es decir, procuramos **relevar propuestas y experiencias de comunicación/educación que:**

- sean desarrolladas en el ámbito de La Plata (unidades penitenciarias correspondientes al Servicio Penitenciario Bonaerense)
- enuncien una mirada de comunicación/educación para la transformación del espacio
- surjan a partir de un proyecto concreto más o menos formalizado y con continuidad en el tiempo
- se den por fuera de las propuestas curriculares de educación formal

Asimismo, procuramos contactar y **conocer a diferentes actores que realicen sus prácticas en distintos espacios**, para poder contar con una **diversidad de voces y percepciones**, ya sea sobre los modos en que cada actor conceptualiza el ámbito específico de trabajo, el tipo de intervención pedagógica-comunicacional, los sentidos que le da a las prácticas en dicho espacio, las percepciones que construye sobre los sujetos con los que interviene y el modo en que sistematiza sus experiencias.

De este modo, surge la posibilidad de entrevistar a personas que participan desde el Convenio establecido entre la FPyCS y el Ministerio de Justicia para el dictado de Talleres de Comunicación y Producción Periodística en Cárceles y a otros actores que trabajan por fuera de ese acuerdo, en el marco de otras organizaciones o espacios institucionales.

Así, entrevistamos al profesor de la FPyCS, **Carlos Berenze**, a algunos miembros de la **Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento de la FPyCS**; al profesor **Alfonso González**, a una de las docentes miembro del Grupo de Estudios de Educación en Cárceles (GESEC), **Juliana Gardinetti**, a dos participantes del colectivo de comunicación popular La Cantora: **Azucena Racosta** y **Fabián Viegas**¹⁶⁵; a los referentes institucionales del Convenio entre

¹⁶⁵ Ver Anexo "Entrevistas".

el Ministerio de Justicia y la FPyCS para el dictado de talleres de comunicación y producción periodística en cárcel: **Jorge Jaunarena** y **Carlos Barbagallo**. Además, realizamos dinámicas grupales con **Yamila Barrera** y **Mercedes Nieto**, docentes-coordinadoras de los talleres enmarcados en dicho convenio.

La idea de trazar un **mapa de actores** tiene como propósito fundamental conocer distintas experiencias para, por un lado, **relevar antecedentes del tema** y por otra parte, **tomar decisiones respecto a desarrollar un plan de sistematización**. Es decir, reconocer a los actores y sus prácticas para luego definir cuál de dichas experiencias recuperamos para sistematizar.

Para presentar a los diversos actores, los ámbitos concretos donde desarrollan sus actividades pedagógicas y prácticas específicas de intervención, construimos el siguiente **tablero de actores** en el cual intentamos graficar a cada actor desde:

- el tipo de intervención que realiza
- los lugares de intervención y el modo en que ingresa al ámbito
- las motivaciones personales y los sentidos que le asigna a la propuesta
- la manera en que caracteriza al espacio y a los sujetos con los que interviene
- las estrategia de comunicación/educación que pone en juego en sus prácticas
- el modo en que sistematiza-evalúa las prácticas
- la vinculación-interacción que establece con otros actores

El **tablero de actores** constituye, a su vez, una **matriz de análisis de datos**, a través de la cual presentamos los hallazgos que surgen del cruce de las diferentes variables. La matriz, en tanto instrumento metodológico nos posibilita presentar los datos en un espacio reducido y nos facilita la comparación entre diferentes conjuntos de datos de manera ordenada.

Cuadro 4 ALFONSO GONZÁLEZ	
Periodista, formado en la Escuela Superior de Periodismo (UNLP). Desde hace cinco años trabaja en experiencias de intervención en cárceles. Actualmente se desempeña en el Instituto Provincial para la Administración Pública desarrollando tareas en el área de carrera administrativa.	
Tipo de intervención	-Espacios de charlas con el objetivo de “modificar los códigos conductuales” de las personas privadas de libertad y agentes penitenciarios. (Trabajo a partir de disparadores propuestos por él como coordinador. Por ejemplo: <i>la libertad, el éxito</i>)
Lugares de intervención y entrada al ámbito	-Establecimientos penitenciarios de La Plata (unidad 8, 33), Olmos (unidad 25) y Magdalena (28, 35, 36, 51), ingresa mediante presentación de proyecto a autoridades del Servicio Penitenciario Bonaerense.
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-Que las personas (agentes penitenciarios e internos) modifiquen sus pautas culturales y percepciones sobre el Otro. -“Yo les decía: a partir de ahora vamos a saludarnos de determinada manera. Entonces, en vez de darnos la mano, era un gesto determinado [...] Empiecen a saludarse así, van a ver que tal día todos se saludan así”. -Lo motiva el hecho de “descubrir a los que están ocultos [...] Yo tengo una experiencia en la que también fui indeseable”, afirma.
Caracterización del espacio y de los sujetos	-Cárcel como espacio conflictivo en el que conviven internos y penitenciarios “en una falsa dicotomía que es necesario romper para acercarse a los actores (potencial represor-potencial prófugo)” -El interno es una persona “demandante” debido a carencias afectivas.
Estrategia de comunicación/educación	-Auditorio -Como herramienta la palabra (cita de proverbios)
Sistematización-evaluación de las prácticas	-Elaboración de informe personal al finalizar el proceso dirigido a las autoridades penitenciarias. -Indicador el cambio de actitud que se evidencia mediante la confesión de la persona
Vinculación, interacción con otros actores	-La vinculación previa con un pastor evangélico que conocía el ámbito -No participó de intercambios con otros actores que intervengan en la cárcel desde lo pedagógico -Cree necesario la generación de espacios de participación y producción de estrategias de intervención.

Cuadro 5 CARLOS BERENZE	
Licenciado en Comunicación Social por la FPyCS-UNLP donde se desempeña como docente en el Taller de Producción Radiofónica II. Productor y conductor en Radio Provincia del programa: "Palo y Palo" (Miércoles de 20 a 22 hs.).	
Tipo de intervención	-Taller de producción radial.
Lugares de intervención y entrada al ámbito	Trabaja de manera voluntaria en talleres de producción radiofónica en distintas unidades penales de la provincia de Buenos Aires (U-9; U-26; U-28; U18; etc). -Participó de las actividades que promueve la FPyCS a través del Convenio de trabajo entre la casa de estudios y el Ministerio de Justicia provincial.
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-“Se trata de crear ámbitos de producción, dentro de estas Instituciones carcelarias, que permitan desarrollar capacidades creativas hacia la inserción social del detenido” y de “desatar un proceso educativo para que ellos mismos reconozcan su situación para transformarla”.
Caracterización del espacio y de los sujetos	-Lugar amenazante (por la mirada de los guardias) La institución no convoca a toda la población carcelaria a los espacios de taller. -Espacio rodeado de expectativas en el que se “intentan maneras de recuperar la identidad”. -Los sujetos son receptivos a lo que se genera en el espacio de taller.
Estrategia de comunicación/educación	-[El taller, entendido como] la posibilidad de que los asistentes puedan salir del pabellón... respirar otro aire, ver gente de afuera y [un espacio para] poner en juego la creatividad, la imaginación” a través del “análisis de los elementos objetivos y subjetivos que conforman la estructura de los programas de radio para producir luego mensajes sonoros”. -Debates y producción de mensajes sonoros.
Sistematización-evaluación de las prácticas	-Valora del proceso que el asistente pueda “darse cuenta de que puede hacer algo diferente”. Por ejemplo, que “vean perspectivas laborales para el futuro en la instrucción que reciben”. -Respecto de la sistematización, tiene proyecto de publicar las producciones. Está editando los materiales. Piensa publicar un libro respecto de sus experiencias.
Vinculación, interacción con otros actores	-Se contactó con miembros del GESEC pero entiende que no compartió, de la misma manera, experiencias con gente de la Facultad. Asimismo, se autocrítica no haber compartido más experiencias con los miembros de La Cantora.

Cuadro 6 Miembro del GRUPO DE ESTUDIOS DE EDUCACION EN CARCELES (GESEC)

JULIANA GARDINETTI: Lic. y Prof. en Comunicación Social por la FPyCS-UNLP. Realizó su Tesis de grado en la Unidad 33 de La Plata, su trabajo se consistió en analizar “La cárcel mediadora en el vínculo madre- hijo”. Miembro del GESEC (Grupo de Estudios Sobre Educación en Cárceles) Además, es docente de la FPyCS (UNLP) en el Taller de Producción Audiovisual I y II y trabaja en el Área de Prensa y Comunicación Institucional del Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires.

Tipo de intervención	- Taller de expresión y producción (cuentos y películas como disparadores) como propuesta de “complemento” y no obligatoria de la Escuela.. - Participa del espacio del GESEC, dentro el cual se enmarca la propuesta de los Talleres.
Lugares de intervención y entrada al ámbito	- Unidad N° 25 (Olmos). Trabaja desde el GESEC y a través de la Escuela Primaria..
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-Luchar por el derecho de todos a la educación en todos los ámbitos, en un marco de respeto de los Derechos Humanos. -Se trata de ver a la cárcel como un espacio en el que hay mucho para transformar, trabajar a partir de “la elevación de la autoestima” de las personas.
Caracterización del espacio y de los sujetos	- Entiende al espacio de la cárcel como un “ámbito particular” “La particularidad de ser una unidad evangélica donde los horarios se pautan en relación a la Escuela y el Culto evangélico. Mantiene un contacto directo y fluido con las autoridades del penal (El director es pastor evangélico). Los pastores (autoridades del penal y jerarquización de los detenidos) supervisan los materiales didácticos con los cuales se trabaja.
Estrategia de comunicación/educación	-La estrategia pedagógica es el taller, entendido como instancia colectiva de reflexión, diálogo y producción donde se propicia el trabajo colectivo: lectura y producción grupal. Mesa redonda. La lectura en voz alta como uso propio del culto religioso, es recuperada en el Taller, lo mismo que el aplauso al final de la lectura o al socializar las producciones. -La dinámica de los encuentros no siempre queda sujeta a la planificación, se modifica según como sean recibidas y resignificadas por los participantes.
Sistematización-evaluación de las prácticas	- Le preocupa el tema de la evaluación, en tanto le resulta “algo complejo”. Siente que lo hace de manera informal y advierte la necesidad de contar con herramientas para aprender a evaluar y sistematizar. Practica la evaluación permanente, necesaria para planificar los encuentros y genera una instancia de “cierre” con los participantes (puesta en común de una producción colectiva). -Enuncia la necesidad institucional de escribir un documento (en este momento tiene forma de “borrador”).
Vinculación, interacción con otros actores	-El GESEC es un espacio de intercambio, de diálogo y aprendizaje con diferentes actores -Vinculación concreta con la UdP previa a la realización de los talleres pero no una instancia de trabajo concreto compartido.

Cuadro 7 UNIDAD DE PRACTICAS Y PRODUCCIÓN DE CONOCIMIENTO (UdP) – FPYCS –UNLP

GISELA SASSO: Tesista de la FPYCS (Orientación Periodismo), participa del equipo de la Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento (UdP) de la FPYCS (espacio académico que busca la producción conjunta de conocimiento en el desarrollo de proyectos con un anclaje metodológico en la planificación y la gestión). / **CARLA POYA:** Tesista de la FPYCS (Orientación Planificación Comunicacional) participa del equipo de la UdP

Tipo de intervención	-Talleres de producción en lenguaje gráfico y sonoro.
Lugares de intervención y entrada al ámbito	- Unidad Penitenciaria N° 1 (Olmos) donde el ingreso se da a través de la Escuela que se encuentra dentro del predio de la Unidad penitenciaria. Cabe destacar que las escuelas dependen de la Dirección Gral. de Cultura y Educación.
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-Trabajan en todos los proyectos que se gestionan en la UdP (la cárcel y otros espacios comunitarios)
Caracterización del espacio y de los sujetos	-La cárcel como un espacio complejo en que se debe intervenir con otro para compartir saberes. Necesidad de tomar conciencia de esa complejidad y formarse para enfrentarla. Creen que es un espacio “con mucha potencialidad para trabajar”. -Valoración de los saberes propios, las capacidades latentes y de autonomía de los sujetos para que puedan ser formadores de formadores.
Estrategia de comunicación/educación	-El taller como espacio de producción colectiva, formación de formadores y capacitación de recursos humanos para que puedan sostener sus propios proyectos y/o multiplicar la experiencia. Se basa en el aprendizaje mutuo: “nosotras le estamos aportando un saber, y ellos nos están aportando otros”; que los sujetos puedan reconocerse y conocer a otros a partir de las producciones. -Importancia de la continuidad de estas prácticas y de sumar a otros para replicar experiencias.
Sistematización-evaluación de las prácticas	-A modo de “cierre”, se trabajó en tres sentidos: <i>a. producción colectiva de un guión de teatro y puesta en escena de la obra. b. resumen de los participantes de lo que significó el taller (para contarles a sus familiares). c. publicación de la experiencia en revistas de divulgación y Congresos.</i> -“[Los participantes] dieron como una especie de “resumencito” de lo que fue nuestro trabajo en el Taller de Gráfica, cuando fueron los familiares, o los que fueron a ver lo que se hizo, o el trabajo final”.
Vinculación, interacción con otros actores	-Intercambio con miembros de La Cantora, el GESEC, los actores que participaron del Convenio entre la FPYCS y el Ministerio de Justicia y otros referentes que trabajan en el ámbito, no sólo desde experiencias de comunicación/educación.

Cuadro 8 COLECTIVO LA CANTORA	
Constituido por más de cuarenta integrantes de distintas disciplinas: derecho, psicología, trabajo social, ex detenidos, comunicadores, periodistas, esta organización de comunicación popular surgida en 1992, es una referente de la lucha por los derechos humanos de las personas privadas de su libertad.	
Tipo de intervención	-Talleres de Comunicación Popular desde los cuales se busca que los sujetos participantes se constituyan en personas críticas y democráticas, que conozcan sus derechos. Otro objetivo es producir políticas públicas (diálogo con instituciones de toma de decisiones) y trabajar dentro de la cárcel para controlar los mecanismos de corrupción y otras irregularidades (maltratos, etc).
Lugares de intervención y entrada al ámbito	-Intervienen en diversas instituciones carcelarias de la provincia de Buenos Aires y otras provincias. Comenzaron desde la clandestinidad, ya que el SPB los perseguía por denunciar irregularidades y corrupción; luego, intervención desde la Universidad a través de proyectos de Extensión y de Voluntariado Universitario.
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-“Pelear por el derecho de todos los detenidos para que accedan a la educación pública, vivan en un ámbito digno y conozcan sus derechos para que puedan reclamar, pelear por lo que les corresponde”. Asimismo, “pelear por la autonomía universitaria dentro del Servicio Penitenciario y formar multiplicadores del proyecto La Cantora en todos los penales”.
Caracterización del espacio y de los sujetos	-El grupo busca la transformación del espacio y de los sujetos. A la cárcel la caracterizan como un gran acto de corrupción, como un gran comercio. Los sujetos que la habitan son “jóvenes, pobres y negros de muy corta edad; una generación desarmada, deshecha, producto del neoliberalismo”.
Estrategia de comunicación/educación	-Mediante Talleres de tres horas en el que se trabajan discusiones y se propicia la formación de multiplicadores internos, se trabaja con la palabra “que es algo que nadie ni nada puede impedir “en la producción de conocimiento con las personas privadas de libertad.
Sistematización-evaluación de las prácticas	- Reflexiones grupales sobre actividades y problemáticas; a <i>nivel regional</i> , tienen reuniones mensuales y dos veces por año encuentros de <i>todo el Colectivo</i> ; analizar las problemáticas grupales y aquellas cuestiones que se repiten en los distintos territorios, y a partir de eso, pensar <i>políticamente</i> estrategias para la región.
Vinculación, interacción con otros actores	-Diálogo con otras organizaciones a nivel país; articulación y trabajo con el CELS, APDH, Comité contra la Tortura para defender los derechos de todos.

Cuadro 9 CONVENIO FPyCS (UNLP)-MINISTERIO DE JUSTICIA (SPB)	
Acuerdo de trabajo establecido entre abril de 2006 /diciembre de 2008 entre ambas instituciones	
Tipo de intervención	-Talleres de Comunicación y producción gráfica y radiofónica dictados por docentes de la FPyCS
Lugares de intervención y entrada al ámbito	-Distintos establecimientos carcelarios de la provincia de Buenos Aires
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-El proyecto surge como necesidad sentida y expresada de las personas detenidas de contar con espacios de formación y expresión, se materializa a partir del acuerdo entre ambas instituciones, a partir del interés de docentes y alumnos que valoran la iniciativa de los Talleres de Comunicación para potenciar capacidades expresivas en ámbitos de privación de la libertad.
Caracterización del espacio y de los sujetos	-La cárcel como escenario complejo por la diversidad de actores que allí intervienen (agentes, personas privadas de libertad, profesionales, docentes, etc) pero desde el cual se pueden generar iniciativas de transformación.
Estrategia de comunicación/educación	-El taller como estrategia para producir de manera colectiva mensajes gráficos y sonoros donde lo comunicacional se constituye como eje transversal.
Sistematización-evaluación de las prácticas	-Los docentes realizaron informes de las actividades y pusieron en circulación los productos comunicacionales. No obstante, no hubo una intención manifiesta de sistematizar las experiencias más allá de esas actividades concretas. Algunos docentes y los referentes institucionales entienden que es necesario desarrollar procesos de sistematización.
Vinculación, interacción con otros actores	-Algunos docentes vincularon su experiencia con otros actores: radios comunitarias, universidades, familiares de detenidos, otros docentes en el territorio. Algunas prácticas fueron evaluadas por referentes de la UdP y La Cantora.

Cuadro 10 CONVENIO FPYCS-SERVICIO PENITENCIARIO Experiencia del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica en la Unidad 9 de La Plata Docentes-coordinadoras: Yamila Barrera, Mercedes Nieto y Natalia Zapata	
Tipo de intervención	-Talleres de Comunicación y producción radiofónica dictados por tres docentes de la FPYCS
Motivaciones-sentidos de la propuesta	-Lograr la integración de la mayoría a través de una propuesta educativa en el espacio de la escuela; trabajar lo comunicacional: la discusión, escucha y producción grupal. Hacer circular los productos elaborados en el taller.
Caracterización del espacio y de los sujetos	-La cárcel como espacio atravesado por códigos propios que irrumpen en el aula (estos se recuperan en el Taller). -Las personas privadas de libertad son caracterizadas desde sus potencialidades como receptores activos capaces de producir mensajes propios y para otros.
Estrategia de comunicación/educación	-Trabajo en Taller -Intervención a partir de los saberes previos; distribución de roles; producción y escuchas colectivas; circulación de las producciones.
Sistematización-evaluación de las prácticas	-Mirar las prácticas desde la trilogía que plantea el pedagogo brasileño Paulo Freire: como un proceso de acción-reflexión-acción. -Reflexionar sobre lo que hacemos para producir conocimiento para el grupo y para otros (que la experiencia trascienda); producir materiales sobre educación en cárceles.
Vinculación, interacción con otros actores	-Algunas docentes entraron en diálogo con el GESEC (capacitaciones) y con La Cantora (encuentros, sistematizaciones). Entienden que involucrar a más actores en los proyectos hace que la propuesta se fortalezca.

Importancia de la evaluación/sistematización

Ciertamente, fue sumamente enriquecedor este proceso de rastreo de experiencias, este acercamiento inicial a los actores sociales que se encuentran trabajando desde la perspectiva de la comunicación/educación en cárceles que nos permitió conocer sus prácticas y modos de intervención así como también compartir sus miradas acerca de las motivaciones personales y profesionales; las representaciones sobre el ámbito de trabajo y de los sujetos que constituyen el escenario de intervención.

A partir del relevamiento y construcción del mapa de actores, podemos dar cuenta de que **sólo algunos actores promueven instancias de sistematización de sus prácticas**, en tanto que todos y cada uno de ellos destacó la **importancia de reflexionar críticamente sobre sus acciones** para producir aprendizajes y socializarlo con otros actores que se encuentran participando de experiencias similares. “Escribir un libro”, “publicar las producciones a través de emisoras de radio”, “realizar una dramatización”, “elaborar una memoria a modo de borrador”, “publicar una ponencia en congresos”, “promover reflexiones grupales”, “propiciar una estrategia de continuidad” son algunos de los modos en que estos profesionales de la acción sistematizan sus prácticas. Es probable que, desde la perspectiva de sistematización propiamente dicha, algunos de los comunicadores/educadores en cárceles con los que dialogamos requieran la rigurosidad de pensar un plan de sistematización que contemple distintos momentos para realizarla, herramientas metodológicas y una estrategia de comunicación para compartir los aprendizajes resultados de esos procesos.... Muchos de ellos manifiestan la necesidad de sistematizar sus prácticas al tiempo que revelan no “saber cómo hacerlo”.

No obstante, en las conclusiones de nuestro trabajo intentaremos recuperar algunas *líneas de continuidad* de nuestro trabajo y plantear *líneas de acción* tendientes a potenciar espacios en nuestra Facultad que permitan generar encuentros de reflexión, debate y trabajo conjunto entre los comunicadores/educadores en cárceles. De esta manera, podremos compartir aprendizajes y experiencias que redunden en la construcción colectiva de conocimiento desde las prácticas.

En el siguiente apartado delimitamos la experiencia de comunicación/educación desde la cual propiciaremos el proceso de sistematización así como también los criterios considerados para efectuar esta selección de la práctica de referencia.

Selección del ámbito de trabajo

Luego del recorrido por los actores y sus modos de intervención, nos llegó la hora de tomar la decisión sobre qué experiencia sistematizaremos en el desarrollo de esta Tesis. Para ello, seguimos como principales criterios la revisión de los postulados de la sistematización de experiencias que indican:

- **No es posible sistematizar una experiencia que no se conoce**
- **No es posible sistematizar una experiencia sin haberla vivido**
- **Debe haber viabilidad y factibilidad para emprender el proceso**

Por estas razones, decidimos recortar el trabajo en un ámbito concreto en el que, por lo menos, una de las tesis haya intervenido como parte de la dinamización de la experiencia. En tal sentido, recuperamos la experiencia del **Taller de Comunicación y Producción Radiofónica desarrollado en la Unidad Penitenciaria N° 9 de La Plata**, en el marco del convenio entre la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP y el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires, porque:

- **Una de nosotras fue parte de la experiencia como docente-coordinadora.**
- **Ambas tesis participamos de un proceso similar al taller de radio en el mismo ámbito (Taller de Gráfica y Radio en la U 9 año 2005).**
- **Existe total viabilidad para el trabajo, ya que tenemos abiertos los canales con el resto de los actores (referentes institucionales, coordinadoras, participantes).**
- **Existe total factibilidad ya que no se requieren demasiados recursos materiales y financieros y los que necesitamos los podemos garantizar.**

Capítulo 8

PLAN DE SISTEMATIZACION

PLAN DE SISTEMATIZACIÓN

El Plan de Sistematización está constituido por varios elementos componentes entre los que se consideran:

a) una breve descripción de la experiencia (dónde y cómo se realizó, quiénes participaron, objetivos, etc.)

b) el diseño del proyecto de sistematización (aspecto que incluye: la fundamentación, objetivos –general y específico-, marco conceptual y metodológico, recursos y cronograma).

c) unificación de criterios, reconstrucción, análisis y comunicación de la experiencia.

Es decir, el Plan de sistematización debe responder a los siguientes interrogantes:

¿Qué entendemos por sistematización de experiencias?

¿Qué experiencia se quiere sistematizar?

¿Qué aspectos de la experiencia se sistematizarán?

¿Por qué es importante sistematizarla? ¿Para qué se sistematiza?

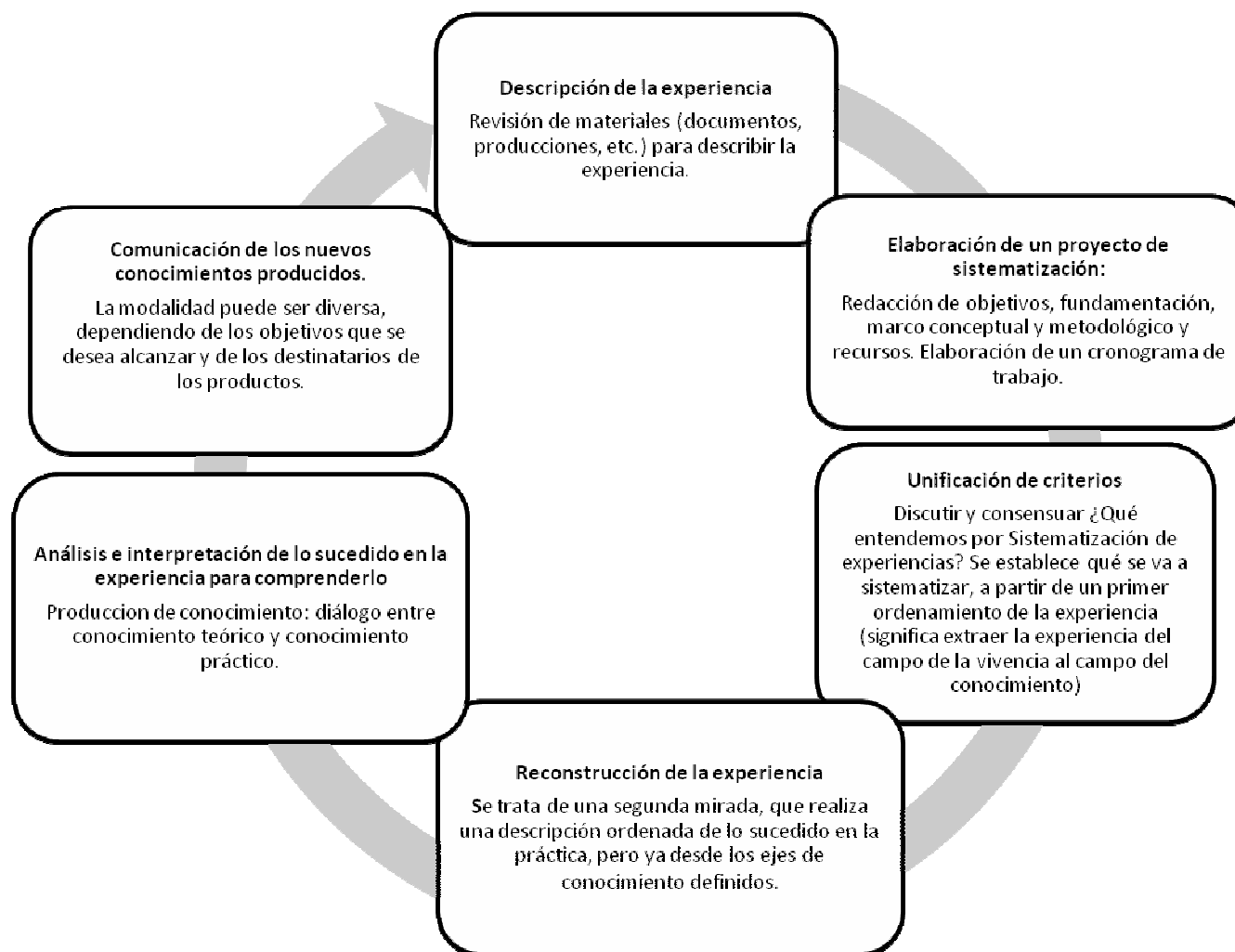
¿Quiénes realizarán la sistematización? ¿Qué actores participarán? ¿Cómo se realizará el trabajo? ¿En qué tiempos se desarrollará y con qué recursos?

¿Qué estrategia de comunicación se pondrá en juego? ¿Qué productos se elaborarán? ¿Quiénes serán los destinatarios de los resultados?

Fig. 2 Esquema Plan de Sistematización

Estructura del plan

Fig. 3 Estructura Plan de Sistematización



a) Descripción de la experiencia:

Esta instancia implica la revisión de distintos materiales recogidos durante la experiencia y/o producidos para la sistematización (documentos, producciones, etc.) que nos permitan ordenar y describir la experiencia.

b) Elaboración de un proyecto de sistematización en el que se consideran:

Redacción de: fundamentación, objetivos, marco conceptual (glosario de conceptos), herramientas metodológicas, estrategia de comunicación, recursos y cronograma de trabajo.

c) Gestión del proyecto:

- ***Momento de unificación de criterios*** sobre el modo en que concebimos a la sistematización y lo que esperamos lograr con ella. Asimismo, construimos dimensiones o ejes de la experiencia desde los cuales desarrollar la sistematización.
- ***Momento de reconstrucción de la experiencia;*** se trata de una segunda mirada, donde realizamos una descripción ordenada de lo sucedido en la práctica, pero ya desde los ejes de conocimiento definidos en la instancia anterior.
- ***Momento de producción de conocimiento:*** análisis e interpretación de lo sucedido en la experiencia para comprenderlo (diálogo entre conocimiento teórico y conocimiento práctico). En este momento nos proponemos recuperar aquellos saberes surgidos de la práctica.
- ***Momento de comunicación de los resultados de la sistematización y nuevos conocimientos producidos.*** Aquí definimos una estrategia de comunicación de los resultados de la sistematización; planteamos los distintos ámbitos de socialización, medios –soportes, formatos- y destinatarios.

PROYECTO DE SISTEMATIZACIÓN

Toda sistematización, como modalidad colectiva de producción de sentidos, es siempre una experiencia inédita, dado que lo que se ponen en juego no son un conjunto de procedimientos y técnicas estandarizados, sino las vivencias, sueños, visiones y opciones de individuos y grupos que la asumen como posibilidad de autocomprensión y transformación.

Torres y Cendales

Fundamentación

Este proyecto surge a partir de identificar una *situación problemática* vinculada a nuestras experiencias de intervención en comunicación/educación que desarrollamos en establecimientos carcelarios: advertimos que en nuestras prácticas cotidianas no acostumbramos a llevar adelante procesos de registro y sistematización de los procesos vividos. En algunas ocasiones, lo hacemos sólo al finalizar el proyecto, lo cual implica perder un montón de información valiosa que surge en cada uno de los encuentros, en cada una de las discusiones y consensos, en las producciones y, en definitiva, las significaciones de los actores participantes en todo momento del proceso (momentos significativos, anécdotas e ideas interesantes, pero también las angustias, los problemas que emergen, las dificultades y obstáculos).

En este proyecto entendemos por **sistematización de experiencias** al *proceso dialógico tendiente a lograr la reflexión colectiva sobre las propias prácticas y procesos vividos en las experiencias de intervención*. El sentido es recuperar, analizar y materializar la información y significaciones que se producen en las prácticas para comunicar y compartir los aprendizajes; esto es: diseñar productos comunicacionales y generar recomendaciones.

Se trata de *producir conocimiento sobre la propia experiencia*, el cual –mediante la sistematización– puede materializarse de diversas maneras: investigación teórica y metodológica surgida desde las prácticas; materiales pedagógicos para experiencias que se desarrollan en ámbitos de educación popular: recursos –publicaciones para compartir en eventos académicos y otros escenarios sociales, etc.

La noción de sistematización que construimos colectivamente parte de cuatro ideas centrales: reflexionar, ordenar, recuperar la información y generar nuevas significaciones de una experiencia vivida. Se toma como parte de un proceso, no como algo separado, este aspecto lo consideramos como un criterio político y estratégico de trabajo.

En tal sentido, este proyecto de sistematización de experiencias surge como una necesidad de la iniciativa *Comunicación en cárceles*, que se enmarca en el convenio suscripto entre la Facultad de Periodismo y Comunicación Social y el Ministerio de Justicia para el desarrollo de talleres de comunicación y producción periodística en unidades penitenciarias.

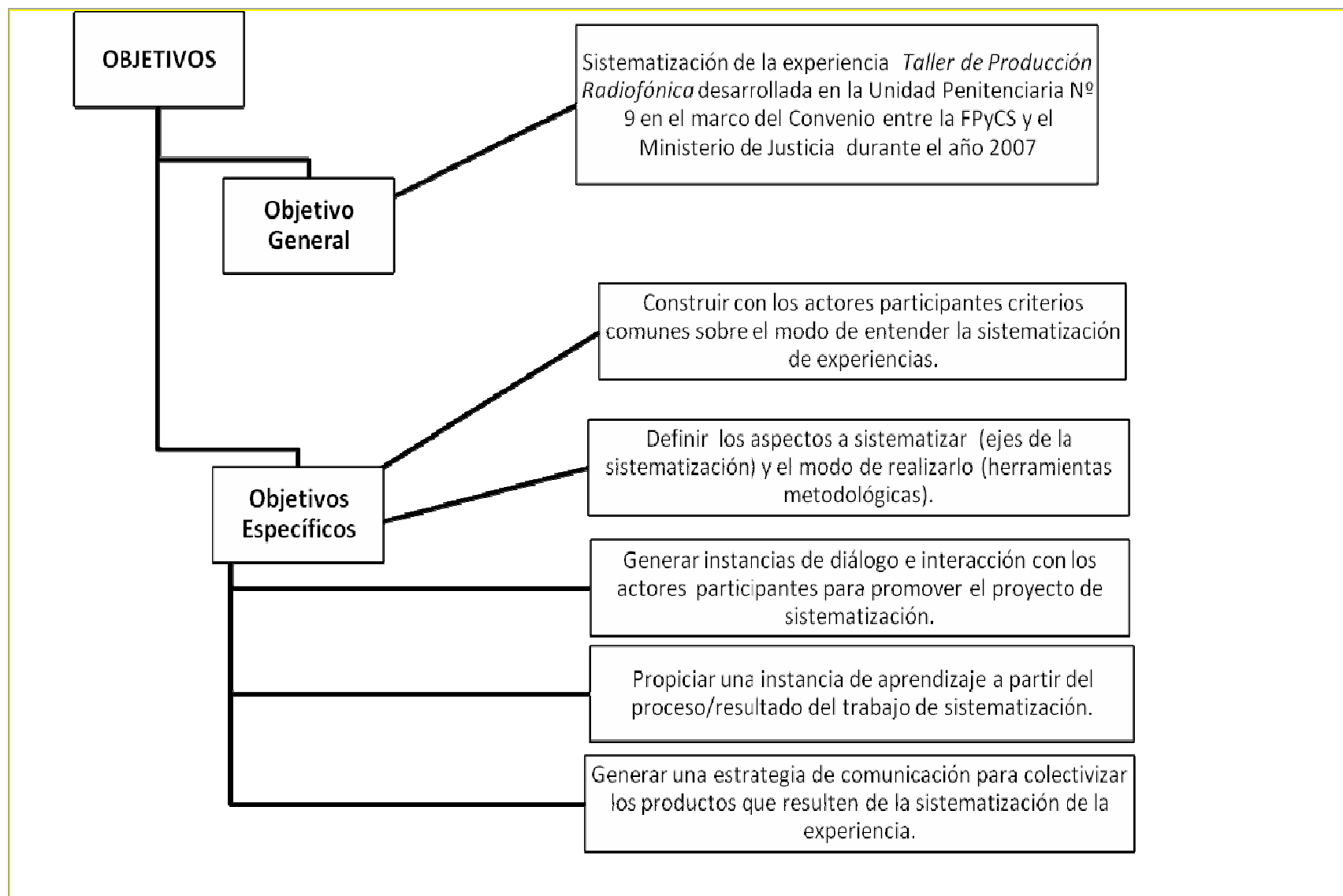
El objetivo es propiciar una instancia de aprendizaje a partir de las propias experiencias y del proceso/resultado del trabajo en el territorio. Para ello, recortamos una experiencia concreta, que es el “Taller de Radio” desarrollado en el año 2007 en la Unidad Penitenciaria N° 9.

La propuesta es volver a pensar el *sentido de la experiencia* para cada uno de los actores (personas privadas de la libertad que participaron de los talleres, docentes coordinadores, referentes institucionales), volver a mirar *las producciones* que se realizaron en el devenir de los encuentros (productos concretos, procesos productivos, circulación, mediaciones, destinatarios) así como también la *dinámica institucional* (la organización del proyecto, las relaciones entre las organizaciones, la cultura institucional).

En definitiva, el trabajo de sistematización nos permite retomar los objetivos iniciales de la experiencia, reflexionar sobre las dudas e incertidumbres que fueron apareciendo, conocer las significaciones de los distintos participantes y producir conocimiento sobre la nuestra experiencia con el fin de poder tomar decisiones en otras prácticas similares.

¿Cómo vamos a llevar adelante el proceso de sistematización? Planteando diferentes momentos: *descripción de la experiencia; reconstrucción de la experiencia a partir de las significaciones de los distintos actores participantes; producción de conocimiento a través de la experiencia y planteo de una estrategia de comunicación de los aprendizajes.*

Fig. 4 Objetivos Proyecto de Sistematización



Glosario de conceptos

El **marco conceptual** de este plan de sistematización se construye a partir de la información relevada en el proceso de Sistematización propiamente dicho: las entrevistas y dinámicas realizadas con los actores participantes, la apropiación conceptual desde la bibliografía consultada, el registro de relatorías, el análisis de los cuadernos y producciones de los participantes del Taller, etc. De este modo, surgen las siguientes conceptualizaciones, construidas colectivamente respecto a la noción de:

- **La cárcel:** institución donde habitan las personas privadas de libertad que participaron de la experiencia del Taller de Radio. El ochenta por ciento de la población carcelaria se encuentra en calidad de procesada, es decir, sin una sentencia judicial firme, por lo tanto se presume de su inocencia. Es un escenario complejo por la diversidad de actores que allí confluyen; históricamente orientada al castigo y a la re-socialización; presenta una estructura arcaica en la que la dinámica institucional se rige por una lógica de premios y castigos, lo que hace que el propio sistema genere funcionarios que caen en situaciones de corrupción y malos tratos. Esta violencia, naturalizada, se da a partir de diversos factores, entre los que se destaca la coexistencia de dos sujetos provenientes de sectores vulnerables: el agente penitenciario y la persona privada de libertad. Para las personas allí “detenidas” la cárcel es un “lugar muy difícil para convivir”; para las docentes es un espacio preñado de posibilidad: se pueden encontrar grietas para poder generar procesos de ruptura, desde la comunicación y la educación (un sentido de transformación del espacio y de los sujetos).
- **Taller de radio:** experiencia de comunicación/educación dada desde la FPyCS mediante un convenio con el Ministerio de Justicia. Es un espacio pedagógico abierto a todo aquel que desee participar; lugar de intercambio, donde se comparte todo: el tiempo, el lugar, las ideas, las opiniones, las pocas cosas que se tienen. En el taller se posibilita una forma de comunicación participativa entre las coordinadoras y participantes, potenciando la palabra y la escucha mutua, con el fin de transformar las condiciones de la realidad en la que las personas privadas de libertad están insertas. Para los participantes significa un lugar *en el que te podés expresar, aprender, desahogarte, pero también divertirte*. Es un *espacio de libertad* en el que cada participante pone en común sus opiniones, las expresa y le da forma(to) de manera colectiva para lograr producciones gráficas o sonoras (productos comunicacionales concretos) que, a su vez, se comparten con Otros.
- **Participantes:** a partir del intercambio, la reflexión y la puesta en común que propician las coordinadoras, hablamos de *los participantes* para referirnos a las personas que asisten de manera participativa al Taller; personas que logran apropiarse del espacio pedagógico y establecer un vínculo de confianza con sus docentes-coordinadoras. Personas que provienen de los sectores más vulnerables de lo social, cuyo promedio de edad es de veinticuatro años, que se han encontrado y se encuentran en una permanente exclusión de derechos (educación, salud, trabajo).

- **Coordinadoras:** son las facilitadoras y mediadoras del diálogo y el proceso de aprendizaje. Para propiciar el hecho educativo parten siempre del reconocimiento y la valoración del otro como un sujeto de conocimiento, de sus saberes previos, de sus potencialidades, sus modos de nombrar al mundo y nombrarse a sí mismos.
- **Comunicación:** es una herramienta con la que podemos generar procesos de transformación de la realidad, a partir de reconocer un problema, posibilitando la expresión, la comunicación y vinculación con el otro, la posibilidad de expresión y liberación de la propia palabra. Se vincula con el diálogo y el poner en común que remite a la etimología del concepto. Pero también es encuentro y escucha, porque si no escucho al otro, no sé lo que piensa del mundo, no puedo compartir ideas y, en definitiva, obturo el encuentro.
- **Diálogo:** es un aspecto troncal del proceso de la experiencia y de la sistematización, en el que la *escucha* asume un valor fundamental. Nos ayuda a intercambiar, ponernos de acuerdo y reflexionar para alcanzar nuestros objetivos, ya que sin *diálogo* no es posible volver a significar (hacerse nuevas preguntas para guiar un proceso de reflexión).
- **Participación:** expresarse, apropiarse de los procesos para producir individual o colectivamente; es reconocer al otro con sus saberes y aprender de manera conjunta. Es el hecho de sumar gente nueva todo el tiempo a las experiencias para compartir ideas y producir juntos.
- **Proceso de Enseñanza-Aprendizaje:** en esta experiencia se pone en juego una noción de enseñanza-aprendizaje desde la perspectiva del pedagogo brasileño Paulo Freire: el proceso de enseñanza- aprendizaje es praxis, una praxis transformadora que hace síntesis a partir de la acción-reflexión- acción. Es un proceso colectivo donde nadie educa a nadie pero donde nadie se educa solo, sino donde nos educamos en comunidad mediados por el mundo. Compartimos nuestros saberes, realizamos producciones y volvemos a reflexionar sobre lo que produjimos. Los contenidos a problematizar no siempre se vinculan con *lo conceptual* (problematizar los modos de nombrar el mundo) sino que también se ponen en juego *contenidos actitudinales* (apropiaciones, predisposiciones) y/o *procedimentales* (saber hacer).
- **Producciones:** son los materiales sonoros y gráficos elaborados por los participantes, durante todo el proceso del Taller, siendo el programa “Martes al palo” producto final el resultado de todo ese proceso colectivo de aprendizaje, en el que queda materializado el intercambio entre participantes y coordinadoras, como también la relación con el afuera (detrás de los muros). En los productos comunicacionales concretos apreciamos las temáticas que a los participantes del Taller les interesa abordar. El Taller en sí mismo es una producción de sentidos, desde su planificación hasta lo que efectivamente sucede en los encuentros.

- **Cuaderno ambulante:** Recurso comunicacional que las coordinadoras docentes ponen a disposición de los participantes para que puedan expresar allí, de manera informal, sus sensaciones, valoraciones y significaciones sobre el proceso.
- **Estrategia:** es la manera en que pensamos y reflexionamos, conjuntamente, distintas maneras de *hacer* para *alcanzar* un fin. En este caso, pensamos en una *forma de hacer* para lograr que la sistematización de la experiencia del Taller pueda *circular* y ser compartida con otros actores.

Herramientas metodológicas

Asimismo, para el trabajo de sistematización trabajamos con diferentes herramientas metodológicas cualitativas desde la que relevamos/analizamos información:

- **Dinámicas grupales:** estrategias de interacción en la que hacemos participar a diferentes actores con el fin de relevar información, percepciones, significaciones, valoraciones sobre determinados ejes de análisis para su posterior sistematización. Utilizamos diferentes dinámicas en los distintos momentos de la sistematización: con los participantes al finalizar el taller (dinámica “Trueque de saberes”) y con las coordinadoras, en la instancia de *descripción de la experiencia* (“La carta”) y de *unificación de criterios* (dinámica “Palabras clave” y “Discusión” mediante la producción de afiches).
- **Entrevistas:** herramienta metodológica que nos permite, a través de la conversación, relevar información, significaciones y valoraciones de las personas. Las llevamos a cabo, en la instancia de *reconstrucción de la experiencia*, mediante el diseño de cuestionarios semi estructurados para dialogar con los referentes institucionales del proyecto Comunicación en cárceles, en el que se enmarca la experiencia que sistematizamos.
- **Análisis de contenido de documentos-materiales:** Procedimiento metodológico que nos posibilita “hacer hablar” a los textos o materiales registrados/producidos en el desarrollo de la sistematización. Implica llevar a cabo tres operaciones fundamentales con los materiales: *codificación* (tratamiento del material a través del cual los datos brutos se transforman, según reglas precisas, en unidades que permiten al analista obtener una representación del contenido del texto con el que va a trabajar –unidades de registro-), *categorización* (operación de clasificación/ordenamiento del texto –unidades de registro- a partir de criterios previamente establecidos, estos criterios pueden ser: agrupación por género, analogía o diferenciación) e *inferencia* (establecer deducciones lógicas concernientes a las *causas* o *antecedentes* del mensaje o a los “efectos” o sentidos posibles de los enunciados). Utilizamos esta herramienta en el momento de *reconstrucción de la experiencia* para analizar los registros de las dinámicas grupales, las entrevistas y los productos comunicacionales (cuadernos, producciones sonoras y registros de evaluación).

- **Producción de registros:** productos comunicacionales elaborados en la instancia de desarrollo de la experiencia y durante el proceso de sistematización. El objetivo es documentar el proceso para tener una memoria de los acontecimientos vividos y contar con insumos para el análisis. En tal sentido, elaboramos registros audiovisuales, gráficos y fotográficos.

Estrategia de comunicación

En el momento de unificación de criterios, consensuamos los materiales comunicacionales donde *se materializan los resultados de la sistematización*. Pensamos en una estrategia de comunicación que tenga en cuenta los **diversos ámbitos de circulación** (espacios comunitarios y académicos); **distintos lenguajes, soportes, géneros y formatos** (audiovisual, sonoro, multimedial y/o gráfico; ponencias, cuadernillos, libros, podcast, micros radiales; blog, etc.).

En tal sentido, estuvimos de acuerdo en que los productos que elaboremos deben ser **atractivos** y, aunque no nos detengamos en su calidad material, cuando pensamos la calidad de su producción, debemos tener en cuenta los **espacios de circulación** y el **acceso de los destinatarios** (participantes de la experiencia y sus familiares; comunicadores sociales; talleristas en general)

Por estas razones, creemos que un **CD interactivo** es un soporte en el que confluyen distintos lenguajes (sonoros, gráficos, multimediales y audiovisuales), que lo hace atractivo, de fácil acceso (su reproducción lleva bajo costo) y sus características técnicas permiten “mostrar” todas las instancias productivas del proceso de sistematización de la experiencia (documentos escritos, gráficos, fotografías, videos y audios)

Recursos

- **Recursos humanos** (participantes en el proceso de taller: referentes institucionales de la FPYCS y del Ministerio de Justicia; coordinadoras de la experiencia; asistentes al Taller; diseñador en comunicación visual)
- **Recursos Materiales:** (PC, documentos, materiales didácticos)
- **Recursos financieros:** CD interactivo: \$1.800; impresiones: \$100; materiales didácticos: \$100) **Total: \$2.000**

Cronograma

CUADRO 11 Cronograma de Actividades

ACTIVIDAD	RESPONSABLE	TAREAS	RECURSOS	FECHA
Lectura, fichaje y construcción de marco teórico sobre <i>sistematización de experiencias</i>	Luciana-Natalia	Búsqueda bibliográfica, fichaje de textos, producción de informe	Materiales bibliográficos, PC	May-Agosto. 2008
Recolección de documentos e insumos para la reconstrucción de la experiencia	Luciana-Natalia/Mercedes-Yamila	Contactar a las coordinadoras del taller y solicitar materiales	Papelería, materiales, teléfono, correo electrónico, computadora	Sept-Oct 2008
Diseño del /los instrumentos para la recolección de la información cualitativa (dinámica grupal) con participantes de la experiencia	Mercedes-Yamila/Luciana-Natalia	Coordinar y consensuar con las docentes una consigna de trabajo grupal. Acordar los materiales necesarios.	Papelería, materiales, teléfono, correo electrónico, computadora	Nov- 2008
Diseño del /los instrumentos para la recolección de la información cualitativa (entrevistas) con referentes institucionales del proyecto donde se enmarca la experiencia	Luciana-Natalia	Contactar a Jorge Jaunarena (FPyCS) Contactar a Carlos Barbagallo (Ministerio de Justicia) y entrevistarlos	E-mail/teléfono	Diciembre 2008
Realización de entrevistas y grupos focales para el relevamiento de información y unificación de criterios Entrevistas a referentes institucionales Dinámicas grupales con participantes de la experiencia	-Luciana/Natalia-Mercedes/Yamila -Natalia/Luciana-Luciana/Natalia-Mercedes/Yamila	Contactar a las docentes Elaborar consignas Elaborar cuestionarios semiestructurados Realizar las dinámicas grupales	Reporter, cuaderno de notas Consignas, papel afiche, fibrones, cinta de pegar	Dic-Enero 2009
Revisión y análisis de los documentos y registros para la descripción y reconstrucción de la experiencia	-Luciana/Natalia/Mercedes	Ordenar la información; desgrabar entrevistas y audio de dinámicas grupales; solicitar al SPB datos que faltan para caracterizar el espacio de intervención; elaborar registros de cada instancia	Papelería, materiales, computadora	Enero-Marzo 2009
Revisión y análisis de la información cualitativa para enriquecer la sistematización de la experiencia	-Luciana/Natalia	Ordenar la información relevada Analizar en base a los ejes acordados en la instancia de unificación de criterios	Papelería, materiales, computadora	Abril 2009
Análisis de la información. Conclusiones. Informe preliminar de la sistematización	Luciana-Natalia	Establecer conclusiones Remitir informe preliminar a las docentes para observaciones	Papelería, materiales, computadora	Mayo 2009
Informe final de sistematización	Luciana-Natalia / Mercedes-Yamila	Incorporación de observaciones y sugerencias por parte de las docentes-coordinadoras	Papelería, materiales, computadora	Junio 2009
Elaboración del material que permita la comunicación de los resultados (CD Room)	Natalia-Luciana /Hernán-Matías	Revisión del informe, elaboración de bocetos	Informes, bocetos, computadora	Abril-Junio 2009

DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA

Un primer momento de la sistematización de experiencias tiene como finalidad **relevar información y datos para ordenar la práctica y el contexto en el que se produjo**. En esta instancia nos proponemos **describir el escenario de intervención** de la experiencia de comunicación/ educación Taller de producción radiofónica en la Unidad 9 de La Plata, desarrollada durante los meses de abril-agosto de 2007.

Esta iniciativa se dio en el marco del Convenio de trabajo celebrado en 2006 entre la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (FPyCS) y el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires para el desarrollo de talleres de comunicación y producción periodística en establecimientos carcelarios en territorio bonaerense.

Estos talleres son coordinados por docentes de la citada casa de estudios, en tanto que la coordinación general desde lo institucional estuvo a cargo del secretario de Derechos Humanos de la FPyCS, Lic. Jorge Jaunarena y del director general de Población Carcelaria del Ministerio de Justicia, Carlos Barbagallo.

Para poder describir la experiencia concreta relevamos diversas fuentes de información: es decir, este momento descriptivo se construye a partir de valorar información de referencia e información producida durante el desarrollo de la sistematización:

- informes institucionales (elaborados por la FPyCS y el Ministerio de Justicia)
- página web del Servicio Penitenciario Bonaerense (SPB) (www.spb-gov.ar),
- informe del director de la unidad penitenciaria (datos institucionales)
- entrevistas a los referentes institucionales (Jorge Jaunarena y Carlos Barbagallo),
- dinámicas grupales con las coordinadoras del Taller (Yamila Barrera y Mercedes Nieto) y
- producciones de los participantes (cuadernos, materiales sonoros, registros de evaluaciones, etc).

El escenario de nuestra experiencia: la unidad penitenciaria n° 9 de La Plata

Nos parece necesario en este apartado **describir el escenario**, esto es caracterizar el ámbito de la experiencia desde su dimensión institucional: la cárcel y su estructura interna; el espacio de intervención concreto, los actores y las prácticas que allí se ponen en juego, sobre todo en lo referente a la dimensión comunicación/educación.

Desde lo histórico, podemos decir que la Unidad Penitenciaria N° 9 fue inaugurada el 21 de septiembre de 1960; se trata de una *institución carcelaria denominada de máxima seguridad* en la que se aloja, por disposición judicial a hombres condenados y/o procesados por la Justicia. La estructura edilicia del establecimiento responde al sistema denominado "espinas dorsal", que cuenta con un corredor central donde se ubican los patios y, en forma paralela, los pabellones.

Teniendo en consideración, entonces, que esta cárcel es caracterizada como de máxima seguridad, las personas son detenidas bajo un *régimen cerrado*, ubicadas en distintos pabellones de acuerdo a una entrevista previa realizada por los profesionales que integran el Grupo de Admisión y Seguimiento (GAyS), que se realiza en todas las dependencias carcelarias del SPB según lo establece la Ley de Ejecución Penal 12.256.

El agrupamiento de las personas por pabellones se realiza "a través de internos alojados en pabellones que responden a la modalidad de proyecto y de otros que, en distintos pabellones funcionan bajo la modalidad estandarizada"¹⁶⁶. En el primer caso, se trata de incorporar a través de una entrevista de admisión, a la persona detenida a una instancia de proyecto (laboral, educativo, de salud, etc.) en el que deben cumplir con determinados objetivos, requisitos de permanencia y evaluaciones de parte del staff de profesionales.

UNIDAD 9

- *Ubicada en Calle 76 e/ 9 y 11 - La Plata*
- *Director del penal: Prefecto Mayor (Escala General) Jorge Villanueva*
- *Jefe del área educativa: Subcaide (Escala General) Eric Wolfenson*
- *Población General: 1162 personas*
- *Matrícula educativa: 727 personas participan en los distintos niveles educativos (Escuela básica, Media, terciario y universitario)*
- *Estudiantes universitarios: 62 personas cursan estudios universitarios en distintas carreras de la UNLP (Abogacía, Comunicación Social, Sociología, Historia)*
- *Taller de Comunicación y producción radiofónica: 90 participantes*

¹⁶⁶Jorge Villanueva Informe sobre características de la Unidad Penitenciaria N° 9, La Plata 11 de mayo de 2009.

La cantidad de personas allí alojadas, oscila entre los 1400 y 1500. La palabra *oscila* hace mención a que el establecimiento también tiene a su cargo *población de tránsito*, por lo que es común que se observen diferencias de cientos de un mes a otro, porque algunos son personas que vienen a comparecer y hacer gestiones por sus causas judiciales o de salud. No obstante, si se deja al margen los *internos variables*, la Unidad alberga, en la actualidad a 1162 personas.¹⁶⁷

- ***Características del Área Educativa de la Unidad***

Dentro del establecimiento penal se emplazan distintas instituciones educativas dependientes de la Dirección General de Cultura y Educación de la provincia de Buenos Aires. En ese sentido, se encuentra la Escuela de Enseñanza para Adultos N° 731, donde se imparte el **nivel de educación primario o enseñanza básica**.

Asimismo, la educación formal del **nivel medio** es impartida por la Escuela de Enseñanza Media N° 18 que otorga el título de Bachiller. En tanto que, en lo referente al **nivel terciario**, el Instituto de Formación Docente y Técnico N° 12 ofrecen las carreras de Informática de Nivel Terciario; Soporte Operativo de PC y Analista en Sistemas de Información con Orientación en desarrollo de aplicaciones

Es necesario agregar que la Unidad también cuenta con un **Centro de Formación Profesional** (C.F.P N° 404), donde se dictan diversos cursos y talleres para la capacitación laboral de los detenidos: operador y reparador de PC, inglés, auxiliar contable, herrería de obras, reparador de PC, panadería, reparación de muebles en los que participan 85 personas.

Desde el Centro de Formación Profesional, cada año se implementa algún curso de acuerdo a las necesidades de la Unidad, o por algunas inclinaciones que tengan los propios detenidos, porque también varían y se les da la posibilidad de que alguno desarrolle lo que conoce o desee.

¹⁶⁷ Idem

La panadería que funciona dentro del Penal abastece a la población de la Unidad 9 y 10, a los Institutos de formación dependientes del SPB y a la Jefatura del mismo. La producción es realizada por las mismas personas privadas de libertad, lo cual también se constituye en un oficio y aprendizaje laboral.

Si bien hay regularmente una oferta de cursos que son “tradicionales” y se mantienen, como el caso de herrería, carpintería y mecánica, actualmente también se está desarrollando un curso de trabajo con mimbre y otras actividades deportivas, recreativas y culturales. Asimismo, se dictan talleres de teatro y se dan cursos de alfabetización a través del Plan Nacional de Alfabetización.

En el **nivel universitario** las personas que cumplimentaron sus estudios previos se forman para obtener el título de Abogado, mediante un convenio firmado con la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, dependiente de la Universidad Nacional de La Plata. En tal sentido, cabe destacar que un grupo de detenidos que realizan estudios de nivel superior, formaron el Centro Universitario "Santo Tomás de Aquino". Otros estudian profesorado de Historia, Comunicación Social y Sociología. Las personas detenidas que cuentan con autorización judicial para salidas por estudios, cursan en los establecimientos universitarios. En este último caso, los detenidos son acompañados por un custodio hasta la puerta de acceso a las aulas.

Del total de personas detenidas en este establecimiento carcelario, sólo 727 conforman la matrícula educativa en los distintos niveles; de los cuales 62 se encuentran en el nivel universitario. Estos datos dan cuenta de que **el derecho a la educación no está garantizado para todos, que en el contexto de exclusión que implica la cárcel hay personas que se encuentran aún más excluidas.**

Por otra parte, observamos que la participación de **congregaciones religiosas** es activa. Los hombres que habitan la Unidad 9 reciben atención espiritual en los diferentes cultos reconocidos oficialmente, contando con una capilla para la realización de los oficios religiosos a cargo del Capellán de la Unidad. También hay una sesión de cultos no Católicos dependientes de la Dirección de Régimen Penitenciario.

En las instalaciones se desarrollan, además, **otro tipo de actividades culturales, deportivas y laborales**. En los patios observamos que hay una cancha de fútbol, una huerta y un taller mecánico donde se reparan los automóviles de la institución. En general, las actividades del día comienzan tempranamente, porque a las 8 de la mañana se emprenden las actividades en la escuela primaria y secundaria y culminan a las 20 horas en el nivel terciario. Esta modalidad se realiza cotidianamente, excepto el jueves por la mañana, que es el día destinado para las visitas de los detenidos.

- *El Centro de Estudiantes Universitarios “Santo Tomas De Aquino”*

En el año 1991 los internos estudiantes conformaron el Centro de Estudiantes Universitarios en donde reciben clases de apoyo que ofrecen los docentes provenientes de la facultad citada, charlas y jornadas de derecho. Este Centro tiene un lugar físico propio dentro del penal. Participan los 74 internos estudiantes y algunos de aquellos que han estado detenidos, se recibieron y egresaron del sistema penal. Estos participan en carácter de adherentes, no tienen derecho a voto en las asambleas.

Una de las actividades que los estudiantes realizan desde este espacio es la elaboración de diferentes proyectos: emprendimiento laboral, un plan de salidas para rendir en la Facultad con custodia mínima (mediante el uso de pulseras electrónicas) y encuadernación y restauración de libros. Además, entre los mismos compañeros de pabellones promueven capacitaciones y clases de “autoapoyo”, donde los estudiantes avanzados en la carrera brindan asesoramiento pedagógico a aquellos que se están iniciando o están en otra instancia del proceso de formación.

La propuesta de intervención: taller de comunicación y producción periodística

- *El proyecto de Talleres de Comunicación en Cárceles*

Este proyecto “Comunicación en cárceles” ejecutado por la FPyCS mediante acuerdo con el Ministerio de Justicia bonaerense, consiste en la **implementación de talleres de producción periodística destinados a la población carcelaria de distintos establecimientos penitenciarios** 9, 8 y 33 de La Plata; 36 y 51 de Magdalena; 24 de Florencio Varela; 18 de Gorina; 3 de San Nicolás, entre otros

El **objetivo general** del proyecto se vincula con organizar, como plan piloto, estos talleres de comunicación y producción periodística en unidades penitenciarias de la provincia de Buenos Aires para, a largo plazo, poder **llevar, a modo de extensión universitaria, las carreras que ofrece dicha unidad académica a los establecimientos carcelarios.**

Esta iniciativa contempla la incorporación de un taller de producción gráfica y de un taller de producción radiofónica en cada unidad penitenciaria cuyo **eje transversal es la comunicación como posibilidad de expresión**. Otro de los fines de esta propuesta es el de “estimular y potenciar las capacidades expresivas, productivas y relacionales de los internos a nivel intra y extra-muros, a partir de estrategias orientadas a potenciar la comunicación, esta última entendida como un proceso que crea las condiciones para propiciar diálogos, producir, compartir y hacer circular sentidos que, al tiempo que los fortalece como individuos, les permite también organizarse de manera autónoma en el camino a su inserción social”¹⁶⁸. Los talleres contemplan la realización de un producto comunicacional concreto: ya sea materiales gráficos o sonoros que luego son compartidos con la familia y la comunidad (medios de comunicación barriales, espacios académicos, etc.).

La experiencia constituye, además, una iniciativa dirigida a “lograr la confluencia de los aportes académicos de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata y el caudal empírico del Servicio Penitenciario Bonaerense (SPB), brindándoles por un lado a los docentes extensionistas la posibilidad de adquirir una experiencia tan rica como productiva, y a los internos un lugar de expresión y diálogo, y la posibilidad de realzar sus potencialidades creativas como actores- productores de saberes”¹⁶⁹.

De acuerdo a lo expresado por Jorge Jaunarena¹⁷⁰, coordinador académico de este proyecto, participaron de la experiencia alrededor de 400 personas privadas de libertad y quince docentes coordinadores. En total se realizaron cinco talleres en cuatro cuatrimestres. Es decir, se calcula un promedio de veinte asistentes y tres docentes por taller. No obstante, hubo talleres con diez participantes y otros con noventa, como el caso de la Unidad 9.

Según se desprende del informe presentado por la FPyCS ante las autoridades del Ministerio de Justicia, los objetivos aquí planteados fueron “satisfactoriamente cumplidos”, ya que se llevaron a cabo los talleres de producción periodística en las unidades ofertadas por el SPB.

¹⁶⁸ Ministerio de Justicia (Pcia. de Buenos Aires)-Facultad de Periodismo y Comunicación Social (UNLP) *Proyecto Comunicación en Cárceles*, abril de 2006.

¹⁶⁹ *Ibíd.*

¹⁷⁰ Ver en Capítulo Anexos *Entrevistas* entrevista a Jorge Jaunarena.

- **“El taller de Radio de la 9”**

El Taller: La experiencia concreta desarrollada en la unidad penitenciaria N° 9 de La Plata, comenzó en abril de 2007 y duró hasta agosto de ese mismo año. No obstante, en junio del año siguiente nos acercamos nuevamente al espacio para realizar una práctica de reflexión sobre el proceso vivido, junto con las docentes coordinadoras y las personas privadas de su libertad participantes de esta experiencia. En dicho encuentro, además, la FPyCS hizo entrega de las certificaciones y producciones finales que se desarrollaron en el taller.

Participantes: Participaron en esta experiencia más de *noventa hombres privados de su libertad* de distintas edades, de diferentes pabellones: universitarios, evangelistas, trabajadores, estudiantes de escuela básica y media. Sin embargo, algunos expresaron que, antes de participar del taller, nunca habían pisado la escuela de la cárcel, es decir, la conocían a través de esta experiencia.

La planificación de los contenidos: La planificación de los contenidos desarrollados fue resuelta por el equipo de coordinación (Yamila, Mercedes y Natalia) mediante encuentros semanales donde se ponían en común las sensaciones, prácticas y dinámicas. Estos encuentros, además “sirven como espacio de contención” ya que el grupo de trabajo “es comprometido”, de acuerdo con lo que expresan las coordinadoras. Parte de la planificación áulica, se desarrollaba los sábados por la tarde, tenía que ver con escuchar producciones significativas que dieran cuenta de las apropiaciones y/o sirvieran como disparador para proponer elementos nuevos en el aula. Asimismo, las reuniones de trabajo se dedicaban a leer las producciones de los cuadernos ambulantes y repartir la tarea de editar los materiales sonoros.

El trabajo áulico: La estrategia pedagógica fue el trabajo en grupo, se daba una consigna para disparar la inventiva de los participantes. La producción colectiva permitió potenciar las capacidades comunicativas y relacionales. La expresión y la escucha fueron los ejes fundamentales. La escucha de materiales sonoros permite reconocer los códigos del lenguaje radiofónico, el trabajo grupal favorece la comunicación, la expresión y la producción grupal. La escucha de las producciones realizadas en el taller también estimula el debate sobre los temas de interés común que circulan en el Taller. Otro tema transversal trabajado en la experiencia se vinculó con el respeto a las ideas y producciones de los demás.¹⁷¹

¹⁷¹ Yamila Barrera y Mercedes Nieto. Dinámica “Cartas”. La Plata, enero de 2009.

La dinámica institucional: Según las coordinadoras, ingresar a la cárcel, en un principio “no fue fácil” ya que no se permitía el ingreso de ciertos materiales como el grabador o el reporter, elementales para trabajar en torno a un taller de radio. Otro problema fue el de las largas esperas –de hasta cuarenta minutos en la puerta- hasta que el encargado del área educativa venía a buscar a las docentes para acompañarlas hasta la Escuela. Estas problemáticas también son puestas en discurso por parte de los propios participantes en las producciones.

En cuanto a las reglas institucionales, el Servicio Penitenciario impone, como parte de los castigos, el no acceso a los talleres y actividades educativas. Si bien esto va en contra de las normativas de ejecución penal y constitucionales, se presentaba una contradicción interna en las docentes, el hecho de “pelear” para que permitan “bajar al aula” a los participantes. La pregunta que les aparecía y ponía en tensión su intervención era *“Si yo peleo con el policía para que lo traiga, a pesar del castigo ¿Qué pasa después con ese chico cuando sale del taller?, ¿no será peor el castigo?”* Cuando el docente se va de su clase, el participante queda en manos de los agentes penitenciarios; el docente va sólo una vez por semana un par de horas, el agente de custodia convive con él toda la semana, por lo menos doce horas por día...

No obstante, en el relato de las docentes se hace presente un intento de comprender en este escenario el papel que juega el agente penitenciario: “nuestra comunicación pasaba por advertencias, por cuestiones de seguridad”. “Cuesta desnudarlos, y tratar de comprender que muchos, a pesar de su elección laboral forman parte de una franja oprimida y vulnerada de la sociedad”¹⁷².

Por otra parte, las coordinadas con las que dialogamos, manifestaron que *no hubo una adecuada capacitación y contención institucional para poder “enfrentar” el espacio de la cárcel, desarrollar las actividades y sortear las dificultades que se presentaban en los encuentros:* el ingreso de materiales pedagógicos, decisiones respecto a directivas de los agentes penitenciarios (castigo a los participantes); la garantía de contar con recursos materiales para poder llevar adelante las tareas pedagógicas, entre otros.

Tras los muros: Algunas radios comunitarias de la ciudad La Plata se hicieron eco de las producciones realizadas en el Taller y prestaron sus espacios para emitirlos. Cabe destacar que la difusión de los materiales realizados en los talleres es uno de los objetivos de la propuesta. “El efecto expansivo e ilimitado que sale por el aire y se filtra en los oídos de quién sabe quiénes” fue tenido en cuenta como parte de este proceso de comunicación/educación. Esto es implicar el trabajo del Taller con los lenguajes en los medios comunitarios. La salida al aire también generó

¹⁷² Idem

instancias de escucha y de producción pensadas en estas emisiones concretas. Los participantes interactuaban con las radios mediante llamados telefónicos y participación a través de actuaciones concretas en los programas.

Algunos resultados: La Facultad de Periodismo y Comunicación Social efectuó un informe institucional de evaluación en el que precisó algunos *indicadores de logros y progresos*, en lo que respecta al proceso desarrollado en la Unidad 9, podemos acercarnos a ellos a través del cuadro ubicado en página siguiente (adaptado del informe elaborado por la Secretaría de Derechos Humanos de la FPyCS):

Del informe también se desprenden algunos enunciados significativos:

“La capacitación en el lenguaje gráfico y radiofónico fue garantizada y el fruto de este trabajo aparece representado en los productos comunicacionales concretos: las producciones radiofónicas y publicaciones gráficas”. “A su vez, los materiales radiofónicos en particular, fueron distribuidos durante su proceso de producción y finalizado el mismo. Los mensajes sonoros que se elaboraron en cada jornada de taller fueron transmitiéndose en simultáneo por diferentes programas de radio de FM locales, pudiendo de esta manera las personas privadas de libertad, escuchar las producciones recientemente trabajadas, compartirlas con la comunidad y recibir opiniones, felicitaciones, críticas a través del aire de la radio”.

“Todos estos objetivos que fueron orientando las prácticas y que se fueron llevando adelante en cada espacio de taller, no se encuentran aislados sino que forman parte de un proceso integral, de una experiencia social que traspasa los límites y condescendencia entre objetivo pautado y resultado obtenido. Forman parte de un proceso puesto en marcha, guiado por la voluntad política de generar espacios de comunicación a fin de potenciar las capacidades expresivas de las personas privadas de libertad y de construir vínculos y diálogos colectivos a nivel intramuros y con el resto de la sociedad”.

CUADRO 12 Informe de Evaluación del Taller – U N°9

INFORME DE EVALUACION DEL TALLER DE COMUNIACION Y PRODUCCION RADIOFONICA EN LA UNIDAD 9 DE LA PLATA	
Asistencia a l Taller / Nivel de participación	<p>-La asistencia a los talleres en general, fue masiva y sin restricciones a toda la población carcelaria. Más de noventa privados de libertad circularon por los diferentes talleres.</p> <p>-La asistencia fue continua y numerosa, lo que provocó la división del curso y los docentes en dos talleres paralelos.</p> <p>-La opción del trabajo mediante dos lenguajes amplió la potencialidad de las capacidades expresivas de las personas, pudiendo elegir el lenguaje apropiado para expresarse según intereses y afinidades.</p>
Distribución y circulación de productos comunicacionales elaborados en los talleres	<p>-La distribución de las producciones radiofónicas se transmitieron semanalmente en dos emisoras de la ciudad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Programa <i>Desatormentándonos</i>: lunes a viernes de 08:00 a 10:00 hs- Radio Futura 90.5 - Programa <i>Que tren que tren</i>: lunes a viernes de 15:00 a 18:00 hs – Radio Estación Sur 91.7 - Programa <i>Segundas Intenciones</i>: lunes a viernes 19:00 a 20:00 hs – Radio Diagonales 100.9 - Programa <i>El Goca Radial de Garol Garel</i>: sábados de 22:00 a 24:00 hs - Radio Estación Sur 91.7 <p>A la fecha, las producciones aún continúan transmitiéndose.</p>
Difusión de las actividades	<p>-Este proyecto participó de las jornadas enmarcadas en la Expo Universidad 2008, donde los docentes compartieron con la comunidad el proceso de trabajo, materiales producidos, debates.</p> <p>-A su vez, estas experiencias fueron publicadas en diferentes medios de comunicación a través de notas periodísticas como:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nota periodística para Publicación para Centro de Competencia en Comunicación para América Latina Fundación Friedrich Ebert. - Notas en agencias de noticias y medios de comunicación masiva locales: Diario El Día; Diario Hoy en la noticia.
Fomentar la comunicación intra y extra muros de los internos	<p>-Mediante la metodología de taller, las producciones en equipo y la división de roles fueron estrategias fundamentales para construir diferentes canales de comunicación y diálogo entre alumnos y docentes.</p> <p>-El vínculo con los docentes, y su rol de comunicar responsablemente lo que sucede dentro de las unidades penitenciarias, es una pieza más disminuir esta distancia intra y extra muros.</p> <p>-Las salidas al aire de las producciones por las FM locales fueron fundamentales para fomentar este intercambio.</p>
Reconocimiento de la identidad de los internos de las unidades carcelarias	<p>-Los talleres se inscriben dentro de una realidad particular, por ende el respeto del mundo cultural las personas privadas de libertad, su universo vocabular, fue fomentado en la construcción de las producciones como forma de nombrar y problematizar el mundo que los rodea, a fin de avanzar en la reafirmación o transformación de sus propias prácticas sociales.</p>

Fuente: Secretaría de Derechos Humanos (FPyCS)

UNIFICACION DE CRITERIOS

En este momento nos centramos en la **puesta en común** de **lo que vamos a entender por sistematización de experiencias**, consensuamos cuáles son las palabras claves que definen al concepto de sistematización e intentamos construir una noción propia que nos guíe en todo el proceso.

Por otra parte, nos ponemos de acuerdo en cuáles son los **aspectos de la experiencia que vamos a sistematizar**; es decir, establecemos los ejes de conocimiento desde los cuales analizarla. A la vez, definimos de qué manera y para qué vamos a hacer este trabajo, con quiénes lo haremos y cómo comunicaremos y con quiénes compartiremos los saberes aprendidos, resultado de la sistematización.

Para llegar a estos acuerdos, proponemos el desarrollo de una **dinámica grupal**, junto a las docentes- coordinadoras de la experiencia que sistematizamos para cada instancia. Consideramos que esta herramienta metodológica, en tanto propuesta lúdica, nos permite construir y relevar información de manera participativa, creativa y dinámica. Asimismo, nos planteamos registrar todas las discusiones dadas durante el encuentro, para de esta manera, contar con insumos que nos permitan un análisis complejo.

Hacia una noción de sistematización de experiencias

Como explicamos más arriba, el objetivo de este momento es **consensuar** con los actores participantes de la experiencia **una noción de sistematización**, que va a ser la que nos oriente en todo el proceso de sistematización.

En tal sentido, establecimos una primera actividad para discutir, consensuar y construir una aproximación a la noción de **sistematización de experiencias**. Es decir, para este primer ejercicio proponemos desarrollar una **dinámica grupal** denominada “Palabras clave”, construida por Luciana y Natalia.

Por otra parte, incluimos la **definición de los procedimientos que utilizamos**, así como la apropiación, de parte de los sistematizadores, de algunas **herramientas** básicas para desarrollarla.

Dinámica Grupal: **PALABRAS CLAVE**

-**Objetivos:** Discutir, consensuar y construir una aproximación a la noción de sistematización de experiencias a partir de palabras clave elaboradas previamente por Luciana y Natalia. Elaborar un papelógrafo. Elaborar una relatoría del proceso.

- **Participantes:** Mercedes Nieto y Yamila Barrera.

- **Fecha, hora y lugar:** 7 de enero de 2009, a las 19.30 en la casa de Yamila.

- **Coordinación:** Natalia Zapata

- **Observación participante:** Luciana Isa.

-**Procedimiento:**

- Primer momento: Se reparten tarjetas con palabras clave que sirvan para construir una primera noción de sistematización y otras tarjetas en blanco para que las participantes puedan completar con otras palabras que consideren que pueden ayudar a construir una definición. Las palabras que se presentan son: “reflexionar”; “aprendizaje”; “comunicar”; “recuperar”; “significaciones”; “socializar”; “evaluación”; “plan/proyecto”; “análisis”; “producción de conocimiento”; “diálogo”; “ordenar”; “documento escrito”; “estrategia de comunicación”; “unificación de criterios”. (5’)
- Segundo momento: Elegir algunas de las tarjetas y ordenar dichas palabras en orden de importancia –según lo que les remita la palabra- y pegarlas en un afiche. (15-20’)
- Tercer momento: Plenario. Explicamos por qué se eligieron dichas palabras y descartaron otras (en caso de que lo hayan hecho); qué definición de sistematización de experiencias se puede construir a partir de dicho ordenamiento; qué conocen acerca de la sistematización de experiencias ¿leyeron algo previamente? ¿han realizado alguna labor de sistematización? La idea es compartir esos saberes para poder unificar una noción de sistematización que guíe el proceso. (20’)

Luego de explicar la consigna, Mercedes y Yamila eligieron y ordenaron las palabras clave propuestas en orden de importancia –según lo que les remitía la palabra- y las volcaron en un afiche para construir el papelógrafo. Asimismo, fueron agregando otras palabras a las inicialmente propuestas.

Luego, pasamos a la instancia plenaria en la que las coordinadoras indagaron acerca del orden y el por qué de la elección de cada una de las palabras, qué definición de sistematización se podía construir a partir de ese ordenamiento, qué nociones previas tenían las participantes sobre la sistematización de experiencias; todo esto con el fin de poder unificar conjuntamente una noción que guíe el proceso.

Durante el desarrollo de esta dinámica las chicas se mostraron motivadas y entusiasmadas con la propuesta. Enseguida comenzaron a intercambiar posiciones, significaciones y valoraciones sobre cada una de las palabras a la vez que agregaban aquellos conceptos que aparecían en sus “definiciones previas” y no las encontraban en las palabras clave impresas en las tarjetas.

Nuestras interlocutoras pudieron resolver la consigna de manera autónoma, respetando el objetivo y los momentos de discusión y producción. En todo momento pusieron en juego la creatividad, lo que dio como resultado la puesta en imagen de lo discutido/producido: la **construcción de un árbol conceptual**.

El trabajo analítico de la dinámica lo realizamos, luego de registrar los momentos de discusión y producción, con la técnica de **análisis de contenido** para lo cual establecimos una **codificación, categorización e inferencia**.

CODIFICACIÓN: La codificación de las dinámicas grupales desarrolladas durante el proceso de sistematización está compuesta por el **registro** en el que transcribimos todas las discusiones, previamente grabadas en un reporter digital. De esta manera, realizamos una bajada a PC del audio y luego desgrabamos la conversación en el procesador de textos. Ver en la sección Anexos *Registros* la desgrabación completa.

CATEGORIZACIÓN: A continuación presentamos la **categorización**, en un cuadro de doble entrada en el que colocamos, a la izquierda, las palabras clave que utilizamos en la dinámica (el listado incluye las que surgieron en el encuentro) y en la columna superior, colocamos los nombres de las participantes para ubicar en las casillas correspondientes, aquellos conceptos e ideas-fuerza que fueron consideradas en la discusión.

CUADRO 13 Dinámica *Palabras Clave*.

PALABRA CLAVE	Repartimos las palabras y las participantes fueron ordenándolas de acuerdo con lo que el concepto les remitía	
	YAMILA	MERCEDES
Reflexionar	Palabra clave, diálogo y reflexión que permiten generar aprendizajes	Palabra clave que define qué es la sistematización
Aprendizaje	Palabra clave	Aspecto troncal del proceso
Comunicar	Dimensión transversal, global; vinculada a producción de conocimiento (comunicar aprendizajes) y al diálogo (producción con otros y para otros: construcción del grupo)	Aspecto troncal, intención de comunicar.
Recuperar	Seleccionar y recuperar son la clave de la sistematización.	Recuperar aquella información que puede quedar archivada y ordenarla
Significaciones	Generar nuevas significaciones, algo que no habías visto [en la experiencia]	En el proceso de sistematización se descubren nuevas significaciones
Socializar	Compartir la experiencia	Compartir aprendizajes
Evaluación	Se relaciona con la unificación de criterios, con la valoración, evaluación de un proceso	Una parte (un aspecto) de la sistematización.
Plan/proyecto	Dos interpretaciones: a) se sistematiza un proyecto; b) se realiza un proyecto de sistematización)	Una parte de lo que se quiere sistematizar; un marco sobre lo que se quiere proyectar, evaluar, sistematizar, una ramificación
Producción	Documento escrito; memoria	Fotos, relatorías
Diálogo	Es importante para ponernos de acuerdo	Aspecto troncal; sin diálogo no es posible volver a significar (hacerse nuevas preguntas para guiar un proceso de reflexión)
Ordenar	Ordenar el conocimiento de una práctica para generar aprendizajes, producir materiales, evaluar	Palabra clave que define qué es la sistematización; importante para obtener una evaluación personal y para generar conocimiento
Producción de conocimiento	Uno de los fines de la sistematización	Uno de los fines de la sistematización; un aspecto troncal
Documento escrito	Puede ser también otro formato; tiene que ver con dejar una memoria, una constancia del proceso y un resultado; dejar memoria para que algo trascienda; una producción de conocimiento que me sirva a mí y a otros	Uno de los últimos pasos de la sistematización; se vincula con una materialización, puede ser un documento u otra cosa
Estrategia de comunicación	Es el resultado de un proceso, para otros	Ramificación del árbol; se vincula con "documento escrito"

Unificación de criterios	Se relaciona con evaluación y con la recolección de la información a recuperar; interacción de las partes para llegar a un punto en común, intercambiar miradas de una misma experiencia	Ramificación del árbol; es importante porque no se puede sistematizar todo; se debería realizar antes de sistematizar
Metodología (forma de hacer)	Se vincula con pensar criterios en relación a cómo llevar adelante el proceso de sistematización (metodología, plan, etc.); es el punto de partida para mirar el proceso	Ramificación del árbol; sistematización como forma de hacer, inseparable de cualquier trabajo; el proceso debe tener distintas metodologías
Análisis	Lo metodológico, la evaluación	Lo metodológico

INFERENCIAS: El proceso inferencial de esta instancia analítica lo realizamos articulando la información contenida en la relatoría construida al momento de realizar la dinámica; el registro dactilográfico de lo discutido con Yamila y Mercedes, y del afiche construido en la dinámica.

En primer lugar, las coordinadoras del Taller de Radio se plantearon una serie de interrogantes al momento de discutir e intentar consensuar y construir una noción de sistematización. Las preguntas fueron cuatro:

- ¿Cuáles son las palabras clave que definen a la sistematización de experiencias?
- ¿Qué necesitamos para sistematizar una experiencia?
- ¿Por qué lo hacemos y para qué?
- ¿Cómo materializar los resultados?

Esta serie de preguntas nos permitió el **agrupamiento de las palabras clave**. Así, las chicas conformaron cuatro grupos de palabras que, a su vez, permitieron construir un árbol conceptual. Presentamos a continuación los elementos que ponen la figura metafórica del árbol conceptual:

- **COPA** del árbol: En la *copa del árbol* encontramos *reflexionar, ordenar, recuperar la información* generar *nuevas significaciones*. Permite dar respuesta al primer interrogante QUÉ PALABRAS DEFINEN A LA SISTEMATIZACION.
- En el **TRONCO** del árbol se encuentra el *diálogo, la producción de conocimientos, el comunicar y el aprendizaje*. Se trata de dar respuesta a la pregunta ¿COMO LO HACEMOS?
- **RAMAS** del árbol: Las palabras clave que permiten responder a QUÉ NECESITAMOS PARA HACERLO (herramientas metodológicas) se ubican aquí. Esas palabras son: *unificar criterios, plan proyecto, una metodología y una estrategia de comunicación* (se da a través del diálogo)
- Los **FRUTOS** del árbol: (resultados) constituyen el POR QUE Y PARA QUE de realizar una sistematización. Las palabras que dan respuesta al interrogante son: *documento escrito, memoria, materialización* (generar información para reflexionar y generar testimonios para uno y para compartirlo) (otros lenguajes formatos), *transformación*

Lo que entendemos por sistematización de experiencias

A partir de lo trabajado en la discusión inicial con las **palabras clave**, de lo elaborado en el **afiche** y de la **puesta en común**, podemos arribar a algunas aproximaciones conceptuales que el grupo de docentes-coordinadoras del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica desarrollado en la Unidad Penitenciaria N° 9 manifiesta respecto de lo que es la sistematización de experiencias:

- *Entendemos por sistematización de experiencias al proceso dialógico tendiente a lograr la reflexión colectiva sobre las propias prácticas y procesos vividos en las experiencias de intervención. El sentido es volver sobre la experiencia; recuperarla, analizarla y materializar la información construida para comunicar y compartir los aprendizajes*
- *La noción parte de cuatro ideas centrales: reflexionar, ordenar, recuperar la información y generar nuevas significaciones de una experiencia vivida.*
- *Se toma como parte de un proceso, no como algo separado y tiene que ver con un criterio político y estratégico de trabajo. En los trabajos cotidianos uno no está acostumbrado a hacer una sistematización. Salvo al final, eso implica perder un montón de información.*
- *No se puede sistematizar una experiencia sin haberla vivido y sin diálogo, de lo contrario lo que se realiza es, simplemente, una clasificación o un ordenamiento (sistematización de información distinta de sistematización de experiencias)*
- *Hacemos la sistematización para comunicar. Otra intención es producir conocimientos y a la vez generar aprendizaje propio y para otros, que tiene que ver con producción de conocimientos. Lo que hacemos también en la sistematización es una evaluación de la información que tenemos, a través de las significaciones, mediante la unificación de criterios.*
- *El proceso requiere de una metodología para recuperar y analizar información, producir conocimiento, generar materiales, comunicar resultados (materializar el proceso de reflexión) y tener una memoria de lo vivido y reflexionado.*

Lo que vamos a sistematizar

Es operativa y metodológicamente imposible sistematizar toda la experiencia, por lo tanto, es importante delimitar algunos ejes, aspectos o dimensiones de la práctica para comenzar a plantearnos preguntas que nos permitan construirlos y luego realizar un análisis que nos lleve a determinar los aprendizajes. En esta instancia nos proponemos consensuar con los actores participantes **¿Qué aspectos sistematizar de la experiencia? ¿Para qué? ¿Cómo hacerlo? ¿Cómo comunicarlo y a quiénes?** De modo que implementamos una segunda **dinámica grupal** que nos posibilite ponernos de acuerdo para establecer un primer ordenamiento de aquello que queremos sistematizar. En la oportunidad, la dinámica que proponemos se denomina Discusión y contempla tres momentos: descriptivo; analítico-productivo; reflexivo. A continuación, presentamos en un gráfico la planificación de dicha propuesta:

Dinámica grupal: DISCUSION

-Objetivo: Consensuar qué aspectos se sistematizarán, para qué, cómo hacerlo, cómo comunicarlo y con quiénes se compartirán los aprendizajes.

- Participantes: Mercedes Nieto y Yamila Barrera.

- Fecha, hora y lugar: 7 de enero de 2009 a las 20.30 en la casa de Yamila.

- Coordinación: Natalia Zapata

- Observación participante: Luciana Isa.

-Procedimiento:

- Primer momento: explicamos la dinámica y los objetivos
- Segundo momento: las coordinadoras pegamos un afiche en la pared dividido en cinco secciones (una por cada interrogante), indagamos a los participantes y van completando el papelógrafo con las ideas que surgen.
- Tercer momento: mediante un plenario analizamos la práctica

-Nuestras dimensiones/preguntas iniciales son las siguientes:

- 1) Sentidos de la Experiencia: ¿Qué significó el espacio para las coordinadoras del taller? ¿Qué consideran las docentes-coordinadoras que les significó a los participantes?
- 2) Producciones: ¿Qué productos se elaboraron? ¿Cómo se trabajaron? ¿Con qué estrategias? ¿Cuáles fueron los temas que aparecieron? ¿Circularon? ¿Quiénes fueron los destinatarios?
- 3) Dinámica institucional: las marcas de lo institucional que aparecieron en la cotidianidad de la experiencia del taller
- 4) Trabajo Grupal: reflexión sobre el trabajo de grupo de coordinadoras y del equipo de trabajo en general; reflexión sobre el grupo de participantes al taller (aspectos a destacar, roles, liderazgos, fortalezas, debilidades)
- 5) Lecciones aprendidas: qué mejoraríamos, qué no volveríamos a hacer, cuáles fueron los obstáculos y las fortalezas que quisiéramos destacar
- 6) Comunicación: cómo podemos comunicar la experiencia y a quiénes

Luego de haber puesto en común algunas nociones acerca de la **sistematización de experiencias**, planteamos la dinámica que describimos arriba con el objetivo discutir y consensuar, conjuntamente los siguientes interrogantes disparadores: ¿Qué aspectos sistematizar de la experiencia? ¿Para qué? ¿Cómo hacerlo? ¿Cómo comunicarlo y a quiénes?

Para llevar a cabo la práctica, propusimos y acordamos previamente un encuentro con las docentes-coordinadoras de la experiencia, en el que trabajamos de manera colectiva durante dos horas en virtud de delimitar los ejes de la sistematización. La casa de Yamila se constituyó en nuestro ámbito de encuentro y producción.

En dicha oportunidad, dispusimos en el piso un afiche dividido en cinco columnas (una por cada interrogante), en cada una de las cuales, las participantes volcaron las ideas que iban surgiendo en el intercambio grupal y a partir de la indagación por parte de la encargada de coordinar y de observar participativamente el desarrollo de la dinámica (quienes finalmente participamos de manera activa en la discusión y generamos aportes colectivos enriquecedores).

CODIFICACIÓN: La codificación de esta dinámica grupal está compuesta por el **Registro de la discusión**. El mismo se encuentra ubicado en la sección *Anexos Registros* de este documento de Tesis. Asimismo, como parte de la codificación, recuperamos el **registro de la discusión** y el **papelógrafo** elaborado durante el desarrollo de la dinámica desde el cual establecemos diversas categorías de análisis. Esta última producción es la que presentamos a continuación, tal como fue construida por Yamila Barrea y Mercedes Nieto en la oportunidad:

CUADRO 14 Dinámica *Discusión*.

AFICHE PRODUCIDO POR LAS COORDINADORAS DEL TALLER (Yamila y Mercedes)				
¿QUÉ ASPECTOS DE LA EXPERIENCIA SE SISTEMATIZARÁN?	¿PARA QUÉ SE SISTEMATIZARÁ?	¿CÓMO REALIZAREMOS EL TRABAJO?	¿CÓMO LO COMUNICAREMOS?	¿CON QUIÉNES COMPARTIREMOS LOS APRENDIZAJES?
<ul style="list-style-type: none"> ▪ LOS SENTIDOS DEL TALLER: - Planificación de encuentros. - Estrategias pedagógicas. - Confianza en el proyecto: *Aula *Radio-producto final-integrador-renovador. <ul style="list-style-type: none"> - Valoración de los sujetos. - LA ESCUCHA *Compartir opiniones. <ul style="list-style-type: none"> - Relación educador/educando = modo de los encuentros – ámbito. - Descolgar - Posibilidades - Creación. - Compartir. - Pacto. - Agradecimiento constante=mate, caramelos. ▪ PRODUCCIONES: - Género y formato= forma para...el tema surge solo-diversidad. - Producción para otro. - Discurso mediático presente=saber previo para contar lo nuestro. - División de roles de coordinadoras – circular en el espacio. - Compromiso. - Producción colectiva (participantes – docentes). - Circulación. ▪ INSTITUCIONAL: - Cuelgue de luz (Rol del Estado/ participación/ compromiso de los participantes). - Grabador peligroso. - Lugar de ruptura. - OK con la Escuela. - Poli= discurso de la seguridad/peligrosidad. 	<ul style="list-style-type: none"> -Recuperar experiencia >compartirla. -Reflexión. -Acción/reflexión/acción. -Materiales concretos. -No se parte de cero (0). -Transición de lo aprendido. -Saber práctico= conocimiento. -Para los otros -Proyecto "global" (Intercambio – conocer >al interior del equipo > con otros actores > "espiritual"). - Mostrar, compartir. - Abrir puertas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de producciones - Preguntas- diálogo (sentidos) - Encuesta- dinámica. - Dinámicas grupales – grupos de enfoque. - Contraponer miradas. Planificaciones – muestras. - Mails. - Usar todos los soportes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Documento escrito – analítico – reflexivo. - Productos atractivos * Blog *Radio *Documento. *? - Ponencias. Página Web de la Facu. - Jornadas de Intercambio con otros grupos / Jornadas Culturales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Otros comunicadores, docentes, trabajadores del ámbito y en general. - Estudiantes – alumnos. - Radios. - Talleres. - Trabajo social.

CATEGORIZACION: Al momento de construir las categorías de análisis de esta dinámica grupal, hicimos el ejercicio de recuperar aquellas categorías producidas en la instancia de discusión y producción del **papelógrafo** y en nuestro **registro** de lo discutido en la dinámica. De esta manera, cruzamos toda la información relevada en el campo para poder contar con datos más amplios que nos permitan un análisis más profundo.

En tal sentido, revisamos cada uno de los elementos que quedaron expresados en el afiche producido y los que efectivamente se discutieron (el registro dactilográfico de la discusión) con la intención de relevar la mayor cantidad de elementos que surgieron para construir subcategorías e indicadores de análisis.

En consecuencia, intentamos responder a los interrogantes iniciales **¿Qué vamos a sistematizar?** para luego poder dar respuesta a las siguientes preguntas de esta instancia de unificación de criterios **¿Para qué? ¿Cómo lo vamos a hacer? ¿Cómo comunicaremos los aprendizajes? ¿Con quiénes vamos a compartir los aprendizajes?**

-Qué vamos a sistematizar

Al momento de definir dimensiones para la sistematización de nuestra experiencia, **tres** fueron los **ejes de conocimiento** que finalmente resultaron de la discusión colectiva:

- **los sentidos del taller**
- **las producciones**
- **la dinámica institucional**

A continuación, presentamos en un cuadro algunos de los elementos que aparecieron en la discusión con las coordinadoras del Taller de Radio, correspondiente a cada uno de los ejes de sistematización propuesto. Luego desglosamos cada uno de los interrogantes en torno a los objetivos de la sistematización que de ahora en más realizaremos colectivamente.

CUADRO 15 Categorización dinámica *Discusión*.

SENTIDOS DEL TALLER <i>Podemos pensar la sistematización en base a nuestra forma de trabajo (intervención de los docentes, la planificación de las clases, las estrategias pedagógicas) las producciones y las apropiaciones de los participantes, como así también reflexionar sobre aspectos que en la práctica no aparecen de manera visible.</i>		LAS PRODUCCIONES: <i>Podemos analizar los cuadernos volante, los audios, el material gráfico y audiovisual; los guiones de las producciones; las consignas; el registro fotográfico; la planificación de las encuentros; el proceso de elaboración y circulación de las producciones; las mediaciones; el destinatario; la importancia de “mostrar” las producciones; pensarse como productores.</i>	
Las Apropiaciones: La participación; la producción y la escucha; distintas apropiaciones; sentido del Taller; los recursos; el agradecimiento constante de los participantes.	La Forma de trabajo: La relación educando-educador (roles); los recursos; reconocer los límites propios; creer en la propuesta; reconocer al otro en su contexto.	La dinámica grupal: La dinámica del trabajo en equipo, cómo circula la palabra; los intercambios logrados; el entreaprendizaje; la participación; el adentro y el afuera; la importancia de involucrar a más actores.	Aprendizajes-logros: La integración mutua; creer en el proyecto; comprender que ir a la cárcel y trabajar un taller de radio no es sólo una mera tarea pedagógica, es intervención; la valoración de la escucha y el respeto a las ideas del otro.
LA DINÁMICA INSTITUCIONAL <i>Podemos reflexionar sobre el marco institucional que le da forma y sentido al proyecto (la Facultad, el Ministerio, la unidad penitenciaria N° 9). También sobre la cultura que define a la institución carcelaria.</i>			
El rol del Estado; la tensión entre “seguridad” y “educación”; la cantidad de participantes; qué hacer cuando la “realidad institucional” interrumpe; la relación con los guardias; la importancia de la relación con el coordinador pedagógico del penal; la contención a los docentes de parte de la Facultad.			

-Para qué sistematizar nuestra experiencia

En relación con este interrogante, pudimos rastrear en la información relevada, distintas ideas-fuerza vinculadas a la importancia de **reflexionar sobre la experiencia, producir conocimiento e intercambiar y socializar los saberes**. Dejamos planteado en el siguiente cuadro el detalle de estas categorías:

Para qué sistematizar nuestra experiencia
<ul style="list-style-type: none">○ pensar y reflexionar conjuntamente sobre la experiencia;○ retomar los objetivos iniciales que nos propusimos;○ realizar un ejercicio de la práctica como producción de conocimiento;○ pensar la experiencia desde otro lugar (un poco más racional);○ reflexionar sobre las dudas, las incertidumbres que nos genera la práctica;○ asumir la práctica como la trilogía que plantea Paulo Freire: acción-reflexión-acción;○ reflexionar para tomar decisiones en otros espacios similares;○ generar materiales pedagógicos específicos para intervenir en el espacio;○ pensar nuevos espacios donde socializar las producciones;○ sistematizar para que la experiencia trascienda (replicarla);○ intercambiar aprendizajes, dudas, etc. con otros;○ entender que intervenir en la cárcel no es igual que hacerlo en otros espacios.

-Cómo hacer la sistematización

Respecto a este interrogante, con Yamila y Mercedes llegamos a las siguientes conclusiones: es fundamental la **generación de procesos participativos de reflexión, reconstrucción de la experiencia y análisis de las significaciones de los actores participantes**. En el siguiente cuadro quedan expresados los detalles de estas categorías:

Cómo hacer la sistematización
<ul style="list-style-type: none"> ○ propiciando procesos de reflexión colectiva de lo que se hizo; ○ reconstruyendo la experiencia; ○ recuperando lo que los participantes pusieron en palabras: análisis de las producciones, los temas; haciéndole preguntas a los participantes ○ realizando dinámicas grupales relacionadas con las significaciones.

-Con quiénes compartir los aprendizajes

En relación con esta pregunta, surgió la idea de socializar y comunicar los saberes con otros **actores que desaten procesos de intervención social**:

Con quiénes compartir los aprendizajes
<ul style="list-style-type: none"> ○ con gente que esté trabajando en experiencias similares (docentes, comunicadores sociales, otros profesionales); ○ con personas que intervengan en experiencias educativas en la cárcel; ○ con profesionales que trabajen en otros territorios como los barrios; ○ con talleristas en general.

-Cómo comunicar los saberes

Este interrogante fue resuelto luego de una intensa discusión en la que intentamos ponernos de acuerdo sobre la **estrategia de comunicación** a impulsar. En tal sentido, consensuamos que esa estrategia debe ser posible de aplicar en distintos **ámbitos** por medio de diferentes **soportes, géneros y formatos**:

Cómo comunicar los saberes construidos
<ul style="list-style-type: none"> ○ mediante una estrategia pensada para diversos ámbitos, a través de distintos soportes, géneros y formatos; ○ en bibliotecas populares, radios comunitarias; ○ considerando la circulación y el acceso a los productos elaborados; ○ con productos atractivos; ○ a través de ensayos, ponencias, presentaciones multimediales; ○ por medio de la producción de un blog, video documental o podcasts, etc.

INFERENCIAS***-Qué vamos a sistematizar:***

Durante el desarrollo de la dinámica de discusión surgió entre nosotras la necesidad de conocer cuáles son **los sentidos del Taller** para los distintos actores participantes (docentes, asistentes del taller, referentes institucionales); cómo **la dinámica institucional** atraviesa a la experiencia, al tiempo que nos planteamos interrogantes vinculados a **las producciones** que se elaboraron en el marco de la propuesta pedagógica durante cuatro meses (cuaderno volante y producciones sonoras que llevaron a elaborar un programa de radio).

En relación a **los sentidos del Taller**, es decir, aquello que ese espacio pedagógico generado en la Unidad 9 -en el que participaron más de noventa hombres privados de su libertad- significó y significa para las docentes-coordinadoras y para quienes propiciamos la sistematización, advertimos que el “Taller de Radio” adquiere distintos significados, no sólo desde lo pedagógico propiamente dicho sino desde lo personal, lo grupal, lo político y lo estratégico.

A través de la propuesta lúdica, pudimos poner en palabras algunos de esos significados rescatando distintos momentos de la experiencia del Taller, sus elementos constitutivos y el significado que en cada momento le atribuimos. Así, surgió la idea de pensar la sistematización en base a tres elementos significativos: **la forma de trabajo** (*la intervención de los docentes, planificación de los encuentros y estrategias pedagógicas*), **las producciones** y **las apropiaciones de los participantes**, para poder *reflexionar sobre aspectos que en la práctica no aparecen de manera visible*.

En cuanto a la **forma de trabajo**, la idea de intervenir en la cárcel con una propuesta de taller de radio significa para las docentes-coordinadoras *confiar* y *crear en el proyecto*. Esto es, llevar adelante el proyecto con responsabilidad, accionar para el cumplimiento de los objetivos con compromiso. Como ejemplos de este aspecto tenemos las siguientes significaciones:

- asumir el Taller como una intervención social que va más allá de la experiencia áulica;
- entender que se trata de un lugar para compartir (*el tiempo, el espacio, las ideas, las pocas cosas que se tienen*);
- mantener espacios de diálogo previos, para la planificación de los encuentros;
- considerar que la planificación en el aula puede “modificarse” y adquirir otro sentido;
- en la relación pedagógica se parte de reconocer al otro (*su historia, los espacios que ocupa en la institución -por ejemplo los evangelistas- sus códigos, hábitos de escucha, etc.*);
- propiciar la participación de todos los que deseen sumarse (*al Taller entra el que quiere*);
- favorecer la producción colectiva;
- reconocer las potencialidades de cada una de las personas (*todas las voces valen lo mismo, cada una tiene algo importante para aportar al proceso colectivo*);
- en cuanto a los recursos, se trata de trabajar con lo que se tiene y de organizarse en la adversidad;
- ponerle energías a las salidas al aire (llevar los audios producidos en el taller a las radios).

Sobre **las producciones**, concretamente discutimos y consensuamos que a la hora de trabajarlas en la instancia del taller, pensamos que es necesario:

- considerar diversas estrategias pedagógicas y mediaciones para potenciar los saberes previos de los participantes;
- partir de la *no censura* y promoverla en el grupo de trabajo (*respeto a las ideas y a la forma de decir*);
- propiciar la división de roles en la resolución de las consignas;
- pensar las producciones en términos de “detrás de los muros”, lo que sale, la relación con el “afuera”;
- las docentes proponen el formato y los temas surgen de los participantes;
- la diversidad de temas que surgieron (*producciones vinculadas a lo institucional*).

En relación a las distintas **apropiaciones**, pusimos en común que, cuando se interviene en este tipo de instancias de comunicación/educación, los profesionales de la acción deben procurar:

- tener presente que cada persona se apropia de cosas diferentes (*había personas que iban por las “minas” otras que procuraban aprender, había chicos a los que les molestaba que otros estuvieran en ese espacio pero lo respetaban*);
- reconocer los sentidos de las producciones para los participantes-productores (*salir en radio, mostrarle a la familia, al juez*).

Con respecto a los **atravesamientos institucionales** surgió la idea de problematizar distintos aspectos vinculados a la cultura institucional, propia del ámbito carcelario, pero además, aspectos relacionados con el marco institucional del proyecto:

- la cantidad de participantes (*obligó a cambiar la propuesta y estrategia de trabajo, dividimos para trabajar*);
- la prohibición institucional para participar del taller (*castigo incomprensible, a pesar de eso siempre se sumaba gente nueva*);
- la desidia del Estado (*nos teníamos que colgar de la luz para tener energía eléctrica. Esto no era un problema para los participantes, lo hacen en sus casas de origen*);
- la relación con los guardias (*el diálogo con los guardias pasaba por las advertencias -mostraban el hartazgo de su trabajo-; no estaban en la puerta controlándonos*);
- la falta de contención desde la Facultad (*un espacio donde plantear los interrogantes que nos surgen en la práctica*).

A partir de todas estas dimensiones de análisis, podemos inferir que el Taller es considerado una **intervención social en un escenario complejo** como lo es la cárcel. Un escenario de intervención social se construye como un espacio escénico en el que se generan diversas situaciones de diálogo entre **territorio** –espacio geográfico y simbólico- y **contexto**¹⁷³. En ese diálogo entre territorio y contexto es posible dar cuenta del “detrás de escena”, es decir, los atravesamientos institucionales, culturales y sociales que, no por ser visibles, dejan de condicionar las prácticas.

La intervención comunicacional-pedagógica no intenta “cambiar a las personas” (como es significada muchas veces por los participantes (ver análisis de las producciones) sino que, por el contrario, se trata de facilitar el devenir de la propia singularidad en el marco de una propuesta de producción colectiva.

Junto con Yamila y Mercedes consideramos que, además de revisar estos aspectos, es positivo hacer el ejercicio de *retomar los objetivos iniciales que nos propusimos* al iniciar el proyecto, para no sentir una frustración sobre *lo que no se pudo hacer, o sentir que generamos falsas expectativas* en los participantes.

Recordemos que los objetivos del proyecto están vinculados a promover un espacio de comunicación y producción en el que, a partir del diálogo y la puesta en común, sea posible potenciar capacidades expresivas, vinculares y productivas de las personas privadas de su libertad a través de la producción en lenguaje radiofónico.

-Para qué vamos a sistematizar la experiencia

Decidimos sistematizar nuestra experiencia, fundamentalmente, para *pensar y reflexionar conjuntamente sobre nuestras prácticas*; esto significa *retomar los objetivos iniciales que nos propusimos* pero, además, realizar un ejercicio de la *práctica como producción de conocimiento*, lo que nos lleva a *pensar la experiencia desde otro lugar*, un poco *más racional*, tomando distancia pero en diálogo con nuestros marcos conceptuales y metodológicos.

¹⁷³ CARBALLEDA, Alfredo “Los escenarios de intervención. Una mirada metodológica”, en *Los cuerpos fragmentados. La intervención en lo social en escenarios de la exclusión y el desencanto*” Paidós, Buenos Aires 2008.

Pensar la práctica implica *reflexionar sobre las dudas, las incertidumbres que nos genera*; asumirla como la trilogía que plantea el pedagogo brasileño Paulo Freire: como una instancia de *acción-reflexión-acción*; es decir, como un proceso dialéctico en el cual *el diálogo* es la base de *la acción y la reflexión* y ambas constituyen *la praxis* transformadora para una pedagogía y una comunicación liberadora, para una educación transformadora del orden social hegemónico e injusto.

Este proceso reflexivo nos permite *aprender de nuestras prácticas para poder tomar decisiones* en otros espacios y experiencias similares. Asimismo, podemos *generar productos* concretos, *materiales pedagógicos* específicos para intervenir en distintos escenarios de comunicación/educación, *ámbitos* académicos y otros *espacios* sociales; nos da la posibilidad de pensar agentes sociales *con quienes socializar las producciones* que realizamos en nuestras prácticas y *los saberes* que resultan de la sistematización.

En definitiva, se trata de recuperar los aspectos significativos de nuestros procesos vividos para aprender juntos y *para que nuestra experiencia trascienda* en el intercambio de saberes *con otros* que se encuentran trabajando en lo social.

- Cómo lo vamos a hacer

En la instancia de unificación de criterios, consensuamos realizar un proceso de sistematización de experiencias sobre la base del diálogo y el intercambio, con un horizonte que apunte a *la reflexión y producción de conocimientos*; es decir, *propiciar procesos colectivos de reflexión* sobre nuestras acciones.

Para ello, necesitamos atravesar un *proceso más o menos sistemático* que nos permita *ordenar, describir, reconstruir y analizar la experiencia*, recuperando lo que los participantes ponen en palabras, los significados que le otorgan a sus prácticas, a través de una metodología participativa. Esto implica: *relevar* la mayor cantidad de *información* posible; formularle *preguntas a los participantes*; desarrollar *dinámicas grupales*; *analizar las producciones*, los registros, etc. y que este proceso nos posibilite *generar nuevos aprendizajes* y conocimientos.

Asimismo, estuvimos de acuerdo en que en nuestro proyecto sistematización podamos diseñar una *estrategia de comunicación de los resultados* (conocimientos, saberes nuevos) producto de nuestra sistematización.

-Con quiénes compartir los aprendizajes

Pensamos que nuestros saberes deben ser compartidos con agentes sociales *que estén trabajando en experiencias similares* de comunicación/educación (docentes, comunicadores sociales y otros profesionales de la acción).

Particularmente, creemos conveniente socializar las experiencias con personas que intervengan en *experiencias educativas en la cárcel* pero también con profesionales que trabajen en *otros territorios* como los barrios o las *bibliotecas populares*. En definitiva, *con talleristas en general*.

-Cómo comunicaremos los aprendizajes

Nos parece oportuno plantear una *estrategia de comunicación* que nos permita producir para *distintos ámbitos: medios alternativos* de comunicación, espacios comunitarios, organizaciones barriales, *bibliotecas populares*, etc., pero también en instituciones y espacios académicos como *congresos*, foros de debate, institutos de investigación, etc.

Además, la estrategia elegida debe permitirnos producir para distintos *lenguajes y soportes*: gráfico (papers, folletos, cuadernillos, libros, etc.) radiofónico (*podcast, micros radiales*, documentales, etc.), audiovisual (video clip, video minuto) y/o multimedial (pps, cd, dvd, *blog*, página web).

Por otra parte, nuestra estrategia de comunicación debe posibilitarnos producir en diversos *géneros*: informativo, educativo, de entretenimiento, género participativo, musical, cultural, religioso, publicitario, etc.), y distintos *formatos* (periodístico, literario, documental, testimonial, etc.).

En tal sentido, estuvimos de acuerdo en que los productos que elaboremos deben ser *atractivos* y, aunque no nos detengamos en su calidad material, cuando pensamos la calidad de su producción, debemos tener en cuenta los espacios de *circulación* y el *acceso* de los destinatarios (participantes y sus familiares; docentes, alumnos y profesionales de espacios académicos de intervención social; medios de comunicación comunitarios o barriales, etc.).

RECONSTRUCCIÓN DE LA EXPERIENCIA

En este momento del proceso de sistematización, realizamos una **descripción ordenada de lo sucedido en la práctica**, pero ya desde los ejes de conocimiento definidos previamente con los actores participantes de la experiencia (Taller de comunicación y producción radiofónica en la Unidad Penitenciaria 9 de La Plata), acordados en la instancia de *unificación de criterios*.

Recordamos que las dimensiones de análisis de nuestra sistematización son tres: *los sentidos de la experiencia, las producciones* que se elaboraron, *la dinámica institucional* que atraviesa a la experiencia. En tal sentido, tomamos **distintos materiales** recogidos durante el desarrollo del Taller y, a la vez, **produjimos dinámicas de encuentro y conversación** con algunos de los actores participantes, con la intención de registrar nuevas informaciones. De esta manera, podemos construir datos (categorías) que nos permitan profundizar el análisis de los ejes de la sistematización.

Materiales que analizamos

- Las producciones de los participantes (cuadernos ambulante y materiales sonoros; registros de evaluación)
- Las entrevistas a referentes institucionales
- Los registros de las dinámicas realizadas con las docentes-coordinadoras

Herramientas de análisis (análisis de contenido)

- Codificación de los materiales
- Formulación de preguntas generales de análisis para establecer categorías y subcategorías
- Análisis inferencial de los materiales

Elaboración de conclusiones

- En cada instancia, establecemos conclusiones parciales para luego articularlas en el momento de *producción de conocimiento*.

ANÁLISIS DE CONTENIDO DE *LOS CUADERNOS AMBULANTE*

En la dinámica realizada con las docentes-coordinadoras del Taller, surgió el interés de analizar, entre otras producciones, los “cuaderno ambulante” por su riqueza y calidad discursiva, ya que en estas producciones se pronuncian los sentidos (valoraciones, significaciones y sensaciones) que los participantes de la experiencia le otorgaron a la experiencia.

En las páginas de estos cuadernos, esos sentidos, valoraciones, significaciones y sensaciones de los participantes (y de las docentes coordinadoras) aparecen impresos en las más diversas formas: a través de poemas, comentarios en los renglones y también al margen de la hoja; mediante dibujos, relatos y saludos.

Seleccionamos para esta epata analítica de reconstrucción de la experiencia, los dos cuadernos que circularon durante el desarrollo de todo el taller: el **cuaderno ambulante azul** y el **cuaderno ambulante naranja**. Destacamos que la identificación de los materiales a partir de estos colores, hace referencia al tono cromático del papel en que se encontraban forrados los productos.

CODIFICACIÓN: El registro de codificación de este material se encuentra en sección “Anexos” *Codificaciones*. En esta oportunidad realizamos una descripción del producto al tiempo que transcribimos cada uno de los mensajes elaborados por los participantes, tal cual se encontraban expresados en el cuaderno, respetando la calidad ortográfica de los mismos en cada uno de los casos.

CATEGORIZACIÓN: Presentamos a continuación, las categorías elaboradas en relación a la lectura atenta de los mensajes: formatos (forma , identificación del productor y de los destinatarios; identificamos, además, los saludos; los sentidos acerca del taller/propuesta propuesta pedagógica y la dinámica institucional que enmarca a la experiencia; los sentidos acerca de la libertad; la expresión de sentimientos: estado de ánimo /agradecimiento y expectativas.

En este cuadro presentamos las primeras categorías de análisis: productores, destinatarios y formatos de los mensajes.

CUADRO 16 Los Cuadernos ambulante					
CUADERNO AZUL			CUADERNO NARANJA		
Productores	Destinatarios	Formatos	Productores	Destinatarios	Formatos
-Nombre de pila	-A los compañeros (2)	-Mensajes (49)	- Nombre de pila (49)	- A los compañeros (3) [13] [24], [48]	-Mensaje (37)
-Apodo	-A las docentes (42)	-Poesía (7)	-Apodo (17)	- Coordinadoras del Taller (27)	-Frase célebre [40]
-Nombre y apellido	Mensajes personalizados -Yamila (3)	-Graffiti (2)	-Nombre y apellido (18)	Mensajes personalizados -Yamila (4)	-Poesía (4) [23], [25], [37], [39].
-Nombre, apellido y número de pabellón	-Natalia (3)		- Edad (9)	-Natalia (4)	-Graffiti (2), [65], [77].
-Apodo y lugar de procedencia	-Mercedes (1)		-Nombre, apellido y número de pabellón [52], [57], [86], [89], [91], [96].	-Mercedes (8)	-Carta (12) [13], [14], [29], [48], [49], [57], [59], [61], [84], [89], [101], [102].
-Anónimos (2)			- Lugar de procedencia (12)	- A la familia (madre, hijos, esposa) (2) [6], [14].	- Mensaje de presentación (16)
				- A los participantes (8) [20], [30], [40], [45], [50], [56], [58], [60].	

Referencias: *-entre paréntesis ()* colocamos la frecuencia en la que el indicador se repite

-entre corchetes [] colocamos el código asignado al mensaje en la instancia de codificación (ver Capítulo "Anexos" *Codificaciones*)

En los cuadros 2 y 3, ubicados más abajo, **categorizamos el contenido de los mensajes** en base los temas que se destacan las producciones: el taller/la propuesta pedagógica; dinámica institucional; la libertad; los sentimientos; la continuidad de la experiencia y los saludos. En ese sentido, ilustramos las categorías con las palabras y enunciados que expresan aquellos sentidos construidos por quienes los enuncian:

CUADRO 17 Cuaderno Azul		
EL TALLER /PROPUESTA	-Un ciclo corto pero re lindo [1]; -[Espacio para] poder superar los miedos [3]; -Espacio para poder hablar y despejarse de los problemas [9]; -Me gustaría ser locutor; [6]; -[Me gustaría] poder trabajar en radio cuando salga [6]; -A través de la comunicación puedo mejorar mi calidad de vida; oportunidad de salir adelante [7] ; - [Tengo] el sueño de la radio propia [7]; -Espero salir con el diploma de periodismo porque es un beneficio que me favorece para no meterme de nuevo en la delincuencia [10] ; -Experiencia única y humanitaria [15]; -Algo innovador [15]. -Aguante la radio [16]; -Nos brinda un rato de libertad mental [17]; -A través de la actividad olvidamos que estamos tras las rejas [17]; -Aprender algo para el día de mañana [19] ; -Experiencia nueva ; -Una grieta en este muro que nos tapa y nos agobia [49]; -Algo importante para cuando uno sale de estos lugares [42]; -Me gustaría que nunca se termine [55]; -Esperanza de poder ser otra persona [36]	
DINÁMICA INSTITUCIONAL	-Espero que se hayan dado cuenta de que a pesar de ser presos hay sentimientos [18]; -No las dejan entrar el grabador [20]; -La casa de los emigrantes constantes (<i>poema que relata el ingreso a la cárcel</i>) [40]; -Lugar donde uno se encuentra solo, marginado, olvidado [42];	
LA LIBERTAD	-Estoy privado de la libertad [6]; -Privado de la libertad hago sufrir a mi familia [10]; -Hagan soñar en libertad a los privados de libertad [12]; -Dan alegría de sentirnos libres [13]; -Pronto estaré afuera con mi libertad [14]; - Libertad mental [17]	
SENTIMIENTOS	Estados de ánimo	Gratitud
	Me pone bien colaborar [15]; -Me levanté con ganas de verlas [8]; -Hoy me levanté bien y con ganas de escribirles un poema [9]; -Estoy pasando por un momento difícil hace 2 años y 6 meses que estoy privado de mi libertad y muy triste porque hace 11 meses que no veo a mi hijo [19]; -Estoy enojado porque [hoy]ustedes también lo están [20]; -Estoy contento por estar en este curso [21] -Me miré al espejo y me sentí más viejo pero estoy bien [23]; -Quizás sea el día, que me siento mal [24]; -Me alegra haberlas conocido [55]	-Por la oportunidad de integrarme al grupo [15]; -Por el esfuerzo que hacen [<i>en venir a este lugar</i>] [17],[18],[46],[49]; -Por la buena onda (varios); -Por su atención [21], [42]; -Por la oportunidad de ser su alumno [22]; -Por venir [30], [36], [42]; -Por la comprensión [25], [41];-Por estar en este lugar [33]; -¡Gracias! Por venir, cada vez que puedo verlas y charlar un rato con ustedes, me alegran la existencia [30]; -Por la amistad [1],[33]; -Por hacemos sentir como unas personas más [31]; -Por la buena onda y por poner esperanza sobre pibes privados de su libertad, ya que son pocos los que piensan en que acá hay buenas personas a pesar de su pasado y que buscan un cambio [32]; -Por la paciencia que nos tienen [41], [47]; -Por el interés que ponen y su disposición [49]; -Por que se preocupan por nosotros los presos [49]; -Por dedicarnos este tiempo [53]
LA CONTINUIDAD	-Ojalá que sigan todos los años con esto que es muy importante para nosotros [35]; -Me gustaría que este hermoso momento que ustedes comparten, este hermoso taller, nunca se termine [45]; -Espero que siempre sigan [47]; -Espero y deseo que nos volvámos a ver [53]	
SALUDOS	-Ojalá Dios les vuelva a dar la oportunidad de encontrarnos [1]; -Sigán con sus sueños [1]; -Espero que sea posible volver a estar cerca de ustedes [2]; -Saludos y besitos para las tres [9]; -Me despidió dando un grato saludo de bienvenida [15]; -Dios las bendiga [20]; -Un abrazo. Hasta pronto [24]; -Con todo respeto [18] [22] [37] [49]; -Un beso grande [28] -Un abrazo y espero que sigan bien [29]; -Mucha suerte en sus proyectos [32]; -Espero que esta amistad se haga más fuerte [33]; -Disfruten de la vida. Son jóvenes y hay mucho para vivir [55]; -Les deseo lo mejor para ustedes tres [56]	

CUADRO 18 Cuaderno Naranja					
EL TALLER /PROPUESTA	- Compartir un espacio con personas capacitadas [4]; - Aprender un poco sobre periodismo [8]; - Me interesa el tema del periodismo y la radio porque el día de mañana me puede servir [9]; - Para aprender a conducir una radio [16]; - Distraernos y poder tener contacto con personas de la calle para que se den cuenta de que somos todos iguales [18]; - La clase nos sirven para viajar un poco y salir de ciertos problemitas [26]; - Vengo porque el curso está muy bueno (3) [27], [46], [51]; - El proyecto es muy bueno y recreativo [28]; - Está buena la idea que trajeron a "este" lugar; te divertís y te desahogas [35]; - Me parece muy interesante y, a su vez, divertido y vengo porque me interesa el tema del periodismo [36]; - Este espacio que estamos construyendo. Lleno de trabajo, compromiso, risas [40]; - Este taller está muy bueno [41]; - Lo lindo que es verlas entrar a las tres entrar al curso siempre con una sonrisa y las miradas llenas de alegría y la esperanza de saber que tras las rejas puedan haber futuros periodistas-conductores [42]; - Despertaron el interés de los internos por los programas radiales y esas clases de periodismo tan particulares [44]; - La pasamos muy bien y nos reímos mucho (2) [46], [52]; - Hoy espero poder calmar sus expectativas. Pasaron varias clases y se aprende, con dificultad, pero se aprende [74]; - Vine por primera vez y me gusta [86]; - Esta hermosa experiencia Taller, porque además de divertirme, pude agregar un poco más de conocimiento a mi vida que nunca está de más [102].				
DINAMICA INSTITUCIONAL	- Con suerte me puedo ir a la calle dentro de unos meses para no volver "nunca más" [2]; - La cárcel nos dejó marcas y yo creo que en esta cicatriz, ustedes son la medicina para calmar nuestro dolor [3]; - Holis! gente de afuera [5]; - Aprender algo nuevo a pesar de estar "re en cana" [18]; - Compartir un lugar junto a ustedes que vienen de la calle y nosotros estamos acá [32]; - Ansiosos esperamos que lleguen los días martes para poder salir de las rejas [46]; - Cada sábado intento dejar mis saludos para vos, pero a veces es imposible; esto es la cárcel, el más fuerte sobrevive, es así y nada lo cambia [101].				
LA LIBERTAD	- <i>[deseo]</i> Libertad para todos [9]; - Al pensar en que estoy <i>privado de mi libertad</i> trato de pasarla lo mejor posible, esperando la <i>libertad</i> para poder estar juntos [14]; - Hace un año que estoy privado de mi libertad [29]; - Dios me va a dar la libertad física, porque es la primera vez que estoy en un pabellón cristiano y estando acá estoy libre, ustedes tienen esa libertad que yo no tengo siendo inocente [91].				
SENTIMIENTOS	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Estados de ánimo</th> <th>Gratitud</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Alegría de poder aprender algo nuevo [4]; - Me gusta mucho lo que estamos haciendo [7]; - Hace 4 meses que no veo a mi hijo y lo extraño mucho [12]; - Me siento triste [13]; - Estoy muy bien en esta clase [16]; - Nos llenan de alegría, más allá de los trabajitos que nos mandan [19]; - Estoy feliz porque pude ver el sol un día más [21]; - Me pone contenta el poder compartir risas, creatividad y tantas cosas que son buenas para ustedes y para mí [31]; - Estoy muy contenta de poder compartir con ustedes, cada martes [40]; - Queremos que se encuentren contentas como nosotros lo estamos [42]; - Estoy muy contenta con la buena onda del grupo y las producciones que logramos en este proyecto educativo [45]; - Me sentí a gusto [54]; - Cada martes que vengo al Taller me hace muy bien [56]; - Estoy bajoneado porque me niegan la libertad (...) Dicen que no estoy resocializado [68]; - Con su simpatía alegran nuestro día cada vez que vienen. Pronto volveré a expresar en este cuadernito, lo especiales que son [74]; - Me puso triste el saber que quedan sólo tres clases [84]; - Estoy muy triste porque hoy es la última vez que vienen [91]; - Estoy muy feliz de verlas después de tanto tiempo (casi un año, ¿no?), porque puede recordar los buenos momentos que pasamos [102].</td> <td>-Agradecerles por haberme dado la oportunidad de aprender junto con todos ustedes [1]; -Por darnos la posibilidad de poder expresarnos [7]; - Gracias por este lugar que nos dan [12]; - Por lo que hacen por nosotros (3) [18], [26], [100]; - Por venir a visitarnos [19]; - Por darnos clases de periodismo y brindarnos su tiempo (3) [22], [53], [93]; - Por enseñarnos (3) [27], [36], [93]; - Gracias por tus palabras (Roberto) (2) [30], [56]; - Gracias (por todo) (6) [28], [31], [49], [53], [57], [101]; - Por ponerle tanta onda y acordarse de nosotros que estamos en este lugar (3) [33], [34], [49]; - Por "su" simpatía (3) [34], [35], [86]; - Estamos muy agradecidas por todo lo que nos brindan y nos enseñan (...) Todos sabemos algo y todos ignoramos algo, por eso es que aprendemos siempre [40]; - Por su trabajo, interés, perseverancia y voluntad [44]; - Por las palabras lindas que expresan acá [45]; - Gracias por ponerle garra y dar lo mejor cada semana [50]; - Gracias por integrarse a nosotros, por permitirnos entrar en sus vidas, por ser parte de ustedes y sus familias [72]; - Muchas gracias por sus enseñanzas, por compartir su tiempo con nosotros y abrirse hacia nosotros y por el cariño que nos dieron [81]; - Las felicito por su trabajo, dedicación y esfuerzo para que aprendamos. Muchísimas gracias [96]; - Gracias por aceptarme en el Taller [101]; - Les voy a estar eternamente agradecido y nunca las voy a olvidar [102].</td> </tr> </tbody> </table>	Estados de ánimo	Gratitud	- Alegría de poder aprender algo nuevo [4]; - Me gusta mucho lo que estamos haciendo [7]; - Hace 4 meses que no veo a mi hijo y lo extraño mucho [12]; - Me siento triste [13]; - Estoy muy bien en esta clase [16]; - Nos llenan de alegría, más allá de los trabajitos que nos mandan [19]; - Estoy feliz porque pude ver el sol un día más [21]; - Me pone contenta el poder compartir risas, creatividad y tantas cosas que son buenas para ustedes y para mí [31]; - Estoy muy contenta de poder compartir con ustedes, cada martes [40]; - Queremos que se encuentren contentas como nosotros lo estamos [42]; - Estoy muy contenta con la buena onda del grupo y las producciones que logramos en este proyecto educativo [45]; - Me sentí a gusto [54]; - Cada martes que vengo al Taller me hace muy bien [56]; - Estoy bajoneado porque me niegan la libertad (...) Dicen que no estoy resocializado [68]; - Con su simpatía alegran nuestro día cada vez que vienen. Pronto volveré a expresar en este cuadernito, lo especiales que son [74]; - Me puso triste el saber que quedan sólo tres clases [84]; - Estoy muy triste porque hoy es la última vez que vienen [91]; - Estoy muy feliz de verlas después de tanto tiempo (casi un año, ¿no?), porque puede recordar los buenos momentos que pasamos [102].	-Agradecerles por haberme dado la oportunidad de aprender junto con todos ustedes [1]; -Por darnos la posibilidad de poder expresarnos [7]; - Gracias por este lugar que nos dan [12]; - Por lo que hacen por nosotros (3) [18], [26], [100]; - Por venir a visitarnos [19]; - Por darnos clases de periodismo y brindarnos su tiempo (3) [22], [53], [93]; - Por enseñarnos (3) [27], [36], [93]; - Gracias por tus palabras (Roberto) (2) [30], [56]; - Gracias (por todo) (6) [28], [31], [49], [53], [57], [101]; - Por ponerle tanta onda y acordarse de nosotros que estamos en este lugar (3) [33], [34], [49]; - Por "su" simpatía (3) [34], [35], [86]; - Estamos muy agradecidas por todo lo que nos brindan y nos enseñan (...) Todos sabemos algo y todos ignoramos algo, por eso es que aprendemos siempre [40]; - Por su trabajo, interés, perseverancia y voluntad [44]; - Por las palabras lindas que expresan acá [45]; - Gracias por ponerle garra y dar lo mejor cada semana [50]; - Gracias por integrarse a nosotros, por permitirnos entrar en sus vidas, por ser parte de ustedes y sus familias [72]; - Muchas gracias por sus enseñanzas, por compartir su tiempo con nosotros y abrirse hacia nosotros y por el cariño que nos dieron [81]; - Las felicito por su trabajo, dedicación y esfuerzo para que aprendamos. Muchísimas gracias [96]; - Gracias por aceptarme en el Taller [101]; - Les voy a estar eternamente agradecido y nunca las voy a olvidar [102].
Estados de ánimo	Gratitud				
- Alegría de poder aprender algo nuevo [4]; - Me gusta mucho lo que estamos haciendo [7]; - Hace 4 meses que no veo a mi hijo y lo extraño mucho [12]; - Me siento triste [13]; - Estoy muy bien en esta clase [16]; - Nos llenan de alegría, más allá de los trabajitos que nos mandan [19]; - Estoy feliz porque pude ver el sol un día más [21]; - Me pone contenta el poder compartir risas, creatividad y tantas cosas que son buenas para ustedes y para mí [31]; - Estoy muy contenta de poder compartir con ustedes, cada martes [40]; - Queremos que se encuentren contentas como nosotros lo estamos [42]; - Estoy muy contenta con la buena onda del grupo y las producciones que logramos en este proyecto educativo [45]; - Me sentí a gusto [54]; - Cada martes que vengo al Taller me hace muy bien [56]; - Estoy bajoneado porque me niegan la libertad (...) Dicen que no estoy resocializado [68]; - Con su simpatía alegran nuestro día cada vez que vienen. Pronto volveré a expresar en este cuadernito, lo especiales que son [74]; - Me puso triste el saber que quedan sólo tres clases [84]; - Estoy muy triste porque hoy es la última vez que vienen [91]; - Estoy muy feliz de verlas después de tanto tiempo (casi un año, ¿no?), porque puede recordar los buenos momentos que pasamos [102].	-Agradecerles por haberme dado la oportunidad de aprender junto con todos ustedes [1]; -Por darnos la posibilidad de poder expresarnos [7]; - Gracias por este lugar que nos dan [12]; - Por lo que hacen por nosotros (3) [18], [26], [100]; - Por venir a visitarnos [19]; - Por darnos clases de periodismo y brindarnos su tiempo (3) [22], [53], [93]; - Por enseñarnos (3) [27], [36], [93]; - Gracias por tus palabras (Roberto) (2) [30], [56]; - Gracias (por todo) (6) [28], [31], [49], [53], [57], [101]; - Por ponerle tanta onda y acordarse de nosotros que estamos en este lugar (3) [33], [34], [49]; - Por "su" simpatía (3) [34], [35], [86]; - Estamos muy agradecidas por todo lo que nos brindan y nos enseñan (...) Todos sabemos algo y todos ignoramos algo, por eso es que aprendemos siempre [40]; - Por su trabajo, interés, perseverancia y voluntad [44]; - Por las palabras lindas que expresan acá [45]; - Gracias por ponerle garra y dar lo mejor cada semana [50]; - Gracias por integrarse a nosotros, por permitirnos entrar en sus vidas, por ser parte de ustedes y sus familias [72]; - Muchas gracias por sus enseñanzas, por compartir su tiempo con nosotros y abrirse hacia nosotros y por el cariño que nos dieron [81]; - Las felicito por su trabajo, dedicación y esfuerzo para que aprendamos. Muchísimas gracias [96]; - Gracias por aceptarme en el Taller [101]; - Les voy a estar eternamente agradecido y nunca las voy a olvidar [102].				

Cuaderno Naranja (segunda parte)	
LA CONTINUIDAD	- Me gustaría seguir adelante para aprender (2) [1], [41]; - Me interesa el tema del periodismo y la radio porque el día de mañana me puede servir [9]; - Aprender para cuando recupere mi libertad [27]; - Sería muy bueno tener otras clases
SALUDOS	- Me despidió con muchos saludos y cariño (disculpen la letra y las faltas de ortografía) [2]; - Les deseo lo mejor que les pueda suceder, que consigan todas sus metas y conquisten todos sus proyectos porque a mi me conquistaron (2) [3] [27]; - Saludos, mucha fuerza para seguir adelante (2) [7], [41]; - Buena suerte y libertad para todos [9]; - Gracias y un hermoso abrazo para todos [10]; - Compañeros de la radio. Un Abrazo [13]; - Un fuerte abrazo grande para toda la familia, tu hijo Gastón [14]; - Adiós, suerte y más que suerte sin alarmas [19]; - Lo mejor del mundo para vos y tu familia y que dios te bendiga y prospere en tus necesidades (2) [29], [57]; - Saludos a sus compañeras y compañeros de la Facu y que Dios las bendiga mucho [31]; - Suerte en todo lo que emprendan (2) VER CUÁLES , [93]; - Beso grande y sigan haciendo lo que hacen. Beso a toda su familia (2) [38], [48]; - Besos, nos vemos el próximo martes [46]; - Les doy fuerzas para que sigan adelante (...) Muchos besos para las pibas de La Plata; - Espero que sigan creciendo profesionalmente y que puedan cumplir sus sueños [55]; - Cuidense mucho (2) [57], [59], [61]; - Espero que su buena onda se me "pegue" [68]; - Abrazos y besos [74], [93]; - Me despidió con un beso de amigo y te deseo que seas muy feliz [89].
EXPECTATIVAS	- Estoy aquí, como todos ustedes, con el propósito de poder salir adelante, espero que todos podamos triunfar y cuando salgamos de este lugar estemos trabajando sobre este trabajo [24]; - Me propongo aprender algo nuevo sobre esta carrera que propone ser "prometedora" [68]

INFERENCIAS

o *Alcances del análisis de mensajes*

De acuerdo con Edmond Mar y Dominique Picard¹⁷⁴, un mensaje comunica información y produce sentidos: la **información/significación lingüística explícita** y el sentido **o intencionalidad implícita** que remite a la significación pero también a la dirección de la enunciación (qué se quiere decir). Desde esta perspectiva, **todo mensaje enuncia un contenido** (información, opinión, juicios, sentimientos, etc.) pero, al mismo tiempo, **el productor intenta instaurar una relación con los interlocutores**. Así, la comunicación intenta proponer y negociar una definición de relación entre los interactuantes.

El análisis inferencial de mensajes tiene en cuenta el lugar subjetivo que el productor toma en relación con el otro (seductor, consejero, demandante, etc.) y de este modo se deduce el tipo de relación particular que se intenta construir (simetría, complementariedad, superioridad, inferioridad, etc.).

¹⁷⁴ MAR, Edmond y PICARD, Dominique, *La interacción social. Cultura, institución y comunicación*. 1ª Edición, Barcelona, Editorial Paidós, 1992 p.41

Si bien la mayor parte de los mensajes de los cuadernos presenta *problemas de ortografía* (problemas de uso de las reglas) este aspecto es tolerable y no será tenido en cuenta en el análisis, ya que no afecta el sentido ni la comprensión de las producciones. No obstante, consideramos que la cuestión de la ortografía se trata de un tema a analizar con mayor detenimiento, tal vez en otra instancia de investigación.

- ***Qué dicen los productores***

Para realizar el análisis inferencial, tomamos como **polo de análisis** al productor de los mensajes, en este caso, son los hombres **participantes** del Taller y el **medio** desde el que analizamos es el **cuaderno ambulante** que circuló –voló– de manera libre por el aula durante el proceso del Taller. Cabe destacar que para este análisis tomamos separadamente los dos “cuaderno ambulante”: el azul y el naranja.

La comunicación escrita permite la reflexión previa, la clasificación y ordenamiento de las ideas que se vuelcan en palabras a través de este material: el cuaderno. Los aspectos que nos interesa conocer son las siguientes **significaciones**:

- qué tipo de mensajes se elaboran
- a quiénes van dirigidos
- de qué manera el emisor se construye así mismo (cómo se nombra) y construye al destinatario
- qué dice el emisor acerca del Taller y del lugar donde se habita (la cárcel)

En cuanto al **contenido** de los mensajes expresados en el cuaderno ambulante nos centramos en las **expectativas, valores y sentimientos** expresados por los participantes en cuanto a dos de los ejes de la sistematización enunciados previamente: **sentidos del taller** y la **dinámica institucional**.

Al respecto, queremos destacar que dejamos de lado el tercer eje de la propuesta de sistematización -las **producciones**- porque consideramos, por un lado, que los mensajes en sí mismos conforman una producción rica y concreta y porque, por otra parte, en dichos mensajes no hay alusiones directas a las producciones gráficas o sonoras que se realizan en el proceso de Taller.

-Quién dice qué, a quién, cómo y con qué sentido en el cuaderno azul

📖 **Los destinatarios:** En casi todos los mensajes producidos del cuaderno azul aparece un destinatario claro: las *docentes coordinadoras del Taller*. Sólo en un caso el mensaje se dirige a los *compañeros*. Por otra parte, en los casos en que el mensaje tiene forma de poema, por ejemplo, el destinatario se torna *abstracto*.

Pareciera ser que uno de los sentidos atribuidos al cuaderno es el de expresarle a las docentes todo aquello que en la cotidianidad de la dinámica del Taller no se dice ya sea porque no se encuentran el tiempo y momento o por pudor.


📖 **Los formatos:** Las producciones contenidas en el cuaderno azul son elaboradas de varias maneras. En general, los formatos recurrentes son: *el mensaje, la poesía, el graffiti y la carta*.

📖 **Las firmas en los mensajes:** En general, los mensajes que se escriben en el cuaderno ambulante aparecen firmados por el productor. Las rúbricas son muy diversas, van desde colocar el *apodo* o sólo el *nombre de pila* ó la firma conteniendo *nombre, apellido, número de celda y pabellón*.

Al respecto, consideramos que las personas que tienen una *mayor permanencia en la institución carcelaria* son las que expresan su firma con todos aquellos elementos del discurso y práctica característica de la administración penitenciaria: apellido materno y paterno; nombres; número de pabellón o sector; número de celda¹⁷⁵. No obstante, destacamos que, el hecho de que los participantes coloquen sus “datos institucionales”, es fundamental para el diseño de las “listas de participantes”, ya que, de esa manera, para las docentes es más fácil “reclamar” a las autoridades penitenciarias que “bajen a los chicos” al aula.

En cambio, pareciera ser que las personas que hace relativamente poco tiempo que ingresaron al penal, *-los ingresos*, tal como se los denomina en la jerga carcelaria-, suelen estampar, debajo los mensajes, su identidad construida con nombre de pila o apodo, acompañado del lugar de origen: *Iona, de San Martín, El Tano de Quilmes; Félix, de Merlo; Andrés, de Lomas de Zamora; Rubén, de Lanús*, etc.

¹⁷⁵ Para el caso, ver, en Sección “Anexos”, mensajes [5, 8, 14, 18, 37, 40, 45, 49, 53, 54 y 55].

 **El contenido:** Revisando las categorías construidas a partir de la lectura atenta de los mensajes, podemos dar cuenta de que, en relación a los sentidos del taller, los participantes expresan distintas **expectativas, valoraciones y sentimientos**.

En relación a **las expectativas**, en general son de tres órdenes diferentes pero relacionados entre sí: de una salida laboral, de adquirir saberes útiles para el futuro, de continuidad de la propuesta:

- **expectativas de una salida laboral:** en los mensajes se leen expectativas como conocer-aprender un oficio para poder *trabajar en radio cuando salga en libertad*, por ejemplo *de locutor* o, tal vez, pueda *cumplir el sueño de la radio propia*. Por estas razones la propuesta es percibida como *algo importante* para *cuando uno sale de la cárcel*.
- **expectativas de adquirir saberes útiles para el futuro:** los participantes del Taller manifiestan su expectativa de [aprender a] *expresarme mejor*, [aprender a] *mejorar mi calidad de vida a través de la comunicación*, y también la expectativa de diplomarse, a salir con un diploma que certifique saberes aprendidos y, de esta manera, le permita a la persona insertarse en la vida social siendo *otra persona* –formada- para poder *salir de la delincuencia*.
- **expectativas de continuidad de la propuesta:** en varios de los mensajes se observa una clara expectativa de continuidad del Taller, de la presencia de las docentes y de la propuesta pedagógica en la cárcel. Palabras que manifiestan que ese espacio (en el que no sólo se aprende y comparte sino que también intenta invisibilizar los muros y rejas de la prisión) pueda permanecer, extenderse, eternizarse: *-Ojalá que sigan todos los años con esto que es muy importante para nosotros [35], -Me gustaría que este hermoso momento que ustedes comparten, este hermoso taller, nunca se termine [45], -Espero que siempre sigan [47], -Espero y deseo que nos volvamos a ver [53]*

En cuanto a **los valores**, los participantes expresan una carga valorativa en relación a la propuesta pedagógica y a la modalidad en que se desarrolla –taller-. Esos valores se vinculan con encontrar al Taller de Comunicación y producción radiofónica como una *experiencia única, nueva e innovadora* que brinda *un rato de libertad mental*. Esto es así porque el Taller se presenta en el espacio de la cárcel como una propuesta diferenciada a las que ofrece el Servicio Penitenciario (talleres de aprendizaje de oficios) o la escuela formal (saberes formales).

El “Taller de radio” es valorado como una instancia que permite “romper la rutina”, la cotidianidad: *a través de la actividad olvidamos que estamos tras las rejas* y, a la vez, como un lugar de contención, escucha y participación: *espacio para poder hablar y despejarse de los problemas* además de poder *superar los miedos*, miedo a decir lo que se siente, *a expresarse libremente*, sin censura.

De esta manera, el Taller de Comunicación y Producción Radiofónica se constituye para los participantes como *una grieta en este muro que nos tapa y nos agobia*. Por eso también se lee en el cuaderno un mensaje con forma de graffiti que expresa *aguante la radio*, como un modo de expresar la reivindicación de la propuesta.

En algunas oportunidades el espacio pedagógico del taller es valorado casi tanto como *la libertad* misma. Incluso, el concepto de “taller” a veces, es homologado al concepto de “libertad”, esa libertad ambulatoria que se perdió y es necesario recuperar en el ahora, desde la expresión, desde la libertad de decir.

En uno de los mensajes se lee: *hagan soñar en libertad a los privados de libertad*. La frase expresa una reafirmación del espacio pedagógico como un *lugar en el que se puede soñar* –ir más allá de los grises muros de concreto- y *sentirse libre*; porque las docentes y su propuesta *dan alegría de sentirnos libres* porque *nos dan libertad mental*. Asimismo, a través de las producciones concretas, al producir mensajes, ya sea en el cuaderno o en otras producciones gráficas o sonoras, también se tiene la sensación de libertad: *a través de la actividad olvidamos que estamos tras las rejas*.

Por otra parte, al centrarnos en **los sentimientos** hacia sus docentes y a la propuesta pedagógica que expresan los participantes del Taller, damos cuenta de que el sentimiento que más recurrentemente aparece en los mensajes de los participantes es el de la **gratitud** pero también el **estado de ánimo**.

A través del sentimiento de gratitud, los participantes expresan su agradecimiento por diversas situaciones: *por venir; por el esfuerzo que hicieron para entrar en un establecimiento carcelario y el esfuerzo que hacen todos los martes* [al venir al Taller]; *por la oportunidad de integrarme al grupo; por la oportunidad de ser su alumno; por la buena onda, interés, contención, atención, disposición, y paciencia que nos tienen*.

A su vez, en el cuaderno asoman expresiones que destacan la *preocupación* de las docentes por las personas privadas de libertad. Este es un aspecto que los participantes valoran y también agradecen: el acercarse con una propuesta docente a un espacio como la cárcel, el *dedicar el tiempo con presos y poner esperanza sobre pibes privados de su libertad*, ya que *son pocos los que piensan en que acá [la cárcel] hay buenas personas a pesar de su pasado*, [hay personas] *que buscan un cambio*. En definitiva, se valora el hecho de reconocerlos como personas, de hacerlos sentir *como una persona más*.


Entre esas cosas que se pueden “hablar”, “expresar con libertad” en el espacio del Taller –o del cuaderno- aparecen los estados de ánimo. Y el ánimo muchas veces no es el mejor, porque se está privado de la libertad, *hace tiempo y lejos de la familia: estoy pasando por un momento difícil, hace 2 años y 6 meses que estoy privado de mi libertad y muy triste porque hace 11 meses que no veo a mi hijo*.

Pero cuando el martes llega la hora del Taller, es probable que el estado de ánimo se modifique, mejore: *me levanté con ganas de verlas y de poder hablar mucho en clase; estoy contento por estar en este curso; me pone bien colaborar; cada vez que puedo verlas y charlar un rato con ustedes, me alegran la existencia; me alegra haberlas conocido*.

No obstante, cuando la dinámica institucional se cuele en la propuesta de taller y emerge, haciendo recordar el tiempo que se está detenido, u obstaculizando la rutina de la propuesta pedagógica, en el cuaderno también se expresa: *me miré al espejo y me sentí más viejo pero estoy bien; estoy enojado porque [hoy] ustedes también lo están porque no les dejan entrar el grabador*.


Por otra parte, en referencia a las palabras empleadas en el cierre del mensaje, a modo de **saludos**, se destacan las cuidadas y variadas expresiones corteses de los participantes hacia sus destinatarias. La acción y el efecto de saludar se manifiestan en gestos de cercanía, confianza, afecto e, incluso, algunas advertencias de tono paternalista de parte de ellos hacia sus docentes: *-Disfruten de la vida. Son jóvenes y hay mucho para vivir [55]; -Les deseo lo mejor para ustedes tres, -Sigán con sus sueños [1], -Mucha suerte en sus proyectos. [32]*


-Quién dice qué, a quién, cómo y con qué sentido en el cuaderno naranja

 **Los destinatarios:** La mayor parte de los mensajes producidos en el cuaderno naranja son de los participantes hacia las coordinadoras, conformando un número aproximado de 27 producciones. A su vez, hay mensajes que definimos como *personalizados*, en los cuales los participantes les escriben a cada una de las coordinadoras - Mercedes (4), Natalia (4) y Yamila (8) -; *¡¡ Hola Mercedes!! Soy el Tano y me pone muy contento verte nuevamente. Veo que te recuperaste de la gripe y eso me alegra. Te pido que te abrigues bien así no vuelve a pasar ¡¡Si!!*. Ellas, a su vez, responden a cada uno de los mensajes; en algunas ocasiones le dan respuesta directamente al emisor (para el caso, ver, en sección “Anexos” *Codificación*, mensajes [19, 20, 29, 30, 40, 45, 50, 56, 58, 60, 66]) y en otras oportunidades se dirigen de manera general a todos los participantes del Taller.

Por otra parte, observamos en menor proporción -sólo tres [13, 24, 48]- mensajes que se dirigen hacia los compañeros del Taller: *Estoy aquí, como todos ustedes, con el propósito de poder salir adelante; Espero que todos podamos triunfar; Compañeros de la radio. Un Abrazo, como también algunos cuyo destinatario es una persona de su entorno familiar Un fuerte abrazo grande para toda la familia, tu hijo Gastón; No hay tesoro más grande que mi esposa y mis tres hijos, a los que amo más que a mi propia vida.*


Asimismo, aquellos casos en que el mensaje tiene formato de poema o poesía, el destinatario se torna abstracto, pero, en general, se infiere que se trata de un destinatario vinculado a la figura de un amor al que extrañan, al que aman, al que desean, el que los hace felices, etc. : *si supieran lo mucho que la extraño* [48]. También podemos encontrar ejemplos de esto en los mensajes [23, 25, 37 y 39].

 **Los formatos:** Las producciones que conforman el “cuaderno ambulante naranja” se presentan, según nuestra categorización, bajo distintos formatos dentro los cuales aparecen los siguientes, ubicados según el orden de frecuencia: *el mensaje (37)*, *mensaje de presentación (16)*, *la carta (12)*, *la poesía o poema (4)*, *el graffiti (2)* y *la frase célebre (1)*. En este sentido, conforman los mismos estilos de producción que en el cuaderno azul.

 **Las firmas en los mensajes:** Respecto al modo en que los participantes se construyen a sí mismos, es decir, cómo se identifican en los mensajes, en este cuaderno se observa una tendencia hacia los mensajes firmados solamente bajo el *nombre de pila* (37), sea con el nombre completo o en diminutivo. A su vez, aparecen algunos en los que agregan el *apodo* o sólo firman de ese modo (17) y otros con su *nombre y*

apellido (18). En algunos casos, además, hacen referencia a su lugar de procedencia (12) y mencionan la **edad** (9). Además, seis mensajes presentan en la rúbrica datos de orden institucional: apellido materno y paterno; nombres; número de pabellón o sector; número de celda. Para el caso, ver mensajes [52, 57, 86, 89, 91, 96].

Otros productores, en cambio, firman sus mensajes con nombre –o apodo- y lugar de procedencia: *El Tano de Quilmes; El Pincha, La Plata; Luis de La Plata; Soy de lomas de Zamora, Me llamo Mauro, soy de Bs As de San Justo*. Nombrarse así es como un modo de resistencia a la institucionalidad y una reafirmación de la identidad.

 **El contenido:** Al igual que lo que observamos en el cuaderno azul, en relación a los sentidos del taller, se distinguen en esta producción, distintas expresiones en torno a las expectativas, valoraciones y sentimientos de los participantes sobre el espacio del taller.

- **Expectativas iniciales:** Dichas manifestaciones tienen que ver tanto con un momento de inicio del taller, en donde los participantes expresan sus deseos para con la propuesta, sin conocer demasiado acerca de ella, como así también, durante los meses en que se desarrolló el mismo, cuando ya venían experimentando distintos encuentros. Así, los “chicos” escriben mensajes como: - *Espero que durante estos cuatro meses podamos llegar a conocernos bastante (...) [2]; - Estoy aquí, como todos ustedes, con el propósito de poder salir adelante, espero que todos podamos triunfar y cuando salgamos de este lugar estemos trabajando sobre este trabajo” [24]; - Me propongo aprender algo nuevo sobre esta carrera que propone ser “prometedora” [68]*

De estas frases se desprende la idea, por un lado, de una gran expectativa en torno al “Taller de Radio” específicamente, que se vincula al hecho de poder *aprender algo nuevo, un trabajo, una carrera*, como así también, por el hecho de poder *conocer gente y, sobre todo, personas por fuera de los muros*.

- **Expectativas de continuidad:** Asimismo, tales expectativas se configuran en torno a la idea de **continuidad** del espacio y del aprendizaje en sí mismo, teniendo como horizonte próximo un futuro fuera de la cárcel: *Me gustaría seguir adelante para aprender [1]; aprender a conducir una radio [16]; Me interesa el tema del periodismo y la radio porque el día de mañana me puede servir [9]; Aprender para cuando recupere mi libertad [27]; Sería muy bueno tener otras clases [86]*

De este modo, se hace visible que los participantes también piensan el Taller como una posibilidad a una salida laboral y, a su vez, una instancia que les facilite la inserción social una vez afuera de los muros.

En relación a la **valoración de la propuesta**, en todos los mensajes en que se exhiben manifestaciones de este tipo, la significación hacia el espacio del Taller es positiva. Dicha representación se encuentra vinculada a diferentes aspectos que se corresponden con la implicancia del Taller para ellos, los que les deja, lo que aprenden, la referencia del espacio, las significaciones, etc. Por ejemplo, muchas de los mensajes que los participantes escriben en el cuaderno naranja, se asocian a la posibilidad que el Taller de Comunicación y Producción Radiofónica, les presenta y les permite expresar y significar.

En consecuencia, consideramos que se valora el espacio porque permite el *aprendizaje*, la *distracción*, el *desahogo* pero también la *diversión*: *Esperamos distraernos y poder tener contacto con personas de la calle para que se den cuenta de que somos todos iguales [18]; La clase nos sirve para viajar un poco y salir de ciertos problemitas [26]; [En el Taller] Te divertís y te desahogas [35]; Además de divertirme, pude agregar un poco más de conocimiento a mi vida que nunca está de más [102].*

Estas frases permiten observar que el espacio del Taller, no es sólo un espacio en el cual se comparten los saberes sobre el lenguaje radiofónico, sino que se constituye, además, como un momento en el que pueden distraerse, aislarse de su cotidianidad (la cárcel), divertirse, etc.; aspecto por demás importante para cada uno de ellos.

Cabe destacar que en los distintos mensajes, las palabras hacia “el Taller”, específicamente, siempre se manifiestan en un sentido positivo y de reivindicación del espacio (de la propuesta y de las docentes), reflejando lo que significa y deja en ellos cada “encuentro” (sensaciones, intereses, valoraciones): *Este taller está muy bueno [41]; Lo lindo que es verlas entrar a las tres entrar al curso siempre con una sonrisa y las miradas llenas de alegría y la esperanza de saber que tras las rejas puedan haber futuros periodistas-conductores [42]; Despertaron el interés de los internos por los programas radiales y esas clases de periodismo tan particulares [44]; La pasamos muy bien y nos reímos mucho [46], [52]*

Por otra parte, al poner sobre el eje de análisis los **sentimientos** que enuncian los participantes del Taller, observamos que la mayor parte de los mensajes expresa un sentimiento de *gratitud* hacia “las chicas” (coordinadoras) y, por ende, a la propuesta pedagógica. Este tipo de manifestaciones fueron observadas en 36 mensajes aproximadamente y en casi todos los casos, estos sentimientos se plasman en forma totalmente explícita; es decir, los participantes “quieren” que las coordinadoras sepan lo que ellos sienten con su llegada a la cárcel y así lo hacen.

De esta manera, en el cuaderno escriben palabras de agradecimiento: *Por la oportunidad de aprender junto con todos ustedes [1]; Por la posibilidad de expresarnos [7]; Por el lugar, por el tiempo que nos brindan, por enseñarnos [12]; Por darnos clases de periodismo [22]; Por ponerle tanta onda y acordarse de nosotros que estamos en este lugar [33]; Gracias por integrarse a nosotros, por permitirnos entrar en sus vidas, por ser parte de ustedes y sus familias [72]; Por el cariño que nos dieron [81]*

A su vez, y como parte de los sentimientos que genera “este espacio que les permite expresarse”, aparecen también los **estados de ánimo**. Y son esos momentos que muchas veces van en el mismo sentido que los sentimientos de gratitud y felicidad - efímera - pero que, en otras ocasiones, van por caminos opuestos, sin poder olvidar esos días y horas – no efímeras - en lo que se transforma la vida adentro de la cárcel.

En tal sentido, este medio de expresión “ambulante” les permite a los participantes (y así lo hacen apropiándose del cuaderno) contarle a alguien – que no siempre es un destinatario explícito- lo que sienten, lo que piensan, lo que anhelan, trascendiendo lo propio del Taller, sin por ello ser juzgados y/o censurados.

Estas “sensaciones” que ponen en juego y en palabras en el Taller, se cruzan entre dos polos claros y, para ellos, opuestos: por un lado la **libertad** y, por el otro, **lo institucional** que representa la **cárcel**. Es la libertad que transitoriamente no tienen, de la que están *privados*; la libertad que tienen las coordinadoras y las que les falta a ellos; *la libertad que desean para todos*. Esa libertad que perdieron y que hoy los obliga a permanecer en un lugar como la cárcel: *La cárcel nos dejó marcas y yo creo que en esta cicatriz, ustedes son la medicina para calmar nuestro dolor [3]; Cada sábado intento dejar mis saludos para vos, pero a veces es imposible; esto es la cárcel, el más fuerte sobrevive, es así y nada lo cambia [101]*.

Mediante lo que se pone en palabras, también se infiere, que es justamente por no disfrutar de esa libertad que sí disfrutaban el resto de las personas, es que las personas privadas de su libertad valoran al extremo (o por lo menos su intención es expresarlo de ese modo) ese **momento de fuga** que les brinda el Taller, la visita de “las chicas”, el aprender algo nuevo y hacer algo distinto: *Nos llenan de alegría, más allá de los trabajitos que nos mandan [19]; Me pone contento el poder compartir risas, creatividad y tantas cosas que son buenas para ustedes y para mí [31]; Con su simpatía alegran nuestro día cada vez que vienen. Pronto volveré a expresar en este cuadernito, lo especiales que son [74]; Estoy muy triste porque hoy es la última vez que vienen [91]; O algo tan simple como *estar feliz por haber visto el sol un día más [21]*.*

Más allá de la valoración propia que los participantes hacen del espacio, del conjunto de los mensajes, se extrae que **el Taller**, y como manifestación de ello el cuaderno naranja como medio expresión, **les brinda a los participantes un lugar donde poder expresarse, comunicarse con el afuera** (a través de las coordinadoras y la dinámica de trabajo del Taller) **y romper con la agobiante rutina institucional, al menos por unas horas.**

Al respecto, destacamos algunas frases ilustrativas: *Al pensar en que estoy privado de mi libertad trato de pasarla lo mejor posible, esperando la libertad para poder estar juntos [14]; Compartir un lugar junto a ustedes que vienen de la calle y nosotros estamos acá [32]; Ansiosos esperamos que lleguen los días martes para poder salir de las reja [46].*

Finalmente, al concluir cada mensaje, carta o frase que los participantes escriben en el cuaderno, lo hacen –en su mayoría– con un **saludo de cierre**, el que es acompañado de sus firmas, nombres o apodos; algunas veces, además, hacen dibujos. De esta manera, ilustran pequeñas caritas sonrientes, corazones, etc.

Casi todos estos saludos están en estrecha sintonía con el sentido que transmite el resto del mensaje; es decir, el agradecimiento, la valoración y las palabras de gentileza hacia las coordinadoras, se condicen con los saludos que, además, expresan deseos de bienestar, salud (para las familias inclusive), prosperidad, y, sobre todo, mucha fuerza en todo lo que emprendan (les desean a las coordinadoras) y, reiteradas palabras de agradecimiento.

En definitiva, mediante estos saludos, se observa que los sentimientos de gratitud por contar con el espacio, intentan “ser retribuidos” a través de los buenos deseos y sentimientos hacia las docentes.

ALGUNAS CONCLUSIONES...

A modo de enunciar algunas conclusiones, podemos decir que ambos cuadernos se caracterizan por presentar más semejanzas que diferencias. En el análisis inferencial no nos interesa tanto cómo están organizados los mensajes sino lo que se propone en la producción, su calidad de sentido, lo que son capaces de significar los productores (participantes de la experiencia) dentro de determinada relación (de comunicación/educación).

Luego de someter esta producción –cuadernos ambulantes- a las operaciones del análisis de contenido, podemos concluir que a través de este recurso, **los participantes** del Taller de Radio se construyen como personas que han logrado apropiarse del espacio pedagógico del taller y establecer un **vínculo de confianza** con sus docentes-coordinadoras. Este vínculo posibilita la expresión libre de **diferentes mensajes**, los cuales nos permiten determinar cuáles son los **sentidos acerca de esta producción, las significaciones sobre la experiencia y sobre la mirada sobre la dinámica institucional** que enmarca a dicha experiencia y los condiciona en su situación de personas privadas de la libertad.

Ese vínculo entre participantes-coordinadoras, a su vez, se traduce a través de las manifestaciones de afecto, agradecimiento, saludos y expresiones de buenos deseos. No obstante, algunos participantes producen mensajes con destinatario concreto: para Yamila, Mercedes o Natalia; esta situación se vincula con el hecho de que en el aula las docentes coordinaban distintos grupos, lo que genera un mayor o menor acercamiento en la relación coordinadoras-participantes.

- ***Eje: Los cuadernos ambulantes como producción:***
 - **Los cuadernos:** en esta *situación de comunicación/educación* es un medio y un canal; una *herramienta* que las docentes ponen a disposición y los participantes hacen uso, se lo apropian para poder expresar su palabra, esa palabra que no se dice grupalmente, frente a los otros. Una palabra que denota la suficiente confianza para manifestar aquellas sensaciones o sentimientos que no les es tan fácil enunciar en el espacio áulico.
 - **Los mensajes:** En la mayor parte de los mensajes, los participantes *plantean una relación de complementariedad con sus docentes* (las destinatarias de los mensajes). Es decir, inicialmente manifiestan sus expectativas y luego su consideración, agradecimiento,

reconocimiento, valoración y apreciación a cambio de lo que sienten que las docentes otorgan: su compromiso hacia los alumnos, el compromiso por la tarea pedagógica y el interés manifiesto hacia las personas privadas de libertad (reconocimiento de la persona).

- **Redacción:** Respecto de la *redacción*, resulta llamativa la construcción de los mensajes, la calidad ortográfica y los recursos lingüísticos puestos en juego. Si bien este aspecto no fue considerado para el análisis, podemos dar cuenta de que es un elemento que denota las trayectorias escolares que presentan las personas privadas de la libertad que forman parte de la experiencia y, por otra parte, “la libertad” de escribir “como sé” en la instancia de producción. Muchos de los participantes, por diversas razones sociales, familiares y culturales, han abandonado la escuela tempranamente y/o no mantienen el hábito de la escritura “escolarizada”; en tal sentido, se observa una escritura vinculada al lenguaje coloquial, con “problemas de ortografía”. A esto se agrega el hecho de que las docentes-coordinadoras no “corrigen” la escritura, lo que genera una sensación de libertad para escribir sin temor a una eventual censura.
- **Eje: Sentidos de la experiencia:**
 - **Expectativas:** aparecen, claramente, tres tipos de expectativas concretas en relación a esta experiencia: *expectativa de una salida laboral* mediante la adquisición de saberes útiles para el futuro, *expectativas en torno a conseguir un certificado que acredite saberes* y una tercera, vinculada a las *expectativas de continuidad* de los participantes respecto de la propuesta. Así, se habla del taller vinculado a la adquisición de saberes tendientes a potenciar ciertas habilidades expresivas (“*expresarme mejor, aprender a comunicarme*”, “*mejorar mi calidad de vida a través de la comunicación*”), a diplomarse (“*salir con un diploma, tener un certificado*”), al aprendizaje de un oficio que permita, en el futuro, una salida laboral, como por ejemplo *ser locutor o periodista, trabajar en una radio, tener mi propia radio*.
 - **Valoraciones:** Sobre los significados en relación al espacio de comunicación/educación, al taller propiamente dicho, surgen del análisis diversas valoraciones: el taller como *espacio de libertad física y simbólica*, como una *propuesta alternativa, diferenciada, que permite “romper la rutina de la cárcel”, un lugar para encontrarse, expresarse y producir*. Un *espacio que contiene y a la vez permite crear, producir libremente, sin censura*. Un *lugar donde se valora la palabra propia y la de los demás, donde dan ganas de quedarse*, donde surge un deseo colectivo de que nunca termine.

- **Sensaciones/Sentimientos:** Los sentidos del taller también se traducen en múltiples enunciados de **agradecimiento**. Los participantes agradecen el hecho de que las docentes se hagan presentes en ese lugar –la cárcel- y permitan el encuentro y la participación de manera libre. A través de la gratitud se valora el *compromiso de las docentes, la paciencia, la predisposición y la posibilidad de generar un espacio en el que además de aprender se posibilita la diversión*. En el taller se disfruta, sobre todo, la libertad. Asimismo, se observa una apropiación vinculada al enunciado de los **estados de ánimo**. El cuaderno es el mejor espacio para poder decir “cómo me siento hoy” y para valorar la propuesta pedagógica “qué me significa este espacio”.
- **Eje: Dinámica institucional:**
 - **La libertad:** La cárcel implica privación de la libertad, por eso la libertad es valorada, significada permanentemente. Uno de los sentidos que los participantes le atribuyen es asumir el espacio de comunicación/ educación como lugar de *libertad mental, de expresión y producción libres* de la imposición de la censura.
 - **Modos de nombrarse:** Esta dimensión se hace presente en el **modo de nombrarse**, en las firmas de los mensajes, se observan diferencias sustanciales **en función del tipo de anclaje y socialización institucional**: los recién ingresados no se “sienten parte” de la cárcel, firman con su apodo y aclaran su ciudad de origen. En cambio, los más *viejos en la institución* se presentan, con cierta naturalidad, desde lo que la normativa manda: nombres, apellido materno, apellido paterno, sector, pabellón, número de celda, etc.
 - **Obstáculos y potencialidades:** Aparecen en los mensajes del cuaderno indicadores que dan cuenta de los obstáculos que aparecieron a nivel institucional: “no las dejan entrar con el grabador”, por ejemplo. Pero también la institucionalidad se hace presente cuando se enuncia que, en el taller, es posible hablar de lo que nos pasa en la cárcel, de los privados de libertad.

Todos estos elementos puestos en análisis, nos dan cuenta de que el cuaderno es un recurso importante en el proceso para **mantener el registro, la memoria de lo que los participantes de la experiencia desean expresar**: su entusiasmo o descontento, su creatividad, sus percepciones y, en definitiva, **su entrega a las coordinadoras y a los integrantes del grupo**.

De esta forma, mediante la palabra registrada durante el devenir de la experiencia, se mantiene despierta la **memoria del grupo y del proceso** social e histórico, **de las actividades y la conciencia viva de lo que se está haciendo y transformando en el espacio y en las personas**.

ANÁLISIS DEL PRODUCTO FINAL DEL TALLER DE RADIO

Otro de los materiales desde los cuales recogemos la voz de los participantes del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica en la Unidad Penitenciaria N° 9, es el material comunicacional presentado como “producto final del taller”. Consideramos que este insumo aporta elementos vinculados a los sentidos otorgados a la experiencia por los propios hacedores de la misma, las personas privadas de libertad que se apropiaron de ese espacio de comunicación/educación y produjeron diversos mensajes sonoros.

El **producto final** elaborado por los participantes y docentes del Taller, se presenta en soporte de CD. En el frente del producto se encuentran impresos los datos institucionales correspondientes a las instituciones en las que se enmarca la experiencia (Facultad de Periodismo y Comunicación Social-Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires). Esta impresión se realiza en un fondo color blanco opaco y con una tipografía del tipo Arial en tono negro, tal como lo graficamos en la figura de abajo.

En relación a la **presentación**, podemos decir que el material fue distribuido envuelto en un sobre de nylon transparente, sin ningún tipo de complemento. De modo que para conocer el contenido del mismo, el destinatario tiene que, necesariamente, colocarlo en una lectora de CD y escucharlo con atención para identificar realizadores, temáticas abordadas y demás.

Destacamos que de este producto, la FPyCS realizó 200 copias, las cuales fueron repartidas entre quienes cursaron el Taller (los participantes, las docentes coordinadoras). Algunos ejemplares se almacenaron en la Biblioteca de la Facultad, así como también en la Secretaría de Derechos Humanos para consulta de cualquier interesado.

Asimismo, con respecto al **contenido** de este producto, podemos dar cuenta de que el mismo se encuentra estructurado en **11 pistas**, dentro de las cuales la primera corresponde al audio del **programa final “Martes al palo”**, y las 10 restantes se dividen en **distintas prácticas** que los participantes fueron realizando, previamente, durante el proceso de Taller.

CODIFICACIÓN: A modo de codificación de este material, presentamos tres ilustraciones: un dibujo del producto (gráfico 1), un cuadro que describe el contenido general del mismo (cuadro 4) y un cuadro que contiene los temas del programa de radio elaborado por los participantes del Taller (cuadro 5).



Fig.5 CD Programa Final

CUADRO 19 Contenido General del Producto	
Pista 1: Programa Final	Ver codificación (cuadro siguiente)
Pista 2: Práctica Radioteatro	<i>Producción:</i> "Tito y Claudia" <i>Temática:</i> Salida al baile; el hombre tomador y golpeador; la mujer que reclama que no tome y se angustia. Encuentro de ella con una ex pareja.
Pista 3: Práctica Comentario	<i>Producción:</i> "Prejuicios que circulan en la sociedad" <i>Temática:</i> Prejuicio y discriminación (patovicas); construcción de vidas privadas
Pista 4: Práctica Radioteatro	Repite audio 2
Pista 5: Práctica Radioteatro	<i>Producción:</i> "Vivir a la carrera" <i>Temática:</i> Metáfora de cómo se vive "corriendo"; accidente como disparador de la reflexión
Pista 6: Práctica Radioteatro	<i>Producción:</i> "Los 18 de Miguel" <i>Temática:</i> padre aconsejador; "malas juntas", un chico que entra a la cárcel por primera vez.
Pista 7: Práctica Historias con imágenes	<i>Producción:</i> "La dama del árbol" <i>Temática:</i> Amistad, amor, compañía
Pista 8: Práctica Informe Especial	<i>Producción:</i> "Cromagnon" <i>Temática:</i> Reflexión sobre la tragedia
Pista 9: Práctica Móvil	<i>Producción:</i> "Más cárceles" <i>Temática:</i> cárcel vs. educación
Pista 10: Práctica Comentario	<i>Producción:</i> "María" <i>Temática:</i> marginalidad; problemática social de la prostitución
Pista 11: Práctica Comentario	<i>Producción:</i> "Los divorcios" <i>Temática:</i> el amor vs. la intolerancia en la pareja

CUADRO 20 Contenido de la Pista 1 “Programa <i>Martes al palo</i> ”	
E S T R U C T U R A	Cortina
	Presentación
	Bloque 1: Interés General (Mesa redonda)
	Separador
	Bloque 2: Entretenimiento-Humor (Radioteatro)
	Separador
	Cortina
	Bloque 3: Interés General (Entrevista)
	Separador
	Bloque 4: Interés General (Mesa redonda)
	Separador
	Bloque 5: Interés General (Radioteatro)
	Separador
	Bloque 6: Interés General (Mesa redonda)
	Separador
	Bloque 7: Sección Literaria
Cortina	
Cierre	

CATEGORIZACIÓN En este apartado establecemos las categorías de análisis del producto comunicacional para, posteriormente, realizar el análisis inferencial. En tal sentido, mediante un gráfico proponemos las siguientes: estructura del programa; participantes; estética; géneros/formatos y temas abordados.

CUADRO 21 CD Producto Final: Programa de Radio “Martes al Palo”				
BLOQUES	PARTICIPANTES	ESTÉTICA	GENEROS/FORMATOS	TEMAS ABORDADOS
-Presentación	- Se identifican tres presentadores. Luis, Claudio y “Moncho”	-Cortina musical del programa tema musical Wasp (heavy metal) con separador cuyo texto reza “Martes al Palo, firme en la roca”. Efecto eco. -Separador con tema musical el Rock de la Cárcel, de Elvis Presley. Texto: “Martes al palo, una voz en el camino de la vida”	-El programa se presenta con una estructura de magazine	-Los presentadores quienes saludan y presentan los temas que tratan a lo largo del programa introducen los temas a tratar: educación, inseguridad, historia de vida, reportajes, notas especiales, radioteatro, mesa redonda y música.
-Bloque 1	- César, Ariel, Cristian y Pablo, en la mesa redonda	- Cortina musical y separador de la sección Mesa Redonda (voz con efecto) (música estilo heavy metal) -Música ambiente viste todo el enlatado -Tema “Encuentros” de León Gieco.	-Mesa redonda	- El tema del bloque es La educación en las Unidades Penitenciarias. Los participantes ofrecen sus puntos de vista acerca del tema.
-Bloque 2	-Dos conductores-presentadores: Luis, quien presenta el segmento de radioteatro La princesa raptada por derecho propio”y Claudio, que hace la presentación de los actores y productores. -Los actores participantes del radioteatro “son: Claudio, Eduardo, Quique y Daniel	- Separador: dos voces introducen el texto “Martes al palo, martes al palo, firme en la roca” música de fondo estilo funky. -Separador anuncia el segmento “Radioteatro” con la estética de la cortina musical del programa. - Una música de fondo (hadas) da pie al comienzo del radioteatro.	-Radioteatro / humor	-Los temas que aborda la producción se vinculan con el amor –correspondido/no correspondido/; la homosexualidad; las relaciones en una situación de encierro; el delito de secuestro

BLOQUES	PARTICIPANTES	ESTÉTICA	GENEROS/FORMATOS	TEMAS ABORDADOS
-Bloque 3	Se identifican varias voces (locutor-presentador; otras voces en los separadores; entrevistado y entrevistador y, en el cierre del segmento, Moncho.	<p>- Separador: Con la canción Los Caminos de la Vida, de Vicentico, una voz dice “Abrieron nuevos establecimientos Penitenciarios, ¿qué está pasando en este país?”; otra voz enuncia “Martes al Palo, una voz en el camino de la vida”.</p> <p>-Separador: Con otra música estilo funky la voz de Claudio presenta la sección Historia de Vida.</p> <p>- En el enlatado de entrevista suena de fondo un tema del grupo Callejeros.</p> <p>-Tema musical “Volver a empezar”, de Alejandro Lerner.</p>	- Entrevista	<p>- Se presenta la historia de un chico que está detenido en la U9, desde hace seis años, acusado de un homicidio que, asegura, no haber cometido.</p> <p>-El tema musical trata sobre el hecho de que, pese a los obstáculos que uno enfrenta en la vida, siempre se deben juntar fuerzas para volver a empezar</p>
-Bloque 4	<p>-Un participante presenta la sección Mesa Redonda por medio de un separador.</p> <p>-Matías lee un verso</p> <p>-Luis presenta la sección y a los participantes de la mesa redonda: Martín, Javier, y Moncho.</p> <p>- Moncho canta el tema de la Bersuit Vergarabat Mi bomboncito</p> <p>-Claudio cierra el bloque.</p>	<p>-Cortina musical de la sección Mesa Redonda</p> <p>-Cortina musical del programa acompaña el verso de Matías.</p> <p>-Otra voz presenta a tres integrantes de la Mesa Redonda “Mucho más que amor”.</p> <p>- Suenan los temas musicales elegidos para abordar la temática.</p> <p>-Cierra el bloque el tema del grupo Bersuit Vergarabat “Mi caramelo”</p> <p>-Separador con cortina musical. “Martes al palo (una voz) Una vez más firme en la roca (otra voz)</p>	-Mesa Redonda	<p>El amor romántico es tratado a partir de distintos géneros musicales: Bersuit Vergarabat “Mi caramelo” (rock nacional); Ezequiel en clave “Muero de Frio” (cumbia) y Grupo Cali “Amor de chat”.</p> <p>La conclusión es que, más allá de la expresión del tema en distintos géneros musicales, lo que interesa es reflexionar sobre el sentido del amor.</p>

BLOQUES	PARTICIPANTES	ESTÉTICA	GENEROS/FORMATOS	TEMAS ABORDADOS
-Bloque 5	<ul style="list-style-type: none"> - Una voz presenta el radioteatro titulado: "Somos todos iguales". - Se identifican los actores: Rubén, Miguel, Andrés, Horacio, Matías, Daniel y Alejandro. - Locutor, al finalizar el radioteatro, enuncia las voces actorales. 	<ul style="list-style-type: none"> -Separador del radioteatro (Ver música). -Cortina anuncia el título del radioteatro: "Somos todos iguales". -Uso de efectos espaciales (metegol) -Cierra el bloque con un tema musical "Metegol", de Raúl Porchetto. -Cortina musical del programa. 	-Radioteatro	<ul style="list-style-type: none"> - La escena cuenta la historia de un grupo de chicos que están disputando un partido de metegol, en la puerta de un kiosco. Los diálogos se suscitan en torno al tema de la relación ocio/vagancia, la identificación con el grupo de pertenencia (el 'rollinga', el 'cheto', los códigos del juego), la relación con los adultos. -Al finalizar, el locutor realiza una breve reflexión acerca del tema que trata el radioteatro.
-Bloque 6	<ul style="list-style-type: none"> - El locutor reitera el nombre del programa. - Otra voz anuncia la Mesa Redonda y los integrantes: Daniel, Julián, Alejandro A., y Alejandro G. 	<ul style="list-style-type: none"> - Separador que anuncia la sección Mesa Redonda, música estilo heavy metal. - Con la cortina del programa, se presenta el tema de la mesa. - El enlatado está ambientado con música instrumental con característica armoniosa - Daniel se despide con el tema "La argentinidad al palo" del grupo Bersuit Vergarabat. 	-Mesa Redonda	-El tema de la mesa redonda es "El sufragio en las cárceles". Los participantes abordan aquí sus impresiones y opiniones acerca de lo que significa el acto electoral para las personas privadas de libertad en carácter de "procesadas".

BLOQUES	PARTICIPANTES	ESTÉTICA	GENEROS/FORMATOS	TEMAS ABORDADOS
-Bloque 7	- El locutor presenta la sección literaria: "Espacio literario", en la que "los chicos privados de su libertad leen poemas románticos" e invita a los oyentes a escucharlos.	-Intro del clásico tema "Imagine", en una versión melódica. -Primer poema vestido con el tema de Yuridia "Eclipse total de amor"	-Literario	-Poema 1 "Estoy buscándote" -Poema 2 "Si estuvieses aquí" -Las temáticas abordadas en los relatos poéticos hablan de la ausencia del amor.
-Cierre	-El locutor se despide con una frase	-Cortina musical del programa	-Cierre del magazine	-La "despedida" se expresa con la frase "Hasta la vista".

INFERENCIAS: Para llevar a cabo el análisis inferencial, en el caso del CD del Programa Final del Taller, tomamos como referencia las categorías construidas en el proceso que describimos arriba, en los cuadros para mirar la relación existente entre **algunos elementos que le dan sentido y conforman la producción en sí misma** y, por otra parte, recuperamos algunas **conclusiones surgidas de la dinámica** realizadas respecto del producto, **con las coordinadoras del Taller** (ver Sección "Anexos" *Dinámicas*) en la que discutimos y consensuamos aquellos aspectos que se tomarían para la sistematización; es decir, en la que discutimos, consensuamos e intentamos responder al interrogante *¿qué vamos sistematizar?*

Como resultado de esa instancia analítica, y partir los interrogantes iniciales en relación con las producciones, en la dinámica grupal con las coordinadoras, surgieron algunos puntos acerca de qué aspectos y dimensiones analizar en las producciones realizadas con los participantes de la experiencia. Vale que recordemos esas preguntas vinculadas a las condiciones de producción, circulación y recepción: **¿Qué productos se elaboraron? ¿Cómo se trabajaron? ¿Con qué estrategias? ¿Cuáles fueron los temas que se trabajaron? ¿Circularon las producciones? ¿Quiénes fueron los destinatarios?**

De esta manera, en la instancia de unificación de criterios, nos pusimos de acuerdo en **mirar las producciones** a partir de la apropiación de los contenidos conceptuales, (código radiofónico, géneros y formatos), actitudinales (valoración del espacio pedagógico, compromiso); y contenidos procedimentales: la construcción del/los destinatarios; las temáticas abordadas, etc. Asimismo, planteamos la mirada sobre las estrategias didácticas; los modos y ámbitos de circulación de los materiales.

Teniendo en cuenta, entonces, dichas dimensiones construidas colectivamente y nuestras categorías de análisis del producto (estructura del programa; participantes; estética; géneros/formatos y temas abordados), alcanzamos el siguiente análisis inferencial.

- ***Sentidos del programa Final. Nombre, estética, mensajes***

En el proceso pedagógico, los participantes realizaron junto con las docentes coordinadoras diversas producciones sonoras. A lo largo de los encuentros se producían mensajes radiofónicos para “aplicar” el aprendizaje de diferentes géneros formatos: producción de noticias, comentarios, radioteatros, mesa redonda, etc. Asimismo, en el taller se trabajó en torno a la estética: uso de la música, ruidos y efectos sonoros para generar distintos sentidos (enfatar contenido, ambientar relatos, separar bloques y/o temas, etc.). De esas producciones, algunas se seleccionaron para conformar el programa final y otras se realizaron en los encuentros finales con la intención manifiesta de formar parte de esta última producción colectiva a la que denominaron “Martes al palo”.

El nombre elegido para el programa presenta relación con el hecho de que el Taller tenía lugar los días martes por la mañana. A partir de esta referencia, los participantes fueron buscando palabras que permitan expresar una identidad propia en relación al nombre para su programa. Así aparecen distintos eslóganes, a modo de apellidos de ese nombre común a todos. Surgen expresiones tales como “al palo”, “firme en la roca”, “una voz en los caminos de la vida”, enunciados que dan cuenta de la necesidad de expresar el vigor masculino y la energía puesta en la producción sonora.

Asimismo, en relación a los **productos elaborados**, destacamos que en la producción final se aprecia la elaboración de mensajes radiofónicos en distintos **géneros y formatos**. De esta manera, se acentúa, respecto de los géneros, el de “interés general”, el “literario” y el de “entretenimiento, en tanto que en los formatos, prevalece el “radioteatro”, la “mesa redonda”, la “entrevista” y el “poema”.

En la elaboración de los mensajes, evidenciamos la apropiación y utilización intencional de todos los recursos del código radiofónico: palabras, efectos especiales, música, ruidos y silencios. Estos elementos permiten construir y constituir una estética propia, particular que atraviesa a toda la producción y se materializa en la construcción de la cortina y separadores pero, a la vez, en cada uno de los “segmentos” o enlatados que conforman la estructura de los bloques, se hace presente una **estética** que permite editorializar y enfatizar las temáticas que en cada uno de ellos se trabajan.

En tal sentido, los estilos y la temática de la música elegida para caracterizar a la producción general, denotan un sentido de “vigor” y de “fuerza”. Es decir, en la construcción de la cortina y los separadores prevalecen géneros musicales que van desde el rock and roll al heavy metal.

Por otra parte, a lo largo de los distintos segmentos, se matizan los estilos porque se prioriza la elección de acuerdo con el contenido de las canciones. Por ejemplo, en el primer bloque se trabaja en mesa redonda la temática de la educación en las cárceles, en consecuencia, el remate del segmento está dado por la incorporación del tema “Encuentros” del cantautor argentino León Gieco, cuya letra hace referencia a la escuela –que no tiene edad- y a la figura del maestro que “enseña nombres y letras” y que con su “llave colorida” permite abrir “la puerta de la alegría”.

Otro ejemplo que ilustra esta “intención editorializante” al seleccionar diversos temas o estilos musicales, está dado en el cierre del tercer bloque, donde la temática es la historia de vida de una persona privada de libertad que se presume inocente. El tema musical elegido es “Volver a empezar”, de otro cantautor argentino, Alejandro Lerner. La canción expresa el hecho de que, pese a los obstáculos que una persona enfrenta en la vida, siempre se deben juntar fuerzas para “volver a empezar” porque “mañana será un día nuevo bajo el sol” y, seguramente, traerá oportunidades para ella.

Finalmente, en la mesa redonda del **bloque seis**, también encontramos la elección de un texto musical que enfatiza el carácter la trama tratada por los participantes. Allí se discute y se expresan opiniones y sensaciones acerca de la posibilidad que el Poder Ejecutivo, mediante la sanción de una ley, le otorgó a las personas detenidas en calidad de procedas: la posibilidad de emitir su voto en las elecciones legislativas de 2007. La mayor parte de las opiniones denota disconformidad sobre esta acción y plantea la paradoja de que el Estado no atiende cuestiones más urgentes como agilización de las causas penales. Para rematar los comentarios, el grupo eligió el tema “La argentinidad al palo” del grupo Bersuit Vergarabat cuya letra expresa las paradojas del ser nacional. En ese sentido, dice la canción, los argentinos “podemos ser lo mejor, o también lo peor, con la misma facilidad”.

- ***Estrategias de trabajo grupal: distribución de roles y tareas, producción colectiva***

En relación a **cómo se trabajaron las producciones**, podemos inferir, en cuanto a la manera en que se dividen los roles al momento de diseñar la estructura del programa, que los participantes del Taller lograron apropiarse de la lógica de trabajo en espacio de taller y de los modos de producción en radio. Esto es el **trabajo grupal** que implica la división de roles y distribución de actividades y tareas; discusión y consenso.

Esta forma de trabajo se evidencia en la **presencia de variadas voces que participan en distintas instancias de las producciones**: textos de los separadores, introducción de segmentos, comentarios de remate, participantes en las mesas redondas, lectores de poemas, entrevistador-entrevistado, actores de los radioteatros. Así, en cada una de las secciones que conforman los bloques, se identifica la voz de uno o más locutores, comentaristas, protagonistas.

Si bien se advierte que, en ocasiones, se repiten las voces en los diferentes roles (presentador, locutores, comentarista, etc.) la categorización permite dar cuenta de un orden preestablecido al momento de pensar el programa, resultado de un acuerdo previo entre los propios compañeros y las coordinadoras.

Este acuerdo colectivo se resolvió mediante la elección democrática –a través del voto de los participantes- de cuál sería el nombre del programa, qué participantes asumirían los distintos roles, cuáles serían los textos de los separadores y eslóganes, la estética de la cortina y el orden en la presentación de los bloques y segmentos.

- ***Quién habla en las producciones***

Dijimos al principio que el producto no presenta un recurso que, a primera vista, comunique quiénes son los productores de todos los contenidos, la identidad de las voces que se hacen presentes, los modos de nombrar su programa y las secciones, los nombres de los participantes en cada segmento, los locutores-presentadores, la música elegida, el musicalizador, etc., sólo se enuncia quiénes son las instituciones de referencia en la que se enmarca la experiencia y los nombres de las docentes coordinadoras.

Estos “no dichos” en relación a otro de los actores protagonistas (las personas privadas de libertad) consideramos que tiene que ver con el carácter austero de la presentación del material. La no incorporación de un soporte gráfico al packaging que contenga estas referencias vinculadas a quiénes participaron de la experiencia, creemos, se relaciona con el hecho de que cuesta tiempo y dinero el trabajo de diseño e impresión.

No obstante, estos datos podemos encontrarlos –no sin dificultad en esta tarea de identificación para el análisis- al momento de escuchar cada uno de los segmentos que conforman la producción. Se reconocen voces y algunos nombres, roles y funciones alrededor del programa final y en torno a cada mensaje sonoro.

- ***Temas, géneros y formatos. Qué se dice y cómo se dice.***

Si bien la estructura del programa está planteada como un **magazine** que trata diversos temas de interés general (educación, inseguridad, historia de vida, reportajes, notas especiales, radioteatro, mesa redonda y música) cada uno de ellos se aborda de una manera particular y algunos son tratados en mayor medida que otros, de acuerdo con el orden general acordado. Este ordenamiento es presentado en el inicio del programa, donde el locutor anuncia los contenidos y temáticas.

Bloque 1:

El **tema** que se desarrolla como parte de la sección: “**Mesa Redonda**”, es el de “la Educación en las Unidades Penitenciarias”. Esta temática es discutida por diferentes participantes (columnistas) quienes dan su opinión al respecto. En este sentido, se observa en las expresiones una clara posición con respecto a la importancia de la educación en situación de encierro.

En esta producción, la mayor parte de los participantes de la mesa, expone su opinión acerca de la importancia y el significado que asume la educación para la sociedad en un sentido amplio, pero, y fundamentalmente, para ellos en su condición de privados de libertad. Evidencian el valor que tiene la educación, en tanto “despierta nuevos conocimientos e interrogantes y hay que ir superándose, para ir cambiando la manera de pensar”; “se puede ser mejor persona en base a la instrucción”, “[a través de la educación] se alcanza otro conocimiento, para poder cambiar el pensamiento de la sociedad, el pensamiento, muchas veces

egoísta de aquellos que quieren que la gente sea más ignorante, estoy hablando del poder (...) que pretende envolvernos en un sistema de consumo, para así tenernos presos de sus propios pensamientos”.

El hecho educativo es entendido de **dos maneras**: un **carácter instrumental y funcionalista de la educación**, como aquel dispositivo que permite modificar conductas y pensamientos y que posibilita alcanzar el saber, pero también se comprende a la **educación como posibilidad de generar transformaciones** en la sociedad, de cuestionar la mirada sobre el poder.

Por otra parte, al hablar del “Taller de Radio” aparecen manifestaciones que expresan la valoración y gratitud hacia este espacio pedagógico, reconociendo, al mismo tiempo, su razón de ser, diferenciada de las instancias educativas que ofrece el sistema penitenciario: “En el último tiempo ha surgido, dentro de las unidades penitenciarias, una nueva forma de educar, recuperando la palabra, a través de Talleres de Periodismo, de locución, de radio” [el taller permite] recuperar valores, y aquellas cosas que hemos perdido, que nos han quitado, que hemos perdido: la palabra, tan anhelada, tan preciada”.

De alguna manera, esta interpretación nos lleva a pensar que más allá del significado que tiene para las personas privadas de libertad “salir” del pabellón a realizar cualquier tipo de actividad, significan esta experiencia de taller como un valor, una propuesta que eligen para participar, una posibilidad.

Bloque 2:

El marco de la sección es el **radioteatro**. Aquí se lleva adelante, a partir de la producción de un guión propio, la historia de una princesa que es “raptada y vigilada” por un dragón, y a quien los príncipes deben rescatar para casarse con ella. El tema que cruza la representación es, principalmente, el amor, el encierro, las relaciones homosexuales, y el aprender a convivir, con el tiempo, con quienes uno no elige.

De alguna manera, estos temas ilustran la cotidianidad de las personas privadas de libertad, quienes deben permanecer encerrados en celdas junto personas desconocidas (por períodos largos y cortos debido a los traslados), con quienes, la mayoría

de las veces, se han enfrentado en situaciones de violencia física y verbal, y con quienes, pasado un tiempo, reconstruyen la relación a partir de respetar determinados códigos “propios” de convivencia. En definitiva, la princesa decide quedarse con el dragón, quien la secuestró, ya que con el paso de los días, se enamoró y aprendió a convivir con él.

Bloque 3:

Aquí aparece una producción enlatada que los participantes denominaron **historia de vida**. Se trabaja mediante el formato de **entrevista** donde uno de los participantes dialoga con un chico que cuenta un relato acerca de por qué se encuentra detenido. Narra que hace seis años atrás se encontró como protagonista de una situación de violencia en la que policías golpeaban a un conocido en la vía pública, por lo que decidió atestiguar en la justicia en contra de la fuerza policial. En consecuencia –relata- la policía le “arma una causa”, lo acusan de un delito que no cometió y lo detienen. Permanece en la cárcel, sin sentencia judicial desde hace seis años.

Mediante este relato, se infiere que los participantes necesitan expresar, a modo de denuncia, no sólo las irregularidades que perciben que existen en torno al sistema punitivo (anómalo funcionamiento interno del SPB, corrupción adentro de la cárcel, violaciones a los Derechos Humanos) sino el estado de vulnerabilidad frente a la Justicia en el que se encuentran los jóvenes que provienen de sectores sociales marginales, personas que conviven en situaciones de vulnerabilidad permanente. Aspectos que en la producción se ponen en tensión, se cuestionan, se desnaturalizan.

A través del espacio de la radio los participantes de la entrevista manifiestan la desigualdad social, frente al hecho evidente de la posición de clase, se pone en discurso que la situación del entrevistado sería diferente si la atravesara otra persona con “acceso” a ciertos recursos. Por ejemplo, se ilustra con dos situaciones la diferencia de clase en torno al proceso judicial y en torno a la vida en prisión: el acceso a un abogado privado permite agilizar las causas penales y la posibilidad de contar con un familiar que acerque determinados bienes, posibilita “recompensar” al personal de seguridad de la cárcel por el buen trato dispensado.

Bloque 4:

En una nueva sección de la **mesa redonda**, en el cuarto bloque, el tema que irrumpe la ronda es el *amor*. El bloque se desarrolla a partir de puesta en el aire de distintos géneros musicales, con diferentes estilos, pero todos atravesados por historias de amor. Los estilos abarcan la cumbia colombiana, la cumbia santafecina y el rock nacional, con un tema de la Bersuit Vergarabat.

Así, en el tema “Mi caramelo”, del grupo Bersuit Vergarabat (rock nacional), la letra, en un principio, parece hacer una evocación a un tierno amor de adolescencia, un amor que marcó la subjetividad de una persona al punto de provocarle traumas psicológicos. La canción termina en un planteo pesimista y escéptico acerca del amor. En tanto que Ezequiel en clave, con su tema “Muero de Frío” (cumbia) la letra narra la historia de una persona enamorada que reclama el corazón de una chica. Aquí la ausencia de la persona amada provoca síntomas en el cuerpo del enamorado: frío y sensación de muerte. Finalmente, el Grupo Cali a través del tema “Amor de chat” cuenta la historia de un hombre a quien no le importa la distancia que lo separa de su amor ya que puede comunicarse con ella a través de la computadora. El chat aparece como un canal de encuentro con la persona amada.

La conclusión a la que llegan los participantes es que, más allá de la elección de “estilos” musicales, lo que se intenta transmitir es la forma en que ellos son atravesados por el amor, que es significado como “una de las cosas más importantes” y “el motor de la vida”, ya sea porque se sufra o se sea feliz por amor. Y por otra parte, expresar que el amor, significado como aquello “que mueve el mundo”, alcanza y atraviesa a todas las personas, sin distinguir la condición social, la religión o ideología política y, más aún, que del sufrimiento por amor “nadie está a salvo”.

Bloque 5:

El tema que se trabaja en esta parte es el de la convivencia entre jóvenes y adultos y entre jóvenes de distintos sectores sociales en un barrio popular. En este caso, mediante el formato **radioteatro**, la producción titulada “Somos todos iguales”, representa una escena en la cual un grupo de jóvenes de sectores populares que se encuentra jugando un partido de metegol en la puerta de un kiosco, en el cual el perdedor deberá pagar la cerveza. En medio del relato, una vecina se queja ante el kiosquero por los “ruidos molestos” que ocasionan los chicos, y amenaza con llamar a la policía. El encargado del local, Don Omar, les sugiere a los jóvenes que se retiren, antes de que aparezca la policía.

En esta ocasión, a través del humor, los participantes cuentan la cotidianeidad de muchos jóvenes, que se encuentran con amigos en la esquina de un barrio, comparten charlas y momentos de recreación. En esos encuentros producen distintos rituales como el metegol, el fútbol, el juntarse a tomar cerveza. Asimismo, el encuentro permite **la identificación** con otros en condiciones similares (“guachines”), con aquellos con quienes se comparten códigos en común, pero además, se marca **la diferencia** de otros grupos a quienes califican como “los chetos” y “los rollingas” con quienes comparten el juego de competencia. Esta situación que, si bien se da en otros niveles de la vida en el medio libre, es vivida de manera similar cuando los jóvenes se encuentran adentro de la cárcel: división de grupos, establecimiento de jerarquías, construcción de códigos comunes, etc.

Por otra parte, en esta producción también se evidencia el “choque generacional” que se vive a diario en un espacio de convivencia –como es el barrio– en el que sin importar qué estén haciendo los jóvenes (como en este caso jugando al metegol) para ciertos sectores de adultos, siempre van a resultar como una molestia, a la que quisieran “expulsar” ya que, además, resultan “peligrosos”.

Bloque 6:

Este segmento está conformado por otra **mesa redonda** en la que, esta vez, la temática que se comparte es el del **sufragio de las personas detenidas y procesadas judicialmente**. En este caso, la reflexión gira en torno a si las personas son consideradas por su condición de votantes o “por otro tipo de interés” del sector político.

De esta manera, los participantes cuestionan la “preocupación” del Gobierno por impulsar una ley que permita a los procesados ejercer el derecho cívico. A raíz de este planteo surgen respuestas vinculadas a las sensaciones que esta noticia les genera: sentirse un “rehén” y una “prenda” política; impotencia ante la situación paradójica de contar con un recurso legal que les permita votar cuando lo que en realidad “necesitan” son instrumentos jurídicos que permitan atender la situación de “procesado penalmente”.

En tal sentido, este grupo de talleristas manifiesta que el voto de las personas detenidas con proceso judicial, meramente, constituye un hecho que sólo le es “funcional” a los gobernantes. Los participantes comprenden que este supuesto “beneficio” que les da el Poder Ejecutivo, se presenta como una práctica más del dispositivo de las *políticas clientelares* (vota un interno y votan varios familiares).

Asimismo, estos planteos los lleva a reflexionar no sólo en torno a las leyes constitucionales que avalan la posibilidad electoral sino también acerca del “respeto” en el ejercicio de todas las leyes vigentes, por ejemplo, de la libertad morigerada a los procesados y otros derechos constitucionales. La reflexión final se enuncia como una declaración de principios sobre los derechos humanos en general “tenemos derecho a votar, pero también a estudiar, a trabajar, a habitar un espacio sano y limpio y a tener juicios justos”.

Bloque 7:

En el último segmento se trabaja sobre **producciones literarias**, aquí se expresa la palabra a partir de la **poesía**. “Estoy buscándote” es el primer poema que compone este bloque. El autor le habla a alguien a quien después de mucho tiempo, durante años, dice que la necesita y la busca, y se pregunta dónde encontrarla. Deja en claro que ella se fue y se culpa por eso. Manifiesta que el hecho de haberla dejado sola fue un error y por eso debe pagar la ausencia, el castigo que Dios le está imponiendo. También expresa que desea que ella sea feliz, y que pese a su arrepentimiento, la condena es quedarse solo por ese error (se deduce que es de un hombre a una mujer).

La segunda poesía titulada “Si estuvieses aquí”, habla acerca de un hombre que enuncia todo lo que podría hacer, si ella –su amor- estuviese a su lado, y que si la conociera, si pudiera besarla, acariciarla, abrazarla y hablarle, todo dejaría de ser un sueño. Pero hay una distancia que los separa y por eso no logra ser feliz. Se pregunta acerca de lo difícil que es siempre ser feliz.

- ***Construyendo al destinatario***

En cuanto a interrogante **¿a quiénes les hablan los participantes en sus producciones?** Podemos inferir que este punto está vinculado a los **espacios de circulación-comunicación-difusión** de sus mensajes. En tal sentido, destacamos que la distribución de las producciones radiofónicas se transmitió semanalmente en tres emisoras de la ciudad, *Radio Futura*, *Radio Estación Sur* y *Radio Diagonales*.

Estas estaciones se destacan por su misión y rol social: son radios comunitarias o “alternativas”, por lo tanto supone un oyente, destinatario particular, que se distingue de otro oyente que escucha otro tipo de radios, por ejemplo, emisoras comerciales, masivas, en cuanto a los contenidos, calidad y tratamiento de los temas. Quien escucha radios comunitarias se constituye como un oyente que espera la profundidad en el tratamiento de los temas sociales y no un “bombardeo de información” sobre “temas de actualidad”. Por ende, podemos decir que son **destinatarios sensibles a las problemáticas sociales y con un sentido de transformación social**.

Los programas en los que los mensajes sonoros elaborados por los participantes del Taller se emitieron fueron: *Desatormentándonos*, que se emite de lunes a viernes de 08:00 a 10:00 por Radio Futura 90.5 (las producciones se publicaban y aun se emiten los martes, en coherencia con el nombre del programa “Martes al Palo”); programa *Segundas Intenciones*, emisión que se transmite de lunes a viernes 19:00 a 20:00 por Radio Diagonales 100.9; programa *Que tren que tren*, cuya emisión va de lunes a viernes de 15:00 a 18:00 y programa *El Goca Radial de Garol Garel*, sábados de 22:00 a 24:00, ambos programas se emiten por Radio Estación Sur 91.7.

Destacamos que otros espacios de circulación de las producciones realizadas en los talleres fueron: las familias de los participantes y actores pertenecientes a distintos ámbitos académicos (docentes y alumnos de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, participantes de la Expo Universidad 2007 y 2008; participantes de distintos congresos, encuentros y reuniones científicas locales y de América Latina donde docentes y referentes institucionales han compartido esta experiencia de comunicación/educación en cárceles).

ANALISIS DE LOS *REGISTROS DE EVALUACION* CON LOS PARTICIPANTES

Otro de los insumos recogidos en la instancia de reconstrucción de la experiencia son los **registros de distintas actividades de evaluación** realizadas durante el “Taller de Radio”: registro de evaluación de proceso, realizada en julio de 2007 –en medio del desarrollo temporal de la experiencia- y registro de evaluación final del Taller, realizada en junio de 2008.

Al respecto, creemos pertinente explicar que la primera actividad la realizaron las docentes coordinadoras en el marco propio del *devenir del taller*, a los fines de relevar intereses y expectativas sobre la continuidad de la experiencia luego del receso escolar de invierno. En tanto que la segunda actividad de evaluación con los participantes la realizamos en el marco de *sistematización de la experiencia*, casi diez meses después de “finalizada” la misma.

Ambos registros nos otorgan una variada y suculenta información que consideramos valiosa para recuperar en esta instancia de reconstrucción y análisis de la experiencia. Son producciones concretas donde los participantes del Taller dan cuenta de una diversidad de sentidos acerca de la experiencia.

Consideramos que la llamada “evaluación final”, sobre todo, hace aportes significativos y reflexivos, característicos de una percepción de la experiencia signada por el paso del tiempo. La distancia temporal, permite reflexionar sobre nuestra experiencia de un modo diferente, reflexivo y crítico.

- ***Análisis de la evaluación de proceso***

Dinámica Grupal: “Evaluación de Proceso”

- **Participantes:** Asistentes al Taller Producción Radiofónica | 1º cuatrimestre del 2007 Unidad Nº 9 – La Plata.

- **Fecha y lugar:** martes 19 de julio de 2007. Área Educativa de la Unidad Nº 9.

- **Coordinación:** Yamila Barrera, Mercedes Nieto, Natalia Zapata

CODIFICACIÓN: A continuación codificamos en un cuadro de doble entrada (Cuadro 22), las preguntas dadas en la oportunidad, a través de una ficha de evaluación y, de otro lado, cada una de las respuestas que obtuvimos por parte de los participantes del Taller:

CUADRO 22 Evaluación de Proceso con los participantes			
Código	1. ¿Qué te pareció el desarrollo del Taller?	2. ¿Qué actividades te gustaron más? ¿Por qué?	3. Propuesta para después de las vacaciones: qué te gustaría hacer para el trabajo final de radio y para la revista
1.	PELADO. Me pareció bueno porque aprendí a comunicarme con personas que no conocía y aprender porque es un lindo trabajo.	Me gustó el manejo de una radio porque no sabía,	Que todos podamos aprender a manejar un radio y no robar más
2.	AAS. El desarrollo del taller me pareció muy bueno Muy Bueno xque hemos aprendido como se trabaja en la Radio	La actividad que más me gustó, es sobre las noticias de información y policial	Mi propuesta es seguir aprendiendo lo que hemos hecho hasta ahora. Sobre el trabajo final me gustaría hablar sobre el sufrimiento de un detenido y para la revista sacar una conclusión sobre todo el grupo
3.	AA. El desarrollo del taller de radio me gustó mucho por que aparte de aprender ece arte aprendí a trabajar en grupo de personas que no conocía realmente aprendí mucho	Me gustó el área de escribir y la de actuar con los demás por que actuando me fui descubriendo fui descubriendo	Para el trabajo final me gustaría hacer una obra con todos mis compañeros de estudios
4.	GMRB (usa al margen izquierdo de su nombre dos símbolos: una estrella de cinco puntas y una A –de anarquía-y luego el número de pabellón en el cual se aloja). Este taller despierta una expectativa diferente a diferentes propuestas que recibimos es bueno que la universidad se ocupe de la educación en las cárceles.	La actividad que más atrae mi interés es poder formar relatos de experiencia vividas por mí o otros.	Sería bueno poder organizar un programa que lo integren los alumnos del curso-taller.
5.	HABI. Bueno y constructivo	Todas en general	Creo que no hay trabajo final. Esto es el inicio en la radio. Para la revista poder tener un espacio siempre y cuando mi relato lo permita.
6.	JOO. (coloca el n de pabellón al lado de su nombre) Muy buena excelente	Lo que más me gusta es radio humor	Hacer humor lo que más me gusta hacer reír a la gente
7.	LDU. Me pareció muy bueno y que hemos ido evolucionando para mejorar nuestro aprendizaje	Las de grabar relatando una historia lo prefiero porque hacer el estilo de noticiero creo que debe ser más ensayado para que coordinemos mejor, en cambio las historias me gustan más.	Para el trabajo final de radio me gustaría hacer un relato de una historia con buen contenido. / Para la revista me gustaría hacer un artículo con buena información sobre un tema que resulte preventivo para la juventud.

CATEGORIZACIÓN: Las categorías de análisis que podemos construir a partir de la lectura atenta de los mensajes son las siguientes: caracterización del taller; valoraciones; propuestas para la continuidad

CUADRO 23 Categorización de la evaluación en proceso.		
CARACTERIZACIÓN DEL TALLER	VALORACIONES	PROPUESTAS PARA LA CONTINUIDAD
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lugar de aprendizaje [1,2,7] ▪ Trabajo grupal [3] ▪ Despierta expectativa[4] ▪ Aprender cómo se trabaja en radio [2] ▪ Aprender el arte de la radio [3] 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Me gustó el “manejo” de una radio [1] ▪ Me gustó [la producción] de noticias [2] ▪ Me gustó la redacción y la actuación [3] ▪ Me atrae [la producción de historias de vida] relatos [4] ▪ Me gustó todo [5] ▪ Lo que más me gusta es [el género de] humor. ▪ Me gustan más las historias de vida. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Trabajo Práctico Final: <ul style="list-style-type: none"> ○ un programa integrado por todos [5] ○ historias de vida [2] ○ un artículo sobre prevención para la juventud [7] ○ hacer humor para hacer reír a la gente [6] ▪ Continuidad vinculada a una inserción laboral [1]

INFERENCIAS: En el encuentro que realizamos la evaluación de proceso del Taller se hicieron presentes sólo unos pocos participantes al Taller. Asimismo, de esos pocos participantes sólo un grupito se entusiasmó con la idea de realizar una evaluación de proceso a través de una dinámica escrita. No obstante, podemos recuperar de esas respuestas unas cuantas categorías de análisis para realizar el análisis inferencial que dé cuenta de cómo los participantes caracterizan ese espacio pedagógico.

A partir de la **valoración** y **caracterización del Taller**, establecidas en el cuadro 8, se puede inferir que los participantes se apropiaron del taller como un lugar que permite comunicarse, conocer a los demás, aprender a trabajar en grupo, aprender a conocer la radio, un espacio que despierta expectativas. Asimismo, describen la experiencia como “muy buena”, que les “gustó mucho”, por lo cual se infiere que la propuesta colma las expectativas.

Del análisis de las evaluaciones, se desprende que se asume a “la radio” como un espacio artístico y como una posibilidad de un futuro oficio, en tal sentido, esta valoración adquiere estatuto de “ingrediente motivante” para continuar con la propuesta.

A su vez, mediante las actividades realizadas (aprendizaje de diferentes contenidos) los evaluadores manifiestan la posibilidad de *conocerse a sí mismos* y *a los demás* al tiempo que se expresa un interés por determinados temas vinculados a contenidos de la propuesta pedagógica (géneros y formatos) policial, la información, el humor, las historias de vida, el radioteatro.

Finalmente, en esta evaluación de proceso, los participantes expresan expectativas respecto a la posibilidad de **continuidad de la propuesta** orientada al trabajo final. En tal sentido, manifiestan la expectativa de producir *un programa integrado por todos* los participantes en el que puedan elaborar relatos, trabajar distintos géneros como el humor, contar historias, producir un artículo sobre *prevención para la juventud* o un comentario sobre el *sufrimiento de un detenido*. Es decir, los participantes del Taller manifiestan un interés de poner en juego los “saberes” aprendidos a lo largo de los encuentros para poder realizar el trabajo final.

- ***Evaluación final con los participantes***

El cierre del “Taller de Radio” lo realizamos el martes 10 de junio de 2008 en el mismo lugar que albergó a todos los participantes durante el desarrollo de la experiencia: las aulas de la Escuela N° 731 que funciona en el predio de la Unidad 9.

En los días previos, compartimos con las coordinadoras del taller, a través del e-mail, algunas propuestas de evaluación de cierre que nos permitiera contar con insumos para la sistematización y el análisis desde la palabra de uno de los actores claves de esta experiencia: las personas privadas de libertad participantes del Taller. Después de revisar varias alternativas, consensuamos la realización de una dinámica grupal a la que denominamos “Trueque de experiencias”.

Dinámica Grupal: “Trueque de experiencias”

- **Participantes:** Asistentes al Taller Producción Radiofónica | 1º cuatrimestre del 2007 Unidad N° 9 – La Plata.
- **Fecha, hora y lugar:** 10 de Junio de 2008, 10 hs. Área Educativa de la Unidad N° 9.
- **Coordinación:** Mercedes Nieto, Natalia Zapata y Yamila Barrera.
- **Observación participante:** Luciana Isa.

Fig. 6 Ficha Dinámica *Trueque de Experiencias*

Una vez presentada la consigna, el esfuerzo que hicimos todos los participantes (las coordinadoras, los asistentes al taller y las tesistas) para lograr la escucha y participación conjunta y para cumplir con la actividad tuvo sus frutos, en tanto la dinámica fue realmente muy productiva y “positiva”, ya que todos pudieron expresar a través de una consigna cómo se habían sentido en el Taller, qué habían aprendido, qué aspectos les gustaron y cuáles no, qué quisieran modificar si se repitiera un taller similar, entre otras cuestiones transversales. Pero no sólo los asistentes hicieron su devolución de la experiencia; mientras “los chicos” reflexionaban y producían en grupos, “las profes” por su lado, también hacían lo propio.

Finalmente, cuando todos dimos por concluida las tareas grupales, cuando el tiempo se nos estaba yendo rápidamente, colocamos dos papelógrafos en el pizarrón, para escribir allí las ideas centrales que cada grupo había consensuado y hacer una puesta en común de las significaciones.

CODIFICACIÓN: La codificación de esta actividad está conformada por la *Ficha de Evaluación* elaborada por las docentes coordinadoras, el *registro de las fichas* que cada uno de los grupos elaboró en dicha instancia y la *relatoría* que registra cómo se desarrolló la actividad a la vez que codifica el afiche producido durante la jornada (ver Sección “Anexos” *Relatorías*).

A continuación, presentamos la *Ficha de Evaluación*, los *Registros de Evaluación de las coordinadoras*, los *Registros de Evaluación de los participantes*:

FICHA DE EVALUACIÓN	
-Objetivo General:	Tomamos un espacio de reflexión para pensar sobre la experiencia y evaluar algunos aspectos.
-Objetivos Específicos:	Aproximarnos a una evaluación participativa; Evaluar juntos el proceso; Planteamos la continuidad de la propuesta.
-Nombre de la actividad:	"Trueque de Experiencias".
-Momentos:	a. De a dos compañeros, hacemos un listadito de las cinco cosas que me llevo de la experiencia. Por ejemplo: aprender a escuchar a los compañeros, respetar las ideas del otro, trabajar colectivamente, etc. b. Compartimos con dos compañeros diferentes el listado. c. Comparamos nuestra lista y elaboramos un nuevo listado con aquellos puntos que encontramos en común. d. Comentamos cómo queda el listado definitivo. e. Hacemos una puesta en común general de todos los grupos.

Fig. 7 Ficha de evaluación

En total se conformaron dieciséis grupos para este ejercicio de evaluación final de la experiencia de Taller. La mayor parte de los grupos respetó los ítems de la consigna y pudo escribir cuáles son los cinco elementos que se llevan del Taller. En algunos casos, los grupos encontraban más o menos elementos, pero lo importante es que el ejercicio de reflexión, interacción y puesta en palabras de las significaciones resultó "provechosa" para todos.

CATEGORIZACIÓN: Mediante el análisis de contenido de los registros producidos en la actividad de evaluación construimos algunas **categorías** que luego nos permitirán realizar un ejercicio de inferencia, destacando ciertas **valoraciones expresadas en la dinámica en relación con la propuesta general de Taller**.

Creemos necesario destacar que estas categorías son resultado de *una* forma de intervención sobre el texto, *una* dimensión de análisis y *una* aclaración particular y restringida a los ejes de análisis de la sistematización: los sentidos del taller; las producciones; la dinámica institucional. Para lograr un análisis más exhaustivo, ya sea léxico, sintáctico o discursivo, será necesario "atacar" las producciones por todas partes y utilizar técnicas diversificadas ya que el análisis del discurso nunca se agota. A los fines de la sistematización, nuestro recorte se centra en un *análisis de contenido temático*.

En tal sentido, de las lecturas iniciales y secundarias de nuestras unidades de registro obtenemos las siguientes categorías:

- **VALORACIONES (positivas y negativas):** las actitudes valoradas y las no valoradas, el modo de significar, (apreciar, calificar, juzgar, criticar y/o justificar) diversos aspectos de la experiencia.
 - **Clima de taller:** palabras que hacen referencia a la significación de las relaciones interpersonales que se dan en la experiencia de taller (entre las docentes y los participantes, entre los participantes entre sí y entre las docentes entre sí).
 - **Aprendizajes:** locuciones que hablan sobre lo que “se cultivó” durante la experiencia, para sí mismo y para los demás.
 - **Apropiaciones:** expresiones que dan cuenta de un aprendizaje significativo, de un *hacer propio* aquellos contenidos y criterios políticos y estratégicos de la propuesta educativa.
 - **Críticas:** palabras que enuncian disconformidad con algún aspecto del proceso.
- **SENSACIONES:** enunciados que manifiestan sentimientos, emociones, afecto y otro tipo de reconocimiento sobre la experiencia y los participantes (compañeros, coordinadoras).

En la siguiente ilustración, presentamos de manera gráfica, los datos construidos para el análisis (Fig.8):

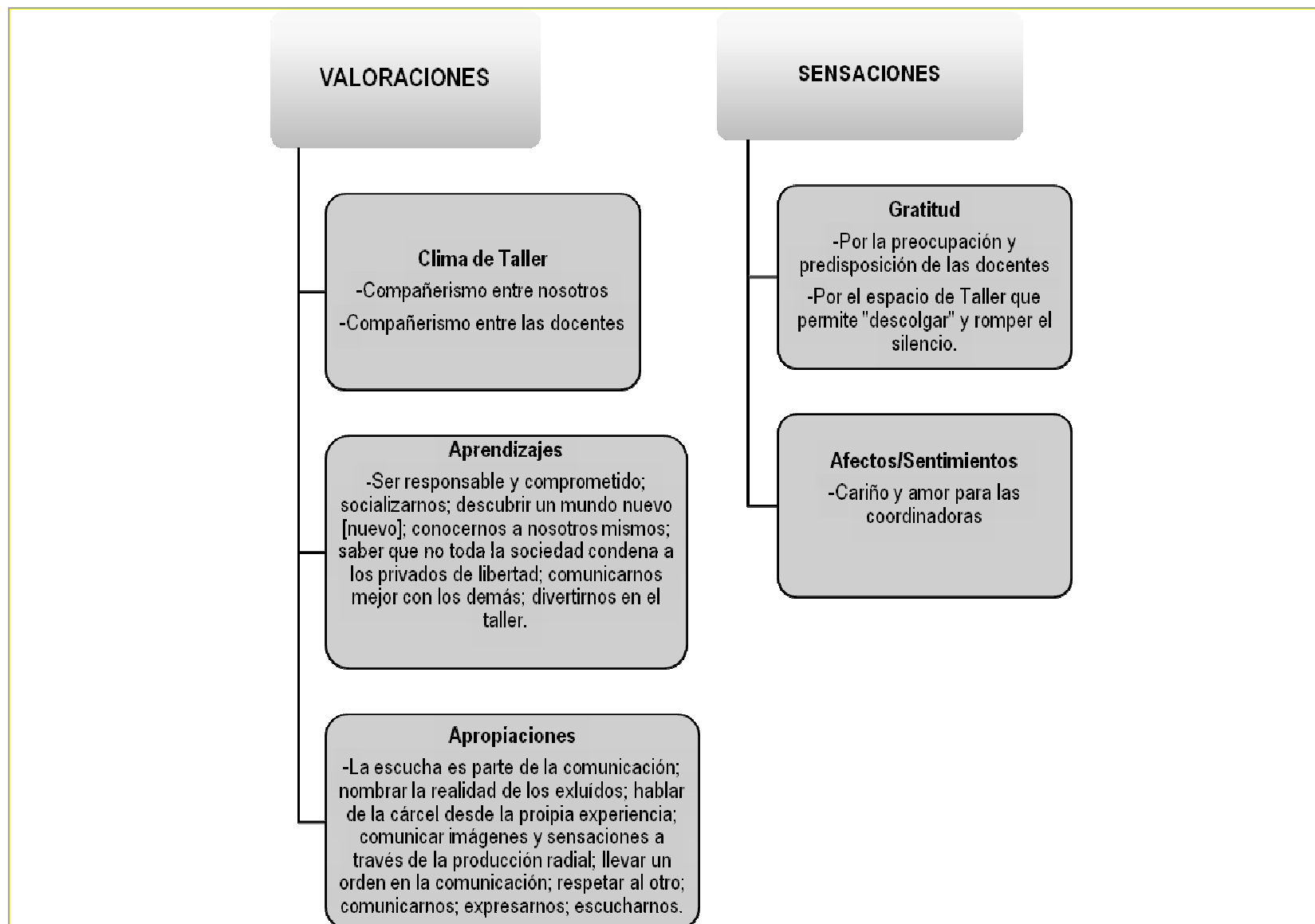


Fig. 8: Categorización de la evaluación final con los participantes del Taller

INFERENCIAS: Retomando los objetivos de la dinámica de evaluación (hacer un listado de los elementos significativos de la experiencia), podemos inferir que los participantes del “Taller de Radio” expresaron su valoración, más que con los contenidos programáticos, respecto a contenidos transversales de la propuesta pedagógica y dinámica general del proceso. En tal sentido, manifestaron los aprendizajes, las apropiaciones y el clima de *compañerismo* que se generaba en el aula.

Expresarse, escuchar y respetar las ideas de los demás; el trabajo grupal y el orden en la comunicación aparecen como aprendizajes y a la vez como apropiaciones. El concepto de “expresión” se vincula con el de comunicación en el sentido de expresar, sin pudor y sin temor a la censura, aspectos de la *realidad carcelaria*, representar ese mundo por el que transitan hoy.

El aprender el *lenguaje radiofónico* aparece como una instancia “secundaria” dentro del listado de “cosas que aprendí”. Se enuncia vinculado a la expresión, a la posibilidad de transmitir “mejor” o de manera diferente las ideas. En consecuencia, se valora del Taller de Radio su posibilidad de existencia más que “los contenidos” que se trabajen, se aprecia el espacio en sí mismo –su dinámica– más que los saberes vinculados al lenguaje.

Entre los aprendizajes aparece una idea vinculada a *valorarse a sí mismo*, es decir, sentir que la presencia y participación de todos y cada uno es importante porque cada participante tiene un saber para aportar y compartir; por tal razón es necesario y asumir *un compromiso* con el espacio y su dinámica: *con el taller, las coordinadoras, los compañeros*. Pero valorarse a sí mismo también tiene que ver con animarse a soñar, animarse a “hacer cosas productivas” como las que *hacen los demás* [afuera de los muros]. Asimismo, se valora el aprendizaje pero también la *diversión* disfrutar del espacio, del momento de encuentro, de las interacciones y distintas propuestas didácticas en las que participan. Por otra parte, como una manifestación de devolución por todo lo aprendido y vivido durante el desarrollo de la experiencia, los participantes expresan en la evaluación un sentimiento de gratitud hacia las coordinadoras, *por su predisposición* y compromiso.

Finalmente se hace presente una valoración negativa, vinculada al trabajo grupal: “no nos gustó que el operador sea siempre el mismo, porque eso genera división en el grupo” [subgrupo c]. Esta devolución la consideramos importante, porque da cuenta de que en el proceso grupal, a veces, algunos participantes adquieren *mayor protagonismo* que otros, se evidencian liderazgos y se torna necesario que los docentes-coordinadores pongan en juego estrategias de intervención para detectarlos y trabajarlos.

ALGUNAS CONCLUSIONES...

Pensar en un proceso implica contemplar las acciones que el proyecto de intervención propicia y las interacciones que genera la puesta en práctica de cada una de ellas. Así, el proyecto Comunicación en cárceles, se propone –entre otras acciones- el desarrollo de un Taller de producción radiofónica en la Unidad Penitenciaria N° 9 de La Plata. A su vez, en dicha experiencia se ponen en práctica múltiples acciones que en nuestra sistematización consideramos necesario mirar, reflexionar y valorar.

La **evaluación de proceso**, en consecuencia, es diseñada y puesta en juego en el devenir del taller para valorar cómo los participantes van significando el espacio pedagógico, nos arroja una serie de indicadores de análisis que nos permite inferir las valoraciones, apropiaciones y expectativas de continuidad de la práctica.

Las personas privadas de libertad que efectivamente se establecen el espacio con su presencia, aquí se constituyen como la voz protagonista al momento de relatar la experiencia del taller. En tal sentido, el recurso de la ficha de evaluación se presenta como un instrumento de relevamiento de determinada información que luego es apreciada, analizada y recuperada para que el equipo docente pueda tomar decisiones en, por lo menos, dos direcciones: continuar ciertas estrategias pedagógicas y trabajar determinados contenidos o modificar las formas de intervenir e interpelar a los participantes, de acuerdo con lo expresado por ellos mismos.

La evaluación de proceso, entonces, da cuenta de **qué sentidos adquiere el taller para los participantes**. Estos sentidos se vinculan con tres elementos clave que se hacen presentes en la devolución:

- ***valoraciones***
- ***apropiaciones y***
- ***expectativas de continuidad***

Cuando hablamos de la **valoración**, queremos decir que las devoluciones dan cuenta de que para los participantes el taller adquiere un valor. Ese valor se traduce de múltiples maneras, entre las que se destacan la *comunicación, la expresión y el aprendizaje*. De este modo, en las devoluciones utilizan

enunciados tales como “aprender”, “encontrarnos”, “trabajar en grupo”, compartir con otros; conocer el lenguaje de la radio; producir mensajes sonoros y contar, relatar, poner en discurso los intereses mediante *producciones concretas* (uso de los códigos del lenguaje radiofónico, de géneros y formatos radiofónicos).

Asimismo, esta puesta en palabras acerca de lo que el taller genera y produce en los participantes da cuenta de las ***apropiaciones***. Es decir, apropiación del espacio, del grupo, de los contenidos, de los saberes y sentidos que allí se producen, circulan y se recrean. Como consecuencia, al taller se lo valora porque *se lo siente parte* y, entonces, en esta articulación de sentidos, se hace presente la idea de ***continuidad***, de que la experiencia se prolongue en el tiempo y en el espacio y siga posibilitando el encuentro, la producción colectiva y la expresión.

¿Por qué extender la práctica, permitir que continúe? Del análisis de la evaluación, se desprenden algunos sentidos concretos: para lograr la producción colectiva de un “programa final”, para tener un certificado que documente el tránsito por un proceso pedagógico, para contar con una herramienta más de cara a una posible “salida laboral”.

Ahora bien, si ponemos en relación esta primera mirada del proceso de la experiencia con el análisis, -los resultados- de la “**evaluación final**”, damos cuenta de que esas expectativas de continuidad manifiestas y expresadas por los participantes se hacen nuevamente visibles en indicadores que ahora potencian/complementan aquel relato inicial.

Es necesario que destaquemos la dimensión de la *temporalidad* que define a esta última producción. Recordemos que la evaluación final la realizamos en medio del proceso de sistematización, once meses después de que el taller hubiera culminado, mucho tiempo después del último encuentro, por lo cual, la narración del proceso ya no busca *conocer para transformar sobre la marcha* sino que pretende *conocer para compartir los significados de la experiencia*. Es por esta razón que la dinámica propuesta se llamó “Trueque de experiencias”.

Mediante el *trueque de experiencias*, entre todos los que le pusimos el cuerpo a la práctica, pudimos tomar distancia, reflexionar y poner en común nuestras significaciones sobre el proceso vivido. Si bien la propuesta inicial era reflexionar y poner en palabras “las cinco cosas que me llevo de la experiencia”, en la construcción colectiva, ese listado se amplió, lo que da cuenta de una discusión y consenso grupal en torno a aquellas cosas que

tenían en común. Esa noción de “cosas” es un modo de disparar la significación sobre el taller como *producción cultural*, mirarlo retrospectiva y reflexivamente, pensar en el sentido que tuvo para cada uno de los participantes.

Es destacable, que en ningún ítem de la lista se hablara específicamente del programa final que acaban de escuchar al momento de trabajar en la evaluación. Todos los grupos hablaron de sentidos vinculados a lo comunicacional, que trascienden la mera elaboración de un producto. El proceso fue más valorado que el producto. Y respecto a las significaciones de ese proceso se evidencia que en la experiencia trocamos e intercambiamos *sensaciones, valoraciones, aprendizajes y apropiaciones*.

Respecto de las *sensaciones*, podemos decir que se traducen en dos grandes dimensiones: manifestaciones de gratitud y manifestaciones de afecto para con las coordinadoras por la “preocupación” y “predisposición” permanentes, por permitir un espacio de taller que permite *descolgar* y romper con el silencio de *la cárcel*.

En cuanto a los *aprendizajes* es importante destacar que éstos no dan cuenta de saberes vinculados a los contenidos conceptuales [lo que hay que saber] referentes al lenguaje radiofónico. En ninguno de los mensajes se habla de “códigos del mensaje radiofónico”, “géneros y formatos” o “estética de la radio”. Los mensajes hablan de aprendizajes vinculados a lo actitudinal¹⁷⁶: “[aprendí a] ser comprometido, conocerme a mí mismo, comunicarme mejor, divertirme en el taller”.

No obstante, estos contenidos también se trabajaron de manera transversal en el taller, que ante todo es una propuesta de comunicación donde la radio es “una excusa” [ver registro *Dinámica con coordinadoras*] para trabajar lo comunicacional y lo relacional. Esto se hace presente en las *apropiaciones* de los participantes.

¹⁷⁶ Las actitudes son experiencias subjetivas internalizadas, se manifiestan en acciones concretas. Se pueden clasificar en positivas (aquello esperado socialmente) o negativas (no deseable socialmente). Las actitudes se pueden expresar a través del lenguaje, verbal y no verbal. Hay muchas formas no verbales de expresar las actitudes (como pueden ser los gestos, los silencios, la no participación o la retirada de una situación, etc.), pero es innegable que, si no contásemos con el lenguaje verbal, nuestra percepción y nuestro conocimiento de las actitudes se verían muy empobrecidos [Coll y Pozo *Los contenidos de la Reforma. Enseñanza y aprendizaje de conceptos, procedimientos y actitudes*]

En este punto, referente a las apropiaciones, los resultados de la evaluación se pronuncian en tres sentidos:

- ***apropiación de contenidos conceptuales***: nociones trabajadas, problematizadas en el taller para poder nombrar lo que estamos haciendo. Por ejemplo: “Comunicar imágenes y sensaciones a través de la producción radial”
- ***apropiación de contenidos procedimentales***: formas de trabajo internalizadas y aprendidas en el taller. Por ejemplo: “[comprender] que la escucha es parte de la comunicación” ó “[pudimos] hablar de la cárcel desde la propia experiencia”, es decir, tomar la palabra y narrar la realidad en la que las personas privadas de libertad están insertas); [entender] que no toda la sociedad condena a los privados de libertad”
- ***apropiación de contenidos actitudinales***: actitudes adoptadas, aprendidas o asumidas en el espacio de taller. Por ejemplo: “[En el taller aprendimos a] ser responsables, respetar al otro, comunicarnos y expresarnos”; “[logramos un clima de] compañerismo”; “[aprendimos a] divertirnos en el taller”, “descubrimos un mundo nuevo [el de la radio]”

La perspectiva de sistematización de experiencias entiende que **toda persona es sujeto de conocimiento y posee una percepción y un saber producto de su hacer**. Tanto la *acción* (participación en el espacio de Taller) como el *saber sobre la acción* (aprendizajes y apropiaciones) que posee, son el punto de partida de los procesos de sistematización.

En tal sentido, consideramos que este ejercicio de reflexión crítica y de puesta en discurso de parte de los actores participantes, favorece la comprensión de la práctica, la experiencia del equipo y la relevancia que adquiere el proyecto “Comunicación en cárceles” en el espacio de intervención y, particularmente, los sentidos que adquiere la experiencia concreta en el marco de ese proyecto.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS A REFERENTES INSTITUCIONALES

Sistematizar una experiencia implica, entre otras cuestiones, recuperar la palabra de los actores participantes de la misma para conocer sus significaciones (opiniones, valoraciones, sensaciones, percepciones), analizarlas y producir de manera colectiva, nuevos conocimientos a partir de los saberes compartidos y aprendidos durante el devenir de las prácticas.

En tal sentido, en nuestro proceso de sistematización, hasta el momento, hemos el hecho ejercicio de recuperar las significaciones de las docentes coordinadoras y de los participantes de la experiencia “Taller de Radio”. En esa dirección realizamos dinámicas grupales, revisamos y analizamos productos comunicacionales concretos con el objetivo de rastrear aquellos sentidos que den cuenta de lo que significaron las prácticas para dichos actores. No obstante, consideramos que existen otros actores claves que también formaron parte en esta experiencia de comunicación/educación en un establecimiento penitenciario. Distintos referentes pusieron su “granito de arena” para hacer posible que el “Taller de Radio” se desarrolle: funcionarios de la FPyCS, del Ministerio de Justicia, el Servicio Penitenciario y participantes de las radios comunitarias que publican las producciones.

En esta oportunidad, dialogamos con dos actores institucionales que enmarcan la propuesta: **Jorge Jaunarena**, titular de la Secretaría de Derechos Humanos de la FPyCS y **Carlos Barbagallo**, responsable de la Dirección Provincial de Población Carcelaria del Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires. Estas entidades, mediante un protocolo de trabajo, establecieron formalmente el marco de las propuestas de comunicación/educación en la que se enmarca la que describimos en esta sistematización.

Creemos que el aporte que hacen estos referentes institucionales constituye un material valioso para la reconstrucción de la experiencia. Es decir, conocer el modo en que, desde las instituciones de referencia, significan la experiencia nos permite contar con esas miradas que posibiliten un análisis profundo en virtud de producir conocimiento sobre las prácticas, enmarcadas en una política pública de comunicación/educación orientada a personas privadas de su libertad.

La operación de **codificación** de estas entrevistas está dada por el registro dactilográfico de la conversación, ubicada en sección “Anexos” *Entrevistas*. A continuación, entonces, presentamos en los siguientes cuadros, las categorías de análisis de las entrevistas:

CUADRO 24 Categorización entrevista a JORGE JAUNARENA, titular de la Secretaría de Derechos Humanos de la FPyCS.

DINÁMICA INSTITUCIONAL (Ministerio/SPB-FPyCS)	
Gestión institucional	Entre gestión y gestión el proyecto puede derrumbarse. [Participa] una multiplicidad de actores <i>que muchas veces desmerecen el trabajo de los demás</i> y donde pocos quedan conformes, ni siquiera uno mismo. Diálogo con el Ministerio para establecer una continuidad. Que no nos afecten los desniveles anímicos de las gestiones políticas [para poder continuar]
Política educativa	La Facultad posee una política de educación inclusiva, más allá de la política de los carcelarios. Tratamos entonces de tener una visión amplia de la situación y respetar esa educación para todos. Preservamos la posibilidad de estudio de las personas. No hay mucha gente capacitada en estos temas, para selección docente buscamos gente capacitada en lo social, en contextos de marginalidad.
Objetivo a largo plazo	Insertar la carrera de Periodismo en las cárceles. Vamos por una política de educación inclusiva hacia todos los privados de libertad sea en las mismas cárceles o en nuestra unidad académica ó a través de talleres en las unidades penitenciarias. <i>Esa [política] está, aunque a veces avanza lento.</i>
Obstáculos	El principal es que las cárceles argentinas tienen una estructura muy arcaica, algo parecido pasa con la policía. Algunos docentes fallaron, se fueron o los expulsé yo porque no tenían el suficiente compromiso. Con el equipo docente tengo asentado un mecanismo de comunicación y de mutuo respeto.
Caracterización de la cárcel como espacio de intervención	Un depósito de gente excluida del sistema. Hay tortura. Sistema de premios y castigos. Sabemos de los "buzones", de las deplorables condiciones de salud de los presos, de educación. De 32 mil privados de libertad, 400 estudian en la provincia de Buenos Aires. Maquinaria en la que es muy difícil propiciar cambios, por ahí se puede cambiar algún tornillo pero lo que hay que cambiar es el motor. Las cárceles no reinseran ni educan. Cuando salen de ahí, [los ex detenidos] cargan un odio social. Hay peleas y también asesinatos.
SENTIDOS DEL TALLER	
Los sujetos y los derechos	Se dice que de cada diez presos, nueve son pobres. Problema de accesibilidad a los Derechos Humanos. La educación, la salud y el trabajo son tres estandartes claves. Y sobre [todo] la población carcelaria, que se encuentra en una exclusión de derechos permanentemente Tener una educación es uno de los derechos que más les han sido arrasados, y no sólo cuando están privados de su libertad.
Aportes que la experiencia hace a la institucionalidad	El hecho de que sean talleres de comunicación y que fomenten potencialidades expresivas es clave, la expresividad lo es, porque una de las características de esta maquinaria no es la contención, porque te reprimen permanentemente; te aíslan y consumen. Por eso es interesante el rescate de los talleres de comunicación, los de oficio serán bárbaros también pero la posibilidad de escribir y decir lo que se siente, de decir "acá estoy yo" "dónde vivo", "de esto se trata mi cultura", es fundamental para las personas.

Evaluación	El informe docente es fundamental. Podemos entregar un informe crítico al Ministerio de Justicia. Esto es de circulación interna y tiene, en esencia, ánimo constructivo. Es un orgullo muy grande entregar ese escrito con honestidad. Y que ellos digan, “bueno, trataremos a través de este informe, de acelerar el ingreso a la carrera”. Logramos que nos respeten esta situación, decir la verdad y que quieran seguir laburando en conjunto. La Evaluación general es súper positiva, nunca pensamos llegar a esta situación.
El estudio	El estudio es una de las puertas a la inclusión social y [los detenidos] lo tienen clarísimo a este tema. Es la única puerta porque no hay otra. Nadie los va a llamar por teléfono para decirles, “che, vení a laburar...” La forma es ésta, estudiar y capacitarse, porque están en el fondo del pozo desde que nacen. El hecho de pertenecer, de ser un “universitario legal” aporta energías para continuar con este laburo.
Participantes	Alrededor de 400 personas. Un promedio de veinte personas por taller. Cinco talleres en cuatro cuatrimestres. Puede haber talleres de diez o de noventa.
Tensiones con el SPB	Ellos [del ministerio de Justicia] saben lo que sucede en las cárceles. Si yo tengo un convenio con el Ministerio por tanta plata, no les puedo decir que hay “buzones” ahí adentro, que cuando a los presos los están castigando no los bajan a los talleres, hay docentes que los han tenido durante casi tres meses requisándolos siempre media hora antes de entrar o de la vez que cayeron siete tortugas ninjas con un privado de libertad, a rendir examen.
PRODUCCIONES	
Cantidad de producciones	Se realizaron cinco publicaciones por cuatrimestre. Es decir, veinte publicaciones en total. Entre diez publicaciones de gráfica y diez de radio.
Formatos, circulación, temas	Formatos y circulación: nos proponemos que las producciones tengan mucha visibilidad. Es necesario que lo que hago quede plasmado y se transporte a un barrio, a los familiares, o mismo a la universidad. Fortalece mucho que un discurso se materialice. Mis estrategias de circulación [de las producciones] no fueron buenas. Temas: sucede que los temas suelen repetirse. La libertad es un tema esencial, el amor es otro, o bien, el desamor. O la imposibilidad, muchos hablan de lo que les gustaría estudiar. El amor, también es un tema recurrente. la madre. Después, el arrepentimiento está muy presente. “Me mandé una cagada y ahora estoy pagando por esta condena”. Análisis: No lo hago como lo tendría que hacer
Producción de conocimiento	Estamos en una instancia donde tenemos que empezar a hacer visibles las producciones de lo que estamos haciendo o mejor, lo que están haciendo ellos, de sus materiales. Ese es un hecho que tiene que venir de la mano. Sobre la producción teórica, tenemos que trabajar, desde lo sociológico a lo metodológico. Escribir libros, manuales de <i>Talleres de Gráfica I, II y III</i> , de <i>Educación en las Cárceles</i> o no sé... <i>Del privado de libertad en la sociedad post-liberal</i> . Tenemos que empezar a producir y hablar de eso, de lo que pasa con las cárceles, los presos, y la sociedad”. Sería buena propuesta para hacer al Ministerio la posibilidad de generar encuentros con otras provincias del interior del país para ver que se está haciendo. Nuestra responsabilidad tiene que ver con [generar] producción teórica.

A continuación, presentamos dos cuadros que permiten visualizar la construcción de categorías y subcategorías desde la lectura atenta de la conversación con el director de Población Carcelaria de la provincia de Buenos Aires, **Carlos Barbagallo**. De una parte los ejes de análisis son: *la cárcel como escenario, los actores que allí intervienen, la gestión institucional en materia de política penitenciaria y las problemáticas* que identifica en torno a la gestión. Por otra parte, construimos la categoría *educación, articulación con FPyCS e importancia de la sistematización*:

CUADRO 25 Categorización de entrevista a CARLOS BARBAGALLO (I parte)			
ESCENARIO (LA CÁRCEL)	ACTORES	GESTIÓN INSTITUCIONAL	PROBLEMÁTICAS
<p>Cárcel:- Opera desde el sistema, netamente ejerce una penitencia, una represión sobre la persona que cumple un proceso judicial y/o una condena; sistema en el que, con naturalidad, se producen excesos.</p> <p>-Presenta una población en la que el ochenta por ciento se encuentra en calidad de “procesado”, sin sentencia judicial firme (el sistema muchas veces lo trata como penado).</p> <p>-La institución carcelaria no está preparada para cumplir con el rol que debe tener la escuela, el mundo del trabajo, la salud, etc. y las mallas de contención social.</p>	<p>-Caracterización de las personas privadas de libertad: personas que provienen de sectores muy vulnerables, poca edad (entre dieciocho y veintiséis años), escasa educación y cultura del trabajo, problemáticas de adicciones.</p> <p>-Estos datos dan cuenta del fracaso del Estado en las distintas etapas de la persona (niñez, adolescencia).</p> <p>-Caracterización del agente penitenciario: El personal presenta las mismas “problemáticas sociales” que las personas a las que cuidan (drogas, alcoholismo) y comparten un código común con las personas privadas de libertad, en cuanto al vocabulario, por ejemplo.</p>	<p>-Acciones: el objetivo es preservar los derechos de las personas privadas de libertad en los establecimientos carcelarios, a través de acciones orientadas a la educación, salud, trabajo, desde una visión integral orientada a la reducción de los daños que ocasiona el sistema punitivo sobre la persona.</p> <p>Articulación con otros actores: Desde la gestión se promueven instancias con otros actores para favorecer las formas de expresión a través del arte, la pintura, la fotografía. Estas actividades dignifican la condición humana</p> <p>-Actores: Trama de instituciones estatales y no gubernamentales (ongs pastorales, católicas, etc.) que intervienen de distintas maneras, personas con inquietudes que emprenden actividades.</p>	<p>Intervención: A problemáticas concretas se responde judicialmente y no con un plan integral. La problemática de las personas privadas de libertad requiere de una intervención del Estado en su conjunto, de los organismos articulando acciones, de toda la sociedad, en general.</p> <p>Educación universitaria: la logística que requiere llevar a las personas a cursar extramuros, genera ciertas problemáticas ya que se requiere de tres agentes por persona en los traslados, vehículos, sumado a la resistencia, “el rechazo” del personal.</p> <p>Talleres: La problemática es que estos talleres no llegan a la mayoría. De 25 mil detenidos, sólo una tercera parte accede.</p> <p>Sistematización de prácticas: Las instituciones, como el servicio penitenciario, no tienen registros de su memoria institucional.</p>

CUADRO 26 Categorización entrevista a CARLOS BARBAGALLO (II parte)	
EDUCACION	<p>Educación del personal penitenciario: Se acciona sobre la formación de los agentes penitenciarios, se brinda una formación humanística y no militarizada con docentes que no pertenecen al sistema, esto permite oxigenar al sistema, ofrecer algunas herramientas, procurar acciones para que la persona no vuelva a la cárcel.</p> <p>Educación de las personas privadas de libertad: El acceso a la educación se da a través de la DGCyE (escuela primaria, educación secundaria básica e institutos de formación profesional y de formación superior) Asimismo, se imparte educación superior a través de convenios con Universidades que tienen asiento en la provincia de Buenos Aires. En los últimos años se quintuplicó el número de universitarios. El ámbito de la educación es como “una embajada”, al pertenecer a otra jurisdicción institucional, la escuela se constituye como un ámbito de libertad donde la relación del detenido ya no es con “la gorra” sino con un docente <i>de la calle</i></p> <p>Estudiante universitario: rol destacado entre sus pares, se constituye como un referente que es capaz de nuclear y gestionar los reclamos a través de un marco dialogado, sin violencia; logran constituir centros universitarios</p>
ARTICULACIÓN CON FACULTAD DE PERIODISMO	<p>Diálogo: Mediante convenio con la UNLP y protocolo de trabajo con esta unidad académica, el interés surgió por parte de docentes y alumnos.</p> <p>Articulación: Mediante talleres de comunicación y producción periodística. A raíz de ello surge la propuesta de dictar la carrera en un establecimiento carcelario, como apertura de extensión. El cupo de estudiantes estará dado por la capacidad edilicia y por la buena voluntad del personal para que se desarrolle este emprendimiento.</p> <p>Evaluación de los talleres de comunicación: <u>Resultados:</u> los docentes evaluaron el impacto sobre los participantes, el Ministerio pudo evaluar sobre los resultados en cuanto a los productos y la repercusión que tuvo en los internos. <u>Conclusiones:</u> Importancia de las iniciativas vinculadas a la comunicación: el estímulo de la expresión desde los lenguajes es importante porque en el ámbito de encierro la persona que “no sabe” o “no puede” expresarse desde la palabra lo hace a través de prácticas “violentas” o “autoagresivas” como cortarse o tatuarse. Estas actividades son intentos desesperados de humanización, de expresión y de libertad que surgen naturalmente en la persona, más allá de las rejas. El propio grito del ser humano que quiere ser libre desde la expresión a través del arte, el trabajo y la educación.</p>
IMPORTANCIA DE LA SISTEMATIZACIÓN	<p>Visibilizar actores: importancia del referente educativo, el coordinador docente. Esta figura canaliza las distintas experiencias. Importancia de los equipos interdisciplinarios que tienen un seguimiento de las personas privadas de libertad. No se sistematizan esas prácticas. Importancia de contar con equipos interdisciplinarios que sistematicen el saber obtenido en el campo, un saber que “se pierde” si no se trabaja para operar más adelante.</p> <p>Producir conocimiento: La falta de saber es uno de los problemas más importantes de los países subdesarrollados. A través de la sistematización se puede contar con conclusiones concretas y se podrá generar un saber científico, interdisciplinario, sobre las personas privadas de libertad para generar intervenciones en las distintas problemáticas.</p>

INFERENCIAS

○ *Diálogo con Jorge Jaunarena*

A partir de mirar los temas que cruzan la categorización construida luego de la lectura atenta de la entrevista que mantuvimos con el Secretario de Derechos Humanos de la FPyCS, presentamos a continuación los resultados del análisis inferencial en el que intentamos realizar una articulación entre dichas temáticas enunciadas por este referente institucional.

Como referente institucional del Proyecto “Comunicación en Cárceles”, en su rol de coordinador, Jorge Jaunarena asume una posición política con respecto al “peso” que ejercen las gestiones políticas en cualquier tipo de iniciativa que se quiera impulsar. Es decir, en relación al Convenio entre la FPyCS y el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires –como marco institucional de esta experiencia que sistematizamos-, manifiesta una clara conciencia respecto al condicionamiento que puede sufrir el proyecto, dependiendo las políticas y el perfil de las futuras gestiones (tanto en el ámbito de la Facultad como del Ministerio) ya que, “entre gestión y gestión, el proyecto puede derrumbarse” por la multiplicidad de actores que participan y que “muchas veces desmerecen el trabajo de los demás”.

Dicho enfoque le permite ser cuidadoso y estar atento al momento de tener que sentarse a dialogar con los referentes institucionales del Ministerio, frente a una posibilidad de continuidad del convenio. En ese sentido, interpreta los **vaivenes de las gestiones** y comprende que si se quiere llevar adelante el proyecto de insertar la carrera de Periodismo en las Unidades Penitenciarias –objetivo general del citado Convenio institucional-, debe manejarse estratégicamente, detectando la voluntad política de la gestión de turno como así también las trabas y obstáculos que configuran la burocracia institucional.

Por otra parte, y atento al lugar que ocupa dentro de la FPyCS como Secretario de Derechos Humanos, Jaunarena deja en claro la postura de la Facultad respecto al modo de concebir la educación y los Derechos Humanos. En tal sentido, explicita que la Facultad tiene una noción de **educación entendida como derecho humano** fundamental. Por ende, se trata de “una educación inclusiva” que promueve la posibilidad de acceso de todas las personas al estudio. Sobre todo, se intenta incluir –mediante convenios institucionales, como en este caso- a los sectores vulnerables, excluidos o desfavorecidos mediante propuestas alternativas y graduales de acceso a la Universidad pública.

Siguiendo esta línea, Jaunarena considera que su rol es asumido, más que como funcionario, como un militante de los Derechos Humanos y como tal, defensor de los derechos de las personas; del derecho al acceso a la salud, al trabajo y a la **educación para todos**; y en ese “todos” enfatiza en los sujetos **privados de libertad**, a quienes categoriza como “excluidos”, en tanto son personas que provienen de ámbitos de pobreza y vulnerabilidad estructural de sus derechos y accesos.

Categorícamente, expresa que *“de cada diez presos, nueve son pobres”*. Es decir, desocupados, no escolarizados y sin ninguna cobertura social garantizada, que viven en “una exclusión permanente de derechos”. En consecuencia, pareciera ser que la única respuesta del Estado ante la situación de pobreza de estas personas es el encarcelamiento.

Sumado a los factores enunciados más arriba, el Secretario de Derechos Humanos de la FPyCS manifiesta que se evidencian situaciones de exclusión dentro del propio sistema carcelario: “de treinta y dos mil privados de libertad, cuatrocientos son los que estudian”, nos informa. De esta manera, se muestra reflexivo ante la situación que viven las personas privadas de libertad al interior de las unidades penitenciarias y, a modo de denuncia, agrega que en estas instituciones existe la tortura, los sistemas de premios y castigos, los buzones de aislamiento. En consecuencia, las cárceles son un “depósito de gente excluida”. Los establecimientos penitenciarios les presentan unas deplorables condiciones de calidad de vida, de comunicación, de salud y de educación a las personas que allí son dispuestas por el poder judicial, para que el poder ejecutivo “se haga cargo”, mientras los legisladores continúan aprobando leyes que endurecen las penas y, en definitiva, endurecen la situación.

Estas son las **lecturas del escenario** que le permiten a Jaunarena comprender que las cárceles contemporáneas “no reinseran ni educan”, por el contrario, son ámbitos cargados de **corrupción y violencia**. Corrupción y violencia que se hacen carne en las personas detenidas y las cargan de “odio social” que, según él, se manifiesta cuando tienen que regresar al medio libre.

Asimismo, el hecho de reconocer, que si se forma parte de un convenio, en el cual los recursos materiales son provistos por el Ministerio, le hace pensar que es “poco estratégico” en términos políticos, comunicarle a dicho organismo la situación de violencia y corrupción que se vive adentro de las cárceles. De esta posición pueden inferirse dos razones: primero, porque el Ministerio, como responsable político de la administración de instituciones debería

“conocer” por sí mismo la realidad sobre la que opera y segundo, porque hacérselo saber desde la Facultad podría hacer peligrar la continuidad del proyecto (podría ser leído por los funcionarios políticos como un discurso opositor a la gestión gubernamental).

Al mismo tiempo, el coordinador institucional entiende que todos [la sociedad] somos o debiéramos ser conscientes de esas realidades. Es decir, no sólo la universidad pública sino también los medios de comunicación, las empresas, las organizaciones de la sociedad civil y todos los actores individuales y colectivos que conformamos esta sociedad deberíamos preguntarnos qué son las cárceles hoy, quiénes están allí, por qué y qué podemos hacer para transformar, mejorar esa realidad.

Del mismo modo, al hablar de las prisiones y de la posibilidad de generar iniciativas que transformen esa realidad, emerge la problemática de la cárcel como lugar “*donde corre de todo*”, lo que asocia directamente con las dificultades y obstáculos al momento de intervenir allí: “La cárcel es una maquinaria en la que es muy difícil propiciar cambios”. En tal sentido, Jaunarena entiende que es poco lo que se puede transformar cuando, en realidad, “lo que hay que modificar son las estructuras arcaicas que definen al dispositivo carcelario”, sus prácticas, discursos y lógicas.

Pese a exteriorizar conocimiento acerca de la situación carcelaria, muestra una actitud positiva y proactiva respecto a la implementación de proyectos sociales y a las posibilidades de “transformar” dicho espacio, que se abren con el desarrollo de los Talleres de Comunicación. Acerca de eso enuncia la importancia de promover “talleres de comunicación que fomenten potencialidades expresivas como instancia de **contención** de las personas privadas de libertad y como posibilidad de generar el diálogo, la expresión de ideas y sentimientos, de nombrarse y narrar el mundo”.

Esta situación la asocia con la importancia que adquiere para los **personas** privadas de libertad el hecho de estudiar, de “ser un universitario legal”, en tanto se transforma en una manera de “pertener” y pensar en la posibilidad de conseguir un empleo; y a él, como funcionario público de una institución educativa, estos hechos lo motorizan para continuar con este tipo de propuestas.

Por otra parte, el titular de la SDH de la FPyCS destaca la labor desarrollada por el **equipo docente** que coordinó cada una de las veinte propuestas de Taller de Comunicación y producción periodística en distintos establecimientos carcelarios de la provincia de Buenos Aires. Al respecto subraya que un profesional que se inserta en este tipo de espacios y que desarrolla este tipo de propuestas pedagógicas debe ser una **persona comprometida** con el espacio y con las personas privadas de libertad.

Cuando habla de “compromiso” del docente se refiere a la actitud militante que debiera caracterizar al profesional que interviene en ámbitos de vulnerabilidad social. Es decir, **no es suficiente que esté motivado por el sueldo** (de hecho, por la lógica burocrática que caracteriza al Estado, nunca sabe cuándo va a cobrar), sino que se requiere una predisposición, paciencia, empatía, voluntad y entrega absoluta para con la propuesta. En tal sentido, destaca que pudo **capitalizar la experiencia** de quienes trabajan en esos territorios y, por otra parte, se “desprendió” a tiempo de quienes no manifestaban una **actitud comprometida con el proyecto**.

En otro orden, a partir de su mirada para entender la comunicación, deja explícita la necesidad de que las **producciones realizadas** en los Talleres de Gráfica y Radio adquieran visibilidad, ya que lo importante es que se fortalezcan en un discurso que las materialice y permita su circulación y socialización en diversos ámbitos. En tal sentido, asume como una falencia de la coordinación del proyecto, la **inexistencia de una estrategia de distribución de las producciones**. Si bien es consciente de que se torna necesaria la circulación de tales productos, admite que no pudo llevar adelante ningún tipo de acción en esa dirección, principalmente, por querer preservar el buen vínculo con los responsables del convenio, y así asegurar la estabilidad y finalización del proyecto, evitando situaciones contraproducentes para el mismo.

Finalmente, en el marco de una posible **continuidad del proyecto**, plantea la necesidad de un análisis riguroso sobre la experiencia, como una manera de “mirar” el proceso y extraer aprendizajes, lo que lo lleva a pensar en la posibilidad de comenzar a hacer visible toda la producción que vienen realizando los privados de libertad junto a los docentes en los distintos talleres. A lo que añade la voluntad de impulsar iniciativas para el desarrollo de material teórico sobre distintos ejes que aborden la temática de educación en cárceles y sobre la propia realidad carcelaria y los sujetos privados de libertad (libros de metodología, sociología, manuales de talleres de gráfica, etc.).

- ***Diálogo con Carlos Barbagallo***

Luego de observar y considerar las dimensiones que se desprenden de la **categorización** que establecimos para analizar la entrevista realizada con el responsable de la Dirección de Política Carcelaria, llegamos a las siguientes conclusiones que exponemos a continuación, a modo de **inferencias analíticas**, desde nuestros **ejes de sistematización** (*los sentidos de la experiencia, las producciones elaboradas en el Taller y la dinámica institucional*)

pero también desde las categorías propuestas para este análisis: *la cárcel como escenario, los actores que allí intervienen, la gestión institucional en materia de política penitenciaria y las problemáticas* y, además, la subcategorías *educación, articulación con FPyCS e importancia de la sistematización*

Con estos elementos puestos en análisis, intentamos interrogarlos y articularlos en relación a fin de poder determinar cuáles son aquellas significaciones y valoraciones que permiten enriquecer **la sistematización de la experiencia del Taller**, en este caso, desde una mirada institucional.

En tal sentido, podemos inferir, en primer lugar, que *el discurso de este actor está atravesado por el lugar que ocupa en la cartera de Justicia bonaerense: director provincial de población carcelaria*. Así, desde sus palabras, es posible dar cuenta de que se ubica en una posición netamente analítica y crítica de la situación en la que se encuentra el sistema carcelario; no sólo en el ámbito bonaerense (cuya jurisdicción le pertenece) sino desde una perspectiva macro del sistema penitenciario, desde alguien que conoce el tema del que está hablando pero además, puede abordarlo reflexivamente.

Cuando Barbagallo habla de la situación carcelaria, en su diagnóstico contempla un escenario caracterizado por un abuso excesivo del ejercicio del poder punitivo por parte del Servicio Penitenciario, cuyo detonante es la avenencia de un sistema que *naturaliza esas prácticas*. En ese **escenario** confluyen una **población carcelaria** que, mayoritariamente, proviene de sectores muy vulnerables de lo social, con poca edad y graves problemas de adicciones, escasa educación y cultura del trabajo en convivencia con unos **agentes penitenciarios** poco preparados para su rol tratamental y con bajos sueldos.

De este modo, la persona privada de libertad, que sufre los abusos de un poder que incumple las leyes “encerrando” y tratando a los privados de libertad como *penados* -cuando aún son procesados- se encuentran en relación con agentes penitenciarios quienes, paradójicamente, exponen características similares a las personas privadas de libertad *–a quienes deben cuidar-*. De acuerdo con lo expresado por Barbagallo, las problemáticas sociales que los atraviesan a ambos actores son prácticamente las mismas: droga, alcoholismo, deficiente escolaridad, situaciones de violencia.

Uno de los aspectos conflictivos que presenta el Servicio Penitenciario, es el “bajo nivel de formación educativa que tiene el personal que aspira a ingresar”, ya que gran parte de las motivaciones de aquel joven que ingresa a esta institución se encuentran vinculadas, principalmente, a una estabilidad laboral que les asegure el acceso a determinadas prestaciones básicas: un sueldo, servicio social, aportes jubilatorios, etc. De esta manera, lo que se genera hacia dentro de este ámbito es la coexistencia de *dos grupos que se rechazan mutuamente*, siendo las situaciones de violencia – física y verbal- la

manifestación plena y constante de dicho enfrentamiento; lo que a su vez se transforma en un *código común* compartido por unos y otros, que forma parte de la cotidianeidad del ámbito.

En relación al escenario planteado, Barbagallo deja en claro que la situación no es el resultado del accionar de políticas (o la inexistencia de ellas) pertenecientes a las recientes gestiones, sino que, en primer lugar, la radiografía de la realidad carcelaria en la actualidad evidencia la ausencia y *-el fracaso-* del Estado a lo largo de los años en la implementación de políticas sociales. Es decir, que las cárceles –bonaerenses en este caso- se encuentren hoy pobladas, en su mayoría, por jóvenes que no superan los 26 años, que presentan graves problemas estructurales (altísimos niveles de adicciones, desempleo, escolarización pauperizada, familias desintegradas, situaciones de violencia y vulnerabilidad extremas) lo que demuestra que desde hace muchísimos años el Estado está ausente en la planificación y ejecución de políticas de niñez y adolescencia en sectores de población que exhiben una alta vulnerabilidad. Asimismo, considera que la cárcel no puede dar respuesta y solucionar esas problemáticas una vez que las personas ingresan, ya que la institución no está preparada para eso y enuncia que “sería una utopía pensarlo en esos términos”. En tal sentido es que advierte que el propio régimen penitenciario se transforma en un “círculo vicioso que retroalimenta esta situación imposibilitando que la persona que ingresa a un penal, al momento de recuperar su libertad, salga en mejores condiciones psíquicas y físicas a las que entró”; transfigurándose el sistema carcelario en una maquinaria sistemática de reinserción.

Frente a este escenario conflictivo, y como parte de las acciones que enmarcan su gestión institucional, el director general de Población Carcelaria asume como su principal objetivo de gestión la preservación de los **derechos de los detenidos** en establecimientos carcelarios de la provincia de Buenos Aires, con el fin de **disminuir el daño que el sistema penitenciario genera sobre las personas**. Estas acciones son contempladas como parte de un plan con **visión integral**, concibiendo esta mirada como la única forma de poder alcanzar acciones concretas, en tanto las soluciones aisladas (como responder judicialmente frente al aumento de la delincuencia) sólo sirven para ser funcionales a la retroalimentación del sistema. Un plan integral significa diseñar políticas articuladas entre diferentes actores sociales, desde el Estado a través de distintos organismos, hasta la sociedad en general por medio de diferentes espacios, con el fin de **garantizar los derechos básicos** a las personas privadas de libertad. Estas acciones, entonces, deben estar centradas en la implementación de medidas en materia de salud, educación, trabajo, cultura, etc.

No obstante, y comprendiendo al agente penitenciario como parte de la complejidad que caracteriza al SPB, también considera como una prioridad accionar medidas que continúen con el plan iniciado en el año 2004 creado para brindar una formación educativa de mayor calidad al personal

penitenciario. El sentido es que el personal adquiera una formación con un perfil más *humanístico* y no *militarizado*, para lo cual se convocan docentes que estén por fuera de la institución, lo que permite *oxigenar el sistema*.

De esta manera, y para poder llevar adelante estas propuestas, se requiere del **diálogo y la articulación con otros organismos** como son: la Dirección General de Cultura y Educación de la provincia de Buenos Aires, a través de la cual se imparte educación primaria, secundaria básica y terciaria, y distintas Universidades con asiento en territorio bonaerense. Esta interacción posibilita que el privado de libertad mantenga un vínculo con el exterior, ya que es una de las instancias más necesarias para quienes conviven en situaciones de encierro. Dicha situación transforma la realidad de encierro, al convertirse el espacio educativo en una *embajada*, “desde lo que pueda hacer el docente por el alumno vinculándolo con el afuera, desde el vínculo que establece con el mundo exterior. El vínculo ya no es como ellos dicen, con la gorra, es con un docente”.

En el mismo sentido Barbagallo ubica la importancia que adquiere dentro de la cárcel que un privado de libertad acceda a la **educación universitaria**, ya que repercute en el modo de interacción y relación entre internos; se modifica la metodología del diálogo entre pares. Ser un estudiante universitario les permite *destacarse* entre el grupo, constituirse como un referente y lograr mediar frente a determinados reclamos a través del diálogo lo que, de otra manera, se resolvería por medio de situaciones de violencia. En consecuencia, es mucho el significado (en términos positivos) que implica para la gestión poder seguir entablando un diálogo con la Universidad.

Así es que en relación al **convenio con la UNLP**, específicamente con la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, mediante el cual se gestionó la un convenio de trabajo para realizar Talleres de comunicación y producción periodística, el referente institucional valora la iniciativa como una forma que tiene la persona encerrada de expresarse a través del lenguaje –la palabra-, ya que muchas veces en la cárcel el modo de expresión posible son las prácticas *violentas a autoagresivas*. Sin embargo, Barbagallo manifiesta la imposibilidad de que toda la población carcelaria pueda tener acceso a tales beneficios, por las propias complejidades que atraviesan el ámbito, enunciadas anteriormente. Lo mismo que sucede frente a la posibilidad de que se comience a dictar la carrera de Periodismo en distintas unidades penitenciarias de la provincia, objetivo a largo plazo del proyecto “Comunicación en cárceles”.

Si bien ya se ha avanzado bastante en el acuerdo entre ambas partes – FPyCS y Ministerio de Justicia- para contar con una extensión universitaria de la FPyCS en establecimientos carcelarios, Barbagallo expresa dos problemas centrales que se presentan para poder estructurar el proyecto: por un lado, la

logística y recursos –de los que no se “dispone”- que implica poder asegurar el traslado de las personas a cursar a la Unidad que se establezca como sede; y por otra parte, la cuestión conflictiva que acarrea el vínculo *penitenciario-detenido*, caracterizada, generalmente, por un fuerte *rechazo* de parte del personal hacía los internos, que se potencia frente a cualquier tipo de iniciativas que beneficien la situación de los mismos, como la citada.

De estos enunciados se desprende la concepción y el valor que, como responsable de las políticas carcelarias, le adjudica a la **educación**, como también a otro tipo de prácticas –culturales, artísticas, expresivas- en tanto herramientas que permiten dignificar la condición de las personas que se encuentran tras las rejas. En esa línea es que destaca el alcance que tuvo la implementación de los **Talleres de Comunicación, como un espacio que facilita las capacidades expresivas de los internos**, más allá de que desde el Ministerio sólo pudieron realizar una evaluación a partir de las distintas producciones que se elaboraron (revista, CD's, etc.) y por los propios comentarios de los internos.

Estas propuestas implican que la persona privada de su libertad se plantee inquietudes y pueda plasmar esto de “estoy privada de libertad, tengo tantos años por delante dentro de esta institución, quiero hacer algo”. La misma inquietud del ser humano hace que se generen iniciativas como estas, y humanizar así el sistema. “Todos son intentos desesperados de humanización, de expresión y de libertad, que por más que les pongas una reja, surgen naturalmente. El propio grito del ser humano que quiere ser libre desde la expresión, a través del arte, del trabajo y de la educación. Que precisa y necesita generar esto de alguna manera, porque si no se produce una deshumanización terrible, una lucha desesperada”, expresa el funcionario.

En relación a ello y a partir de conceptualizar positivamente esta, como otras iniciativas que persiguen los mismos fines, juzga como una falencia de las instituciones gubernamentales en general (y el SPB en particular) la **falta de implementación de metodologías de sistematización y registros de información, que permitan dar cuenta no sólo de los proyectos y planes que se ejecutan, sino de sus alcances y limitaciones. Esto serviría para poder contar con determinada información de lo que se hizo, poder evaluar y así diseñar acciones en función de esos resultados.**

Como ejemplo de ello, cita el caso de los coordinadores y referentes docentes, quienes poseen la riqueza de haber intervenido en las distintas experiencias. De esta manera, sumando este conocimiento al de otros equipos interdisciplinarios, podría encauzarse este saber y así lograr un seguimiento de las distintas prácticas y de las propias experiencias de las personas privadas de libertad. Esto permitiría no sólo la evaluación de los proyectos sino la generación de nuevo *conocimiento científico* que se adecue a las diversas problemáticas que atraviesan los privados de libertad, hallando respuestas concretas y favorables.

ALGUNAS CONCLUSIONES...

Si bien sabemos que cada una de las entrevistas a los dos referentes institucionales del Proyecto *Comunicación en Cárceles* presenta sus propias particularidades, desde donde emerge su riqueza, nos interesa indagar en aquellos aspectos significativos que nos interesa en relación a los ejes de la sistematización y que se presentan en común, así como también en sus diferencias, con el fin de alcanzar una síntesis que permita arribar algunas conclusiones en base a los ejes de la sistematización.

○ **Eje: Dinámica institucional:**

- **Personas privadas de la libertad:** A partir de interpretar la realidad que viven a diario quienes conviven en un establecimiento carcelario en el territorio bonaerense, ambos coinciden en la **caracterización** de quienes conforman la **población carcelaria**: un segmento de personas que provienen de zonas de bajos recursos, con escaso acceso a la educación, a la salud y escasa cultura del trabajo y, fundamentalmente, de muy temprana edad; a lo que se suma los grandes problemas estructurales que desencadenan en adicción a las drogas, al alcohol, situaciones de delincuencia y violencia. De esta forma, ambos actores enfatizan que las cárceles en la actualidad se encuentran habitadas por personas que viven en una *exclusión permanente de derechos*, configurándose el escenario en un *depósito de excluidos*.
- **Sistema carcelario:** al momento de caracterizar el escenario institucional de intervención, se evidencia en los discursos de los referentes institucionales una caracterización crítica del sistema carcelario en cuanto a las condiciones inhumanas en las que deben convivir quienes el sistema judicial *deposita allí para hacer cumplir la Ley*. Esto no es el resultado de una o varias gestiones políticas en materia penal, sino que es la consecuencia de un Estado ausente por varias décadas. Un Estado que hace décadas, frente al diagnóstico catastrófico de exclusión social, responde *judicialmente* y con *encarcelamiento* a aquellos que amenazan la tranquilidad del “ciudadano común”, y no con la implementación de un plan con fines de integración social. Y son justamente estos dispositivos los que permiten que el sistema penitenciario funcione como un *círculo vicioso* que impide que la persona que ingresa, una vez adentro de la cárcel, pueda adquirir herramientas que lo preparen para cuando llegue el momento de recuperar su libertad. Lo que genera que aquel que logra “volver a la calle” se encuentre con una “libertad” que no le pertenece (y que tal vez nunca le perteneció por las propias condiciones de vida) sin herramientas para poder defenderse y

sobrevivir, encontrando como única alternativa el encierro. Frente a este escenario que ambos referentes definen como *problemático*, también aparecen grietas para generar espacios que, al menos, sean un intento de transformar una pequeña porción de esa realidad. Es así que para ellos, la educación –como así otros derechos- debe ser garantizada para los privados de libertad; este elemento deviene transformador ya que el hecho de ser un estudiante, adquiere una importancia sustancial para quienes viven detrás de las rejas, no sólo por el hecho de ser un estudiante (universitario en algunos casos) sino por lo que genera en la individualidad de cada uno.

- **Educación en contexto de encierro:** Ambos actores conceptualizan a la educación como *uno de los derechos humanos fundamentales de las personas* y, como tal, debe ser garantizado y respetado, principalmente, desde el Estado; así es que para ellos los sujetos privados de libertad, como hombres de derecho, deben tener acceso a la educación, en sus distintos niveles. De igual modo, consideran la garantía de otros derechos como la salud, el trabajo, la cultura, entre otros, para todas las personas que se encuentran detenidas. Esta concepción de *educación para todos* contempla también el acceso a la *Universidad*, en esa línea ambos visibilizan la posibilidad de concretar el proyecto de abrir la carrera de Periodismo en las Unidades Penitenciarias de la provincia de Buenos Aires con gran expectativa pero, al mismo tiempo, con mucha incertidumbre respecto a las complejidades que atraviesan y condicionan el propio funcionamiento del SPB. Por un lado, la *voluntad política de la gestión de turno*, para lo cual, en palabras de Jorge Jaunarena, se *debe ser estratégico* si se quiere alcanzar los objetivos propuestos; y, por otro lado, lo relativo a la *buena voluntad del sistema penitenciario* que, según Carlos Barbagallo, es uno de los eslabones fundamentales para poder implementar el proyecto. De esta manera, ambos funcionarios son conscientes de la dimensión que adquiere detectar el rumbo y la voluntad de una gestión, en relación al desarrollo de proyectos que persigan diversos fines de transformación de la cotidianeidad carcelaria.

○ **Eje: Sentidos de la experiencia de talleres de comunicación:**

- En este sentido, ambos referentes valoran positivamente la implementación de los Talleres de Comunicación. Existe un acuerdo en relación al sentido que adquiere este tipo de iniciativas; en primer lugar para las personas privadas de libertad y, en consecuencia, para la transformación de la vida institucional. Los Talleres de Comunicación (como son los espacios culturales, artísticos, de expresión) se configuran como un espacio que permite *potenciar las capacidades expresivas, posibilitando el diálogo* entre los detenidos, la *expresión de ideas y sentimientos*, sirviendo además como un lugar de contención. Desde su

perspectiva institucional penitenciaria, Barbagallo valora la propuesta en torno a la repercusión que tiene sobre la persona encerrada, ya que el hecho de expresarse a través del lenguaje –la palabra-, transforma los modos de expresión de la cárcel que, muchas veces, son las prácticas *violentas a autoagresivas*; la instancia de diálogo como una herramienta, incluso para la resolución de conflictos, también es una condición que dignifica la persona. No obstante, desde las distintas esferas institucionales, ambos convergen en la necesidad de que estas acciones deben llegar a toda la población carcelaria, siendo conscientes que alcanzar ese objetivo es una *utopía* imposible de realizar, debido a los condicionamientos propios del sistema.

○ ***Eje: las producciones***

- Desde la esfera del Ministerio, Barbagallo, en tono autocrítico, asume, respecto de las *producciones que se elaboraron* en los talleres, las *repercusiones que tuvo en las personas privadas de libertad que participaron*, en tanto desde el SPB no se llevaron a cabo instancias de evaluación rigurosas. Por su parte, Jaunarena plantea la inexistencia de una estrategia de *circulación de las producciones* para lograr que los Talleres, y lo que en ellos se produce, adquiera visibilidad, admite que “lo importante es que se fortalezcan en un discurso que las materialice y permita su circulación y socialización en diversos ámbitos”.
- **Importancia de la sistematización de experiencias:** Tanto Jaunarena como Barbagallo plantean la necesidad de impulsar iniciativas que permitan realizar un *análisis de las distintas experiencias*, con el fin de *analizar lo realizado* y poder *extraer aprendizajes con perspectivas de continuidad de los proyectos*. De esta manera, desde el Ministerio de Justicia entienden como una estrategia para llevar a cabo estas propuestas el hecho de poder *capitalizar las experiencias de distintos actores que intervienen en estos territorios*, sumado a las capacidades de otros equipos interdisciplinarios, para conformar *equipos de investigación* que aborden la temática de la educación en cárceles (y la propia realidad carcelaria) y así generar *nuevo conocimiento* de alcance científico (libros de metodología, sociología, manuales, etc.). También desde la FPyCS se plantea la necesidad de producir materiales teóricos y metodológicos acerca de las experiencias de comunicación/educación en ámbitos carcelarios y *encuentros con otros actores que estén interviniendo en espacios sociales similares con el fin de intercambiar experiencias*.

ANÁLISIS DE LAS CONVERSACIONES CON LAS COORDINADORAS DEL TALLER DE RADIO

En esta oportunidad, sometemos al análisis de contenido los **discursos de las coordinadoras del Taller de producción radiofónica** (o “Taller de Radio de la 9”, como lo nombran los participantes), ellas son Yamila Barrera, Mercedes Nieto y Natalia Zapata, docentes de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social que participan del proyecto *Comunicación en cárceles* desde su inicio y, durante el año 2007, compartieron el espacio de intervención en la unidad penitenciaria N° 9 de La Plata.

Estos discursos subordinados a la interpretación analítica surgen de las distintas dinámicas grupales e individuales que produjimos en la instancia de **unificación de criterios** para la sistematización de esta experiencia:

- **Dinámica “Palabras Clave”:** cuyo objetivo perseguía la discusión, consenso y construcción colectiva de una noción de sistematización de experiencias que guíe el proceso (qué entendemos por sistematización de experiencia, por qué, para qué y cómo la hacemos)
- **Dinámica “Discusión”:** en la que consensuamos qué aspecto de la experiencia se sistematizarían y con qué herramientas metodológicas; asimismo, acordamos la estrategia comunicacional, el tipo de productos comunicacionales a elaborar, los destinatarios y espacios de circulación posible)
- **Redacción de una Carta:** se propuso un ejercicio narrativo en el que la coordinadora debía escribirle una carta o un e-mail a un/a amigo/a en el que le cuente su experiencia de taller a partir de los ejes de la sistematización como disparadores para el relato (dinámica institucional, producciones, sentidos del taller)

Todos estos momentos productivos con las coordinadoras fueron registrados y los registros producidos se encuentran codificados en la sección “Anexos” *Registros de las dinámicas*. A continuación, construimos algunas categorías de análisis vinculadas con los ejes de nuestra sistematización: *los sentidos de la experiencia, la dinámica institucional y las producciones* para luego establecer inferencias analíticas que permitan enriquecer la sistematización.

CATEGORIZACIÓN

CUADRO 27 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (I parte)	
Sentidos de la experiencias	<p>Valoración del taller: el taller de comunicación y producción radiofónica como una propuesta de ruptura, abierta e irrestricta; el lenguaje de la radio como modelo, excusa para trabajar otras cuestiones vinculadas con lo comunicacional (lo relacional, la escucha, la palabra, la producción colectiva); pudimos alcanzar las expectativas y objetivos (trabajar en grupos, producir, salida al aire de las producciones como instancia final del taller, donde pudimos concretar una práctica y generar una escucha con el afuera); el respeto y la devolución constante de los participantes.</p> <p>Lo que implica para los participantes: una ruptura de la cotidianidad realmente fuerte, venían perfumados. y afeitados, esperaban el encuentro como cuando uno sale al cine; salir de la cotidianidad de la cárcel, atravesar los muros; sorprenderse ante eso que daban; ellos mismos se encontraban con que tenían mucho por contar; el espacio de taller como lugar de encuentro, espacio para compartir; el compromiso docente.</p> <p>Relación educando-educador: la confianza mutua; los códigos establecidos sobre lo que se puede y no se puede hacer en el espacio de taller, códigos muy fuertes que se vinculan con el respeto, con el vocabulario (hay palabras que en ese contexto tienen otras connotaciones) y con la hombría.</p> <p>Los aprendizajes: a expresar la palabra; a escuchar; a producir colectivamente; a respetar las ideas de los demás.</p> <p>La participación: gran cantidad de participantes, de todos los sectores de la unidad: trabajadores, evangelistas, universitarios, de la escuela media o básica; el intercambio se logró, a pesar del gran número; importancia de la escuela.</p> <p>Las estrategias pedagógicas: debido a la gran convocatoria, debimos cambiar la propuesta sobre la marcha; cuando aparecen los factores que descolocan, no hacer la clase colabora; estar atentas a las relaciones de poder internas entre los participantes (sucedió en un encuentro que el grupo expulsó a un participante); no censurar como norma pedagógica; la motivación permanente; contacto con la tecnología.</p> <p>Importancia de implicar a más actores: esto tiene que ver con un trabajo conjunto del proyecto que se encara; si se quiere trascender, no se puede hacer solo; si nosotros estamos en una Facultad de Comunicación haciendo un taller de radio, vinculando los medios de comunicación (...) es ahí donde el abanico de posibilidades va creciendo, da una idea de proyecto integral; involucrar a más actores hace que el proyecto se fortalezca.</p>

CUADRO 28 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (II parte)

Dinámica Institucional	<p>La tensión con el Servicio Penitenciario: con sus normas, modos de trabajo y medidas de seguridad hacia los pibes; hay códigos de la institución que a veces se transfieren al aula: los castigos en la cárcel hace que no dejen venir al taller a los participantes; peleábamos con la lista en la mano para que dejen asistir a los participantes del taller; al comienzo nos costó mucho ingresar el grabador, parece ser algo peligroso; entrar con el grabador era como entrar con un arma; los diálogos con los agentes penitenciarios pasaba por advertencias.</p> <p>Propuesta-contexto: tuvimos desde el principio, buena onda con el coordinador, y en lo educativo nos facilitó la tarea; se trata de entender la lógica que irrumpe y evaluar si continuar o no con la propuesta del encuentro; hacer un parate y pensar que también la cotidianeidad es irrumpe; que eso que irrumpe pueda aprovecharse por el grupo, y al interior del taller.</p> <p>La precariedad desde lo institucional: teníamos que “colgarnos de la luz” para conectar el grabador; los chicos seguían como en su casa, colgados de la luz de la villa, ahí el Estado no hace una gran ruptura; están detenidos, privados hasta de luz; desde la Facultad nosotras no teníamos los elementos para trabajar; tratamos de trabajar con lo que teníamos y organizamos en la adversidad.</p> <p>Articulación con otros actores: en la FPyCS hay múltiples experiencias de comunicación en cárceles y nunca tuvimos un encuentro; todo pareciera ser un conocimiento fragmentado [<i>sobre el tema y las experiencias</i>].</p>
-------------------------------	--

CUADRO 29 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (III parte)

<h2>Las Producciones</h2>	<p>Trabajo grupal: distintos roles al interior del grupo de participantes y en el equipo de coordinadoras docentes.</p> <p>Contenidos: trabajamos con géneros y formatos, para dar una herramienta de producción.</p> <p>Temáticas: los temas los proponían los participantes, por ejemplo, en una oportunidad planteamos noticias y nunca especificamos sobre qué; se daba lugar al amor, pero también la soledad, al dolor, a la familia, al desamor.</p> <p>Estrategias de producción: sólo proponíamos el formato con el que trabajaríamos, que la producción logre un encuadre, un sentido, no había una imposición; se abría así, un abanico de posibilidades “haremos esto”, el contenido, llegaría por el lado de ellos; es importante esto de pensarse como productores, como creadores; produjeron comentarios, radioteatros, poesías...</p> <p>Sentidos de la producción: la posibilidad de de decir la palabra propia; también como un elemento más, posiblemente, para la causa penal.</p> <p>Mediaciones: utilizaban un discurso muy mediático; en la construcción de noticias policiales utilizaban palabras propias del policial; estos modos dan cuenta de que escuchaban mucha radio; también leían los diarios y algunos miraban televisión.</p> <p>Circulación: es importante mostrar las producciones, que circulen en espacios comunitarios, barriales...</p> <p>Destinatarios: algo a valorar de la experiencia es recalcar la relación con el oyente: la familia (porque la producción llegaría a oídos de la familia) y diferentes radios; incluso llega a circular por el pabellón; cuando producían lo hacían para alguien.</p>
---------------------------	--

CUADRO 30 Categorización registros de conversación con las coordinadoras (IV parte)

<p>IMPORTANCIA DE LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS</p>	<p>Es importante para</p> <ul style="list-style-type: none"> -volver a revisar y repensar los objetivos del proyecto, evaluarlo y enriquecerlo. -hacerle preguntas a nuestras producciones, las que surgen en la experiencia. -intercambiar, en dos sentidos: al interior del equipo que estuvo trabajando en el proyecto y con otros actores que trabajen en una temática similar. -que una experiencia se replique. -descubrir nuevas significaciones y también respuestas a preguntas que quedaron en el camino. -generar aprendizajes. -producir materiales para nosotros y para otros. -dejar una memoria de la experiencia, esa memoria es parte de la identidad de ese grupo. -no hay material sobre el trabajo en cárceles, hace falta material sobre la práctica pedagógica. -mostrar las producciones, socializar, comunicar, compartir.
---	--

INFERENCIAS: De la categorización realizada a los discursos de las coordinadoras, podemos dar cuenta que, en relación con los **sentidos de la experiencia**, se destacan la *valoración sobre el taller* como una *propuesta de ruptura en la dinámica institucional de la cárcel*. En tal sentido, el lenguaje radiofónico se presenta como una “excusa” para trabajar dimensiones de lo comunicacional: lo relacional, el diálogo, la escucha, la expresión de la palabra propia y la producción colectiva.

El sentido de ruptura también está vinculado con lo que implica la propuesta de taller para los participantes, de acuerdo con la percepción de las coordinadoras: para las personas privadas de la libertad el espacio de taller implica una ruptura en la cotidianidad de la cárcel. Esto se manifiesta en el modo en que los participantes organizan su rutina para estar en este espacio de comunicación/educación y en cómo se preparan desde lo físico, el hecho de llegar perfumados, afeitados y prolijos como quien tiene una salida el fin de semana, como quien en la cárcel recibe una visita importante. Las coordinadoras grafican esta situación con una metáfora cargada de significación, en el taller se trata de “atravesar los muros de la cárcel”.

Siguiendo con las valoraciones, apuntamos en nuestras categorías de análisis la *relación educando-educador y las estrategias pedagógicas* puestas en juego. Estas dimensiones de la experiencia son significadas como un valor que es necesario destacar sobre el proceso educativo. En cuanto a la primera, se pone de manifiesto un vínculo marcado por la *confianza mutua*, el establecimiento de *códigos implícitos* que marcan lo que se puede y no se puede hacer en el ámbito del taller, códigos que se relacionan, fundamentalmente, con el respeto hacia el espacio, las coordinadoras y los compañeros, aspectos estos que inciden en la elección de diversas *estrategias pedagógicas* en el devenir de la intervención.

En esta experiencia se destacó la presencia de una gran cantidad de participantes -alrededor de noventa- provenientes de todos los sectores de la unidad: trabajadores, evangelistas, universitarios, de la escuela media o básica, con quienes se logró un intercambio a pesar del número. Sin embargo, hay que destacar que en la cárcel, lugar cerrado y de aislamiento, se construyen códigos restringidos que regulan modos de relacionamiento e instancias de comunicación. Las personas se comunican con señas de manos y miradas, también de pabellón a pabellón con gritos o ruidos determinados, es algo que se hace evidente cuando se ingresa a esos ámbitos. Pero los códigos internos también determinan jerarquizaciones y relaciones de poder. La causa penal por la que se está detenido muchas veces es determinante para la aceptación o rechazo de una persona en un grupo.

El código supone una racionalización de las agresiones habituales en los pabellones de convivencia cotidiana para manejar los encuentros violentos de una forma regulada. Podríamos decir que sirve para negociar el intercambio en público en donde el bien intercambiado es la violencia física a cambio del diálogo, del respeto¹⁷⁷. En tal sentido, en el taller hubo un momento en que el grupo de participantes abucheó y expulsó a un compañero, supuestamente detenido por abuso sexual a niños. Este hecho generó en el aula un clima de tensión y un desconcierto inicial en las docentes que finalmente, luego de preguntar los porqués, comprendieron la situación.

No obstante, la enunciación de esta anécdota permite reflexionar sobre las particularidades del ámbito de intervención, sus reglas y códigos internos en relación con las propuestas pedagógicas a poner en juego allí. En tal sentido, las coordinadoras docentes subrayan la importancia de permanecer atentas a las relaciones de poder entre los participantes y que, cuando aparecen factores que “descolocan la situación”, es prioritario trabajar sobre ese emergente. Es decir, dejar de lado lo planificado para potenciar la problematización sobre el tema que atraviesa a las personas en ese momento y canalizarlo en una discusión y posterior producción. Asimismo, es importante reconocer en esos códigos internos, modos de nombrar el mundo, de relacionamientos, de pautas de conducta, de valores, etc. ya que, el hecho de reconocer el universo vocabular de los educandos es el punto de partida para desatar el proceso pedagógico.

Por estas razones, en cuanto a las *estrategias pedagógicas* que se pusieron en juego para el desarrollo de los encuentros también se destaca la adecuación permanente a la cantidad de participantes con la que se trabajó. Una de las estrategias, en consecuencia, fue dividir roles hacia dentro del equipo de coordinación al momento de organizar actividades en el aula. Aquí fue clave, además, el diálogo con el coordinador educativo del establecimiento carcelario, ya que facilitó la apertura de dos aulas contiguas a la utilizada regularmente para ser ocupadas en el marco del “taller de radio”.

Por su parte, en relación con los *aprendizajes* se destacan aquellos vinculados con expresar la palabra; la escucha; la producción colectiva; el respeto por las ideas de los demás. Valores que se vinculan con la comunicación desde una mirada y una práctica relacional. Este anclaje del taller implica la valoración de la intervención no sólo desde un proyecto institucional que se propone alcanzar determinados objetivos sino también desde un

¹⁷⁷ VILA, Nuria. “El código de prisión en Venezuela: Visita a Yare”. http://blog.sindominio.net/blog/isla_tortuga2/venezuela/2008/09/17/prisi_n_venezuela [URL consultada en mayo de 2009]

compromiso personal y grupal con el espacio, con el equipo de trabajo y, fundamentalmente, con los interlocutores: las personas privadas de la libertad que participaron de los encuentros.

Al hablar de la **dinámica institucional** es imposible no hacer referencia a la tensión permanente con el Servicio Penitenciario: con sus normas, modos de trabajo y medidas de seguridad hacia las personas con las que se interviene. En tal sentido, aparecen obstaculizadores vinculados con los códigos institucionales que atraviesan al espacio pedagógico. Por ejemplo, los castigos hacia las personas privadas de libertad que hacen que se los prive de participar de actividades pedagógicas. “Peleábamos con la lista en la mano para que dejen asistir a los participantes del taller”, dicen las coordinadoras cuando relatan la experiencia.

El hecho de que castiguen a una persona privada de su libertad de participar en actividades educativas constituye un atentado a la Constitución Nacional y a los Derechos Humanos en general. No hay normativa que prohíba a un ser humano de su derecho a estudiar, por más privado de la libertad que se encuentre. La ley sólo priva a una persona de su libertad ambulatoria y el Estado debe garantizar sus derechos.

¿Pero cuáles son las alternativas que un docente tallerista tiene a mano ante tamaño avasallamiento? ¿Qué puede suceder, cuando el docente se retira de su clase, con ese chico al cual le reclamó su presencia a la policía, peleándose con ella para que lo “baje” al taller? ¿Qué puede hacer cuando le prohíben ingresar el grabador, que es el material básico para trabajar un taller de radio? ¿Cómo resuelve su clase de escucha de materiales radiofónicos si en las aulas de la escuela de la cárcel no hay toma de corriente?

Estas respuestas no podrán responderse en esta sistematización, seguramente. En una institución estatal como son las prisiones, el Estado parece ausente en un montón de lugares. Los diálogos que los agentes penitenciarios mantenían con las coordinadoras pasaba sólo por advertencias acerca de sus pertenencias. “Ojo con que no les afanen”. Por otra parte, “desde la Facultad nosotras no teníamos los elementos para trabajar; tratamos de trabajar con lo que teníamos y organizarnos en la adversidad”, dicen las docentes-coordinadoras.

Organizarse en la adversidad también implica pensar estrategias que permitan potenciar el proyecto. En tal sentido, surgió de parte de las coordinadoras la importancia de una verdadera articulación con otros actores. Porque “resulta que en la FPyCS hay múltiples experiencias de comunicación en cárceles y nunca tuvimos un encuentro; todo pareciera ser un conocimiento fragmentado [*sobre el tema y las experiencias*]”.

Sobre **las producciones**, concretamente, se destaca la modalidad de trabajo grupal a través del cual se propician distintos roles al interior del grupo de participantes y en el equipo de coordinadoras docentes para trabajar los diversos contenidos: lo comunicacional como eje transversal y los géneros y formatos radiofónicos como herramientas de producción.

Con estos elementos **se abordan diferentes temáticas que, básicamente, surgen de los intereses de los participantes**: el amor, pero también la soledad, el dolor, la familia, el desamor, las drogas, la vida en prisión... Cabe destacar que las docentes-coordinadoras sólo proponen los formatos y se abre así un abanico de posibilidades para producir comentarios, noticias, radioteatro, mesas redonda, poemas así como también separadores y cortinas ... hasta alcanzar un programa final de una hora de duración.

En las producciones, evidenciamos, asimismo, algunas mediaciones relacionadas con el discurso mediático. En la construcción de noticias, por ejemplo, los participantes del taller de radio utilizan palabras propias del género policial que se utilizan en el discurso de los informativos y noticieros; de radio y televisión; estos modos dan cuenta de una escucha de radio y una recepción televisiva atentas.

En relación con la **circulación de las producciones**, las coordinadoras destacan la importancia de mostrarlas en espacios comunitarios como ser radios populares, alternativas y/o comunitarias locales cuyo alcance pueda llegar a los productores y también la posibilidad de que los mensajes sonoros elaborados sean recepcionados por las familias.

Hasta aquí hemos revisado la palabra de las docentes coordinadoras. En las **Conclusiones finales** presentamos un cruce entre los distintos discursos intentando recuperar las significaciones acerca de la experiencia para cada uno de los actores individuales y colectivos con los que trabajamos sobre la base de los ejes de la sistematización que definimos desde el principio del proceso (los sentidos de la experiencia, las producciones y la dinámica institucional)

En el siguiente apartado presentamos los resultados alcanzados hasta el momento en tanto “aprendizajes” y establecemos posibles “recomendaciones” o “sugerencias” a partir de ellos, tal como propone la perspectiva de sistematización de experiencias.

PRODUCCION DE CONOCIMIENTO

Luego de haber atravesado este complejo, pero al mismo tiempo, enriquecedor proceso de aprendizaje mediante la reconstrucción y análisis de la experiencia, llegamos a esta instancia que nos invita a reflexionar acerca de los *saberes adquiridos* y *los modos de comunicar nuestros aprendizajes para poder aprender, compartir y reflexionar entre nosotros y con otros*.

Recordemos que el **proceso de sistematización de experiencias**, como propuesta metodológica, plantea el desarrollo de un **plan** que permita *describir, ordenar y analizar nuestras prácticas* o un aspecto de ellas, con el fin de elaborar una *nueva síntesis de conocimiento* que nos sirva y les sirva a otros actores sociales. A priori, este proceso se advierte como una sucesión de momentos secuenciales que conducen a una instancia final que es la de *producir conocimiento y comunicar nuevos aprendizajes*, sin embargo, advertir un **proceso** desde la perspectiva presente, implica no tomar a los momentos de la sistematización como instancias que se abren y cierran en su contexto, sino como una situación en continuo movimiento y transformación. Así, podemos decir que en cada momento hemos aprendido algo nuevo.

Situarnos en este **momento de producción de conocimiento** significa detenernos a *pensar, reflexionar y escuchar* acerca de lo que hicimos, en nuestro recorrido por la sistematización de la experiencia, no como un punto de llegada y el final de un camino sino como instancia de aprendizaje. Implica revisar lo alcanzado mediante el análisis para luego continuar pero ya con la riqueza de contar con algunas “lecciones” aprehendidas que nos sirvan como herramientas esenciales para seguir transitando, trabajando y mejorando nuestras prácticas de comunicación/educación en ámbitos como son las cárceles, o en otros espacios de transformación social.

De acuerdo con los postulados de Red Alforja, “se construye conocimiento al reconocer las huellas que deja la acción”. Así, a través de la sistematización, se obtiene un conocimiento consistente que permite dar a conocer la experiencia, confrontarla con otras experiencias o con el conocimiento teórico existente. De esta manera, **se contribuye a la acumulación de conocimientos generados desde y para la práctica**, y a su socialización. Al *grupo* que participó de la experiencia y de su sistematización le posibilita tener una comprensión más profunda de las prácticas que realiza, con el fin de mejorarlas y compartir con otras prácticas similares los productos de la sistematización de su experiencia. A *otros actores sociales* le aporta la reflexión conceptual, teórica y metodológica (y en general a la construcción de teoría) de conocimientos surgidos de prácticas sociales concretas.

Nuestros aprendizajes y algunas “recomendaciones”...

Para llevar adelante esta etapa del proceso, nos proponemos revisar los distintos momentos que conformaron nuestra **sistematización**, para recuperar las **voces**, los **sentidos**, las **sensaciones** y las **ideas** principales que aparecieron en las conclusiones surgidas de los distintos análisis alcanzados para luego poder construir una “memoria” con aquellos **aprendizajes, recomendaciones** y/o **sugerencias** que consideramos relevantes para compartir entre quienes participamos de la experiencia y socializarla con otros actores que intervengan en territorios similares.

Para elaborar dicha memoria consideramos los siguientes registros producidos en los distintos momentos de la sistematización de la experiencia:

- **Dinámicas grupales con las docentes - coordinadoras del Taller** (Momento *Unificación de Criterios y Reconstrucción de la experiencia*).
- **Producción de los participantes del Taller:** Los cuadernos ambulante (Momento *Reconstrucción de la Experiencia*).
- **Producción de los participantes:** CD Producto Final del Taller - Programa “Martes al Palo” (Momento *Reconstrucción de la Experiencia*).
- **Producciones de los participantes del Taller** (Registros de la evaluación de proceso y de la evaluación final) (Momento *Reconstrucción de la Experiencia*).
- **Entrevista a referente institucional:** Carlos Barbagallo (Momento *Reconstrucción de la Experiencia*).
- **Entrevista a referente institucional:** Jorge Jaunarena (Momento *Reconstrucción de la Experiencia*).

Luego de haber realizado el registro y el análisis inferencial de estas dinámicas y haber alcanzado algunas conclusiones iniciales, en esta instancia podemos dividir las en dos dimensiones: Aprendizajes y Recomendaciones (esta división es sólo a los fines de facilitar la comunicación de nuestras conclusiones).

Vale la pena destacar que tanto los “aprendizajes” como las “recomendaciones” las construimos a partir de los aportes significativos que cada instancia analítica nos aportaba en ese sentido.

- Mediante la *dinámica grupal Palabras clave* junto con las coordinadoras del Taller de Radio, Yamila y Mercedes, nos propusimos discutir, consensuar y construir una aproximación a la noción de sistematización de experiencias a partir de una serie palabras clave. En tal sentido surgen:

- **Aprendizajes**

- Discutimos, reflexionamos y consensuamos una **definición de sistematización de experiencias**, entendida como **un proceso dialógico, tendiente a lograr la reflexión colectiva sobre las propias prácticas y procesos vividos en las experiencias de intervención**. Estuvimos de acuerdo en que **no es posible sistematizar una experiencia sin haberla vivido**. Pensamos en este proceso como un **trabajo de reflexión, ordenamiento, recuperación de lo vivido y generación de nuevas significaciones de una experiencia vivida mediante un proceso metodológico consensuado**.
- Consensuamos que gran parte del sentido de la sistematización radica en el hecho de poder compartir reflexiones sobre los sentidos de la experiencia para los participantes; **analizar nuestras prácticas** para **generar un nuevo saber** sobre las propias experiencias, para nosotros mismos y para compartirlo con otras personas que participan en experiencias similares.
- Coincidimos en que **la sistematización de experiencias debe pensarse con un fin de transformación de la realidad en la que intervenimos**, ya que desde el momento en que estamos generando nuevo conocimiento para reflexionar sobre nuestras prácticas y socializar con otros actores, estamos modificando la manera de comprender la realidad.
- Asimismo, a la sistematización de experiencias la entendemos como **una metodología en sí misma**, razón por la cual la labor de **recuperación, análisis, discusión, generación y comunicación de conocimiento** debe llevarse a cabo desde un **marco teórico y metodológico** consensuado y establecido previamente por el equipo de sistematización.
- De las lecturas previas sobre la perspectiva de sistematización de experiencias, **construimos una síntesis metodológica propia** que incluye los siguientes momentos: diseño de un plan de sistematización; descripción de la experiencia; diseño y gestión del proyecto: reconstrucción, análisis y definición de una estrategia de comunicación de la experiencia.

▪ Recomendaciones

- Es importante concebir la **sistematización de experiencias como parte de un proceso y no como algo separado o último**, lo que significa asumirla como un **criterio político y estratégico de trabajo**. Esto implica pensar en la sistematización desde el momento en que planificamos nuestros proyectos de intervención y no al finalizar los mismos, ya que en muchas de nuestras prácticas no estamos acostumbrados a sistematizar, o lo hacemos al final del proceso, lo que nos lleva a “perder” o dejar en el camino muchos de los sentidos de la experiencia, ocasionando también una pérdida tiempo a la hora de revisarla.
- Es importante valorar, como una dimensión fundamental de la sistematización de experiencias, el hecho de **que los actores** que van a sistematizar **hayan participado de la experiencia** ya que, de lo contrario, lo que hacemos es, simplemente, una clasificación o un ordenamiento de la información. El aporte y los sentidos que pueden brindar los propios participantes conforman la razón de ser de la sistematización.
- No es recomendable encarar procesos de sistematización que no contemplen un **marco teórico y metodológico participativo**, lo que significa que uno de los primeros pasos a definir en el plan de sistematización deben ser las **nociones conceptuales** desde las cuáles vamos a mirar y analizar el proceso, y las **herramientas metodológicas** que vamos a proponer para llevar a cabo la recuperación y el análisis de la información. Todo esto debería ser el resultado de una instancia de **unificación de criterios** en la que las personas que vayan a sistematizar discutan y consensúen dichos aspectos.
- Es trascendental leer **sobre la perspectiva y construir una mirada propia de la sistematización de experiencias, adaptada a los actores y contextos de intervención**.
- Es necesario plantear una estrategia de comunicación de los resultados de la sistematización que tenga en cuenta a los actores destinatarios, diferentes lenguajes y soportes y espacios de circulación.
- Se torna fundamental que las **distintas personas que gestionan proyectos sociales puedan llevar adelante iniciativas de sistematización de sus experiencias**, en tanto reflexión sobre sus propias prácticas, producción de conocimiento y generación de intercambio de esos saberes para así maximizar la riqueza de los aprendizajes.

- A través de la *dinámica grupal Discusión* en la que nos propusimos consensuar qué aspectos de la experiencia se sistematizarían, para qué, cómo hacerlo, cómo comunicarlo y con quiénes se compartirán los aprendizajes, surgieron los siguientes aprendizajes:

- **Aprendizajes**

- Nos dimos cuenta de que no se pueden sistematizar todos los aspectos de una experiencia, por ello, delimitamos para la sistematización de nuestra experiencia algunos **ejes** rectores.
- Nuestros **ejes de sistematización** se vinculan con aquellas dimensiones que hacen al sentido mismo de la práctica: la *dimensión institucional en la que se enmarca la experiencia, los sentidos de la experiencia para los actores participantes* y la *mirada sobre las producciones*.
- Estos **ejes de conocimiento** guiaron el **proceso de reconstrucción y análisis de la experiencia**, posibilitando la recuperación de materiales producidos durante el desarrollo de la misma, favoreciendo la producción de instancias de relevamiento de información nueva y orientando la construcción de categorías de análisis que permitieran delimitar el proceso analítico.
- Desde estos ejes le hicimos **preguntas a las producciones elaboradas en la experiencia** (cuadernos, informes, CD -producto final del Taller-) y también **realizamos producciones ad hoc para interrogar sobre los sentidos de los actores participantes** (entrevistas, registros de dinámicas, registros de evaluaciones con los participantes).
- También aprendimos que no es posible sistematizar solo, de modo que contar **con quienes fueron parte de la experiencia** se nos tornó fundamental para realizar el proceso. En tal sentido, realizamos diversas dinámicas con los actores participantes (docentes-coordinadoras, talleristas y referentes institucionales)
- Aprendimos que es necesario **sistematizar nuestras prácticas para poder reflexionar sobre lo que hacemos, construir conocimiento** sobre y desde nuestras experiencias **y compartir esos saberes** con otros actores sociales.
- Hicimos la sistematización **haciéndole preguntas a los actores** sociales que participaron y a las producciones que elaboraron. Analizamos cada instancia mediante las técnicas metodológicas que ofrecen las ciencias sociales.
- Acordamos que la **estrategia de comunicación de los resultados** de nuestra sistematización debe contemplar diversos lenguajes, géneros y formatos; espacios de circulación; destinatarios que intervengan en experiencias similares.

▪ Recomendaciones

- El punto de partida de toda sistematización es la pregunta sobre **¿qué experiencia vamos a sistematizar, qué aspectos de dicha experiencia, por qué, para qué, con quiénes lo haremos, cómo comunicaremos los resultados y a quiénes?**
- No es posible sistematizar, contar, relatar todos los aspectos de una experiencia. Por eso es importante **construir de manera colectiva un eje o ejes de la sistematización**. Esta construcción se realiza en la instancia de unificación de criterios. Los ejes son el norte de nuestra práctica de sistematización.
- Es importante rastrear **los sentidos que los actores le otorgan-otorgaron a la experiencia** (valoraciones, percepciones, sensaciones, expectativas, críticas, etc.); conocer y reconocer las significaciones de quienes materializaron la experiencia posibilita la reflexión sobre la práctica y la toma de decisiones sobre intervenciones futuras.
- Resulta interesante preguntarse sobre la **dimensión institucional en la que se enmarcan nuestras experiencias de intervención**.
- Es importante interrogar y analizar las **producciones que realizamos en nuestras experiencias**, ya que se constituyen en un insumo muy interesante para reconocer en ellas sentidos construidos por los actores participantes/ productores. Asimismo, es muy probable que tengamos que producir **registros y materiales durante el proceso de sistematización** para reconocer otros aspectos que nos interesen y que en las producciones realizadas durante la intervención no aparecen.
- No podemos sistematizar solos, **los actores participantes de la experiencia deben poder aportar sus saberes en este proceso**, para ello es necesario que los promotores de la sistematización pongan en juego dinámicas participativas de discusión, producción y evaluación grupal donde se pueda consensuar los por qué, para qué, cómo sistematizar la experiencia, cómo comunicar los resultados y a quiénes.
- La **comunicación de los resultados** generalmente se realiza mediante documentos escritos, pero podemos pensar una estrategia que tenga en cuenta una diversidad de materiales (ponencias, videos, podcats, teatralizaciones, etc.) que se tornen atractivas para los públicos destinatarios.

- **Análisis de producciones:** durante los meses en que tuvo lugar el “Taller de Radio”, las docentes-coordinadoras pusieron a disposición de los participantes dos cuadernos - uno azul y otro naranja- para que expresaran allí lo que quisiesen. Estos *cuadernos ambulantes* (así los nombraron los participantes) fueron tomados en la sistematización para conocer, mediante su análisis, los sentidos que los participantes le asignaron a la experiencia y sus percepciones sobre la dimensión institucional que enmarca la experiencia.

▪ *Aprendizajes*

- A partir del análisis de los cuadernos ambulantes **logramos comprender situaciones, momentos y sensaciones que vivieron los participantes a lo largo de la experiencia** que, en principio, no aparecían de forma manifiesta como en el CD del programa final u otras producciones colectivas.
- Mediante la interrogación a estos materiales conocimos las **significaciones de los participantes respecto del espacio generado en el Taller**, sus sensaciones y sentimientos, su profundo sentido de gratitud hacia las docentes. Es decir, percepciones y valoraciones que se expresan de manera diferente a lo que expusieron en otras producciones o en las discusiones áulicas.
- En cuanto a los **sentidos del taller**, en los mensajes individuales se expresa el hecho de ser una alternativa diferente al resto de los espacios pedagógicos a los ofrece el sistema penitenciario. Esto es así por varias razones: en el Taller las personas privadas de libertad se pueden *expresar con libertad*, sin censura; son *escuchados por alguien que viene de “afuera”*; la misma dinámica del Taller (sentarse en ronda, pensar en conjunto, utilizar música, grabar, etc.) lo hace *diferente a las clases de la escuela*, ningún agente penitenciario está parado en la puerta “resguardando la seguridad”; además de aprender a compartir ideas, aprenden a *divertirse* y a *escucharse* entre ellos, algo que es muy difícil en la cotidianidad de la cárcel. Esa cotidianidad que, debido al Taller, es “irrupida”, generándose un momento de “fuga” y, principalmente, de “libertad”. Asimismo, en el cuaderno se hace manifiesta la posibilidad de *pensar en futuro*, ya que las herramientas que allí adquieren les puede servir como una “salida” laboral tras los muros o para *certificar* saberes aprendidos.
- Valoramos **los cuadernos como una producción enriquecedora** en la que se manifiestan mensajes individuales (diferenciados de los mensajes producidos colectivamente); como posibilidad de potenciar la palabra, facilitar formas de expresión y saberes de cada participante; como memoria de la experiencia y las vivencias individuales y grupales.

▪ Recomendaciones

- En el devenir de nuestras prácticas de intervención en comunicación/educación muchas veces valoramos el trabajo grupal y ponemos en segundo plano la instancia individual. Tras las discusiones y producciones colectivas dejamos las sensaciones, opiniones, sentimientos, valoraciones, percepciones y críticas que puedan hacer los participantes de manera individual. En ese sentido, es importante **poner en juego en la dinámica de los talleres, e intervenciones en comunicación/educación, estrategias y recursos –como el cuaderno ambulante- que posibiliten la expresión de la palabra propia.**
- El hecho de promover la palabra propia mediante producciones individuales no implica que esos **mensajes** no puedan **ponerse en circulación en el espacio de taller.** Muchas veces cuando un compañero se anima a expresar sentimientos y sensaciones motiva a los demás a que también comuniquen lo que les pasa.
- Es importante que el coordinador que promueve la palabra propia realice una **devolución a los productores,** de esta manera motiva a los participantes, les da un **espacio de contención, tan necesario en los territorios vulnerables.**
- Asimismo, resulta elemental que en la instancia de sistematización, las personas que llevan adelante el proceso de describir, reconstruir y analizar la experiencia, tomen en cuenta las **producciones individuales,** ya que se constituyen en **dispositivos muy ricos en contenido que favorecen el análisis sobre los sentidos, sensaciones, valoraciones, sentimientos y opiniones de los participantes.**
- **En el análisis de las producciones individuales no se pueden perder de vista los ejes que orientan a la sistematización** de la experiencia y que construimos de manera colectiva en el momento de unificación de criterios,
- Existen **variados métodos y técnicas de análisis de mensajes y comunicaciones** (en nuestro caso, pusimos en práctica el análisis de contenido) que otorgan rigurosidad metodológica a las indagaciones y permiten producir datos de manera sistemática: análisis lingüístico, análisis de discurso, etc.

- **Análisis de producciones:** además de los cuadernos ambulantes, en la *reconstrucción de la experiencia* analizamos el **producto final del Taller de Radio** (Programa radiofónico de una hora “Martes al Palo”).

- **Aprendizajes**

- Aprendimos a **mirar las producciones a partir de interrogarlas**. Reflexionamos sobre: ¿Qué producciones se elaboraron en la experiencia?, ¿Cómo se trabajaron?, ¿Con qué estrategias?, ¿Cuáles fueron los temas que se abordaron?, ¿Por qué espacios circularon?, ¿Quiénes fueron los destinatarios? Así, a través de las variadas voces que se dejan escuchar en este material, pudimos dar cuenta que a partir de las **estrategias participativas** se lograron producciones creativas, y los participantes pudieron expresar y compartir sus ideas, escuchar y escucharse; producir y compartir sensaciones y opiniones. También apreciamos una apropiación sobre los temas trabajados en el taller: la utilización intencional de todos los **recursos del código radiofónico** y la **construcción de una estética propia** que atraviesa a toda la producción.
- Reconocimos en esta producción una identidad vinculada al vigor masculino, una estética que da sentido de energía, con incorporación musical de géneros como el *rock and roll* para vestir o separar un segmento de otro, de acuerdo con el tema abordado. Algunos de los temas son: la educación en las cárceles; el amor; el derecho a votar de las personas procesadas; la injusticia; la soledad... Temas que le interesan a un **público** sensible a cuestiones sociales.
- En las producciones aparece un **sentido del taller** que expresa la diferencia de *esta propuesta* de otras acciones educativas que oferta el sistema penitenciario. Los participantes lo nombran como *un espacio colectivo de “expresión y libertad”*.
- La **dinámica institucional de la cárcel es permanentemente cuestionada**, denunciada, en varias producciones, desde los relatos –guiones– que construyen para los distintos segmentos (mesa redonda, radioteatros, historia de vida, entre otros).
- Valoramos la **salida al aire de las producciones**, esto le otorgó un sentido de “materialidad” al Taller de Radio: el hecho de producir pensando en un público concreto fue un rasgo que sumó en la construcción identitaria del producto final.
- Advertimos como una crítica que, desde su **presentación**, este material no comunica la identidad construida por el grupo: nombre del programa; participantes; temáticas; etc. El oyente/receptor sólo se entera del contenido al encender el reproductor de CD, en situación de escucha atenta.

▪ Recomendaciones

- Consideramos fundamental el hecho de promover **producciones que contemplen instancias participativas en todo su proceso** (elección de géneros y formatos; división de roles para la producción; temáticas a desarrollar; etc.) como posibilidad de materializar las ideas de manera colectiva.
- Las producciones constituyen, asimismo, una **apropiación de los saberes compartidos** (es preciso que las personas usen y ejerciten las herramientas adquiridas, ejercicio que sólo puede darse en la comunicación con otros)
- Comprender que los productos comunicacionales son textos que **permiten reconocer condiciones de producción, circulación y recepción**. A su vez, nos dan la posibilidad de identificar discursos; formas de trabajo; modalidades de producción de sentidos (temáticas, estéticas, públicos construidos) y apropiaciones.
- La **circulación** de los productos comunicacionales que se elaboran en nuestras experiencias constituyen un punto clave; se produce con entusiasmo cuando los participantes saben que serán escuchados, cuando le hablan a un “otro” concreto.
- Uno de los espacios posibles para hacer circular los materiales sonoros son las radios comunitarias pero también podemos compartirlas en ámbitos académicos, barriales, ONGs, etc.
- Es importante contemplar en los procesos de sistematización la **mirada sobre los materiales** que vamos produciendo ya que, al hacerles preguntas, podemos conocer cómo se imprimen en ellos los sentidos de nuestra experiencia; reconocer, asimismo, las apropiaciones sobre las discusiones que promovimos, los temas que trabajamos, etcétera.
- En nuestra experiencia utilizamos el método de **análisis de contenido** para indagar sentidos en las producciones, pero existen otras múltiples técnicas y herramientas de análisis que los equipos de sistematización pueden poner en juego: matrices de datos, análisis lingüístico, análisis de discurso, entre otras.
- Asimismo, los **productos comunicacionales** que se elaboren en las distintas experiencias de intervención **deberían poder “comunicar” la identidad del grupo**. Es decir, ya desde su presentación (packaging), sería importante que se pudieran comunicar los temas que se abordan, quiénes los producen, desde qué contexto, con qué estrategias, etcétera.

- **Análisis de producciones:** en el Taller las docentes-coordinadoras produjeron una instancia de *evaluación de proceso*. Por otra parte, durante la sistematización de la experiencia propiciamos una *evaluación de cierre*, ambos registros fueron analizados en virtud de los ejes de la sistematización. Estos son nuestros aprendizajes/recomendaciones en ese sentido:

- ***Aprendizajes***

- Comprendimos la importancia que requieren las **evaluaciones de proceso** en espacios de comunicación/educación donde se concibe al proceso de enseñanza/aprendizaje, también, como un proceso. Al centrar el análisis en el registro de evaluación de proceso, descubrimos cuáles eran las **valoraciones, expectativas y deseos de continuidad de la propuesta**, de cara al producto final de Taller. A través de una dinámica de preguntas abiertas se propició la reflexión de los participantes, sus valoraciones sobre el desarrollo del Taller, las actividades que más le gustaron y las ideas/propuestas para seguir trabajando en torno al producto final.
- Por otra parte, en relación a la **evaluación final**, también pudimos rastrear valoraciones, apropiaciones, sensaciones y expectativas de continuidad de los participantes, a pesar de que la llevamos a cabo mucho tiempo después de que la experiencia había finalizado. Para ello, instrumentamos una dinámica participativa que llamamos **"Trueque de experiencias"**, que funcionó al estilo de la técnica grupal Phillips 66 (donde un grupo reflexiona y produce y luego comparte sus conclusiones con otro grupo que realizó el mismo trabajo) en la que se pedía a los participantes que reflexionaran y valoraran sobre las cinco cosas que se llevaban de ese proceso de Taller. La puesta en común resultó muy enriquecedora para los participantes y para las coordinadoras.
- A través de estas herramientas, pudimos conocer que *expresarse, escuchar y respetar las ideas de los demás y el trabajo grupal* son para las personas privadas de libertad que participaron de la experiencia *aprendizajes* y, a la vez, *apropiaciones*. También descubrimos que el taller adquiere un sentido de *libertad*, ya que "ese espacio" les da la posibilidad de expresar libremente las ideas, compartir, producir y divertirse con los demás.
- Finalmente, encontramos múltiples *manifestaciones de gratitud* para quienes motorizan estos procesos en la cárcel.

▪ Recomendaciones

- Consideramos que **las evaluaciones de proceso y de cierre** de nuestras experiencias **constituyen un ejercicio de reflexión crítica y de puesta en discurso de parte de los actores participantes, que favorece la comprensión de las prácticas, la experiencia del equipo y la relevancia que adquiere el proyecto de intervención.**
- Respecto de las **evaluaciones de proceso**, creemos que se nos presentan como un tipo de intervención sobre la dinámica de la práctica, que nos permite hacer una pausa para reflexionar sobre lo que hemos andado en el camino, conocer nuestros aprendizajes y pensar lo que deseamos de allí en adelante. Nos posibilitan, además, tomar nuevas decisiones que redunden en un mejor desarrollo de la experiencia.
- Es importante **poner en juego diferentes estrategias participativas de evaluación** a través de las cuales puedan expresarse diversas valoraciones sobre diferentes aspectos de la propuesta (contenidos, materiales, temáticas, formas de trabajo, etc.).
- Muchas veces, la propia lógica institucional lleva a que los participantes se expresen en función de lo que es “políticamente correcto” y a partir de lo que creen que el otro espera que digan. En tal sentido, es importante generar estrategias para evitar reproducir estas lógicas y que realmente se sientan libres de contar lo que piensan.
- Es fundamental que en las dinámicas de evaluación se contemplen instancias de reflexión tendientes a valorar no sólo los contenidos conceptuales trabajados, “aprendidos”, sino también favorecer la deliberación del grupo en torno a los aprendizajes *actitudinales* (actitudes adoptadas, aprendidas o asumidas en el espacio de taller) y *procedimentales* (formas de trabajo internalizadas y apropiadas desde el taller).
- Otro aspecto central está vinculado **con los tiempos que nos tomamos para realizar estos ejercicios reflexivos y productivos** con las personas participantes de los procesos de comunicación/educación que promovemos. Cuando hacemos una relatoría o un registro en “tiempo presente”, tenemos las sensaciones recién vividas; en cambio cuando las pensamos y ya pasó un tiempo considerable, le damos otro significado, tenemos una memoria parcial y hay cosas que –seguramente- olvidamos.
- Se torna significativo, asimismo, **plantearse evaluaciones tendientes a enriquecer nuestra sistematización**; en tal sentido es conveniente rastrear sentidos, sensaciones, significaciones, percepciones, valoraciones, juicios de parte de los participantes, aspectos estos que favorecen la recuperación crítica, la reconstrucción y el análisis de nuestras experiencias de intervención en comunicación/educación.

- **Conversaciones con las docentes-coordinadoras.** En la sistematización quisimos conocer sus significaciones acerca de los sentidos de la experiencia, la dinámica institucional en la que se enmarcan sus prácticas y su mirada sobre las producciones que se realizaron en la experiencia.

- ***Aprendizajes***

- Aprendimos que para las docentes-coordinadoras los **sentidos de la experiencia de taller de comunicación/educación** se vinculan con una propuesta de ruptura, abierta e irrestricta en el espacio carcelario, donde el lenguaje de la radio sirvió como una excusa para trabajar otras cuestiones vinculadas con lo comunicacional (lo relacional, la escucha, la palabra, la producción colectiva); una experiencia en la que “pudimos alcanzar las expectativas y objetivos (trabajar en grupos, producir, salida al aire de las producciones como instancia final del taller, donde pudimos concretar una práctica y generar una escucha con el afuera)” y en la que “valoramos el respeto y la devolución constante de los participantes”.
- Al dialogar sobre la **dimensión institucional** surgió la discusión sobre el tipo de intervención que realizamos en la cárcel lo que nos hizo reflexionar acerca de las motivaciones políticas, profesionales y personales que orientan nuestras prácticas. Descubrimos que trabajamos en una relación de tensión con el servicio penitenciario ya que su lógica es la del castigo y la represión en tanto que la nuestra es una lógica de la integración y el diálogo. Nos dimos cuenta de que trabajamos en una precariedad institucional (por los recursos materiales: materiales didácticos, una toma de corriente para poder conectar los equipos de música, etc y por la falta de contención especializada, profesional)
- Asimismo, sobre la dimensión institucional, convenimos la importancia de **la articulación con otros actores** (personas de la Facultad de Periodismo que intervienen en experiencias similares en ámbitos carcelarios; ONGs; Ministerios; medios de comunicación comunitarios, etc.)
- Sobre las **producciones**, volvimos a valorar la importancia de las estrategias didácticas puestas en juego para promover instancias participativas; a revisar las temáticas sobre las que las personas privadas de libertad hablan; a revalorar la importancia de la circulación.

▪ Recomendaciones

- El proceso de sistematización nos posibilita **reflexionar sobre los sentidos de intervenir en los espacios sociales** (en nuestro caso, en ámbitos carcelarios): reconocer sentidos instituidos por las lógicas de ese espacio social; pensar la experiencia como una intervención política de transformación social; repensar lo cotidiano de la práctica y reafirmar la necesidad de planificar e intervenir en los encuentros de manera dialógica, entendiendo que muchas veces lo institucional irrumpe la realidad; abrir el espacio para compartir ideas y opiniones, realizar producciones colectivas, con libertad para expresar pensamientos y sensaciones; denunciar la realidad institucional.
- El análisis de la experiencia nos permite **comprender la complejidad del espacio de práctica** y advertir formas de hacer, roles, funciones, relaciones de poder y modalidades de producción de sentidos de los actores sociales que intervienen en el escenario de la cárcel (personas privadas de libertad; guardias de seguridad; docentes-coordinadores; referentes educativos de la cárcel, etc); reconocer la existencia de códigos institucionales que entran en tensión con nuestras propuestas; poder reconocer lógicas vinculadas al dispositivo de seguridad: no podemos entrar a la cárcel con ciertos materiales pedagógicos sin previa autorización (grabadores, tijeras, ciertos comestibles, etc.); poder dar cuenta de que, más allá de que los proyectos contemplen la provisión de recursos materiales para su ejecución, muchas veces en la práctica estos recursos *nunca llegan* y lo mejor es apartarse del lugar de la queja y el reclamo y “salir a la cancha” con lo que se tiene, improvisar con nuestras propias herramientas, lo que no significa dejar libradas las responsabilidades de las instituciones.
- Se torna un valor el **apoyo en el grupo de trabajo y en los referentes institucionales** que motorizan el proyecto, ya que muchas veces frente a las complejidades del espacio, nos sentimos desorientados y angustiados, sin saber bien por donde seguir. Ahí el grupo de trabajo es un factor de contención: podemos intercambiar experiencias, canalizar angustias, plantear problemáticas comunes y pensar respuestas de manera colectiva. Asimismo, es importante pensar la **posibilidad de articular nuestros proyectos con otros actores sociales que participan en el territorio**, como instancia de encuentro, de compartir saberes y también lo que nos pasa como profesionales de la acción, como educadores, como comunicadores.
- La **mirada sobre las producciones** nos permite conocer las significaciones de los participantes acerca de sus intereses, motivaciones, necesidades de expresar, etc.

- **Análisis de las entrevistas a referentes institucionales:** otro de los insumos que utilizamos en la instancia de *reconstrucción de la experiencia* fue el análisis de las entrevistas a dos referentes institucionales del proyecto: **Carlos Barbagallo** (Ministerio de Justicia) y **Jorge Jaunarena** (Facultad de Periodismo). El análisis nos permitió indagar los ejes de la sistematización desde la mirada institucional:

- **Aprendizajes**

- En relación a la **dinámica institucional**, los referentes institucionales nos señalaron las complejidades y potencialidades que presenta el escenario de la cárcel para intervenir en proyectos de comunicación/educación. El valor que de este tipo de propuestas radica en que favorecen la disminución de prácticas violentas y autoagresivas, que forman parte de la cotidianeidad de esas instituciones. Así, la participación de las personas privadas de libertad en instancias educativas como el Taller de Radio se convierten en “un grito desesperado de humanización, expresión y libertad”.
- En esta dirección, observamos la importancia que desde ambas esferas institucionales se le adjudica a la **presencia de la Universidad en la cárcel**: la posibilidad de que los privados de libertad puedan ejercer su derecho a la educación y a ser estudiantes universitarios, los ubica en un lugar de referente entre sus pares, lo cual redundará en mejores relaciones interpersonales e impone una metodología de diálogo en un marco caracterizado por la violencia física y verbal.
- El hecho de que experiencias como la que sistematizamos adquieran una materialidad, a partir de **las producciones**, permite una evaluación institucional. Las producciones se consideran como una instancia trascendental, ya que de este modo, las personas privadas de libertad pueden expresarse y “ser libres” a través del arte y del lenguaje y los referentes institucionales pueden evaluar resultados de las políticas educativas en las que se enmarcan las experiencias de este tipo.
- Asimismo, desde la mirada de los referentes institucionales, advertimos la **importancia de la sistematización** (considerar un seguimiento de las prácticas que se llevan adelante en los distintos establecimientos penitenciarios, para poder establecer conclusiones, generar conocimiento sobre las particularidades de las distintas experiencias y ámbitos y así generar nuevas y mejores intervenciones).

▪ Recomendaciones

- En relación a la **dinámica institucional** en la que se inscriben nuestras prácticas, resulta interesante poder pensar estratégicamente al momento de diseñar y **articular nuestros proyectos con otros actores sociales**. Esta mirada nos va a permitir advertir no sólo aquellos actores y espacios institucionales clave, sino también advertir los momentos políticos coyunturales, en los que nuestros proyectos de intervención encuentren aceptación y voluntad política para gestionarlos (viabilidad).
- En el mismo sentido, es importante estar atentos a aquellas políticas públicas gubernamentales que enuncian un sentido de articulación con otros actores sociales, en pos de garantizar los derechos de las personas privadas de libertad (derecho a la educación, a la salud, a la expresión) así, podremos hallar viabilidad para trabajar e intervenir en estos territorios.
- Si bien **las producciones** fueron valoradas desde la órbita institucional, pensamos que es fundamental reforzar las estrategias de circulación y visualización de los materiales que generamos en nuestras intervenciones, ya que es un modo contundente de lograr que los participantes y el taller traspasen los muros de la cárcel y se hagan oír.
- A su vez, resulta prioritario que desde los propios referentes institucionales de los proyectos se promuevan e incentiven, por un lado, los espacios de **articulación e intercambio** entre las distintas personas que participan de la propuesta junto con otros profesionales de la acción, para poder contar con un seguimiento de los mismos, enriquecer las experiencias y crear instancias de evaluación/acción. Por otro lado, es indispensable que para generar dichas instancias, durante las propias prácticas se elaboren relatorías u otros registros de los procesos (desde los docentes coordinadores, los participantes, pero también de los referentes institucionales de los proyectos) para poder contar con una memoria de lo vivido/realizado y así facilitar el proceso de sistematización de las experiencias. Iniciativas y propuestas como estas, favorecerán no sólo la posibilidad de revisar, reflexionar y producir conocimiento sobre las propias prácticas sino la posibilidad de intervenir mejor en proyectos futuros.
- Finalmente, creemos que es muy importante dinamizar la continuidad de nuestras acciones para no generar sensación de frustración en los participantes de los proyectos (talleristas, docentes-coordinadores, referentes institucionales, interlocutores).

COMUNICACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Importancia de acordar una estrategia de comunicación

Como expresamos con anterioridad, la sistematización de experiencias contempla, como momento final del proceso, la materialización de los resultados para poder comunicar y socializar los aprendizajes. Esta instancia implica diseñar una **estrategia de comunicación** en la que se definen los **productos, públicos destinatarios y espacios de circulación**. Si bien hablamos de “momento final del proceso” lo hacemos sólo en términos de ordenar el relato de la sistematización ya que los elementos que integran a la estrategia fueron acordados en la instancia de *unificación de criterios*.

La estrategia de comunicación consiste en el diseño de una **propuesta destinada a dar a conocer los resultados y las lecciones aprendidas a aquellas personas u organizaciones que participaron del proceso y/o que puedan tener interés o intervengan en experiencias similares**. En este sentido, la propia metodología de sistematización promueve la elaboración de un documento escrito pero, además, sugiere la producción de materiales en otros soportes y formatos. Se vincula con la **producción de materiales** que se constituyan como la *memoria del proceso*; productos donde se puedan utilizar *diversos lenguajes, que sean atractivos, analíticos y reflexivos y que sirvan para ser compartidos en diversos ámbitos y con distintos públicos*¹⁷⁸.

En nuestro caso, la estrategia implica **compartir la experiencia y los aprendizajes con otros actores y espacios sociales que promuevan acciones de comunicación/educación en ámbitos carcelarios**, pero también con movimientos y organizaciones que intervengan en lo social con un sentido de transformación de la realidad (cuestionándola, reflexionándola, comprendiéndola, nombrándola, y generando acciones para transformarla).

¹⁷⁸ Aportes de las docentes-coordinadoras del Taller de Radio durante la instancia de discusión grupal que mantuvimos en el momento de *unificación de criterios*.

El CD Interactivo, una propuesta comunicacional

Nuestra propuesta de comunicación de los resultados de la sistematización de la experiencia es un CD interactivo. Lo consideramos un producto comunicacional válido porque:

- Conforma un producto que combina diversos lenguajes y animaciones, lo que lo hace ser atractivo;
- Su reproducción lleva bajos costos;
- Por sus características técnicas, permite “mostrar” todas las instancias productivas del proceso: documentos escritos, fotografías, videos; audios; gráficos, etc.
- La interacción se vincula con la idea de presentarle al usuario diversos recorridos posibles por el material; es decir una “navegación” dinámica que permite “saltar” de un contenido a otro sin pasar por el resto, tal como se hace con los hipertextos en las páginas Web.

El CD interactivo que elaboramos como producto comunicacional de la sistematización lo diseñamos con la colaboración de los DCV **Matías Zanini** y **Hernán Centurión**, egresados de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Llegamos a ellos después de una serie de visitas por diversas páginas web y de consultas varias a nuestros contactos y allegados.

Con los DVC realizamos un trabajo efectivamente interdisciplinario. Así es que, en el primer encuentro con ellos, les acercamos un boceto de nuestras ideas, un incipiente y literal “rompecabezas” que daba cuenta de nuestro recorrido por el proceso de sistematización de la experiencia. Los diseñadores entendieron la propuesta desde un principio, lo que nos facilitó el proceso de diálogo, encuentros, producción y correcciones posteriores.

Hechas estas observaciones, creemos que es momento de explicitar los “no-dichos” de nuestro producto, lo que no se ve, aquellos aspectos que se corresponden con el proceso meramente productivo y que creemos necesario fundamentar. A continuación, pasamos a explicar los “por qué” acerca de lo que se ve (colores, tipografía, fotografías, mensajes, etc).

- **Las tapas:** La cobertura del soporte fue diseñado por los DCVs en papel ilustración. En cuanto a los colores, respetamos la marca de la identidad visual y la leyenda (que funciona a modo de isologotipo) “Sistematización de experiencias de comunicación/educación en cárceles”, que es, en realidad, el título que le dimos a nuestro trabajo por considerar que sintetiza en pocas palabras el proceso (el tipo de abordaje, el tipo de experiencias, el tipo de ámbito institucional).
- La **foto** que aparece en tapa fue tomada el día que realizamos un ejercicio de evaluación con los asistentes del Taller de Radio. Nos pareció significativa esta imagen porque el joven que se asoma por entre las rejas, saludándonos, es uno de los participantes iniciales a quienes los agentes penitenciarios luego lo castigaron negándole el permiso a asistir al Taller. No obstante, él se acercaba y participaba, a su manera, desde el otro lado de la reja. A pesar de la medida represiva, él estaba allí, poniéndole el cuerpo al taller; él estaba allí con su presencia, sin resignación, con la voluntad de ser parte de esta experiencia. Las otras imágenes que se encuentran en la parte central del material también fueron tomadas a lo largo de los encuentros del Taller, muestran, visibilizan a las personas que formaron parte de la experiencia que sistematizamos. Esa es la ida central que fundamenta la incorporación de imágenes y fotografías.
- **La introducción:** El CD se inicia automáticamente y se activa la “intro” o “home”, que se compone de **imágenes, palabras y sonidos** que dan la bienvenida a nuestro material interactivo.
 - Las **imágenes** dan cuenta de distintas fotografías que fuimos registrando a lo largo del proceso (evaluación con las personas privadas de libertad participantes del taller, unificación de criterios con las coordinadoras del taller, registro visual de los cuadernos ambulantes). El concepto seguido para incorporarlas es, como ya dijimos, visibilizar los rostros de los actores que formaron parte de esta experiencia, mostrar su identidad.
 - En relación con las **palabras**, la idea es explicar brevemente el contenido del producto. En tal sentido, aparecen las siguientes leyendas: “Sistematización de experiencias de comunicación/educación en cárceles”; “Bienvenidos a nuestra sistematización” y también agregamos una frase que sintetiza el espíritu de la sistematización desde una mirada comunicacional. Esta última frase también aparece a modo de prólogo en el capítulo “Sistematización de experiencias” y en la contratapa del CD. La frase: “Toda sistematización, como modalidad colectiva de producción de sentidos, es siempre una experiencia inédita, dado que lo que se ponen en juego no son un conjunto de procedimientos y técnicas estandarizados, sino las vivencias, sueños, visiones y opciones de

los individuos y grupos que la asumen como posibilidad de autocomprensión y transformación” Torres y Cendales -2006-

- En cuanto al **sonido**, el concepto seguido se vincula con que el usuario aprecie una música ambiente que lo acompañe desde lo auditivo durante su navegación por el material (asimismo, se presenta la opción “música off” para apagarla y recorrer el producto sin música, valorando otros sonidos y audios que contiene el material). El estilo de este tema musical podríamos situarlo en lo que se da en llamar “música de fusión”, un estilo que combina “lo clásico” con “lo moderno” pasando por “lo alternativo”, una fusión de estilos. La intención es acentuar el sentido de la sistematización de experiencias en tanto fusiona (reúne, congrega, agrupa) a distintos actores participantes de una experiencia para compartir sus significaciones acerca de la misma, trabajar colectivamente, aprender a mirar las prácticas desde los distintos lugares de participación e implicancia.

- La **tipografía** la elegimos por su cuerpo, ya que denota “peso” y “contundencia”; es un estilo clásico con un “toque” moderno, sobre todo, por las curvas. Así, con la música, las figuras y las palabras, queremos dar continuidad a un sentido de formalidad/informalidad en el diseño visual del producto. La formalidad en cuanto a “seriedad” puesta de manifiesto en cada instancia de trabajo (en el proceso de la sistematización, en la elaboración del material) y la informalidad en torno al tipo de experiencia (“no formal”, “popular”) y en cuanto al tipo de estética puesta en juego en nuestro producto (“flexible”, “amena”, “lúdica”, “atractiva”).

○ ***El contenido***

Presentamos a través del CD interactivo no todo el desarrollo de la Tesis sino lo que consideramos la parte operativa, de gestión comunicacional y de producción con los actores sociales con los que participamos de la sistematización de la experiencia Taller de Comunicación y Producción radiofónica en la Unidad 9 de La Plata. Consideramos que el desarrollo del Plan de Sistematización es lo que puede aportar a otros grupos y personas (no necesariamente académicos) que se encuentran interviniendo en procesos comunicacionales y educativos similares, en tanto el documento de Tesis es la instancia más “formal” que tiene un destinatario concreto que es el académico.

Por lo tanto, el CD puede “leerse” independientemente de la lectura del documento de Tesis, donde se presenta información vinculada a aportar a una reflexión de tipo teórica y metodológica desde un objeto de estudio concreto, ligado a una lógica academicista.

- ***La presentación***

La idea de presentar el contenido de nuestro Plan de Sistematización a través de una figura conformada por cuatro grandes “piezas” (Ver Anexos y CD adjunto) de un rompecabezas tiene que ver con invitar al navegante (usuario-destinario) a un paseo lúdico por el que puede ir “clickeando” en aquellos espacios que considere válidos, en la medida en que le resulte más atractivo o interesante el recorrido. Al iniciar el producto, luego de “la home”, se visualiza este puzzle dando una idea de “algo que yo puedo armar”.

En el fondo de la figura ubicamos una fotografía en la que se ve a las tres coordinadoras del taller del Taller de Radio y a algunos de los noventa participantes (personas privadas de libertad). La misma la llevamos al blanco y negro para resaltar los colores de las piezas del puzzle:

- Pieza lateral derecho, color verde: Presentación
- Pieza central, color amarilla: Plan de Sistematización, Momentos y Anexos (el proceso en palabras)
- Pieza lateral izquierdo, color naranja: Conocénos (quiénes sistematizamos)
- Pieza superior, color azul: Vínculos (organizaciones con las que aprendemos)
- Pieza inferior, color rojo: Bakstage (el proceso en imágenes, palabras y sonidos)

- ***Armando el rompecabezas***

Al hacer “click” en una pieza, ésta se separa del conjunto conformado; a continuación se van abriendo las diferentes “pantallas” con distinto contenido en cada una. Asimismo el navegante siempre tiene la opción de volver al “inicio” (intro) o “atrás”:

- ***Presentación:*** Aquí explicamos brevemente cuál es la experiencia que sistematizamos, por qué la sistematizamos y relatamos cuál es el sentido de elaborar ese CD.
- ***Plan de Sistematización:*** Aquí ubicamos el “núcleo duro” de nuestro trabajo: todo el documento del Plan de Sistematización y los distintos momentos que lo conforman, al tiempo que agregamos los “Anexos” (entrevistas, registro de las dinámicas grupales y relatorías). Todos estos materiales se encuentran en formato Word 97. Antes de llegar a abrir estos documentos, en cada pantalla le

explicamos al usuario en qué instancia del proceso de sistematización de la experiencia se encuentra ubicado, le ofrecemos una breve descripción acerca de qué implica ese momento (analítico o descriptivo) y le comentamos cómo lo resolvimos en nuestra experiencia. Luego, le damos la opción de elegir “leer más” para abrir el documento que narra el desarrollo del proceso, si el usuario así lo desea.

- **Conocénos:** Aquí nombramos a las personas que formaron parte de la experiencia que sistematizamos y del proceso de sistematización: más de noventa personas privadas de su libertad que participaron del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica desarrollado en la Unidad Penitenciaria N° 9 de La Plata; docentes-coordinadoras del taller de radio; coordinadoras del proceso de sistematización; referentes institucionales y diseñadores gráficos. La imagen de fondo que aparece en esta sección corresponde a una fotografía tomada en la instancia de *unificación de criterios* (creemos que es significativa porque fue la instancia inicial de todo el desarrollo de la sistematización). Asimismo, colocamos nuestros e-mails para que las personas interesadas puedan contactarse. Por un error técnico de los DVC, las direcciones electrónicas de los diseñadores no fueron agregadas, por lo tanto las colocamos acá: **Matias J. Zannini** mjz_dcv@hotmail.com **Hernán Centurión** hcdisenografico@yahoo.com.ar. A su vez, compartimos aquí la página Web del primero de ellos donde se visualizan los distintos trabajos que realiza: <http://www.doblencv.com.ar/home.html>
- **Vínculos:** Aquí la intención es guiar al usuario a las páginas web institucionales de las organizaciones con las que aprendimos a sistematizar (algunas de las que tomamos como marco de referencia para llevar adelante nuestra propia experiencia de sistematización). Además, consideramos que la/s persona/s interesadas en nuestro tema podrían querer leer más al respecto, conocer otros desarrollos, perspectivas de trabajo, etc. En ese sentido, ofrecemos un link directo a los siguientes espacios: Red Alforja (Costa Rica), Pañuelos en Rebeldía (Argentina), Ministerio del Poder Popular para la Ciencia y la Tecnología (Venezuela) y UBA TEC (Argentina).
- **Bakstage:** Esta sección del producto pretende contar nuestro trabajo desde otros lenguajes, con imágenes y sonidos. Así, le ofrecemos a los destinatarios del material una Galería de fotos (de distintos momentos de la sistematización), Audios (de las diferentes instancias de diálogo de nuestro proceso: entrevistas, discusiones grupales; asimismo, quisimos incluir un registro sonoro donde se aprecien las voces de los participantes del Taller) y Video (registro audiovisual de la discusión grupal “Palabras clave” y “Discusión” realizadas en el momento de Unificación de criterios junto con las docentes-coordinadoras del taller de radio).

- **Estética de "las pantallas"**
 - **Gama cromática:** cada pantalla respeta el color de las piezas que se presentan en la introducción y la estética general que se despliega alrededor del material.
 - **Puntos de apoyo:** líneas de banda negra superior (ubica al usuario "en qué parte" del material se encuentra); título banda inferior (sirve como punto de apoyo y de encuadre visual de cada "pantalla")
 - **Círculo de alerta:** sobre la banda superior, en el extremo izquierdo, aparece la figura de un pequeño círculo que se ilumina de manera intermitente, cuya luz se colorea de acuerdo con la gama cromática correspondiente a cada pantalla. De esta manera esta figura genera un sentido de alerta constante: "cada parte del producto es importante", ninguna es más importante que el resto.

- **Lo multimedial y lo interactivo en nuestro producto**

El producto de nuestro proceso de sistematización de la experiencia ostenta ciertas **características multimediales**. En ese sentido, creemos preciso reiterar a qué nos referimos cuando hablamos de multimedial en tanto lenguaje, ya que la **"interactividad"** es un concepto muy emparentado, al punto de confundirlo y, muchas veces, usarse indistintamente.

La noción de **multimedia** hace referencia a la combinación de animación, sonido, imágenes, video y texto que, juntos, conforman un **multilenguaje digital** que busca, por sobre toda las cosas, dotar de "realismo" a los contenidos que el material presenta. En tal sentido, que un producto pueda definirse como multimedial depende de cuánto proporciona a los usuarios (destinatarios) de ciertas capacidades de operar sobre su estructura –como controles de navegación, la **posibilidad de decidir el modo en que visualiza la información**. Cabe destacar que un CD interactivo se diferencia de un CD-rom en tanto éste último se presenta como un producto "cerrado" cuya interacción es limitada.

Esta idea de “múltiples formas de decir” le otorga al producto características que lo hacen atractivo. En consecuencia, el público destinatario puede recorrer el relato de nuestra experiencia desde las fotografías, o si prefiere desde los textos escritos o desde los materiales sonoros o producciones audiovisuales.

Dijimos en nuestro marco teórico que la **interactividad** puede entenderse como una “transferencia de poder” –en términos de posibilidad- al destinatario de un producto multimedia en tanto **la interactividad, permite el recorrido y la visualización “libre” de los contenidos por parte del usuario receptor**, de acuerdo a las posibilidades que le haya otorgado el autor.

En nuestra producción, le ofrecemos al público destinatario un nivel de interactividad situado en un punto intermedio. Es decir, el estilo de navegación que presenta el material es de tipo semi-estructurada: le permite al usuario ir de una sección a otra “clickeando” con el mouse un botón de determinado, al tiempo que el usuario puede avanzar/retroceder, según sus intereses de lectura y en base al resultado de una decisión anterior.

- ***Elementos identificatorios***

En la elaboración del CD Interactivo contemplamos aquellos aspectos que van más allá de lo estrictamente vinculado a los contenidos, pero que son de un gran valor en el resultado final del producto. Nos referimos a los elementos identificatorios que hacen a la identidad visual del material comunicacional, lo que implicó trabajar en el desarrollo de una **estética visual** que **identificara** al producto pero, al mismo tiempo, permitiera diferenciarlo de otras producciones con características similares.

Consideramos que el producto respeta una **coherencia visual** desde su diseño interno hasta su aspecto externo (tapas, contratapa, CD, etc.), que está dada por el desarrollo de un **símbolo**, una **marca**, un **logo**, **colores** y **tipografía** representativos que le otorgan una **imagen visual** reconocible por los públicos destinatarios.

Por otra parte, esa misma estética se incluye en la presentación del documento de Tesis, en tanto la Tesis de producción se entiende como un proceso global y conjunto en el que el producto “visible” *es y se comprende* a partir de interpretar el recorrido de ese proceso; por tal razón, es que la estrategia de comunicación demandó examinar cierta homogeneidad en el conjunto de mensajes.

En este marco, para sentar las bases de la **identidad visual** de nuestro producto, acordamos en la necesidad de encontrar una **imagen** (símbolo) que sea fácilmente reconocible por los públicos a quienes queremos llegar con nuestra producción pero que, a su vez, pueda transmitir en esa imagen los sentidos transversales que sustentan la práctica de la sistematización de experiencias; es decir, los **valores** que respaldan nuestra práctica y que sirven de guía en la elaboración del producto. Asimismo, ese símbolo se concluye acompañado de una **gama cromática** que represente y acompañe esos valores, como así también una **tipografía o estilo tipográfico** uniforme para todo el CD.

- En relación con *logotipo o marca*, construimos, junto con los diseñadores gráficos, un diseño tipográfico que, consideramos, constituye de manera sintética la denominación de nuestra práctica “Sistematización de experiencias de comunicación /educación en cárceles”.
- Usamos el *símbolo* del puzzle o rompecabezas, como marca identificatoria de nuestro producto, ya que consideramos que grafica el sentido de “construcción”, “proceso”, “distintos momentos”, y “recorridos posibles”, sentidos propios de la sistematización de experiencias y de un CD interactivo. Es decir, la sistematización de experiencias implica distintos momentos que los actores sociales pueden atravesar de manera no necesariamente secuencial; en tanto que el CD interactivo, dadas sus características de “navegación semi-estructurada”, también se presenta como una instancia en la que el lector-destinatario-navegante elige el propio recorrido y va armando, construyendo, a su modo, el proceso.
- Así, la figura del rompecabezas y la leyenda “Sistematización de experiencias comunicación/educación en cárceles” se presenta, a modo de *isologotipo*, como nuestra **marca de identidad visual** y aparece de manera continua a lo largo del producto. La figura está compuesta por cinco piezas de puzzle: amarilla, verde, azul y naranja. Al respecto, destacamos que esta gama cromática se corresponde con los colores utilizados por la RED ALFORJA en su primera página web. Ante este dato, queremos hacer tres aclaraciones:

- a) Red Alforja es una de las organizaciones pioneras en el trabajo de sistematización de experiencias, ya la describimos en el capítulo “La sistematización de experiencias” y también explicitamos en ese mismo lugar que de ella recuperamos su perspectiva metodológica y conceptual.
- b) Por esta razón, quisimos “tomar prestada” la gama cromática que utilizaba en su primera página web (amarillo, verde, rojo y azul). Actualmente Red Alforja cambió su identidad visual y emplea otros colores (negro, violeta), no obstante la decisión de usar algunos aspectos de su identidad visual en nuestros productos comunicacionales resultados de la sistematización, fue tomada antes de ese cambio en la página de esta organización. Asimismo, consideramos que los colores cálidos generan un sentido de “acercamiento” con el destinatario, lo que no ocurre con otro tipo de tonalidades como el negro o violeta.
- c) El hecho de “tomar prestados algunos aspectos de la identidad visual de Alforja” tiene un sentido de referenciación, identificación, valoración y respeto a la trayectoria de dicha organización. De ninguna manera la intención es “copiar” o “plagiar” esa identidad sino, por el contrario, la idea es construir una identidad propia tomando como punto de referencia a aquél espacio con el tanto nos acercamos desde lo conceptual, metodológico y político.

- o ***Envoltura naranja de los productos***

En relación a las tapas del CD y del documento de Tesis, destacamos que empleamos el color naranja (fusión entre rojo y amarillo; entre “fuego” y “luz”) al considerar que es un tono cromático tibio “energético” y “estimulante”. De acuerdo con especialistas en arte y también en terapias naturales, el naranja es un color que “estimula la creatividad” y “la capacidad de estar en actividad”, por lo que “está asociado al gozo, a la sabiduría, a la sociabilidad, a la comunicación”. A su vez, en la naturaleza encontramos una variedad de frutas y verduras de cáscara color naranja; (zanahorias, calabazas, naranjas, mandarinas, duraznos, etc.), por lo que éste es un color sindicado con la alimentación, vinculado al “crecimiento”.¹⁷⁹ . Asimismo, el color naranja

¹⁷⁹ Información aportada por diversos sitios web <http://www.significado-colores.com/2009/03/significado-color-narana.html>; <http://www.osaka.es/iberpaint/armonia.php>; http://museodeltraje.mcu.es/popups/Proyecto_naranja.pdf y <http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/naranja/> (URL consultadas en julio de 2009)

representa “entusiasmo”, es exponente de “alta calidad” y se utiliza para “mejorar la visibilidad” (en los equipos de montaña o rutas, por ejemplo) y como sentido de “vía libre” en las señalizaciones de tránsito¹⁸⁰.

De esta manera, decidimos “envolver” nuestros productos (el documento de Tesis y el CD Interactivo) en tapas color naranja porque queremos transmitir la idea de *comunicación* en tanto relato de nuestro trabajo de investigación y acción desde una mirada comunicacional, de elaboración de productos comunicacionales y socialización de las producciones con la comunidad académica pero también con otros actores que se encuentran interviniendo en espacios de comunicación/educación.

A la vez, queremos dar cuenta de la *energía y creatividad* puesta a lo largo del trabajo, entre nosotras; entre nosotras y los actores sociales con los que intervenimos (los profesionales entrevistados, los diseñadores gráficos, los jóvenes presos, las docentes coordinadoras de la experiencia que sistematizamos). En tanto que la idea de *crecimiento y entusiasmo* tiene que ver con el aprendizaje significativo que hemos logrado. Este deviene de las lecturas realizadas a lo largo de nuestro paso por la Facultad (y de la vida escolar en general) pero fundamentalmente, de nuestro proceso de producción de conocimiento colectivo que se dio en el marco de la sistematización de la experiencia, lo cual nos *estimula* para seguir desarrollando nuestra tarea profesional en ese sentido.

Por otra parte, el concepto de *vía libre* en el marco de la envoltura de los productos de la Tesis tiene que ver con dejar abierta la posibilidad de seguir reflexionando (nosotras y los que participaron) sobre el tema y con la posibilidad de brindar distintos recorridos por los materiales, lo que implica, a su vez, posibilitar diferentes modos de lectura (del CD pero también del documento escrito).

Los elementos puestos en juego en la elaboración y diseño del CD fueron trabajados por nosotras, las tesisistas, junto con los DCV. Por esa razón es que hicimos un ejercicio de **validación** del mismo para contar con sus significaciones, aportes y sugerencias.

A continuación, nos interesa presentar las **devoluciones** que nos hicieron algunos de los actores participantes del proceso de sistematización durante la instancia de validación del material. En la oportunidad, recogemos las voces de **Carlos Barbagallo, Mercedes Nieto y Yamila Barrera**, quienes nos realizan apreciaciones y sugerencias que nos posibilitan seguir reflexionando, valorando y aprendiendo de nuestra práctica y el modo de comunicarla.

¹⁸⁰ Ídem

VALIDACIÓN DEL MATERIAL CON LOS ACTORES INTERLOCUTORES

Devolución de Carlos Barbagallo

Re: Por CD

lunes, 27 de julio de 2009, 09:33 am

De: "Carlos Barbagallo" <barbagallo@mjus.gba.gov.ar>

Para: "Natalia Zapata" <materialesnatalia@yahoo.com.ar>

Natalia. Me pareció muy original y el material muy rico en experiencias. Me gustó mucho la edición y la diagramación. Muy bueno.

Lo que me parecería interesante, quizás en otro trabajo, es la visión penitenciaria lo que piensan, sienten, etc.

En general me pareció muy bueno el trabajo. Las felicito.

----- Original Message -----

From: Natalia Zapata

To: Carlos Barbagallo

Sent: Friday, July 24, 2009 9:01 PM

Subject: Por CD

Hola Carlos! Cómo estás? Te escribo porque pasé por tu oficina y no te encontré.

Te cuento: te quería pedir, si es que pudiste ver el material (CD interactivo), que me mandes (en la medida en que puedas, claro) algunos comentarios, así los incluimos en el documento de la tesis. En realidad, nada en particular, simplemente qué te pareció, sobre todo, si se entiende la idea que queremos contar (una experiencia educativa en la cárcel) Si te parece también un comentario sobre si le agregarías algo, una crítica sobre la presentación.... Lo que se te ocurra, bah! Nos es muy urgente, nosotras estamos imprimiendo el documento ese para fines de la semana que viene. Muchas gracias! Saludos! Natalia

Devolución de Mercedes Nieto

Impresiones sobre la tesis.

El producto, el diseño, conceptualmente me parece que está perfecto. Los colores, los recorridos, la tipografía clara. Es bien contemporáneo (los círculos, los sonidos, lo interactivo), lo relaciono con Graña, jajaja...no sé xq igual. Para mi gusto, un poco moderno, pero está muy bien. Me gustó la opción de “cancela la música” (me di cuenta tarde) ya que si se hace un recorrido extenso, agota.

Me parecieron muy acertadas los “cuadros claves” sobre todo en el recorrido amarillo. Muy buenas síntesis y clarificadoras. Esto en general me parece en todo el producto en si, en cada recorrido. Si uno lo ve por arriba se lleva una idea clara de lo que se está planteando como sistematización, los momentos, la propuesta de cómo trabajarlos, etc.

Está bueno que en el desarrollo de los momentos de la sistematización no hayan dado una definición cerrada sino que haya puesto *“lo que implica”*, ya que me parece que este producto no tiene la intención de ser un manual y que al no estar muy desarrollado el “campo” de la sistematización siempre es interesante dejar la puerta abierta a nuevas ideas, definiciones, discusiones.

Los documentos Word están perfectos para todos/as los que quieren seguir profundizando. Te ejemplifica cómo se hizo esa sistematización, le pone nombre a lo que se desarrolla en los cuadros de inicio te hacen tener una idea más acabada y “bajarlo a tierra”, poder pensarlo en la experiencia que cada uno/a quiera sistematizar (ej: habla de herramientas metodológicas cualitativas y te las describe, ejemplifica).

Un aplauso para los Anexos que se encuentran en el recorrido amarillo! Admiro la calidad y minuciosidad del trabajo. Creo estos documentos como un aporte interesante destinado a aquellas personas que desarrollar un trabajo académico similar (me cuesta pensarlo para algunas organizaciones sociales). Las Entrevistas completas y las Relatorías creo que son los puntos que pueden ser más consultados, y no tanto los registros y codificaciones, ya que su lectura cansa un poco, sobre todo pensando en un desconocido/a de la experiencia.

En cuanto a lo conceptual no tengo mucho que decir ya que acuerdo con las definiciones y conceptos que acá se presentan. No conocía mucho sobre sistematización y me quedó una idea clara de cómo trabajarla, lo que implica y la importancia de realizarla.

En cuanto a esta sistematización en si, creo que este trabajo nos ayuda a nosotras a “cerrar” la experiencia de la U9. No cerrarla pensando en guardarla en el cajón, sino cerrarla haciendo un proceso de reflexión, análisis y comprensión de lo que vivimos y trabajamos entre todos/as esos meses de taller. Aporta a darle un sentido, colectivo sobre todo, a las sensaciones e impresiones que una experimentó. Al ponerlas en común, debatir, compartirlas con el grupo adquieren otro sentido y se va abandonando la parcialidad del ojo individual para construirse como experiencias y reflexiones del grupo.

Los recorridos creo que están bien seleccionados: la presentación, el quienes realizaron la sistematización, backstage, vínculos.

Con respecto al Backstage tiene materiales y producciones que creo que tb podrían ir en otro lugar. Entiendo al backstage como el detrás de escena, lo cotidiano, y creo que, sobre todo en los audios, hay un material muy rico; yo lo hubiese ubicado en el amarillo, como un anexo a los “Momentos”, o en Anexos como material que se complementa con los Word. .Las fotos me parecieron bien en esa sección. Y particularmente con respecto a los audios, la edición con música esta muy buena y es llevadero, ya que escuchar definiciones conceptuales durante varios minutos lleva generalmente a la dispersión, pero me parece que esta bien logrado. Lo que si, hubiese preferido que la música sea instrumental.

Es una lástima que no tengamos una página, blog o lo que sea donde tener colgadas todas las producciones de los talleres, así lo poníamos en Vínculos. También creo que algunos audios más colgados en el backstage hubiesen quedado buenos.

Tb creo que en el recorrido “Conocenos” o en otro, hubiese estado bueno poner donde conseguir el cd que trabajamos en el taller.

Bueno, esto son algunas impresiones sobre la tesis de ustedes, que no esta de más decirles otra vez que me encanto!! Fíjense que les parece esto y si quieren hacer algunas preguntas puntuales a modo de devolución o algo así, pregunten tranquilas.

Devolución de Yamila Barrera

¿Qué me pareció la Tesis?

Ya es interesante y novedoso el formato CD-Interactivo. Muy bueno, que empiece solo, apenas se ingrese el CD a la máquina.

Muy útil la idea de incorporar links en *Organizaciones con las que aprendemos...*

En la *Presentación*, me resonó la frase: “la sistematización de experiencias irrumpe como una necesidad que ‘demandan’ los proyectos de propiciar una instancia de aprendizaje a partir de los generado en la propia experiencia y de los resultados del trabajo en el territorio.” Y este es uno de los puntos a valorar en este trabajo:

- 1) revalorizar el trabajo de campo como espacio de construcción de conocimiento,
- 2) la memoria: la sistematización es un ejercicio intelectual que casi no se utiliza, o al menos nunca había visto en las Tesis de Periodismo.

Me pareció práctico, ordenador y dinámico el recurso de *Leer más...* agiliza la lectura...y la comprensión.

En los *Momentos / Descripción de la experiencia* es interesante la información de admisión, infraestructura del Penal, etc. Son datos que no son fáciles de conseguir y que al mismo tiempo contextualizan. Que esa cárcel se haya creado en los años '60 ya te coloca en un marco político-económico que te hace comprender lo coyuntural.

Hay que destacar que esta tesis está despojada de miradas románticas. Supieron correr la mirada en todos los ángulos sin quedar atrapados de la emoción. Las felicito! Seguramente no fue una práctica sencilla.

En la parte de *Reconstrucción de la experiencia* es muy movilizador poder visualizar tantos mensajes, con tan variadas significaciones. Por eso insisto en la distancia que pudieron tomar para no dejarse llevar por lo emotivo.

De la sistematización de la *entrevista a Carlos Barbagallo* me pareció para destacar que hable de la dificultad de “expresión de los internos”, que lo hacen de manera violenta o autoagresiva, y que una buena respuesta es la comunicación....Es interesante escucharlo de una autoridad del Servicio.

Excelente la idea de la edición de los audios. Termina con la voz de los actores.

Chicas, las felicito! Es un trabajo arduo, casi de hormiga y ustedes lo corporizaron en un CD (ordenado, claro y sencillo).

Como perlititas... En las fotos ¡Qué vergüenza el ropa colgada en el tender!jajajaja

Para que vean que somos mujeres completitas...jajaja

Además, me animaría a sugerir que vayan pensando en un programa en TV. Presten atención a sus intervenciones en la mesa (ovalada)!!!!

FELICITACIONES! MUY BUEN TRABAJO!

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

Diálogo entre teoría y práctica

No basta cambiar el discurso si no se modifica la acción

Oscar Jara

El ejercicio de sistematizar experiencias es claramente teórico y, a la vez, práctico: es un esfuerzo riguroso que formula categorías, clasifica y ordena elementos empíricos; hace síntesis y nuevas síntesis a partir de cruzar las distintas miradas de los actores sociales participantes en el proceso; obtiene conclusiones parciales de cada instancia analítica y las formula como pautas para su “verificación práctica” al ponerlas en diálogo con las otras instancias¹⁸¹.

A su vez, en los trabajos sobre sistematización de experiencias, los sistematizadores contrastan, a modo de ejercicio analítico, las definiciones y categorías conceptuales construidas por el propio grupo y las que aportan otros autores. De esta manera, se extraen elementos comunes y se agregan otras categorías con el fin de establecer formas de abordar la realidad de un modo mucho más rico en términos teóricos y metodológicos.

Entonces, en esta instancia de nuestra Tesis donde debemos construir las conclusiones, nos proponemos revisar el proceso, el camino recorrido, y recoger los aportes significativos de los elementos teóricos y metodológicos puestos en juego; también reflexionar sobre las vicisitudes del trabajo de campo y recapitular nuestro plan de sistematización con el fin de recuperar aquellos aspectos tendientes a establecer **líneas de continuidad, aportes al campo de la comunicación y líneas de acción** que favorezcan la prolongación en el tiempo de nuestras reflexiones, de nuestras prácticas, de nuestro trabajo de investigación-acción junto con los actores participantes.

¹⁸¹ Adaptado de JARA, Oscar. “El aporte de la sistematización a la renovación teórico-práctica de los movimientos sociales” en KOROL, Claudia Pedagogía de la Resistencia. Cuadernos de educación popular. 1ª Edición Asociación Madres de Plaza de Mayo. Buenos Aires, 2004. p. 144.

Presentamos a continuación las conclusiones “finales”, nunca cerradas, que resultan de este diálogo entre teoría y práctica, trabajo de campo y reflexión conceptual, mirada comunicacional y líneas de continuidad posibles. Asimismo, queremos dejar planteados algunos elementos tendientes a pensar el **aporte de la sistematización al campo de la Comunicación** y el **rol del comunicador** en los procesos de intervención social (desde la perspectiva inicial de “investigador anfibio” que presentamos al comienzo de nuestro relato de la Tesis).

- *Articulaciones del marco teórico*

En tal sentido, en nuestro propio ejercicio de definición de los marcos conceptuales y metodológicos, llevamos adelante una **construcción participativa entre las tesis y los actores sociales que convocamos para la sistematización de la experiencia**. De este modo, atravesamos en primer lugar, un proceso de lecturas y apropiaciones que nos brindara una mirada compleja acerca del espacio social que analizamos a través de la sistematización. En segundo término, generamos momentos de discusión y apropiación sobre los *sentidos de la experiencia para los actores participantes* para la generación de nuevos saberes. Propiciamos la discusión y construcción de consenso acerca de los modos de nombrar sus prácticas y las herramientas metodológicas a poner en juego a lo largo del proceso. A partir de estos ejercicios de discusión y reflexión grupal llevados a cabo en todo el proceso, podemos decir que las experiencias de comunicación/educación en cárceles son espacios de construcción de saberes y constitución de nuevas prácticas.

La **mirada comunicacional** nos guió a lo largo de todo el recorrido de nuestro trabajo. En tal sentido, pudimos analizar la experiencia sistematizada como una **práctica social** dada en un contexto histórico particular en la que entran en juego **diversos actores**, con implicancias, **significaciones** e intereses también diversos y desde los cuales producen **discursos** concretos y **materiales comunicacionales** que tomamos para el análisis.

Consideramos que las realidades que se diagnostican, analizan e interpretan, existen en **un contexto y en una historia**; se reconocen e interpretan a la luz de una determinada configuración social. En consecuencia, la experiencia del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica en la unidad 9, la enmarcamos en un espacio institucional concreto con lógicas y formas de organización particulares, propias de una institución de privación de la libertad en un contexto neoliberal que desplaza a la marginación a cientos de jóvenes pertenecientes a sectores populares.

Recuperamos, además, que dicha **propuesta de comunicación/educación** tiene su anclaje en un convenio rubricado, a principios de 2006, entre la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP y el Ministerio de Justicia bonaerense para el dictado de *talleres de comunicación y producción periodística* -gráfica y radiofónica- *destinados a personas privadas de su libertad*, en lo que se definió como una política pública que propicia la inclusión educativa de jóvenes en situación de privación de la libertad.

En tal sentido, creemos necesario destacar que miramos críticamente al **sujeto que habita hoy las cárceles** y consideramos que se trata de una persona muy joven que proviene de los sectores más vulnerables de lo social, que constituye un producto de la pobreza estructural que origina desocupados, trayectorias escolares deficientes, entre otras problemáticas. Es decir, jóvenes abandonados de toda seguridad social cuyos derechos no son garantizados desde las estructuras de un Estado cada vez más débil, cuya única respuesta parecería ser el encarcelamiento. Tiene un valor destacado, entonces, que la iniciativa sea promovida por un organismo de Estado y la Universidad Pública, el proyecto Comunicación en Cárceles se presenta como una “grieta en la pared”.

Tomamos la noción compleja **comunicación/educación** para analizar esta práctica y sistematizarla, ya que, en tanto campo transdisciplinar, se constituye como la articulación entre *intervención pedagógica- sujetos-producción de sentidos* y es una mirada que “designa un proyecto crítico y liberador y un conjunto de prácticas emancipatorias para los sujetos sumidos en profundas desigualdades como consecuencias de las lógicas y políticas neoliberales”¹⁸².

Desde esta mirada conceptual, entonces, pudimos comprender la experiencia más allá de las reducciones propias de los campos por separado: *Educación* como una cuestión meramente pedagógica (sino como un hecho político) y *Comunicación* como una simple cuestión de medios (sino como proceso social de producción de sentido). En esta interrelación, las prácticas sociales de Comunicación (a través de las cuales los sujetos se vinculan) y de Educación (a través de las cuales los sujetos se expresan y se liberan) los consideramos como ámbitos o escenarios de vinculación, de expresión y de liberación observándolos no sólo en sentido presente o positivo (ámbitos y prácticas sociales donde la vinculación, la expresión y la liberación son posibles u ocurren efectivamente), sino también en el sentido de su “ausencia o negatividad”¹⁸³. Es decir, requerimos preguntarnos ¿Cómo lo comunicacional y lo educativo se presenta en esta experiencia desde los marcos teóricos construidos?

¹⁸² HUERGO, Jorge *Comunicación/Educación. Ámbitos, prácticas y perspectivas*. Ediciones de Periodismo y comunicación. FPyCS-UNLP, La Plata, 2001.p. 25.

¹⁸³ Este ejercicio analítico también nos lo aporta el profesor Jorge Huergo desde la obra citada.

En ese sentido, al mirar esta experiencia de intervención social desde lo educativo y lo comunicacional en ámbitos de privación de la libertad, partimos de unas **nociones de comunicación y educación entendidas como derechos humanos** fundamentales: el derecho que toda persona tiene a la expresión y a la educación, cualquiera sea su condición social. El paradigma de desarrollo entendido como **desarrollo humano** es sobre el que pivota nuestra mirada.

Por otra parte, reflexionamos conceptualmente sobre la **estrategia pedagógica del taller**, dado que es la propuesta metodológica sobre la que se apoya para trabajar en el espacio carcelario, la experiencia que sistematizamos. El taller lo consideramos como una propuesta pedagógica participativa, donde la tarea ocupa un lugar central y es siempre compartida. Esto implica un aprender haciendo que sirve para el aprendizaje cooperativo, creativo y productivo a partir de la palabra y la escucha, donde la relación educando-educador se basa en el diálogo y en el fortalecimiento de los saberes previos.

En tal sentido, la mirada **conceptual sobre el taller** nos permitió asumirlo como un dispositivo para hacer ver, hablar, recuperar, recrear y hacer construcciones con y desde los actores participantes de esta experiencia que sistematizamos. En el taller priorizamos y propiciamos una relación dialógica con las personas privadas de libertad para conocer sus significaciones acerca de la experiencia mediante técnicas de trabajo grupal. También trabajamos en forma de taller con las docentes coordinadoras al momento de **unificar criterios e intercambiar miradas** sobre el modo de encarar nuestra sistematización y pudimos analizar dicha práctica desde un **abordaje metodológico cualitativo**, que nos permitió identificar sus discursos y significaciones y, a la vez, generar instancias de producción de datos y conocimiento colectivo junto a dichos actores y desde sus producciones discursivas.

En este recorrido y siempre guiadas por el consenso (como aspecto transversal de nuestra perspectiva conceptual y metodológica), luego de mirar y tener un primer acercamiento a las prácticas, los actores participantes y el ámbito en el que se inscribe la experiencia sistematizada, seleccionamos algunas **herramientas metodológicas** para llevar adelante la instancia de recuperación, selección y análisis de información (elección de materiales, voces de los actores participantes, etc.). Dichas herramientas se afirman dentro de la perspectiva metodológica **cualitativa**.

- *Articulaciones de la metodología y vicisitudes del trabajo de campo*

En esta dirección, la propia lógica de la sistematización nos orienta hacia una **perspectiva cualitativa** a partir de la necesidad de recuperar datos; pero no con el fin de buscar resultados exactos que deriven de mediciones efectuadas desde la aparente objetividad del investigador, sino que se requiere de un

proceso de indagación en el que se construyen interrogantes, de manera consciente, para poder mirar y analizar las significaciones de los actores participantes de la experiencia, sus discursos, sus prácticas, los materiales, etc.

Tomando como base, entonces, la **perspectiva cualitativa**, nos planteamos herramientas de relevamiento de datos. Así utilizamos la **entrevista semiestructurada** para distintos momentos de la Tesis. En una primera parte, empleamos esta técnica para el **relevamiento de antecedentes**, es decir, realizamos entrevistas de este tipo a diferentes actores que desarrollan o desarrollaron prácticas de comunicación/ educación en cárceles, para así conocer sus experiencias y percepciones del ámbito, los sujetos y los sentidos de su trabajo. En este marco, dialogamos con el profesor *Carlos Berenze*, con algunos miembros de la *Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento de la FPyCS*, con el profesor *Alfonso González*, con dos miembros del *Grupo de Estudios de Educación en Cárcels (GESEC)* y con dos representantes del *Colectivo La Cantora*.

A su vez, esta modalidad también fue implementada en la instancia de *reconstrucción de la experiencia* para recuperar las voces institucionales del convenio entre la FPyCS y el Ministerio de Justicia, para lo cual entrevistamos a los coordinadores institucionales de los talleres de comunicación *Carlos Barbagallo* y *Jorge Jaunarena*. El diálogo con estos actores fue significativo para recuperar la experiencia desde la perspectiva institucional.

Consideramos que la propia dinámica del trabajo durante el proceso, nos llevó a tener que readaptar -en alguna ocasión-, las técnicas seleccionadas (muchas veces de manera inconsciente), ya que en determinadas oportunidades lo que habíamos pautado como una entrevista abierta y semiestructurada, con una guía cuestionario, terminaba convirtiéndose en una charla -muchas veces informal- con algunas interrupciones, o en lugares que no eran los acordados.

Sin embargo, el hecho de priorizar la instancia de diálogo con los entrevistados, de poder cumplir medianamente con los tiempos del cronograma de trabajo (más allá de que siempre esto es flexible) y de no “desaprovechar” los distintos encuentros, nos llevó a tener que readaptar dicha modalidad y adecuarnos a las situaciones que se nos iban presentando; siempre esforzándonos por no perder de vista el objetivo pretendido en cada una de las instancias. Esta situación se generó, principalmente, en la entrevista con los integrantes del *Colectivo La Cantora*, en la que la modalidad pautada para el encuentro adquirió algunos virajes que obstaculizaron algunos pasajes de la entrevista; y con el *Prof. Carlos Berenze*, cuyas dificultades correspondieron al lugar elegido para la entrevista, en tanto el ruido ambiente entorpeció, en cierta medida, el proceso de desgrabación y escucha del audio.

En cuanto a los **grupos de enfoque**, cuyo origen se da en las dinámicas grupales, fueron implementados en la instancia de *unificación de criterios* con las docentes-coordinadoras del Taller; y en la fase de *reconstrucción y análisis de la experiencia* con los participantes para recuperar las voces y los sentidos del Taller.

En el caso de las coordinadoras, se desarrollaron a partir de dos **dinámica grupales** cuyos objetivos giraban en torno a discutir y consensuar acerca del modo en que las ellas concebían la sistematización de experiencias y qué se esperaba alcanzar de ella en este caso concreto; como así también se requería establecer conjuntamente las dimensiones o ejes de la experiencia desde los cuales desarrollar la sistematización. Vale destacar, que en esta ocasión la dinámica pudo desarrollarse de manera similar a como la habíamos planificado; esto significa que pudo darse de manera organizada, siguiendo las pautas y los tiempos preestablecidos, lo que nos permitió obtener todos los registros y la información que requeríamos. No obstante, si bien habíamos pautado utilizar la técnica de la **observación participante** para ese encuentro, la falta de un registro de observación nos generó una dificultad al momento de querer recuperar algunas situaciones para el análisis, que igualmente fueron “salvadas” con las desgrabaciones (registros de dinámicas), las fotos y la relatoría.

Respecto a la etapa de *reconstrucción y análisis de la experiencia*, nos interesa subrayar algunas cuestiones en relación al **modo**, a **las particularidades y a los tiempos** en que fuimos poniendo en juego las distintas técnicas en la interacción con los diversos actores participantes, y el tratamiento que luego hicieramos de la información emergente de las mismas.

Esa trama compleja que se teje entre las nociones previas (las nuestras y las de los actores con los que intervenimos) y lo que ponemos en común al momento de reflexionar de manera sistemática, resulta un elemento troncal de la sistematización en tanto las reflexiones que en los encuentros se produjeron, favorecieron la construcción de nuevos conocimientos.

De esta manera, reafirmando un modo de trabajo dado por la interacción *acción-reflexión-acción*. En esta línea, nos parece importante rescatar la **forma de abordaje** que llevamos a cabo para **recuperar las voces de los participantes del Taller** (privados de libertad), ya que en todo momento estuvimos seguras del innegable valor que implicaba esa dimensión en nuestra sistematización, más allá de que esta perspectiva resalta la multiplicidad de miradas, sentidos y percepciones de **todos los actores que participan en las experiencias**.

En un primer momento, al optar sistematizar la experiencia del Taller de Radio en la Unidad N°9, pensamos en la posibilidad de volver a esa institución con el fin de restablecer el contacto con -al menos- algunos de los jóvenes que habían asistido al Taller (ya que al contar con un diagnóstico y conocer algunas características del ámbito sabíamos que muchos de ellos ya no estarían por diferentes circunstancias) y realizar dinámicas grupales y/o entrevistas libres para conocer sus significaciones sobre la experiencia y poder ponerlas en diálogo con los distintos discursos que atravesaron la práctica.

En todo momento priorizamos la importancia de recuperar las significaciones, los sentidos, las percepciones de los actores que *vivieron* y fueron protagonistas de esa experiencia concreta. Sin embargo, una vez iniciado el trabajo de campo, comenzamos a advertir que la posibilidad de establecer ese tipo de encuentros con las personas privadas de libertad resultaría poco viable en función de los tiempos que nos “pautamos” para la producción de la Tesis sumado a las posibilidades que la realidad del ámbito nos presentaba (gestión de autorización judicial para entrevistarnos con los detenidos, etc).

En consecuencia, en la instancia de *unificación de criterios*, junto con las coordinadoras del Taller de Radio, tomamos la decisión de abordar metodológicamente la *reconstrucción de la experiencia* desde la mirada de los participantes, a través de **mirar e interrogar las producciones elaboradas por las personas privadas de libertad**. Es decir, analizar aquello que los participantes pusieron en palabras a lo largo de la experiencia (producciones sonoras y gráficas, registros de evaluación, cuadernos ambulantes).

Al advertir, entonces, algunas limitaciones que se nos presentaban en relación a las particularidades del ámbito carcelario, acordamos establecer una metodología de **recolección, tratamiento y análisis de la información**, que sea lo más rigurosa posible, con el fin de garantizar el cuidado, la interpretación y el valor de los datos. Para ello tomamos el **método de análisis de contenido** a través del cual pusimos en juego distintas operaciones que nos permitieran arribar a un **análisis riguroso de las producciones** elaboradas por los participantes de la experiencia que sistematizamos, de las **entrevistas** a los referentes institucionales y de los registros de las **dinámicas grupales**.

Desde esos marcos conceptuales y metodológicos, indagamos a lo largo de este trabajo de sistematización cuáles son los **sentidos de esta propuesta de comunicación/educación para los actores sociales con los que intervenimos** (personas privadas de la libertad que participaron, docentes-coordinadoras, referentes institucionales), qué aspectos les resultan significativos, a partir de instancias de diálogo, debate y construcción y de analizar los productos comunicacionales que elaboramos en los talleres.

Recapitulando nuestra sistematización

- *El diseño del Plan de Sistematización*

Construir conclusiones sobre nuestro trabajo nos permite revistar la experiencia y el proceso de su sistematización: el hecho de sistematizarla desde las significaciones de los participantes de la experiencia (unificar criterios, generar procesos participativos, reflexivos y analíticos); de conocer y analizar las significaciones de los actores (a través de dinámicas participativas), de mirar críticamente el registro del devenir de las prácticas (mirada sobre los materiales producidos); de establecer conclusiones parciales que se presenten como producción de conocimiento para los participantes de la experiencia y para otros); de comunicación de los aprendizajes que tenga en cuenta diversos destinatarios, espacios de circulación, lenguajes, formatos y soportes.

Así, de la **conceptualización sobre sistematización de experiencias**, fuimos recuperando a lo largo del trabajo las nociones centrales que resultaran operativas en los términos en que se desarrollaba nuestra tarea. Así, estructuramos el **plan de sistematización** de acuerdo con la propuesta que realiza el Taller Permanente de Sistematización (TPS) de Perú, adaptándola a nuestra experiencia.

Estructuramos nuestro plan en tres momentos que sólo diferenciamos en la instancia de relato de nuestro trabajo, porque en el devenir de la práctica los mismos fueron adquiriendo una dinámica que se dio de manera integral. En consecuencia, podemos decir que el plan de sistematización presenta un momento **descriptivo**, una instancia **analítica** y otra **estratégico-comunicacional**.

Así, en el **plano descriptivo** narramos la experiencia a partir de distintas fuentes de información (documentos, voces de los actores surgidas de las entrevistas, dinámicas grupales y producciones elaboradas durante la experiencia). Este momento contempla, además de la descripción de la experiencia, la presentación del proyecto de sistematización y sus elementos; el relato de los ejes de la sistematización, la conceptualización y propuesta metodológica desde las cuales emprender el proceso de reconstrucción de la experiencia, aspectos que resolvimos mediante la “unificación de criterios”.

El **momento analítico**, integrado por la “reconstrucción de la experiencia” y “la producción de conocimiento” nos llevó a recurrir a las herramientas metodológicas, concretamente, las técnicas de análisis, que nos posibilitaron interrogar con rigurosidad a la experiencia desde los ejes de sistematización

construidos con las docentes coordinadoras del Taller de Radio. Asimismo, pudimos esquematizar mediante una matriz de análisis los aprendizajes surgidos de la sistematización.

Finalmente, tenemos el **momento comunicacional** que, si bien desde el planteo del TPS se vincula con la puesta en juego de la estrategia comunicacional para socializar los aprendizajes derivados de la sistematización, lo consideramos transversal ya que cada “paso” de nuestro trabajo implicó el diálogo, la negociación, la construcción de acuerdos junto con los actores protagonistas de la experiencia que sistematizamos. Asimismo, la pregunta por la significación de la práctica para los distintos actores funcionó como el motor que dinamizó el proceso.

A modo revisión, pero al mismo tiempo, como una manera de repensar todo el proceso y la misma experiencia sistematizada, nos interesa rescatar algunos aspectos de las distintas instancias que fueron dando forma a la sistematización, en tanto este ejercicio nos ayuda a reconstruir las distintas piezas del proceso de manera de poder elaborar una nueva “síntesis” de conocimientos.

- ***Momento: Unificación de criterios***

En primer lugar, nos remitimos a uno de los primeros momentos de la sistematización, *la instancia de unificación de criterios*, cuyo propósito era generar un proceso participativo, en el que se pudieran pensar, poner en común y definir qué aspectos de la experiencia del Taller íbamos a sistematizar, de qué modo, con qué materiales, con qué actores y con quiénes pensábamos compartir o socializar esos nuevos aprendizajes. Asimismo, a través de la *unificación de criterios* pretendíamos alcanzar o aproximarnos a una idea común, una definición de lo que significaba la sistematización de experiencias desde la cual propiciar el trabajo. En esa dirección, llevamos a cabo tres dinámicas (Discusión, Palabras Clave, Redacción de una Carta) en las que participamos a las docentes-coordinadoras de la experiencia.

Vale aclarar que si bien partimos de una noción de sistematización entendida como una *metodología participativa*, esto no implica que en cada una de las etapas deban intervenir todos los actores. En tal sentido, consideramos imprescindible la participación de las docentes-coordinadoras para establecer estos acuerdos iniciales, en tanto su rol en la experiencia nos resultaba significativo y enriquecedor para delimitar el sentido de la sistematización y los ejes (los puntos de partida).

De esta instancia inicial de nuestro Plan de Sistematización, nos interesa destacar las particularidades y el contexto en que desarrollamos las dinámicas. Consideramos que las docentes-coordinadoras desde un primer momento demostraron su alta predisposición, voluntad de trabajo colectivo y actitud solidaria y pedagógica a la vez. Esta tendencia se continuó y acentuó durante toda la jornada en que trabajamos las dinámicas. Este aspecto nos merece principal atención, ya que de no haberse suscitado de ese modo, en el encuentro con ellas nos hubiéramos podido continuar el trabajo y no hubiésemos arribado a los resultados positivos a lo largo del proceso.

La buena voluntad y predisposición de Yamila y Mercedes fue el elemento clave para generar en proceso tan enriquecedor, en donde primó el intercambio, la discusión y la reflexión conjunta, tal como lo habíamos ideado en función del marco teórico que nos sirvió de base para nuestra práctica.

Asimismo, el hecho de contar con una planificación de la dinámica, de proponer algunas ideas para arribar a los *ejes de la sistematización* (los sentidos del Taller, la dinámica institucional y las producciones fueron parte de nuestra propuesta, así como la dinámica de “Palabras Clave” como disparadora) operó como un factor fundamental para favorecer y potenciar esta instancia. Por otro lado, contar con los sentidos, las sensaciones y las significaciones de cada una de las coordinadoras a través de la dinámica de “Las carta”, nos permitió poder conjugar múltiples miradas para llevar adelante la *reconstrucción de la experiencia*.

Desde las propias voces de las coordinadoras se desprendió la importancia y la valoración de cada una de estas instancias como un aspecto más, y a la vez fundamental, de las experiencias. Es decir, al momento de concluir con la dinámicas, las chicas destacaron la importancia de llevar adelante este ejercicio de revisar, recordar, repensar las prácticas realizadas, en tanto contribuye a “cerrar” un proceso, una experiencia como el Taller, pero no con un sentido de algo acabado, que no puede abrirse, sino con una idea de construir una síntesis para *concluir* y volver a empezar.

Así lo estacó Mercedes: “Este trabajo nos ayuda a nosotras a *cerrar* la experiencia de la U9. No cerrarla pensando en guardarla en el cajón, sino cerrarla haciendo un proceso de reflexión, análisis y comprensión de lo que vivimos y trabajamos entre todos/as esos meses de taller. Aporta a darle un sentido, colectivo sobre todo, a las sensaciones e impresiones que una experimentó. Al ponerlas en común, debatir, compartirlas con el grupo adquieren otro sentido y se va abandonando la parcialidad del ojo individual para construirse como experiencias y reflexiones del grupo”¹⁸⁴.

¹⁸⁴ NIETO, Mercedes “Impresiones sobre la Tesis”, ver apartado “Validación del material”

El recorrido conceptual en torno a la sistematización cobra relevancia y un sentido en relación a nuestra propia práctica: “la **descripción de la acción** y de sus resultados se hace más compleja y obliga a poner la mirada sobre el momento de **interacción** propiamente dicho, en el que se conjugan la **acción** y el **discurso** en una sola unidad: *la conversación*.¹⁸⁵ Se trata entonces de “reconstruir el sentido construido y establecido en interacción” lo que “constituye el principal desafío para la comprensión de una experiencia”¹⁸⁶.

De igual modo, apreciamos la manera en que pudimos discutir, intercambiar nuestros saberes y conocimientos previos acerca de la metodología de la sistematización, para luego “definir” colectivamente una idea, una noción que nos llevara a todas a pensar e indicar el itinerario. Esto no implicaba tener que dar una definición cerrada, estructurada a modo de “manual y guía” para llevar a cabo el trabajo; por el contrario, la propuesta abría la posibilidad de compartir *ideas* que nos llevaran a construir una **definición propia**, que se adecuara a nuestra realidad, a nuestros objetivos y a las necesidades de esos objetivos para esta experiencia particular, partiendo sí de algunas aproximaciones teóricas realizadas.

En consecuencia, de las palabras de las coordinadoras, concluimos que el trabajo de construir una noción propia de lo que implica la sistematización de experiencias nos significó ordenar el camino: “No conocíamos mucho sobre sistematización y me quedó una idea clara de cómo trabajarla, lo que implica y la importancia de realizarla”¹⁸⁷.

Asimismo, en este momento de *unificación de criterios*, consensuamos cuáles serían los **ejes desde los cuales reconstruir**, analizar la experiencia del Taller de Radio. Así, surgieron los siguientes “lugares de entrada” para el análisis: **los sentidos del taller, las producciones elaboradas y la dinámica institucional**.

Desde estos ejes rectores ordenamos el trayecto de nuestra sistematización de la experiencia y desde ellos pudimos realizar el análisis de los distintos discursos (voces de las personas privadas de libertad participantes del Taller de Radio, docentes-coordinadoras, referentes institucionales; materiales comunicacionales; etc.).

¹⁸⁵ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 13.

¹⁸⁶ MARTIRIC, Sergio. Op. Cit. P. 11.

¹⁸⁷ NIETO, Mercedes. Op.Cit.

- **Momento: Reconstrucción de la experiencia**

En este marco, analizamos e interpretamos la experiencia de la Unidad N° 9 a partir de interrogar los ejes propuestos. Descompusimos la totalidad de la experiencia en los elementos que la constituyen, identificamos las relaciones que existieron entre ellos, comprendimos los factores que los explican y las consecuencias de lo sucedido. A partir, entonces, de hacernos y hacerles preguntas a los distintos actores y materiales, discursos e imágenes que formaron parte de esa reconstrucción, pudimos analizar la experiencia del Taller de Radio y reflexionar sobre esos interrogantes y las respuestas que esos dispositivos nos arrojaban en torno a las siguientes dimensiones:

- **Eje: los sentidos de la experiencia:**

- A través de la sistematización de la experiencia, pudimos dar cuenta de que el taller es significado por las **personas privadas de libertad** desde tres sentidos concretos: *expectativas*: salida laboral, adquisición de saberes útiles para el futuro, continuidad de la propuesta; *valoraciones*: experiencia diferenciada en el ámbito de la cárcel; ofrece contención, escucha y posibilidad de expresión; permite romper la rutina, expresarse libremente, comunicarse con el afuera y divertirse; *sensaciones*: sentimiento de gratitud por la posibilidad del espacio, por la atención, predisposición y paciencia de las docentes; espacio para la expresión de los estados de ánimo.
- Por otra parte, para las **docentes-coordinadoras** el taller tiene un sentido comunicación y pedagógico de ruptura. Ellas destacaron la *valoración sobre el taller* como una *propuesta de ruptura en la dinámica institucional de la cárcel*. En tal sentido, el lenguaje radiofónico se presenta como una “excusa” para trabajar dimensiones de lo comunicacional: lo relacional, el diálogo, la escucha, la expresión de la palabra propia y la producción colectiva.
- En tanto que para los **referentes institucionales**, la experiencia del taller de radio en la cárcel significa un aporte desde la educación entendida como derecho a personas que se encuentran en exclusión de derechos (Jaunarena) y como una iniciativa importante vinculada con lo comunicacional; la expresión y la producción capaz de sustituir las prácticas violentas dentro de la cárcel; estas actividades son un grito desesperado de humanización, de expresión y de libertad (Barbagallo).

- **Eje: las producciones:**

- Desde la mirada de las **personas privadas de libertad**, analizamos tres tipos de producciones, cada una de las cuales imprime significaciones de los productores:

-Cuadernos ambulantes: El cuaderno como recurso para la producción de aquello que no se expresa en otro lugar (producciones sonoras, debate áulico); como memoria de la experiencia y entrega a los participantes; como conciencia viva de lo que se está haciendo y transformando en el espacio y en las personas.

-Dinámicas de evaluación: La evaluación de proceso permitió analizar significaciones tales como *caracterizaciones* (espacio de comunicación, encuentro, expresión, conocimiento y producción) *valoraciones* (la radio como espacio artístico y posibilidad laboral) y *expectativas* de los participantes (posibilidad de continuidad; posibilidad de un trabajo final colectivo). La evaluación final, a su vez, nos permitió apreciar significaciones vinculadas con *valoraciones* (clima de taller; aprendizajes; apropiaciones; críticas), *sensaciones* (gratitud; afectos) y *expectativas* (continuidad de la experiencia).

-CD con el programa final "Martes al palo": Da cuenta de Productos elaborados (distintos géneros y formatos; comentarios, radioteatros, entrevista y poema; mesa redonda; separadores y cortinas; identidad del producto), de las diversas voces participantes (se descubren en la escucha variadas voces; de cómo se trabajaron las producciones (mediante el trabajo grupal, división de roles y tareas; discusión y consenso); de las temáticas (educación en cárceles; el amor, el encierro y la convivencia; la injusticia y la desigualdad social; la corrupción y violación a los derechos humanos en las cárceles; la identidad y las estigmatizaciones; las políticas clientelares); de la circulación/destinatarios (radios comunitarias locales, la familia, espacios académicos; destinatario sensible a las problemáticas sociales). En tanto material comunicacional significa la apropiación y utilización intencional del lenguaje radiofónico, de estrategias de trabajo en equipo; de comunicación como herramienta y potencialidad para producir colectivamente.

- Para las **docentes-coordinadoras**, las producciones implican una instancia de aprendizaje conjunto, en la que la modalidad de **trabajo grupal** es el eje que atraviesa y le da sentido al Taller, a través del cual se propician distintos roles tanto al interior del grupo de participantes como en el equipo de coordinadoras-docentes para trabajar los diversos contenidos. Asimismo, destacan como elemento

significativo y de suma importancia en el espacio, que los temas que se abordan en las producciones surgen de los intereses y la propuesta de los participantes; es decir, ellas proponen los formatos a modo de disparadores y a partir de eso, se abre un abanico de posibilidades para producir comentarios, noticias, radioteatro, mesa redonda, etc. En relación con la **circulación de las producciones**, las coordinadoras enfatizan en hacer visibles esas producciones en espacios comunitarios como ser radios populares, alternativas y/o comunitarias locales, cuyo alcance pueda llegar a los propios productores, y también la posibilidad de que sean recepcionadas por las familias.

- Finalmente, para los **referentes institucionales**, las producciones elaboradas en el taller de radio significan un lugar importante para la expresión y la producción; la fortaleza de la materialización de la experiencia; una mirada sobre el rol docente; una valoración de las temáticas; un replanteamiento de las estrategias para su visibilización (Janunarena). Son herramientas que permiten a la persona expresarse, ser libre a través del arte y del lenguaje (Barbagallo).

▪ Eje: la dinámica institucional

- Este eje de la sistematización es significado por **los participantes** como una dimensión que *se cuela en la propuesta del taller obstaculizando la dinámica*, lo observamos cuando expresan en el cuaderno ambulante “estamos tristes porque no las dejan entrar con el grabador”. También aparece como una idea que potencia la palabra al momento de producir (hablan de lo que les pasa en esta institución) y cuando se identifican en las producciones (los más antiguos en la institución rubrican sus mensajes con los datos institucionales: nombre, apellido materno, apellido paterno, sector, pabellón, número de celda).
- A su vez, para las **docentes-coordinadoras** la dinámica institucional aparece asociada, principalmente, a un estado de *permanente tensión con el Servicio Penitenciario* y, en consecuencia, a una necesidad emergente de tener que sortear dificultades propias de esa dinámica, para poder dar vida y llevar adelante el Taller. Es decir, por un lado, la *tensión* se vive desde las “advertencias de seguridad” por parte de los agentes penitenciarios hacia las docentes-coordinadoras en relación a los participantes, los controles y la vigilancia que, por ende, se requieren para garantizar las condiciones de seguridad correspondientes, la paradójica situación de prohibir el ingreso a las docentes con los insumos básicos para el Taller (como el grabador), etc. Por otra parte, esas situaciones generan la necesidad de tener que adecuar las estrategias pedagógicas para que la irrupción de lo institucional no termine por entorpecer los objetivos del Taller. De esta manera, se pone en juego la búsqueda constante de alternativas que permitan encontrar soluciones por

fuera del marco institucional; por ejemplo, no depender de los insumos y materiales que el Convenio UNLP/Ministerio/SPB *debiera* garantizar, e intentar organizarse con *lo que se tiene o se puede conseguir* por cuenta propia. En este sentido, también se desprende como una reflexión por parte de las coordinadoras, la posibilidad de articular y compartir las prácticas con otros actores de la Facultad que participen en experiencias similares, con el fin de reflexionar e intercambiar los aprendizajes y vivencias de cada uno. De este modo, podrían capitalizarse todas esas experiencias en nuevo conocimiento sobre espacios de comunicación-educación en cárceles, que contribuyan a los fines de dar continuidad al proyecto.

- En cuanto a los **referentes institucionales**, la dinámica institucional está dada por la estructura arcaica de la cárcel que obstaculiza la acción, la intervención desde una mirada de transformación; es importante que los docentes la comprendan y se comprometan con el espacio, con los actores (Jaunarena). Asimismo, se replanteó la importancia de articular las acciones con los coordinadores educativos de las unidades penitenciarias para facilitar las tareas de los docentes; se significó la necesidad de conformar equipos interdisciplinarios que reflexionen sobre las prácticas; generar espacios de diálogo con otras instituciones que intervienen sobre el joven privado de la libertad (Jaunarena).

○ ***Momento: Producción de conocimiento***

En este punto nos interesa especificar la forma de abordar esta etapa, en tanto la construcción de conocimiento *es parte* y un *elemento más* de todo el proceso, y como tal requiere de una construcción colectiva, participativa y de interacción entre los actores participantes. No obstante, para llevar adelante este momento realizamos un trabajo de recuperación, análisis y sistematización de los distintos momentos analíticos del *plan de sistematización* buscando generar una “memoria” con aquellos **aprendizajes, recomendaciones y/o sugerencias** que consideramos relevantes para compartir entre quienes participamos de la experiencia y socializarla con otros actores que intervengan en territorios similares. Para este ejercicio, no contamos con una instancia de “producción” colectiva concreta, más allá de apelar a una rigurosidad analítica para la revisión de los materiales, que garantice en todo momento la multiplicidad de miradas y voces; sí tuvimos en cuenta todos los aportes realizados en instancias previas por los actores con los que intervinimos en este proceso de sistematización.

Acerca de esta decisión consideramos que, tal vez en otro marco de producción que vaya por fuera de una instancia académica como es el caso de esta Tesis, en la que existen pautas, tiempos y, también, “deseos” de concluir una etapa, podría haberse estructurado de otro modo, contemplando dinámicas

grupales que potencien el intercambio, la reflexión y la producción colectiva de los “aprendizajes y recomendaciones”. Por otra parte, y en este mismo sentido, creemos que como *proceso de sistematización de experiencias*, el mismo no está acabado, ni mucho menos llegó a un fin; en consecuencia, se nos plantea como un desafío y una línea de continuidad la posibilidad de generar otros procesos, en este u en otros espacios de comunicación/educación, que nos permitan seguir reflexionando sobre nuestras prácticas.

- ***Momento: Estrategia de Comunicación***

Recordemos que cuando nos referimos al *Plan de Sistematización* (desde la perspectiva planteada por el TPS) advertimos claramente diversas etapas que se organizan – en términos descriptivos y a los fines de “orientar” el proceso- en: un *momento descriptivo, uno analítico, uno de producción de conocimiento y otro de comunicación* en el que se busca dar a conocer, compartir, socializar ese nuevo conocimiento sustentado en nuestros aprendizajes, con otros actores, colegas, compañeros que lleven adelante prácticas en ámbitos similares y que, consideremos, pueden encontrar un interés en conocer nuestro proceso.

Sin embargo, hemos dicho que si bien a los fines organizativos el momento de *comunicación de los aprendizajes* se ubica como un “paso final”, lo comunicacional es un eje que formó parte integral de la sistematización y, como tal, el diseño de una **estrategia de comunicación** –que incluye el objetivo, los destinatarios y las formas de comunicación que se pondrán en práctica-, fue un aspecto central considerado previamente al momento iniciar el proceso.

Al pensar en el diseño de la estrategia partimos de configurar claramente a los *actores* con quienes pretendemos compartir y dar a conocer los resultados (aprendizajes/conocimiento) emergentes de nuestra sistematización, así como también los *productos comunicacionales* a elaborar en función de ellos, *cómo y en qué espacios* hacer circular tales productos, para luego sí delinear con claridad los trazos que van constituir ese recorrido.

En esta línea, desde un primer trayecto de nuestro proceso y como uno de las metas de las dinámicas grupales con las docentes-coordinadoras del Taller de Radio, comenzamos a perfilar cuáles serían *esos otros* con quienes teníamos interés en socializar estos nuevos saberes, *cómo y en qué espacios* haríamos circular esos materiales; es decir, la manera en que diseñaríamos la estrategia de comunicación. Así, surgieron algunas ideas en torno a:

Posibles destinatarios:

- actores que estén trabajando en experiencias similares (docentes, comunicadores sociales, otros profesionales)
- personas que intervengan en experiencias educativas en la cárcel
- profesionales que trabajen en otros territorios como los barrios; organizaciones y movimientos sociales
- talleristas en general

Modalidad de comunicación:

- a través de distintos lenguajes, soportes, géneros y formatos
- en bibliotecas populares, radios comunitarias, congresos académicos
- considerando la circulación y el acceso a los productos elaborados;
- con productos atractivos
- a través de ensayos, ponencias, presentaciones multimediales
- por medio de la producción de un blog, video documental o podcasts, etc.

En consecuencia, los aportes consensuados entre las docentes-coordinadoras requerían pensar en un *producto, diversos lenguajes y formatos, un soporte y un diseño* que se adapte a los diversos destinatarios y a sus particularidades; lo que significaba tener en cuenta las condiciones de recepción (mensajes, cuestiones vinculadas a la estructura técnica y tecnológica, recursos disponibles de esos destinatarios, etc.). Así como también, debíamos considerar nuestras posibilidades de producción, en relación a los tiempos, costos, insumos, necesidades, etc.

- ***El CD interactivo, sólo una propuesta comunicacional***

En este punto, vale la pena aclarar que una **estrategia comunicacional**, no necesariamente, implica definir la elaboración de un *único producto comunicacional*. Contrariamente, su diseño contempla una serie de acciones y tácticas en las que se conjugan una multiplicidad de factores -como los mencionados anteriormente- a partir de los cuales se analicen y definan mensajes a comunicar, productos a desarrollar, medios de circulación, destinatarios. En tal sentido, al momento de tener que decidir *el o los productos* a elaborar, optamos por el CD Interactivo por varias razones que, si bien ya se han dejado explícitas, resulta interesante volver a mencionarlas, a modo de reflexión.

En primer lugar, considerar un producto alternativo al documento escrito nos llevaba a imaginar un tipo de publicación gráfica (estilo manual), o la posibilidad de producir un video corto u otro tipo de producción audiovisual. Sin embargo, también teníamos que mirar los tiempos y voluntad de entrega de la Tesis (marco institucional en el que se inscribe esta Sistematización) así como los costos y recursos -humanos y materiales- que se requerían para este tipo de producción (teniendo en cuenta que somos dos tesistas).

Así es que en este ir y venir de consultas, intercambios y reflexiones acerca de este momento tan significativo en que debíamos acordar, ni más ni menos, **cómo comunicar nuestra producción**, decidimos optar por el **soporte del CD** y la modalidad de la **interactividad**, ya que consideramos que sería un material accesible para el público destinatario, simple de abordar, de bajo costo en términos de su reproducción, y, sobre todo, resultaba estratégico en relación a su circulación, ya que es “simple de transportar”. Además, el tipo de soporte nos permitía contar la experiencia y compartirla desde distintos lenguajes, intentando un producto *atractivo* y sencillo de recorrer.

Quedamos conformes con el resultado obtenido en el producto (su diseño, niveles de interactividad, contenidos, identidad visual, etc). Sobre todo, nos parecieron muy enriquecedores los aportes que nos realizaron las personas con las que trabajamos. Fundamentalmente, recuperamos la sugerencia que nos hiciera Carlos Barbagallo acerca de incorporar la mirada de otro actor clave en las experiencias de comunicación/educación en cárceles: los agentes penitenciarios.

En consecuencia, acordamos con ese comentario y agregamos que también nos quedó pendiente el diálogo con aquellos referentes de las radios comunitarias que posibilitaron la circulación y difusión de los materiales sonoros elaborados en la experiencia que sistematizamos. Si bien siempre tuvimos presente la multiplicidad de actores, muchas veces nos resultó complejo articular los tiempos previstos para la producción de la Tesis con los tiempos de las instituciones, por esa razón es que decidimos un recorte en tal sentido y no aparecen dichas voces, tal como deseamos en principio.

Finalmente, resulta importante destacar que, más allá de concluir en el diseño del CD, eso no implica dar por cerrado el *momento comunicacional* de la sistematización, y menos aún, dar por finalizado el proceso de aprendizaje. Por el contrario, el material elaborado es *un producto* en el marco de una estrategia, en un aquí y ahora, para una etapa y unos objetivos específicos, lo que invita a dejar abiertas múltiples posibilidades para pensar en otros productos, espacios, formatos... Pensar en otros modos de comunicar e intercambiar experiencias.

Aportes de la sistematización de experiencias al campo de la comunicación

La sistematización implica poner en juego habilidades de comunicación: comunicar, poner en palabras los aprendizajes alcanzados, reconstruir las acciones pasadas de modo que puedan ser reinterpretados y aplicados en otras experiencias. Ianina Lois – Juan Isella¹⁸⁸

La Comunicación, en tanto disciplina, ha ido configurando su objeto desde distintas miradas y dispositivos (ámbitos institucionales, actores individuales y colectivos referentes, prácticas concretas, producción de conocimiento) hasta alcanzar un estatuto indiscutible en las Ciencias Sociales. Uno de sus objetos hoy es la pregunta por la **significación de las prácticas sociales**. Analizar la significación que los actores sociales le asignan a sus experiencias. Desde ese lugar, la comunicación se emparenta con la sistematización de experiencias que se propone transformar la propia experiencia en objeto de estudio.

Pero ¿Qué significa “significar”? Prieto Castillo¹⁸⁹ nos apunta que significar tiene que ver con dar sentido a lo que hacemos, relacionar y contextualizar experiencias y discursos, impregnar de sentido las diversas prácticas, ya que de este modo es posible comprender que cada una de las actividades significan algo para nuestra vida.

- ***Rol del comunicador***

El rol del comunicador, en los procesos sociales, se ubica en un lugar que, al decir de Alfonso Gumucio Dagron¹⁹⁰, es el de la “comunicación para el cambio social” entendida como “horizonte paradigmático que incluye procesos de inclusión, participación, diálogo y apropiación”. Un lugar en el que el profesional de la comunicación se enfrenta a diversos retos: el de nombrar las cosas (y favorecer la reflexión de los actores sociales sobre el modo en que

¹⁸⁸ Op. Cit.

¹⁸⁹ GUETIÉRREZ PÉREZ, Francisco y PRIETO CASTILLO, Daniel “La mediación pedagógica. Apuntes para una educación a distancia alternativa” Editorial Stella-La Crujía Ediciones-Colección Itinerarios. Buenos Aires, 2007.

¹⁹⁰ GUMUCIO DAGRON, Alfonso *Tiempo de milagros: tres retos de la comunicación para el cambio social*, Centro de Competencia en Comunicación para América Latina, www.c3fes.net, Lima, agosto 2006, p. 2.

significan y pronuncian y comunican sus acciones), el de desarrollar y legitimar la disciplina (promoviendo reflexiones teóricas y metodológicas propias desde y con los actores sociales).

Así, mediante la sistematización de experiencias, el comunicador puede colaborar en:

- Mediar procesos de comunicación/educación y fortalecer la participación de los actores sociales protagonistas
- Fomentar la creación de espacios de reflexión crítica de los procesos de intervención social (su significación, reconstrucción, análisis y comunicación)
- Favorecer la capacidad de mirar reflexivamente las prácticas y los discursos de los actores sociales que participan en diversas experiencias (comunicacionales, educativas, deportivas, etc.)
- Potenciar la capacidad de los protagonistas de esos procesos sociales de dar sentido, de significar la propia experiencia desde sus marcos de interpretación
- Abrir espacios para el diálogo, la discusión y el consenso colectivo
- Implicar, mediante acciones de comunicación/educación, a los actores sociales en la producción de conocimiento desde sus propias experiencias
- Colaborar en el diseño de estrategias comunicacionales tendientes a socializar los aprendizajes surgidos de las experiencias, que los propios actores sociales han reflexionado
- Favorecer la producción de materiales y productos comunicacionales en distintos lenguajes, soportes, géneros y formatos

Se trata, en definitiva, como nos aporta Gumucio Dagron, de rescatar la raíz etimológica y conceptual de la palabra, *communio*, del latín, que quiere decir compartir, participar, fortalecer en conjunto... Se trata, además, de tender puentes hacia la construcción social, a fortalecer la comunicación para el desarrollo de los actores y de las comunidades desde una perspectiva de Desarrollo Humano, desde el derecho a la información y a la comunicación pero también desde el derecho a la participación ciudadana y democrática.

Desde estos planteos, nos proponemos con esta Tesis, entonces, aportar a la reflexión y puesta en juego de la sistematización de experiencias de intervención en comunicación/educación en cárceles, pero también en comunicación popular o comunitaria en otros espacios sociales, ya sea desde los comunicadores, educadores y otros “profesionales de la acción” sino también desde el Estado y las organizaciones no gubernamentales.

- ***Promoción de la sistematización de experiencias desde el Estado, la academia, las organizaciones***

Ya comentamos en el capítulo “Sistematización de Experiencias” cómo un país latinoamericano como Venezuela es pionero en incorporar la sistematización de experiencias en su agenda de gobierno. Para ello creó una estructura dentro de su organización estatal, desde la cual se capacita a organizaciones y se sistematizan diversas experiencias enmarcadas en proyectos de transformación social del Ministerio del Poder Popular.

Asimismo, desde las organizaciones sociales (las que linkeamos en el CD, entre otras) y desde la academia (Cátedra Comunicación Comunitaria; Seminario “Investigación y Sistematización de la Práctica Pre-profesional en Trabajo Social”, ambas de Facultad de Ciencias Sociales de la UBA, entre otras) se llevan a cabo reflexiones teóricas y metodológicas así como también trabajo de campo sobre el tema. Lo que se propone desde estos múltiples ámbitos y áreas es la conformación de espacios para la construcción colectiva de conocimiento desde las prácticas, a partir de la reflexión, la discusión y la producción grupal pero, fundamentalmente, desde el diálogo y desde la indagación acerca de las significaciones de las prácticas para los actores sociales que en ellas intervienen.

De esta manera, la **sistematización de experiencias**, en tanto proceso colectivo dialógico, reflexivo, analítico y productivo constituye un **aporte significativo al campo de la comunicación** pero también a **otras ciencias sociales** que producen conocimiento desde metodologías cualitativas y etnográficas o desde la investigación-acción. A su vez, en los procesos de sistematización el **comunicador social** puede aportar el saber comunicacional, específico, que se requiere poner en juego en dichas intervenciones.

Además, la sistematización es un aporte muy valioso para la **intervención estatal**, en cuanto al análisis de la gestión y posterior producción de políticas públicas (permite conocer cómo significan tales políticas los públicos destinatarios), y un aporte a las **organizaciones de la sociedad civil** con incidencia en lo público, como modalidad de producción de conocimiento desde sus acciones cotidianas.

En consecuencia, creemos que como comunicadores podemos favorecer la sistematización de experiencias, que nos permite, no sólo mirar crítica y colectivamente nuestras prácticas, acciones, recorridos y aprendizajes sino que se nos presenta como un **desafío político en el que la clave está en pensar, dialogar, reflexionar y construir saberes con Otros**, con esos otros con quienes intervenimos todos los días e intentamos construir una sociedad más justa y democrática.

Algunas líneas de acción y continuidad...

La sistematización de experiencias deviene en aprendizaje dialógico: *intercambio hacia adentro* (los actores que participan de la experiencia se enriquecen reflexionando y mirando críticamente las prácticas de las que participan) e *intercambio hacia afuera* (otros actores pueden enriquecerse, aprender de las experiencias que se sistematizan). De esta manera, el saber es construido y sólo surge de la interacción.

En las dinámicas con los diferentes actores participantes de la experiencia que sistematizamos, se planteó la necesidad de “hacer visible el trabajo; producir conocimiento (teórico y metodológico) y elaborar materiales; articular con otros para producir encuentros” (Jaunarena). Además, conversamos sobre la importancia de la sistematización de experiencias en tanto “permite realizar un seguimiento de las acciones, establecer conclusiones, producir saber científico y generar nuevas intervenciones” (Barbagallo) Asimismo, las docentes coordinadoras y las personas privadas de libertad participantes de la experiencia que sistematizamos, plantearon a lo largo de las dinámicas y el diálogo construido de cara a nuestro trabajo, la necesidad de continuidad de las prácticas (la permanencia de los talleres, la articulación con otros actores, la importancia de producir conocimiento desde lo que hacemos).

En este sentido, pensamos algunas **líneas de acción** que se presentan como posibles instancias para dar continuidad a nuestro trabajo de tesis. Algunas de ellas fueron planteadas como desafíos o “imágenes de futuro” de las personas con las que conversamos en el desarrollo del proceso, otras nos surgen en este momento de “cierre de una etapa” y “apertura de otra” a partir del análisis realizado:

- Que, junto con las docentes-coordinadoras, los referentes institucionales y las personas privadas de libertad con los que trabajamos podamos continuar el diálogo, la reflexión y la producción conjunta para seguir reflexionando sobre nuestras prácticas y pensar colectivamente nuevos modos de intervención.
- Que el producto comunicacional que resulta de nuestra sistematización pueda circular por distintos ámbitos sociales (académicos y no académicos) y sea una herramienta de mediación, debate, discusión y aprendizaje con otros profesionales y actores sociales participantes de diferentes proyectos de intervención.
- Que desde la FPyCS pueda constituirse un espacio de encuentro y producción para la sistematización de las diversas experiencias que llevan adelante actores sociales concretos en establecimientos carcelarios y otros espacios sociales

(autoridades, docentes, alumnos, graduados, actores sociales que participan en las instancias de intervención – talleristas-).

- Que desde el Ministerio de Justicia se logre conformar un equipo interdisciplinario que trabaje en la recuperación de las distintas experiencias de comunicación/educación y otras prácticas similares que se desarrollan en los espacios carcelarios.
- Que desde los distintos actores interlocutores se generen instancias de producción de conocimiento desde las experiencias (documentos académicos como ponencias o artículos; seminarios; producciones en distintos lenguajes, etcétera) como un modo de articular, de hacer dialogar la teoría con nuestras prácticas y una forma de socializar nuestros aprendizajes.

Finalmente, queremos reiterar algo que ya manifestamos en nuestro marco teórico sobre el rol del comunicador. Dijimos y repetimos que **el comunicador es, ante todo, un facilitador del diálogo, un mediador en la conversación social**. Así, los comunicadores podemos no sólo intervenir, sino colaborar en el fortalecimiento de la trama social, en el diálogo, la interacción entre diversos actores. Es consecuencia, únicamente en el intercambio con otros será posible darnos cuenta de las posibles preguntas que no nos hicimos o que han quedado sin contestación, de problemas que no hemos significado o permanecieron sin respuesta en esta etapa de articulación de saberes y aprendizaje.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

○ *Libros y artículos consultados*

- ABELA, Jaime Andréu "Las técnicas de Análisis de Contenido: Una revisión actualizada", artículo publicado en <http://public.centrodeestudiosandaluces.es/pdfs/S200103.pdf> [URL consultada en enero de 2009].
- ALBARRACÍN, Santiago. "Documento de Cátedra: Elementos del entorno multimedial". Taller de Producción de Mensajes, FPyCS (UNLP), sin fecha de publicación. Disponible en www.perio.unlp.edu.ar/tpm
- AMAYA, Paula Nazarena. "La evaluación de la gestión pública integrada a los procesos de planificación: su potencial como fortalecedora de la institucionalidad democrática". Ponencia presentada en *Tercer Congreso Argentino de Administración Pública "Sociedad, Estado y Administración"*, San Miguel de Tucumán, 2,3 y 4 de junio de 2005.
- AMAYA, Paula Nazarena. "Evaluación del Proyecto: Fortalecimiento de la Democracia". *Subsecretaría de la Gestión Pública, Secretaría General de la Gobernación. Gobierno de la Provincia de Buenos Aires*. La Plata, 2006.
- AMAYA, Paula. ""Perspectivas de evaluación en América Latina: reflexiones del foro virtual de la SEE" en *Conferencia de la Sociedad Española de Evaluación* (Presentación Power Point). Santiago de Compostela, 2007.
Disponible en http://www.sociedadevaluacion.org/website/files/IV_Conferencia/AmericaLatinaPaulaAmaya.pdf
- ANDER-EGG, Ezequiel. "Técnicas de Investigación Social". 24 a Edición. Editorial LUMEN. Colección Política, Servicios y Trabajo Social. Buenos Aires, 1995.

- ANDRES, Luis. "Introducción al Marco Lógico y el Sistema de monitoreo como herramientas de trabajo en la Agenda de resultados", Banco Mundial. PPS, documento disponible en <http://siteresources.worldbank.org> [URL consultada en agosto de 2008]
- APREA, Gustavo y Cabello, Roxana. "Los procesos comunicativos en los proyectos de desarrollo humano. Un enfoque teórico metodológico" en APREA, Gustavo (Comp.) *Problemas de comunicación y desarrollo*. Prometeo Libros. Buenos Aires, 2004.
- AA.VV. "Documento Curricular y Plan de Estudios 1998". Ediciones de Periodismo y Comunicación, UNLP-FPyCS, La Plata 1997.
- BARDIN, Laurence. *Análisis de contenido*. 3ra edición. Akal Ediciones. Madrid, 2002.
- BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. "¿Y cómo lo hace? Propuesta de método de Sistematización" en *Taller Permanente de Sistematización*. Lima, 1992.
- BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. "La producción de conocimientos en sistematización". Ponencia presentada en *Seminario Latinoamericano de Sistematización de Prácticas de Animación Sociocultural y Participación Ciudadana en América Latina*. Medellín, Colombia, 11 al 14 de agosto de 1998.
- BARNECHEA, María M., GONZALEZ, Estela y MORGAN TIRADO, María de la Luz. "El conocimiento desde la práctica y una propuesta de método de sistematización de experiencias". Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de graduados, Maestría en Sociología. *Trabajo de investigación presentado para optar al Grado Académico de Magíster en Sociología*. Lima, 2007.
- BATALLAN, G. y otros. "Orientaciones básicas de los talleres de educadores". Santiago de Chile, Mimeo, 1985.
- BERNALDO DE QUIRÓS, María Laura y RODRÍGUEZ, María del Pilar. "La sistematización como forma de producción de conocimiento científico, desde una perspectiva no positivista", en *Revista Confluencia*, año 1, número 4, Mendoza, 2004
- CARBALLEDA, Alfredo. "Los escenarios de intervención. Una mirada metodológica", en *Los cuerpos fragmentados. La intervención en lo social en escenarios de la exclusión y el desencanto* Paidós, Buenos Aires, 2008.

- COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN. "Documento de cátedra: Práctica de campo 2000", La Plata, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP., La Plata, 2000.
- COSTA, Joan. "La identidad visual", disponible en <http://www.wolkoweb.com.ar/d2/Identidad%20Visual> [URL consultada en julio de 2009]
- DE LA PEZA CESARES, María del Carmen. "Las tram(p)as de los estudios de recepción y opinión pública" en *Revista Tram(p)as de la Comunicación y la Cultura N° 12*. FPyCS-UNLP. La Plata, 2003.
- DE LA ROSA, Martín. "Evaluación del Proyecto", en *Guía práctica para el diseño, administración y evaluación de proyectos sociales. Instituto Nacional de Desarrollo Social* de México (INDESOL), México, Año s/d.
- DIARIO PAGINA/12. "La educación verdadera es la que construye ciudadanía crítica". Entrevista a Carlos Núñez en <http://www.pagina12.com.ar/diario/elpais/1-28569-2003-11-26.html> [URL consultada en septiembre de 2007]
- DIARIO RIO NEGRO ON LINE. "La vigencia del derecho humano a la seguridad". Edición del 28 de mayo de 2006. Disponible en www.rionegro.com.ar/suple_debates/06-05-28/nota4.php [URL consultada en septiembre de 2007].
- FREIRE, Paulo. *Pedagogía del oprimido*, Siglo XXI Editores (53ª edición), México DF, 2000.
- GHISO, Alfredo. "Acercamientos: el taller en procesos de investigación interactivos", en *Revista Estudios sobre culturas contemporáneas*, Vol. V, N° 9, Colima, Universidad de Colima, Junio de 1999.
- GUERRERO AMPARÁN, Juan Pablo. "La evaluación de políticas públicas: enfoques y realidades en nueve países desarrollados", en *Gestión y Política Pública*. Vol. IV (1), CIDE, México DF. Primer Trimestre, 1995.
- GUBER, Rosana. "La observación participante: nueva identidad para una vieja técnica", en *El salvaje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo*. Editorial Paidós, 1ª reimpression, Buenos Aires, 2005.

- GUMUCIO DAGRON, Alfonso “Tiempo de milagros: tres retos de la comunicación para el cambio social”, Centro de Competencia en Comunicación para América Latina, publicado en www.c3fes.net, Lima, agosto 2006.
- GUETIÉRREZ PÉREZ, Francisco y PRIETO CASTILLO, Daniel “La mediación pedagógica. Apuntes para una educación a distancia alternativa” Editorial Stella-La Crujía Ediciones-Colección Itinerarios. Buenos Aires, 2007.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto; FERNÁNDEZ-COLLADO, Carlos y BAPTISTA LUCIO, Pilar. *Metodología de la investigación*. 4ª Edición. Editorial McGraw-Hill, México, 2006.
- HINTZE, Susana. "Reflexiones sobre el conflicto y la participación en las evaluaciones de políticas sociales". Ponencia presentada en *VI Congreso Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y la Administración Pública*. Buenos Aires, 2001.
- HUERGO, Jorge. “Comunicación/Educación. Ámbitos, prácticas y perspectivas”. Ed. de Periodismo y Comunicación. FPyCS-UNLP, La Plata, 2001.
- JARA, Oscar. “El aporte de la sistematización a la renovación teórico-práctica de los movimientos sociales” en Claudia Korol *Pedagogía de la Resistencia. Cuadernos de educación popular*. 1ª Edición Asociación Madres de Plaza de Mayo. Buenos Aires, 2004
- JARA, Oscar. “El desafío político de aprender de nuestras prácticas”. *Centro de Estudios y Publicaciones Alforja*. San José de Costa Rica, s/f.
- JARA, Oscar. “Para sistematizar experiencias”. ALFORJA, San José de Costa Rica, 1994.
- JICA (Oficina de Evaluación, Departamento de Planeación y Coordinación Agencia de Cooperación Internacional del Japón). “Lineamientos de la JICA para la Evaluación de Proyectos ~ Métodos Prácticos para la Evaluación de Proyectos”, Septiembre de 2004.
- KAPLUN, Mario. Una pedagogía de la comunicación. Ediciones De La Torre, Madrid, 1998.
- KREMENCHUTZKY, Silvia. “Documento de trabajo. Sistematización de experiencias: su importancia y pertinencia para Prodernea-Proderno”. INCLUIR-Instituto para la Inclusión social y el Desarrollo Humano. publicado en <http://www.incluirong.org.ar> [URL consultada en octubre de 2008].

- MARTÍN-BARBERO, Jesús. "Deconstrucción de la crítica. Nuevos itinerarios de la investigación" en VASSALLO DE LÓPEZ, María Immacolata y FUENTES, Raúl (comps.) *Comunicación. Campo y objeto de estudios. Perspectivas reflexivas latinoamericanas*, Publicado por UCOL, 2001.
- LOIS, Ianina e ISELLA, Juan "La sistematización de prácticas en comunicación. Gramática social de la intervención". Artículo disponible en <http://www.catedras.fsoc.uba.ar/cardoso/> [URL consultada en julio de 2009]
- MARTÍN-BARBERO, Jesús. "Comunicación, campo académico y proyecto intelectual" en *El oficio del cartógrafo*. Fondo de Cultura Económica, Santiago de Chile, 2002.
- MARTIRIC, Sergio. "Las relaciones entre la evaluación y la sistematización. Apuntes para una discusión teórica sobre el objeto", en *Seminario Latinoamericano de Sistematización de Prácticas de Animación Sociocultural y Participación Ciudadana en América Latina*. Medellín, Colombia, 11 al 14 de agosto de 1998.
- MORGAN, María de la Luz. "Búsquedas teóricas y epistemológicas, desde la práctica de la sistematización". Taller Permanente de Sistematización, Lima, octubre de 1996. Publicado en: SANTIBÁÑEZ, Erika y ALVAREZ, Carlos. *Sistematización y Producción de Conocimientos para la Acción*. CIDE, Santiago, s/f.
- NINO, Mariano. "Evaluación de Programas y Proyectos Sociales. Del modelo a las prácticas". Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales - Universidad de Buenos Aires. Disponible en: www.iigg.fsoc.uba.ar/sepure/actividades.htm [URL consultada en agosto de 2007]
- NIREMBERG, Olga BRAUWERMAN, Josette y RUIZ, Violeta. "El diseño de un modelo evaluativo", en *Evaluar para la transformación. Innovaciones en la evaluación de programas y proyectos sociales*. Ed. Paidós, Buenos Aires, 2000
- NUÑEZ, Carlos. "Educar para transformar, transformar para educar". Selección de textos. Primera parte. 10a ed. Guadalajara Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario. Guadalajara, 1996.
- ONU-CEPAL-ILPES. "Manual de bases conceptuales para el ciclo de cursos sobre gerencia de proyectos y programas", *Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social - ILPES Dirección de Proyectos y Programación de Inversiones- Serie Manuales 24*, Santiago de Chile, 2003.

- SAUTU, Ruth; BONIOLO, Paula; DALLE, Pablo; ELBERT, Rodolfo. "La construcción del marco teórico, formulación de objetivos y elección de la metodología". CLACSO, Colección Campus Virtual, Buenos Aires, 2005.
- SCHÖN, Donald. "The reflective practitioner. How professionals think in action". New York Basic Books, Harper Colophon, 1983. Tomado de "Apuntes para el Trabajo Social" N° 16, Santiago de Chile, 1989.
- SEMINARIO PERMANENTE DE TESIS (FPyCS-UNLP). "Reglamento de Tesis para alumnos de la Licenciatura en Comunicación Social". <http://perio.unlp.edu.ar/seminario/> [URL consultada en mayo de 2008].
- SCHVARSTEIN, Leonardo. "Las tensiones del discurso identificador de las organizaciones", en *Diseño de Organizaciones, Tensiones y Paradojas*. Paidós, Argentina, 2000.
- SUTELMAN, Rubén. "Comunicación con el Ciudadano", Programa *Carta Compromiso con el Ciudadano*, Subsecretaría de la Gestión Pública. Segunda edición actualizada, Buenos Aires, 2006.
- SVAMPA, Maristella. "Cambio de Época: Movimientos Sociales y poder político". 1º Edición, Siglo XXI Editores Argentina. Buenos Aires, 2008.
- TALLER DE PLANIFICACIÓN DE PROCESOS COMUNICACIONALES. Ficha de cátedra "El sentido de las técnicas en el diagnóstico desde la comunicación. Algunos ejemplos y propuestas para trabajar". FPyCS-UNLP, La Plata, 2008.
- TALLER DE PLANIFICACIÓN DE PROCESOS COMUNICACIONALES. Documento de cátedra: "Mapa de Actores", FPyCS-UNLP, La Plata, 2009.
- TAYLOR, Steve. y BOGDAN, Robert; "La observación participante en el campo", en *Introducción a los métodos cualitativos de investigación La búsqueda de significados*. Editorial Paidós. Buenos Aires y Barcelona, 1986.
- URANGA, Washington y BRUNO, Daniela. "Tres perspectivas para comprendernos". mimeo. Buenos Aires, 2001.
- URANGA, Washington. "Mirar desde la comunicación". *Cátedra Taller de Planificación de Procesos Comunicacionales*, FPyCS-UNLP, La Plata, 2003.

- VAUGHAN, Tay. "Todo el poder de Multimedia". Ed. Mc. Graw-Hill. 2º Ed., México, 1994 citado por Albarracín, Santiago "Elementos del entorno multimedial", cátedra Taller de Producción de Mensajes. FPyCS-UNLP s/f.
- VERGUER PLANELLS, Antoni. "Sistematización de experiencias en América latina. Una propuesta para el análisis y la recreación de la acción colectiva desde los movimientos sociales", en *Dto. de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona*. Sin fecha de publicación.
- VILA, Nuria, en "El código de prisión en Venezuela: Visita a Yare". Disponible en el siguiente blog <http://blog.sindominio.net>
http://blog.sindominio.net/blog/isla_tortuga2/venezuela/2008/09/17/prisi_n_venezuela [URL consultada en mayo de 2009]
- WACQUANT, Loïc. "La tolerancia cero estilo americano provocará una catástrofe social en Brasil", en <http://www.defensapublica.org.ar/cedep/penales/wacquant1.htm> [URL consultada en septiembre de 2007].
- YUNI, José y URBANO, Claudio. *Técnicas para investigar, Volumen II: Recursos Metodológicos para la preparación de Proyectos de Investigación*. Ed. Brujas, 2º edición, Córdoba, 2006.

○ ***Páginas Web consultadas:***

- CEPAL www.cepal.cl/publicaciones/xml/1/12171/manual24.pdf [URL consultada en julio de 2008].
- DIARIO PÁGINA/12 www.pagina12.com.ar [URL consultada en septiembre de 2007].
- DIARIO RIO NEGRO www.rionegro.com.ar/suple_debates/06-05-28/nota4.php [URL consultada en mayo de 2008].
- EDUCARED www.educared.org.ar [URL consultada en julio de 2008].
- ENREDANDO www.enredando.org.ar/noticias_desarrollo.shtml?x=24809 [URL consultada en enero de 2009].
- EVO (Oficina de Evaluación y Supervisión del Banco Interamericano de Desarrollo) <http://www.iadb.org/cont/evo/spbook/evobook.htm> [URL consultada en julio de 2008].
- GRUPO DE EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DEL BANCO MUNDIAL www.bancomundial.org/evaluacion/ [URL consultada en julio de 2008].
- GOBIERNO BOLIVARIANO DE VENEZUELA. MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LA CIENCIA, TECNOLOGÍA E INDUSTRIAS INTERMEDIAS. Fundación Infocentro <http://sistematizacion.infocentro.gob.ve/> [URL consultada en marzo de 2009].
- JICA www.jica.go.jp [URL consultada en julio de 2008].
- MATIAS ZANNINI (DCV) <http://www.doblencv.com.ar/home.html> [URL consultada en febrero de 2009].
- PAÑUELOS EN REBELDÍA www.panuelosenrebeldia.com.ar/content/section/41/102/ [URL consultada en enero de 2009].
- PORTAL DE RELACIONES PÚBLICAS <http://www.rrppnet.com.ar/imagencorporativa2.htm> [URL consultada en mayo de 2009].
- RED ALFORJA www.alforja.or.cr/centros/cep/ [URL consultada en mayo de 2009].
- WOLCOWEB. DISEÑO GRÁFICO EN LA RED <http://www.wolkoweb.com.ar/d2/Identidad%20Visual> [URL consultada en julio de 2009].
- <http://www.significado-colores.com/2009/03/significado-color-narana.html> [URL consultada en julio de 2009].

- <http://www.osaka.es/iberpaint/armonia.php> [URL consultada en julio de 2009].
- museodeltraje.mcu.es/popups/Proyecto_naranja.pdf [URL consultada en julio de 2009].
- <http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/naranja/> [URL consultada en julio de 2009].

ANEXOS

Entrevistas

- **Entrevistado:** Alfonso González
- **Entrevistadora:** Natalia Zapata
- **Fecha:** 28.05.08 | 8.30 a 10.30 hs
- **Lugar:** Oficina de trabajo del entrevistado

Alfonso González es periodista. Estudió en la vieja Escuela Superior de Periodismo de la Universidad Nacional de La Plata. Desde hace cinco años realiza talleres de Comunicación en establecimientos carcelarios de La Plata y Magdalena de manera voluntaria. Actualmente también se desempeña como agente del Instituto Provincial para la Administración Pública (IPAP), desarrollando tareas en el área de Carrera Administrativa.

En el ámbito carcelario, su trabajo pedagógico se vincula con generar procesos tendientes a la reflexión en torno a las pautas “de conducta” de las personas privadas de libertad con las que realiza sus experiencias. Del diálogo mantenido durante la entrevista, se desprende que el fin de su tarea es “modificar los códigos conductuales” de las personas. En tal sentido, manifiesta que “es posible el cambio de conductas” y que tiene “testimonios” que así lo acreditan.

Si bien no compartimos la perspectiva de abordaje (que la descubrimos a medida que conversábamos con él) el relato de su experiencia nos aporta elementos significativos acerca del ámbito carcelario, sus particularidades, los sujetos que lo constituyen.

En los días previos a la charla, habíamos conversado varias veces por teléfono sobre la propuesta y fines de la entrevista. No obstante, cuando nos encontramos personalmente le explicamos los alcances de nuestro trabajo y le aclaramos que estábamos en etapa de relevamiento y conocimiento de antecedentes. Luego de la charla, Alfonso nos acercó materiales donde reflexiona sobre sus acciones y en todo momento se mostró interesado y dispuesto a colaborar con nuestro trabajo.

Realizamos esta entrevista en el despacho que tiene en su oficina de la Torre Administrativa II, Piso 11, ubicada en la calle 12 entre 53 y 54 de la ciudad La Plata.

Natalia Zapata: Alfonso, quisieramos que nos comentes cuánto hace que empezaste a trabajar en el ámbito carcelario.

Alfonso González: Bueno, empecé hace cinco años, desde el voluntariado. Para mí [la cárcel] era un mito y tenía el estereotipo del mundo *tumbero* de los medios y pensé que iba a encontrar un prototipo de preso, un tipo estándar. Y cuando fui me encontré con seres humanos con identidad propia, con una historia.

N: ¿Y cómo empezaste?

Empecé dando charlas, desde el voluntariado. Después organizando talleres de comunicación y después fui armando charlas con el personal, que también necesitaban.

N: ¿En qué unidades penitenciarias trabajaste?

A: En la unidad 8 de La Plata, la 33 de Mujeres. Allí iba de seis a ocho veces por semana. Con la particularidad de que no me dejaban ir. Yo iba por una hora y estaba dos horas: una hora de taller y la otra de hablar con la gente. Las chicas volcaban sus ansiedades, sus problemas... hacía un poco de psicólogo también y hasta un poco la figura paterna. En algunos casos, aunque parezca exagerado. No quisiera solemnizar la misión pero era una figura paterna. Me lo han confesado y me lo han escrito. Después empecé en la 25 Olmos tenía talleres en donde concurrían cien internos; en la 28, 35, 36 y 51 de Magdalena y me quedan pendientes las de Florencio Varela y San Martín, donde me invitaron.

N: ¿Quién te hace la invitación?

A: El jefe del Servicio Penitenciario, Fernando Díaz, me hace la invitación para ir a San Martín.

N: Y con los agentes, ¿Qué trabajabas en los talleres?

A: Con los oficiales, con las altas jerarquías y también con los subordinados, los ingresantes. Con ellos uní la falsa dicotomía entre los dos actores, internos y penitenciarios, ese recelo que hay entre ellos, cómo se construye y se alimenta y retroalimenta.

N: ¿Cómo sería lo de la falsa dicotomía?

A: Como que son dos sectores irreconciliables que tienen que vivir en un mismo lugar y que uno de los dos molesta, que uno es un represor potencial y el otro un potencial agresor y prófugo, que busca fugarse... y el gran desafío era acercar a esos dos actores y falsear esos estigmas y estereotipos que hay entre ellos. Primero aclarar los prejuicios, la mirada, la percepción, entre el personal al interno?

N: ¿Cómo es esa mirada?

A: Como que el personal masifica. A veces, no todos, un porcentaje, ve al interno como que responde a un estereotipo y ¿sabés qué? lo más importante es que en los internos hay prejuicios.

N: ¿Entre ellos mismos?

A: No, prejuicios respecto del personal penitenciario. Y desafiar y decirles, enfrentarlos a ellos. Algo que tenés que hacer con mucho cuidado. Decirles que ellos también tienen prejuicios y que esa percepción, ese fenómeno que está en la estructura mental de los dos, repercute en el trato en la mirada, el gesto, el saludo el microclima. Si alguien cree que está conviviendo con el enemigo se va a comportar como tal. Es decir, su modo de dirigirse a las personas va a ser el modo de dirigirse a un enemigo; su gesticulación, su comunicación tanto verbal como analógica va a ser en función de lo que piense. Nadie dice lo que piensa, nadie puede trascender su estructura mental. Por más que quiera imposter, siempre se cuele el pensamiento.

N: ¿Cómo calificarías a ese Otro con el que trabajás, al sujeto carcelario?

A: Si hablamos de las características. El interno es una persona demandante. Desgasta a quien lo quiera ir a ver, ya sea a quien va desde el voluntariado, al docente. Porque compensa falencias familiares y afectivas. Siempre le digo al personal penitenciario la anécdota de que una vez me chocó una persona en la calle y yo, desde el piso quería pegarle pero desde abajo vi que era ciego. Entonces, digo la ira, la bronca que sentí se transformó en comprensión e incluso en ternura porque tomé al ciego y lo ayudé a cruzar la calle. Cambié mi percepción porque comprendí que era un discapacitado visual. Lo que tiene que hacer el personal penitenciario es un proceso de concientización para comprender que el interno es un discapacitado social. Ahora, ¿le podemos pedir todo al Servicio Penitenciario? Eso es una teoría como alguien dijo: la mejor política de salud son los hospitales vacíos y la mejor política penitenciaria son las cárceles no vacías pero por lo menos descomprimidas. Es fastuosa la tarea que se endilga al SPB

N: ¿Por ejemplo?

A: Yo siempre digo que las unidades penitencias son la sala de terapia intensiva de una sociedad enferma. Aunque no existe la eutanasia física en nuestro país si existe la eutanasia social.

N: Como sería la eutanasia social

A: La eutanasia social es cuando traen a un tipo que estuvo preso y sigue siendo preso. Yo siempre les digo a los internos, ustedes no son presos, están presos

N: Por una cuestión circunstancial

A: Claro, yo les digo que no es una adjetivo [la palabra] preso. Es una situación temporal que se supera. Tengo trabajo elaborado sobre el tema de la libertad, sobre lo que piensan ellos. Porque el concepto de libertad trasciende a esa idea de que libertad es deambular. Ellos tienen vedado ese derecho de deambular pero tienen otros derechos, no siempre son conscientes de eso...

N: Pensar libremente, expresarse libremente, educarse, trabajar, votar...

A: Pero sobre todo, trascender los muros. Soñar. Yo les digo que cambien la lógica. Ellos tienen una cuenta regresiva y les digo que inviertan esa lógica, en lugar de regresiva que la hagan progresiva...

N: ¿Por ejemplo, como sería?

A: Y... *Me faltan 3 años para irme.* ¡Cuánto tiempo! Cuánta materia disponible! Yo les digo que ellos tienen una materia prima, un insumo que nosotros los que estamos afuera no tenemos y es que les sobra el tiempo. Ese tiempo lo tienen que aprovechar. En esos tres años se tiene que fijar metas: en qué me voy a capacitar, qué leer, qué oficios hacer, carrera seguir o empezar, aprender qué cada día.

N: Hacer talleres...

A: Sí. En los talleres aprendíamos de la vida. No eran talleres de técnicas de comunicación sino de pautas de conducta, códigos conductuales..

N: ¿Vos planificabas cada taller? ¿Te proponías objetivos, metas para cada encuentro o dejabas que fluctúe?

A: El taller era dinámico. Las metas eran emergentes. Yo te puedo dar todo que estaba escrito y la verdad es que no tengo indicadores para establecer si se cumplieron porque es tan complejo... La vastedad del ser humano es tan compleja, que aplicar alguna meta a esa sensibilidad humana, que brota en cada conversación, las historias de vida... Uno siempre se va por la tangente. Termina siendo más que un trabajo profesional, un trabajo humanitario y entonces el rigor profesional, las pautas por ahí algunas pautas se pueden aplicar pero de manera adaptada de acuerdo al perfil de la gente que está, de las personas, del microclima entre una unidad y otra...

N: ¿Cuáles son las diferencias que vos percibís entre un espacio y otro, entre una unidad y otra?

A: Creo que las diferencias son las que impone el sistema de clasificación del Servicio Penitenciario de derivar a determinada gente a una unidad en particular. No es azaroso que hayan enviado a cierta gente a la unidad 33, por ejemplo. No es homogéneo pero responde a ciertos perfiles. En la unidad 8 había mujeres que sufrían mayor marginalidad social, no tenían perspectivas de movilidad social. Convivían con algunas que habían tenido grandes quiebres en su vida, pertenecientes a las clases altas estaban allí "refugiadas". Había empresarias adictas a la cocaína que estaban ahí. Y la 33 es un pandemonio donde convive gente con sus hijos, internas psiquiátricas, adictas, delitos de todo tipo... todo en un mismo penal. Lo que pude comprobar es que todos te decían que eran inocentes. Sería una ingenuidad de mi parte creer en eso pero nunca les pregunté su prontuario o por qué estaban, nunca me interesó. Tampoco nunca tiré un disparador para que eso aparezca. La justicia es infalible.

N: La justicia no es infalible...

A: Es una ingenuidad creer eso. Pero iba a que es mejor no saber por qué están detenidos. Es mejor no saber la historia delictiva, es mejor no saberlo porque condiciona al docente, se construye una imagen. Si brota, es prudente neutralizarlo. No podemos saber si es o no es [culpable] porque están procesados no condenados.

N: Volviendo un poco a cómo organizás tu tarea pedagógica. ¿Vos presentabas el proyecto directamente a la unidad? ¿Cómo era la entrada institucional?

A: Sí, presentaba un proyecto con objetivos generales, objetivos subordinados, algunas metas, algunas pautas pedagógicas, la estrategia de abordaje con los internos y después tenía un informe sobre esa experiencia. Incluso armé diagnósticos, de la unidad 25 y de la 23 en función de la experiencia del taller. El taller era el emergente de la información.

N: ¿El diagnóstico lo diseñabas junto con los participantes del taller o después que terminabas ese proceso te ponías a reflexionar sobre eso?

A: No después que terminaba el proyecto. Incluso ellos sabían que estaba haciendo un informe. No sé si los leí, puede ser. Sabían que estaba haciendo ese... pre-diagnóstico porque tampoco era un diagnóstico. Y en ese diagnóstico estaba la percepción de ellos. Se trababa de ver el mundo intramuros tal como lo reflejaban ellos. La idea era reflejar, plasmar la idea de los internos. Cosa que no es imposible. Es harto difícil pero no imposible.

N: ¿Esos diagnósticos eran como una forma de evaluar las prácticas que habías hecho en el espacio o evaluar el contexto?

A: Servía también para evaluar los resultados del taller.

N: Para establecer también las posibilidades de continuar o no...

A: También. Yo veía si estaba agotado o no o había que dar un giro en las temáticas, la dinámica o la modalidad. El taller da vía libre para eso. Todo taller tiene un producto y ese producto se elaboraba a partir de la participación. Si no había participación no había producto y si no había producto definido no era taller y entonces estábamos falseando....

N: Qué tipo de productos se elaboraban, por ejemplo en la unidad de mujeres

A: Había un disparador y con ese disparador se arrancaba el taller y se comenzaba a hablar, a dialogar sobre eso. Pero a priori había diez disparadores pero surgía uno que se expandía. Se expandía tanto ese disparador, daba tanto para hablar que la participación era tan dinámica, tan fluida que no podíamos establecer ese tema que estábamos disparando.

N: ¿Cuál sería, por ejemplo, un tema disparador?

A: Por ejemplo, el tema de hoy va a ser la libertad. Ese tema no se agotaba en un solo encuentro. Seguíamos la próxima clase, al otro día. Iba diariamente [a las unidades de mujeres]. Incluso un día una autoridad me dijo: *tenga cuidado porque se va a desgastar su figura*. Porque yo no era el profesor de Comunicación, era Alfonso. Alfonso al que le conté mi problema y me dijo tal cosa. Incluso era un actor más ahí que no era penitenciario ni tampoco interno. Era un personaje, un actor que había alcanzado una identidad propia, inédita en ese lugar. Estaba en una faz intermedia entre ser uno de ellos y uno de afuera. Ese equilibrio me permitía opinar y censurar cuando ellos confesaban su percepción sobre el mundo intramuros y cuando estigmatizaban a algunos actores penitenciarios.

N: ¿Cómo?

A: [Les decía] Ustedes también tienen estigmas, ustedes también tienen prejuicios. Ustedes se quejan de que son prejuizadas, de que las discriminan pero ustedes discriminan también...

N: O sea que hay discriminación entre los propios internos...

A: A una chica que recién entra le dicen bicho, la humillan, la bastardean, le dicen que no sirve para nada. Están dando lo mismo que reciben. Y lo mismo que los hace sufrir a ustedes están haciendo que sufran otros.

N: ¿Cómo seleccionabas al grupo para trabajar en los talleres? ¿Te los designaban, elegías, cómo era la convocatoria?

A: Ahí está la gran duda, ¿quiénes iban a los talleres? Yo no podía seleccionar. Pero nunca le dije a nadie *vos no podés venir*.

N: Vos presentabas el taller...

A: Se hacía una invitación, se ponían afiches. Yo no podía ir pabellón por pabellón para decir que había una actividad. Se daba el "boca en boca". *Uy me dijeron que acá había una actividad...* Por ahí empezaban dos ó tres, treinta o cuarenta y capaz que al otro día quedaban tres.

N: ¿Por qué?

A: Porque a lo mejor había un choque entre ellas [las internas] había juegos de poder. Quién intervenía más, quién tenía más protagonismo o quién se hacía la simpática delante del profesor. O ellos en sus códigos complejos interpretaban que el titular del taller les daba más bolilla a unos o a otros. No había exámenes, no se valuaba pero ellos tenían su propia evaluación, decían por ejemplo, *tal persona, la rubia del pabellón tres habló demás y yo no voy!, ¿quién se cree que es?* Ellos evaluaban el nivel de intervención y transcribían al nivel de exigencia, una calificación de eficiencia. Quién se granjeaba la simpatía o tenía mayor protagonismo

N: ¿Y cómo resolvías esa situación desde tu rol docente, cómo volvías sobre eso?

A: Yo no sé si lo pude resolver porque es muy difícil de detectar en el momento. Eso se sabe cuando ya está consumado. Durante el taller puede haber una discusión pero no te planteaban eso, no te planteaban que se calle tal. No te decían eso. Se retroalimentaba en el pabellón. Había grupos con cierto grado de cohesión y un comentario de una interna generaba otros comentarios y eso generaba....

N: Una bola de nieve...

A: Exactamente. O simplemente que se juzgaban por un afán de “vedettismo” de querer brillar y eclipsar a las demás. Ese juego siempre estuvo y es lo que hay que detectar a tiempo y moderar. La fórmula no sé. No hay fórmulas. Sólo el oído y el ojo atento del profesor para que esas pujas de poder que siempre existen en cualquier grupo donde hay una tarea hay que detectarlas a tiempo y volcarlas en un objetivo colectivo. A ver quién aporta más. Lo que ayer se jugaba como una cosa de mayor protagonismo hoy se puede juzgar en función de un objetivo preciso como aportes y esos aportes en lugar de despertar celos y bronca puede despertar tolerancia y comprensión que se puede aportar a un objetivo colectivo. Ese es el gran desafío y la falencia que he tenido en los talleres. Que hoy los tuve que dejar porque me encuentro en otro organismo.

N: Habría que sistematizar esas experiencias. Justamente por eso es que planteamos esta tesis. Vemos que existen un montón de experiencias diseminadas, gente trabajando por un lado, un grupo trabajando por otro... y no hay mucho material escrito que sirva de apoyo para otros que no conocen el ámbito o se interesan pero no saben cómo insertarse cómo empezar a trabajar...

A: Habría que escribir sobre si hay pautas o estrategias para...

A Alfonso lo llaman por teléfono. Mientras él se levanta a atender, descubro que la oficina se llenó de personas. Algunos ceban mate, otros permanecen atentos a las pantallas de sus computadoras... Mientras el entrevistado atiende su llamado, pido disculpas a uno de los compañeros que me mira y le aviso que enseguida terminamos. “Todo bien”, me responde.

N: Otra de las preguntas que nos interesaba realizarte es si en tu trayectoria en el ámbito de la cárcel tuviste experiencias con otros actores. Por ejemplo con otros comunicadores y has trabajado un proyecto en conjunto.

A: No, no he tenido. Quedó pendiente eso. Quedó pendiente con el profesor Marcelo Bazaldúa, que es director de la Escuela que funciona en el penal de Magdalena, que es antropólogo y que además tiene una cátedra libre en la facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata. La intención era incorporar un taller a la currícula o incorporarlo como una opción más. La mayoría de los chicos que iban a los talleres estaban estudiando en la escuela secundaria o la carrera de Derecho. Creo que habría que articular...

N: Sí. Por supuesto...

A: Articular la enseñanza formal a los talleres. A mí tampoco se me han acercado. Es como que había una percepción de que yo venía directamente del SPB. Esa percepción no favoreció porque hubiera trabajado... me hubiera facilitado el trabajo a mí y a ellos. Porque hubiéramos podido generar el tema de incorporar actitudes... yo siempre los alenté [a los internos] para que estudiaran el secundario, para que se superaran... Siempre les hablaba de que un mensaje tiene efectos. Que cuando alguien emite un mensaje su intención es persuadir, unificar al otro. El maestro está haciendo eso. Y el crecimiento es permanente. Intangible por ahí, pero permanente. Siempre les digo que tienen que participar en los espacios educativos, para superarse, para no decaerse. Uno *no es el mismo* cuando sale de una clase. Yo creo que habría que armar una propuesta para articular la enseñanza no formal con la formal. Dar más formación. No instrucción. Simón Bolívar decía "instruye y harás, educa y sabrás". Por eso creo que el taller de comunicación apunta más a la educación. A complementar las falencias, a descubrir las falencias de las familias en función de las pautas de conducta, de códigos conductuales, de lo que es bueno y malo. Los códigos conductuales no son espontáneos, no son de generación espontánea. Alguien los puso. Y si alguien los puso y hoy están vigentes y consolidados quiere decir que alguien [también] puede cambiarlos. Quiere decir que alguien puede irrumpir en el lugar y romper con esos códigos conductuales. Esos códigos conductuales no son un tema de protocolo y ceremonial. Es hacia la convivencia, morales y éticos, qué está bien y qué está mal en la conducta. No siempre tiene relación con la moral y la conducta sino que se les atribuye una connotación ética y moral que no siempre la tiene...

Recuerdo cuál es la formación inicial de mi entrevistado y comprendo porqué subyacen determinadas nociones de comunicación y de educación en sus prácticas. Quiero confrontar algunas ideas con él y sin embargo decido continuar con las preguntas pautadas y escuchar.

N: ¿Te interesaría participar con un grupo de gente que esté realizando las mismas experiencias para, juntos, trabajar herramientas de evaluación y sistematización?

Sí, por supuesto que me interesaría. Es muy importante.

N: Contanos un poco ¿Cómo es la relación con las autoridades? Es decir, vos ibas a dar tu taller y ¿cómo te recibían, el director o el guardia que abría la puerta? ¿Te "facilitaban" a los internos para que "bajen" al taller? ¿Tenías problemas con eso o nada que ver?

A: Había..., no sé si era declamativo o no, pero había muy buena predisposición. Sospeché que no siempre la había. No había predisposición en algunos oficiales y subordinados, porque para ellos era una molestia. El problema era que a ellos [a los internos] no les avisaban [que estaba el coordinador del taller]. Yo he estado una hora y media esperando en la Unidad 33. yo no podía ir al pabellón.

N: Todos hemos pasado por eso...

A: Una hora y media esperando y hasta me planteé y eso no era denigrante para mí. Hasta un interno una vez me dijo *yo, en su lugar, me hubiera ido. No aguanto este desplante, esta humillación*. Después, no podía entender qué era verdad o mentira. Porque yo les decía *¿Cómo no los llamaron si yo hace una hora que estoy acá?* Y ellos me contestaban *No. No nos avisaron*. ¿Hay un problema de comunicación ahí? No comunicación humana sino en tecnología. En vez de pegar un cartel... La jefa, la encargada iba y pegaba el grito: *talleeeeeer de comunicación* y en el pabellón había una escuchando música, otra hablando, otra ensimismada en su tarea... y no escuchaban. No hay altavoces en las unidades, en los pabellones. No hay alguien responsable que encargue de avisar o recordar. El grito suena como agresión, mandato, orden.

N: Claro.

A: Hasta sonaba despectivo y como para sacárselo de encima: *si nosotros avisamos. Muchas veces al estar una hora esperando iba y hablaba con el director directamente*. El director a veces iba y se encargaba personalmente de “arreglar” el tema, de “afinar” la información. Algunas veces iba enojado a hablar con los directores y mandaba al frente a los oficiales. Y mandar al frente a los oficiales implica que en la próxima tenían otra predisposición y te ganabas enemigos. Los directores, por su parte, saben que [este tipo de actividades] les conviene. Y saben que la gran falencia no es un problema de instrucción en cárceles. La gran falencia es partir de cero, de educación de pautas. [los internos] están huérfanos de pautas de conducta. El problema es que entran huérfanos de pautas de conducta y han internalizado códigos conductuales que le sirven para la sobrevivencia y esos códigos vistos desde nuestra perspectiva y estructura mental, de nuestra procedencia social, digamos no? Son formas de comportarse agresivas que se granjean enemigos. Para nosotros

N: Tal cual. Porque esas son sus propias pautas culturales que en ese contexto, también significan estrategias de convivencia.

A: Exactamente. Esas estrategias que a nosotros nos resultan agresivas y de auto marginalidad y de autoexclusión, son estrategias de sobrevivencia para ellos. Entonces hay que transformar, cambiar la estrategia de sobrevivencia.

N: ¿Es posible cambiar los códigos conductuales?

A: Es posible cambiar los códigos conductuales. Si nos paramos en eso, en ofrecer una alternativa a los códigos conductuales, descifrarlos primero, falsearlos hasta llegar a reformularlos. Hemos tenido un éxito, yo te diría, inédito.

N: ¿Por ejemplo en qué se visualiza esto en tus prácticas? ¿Desde tu experiencia en qué visualizabas esos cambios?

A: Y, por ejemplo, en la manera de expresarse, de tratar al otro y en confesiones de ellos...

N: Entre ellos veías que se expresaban de otro modo...

A: No. Confesiones. Me confesaban a mí: *¿sabe que yo veía a mi compañero como a un enemigo y ahora no lo veo tanto?* Y llegar inclusive a, no te digo que era una apertura pero [entender] que el agente penitenciario no es un enemigo. Por tal, no nos vamos a comportar como un enemigo. Y la comprensión. Llegar a entender que el microclima lo construyen ellos. Yo siempre les cantaba la canción *yo soy rebelde porque el mundo me hizo así*. El mundo me hizo así pero yo hice el mundo. El mundo no es el mundo. No es el globo terráqueo....

N: ¿Cuál sería "el mundo" para vos?

A: El mundo [les decía] es lo que está alrededor mío, con lo que tengo contacto directo. Ese, mi pequeño mundo, es el mundo. No voy a tener trato con los chinos o con los indios sino con la gente en la vida cotidiana. Con quienes interactúo día a día. Y ese pequeño mundo, ese mundo, el imaginario social que se genera en ese mundo, es mucho más fuerte, mucho más nítido, influye mucho más; es mucho más formativo. Si penetramos en ese imaginario y construimos, intervenimos en el imaginario social que regula las conductas, la percepción y hasta el estado de ánimo de la gente, entonces estamos construyendo otro mundo. Otro mundo intramuros. La cárcel no es la cárcel como algo intrínseco. La cárcel no tiene porqué ser la ultratumba, la que "pintan" los medios, lo "tumbero". Se puede construir otra cosa.

N: ¿Pero quién lo construye?

A: Los internos lo construyen. No lo vamos a armar nosotros, a diseñarlo [pero podemos] ayudarlos a construir otro mundo. Otro mundo es posible. Otra utopía. Generar, buscar e ir detrás de esa utopía. No es imposible. Hay grandes.... Yo te puedo pasar lo que escribí sobre la libertad...

N: ¡Buenísimo!

A: Te lo voy a pasar...

N: Vos me contabas, con respecto al trabajo con las mujeres, que existía esa cosa de *vedettismo*, que alguna se "zarpaba" hablando más que la otra y demás. ¿Con los hombres aparecía este tipo de conflictos?

A: No. con los hombres no. y si se pensaba no se decía. El hombre es menos de andar en esas cuestiones. Lógicamente que había esos comentarios. Había grupos en que se sentaban tres o cuatro y no sé si era por pabellón o por afinidad también. Pero esa "puja" no existía. Ahora, el hombre tiene la particularidad de que, no sé si se adapta más al mundo carcelario pero puede construir más su mundo, puede [no sé tampoco] si echar raíces, porque nadie echa raíces. Pero puede, digamos, abrigar dos mundos paralelos: su familia y la cárcel. Concibe que haya dos mundos paralelos y diferenciados. La mujer confunde esos dos mundos. La mujer está en la cárcel, presa, pero mentalmente está con el hijo, pensando en el hijo. Está con el esposo que la puede llegar a engañar. Si le es fiel o no, que la visite. La mujer es más frágil afectivamente que el hombre, o por lo menos, demuestra. Pero el hombre hace su mundo; incluso hay hombres que no quieren irse de la cárcel cuando cumplen su pena, porque entienden que "su mundo" es ese. Y es mucho más de hacer alianzas, las alianzas de los hombres son permanentes. Las alianzas de las mujeres son muchos más frágiles, endebles. La aliada de hoy puede ser enemiga mañana. Y te puedo decir un fenómeno de estrategia de convivencia de la cárcel de mujeres, crudo, real y suena muy fuerte que lo diga: el fenómeno del lesbianismo en las cárceles de mujeres no es tal. Sino que es una estrategia forzada de convivencia. Chicas que no eran lesbianas se hacen. Integran pareja con la más fuerte, con la "marimacho", con la que la puede proteger. Y salen de ahí y vuelven a la vida normal. Confesado por ellas ¿eh? Una chica me confesó. *Mire, profesor, yo no soy lesbiana pero estuve "arimada" con tal chica por una cuestión de que ella me daba protección pero a mí me gustan los hombres.*

Alfonso cuenta el caso de una chica que, en la cárcel, se encontraba en pareja con una compañera y, en libertad, volvió con su esposo. La que era su pareja en prisión también recuperó su libertad, la fue a buscar y la mató. Recuerda que el caso tuvo trascendencia mediática.

N: Alfonso vos tuviste alguna formación específica antes de entrar al ámbito carcelario respecto a lo carcelario y demás... Un conocimiento previo de cómo era eso o te mandaste de una. ¿Cómo fue?

A: Sí, yo he hablado con gente que ha trabajado muchos años y tenía experiencia.

N: ¿Por ejemplo?

A: Por ejemplo Juan Zucarelli en las unidades confesionales, como la Unidad 25. Tristemente célebre por el caso Franchiotti.

N: ¿Juan Zucarelli es un especialista en el tema?

A: Juan Zucarelli es un pastor evangélico. Reconocido internacionalmente. Vino de Venezuela y está dando charlas y conferencias de prensa en la Cámara de Diputados. Es importante que vayan a verlo. Ha recorrido el mundo, recorrió cárceles de China, India Hong Kong, Australia, Canadá...

N: ¿Es Venezolano?

A: No, es argentino. Se han hecho réplicas de la unidad 25 en otras partes del mundo y el gobernador de California, Arnold Zchwarzeneger tiene interés en conocerlo porque le llegó un video de la experiencia de la unidad 25. Influido por Zucarelli, porque hablé con él, tuve una invitación para ir [a trabajar a las cárceles] desde el voluntariado. Al principio me resistí plenamente. Después tuve una formación autodidacta. Empecé a leer material sobre la comunicación humana, las relaciones interpersonales, el microclima, cómo se maneja un microclima...

N: ¿Esos son los temas que específicamente trabajas en los talleres?

A: Sí. Sobre todo la construcción del microclima.

N: ¿Hiciste alguna publicación sobre estos temas trabajados en los talleres?

A: Escribí en un diario especializado y en una revista. He dado charlas en la Universidad de Belgrano, en la Rural, de otro tema pero que se vincula: la generación de microclima en los countries. No deja de ser un microclima en un lugar cerrado.

N: Sí, he ido a un country y es lo más parecido a una cárcel. Con otras condiciones materiales pero donde existen medidas coercitivas...

A: Si. Autoexclusión y automarginación.

N: Donde se separa el "adentro" y el "afuera". Donde lo de afuera es peligroso... terrible. Bueno, volviendo un poco a cómo organizás la tarea pedagógica... En cuanto a la sistematización y evaluación de las prácticas, en el caso de que tuvieras que evaluar un proceso ¿Qué cosas tenés en cuenta? Por ejemplo ¿Pesa más en la balanza la participación o algún otro aspecto? ¿Los cambios de conducta que hablabas hoy?

A: ¿Vos decís la participación, el nivel de concurrencia?

N: No, la participación en el taller, la apropiación de ese espacio, el aporte a la construcción colectiva de ese proceso...

A: El nivel de participación es importante pero no es un indicador absoluto.

N: ¿No?

A: No, porque puede ser que la gente hable por una cuestión de ansiedad, porque necesita expresarse. Es decir, los internos tienen necesidad de expresarse, de hablar... Y no tienen quién los escuche y el taller está abierto a eso. Pero lo que más me indica es el cambio de actitud. El bajar el nivel de ansiedad; el trato entre ellos, el estilo y la forma del trato, del comportarse. Incluso tengo relevamiento de la experiencia hecho por ellos. Ellos decían *mire, a mí me cambió la croqueta*. Yo no lo digo mandándome la parte. Lo digo no porque sea yo. Cualquier docente puede obtener los mismos resultados. [Los/as internos/as] pueden decir *la cárcel no es la misma, ahora sueño, tengo un proyecto de vida, antes no tenía*. Por ejemplo, yo les decía un viejo proverbio de Salomón, que era el rey de Israel. Él tenía una estrategia de comunicación que es una consigna: la blanda respuesta quita la ira, la respuesta áspera hace subir el enojo. Y esa simple y milenaria consigna de comunicación, que muchos comunicadores tal vez no la conocen, servía para mantener el microclima. Al personal yo le decía: *La gente está mal, no es que sean malos*. El encierro les afecta la mente y el estado de ánimo y traté de que el personal aprendiera a ver al interno no como a un tipo malo si no a alguien que tiene una patología social. Que entienda y comprenda que el otro [el privado de su libertad que está tratando] no es mejor porque no quiere, sino porque no ha tenido modelos.

N: Más allá de los modelos, que seguro los hay, pero son diferentes y habrá que estudiarlos... Están las condiciones materiales de existencia. De pronto la familia no tiene trabajo, él o ella no pudo acceder a la Escuela, su primera vinculación con el Estado es a través de la Policía.... Hay una gran carencia material ahí, ¿No?

A: En muchos casos un largo periplo de carencias institucionales. Comenzó con la familia, después la Escuela que no lo pudo contener, las Iglesias, el Club de barrio, las ONGs no hicieron nada. Después cayeron ahí [en la cárcel] y todo ese largo periplo de carencias institucionales las tiene que resolver el Servicio Penitenciario. Ese es el desafío del Servicio Penitenciario. Bueno, vos eso lo ves cuando descubris cambios en las pautas de conducta. Cuando abrigan las esperanza de que hay pautas alternativas. Empezar a falsear las pautas actuales, *esto no está bien*.

N: ¿Por ejemplo?

A: Por ejemplo, yo les decía: *a partir de ahora vamos a saludarnos de determinada manera*. Entonces, en vez de darnos la mano era un gesto determinado, medio payasezco. Yo les decía *esto háganlo como experiencia*. Después yo dejé de trabajar en esa unidad, no tuve los resultados a la vista. Pero les decía: *empiecen a saludarse así, van a ver que tal día todos se saludan así*. De igual manera los códigos de conducta pueden revertirse. Porque se imponen

N: ¿Por qué se imponen?

A: Se imponen porque la gente tiende a hacer lo que hace la mayoría. Por una cuestión de adaptabilidad, de ser aceptados en el grupo, de no atentar contra el statu quo. Todos tienen conciencia de eso. Ellos comprendían que era así y eso es una apertura grandiosa. Si ellos comprenden que es posible cambiar la manera de ser, los códigos conductuales, tenés un terreno ganado y a partir de ahí, trabajar sobre nuevos códigos. Nos plantamos en eso. Si eso se cumplió, de lo demás que se encarguen otros programas de capacitación, de talleres, etc.

N: Además de la palabra como herramienta de trabajo ¿Qué otros insumos ponías en juego en el Taller, qué otros materiales pedagógicos?

A: He hecho un squech.

N: Tipo dramatización...

A: Dramatizaciones. He dramatizado yo solo.

N: ¿Cómo?

A: Por ejemplo, me iba del aula y volvía dramatizando para ver cómo reacciona la gente en un ambiente hostil: *A mí me dijeron que este es un grupo de porquería, son todos traidores que te clavan el puñal por la espalda. ¿Cómo puedo entrar yo a este grupo?* Entraba con la cabeza baja y si alguien me hablaba le contestaba mal. Les decía: *Así es el fenómeno perceptivo. Si ustedes dijeron que los que están en el pabellón de allá son todos unos potenciales criminales que los van a tratar de matar. Ustedes van a tener que defenderse antes de que les hagan algo. No van a estar como observadores imparciales y ya a priori está la agresión. Porque el mundo es el mundo que imaginamos pero que después construimos. Primero debemos imaginar.* Yo siempre les decía: *yo no tengo un concepto sobre el otro, tengo una imagen del otro. Y esa imagen no es problema del otro sino de lo que yo hice.* Y siempre ponía el ejemplo de Miguel Ángel que decía que también lo hacemos al otro

N: La identidad se construye de esa manera, en esa tensión...

A: Nosotros estamos moldeando al otro permanentemente. Miguel Ángel está con un amigo, ve una piedra amorfa y le dice al amigo *Mira que hermoso ángel.* A lo que el amigo le responde *¿Qué ángel?* No veía el ángel, pero Miguel Ángel miraba la piedra y no veía una piedra sin forma, estaba viendo un ángel. Nosotros vemos seres amorfos, irre recuperables... Pero empezamos a ver, no digo un ángel, pero empezamos a ver otra alternativa personal, qué podemos construir con esa persona. Yo decía

esto y parecía que lo podía decir un cura o... No sé... Un predicador cualquiera. Lo decía yo como titular del Taller de comunicación y tenía aceptación. Si es posible construir, nos construimos. Si puedo tener una mirada distinta del otro, la batalla está ganada. Si lo trato bien, de manera amable, doy afecto... la otra persona va a tener otra respuesta.

N: Lo que pasa es que en ese contexto...

A: Es un mundo hostil se genera otro mundo hostil. La persona hostil va sosteniendo ese mundo hostil. Existe un mundo intramuros hostil porque la gente tiene una conducta hostil.

N: Como para ir cerrando un poco esta primera parte, porque seguro te convocaremos otra vez, nos interesaba saber cómo conceptualizás tu tarea pedagógica allí. Viste que hay diferentes perspectivas: la corriente de educación popular, la pedagogía para la liberación... No sé si lo pensaste alguna vez en estos términos pero ¿Cómo lo conceptualizarías vos?

A: Freire dice que la comunicación es para la liberación. Yo les decía [a los internos/as] que el producto era hecho por los dos. Yo no iba a enseñar, yo aprendía ahí. El conocimiento lo construíamos entre todos, permanentemente. No era que yo estaba... Les decía olvidense del prototipo del profesor que lo sabe todo y que está acá para responder a algunas respuestas sino que yo también estoy para preguntar y para aprender. Incluso cuando ellos hablaban yo anotaba. Incluso las cosas que yo decía, les pedía que las anotaran porque les decía *esto nunca lo pensé, no sabía que lo sabía*. Es decir, se construyó ahí. Y tengo mucho escrito sobre el tema de la libertad que yo he dicho pero los disparadores eran de ellos. Esa [noción de] libertad contrastada con la mía daba un concepto expandido de la libertad. Otra mirada. He dicho cosas que no pensaba.

N: Y ellos también...

A: Sí, estoy más con eso de la comunicación para la liberación, que la gente se libere y esté autónoma de pensamiento y por eso dije: *instruye y sabrás, educa y harás*. Educar es conquistar. No es tomar un receptáculo pasivo y meter en la cabeza letras, frases célebres. No, el conocimiento emerge, yo soy un coordinador, nada más... Como te diría, más que un coordinador...

N: Un facilitador...

A: Un motivador. Un motivador. Si.

N: Te interesaría participar con otros actores para pensar y reflexionar juntos sobre cómo evaluar estos procesos. Porque hemos visto que hay muchas experiencias, e incluso con mi compañera tenemos una experiencia compartida, pero nunca nos dimos un lugar sistemático y riguroso para evaluar... Creemos que falta trabajar eso...

A: Se puede, como vos decías... Hay que generar metodología y construir nuevas estrategias. Estrategias casuísticas, adaptadas al marco. Porque no es lo mismo ir a dar clases a un colegio, por más marginal que sea, donde la gente está libre y va si quiere y si no quiere no va... Estar ahí [en la cárcel], se complica. Es una realidad totalmente distinta a la cual se debe generar masa crítica y teoría sobre eso... El que va con una formación universitaria, antropólogo, psicólogo... las herramientas se le caen del bolsillo...

N: Hay que generar herramientas... Dos cosas me quedaron pendientes, una es ¿En qué espacios específicos trabajabas? ¿En la escuela, en el patio, en el SUM? ¿En que lugares?

A: A veces en la escuela. Otras veces en el SAC [Separación del Área de Convivencia, celdas de "castigo"]. Lugares oscuros, sin agua...

N: ¿Y a ese lugar llevabas al resto o sólo trabajabas con la que se encontraba allí?

A: Solamente con ella y con gran resistencia de las otras.

N: Claro...

A: Un día una de ellas descubrió que le daba clase a las refugiadas del SAC, internas por delito de filicidio, había matado al hijo y otros crímenes. Nunca me interesó saber. Pero eran las marginadas, las parias. Decían *nosotras somos choras, no asesinas de hijos*. Porque el hijo es sagrado. Bueno, y a veces iba a los pabellones, en la cárcel de hombres. Vos te referías a si había predisposición para dar lugares a los talleres?

N: Claro. Si había un espacio físico específico

A: En algunas unidades en las aulas. Pero se superpone con la Escuela.

N: Otra cosa, cuáles son las motivaciones personales y políticas que te llevan a trabajar en este ámbito, con este Otro social, en este lugar

A: ¿Las motivaciones? Primero descubrir a los que están ocultos. La gente dice que son... y hay que ver si son. Y luego, yo tengo una experiencia en la que también fui indeseable. Yo soy de Henderson y perdí a mis padres y me separaron de mis hermanos, por ser el más terrible me llevaron a La Plata con la tía. Yo les contaba mi experiencia *yo podría haber terminado como ustedes acá también pero elegí otro camino*. Había empatía, cierta comprensión al otro porque yo las pasé también. Fui indeseable y cuando estaba en La Plata me decían *te vamos a mandar al pueblo* y en ninguno de los dos lugares me querían.

N: Entonces esa historia personal sirvió para desarrollar empatía

A: Si no tenés esa historia personal no sé si se puede desarrollar la empatía. Habría que hacer un esfuerzo enorme. Pero lo que me motivó es comprender que el tema de la delincuencia no es una iniciativa privada de la gente que eligió eso sino que detrás hay una larga historia de vida que lo llevó a eso. Siempre digo que ese chico que lo echaron de su casa a los nueve años para que se gane el pan y afuera lo explotaron, lo golpearon, lo violentaron, lo violaron... Si algo tiene claro ese chico es que su vida no vale nada y por eso mata o roba. Y jamás va a desarrollar la capacidad de entender que la vida del otro vale. Ese chico [que mató o robó] no puede estar en libertad pero ¡algo hay que hacer! Hay que darle una oportunidad. La eutanasia física en este país no existe pero la eutanasia social sí. He escuchado decir *ese chico nunca más se va recuperar* ¡Ese nunca más no! Eso es peor que la eutanasia física porque el que se murió físicamente no sufre más pero el otro sí, sigue sufriendo, la muerte es no vivir en sociedad. Eso afecta a su autoestima... Una vida que no es digna no es vida. He visto a mucha gente recuperarse y tengo testimonios reales que he podido confrontar, conocer y corroborar de gente que se ha recuperado.

N: ¿Seguís teniendo contacto con alguien con quien hayas trabajado en un taller y que hoy recuperó su libertad?

A: Sí, más de uno. Una vez uno me dijo: *yo no me olvido nunca cuando usted habló del éxito*.

N: ¿Cómo trabajaste el tema del éxito?

A: Yo no hablo de la fórmula del éxito, de cómo llegar al éxito, sino *qué es el éxito*. Hay falsos parámetros sobre el éxito. Yo les decía: *el ochenta por ciento de los que están acá es por apropiarse de falsos parámetros de éxito*. Como no hay expectativa de cierta movilidad social, lo único que me queda es camuflar la pertenencia embutiéndome de ciertos símbolos de pertenencia: la campera de cuero, las zapatillas de marca, la moto de alta cilindrada... *Entonces lo que buscan no es la zapatilla de marca, lo que buscan es granjearse un espacio social de pertenencia*. Entonces al que tiene la moto lo mataron pero no por la moto sino por que es un usurpador del espacio que ellos quisieran ocupar. Por eso ese odio. Esa persona no es propietario de una moto, sino el propietario del espacio social que ellos quisieran ocupar. Entonces, si vos Natalia querés trabajar lo que es el éxito, debés falsear ese estereotipo de la publicidad, avasallante, de algunos comunicólogos, políticos e inclusive de algunos religiosos o psicólogos que hablan del éxito como una fórmula... Primero definanos qué es el éxito. Yo te puedo dar un mapa...

N: ¿Pero vos indagabas qué es el éxito para cada uno de ustedes?

A: Claro y yo definía. Y alguien me dijo, me confesó, en la Unidad 25 de Olmos, cuando terminó el Taller y ese fue uno de mis grandes logros *¿Sabe que yo no sabía que era una persona exitosa? Usted me hizo descubrir que yo era una persona exitosa.* Esa persona se fue en libertad y no reincidió. Estoy seguro de que no reincidió.

N: Este tipo de reflexiones generaba alguna resistencia. Digo habría alguno que pensaba diferente...

A: Sí, generaba resistencia.

N: ¿Y cómo se trabajaba eso?

A: Una vez se sentó adelante una persona mayor. Te dabas cuenta de que era un líder porque se sentaba adelante y participaba y me dice *Usted nos dice eso acerca del éxito pero los políticos roban... y son exitosos. Yo puedo robar y repartirles a los pobres.* A lo que yo le contesté: *es un mito lo del Robin Hood. Yo también soy víctima de los mismos políticos que dicen ustedes que roban. Soy víctima porque no gano lo que debería ganar... y no elijo esa alternativa, hay otros caminos posibles para seguir. .*

- **Entrevistada:** Juliana Gardinetti
- **Entrevistadora:** Natalia Zapata
- **Fecha:** 30.05.08 | 19.00 a 20.30 hs.
- **Lugar:** Oficina de trabajo de la entrevistada

Juliana Gardinetti es Licenciada y Profesora en Comunicación Social, egresada de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata. Realizó su Tesis de grado en la Unidad 33 de La Plata, su trabajo consistió en analizar “La cárcel mediadora en el vínculo madre- hijo”.

En la actualidad se encuentra cursando estudios de posgrado en el marco de la Maestría en Derechos Humanos, de la Facultad de Ciencias Jurídicas de la UNLP.

Por otra parte, Juliana se desempeña como parte del equipo del GESEC (Grupo de Estudios Sobre Educación en Cárceles). Desde esa organización, realizó diversas experiencias de comunicación/educación en la Escuela que funciona en el predio de la Unidad 25 de Olmos.

Además, es docente de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social (UNLP) en el “Taller de Producción Audiovisual I” y el “Taller de Producción Audiovisual II”. Además, se desempeña en el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires donde forma parte del equipo del Área de Prensa y Comunicación Institucional.

Al ser compañeras de trabajo (compartimos la misma oficina y el mismo horario laboral) con Juliana hemos mantenido charlas informales acerca de nuestras experiencias docentes en el ámbito. No obstante, en el desarrollo de la entrevista, surgieron elementos interesantes para el análisis que nos proponemos en esta instancia de la tesis, que consiste en el relevamiento de experiencias.

Natalia Zapata: Juliana ¿Cuánto tiempo hace que el equipo viene trabajando en el ámbito carcelario?, ¿Cuándo comenzaron las experiencias?

Juliana Gardinetti: Fabia y yo que hicimos los Talleres en la Unidad 25, comenzamos en el año 2005, pero en realidad el grupo del que somos parte, el GESEC, está conformado desde el 2002 y la mayor parte de los integrantes son docentes con treinta años en unidades. Nosotras, en particular desde las prácticas, desde el 2005 y en el GESEC desde el 2004, y Fabia un poquito antes. Ella hizo una práctica en Gorina el año anterior.

N: ¿Siempre en el marco del GESEC?

J: Si, claro. Ellos son los que... Primero porque nos conocimos ahí y además nos manejamos con los principios del GESEC y con todo el corpus teórico... Cuando hicimos el proyecto se lo presentamos a Francisco (Pancho) Scarfó, que es el presidente, y a Ricardo Bizarra.

N: ¿Bizarra era el director de la Escuela de Olmos?

J: No. Él era el Secretario de la Escuela 746 de la unidad 25, ahora no sé qué cargo tiene. Es uno de los que mayor trayectoria tiene dentro del GESEC y trabaja a la par de Pancho. En realidad se lo presentamos a ellos y a Fabián De Simona, que estaba como Director en la Escuela de la Unidad 1 de Olmos. En la Unidad 1 se complicó y quedamos ahí en la Unidad 25.

N: ¿Por qué se complicó?

J: Porque íbamos a entrar nosotros, también con otra gente de Periodismo, de la Unidad de Prácticas, para hacer Talleres vinculados y empezaron las trabas institucionales, empezó a haber lío en la Unidad... Nos mandó un e-mail diciéndonos que no, que por lo menos ese año no. Y después, como empezamos a trabajar en la Unidad 25, nos quedamos ahí y nunca más nos volvimos a presentar...

N: ¿Siempre en la Unidad 25 trabajaron?

Yo sí, Fabia en la de Gorina.

N: ¿La 12 o la 18?

J: ¿Cual es la de drogas?

N: ¿La 18?

J: Sí ahí, En la 18. Si bien yo había entrado a una cárcel antes, las prácticas docentes las hice directamente en la Unidad 25.

N: ¿Siempre por el GESEC?

J: Por el secretario que le presentó el proyecto a la Directora de la escuela. Porque el proyecto se desarrolló en horario de clase, dentro de la escuela. Si bien era un proyecto que no tenía nada que ver...

N: ¿Era como un ECI, un espacio curricular institucional?

J: No, en realidad era una propuesta de complemento. Porque la Unidad 25 tiene la particularidad de ser una unidad evangélica, tienen la Escuela y van mucho al culto. Con lo cual, respecto a los horarios, teníamos que adaptarnos bastante a lo que estaba reglado por la Escuela. No había mucha opción de horarios extra, porque los horarios extra estaban destinados al culto o al trabajo. Además, la propuesta del GESEC se vinculaba con hacer trabajos como complemento de la Escuela, entonces hablamos con varios maestros, antes de ir el primer año, para que, más o menos, nos cuenten cómo eran los grupos y ver con cuáles podíamos trabajar. Ver en qué grupos nos dejaban ellos y con qué grupo había un interés para que haya un trabajo.

N: ¿O sea que la selección de los participantes lo hacía la Escuela?

J: Eran los de la Escuela. Nosotras, llegábamos y, por ejemplo, tenés el aula tal con tal profesor y seguíamos hablándolo con el profesor y con ellos. Pero una vez que ya quedaba seleccionado, no es que podía venir otro.... Si venía, igual lo dejábamos, pero institucionalmente teníamos que trabajar con el grupo de ese maestro que nos había dejado el horario. Era una vez pro semana. Él iba a la Escuela, firmaba, pero nos cedía el espacio. Lo que nosotros decíamos era, si alguien se quiere sumar, lo dejamos y si alguien no quería participar, tenía la opción de irse y no participar. Por en realidad ellos estaban para ir a la Escuela y nosotras caíamos ahí, como obligación, y en realidad la idea no era que fuera algo obligatorio. Pero bueno, como estaba en ese espacio, podía optar por no participar o quedarse afuera trabajando con el maestro temas que le hubieran quedado pendientes de la clase.

N: ¿En qué consistía específicamente la propuesta de ustedes?

J: La propuesta empezó siendo un Taller de expresión a través de cuentos; después fue mutando bastante, sobre todo en el segundo año... Pero la idea nuestra, y que fuimos charlando, creo que fuimos dos veces antes de empezar. En realidad la propuesta era llevarles textos de diferentes autores, contextualizar en qué momento habían sido escritos, y tomarlos como disparadores para producciones de ellos. Por eso lo hacíamos mi compañera, que es de Letras, y yo que soy de Comunicación. La idea era un poco unir esas dos partes, ella trabajaba un poco más lo que es la estructura de un relato y yo trabajaba un poco cómo canalizar ese relato con las experiencias de ellos en distintas producciones. Pero bueno, empezó así. Con el primer grupo pudimos trabajarlo bastante, se engancharon. En el segundo grupo ya tuvimos que reformular algunas cuestiones de la propuesta. Después terminó siendo un Taller de expresión. La idea de expresión nunca se perdió, pero el disparador no eran los cuentos sino que había una variedad mucho más amplia: cuentos, películas, dibujos... porque primero trabajamos con tercer ciclo de EGB y después con segundo ciclo de EGB, con lo cual había muchos problemas de lecto-escritura. En el segundo grupo entonces tuvimos que transformar un poco porque lo que era disparador para el primer grupo para el segundo era un obstáculo, no les disparaba nada. Nos trabajábamos ahí y tuvimos que cambiar la manera... porque lo que nos interesaba a nosotras eran las producciones, la expresión de ellos... Entonces el disparador era como la excusa, a pesar de que lo trabajábamos bastante, era la excusa; y si esa excusa nos estaba bloqueando lo otro, ya no tenía sentido seguir forzándolo.

N: ¿Los cuentos los seleccionaban ustedes para trabajar determinadas temáticas o podía ser cualquier cuento que disparara donde fuera?

J: No, en realidad, a algunos los seleccionábamos porque a nosotras nos parecía... hubo modificaciones respecto a eso. Los primeros los seleccionamos nosotras de acuerdo a lo que suponíamos que a ellos les podía llegar a interesar y lo que habíamos hablado con el docente. El primero fue un docente y en el segundo una docente; hablamos con la docente en ese momento para ver qué podía ser motivador. Trabajamos autores como Fontanarrosa, Galeano, usamos textos de Alan Poe... Después te paso bien los demás. Eran variados, muchos con historias cotidianas. Los que habíamos seleccionado nosotras, eran historias muy de barrio, cotidianas... Más que nada, que sean breves para no perder el encuentro en la lectura solamente, ese fue el primer criterio. Después, charlando con ellos, nos iban diciendo qué cosas les motivaban, qué más les gustaba y empezamos a cambiar. Por ejemplo, en el primer encuentro que tuvimos, así más formal, si bien veníamos charlando, cuando empezó el Taller concretamente, hicimos una ronda donde cada uno se presentaba y contaba más o menos qué le gustaba leer. Ahí surgió mucho la cuestión de actualidad que querían leer y relatos históricos, y empezamos a incorporar algunos cuentos que tuvieran que ver con esos intereses. Igual, seguíamos dejando algunos de los que habíamos preseleccionado para ver cómo funcionaban. En el primer grupo funcionaron bien, sobre todo los de fútbol, con eso se “engancharon” un montón. Y como en el segundo no funcionaron, ahí sí quedamos a criterio de sus intereses. Después, en el primero había muchos a los que les interesaba la poesía, cosa que nosotras no lo habíamos contemplado en lo más mínimo.

N: Son muy románticos. Siempre aparece la poesía...

J: ¡Sí!, y empezamos a incorporar bastante. Pero la verdad es que nosotras, de poesía, cero.

N: Tuvieron que aprender...

J: Probábamos...

N: Está bueno, como debe ser un Taller... ¿Y cómo funcionaba la dinámica áulica? , ¿Se seleccionaba a alguien para que leyera...?

J: No. En general, llegábamos, dábamos copia para todos, los repartíamos. Tratábamos de sentarnos en ronda, esta cuestión que se trabaja mucho en el Profesorado, muy en grupo, en redondo. Y esta distribución nueva les permitía, que si uno se cansaba, terminaba de leer y seguía leyendo el de al lado. Ellos están muy acostumbrados a eso. Al principio decíamos *¡Qué organizados que son!* Después entendimos... Están acostumbrados a leer la Biblia entre todos...

N: Colectivamente...

J: Claro, colectivamente. Entonces, hay mucho en la lectura del otro y hay mucho respeto en eso: termina de leer y después el otro continúa con lo que se está leyendo. Y estuvo bueno porque, obviamente, al que no quería leer, lo salteaban. No es que obligatoriamente el que está al lado debe continuar leyendo... Y nosotras, dentro del grupo, también leíamos; cuando el que estaba al lado nuestro terminaba de leer, continuábamos, con eso no había problemas. A veces, si alguno se copaba y quería leer todo el texto, no había problemas; empezaba y leía todo el texto, porque como eran bastante breves. Pero sí lo estipulábamos más cuando llevábamos obras de teatro, por una cuestión de orden, porque había varios personajes y para que se identifiquen los personajes con el que estaba leyendo. Pero si no era *A ver ¿quién quiere empezar?*, y empezaban a leer. Después, si alguien leía, otro comentaba quién era el autor, en qué contexto lo había escrito. Eso lo llevábamos aparte, era como una primera parte. No siempre empezábamos con la lectura del texto, a veces hacíamos al revés: les pedíamos que trajeran algo escrito, lo que ellos quisieran, y partir de eso comenzábamos a trabajar otra cosa; leíamos y después les dábamos lo que les proponíamos para trabajar.

N: Una consigna para producir...

J: Claro. El primero que trabajamos fue un cuento infantil, en los dos Talleres. Y se los dimos para leer y separamos al grupo en dos y trabajamos en un afiche los personajes, lo que ellos detectaban como el relato, y después que cada grupo contara de qué trataba el cuento que habían leído. Después trabajábamos qué se había apropiado cada uno de esa historia, qué marcas personales le había aportado. Eran muy graciosos los relatos. Por ejemplo, en Blancanieves hubo uno que relató que la bruja había mordido la manzana y se dio a la fuga. Entonces era muy gracioso ver cómo resignificaban los cuentos con los códigos carcelarios.

N: ¡Buenísimo!

J: Sí, estaba bueno. Con los infantiles teníamos miedo de que hubiera algún rechazo porque, en realidad, se los presentábamos a ellos, no como que los estábamos subestimando, sino que era la estructura más básica para “arrancar”; la estructura del relato es infantil es más clara. Otras veces les pedimos que mantengan el personaje y mantengan la historia o que mantengan la historia y cambien el contexto o el final. Les pedíamos que mantengan algo y, a partir de lo que les haya llamado la atención de la historia, cuenten su propia historia. Esto siempre estaba cruzado con lo religioso. No todos, por supuesto, pero estaba muy fuerte la presencia de lo religioso y muy fuerte la presencia de la figura de la libertad, esto de que van a salir. Con el primer grupo pudimos trabajar mucho más esto, de qué sentidos le daban, cómo los construían, desde dónde. Con el segundo no llegamos a trabajar eso porque siempre estábamos... En el segundo grupo se trabajó más la lecto-escritura....

N: Porque en el primer grupo había mucha facilidad en la lectura...

J: Sí. Había mucho trabajo grupal, esto que decía que leen en conjunto y mucha más autoestima, digamos. No tenían problema en pararse a leer delante del resto; no tenían problema en compartir si uno escribió una poesía o un dibujo para la hija o para la familia, el compartirlo delante de todos. Y esto del aplauso que está muy vinculado a lo religioso, salía muy espontáneo. Era un grupo que se juntaba para la lectura, digamos. No había como una cuestión... En cambio con el segundo había como una cosa más escolarizada, digamos, al faltarles esta herramienta de comprender fácilmente los textos, se inhibían más. Por eso se generó un conflicto y tuvimos que modificarlas porque había cargadas, ya no estaba ese apoyo del aplauso... Era otra cosa porque era un ciclo anterior.

N: No hubo diagnóstico...

J: Claro. Fue volver con un diagnóstico que no era del grupo con el que íbamos a trabajar sino que correspondía al ciclo anterior que era totalmente distinto. En el proceso lo fuimos modificando, pero fue un error garrafal porque costó mucho más que se enganchen. Y nos pedían todo el tiempo que les corriamos, que si estaba bien escrito... esa cuestión más escolar.

N: ¿Y esta instancia tenía un propuesta que implicara un proceso que empezara en determinado momento del año y terminara en tal momento?, ¿Se logró eso?, ¿Cómo se organizaron?

J: Eran ocho encuentros, dos meses. Empezamos en septiembre, el primer año, y en realidad terminamos en diciembre y no porque... fueron ocho encuentros o nueve. El problema es que hubo muchas interrupciones. El primer no hubo drama, por eso pudimos trabajar muy bien, pero ya el segundo mes tuvimos... Cuando se acercan las Fiestas están más conmovidos o movilizados, y además la institución tiene... Por ejemplo, en la Unidad empezaron a poner más horas de culto, así que ahí se empezó a complicar porque el culto comenzó a ser como más obligatorio, estaban encerrados en el momento del culto, y antes no. Antes iban al culto pero venían con nosotras... por ahí íbamos y estaba el culto y había retitos. Estaban con ayuno y por ahí eran pocos con los que trabajábamos. Ahí fue cuando se empezó a complicar. De hecho,

teníamos planificado hacer un cierre en conjunto que nunca se pudo dar. Lo único que pudimos hacer fue esperar un día a que termine el culto, habíamos preparado una merienda con alfajores y demás, y llevamos una donación de libros que es, justamente, lo que habíamos trabajado durante todo el Taller. Y les pedimos que se acerquen, coman algo y se llevaron un libro de regalo cada uno, y los demás quedaron en la Biblioteca. Ese fue un cierre en el que pudimos charlar algunas cosas y ellos nos hicieron devoluciones sobre lo que les había gustado, qué cosas no. Cosas que no habíamos tenido en cuenta, como por ejemplo, que el culto esté atravesando todo... Había textos que les perturbaba como *El gato negro* de Poe, el tipo de relato a ellos los afectó mucho y eso no lo habíamos contemplado. Lo mismo que el lenguaje en algunos textos de Fontanarrosa...

N: Las malas palabras...

J: Claro. Sobre ese tipo de cosas ellos nos hicieron las devoluciones. En realidad, ya las habían comentado pero en ese cierre "ficticio" pudimos charlar, y nos comentaron qué cosas a ellos les gustaría trabajar nuevamente. Pero bueno, no fue algo formal, fue un cierre medio despedida.

N: ¿Ustedes iban una vez por semana a ese espacio, dos horas más o menos?

J: En realidad estaba pautado de tres horas pero variaba depende del día, de las actividades... podía ser más o menos

N: Y cuando llegaban al espacio de la Escuela que es donde trabajaban, ¿El grupo ya estaba esperando, conformado?, ¿No tenían problema con esto de que los llevaran a los chicos?

J: En general no, pero porque la Unidad 25 es muy particular...

N: Está más organizada...

J: Ellos están por ahí, dando vueltas. Nosotras llegábamos antes, con lo cual, había muchos que se acercaban y tomaban mates con nosotras antes de que empiece el Taller, y si bien iba el preceptor, el encargado iba a buscarlos, muchos estaban dando vuelta. Nunca nos enteramos de que alguien no haya venido por problemas de que no lo traigan. Nos ha pasado sí que no ha venido gente que solía venir, por ejemplo, un caso de uno que no pudo venir porque el día anterior había tenido visitas y estaba deprimido porque había visto a la mujer, o le habían dicho algo... Entonces no se quería levantar y nos mandaba a decir que lo disculpemos y que le dejemos el texto, que él lo iba a leer. Pero por ahí pasó y nunca nos enteramos, puede ser que haya pasado y no nos hayamos enterado.

N: Sí, es probable.

J: Sí nos pasó con el segundo grupo, con uno de los chicos que era el que más venía y trabajaba, estaba muy motivado y motivaba a sus compañeros; Pablo, de un día para otro dejó de venir y era porque lo habían puesto... La terminología no la manejo pero era algo así como el pastor... No es el pastor. Viene el pastor, el siervo...

N: Como un apóstol...

J: Algo así. Y estaba encargado de acompañar el proceso de los que estaban en el sector donde él se encontraba. Nos enteramos que por esa razón no lo dejaban venir, era como que *si hacés esto, no hacés lo otro*. No sé si fue decisión de la institución o del pastor, o quién es el que decide. Pero bueno, no venía por eso.

N: O sea que con las autoridades, todo bien...

J: Si, si, todo bien. La verdad es que es muy particular esa unidad. Nosotras íbamos a hablar con el director como si dijéramos voy a hablar con cualquier otro. De hecho, cuando llevamos la donación de libros para la Biblioteca, lo hablamos con el Director, pero el que supervisó los libros fue el pastor. O sea, el que autorizó la entrada de los materiales fue el pastor y no gente de la unidad, más allá de que, supongo, debe haber sido una decisión en conjunto.

Por lo menos con la gente de la unidad nunca tuvimos ningún problema de ingreso ni nada. De hecho, nosotras sin saber, por supuesto, en el primer encuentro del primer año de Taller, estaba el jefe de penal, que nosotras no lo conocíamos. Nosotras entramos por la Escuela y no conocíamos ni al Director ni al Jefe de Penal ni a nadie. Entramos a la Escuela y nos preocupamos por saludar a la Directora de la Escuela, estábamos como en otro mundo. Y bueno, ese día empezamos el Taller, nos pusimos todos en ronda y yo tenía, no me acuerdo qué objeto era, y cada uno en ronda se presentaba, miraba y decía algo que le llame la atención de ese objeto que no sé si era una foto o qué, la verdad es que no me acuerdo. Y tenía que contar más o menos sus intereses, lo que le gustaba leer, lo que nos quiera contar y terminaba con eso, con qué le había llamado la atención, y todos aplaudían y seguíamos. Y en el medio de que estábamos todos aplaudiendo, y todos haciendo un descontrol bárbaro, que era propio de la propuesta que habíamos llevado, entra el Jefe de Penal y nos pregunta quiénes éramos. Explicamos que estábamos en un Taller y nos dice *¿Qué piensan que ustedes los van a salvar?* Sin saber nosotras quién era, no le respondimos y seguimos aplaudiendo. Uno se paró y le recitó una poesía al jefe, y él se fue. Después nos enteramos quién era y pensamos *de acá nos rajan*.

N: ¿Y qué pasó?

J: Y no, después nos mandó a llamar. Nos dijo que estaba muy contento de que estuviéramos ahí, nos preguntó si conocíamos a otra gente que se quiera sumar, que a él le parecía bárbaro. Nos preguntó sobre libros. Así que re bien porque pensamos que eso era la puerta de salida para nosotras cuando reaccionamos sobre quién era. Porque la verdad era que estábamos haciendo un poco de escándalo.

N: Pero era parte del asunto. O sea que, ¿No habían hecho un diagnóstico previo, es decir, relevar quiénes eran las autoridades...?

J: Sí, pero no con la Escuela. Porque en esa unidad es muy distinto todo. Yo conocía la Unidad 33 donde primero me tuve que presentar con la Directora y demás. Acá fuimos dos veces anteriormente y jamás nos preguntaron *¿quiénes son estas chicas?* Y es una Unidad chica, osea que alguien nos tiene que haber visto. Fuimos a la Escuela porque el proyecto fue presentado por Ricardo Bizarra a la Directora de la Escuela y al Director de la Unidad, con lo cual sabía que nosotras íbamos a ir. Pero cuando entrás a la Unidad te encontrás con un salón y después viene la Escuela. Y nosotras fuimos directamente a la Escuela, osea que el diagnóstico fue en el recorte de la Escuela. Después pensamos que todo nos salió bien de casualidad, porque en realidad nos tendríamos que haber presentado de otra manera. De hecho tratamos de revertirlo en el segundo Taller: hablar con el Director, contarle qué modificaciones íbamos a hacer, con quiénes íbamos a trabajar. Pero la primera vez fue como que íbamos a una Escuela, no dimensionamos que había otras autoridades...

N: ¿Y el segundo Taller lo hicieron al año siguiente?

J: Al año siguiente, sí. El primero lo terminamos en diciembre y el otro lo empezamos en marzo o abril del año siguiente.

N: ¿Empezó en abril y duró ocho o nueve encuentros?

J: Un poco menos, seis o siete, pero más tiempo. Porque nosotras íbamos y teníamos más conflictos para hacer el Taller. No recuerdo cuántos encuentros fueron porque se me mezcla bastante con el otro, pero recuerdo que fue difícil trabajar. Primero porque el grupo era muy reducido...

N: ¿Cuántos eran en primero y en el segundo?

J: En el segundo eran 6 o 7 y en el primero eran 15.

N: ¡La mitad tenían en el segundo Taller!

J: Claro. Y además “perdimos” a uno que se fue de pastor o no sé. Y era más diverso. Por ejemplo, en un encuentro teníamos ocho y en el siguiente siete y por ahí no eran los mismos que habíamos tenido en el anterior. En el primer grupo pasaba que era más estable porque resulta que eran alumnos del profesor X y en este segundo no necesariamente. Se notaba más esto de que entraban y salían o venían un día y al otro no.... Era muy loco porque era como empezar de nuevo todo el tiempo. Y, además, era muy difícil para ellos porque este segundo grupo era como mucho más inseguro. Entonces, primero que entiendan qué hacíamos nosotras ahí, fue todo un tema porque desconfiaban, cuando que el otro grupo, todo lo contrario. Si bien nos habían preguntado cuál era nuestra motivación para estar ahí, si nos pagaban o no, de dónde veníamos, qué hacíamos, etcétera, enseguida hubo mayor química. Acá hubo otra cosa. Y cuando lo hablábamos, como para que se suelten como para leer, como para hacer sus producciones y poder compartirlas con los demás... cambiaban todo el tiempo los demás. Entonces eso generaba esa inhibición. Porque no era lo mismo leer con alguien que ya habías escuchado leer, que con alguien que te cambia todo el tiempo, y que se ríe. Y que no sabés si se está riendo de vos. Pero también era complejo decirles que no a los que se querían sumar. No sé si fue por falta de carácter de parte de nosotras... No sé... Pero fue bastante complicado. Por ahí lo que tendríamos que haber hecho es decir *bueno, cerramos con estos y chau*. No lo hicimos y así se desarrolló. Bueno y, ¿Qué te estaba diciendo que me fui por las ramas...?

N: De los que venían, los que no, de la duración, del tiempo...

J: Bueno, entonces fue mucho más complejo y se extendió mucho más en el tiempo, pero no en la cantidad de encuentros. Por ahí pasaba que teníamos dos y pasaba un mes y los veíamos, pero como charla cotidiana. Y después volvíamos a trabajar y también eso complicó el desarrollo de los encuentros porque con los primeros nos juntábamos y trabajábamos y esto de que de una semana para la otra traían material y bueno... Con esto por ahí se desvirtuaba la figura del Taller como lugar de expresión a través de cuentos, cartas, etc. porque, justamente, faltaba esta continuidad. Entonces, es como que íbamos más como visita que a trabajar el Taller... Pasaba que cuando volvíamos a hacer el Taller aparecían esas cosas que nos contaban como “visita” y se complicaba salir de eso, de que no los íbamos a visitar sino a trabajar en un Taller. Por todos estos factores que intervinieron, que fueron muchos, se complicó el segundo. Por cosas que no supimos cómo manejar por un mal diagnóstico o lo que sea del Taller anterior. La evaluación que hacemos del segundo Taller no es tan positiva en el sentido de cómo los vimos trabajar, el proceso del Taller y la seguridad de nosotras mismas. Y a partir de estas limitaciones que surgieron por el problema de la lecto escritura, lo que nos surgió fue la idea de trabajar un nuevo Taller de análisis y producción audiovisual para poder trabajar, además de la escritura, lo audiovisual que es algo que los motiva más; y trabajar eso como disparador de otras maneras de expresión. Como ya habíamos trabajado lo escrito, de alguna manera...

N: ¿Eso está en proyecto ahora?

J: Claro, en realidad ya hay algo elaborado pero con todo lo que pasó en la Unidad 25 se nos cerraron un poco las puertas...

N: ¡Por culpa de Franchiotti!

J: ¡Claro! (risas). Pero no perdemos las esperanzas de volver a trabajar ahí. Además trabajar lo audiovisual es algo que siempre nos reclamaban en los encuentros.

N: Claro, porque el lenguaje es más atractivo...

J: Y sí. Si bien con el segundo grupo trabajamos películas, *Plata quemada*, *Sueños de libertad* y *Un oso rojo*, como disparadores, no fue un Taller audiovisual.

N: Y entonces, la primera experiencia es como que cerró un poco más. Ustedes sistematizaron esa experiencia, hicieron una evaluación formal, sistematizada, digamos. Con algunos indicadores como *si se cumplieron o no los objetivos, si se desarrollaron las producciones que se proponía el proyecto...*

J: A cada encuentro lo evaluábamos en sí mismo, y en relación a lo que veníamos trabajando, para el siguiente encuentro. La evaluación continua la tuvimos que hacer necesariamente en ese lugar. Sí íbamos sistematizando qué cosas nos “funcionaban”, por llamarlo de alguna manera, y qué cosas no, como por ejemplo, el disparador de la mancha que no funcionó. (Les habíamos llevado témperas y tenían que manchar las hojas y comentar las figuras. No funcionó porque sintieron que los estábamos analizando. A ellos los psicólogos les hacen los test de Royal). Entonces, a las manchas las dejamos de lado. También algunos textos... Eso como evaluación del proceso para ir modificando... Cuando termina el Taller, muchas de las cosas que ya habíamos visto quedaron asentadas en una especie de borrador que recién lo retomamos cuando terminamos el segundo Taller, que también tenía una especie de revisión continua, pero recién ahí sistematizamos formalmente en un borrador las dos experiencias que hemos tenido. Más que nada fue como una revisión de *nosotras como Taller*. De qué estrategias habían funcionado, qué estrategias no, de cómo pudimos resolver algunas cosas y otras no... Por ejemplo, si bien habíamos hecho un mal diagnóstico, en el segundo caso pudimos ver qué era lo que nos faltaba o lo que nosotras veíamos que faltaba más ahí, esto de que ellos se apropien de la palabra, de que lo que están contando vale, que se paren en otro lugar. Y lo empezamos a trabajar un día en el que anotamos los nombres de ellos en el pizarrón, porque entre ellos se llamaban por el apellido, en muchos casos, o por sobrenombre. Entonces anotamos los nombres y les pedíamos que nos fueran diciendo nombres o palabras con cada una de las iniciales de su nombre y en función de eso, que cuenten una historia, que la inventen en el momento... Como para que ellos...

N: Trabajabas la identidad entonces (*Juliana me comentaba que el presidente del GESEC la presenta siempre como la persona que da el Taller de identidad y ella considera que no trabaja el tema*).

J: Tiene razón Pancho y no me día cuenta (risas). Nosotras lo trabajamos para que ellos se empiecen a ubicar en otro lugar, no solapados, sino que empiecen a tener protagonismo.

N: Para que se apropien de ese lugar que ofrece el Taller...

J: Claro, y además, ya el hecho de que estén sus nombres y el de sus familias, porque muchas de las palabras tenían que ver con su universo vocabular.

N: Diría Freire...

J: Claro, eso los ubicaba ponía en otro lugar, por eso trabajábamos así. Estas cuestiones las sistematizábamos en el borrador que te dí.

N: ¡Muy bien!

J: Pero no está cerrado en el sentido de que no hay un análisis, no mucho más que volcar estos datos, sacar conclusiones de lo que sí logramos con los grupos o lo que lograron los grupos y no nosotras, y los objetivos que nos habíamos planteado con el cuento y el relato... La apropiación de la palabra y el tema de comunicarse, no solamente con lo escrito sino también corporalmente, oralmente.... Que eran nuestros objetivos al principio; con el primer grupo lo pudimos hacer y con el segundo, en realidad, lo que nos dimos cuenta fue de que nuestros objetivos, en esta revisión continua, habían cambiado un montón. Ya sabíamos que no podíamos llegar a eso porque nos faltaba esa cuestión que no habíamos diagnosticado. Entonces, en el proyecto seguían escritos los mismos objetivos pero los nuestros, en cada encuentro, habían cambiado. Nos dimos cuenta de que llegamos a mucho menos de lo que nos habíamos planteado desde un principio. Pero para los pocos encuentros que tuvimos, la poca continuidad que tuvimos, etcétera, quedamos conformes con el proceso que se hizo. Todo eso no está analizado, está volcado un poco en ese pequeño informe pero no está analizado ni trabajado, en comparación con otras experiencias; no está argumentado teóricamente, no nada. No está sistematizado formalmente.

N: ¿Pero han podido dialogarlo en el marco de la institucionalidad del GESEC, que es el que da la entrada para trabajar en ese espacio?, esto de la experiencia, los problemas que fueron surgiendo.... ¿Tuvieron el apoyo?

J: Sí, el diálogo siempre. No con todos, obviamente, porque en el GESEC la parte de promoción es como una partecita más y siempre hay cuestiones que atender. Sí en cada reunión Pancho nos iba preguntando cómo íbamos, y ahí les contábamos al resto de los compañeros. Algunos nos hacían aportes y este principio de volcar los datos en algo, que todavía no está terminado, es pedido de Pancho y del GESEC. Si hubiera sido por nosotras, íbamos, trabajábamos el Taller y listo. Que de hecho, el armado del proyecto y este principio [borrador] que no está terminado y que Pancho un día de estos nos mata porque lo pidió hace un montón, es pedido del GESEC. No nos surgió a nosotras, porque nos cuesta mucho sistematizar. Supongo que no estamos preparadas y...

N: ¡Y es práctica también, eh!

J: ¡Claro! El tema de sentarnos y ver qué cosas no funcionaron y por qué se nos complicó bastante. Creo que nos faltan herramientas también para hacerlo.

N: **¿Cuáles son las motivaciones personales y políticas que te llevan y las llevaron a trabajar, a realizar estas experiencias en este espacio?**

J: ¡Chan! (Risas).

N: **Sabemos que estás trabajando en el marco de una organización que tiene determinados principios políticos, valores y formas de actuar en este espacio. Pero las motivaciones personales también subyacen en las prácticas. La pregunta viene porque notamos que hay mucho prejuicio, mucho temor a entrar en este tipo de espacios, que no cualquiera se anima... Entonces nos parecía bueno saber qué lleva a otros a "entrar" al espacio de la cárcel...**

J: En realidad, como grupo, esta cuestión de la lucha por el Derecho a la Educación, que se cumpla el Derecho a la Educación de todas las personas, y nosotros trabajamos, particularmente, con las privadas de libertad, en el marco del respeto por los Derechos Humanos. Trabajamos en función de eso como un derecho para todos. Esto como base para explicar por qué estamos en el GESEC y por qué adherimos. Personalmente, no sé muy bien, nunca identifiqué qué motivación personal tengo para trabajar en este espacio. Sí me empecé a interesar..., es decir, hace muchos años que me interesa el tema del respeto por los Derechos Humanos, y por la Educación en particular, porque soy docente. Me debo haber dedicado a esa patita por esta cuestión... Cuando empecé a trabajar con la Tesis en la Unidad 33...

N: **¿Esa fue tu primer entrada al ámbito, digamos?**

J: Claro. Pero siempre tuve interés durante la Facultad, e incluso en el Secundario, mis monografías eran sobre la cuestión carcelaria. Por eso es que no sé bien de dónde viene, por qué tengo esa temática...

N: **Como siempre presente...**

J: Claro. Porque en realidad tampoco tengo una historia personal que me acerque ni nada.

N: **Está bien... Será un tema de terapia en todo caso.**

J: (Risas). No sé... Pero sí a partir de que empezamos a trabajar en la Unidad 33 en la Tesis me interesó mucho trabajar en esto. Me parece que es un ámbito en el que se puede trabajar mucho, en el que falta trabajar mucho y que en realidad hay como una necesidad... No porque yo lo veo, sino manifiesta. Entonces, me parece un lugar para estar y en el que hay que transformar un montón de cosas. Y en lo personal, siempre discuto con una amiga -con la que tengo algunas diferencias- y me dice *por qué en lugar de trabajar en una cárcel no vas a trabajar a o por qué no donás libros a una escuela de barrio*. A mí me parece que no es a uno o a otro, sino que tenemos que trabajar en conjunto en todos los lugares incluyendo la cárcel. Y me parece que en la cárcel todavía hay mucha más falta de gente que trabaje para transformar. Me parece que es un lugar muy fuerte, en el que hay que transformar. Yo no encontré ni una cuestión positiva que pueda reivindicar, más allá de las personas que están adentro. Como institución todo me parece muy monstruoso lo que pasa, entonces me parece que es por eso que me interesa, y supongo que es por eso que me acerco a ahí. La Educación me parece que es un Derecho que deberíamos tener todos, más allá de que se esté o no encerrado. No es que por ir a la cárcel no me preocupe por lo que pasa afuera.

N: Y está el proyecto audiovisual pendiente para trabajar...

J: Sí. En realidad el GESEC quiere hacer un ciclo de cine extra muros y lo que nosotras proponíamos era trabajar el mismo ciclo de cine afuera y adentro. Incluso para articular, para hacer un cruce, y que se construya entre las dos partes. Si es que hay dos partes ¿no? Poder trabajar lo mismo y ver qué surge, y que haya un cruce y que ellos sean los protagonistas del cruce. Por eso queríamos hacerlo en el segundo cuatrimestre, para que a la par se haga el extra muro. Sería este año el Taller de análisis y el año que viene uno de producción audiovisual. Como el GESEC quiere trabajar en un documental sobre la importancia de la educación en cárceles y qué importancia tiene la educación en cárceles, qué características tiene, etcétera, nos habían pedido hacer eso. Y nuestra idea era trabajar y que los mismos presos sean lo que digan qué significa para ellos, que no lo hagamos nosotras con entrevistas a ellos, sino que ellos sean los que decidan qué quieren contar, qué quieren trabajar, y nosotras trabajar como coordinadoras del proyecto y del guión que ellos armarían. Esa era la idea. Con todo esto [de las denuncias de las salidas sin autorización de Franchiotti] no sabemos en qué va a quedar.

N: Hablabas de la cuestión de la evaluación, de la sistematización y demás... De que es difícil y de que faltan herramientas y que hay que aprender, ¿Estarías dispuesta a participar de un grupo en el que se trabaje esta cuestión?

J: Sí, por supuesto. A mí me preocupa bastante, así que sí.

- **Entrevistado:** Carlos Berenze
- **Entrevistadora:** Luciana Isa
- **Fecha:** 5.6.08 | 16.30 a 17.40 hs
- **Lugar:** Bar Café "Vialidad" - Calle 7 esq. 56 de la Ciudad de La Plata.

Carlos Berenze es Licenciado en Comunicación Social (orientación Periodismo) egresado de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata. Asimismo, desempeña tareas como docente de la Cátedra Taller de Radio II, en esta misma Facultad y, en la actualidad, participa en un programa en Radio Provincia, "Palo y Palo", que se emite los Miércoles de 20 a 22 hs.

Por su parte, también coordina Talleres de Producción en Lenguaje Radial en distintas unidades penitenciarias del Servicio Penitenciario Bonaerense (SPB); como iniciativa personal así como también como parte del Convenio suscripto entre el Ministerio de Justicia Bonaerense y la Fundación Facultad de Periodismo y Comunicación Social para la Defensa de la Educación Pública. Es en este sentido que decidimos convocarlo para realizar una entrevista y conocer algunos aspectos de su experiencia, en tanto consideramos que es un actor significativo en lo que respecta a nuestro universo de análisis: experiencias de comunicación/educación en el ámbito carcelario.

Con Carlos establecimos contacto en un viaje a la extensión áulica de Moreno; ya que los dos estamos dando clases allí, en el marco del convenio que la FPYCS de la UNLP tiene con el Municipio de Moreno, entre otras extensiones.

A partir de distintas charlas, fuimos dialogando acerca de nuestras experiencias en el ámbito carcelario, y encontramos que ambos compartimos algunas miradas sobre la perspectiva y el modo de entender la comunicación/educación. No obstante, previo a conocerlo personalmente, ya habíamos pensado en contactarlo para tener una entrevista con él.

De este modo, acordamos telefónicamente encontrarnos en el Café Vialidad, ya que es un punto geográfico intermedio entre las casas de ambos. Vale destacar que el entrevistado siempre se mostró predispuesto e interesado en colaborar con nuestro proyecto.

Luciana Isa: Carlos, ¿cuánto tiempo hace que venís trabajando en el ámbito carcelario?

Carlos Berenze: Cuatro años, más o menos; tres por mi cuenta y uno con la Facultad.

L: ¿Y siempre en las mismas unidades penitenciarias?

C: No. Fue en la Unidad Penitenciaria N° 9 de La Plata, que es de máxima seguridad, y en la Unidad Penitenciaria N° 26 de Olmos, que es régimen atenuado. Aunque sin tanta regularidad, he realizado actividades en la Unidad N° 18 de Gorina.

L: Y decime, ¿encontrás diferencias entre un lugar y otro?, ¿por qué?

C: Entre la Unidad N° 9 y la Unidad N° 26, las diferencias, fundamentales, están dadas por las características diferentes de la situación de encierro entre una y otra. Al principio de cada taller, en la 9, se da una concurrencia que no necesariamente está interesada en los contenidos que se brindan, se trata de salir del pabellón... respirar otro aire... ver gente "de afuera" (vos pensá que muchos de estos internos ni siquiera reciben visitas). En la 26, en cambio, tienen muchas otras opciones de estudios. Las visitas son regulares y amplias, las características de este régimen les permite, en muchos casos, aún salir a trabajar afuera de la Unidad. Esto, si bien restringe la concurrencia, logra una participación "desde el vamos" con gente interesada "especialmente" en el taller, con fines didácticos; y hasta "ven" perspectivas laborales para el futuro en la instrucción que reciben. También los diferentes regímenes –sin dudas- también afectan conductas y niveles de atención que inciden en el desarrollo del taller. Sin embargo (y en mi caso particular) la mayor cantidad de producción siempre fue en la 9. En la 26 se dan largos debates que si bien sirven –por eso no los coarto- no terminan en una gran cantidad de productos finales.

L: ¿Cómo se da tu ingreso al ámbito?, es decir, la vía institucional...

C: Inicialmente, a través del Ministerio de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, por gestión personal, y luego, sin perder la otra vía, a través de la Universidad Nacional de La Plata, la Facultad de Periodismo y Comunicación Social, por el Convenio con el Ministerio de Justicia.

L: Ah, bien. Y con respecto a tus motivaciones personales y políticas para trabajar en la cárcel, ¿cuáles son, en tu caso, esas motivaciones?

C: Mmm... (risas). Mirá, para responder a esto, te voy a decir algo que dije alguna vez en la apertura del Centro de Estudiantes de la Unidad N° 26: “...*Los que hacemos docencia en estos ámbitos, sabemos muy bien que se trata de mucho más que de volcar los contenidos del taller o asignatura que dictamos...*” ¿Entendés lo que quiero decir?

L: Sí, obvio. Además tenemos una mirada parecida.

C: Mirá, en realidad, estas herramientas técnicas –valiosas sin dudas- no son más que una mera excusa para que nos enfrentemos –docentes y alumnos- a la construcción de otro discurso posible. El conocimiento, el aprender, implica no sólo adquirir información, sino el ejercitarse en la disciplina que implica. Poner en juego la creatividad... la imaginación... lo mejor que somos se plasma en esas horas de estudio, en ese ejercitarse en el trabajo en equipo... En esa toma de conciencia de que “yo también puedo”. También en la alegría, el orgullo de meter una materia o en la bronca ante un examen perdido.

L: Ajá

C: Ellos, dicen, por ejemplo: “...*queremos empezar a realizar con nuestro pequeñísimo granito de arena...*” Si bien es valorable cualquier granito de arena, creo que es mucho más que eso. Ellos, han elegido otras opciones para enfrentar la vida; pero, afuera, ¿estamos cambiando? La creación del Centro, este proyecto, otros que surgirán, sin dudas, son el intento también de cambiarle la cabeza al que está afuera.

L: Y sí, es así.

C: Cuando uno ingresa a la institución carcelaria, enseguida es golpeado por varias y fuertes sensaciones. La mirada, ¿viste?, entre respetuosa y amenazante (parece una contradicción, pero así lo sentí) de algunos guardias. El lento camino hacia los pabellones que implica el ir pasando por varios portones, rejas (jaulas que encierran otras jaulas). En ese camino se van fundiendo, mezclando lo que vemos, oímos, olemos, con las fantasías (algunas ciertas, otras no) que nos impusieron a lo largo de la vida, el cine y la televisión.

L: Algo de eso hay...

C: ¡Pero claro! Y cuando por fin estás en un pabellón, luego de ser saludado por cada persona allí encerrada, somos “rodeados” por sus expectativas; algunas - podríamos llamarlas “primarias”- (salud, causas judiciales pendientes, las visitas). Demandas de quienes sólo están esperando “algo” de esa incursión del afuera, en ese (su permanente) “adentro”. Es que ahí perdieron parte de su identidad; se trata de buscar maneras de recuperarla; así aprendemos.

L: (Asiento con la cabeza y continuo). Y teniendo en cuenta estas ideas, ¿cómo definirías la intervención que hacés ahí adentro?

C: ¡Pero vos me hacés cada pregunta mujer! *Piensa, hace un rato de silencio y luego responde.* Y, yo trabajo desde la doble perspectiva de la producción y la reflexión teórica, incorporando permanentemente al análisis la dimensión comunicacional, cultural, histórico-social y estética. Desde esta perspectiva, (ríe) dejo de lado, un poco, el orden "academicista" tradicional (teoría -práctica).

L: ¡Ja, ja!

C: El participante parte de la práctica concreta sobre la producción de mensajes; en una segunda etapa, reflexiona sobre esta práctica y se le incorporan elementos teóricos de evaluación. Finalmente, (que no es el final, sino el punto de inicio de un nuevo ciclo), se retoma la práctica con el bagaje de experiencias que implicaron las dos primeras etapas. Par mí es un "taller", se aprende haciendo.

L: Está bueno. Y entonces, ¿cómo describirías a esos sujetos con quienes compartís el taller y aprendés? O sea, la persona privada de libertad.

C: Uh!, me cuesta muchísimo describir personas, como si se tratara de una masa homogénea. Pero bueno...a ver, cualquiera en situación de encierro adquiere comportamientos que hacen a su propia supervivencia. ¿Sabés algo?, por definición los procesos comunicacionales son leyes de supervivencia. Tal vez, la situación por la que pasan, los haga particularmente receptivos a determinados estímulos. A responder más intensamente a ese contacto que se genera en el taller. Igualmente, son apreciaciones subjetivas.

En mi caso particular, si bien no me olvido del ámbito en el que estoy, no dejo de tomar a todos y cada uno como alumnos comunes y corrientes a los que pretendo motivar hacia el tema que me apasiona: la radio; y para eso, me valgo de dinámicas que se van adaptando a la receptividad del grupo.

L: Buenísimo, tenés en cuenta sus necesidades. Y justamente, teniendo en cuenta el ámbito y a ese "otro", ¿cómo te manejas para trabajar en el taller?, ¿vos seleccionás a los chicos o son las propias autoridades?, ¿cómo hacés? Porque viste que es imposible hacerlo con todo el penal, aunque a uno le gustaría poder...

C: Sí, claro, por supuesto. Mirá, en la 9 se complica un poco lograr que vengan todos los que pueden interesarse en el taller; en muchos casos la gente que está en población ni siquiera es convocada. Y cuando alguno de ahí "se filtra" hasta el aula, se hace difícil lograr su continuidad porque la mayoría de las veces "no los bajan", esgrimiendo razones que tienen que ver con castigos -individuales o grupales-, requisas, etc. Igual, esto se da también en otros pabellones, claro, pero señalo el caso mas severo que es con "población".

Obviamente que cuando hablamos, por ejemplo, de castigos grupales, es decir, todo un pabellón castigado, eso no tiene asidero legal.

L: No claro, pero en la realidad sucede...

C: Pero ni hablar, es terrible. En algunos casos pude (discutiendo un rato) lograr que traigan a algún participante a pesar del castigo, pero ahí entra la cuestión del sentido común; por ejemplo, ¿hasta dónde puedo hacer lío, si después yo me vuelvo a mi casa y ellos quedan ahí?, ¿entendés?; además la cuestión del humor de algunos guardias, ¿no?.

En cambio, en la 26, depende del recluso, de su propio interés; y esto, si no tiene visitas, o si no se duerme una siesta larga, ja, ja! Fijate que el treinta por ciento de la población carcelaria de la 26 hizo el Taller de Producción Radial conmigo (35 de 126).

L: Ah, un montón. Y... ¿en todas las unidades qué das los talleres lo hacés siempre en el área de la Escuela o en otros?

C: Mirá, depende, pero tanto en la Unidad N° 9 como en la Unidad N° 26 hay espacios áulicos realmente cómodos.

L: Entonces no te enfrentás con demasiados problemas por ser un ámbito tan particular (risas)...

C: Y... ¿A vos qué te parece con todo lo que te dije?, je, je!; el ámbito es “particular”, pero yo también tengo mis formas “particulares” de meterme ahí.

L: Y en relación al tiempo que dura el proceso del Taller, ¿vos cómo lo estipulás eso?, anual, cuatrimestralmente...

C: Si bien la Facultad plantea un cuatrimestre por cada Taller, yo lo extiendo a otro, es decir, lo hago anual; ¿ves? (risas).

L: Ja, ja. ¿O sea, desde marzo a diciembre?

C: Exacto, desde marzo a diciembre.

L: Y ese “año”, ¿cómo lo estructurás?; ¿planificás cada clase?, ¿te planteás objetivos?, ¿cómo son?

C: Insistís con eso, eh! (risas). Se planifica todo el Taller de antemano, luego, en cada encuentro, se van ajustando y modificando, tanto los contenidos como las formas, de acuerdo al grupo de trabajo en el que intervenimos. Todo esto, por supuesto que cuenta con objetivos pedagógicos y objetivos comunicacionales (es decir, hay objetivos políticos).

Para mí, en lo personal, se trata de crear ámbitos de producción dentro de estas Instituciones carcelarias, que permitan desarrollar capacidades creativas hacia la inserción social del detenido; es decir, desatar un proceso educativo para que ellos mismos reconozcan su situación para transformarla. Y ahí, la comunicación es una herramienta fundamental que nos permite reconstruir, en un diálogo con los otros, la realidad; siempre partiendo de la visualización de cuáles son sus problemáticas.

L: ¡Guah!, casi que me queda “saldada” la pregunta que pensaba hacerte sobre las “reflexiones”...

C: No, pero decímela (risas). No, me quedó algo importante con respecto a lo que te venía diciendo. Que para mí es fundamental despegarse de esa mirada reduccionista que limita la comunicación a los medios, y que nos ha hecho perder de vista gran parte de la experiencia comunicacional que trasciende los medios y las técnicas, y que nos habla de los modos de relación entre las personas y entre los actores sociales. Y que es justamente lo comunicacional, que se construye en el espacio de las prácticas sociales.

L: En eso también coincidimos, este de entender o situar a la comunicación como un proceso social de producción de sentidos...

C: Claro...y formas simbólicas. Y por eso que, esta mirada, se ubica más allá del manejo técnico instrumental de los medios de comunicación, ¿se entiende?

L: ¡Pero sí!, ¿tengo cara de tonta? (risas).

C: No mujer, por favor.

L: Ahora..., quisiera saber ¿cómo bajás todo esto, esta “teoría” maravillosa, a la práctica concreta, o sea, al Taller?

C: Sos terrible, eh. Yo, se trabaja fundamentalmente en grupos, aunque a veces se hacen trabajos individuales. Y se hace desde la aprehensión del lenguaje y tecnología y lo propio, específico del medio, analizando los elementos objetivos y subjetivos que conforman la estructura de los programas de radio. Pero, fundamentalmente, busco el desarrollo de la capacidad crítica y creativa de ellos, trato de llegar a la producción integral de mensajes (radiales) pero de ¡alta calidad! Y con el trabajo en grupo intento generar la escucha del otro, la crítica y la aceptación de la crítica del otro; pero para producir “juntos” y que el aplauso final ante lo producido sea compartido por varios. Después, bueno, hay otras cosas...

L: ¡Suena bien! ¿Y con qué insumos técnicos, materiales trabajás ahí?

C: Y, ¿ves?, con un grabador digital (señala el que tiene apoyado sobre la mesa), un equipo de audio que lo pone la unidad en la que se dicta el Taller, llevo CDs vírgenes. También papeles de esos afiches para cuando hacemos algunas dinámicas, que se yo, no me acuerdo....ah, marcadores, biromes que siempre me piden (risas); y también trabajamos con grabaciones y textos que llevo para laburar ahí.

L: Ah, está bien (silencio). Cuando hablábamos de las reflexiones, el tema de los contenidos, si bien vos me decís que los “ajustás” (un poco) de acuerdo a los encuentros, pero, sobre todo, considerando el tema de la continuidad, ¿cómo manejas el tema de los contenidos que tienen que ver exclusivamente con el lenguaje radial?, ¿comenzás de cero, vas agregando algo nuevo clase a clase, vas evolucionando de acuerdo a cómo avanzan...?

C: Por la misma movilidad de gente estoy prácticamente siempre arrancando de cero, aunque haya gente que ya viene viendo los temas. Lo que pasa que esa gente que ya viene viendo el tema, de alguna manera, empiezan a funcionar como disparadores, como ayudantes –entre comillas- de mucho temas. Ellos llevan adelante la temática y la desarrollamos. Arranco de cero, hasta la producción final del trabajo integro, que implica investigación, estudio, producción, pre producción y edición final. Y si bien la edición no la pueden hacer ellos –por una cuestión lógica- la tengo que hacer yo, lo que hago es llevar todos los materiales: la música, el sonido, todo elegido por ello, lo llevo y lo pongo en una mesa y digo: “bueno, cómo editamos esto”.

L: Claro, es una manera de hacerlos formar parte de ese proceso que es la edición.

C: Exacto, entramos a discutir cómo lo editamos. Obviamente, hay una mano final que no puede no ser la mía...

L: Pero ellos deciden, las decisiones de lo que va y lo que no, la toman ellos...

C: *(Asiente con la cabeza)* Ellos deciden, lo define el Taller: qué cosas pueden ir, qué cosas no pueden ir. Te doy un ejemplo, un flaco hizo un programa, el año pasado, que estuvo muy bueno (te voy a dar algo para que escuches) que implicaba evaluar el Taller, el año de cursada que tuvimos; donde me evaluaban a mí y se evaluaban ellos. Y la música que eligió fue cumbia villera, bien cumbia villera, y fue la primera crítica que recibió por parte de sus compañeros: “¿Por qué?, ¡Esto parece de la cárcel!, le decían. “¿Por qué cumbia villera?, estamos repitiendo lo que dicen los medios que dicen que somos nosotros.

L: Claro.

C: “¿¡Por qué!?”, le decían. Pobre, lo mataron (risas); al final terminó metiendo cualquier otra cosa.

L: **Sí, Los Ramones (risas).**

C: Además, para mí tiene que ver con el universo de escucha. No está mal que elijan cumbia villera, eso sí, entendiendo qué están diciendo con eso.

L: **Claro.**

C: Si yo estoy diciendo: “respetame como persona, soy un ser humano, que se equivocó y la está pasando mal por esto, esto y lo otro, y después, la canción que estoy metiendo validando lo que estoy diciendo, bueno, escuchemos; ¿qué estoy diciendo en realidad?, ¿cuál es el discurso que, finalmente, le va a quedar al otro...?”

L: **Claro.**

C: El de tumberos, el de la televisión, lo que hace Graña en televisión. Vos ves eso y decís: “La puta madre, estos tipos tienen que estar ahí después de escuchar lo de Graña; más cárceles hagamos”.

L: **¡Más cárceles! (Silencio) Y, digamos, cuando vos te vas, terminás, en cuanto a lo que te llevás, ¿cómo es esa parte de la de evaluación? ¿Vos pensás que siempre se cumplen los objetivos?, ya sea objetivos en cuanto a la reflexión (que hablábamos antes), esto de que puedan liberar la palabra, decir lo que sienten a partir de la reflexión. O en relación a los contenidos, ¿siempre hacés evaluaciones, colectivas, la mayoría de las veces, de qué tipo?, ¿cómo lo manejas?**

C: Y, vivo en crisis (expresa una sonrisa). Yo creo que sirve en un punto, a veces lo dudo, a veces estoy seguro; esto lo he dicho en alguna entrevista que me han hecho. Por ahí te encontrás con que te llaman, me llamaron hace muy poco, un chico que está afuera, para decirme que estaba en una radio; lo digo con mucha alegría eso. Se que no todo el mundo que hace el taller va a terminar haciendo radio después, en su vida afuera, pero, por lo menos, tienen alguna herramienta que les permite decir: “yo puedo hacer cosas, puedo crear, puedo escribir, puedo pensar un producto que puede ser tan atractivo como lo que estoy escuchando en la radio”; que de hecho hay infinidad de productos que son muy superiores a lo que se escucha en radio. La calidad es ¡excelente, excelente!, realmente sorprendente. Hemos producido mucho más de lo que se produce en la Facultad de Periodismo, lejos, lejos...

L: **O sea que, ¿desde ese lugar, siempre es muy positiva la valoración?**

C: En ese sentido ¡sí! Resultado para sus vidas, en qué punto les sirve, eso no sé todavía, realmente no lo sé. Yo creo que siempre sirve aprender, siempre sirve compartir, sirve darme cuenta de que “puedo hacer esto”.

Yo nunca anduve en bicicleta y bueno, me dieron la bicicleta y empecé a darme cuenta que yo también puedo andar en bicicleta, como anda la gente “normal”. Algo tan difícil como los medios, encima cómo lo están vendiendo, que para hacer “medios” hay que ser “estrella”...

L: Está Tinelli...

C: Exacto. Es más, cuando aparece esa cosa Tinelli / Pergolini, que son los modelos que les han impuesto, en alguna instancia, en mucho y en gran parte de nuestra juventud; vos tenés pibes en periodismo que tratan de ser Tinelli ó tratan de ser Pergolini.

L: Par mi, no diría tanto Tinelli o Pergolini, sino que diría el “éxito”, que es el valor que se impone y lleva a eso. Pero el éxito, no a partir de un laburo, de “romperte” trabajando, sino traducido en plata. Para mí hoy el valor es el “éxito” sinónimo de “dinero”; para mí pasa por ahí.

C: Claro.

L: Porque hoy, ¿sos exitoso porque fuiste a trabajar tres años a una villa?, no. ¿Sos exitoso porque fuiste a dar equis taller a la cárcel?, no. El éxito se traduce en el poder adquisitivo.

C: Sí, lamentablemente. Y cuando sale, ese es otro tema aparte, el tema de la salida del preso. Hay tipos que, durante un montón de años presos, han hecho un camino dentro de la cárcel, que implica amistades, implica un cierto respeto, un cierto lugar dentro de la estructura carcelaria, que le da actividades y le da responsabilidades, y es respetado y cuidado por eso. Ese tipo, desde el momento que salió, es un ex preso, perdió todo eso; y peor, con la carga de eso, de ser un ¡“ex preso”!. Les cuesta conseguir trabajo; el Patronato de Liberados (expresa una cara de decepción)...es un verso, no existe. Cómo trabajar con eso, es el otro tema ¿no?

Yo hago algo, permanentemente, que me lo han criticado mucho, que es seguir en contacto con ellos. Yo he recibido llamados a la 5 de la mañana, a mi casa, diciéndome: ¡“Carlos, estoy mal, tengo miedo de caer, te quiero ver”!. Y voy, y voy, porque el tipo que cayó en el delito en algún momento es como el adicto...

L: Totalmente.

C: El adicto nunca dejó de ser adicto. El tipo que se dio cuenta que podía tener una vida, relativamente cómoda, robando, es una opción que está siempre en su vida, porque sabe cómo hacerlo; y, aparte, lo peor ya pasó, ya cayó en cana, ya está. Lo peor que le puede pasar es volver a caer en cana, ya lo pasó.

O sea que son muy débiles; por eso hay que apoyar tanto la salida.

L: Que es lo que falta.

C: Yo, medianamente, lo único que hago es hacer acompañamiento humano al tipo, viste, que por lo menos sabe que estoy. El tipo que sabe, que tiene mi celular, valora que yo le de ese celular. Yo se que hay docentes (pone cara de inexplicación) que ni mate toman con ellos.

L: ¡Ah sí!

C: Son de terror, son de terror. Se que hay docentes que nunca van a dar sus teléfonos; yo lo entiendo, pero no puedo hacerlo, yo no puedo.

L: Sí, claro. Igualmente, eso tiene que ver con la personalidad más que nada; no tiene que ver con si sos coordinador de un taller, sos docente, etc.

C: Es que tiene que ver con cómo estás comprendiendo la docencia, para qué les sirve, ¿para que terminen haciendo un lindo programa de radio?, ¿o para que este tipo se de cuenta que, además, puede hacer otra cosa, que es un tipo que vale la pena?

L: Sí, por eso, tiene que ver con la personalidad del docente; eso no te lo da la Facultad, ni la carrera la docente. Me parece que eso “no te lo enseñan”.

C: No, no.

L: Y, digamos, ¿tenés con los chicos de la cátedra un trabajo de sistematización de todo esto, o algo parecido?

C: (Risas) Me encanta cómo insistís con todo esto, ¿me ves tan despelotado?

L: Noooo, no (risas), pero es parte de esto, ¡justamente!

C: Sí, sí lo hago, ya te dije, sí que lo hago.

L: ¿Publicaste algo?

C: Sabés que estoy en proceso con eso, es todo un tema; estoy escribiendo hace tres años, estoy armando un libro de esto. Pero, ¿viste?, siempre encuentro una vuelta nueva, una punta distinta. Debo tener escrito cincuenta hojas, páginas, no más que eso; y el resto es toda una estructura a la que quiero llegar. Estructura que todos los años la voy modificando, que no puedo no modificarla por cómo va cambiando la estructura carcelaria, ese es otro tema, lamentablemente, hay como una...(esto no lo pongas, ja, ja) pero, hay una interna dentro del mismo Servicio Penitenciario - bien dividida- podemos marcar entre los que ven la posibilidad de estudio como una suerte de volver a lo que alguna vez alguien planteó que podía ser la cárcel - rescatar gente - y los que ven el estudio cómo: “¿por qué carajo le voy a enseñar a este tipo algo, que es un delincuente y no merece?”.

L: **Sí, lo mismo pasa desde el mismo Servicio Penitenciario con la comida, por ejemplo, hay mucho resentimiento; “¿por qué ellos comen bien?!” , o “¿por qué ellos pueden estudiar, si yo ni siquiera terminé la primaria?”. Ahora con esto de las capacitaciones en comunicación para agentes penitenciario, me parece, que se está intentando revertir un poco esto, se está tratando de cambiar la “cultura penitenciaria”.**

C: Sí, sí, pero todo eso está; encima se da por la misma movilidad del Sistema Penitenciario. Por ejemplo, vos venís trabajando –me pasó a mí- durante tres años con un Director de una cárcel y un Jefe de Estudios, llega un momento que tenés un camino hecho con ellos que te permite un montón de cosas, y que ellos, además, están entendiendo ese proceso; y a fin de año: cambio de autoridades, cambió todo. Y vuelta con lo mismo; te encontrás con tipos que están en otra, que no les interesa, y tipos valiosos, hay de todo.

L: **Pero, entonces, más allá de que no publicás, año a año, ¿tenés un cierre como de “evaluación”?**

C: Sí, desde la producción en periodismo y las devoluciones.

L: **¿Y cómo sería?, la evaluación es el producto final del Taller, y la devolución hacía ellos es por esa, por escrito...**

C: Por escrito, eso queda registrado; sumado al producto grabado.

L: **¿Pero evaluás en términos de objetivos propuestos, resultados...?**

C: Sí, sí.

L: **¿Eso te queda a vos?**

C: Me queda a mí y lo comparto con ellos.

L: Ah, lo compartís con ellos. ¿Y para el Convenio te exigían algo, algún tipo de evaluación?

C: Que vaya (risas).

L: Pero como resultado, digo.

C: Lo que me pidieron fue la producción, en diciembre (se que no todo el mundo ha entregado la producción); toda la producción he pasado, con algunas descripciones – en este sentido lo hablé muy claro-, no estamos dando clases en cualquier lado; el ámbito del taller permite una libertad de expresión y una soltura, que puede llegar a comprometerlos a ellos. Y hay que tener mucho cuidado con la difusión de algunas cosas, porque ellos están ahí adentro y la “ligan”, tan simple como eso.

Me ha pasado con algunos muchachos, que han hecho un laburo sobre “cómo entra la droga, cómo se distribuye, quién hace negocios, con nombres y apellidos”. Y le digo: “Néstor, esto lo editamos, lo escuchamos, lo que quieras, pero no puedo difundirlo porque a vos te van a hacer boleta, hermano, y “si yo salgo en un mes, me dice, y todo el resto se le cagaban de risa: “ah, y afuera no están boludo, te van a hacer boleta” (risas).

¿No es cierto?, esa es una cosa con la que hay que tener mucho cuidado; hasta dónde podés difundir cosas. A veces se puede “suavizar” la cosa y decirlo de otras maneras; es como hablar de la Revolución, y pasar en la radio Soldadito boliviano (risas); y podés decirlo de otra manera con tema de amor, ¿entendés? Tratar de que ellos mismos, también, empiecen a incorporar mecanismos, también, de defensa; de cuidar “qué estoy diciendo, cómo lo estoy diciendo”.

L: Sí, me parece a mí que es la propia personalidad, tanto del que delinque como de la persona que es adicta, es un poco de transgredir permanentemente y de no poder autolimitarse, no les gusta el “no”, es un poco “yo hago lo que quiero, ¿no?”.

Es un poco lo que pasa en la Unidad de Gorina, que funciona como Comunidad Terapéutica con todo lo que eso implica; esto de “no, no”, no arremangarse los pantalones, no estar en cuero, no tener colgajos en la cama”. Para mí, a veces, un poco excesivo, vos decís ¿para qué?, pero lo que buscan es, justamente, que ellos se autolimiten y aprendan a aceptar el “no”.

C: Sí, en algunos casos sí, creo que en algunos casos lo sufren mucho. En el ámbito del Taller, que cuentan con un espacio de libertad, entonces, se abren tanto, digamos, que ponen en riesgo su vida, es la realidad.

L: Y con gente de otros espacios, por ejemplo, ¿vos has tenido contacto con gente de la Escuela, los chicos de la UDP, otros actores que han realizado experiencias similares en el ámbito?, ¿cómo es el contacto, la vinculación con ellos?

C: He ido a muchas actividades que hace Pancho Scarfó, ¿lo ubicás?

L: Sí ¿Francisco Scarfó no es el Presidente del GESEC?

C: Exacto, estuve en el GESEC en algún momento. Digamos, ahí encontré un montón de gente que estaba pesando, más o menos, lo mismo. Desde la Facultad no lo vi tanto, lo vi más como un espacio, bien, un laburo más.

L: Desde la Facultad se empezó ahora, hace poco, dos años más o menos.

C: Yo creo que hubo errores, muchas cosas; no hubo una - no sé si llamarlo "selección"- pero tendría que haber habido un taller, bien específico, bien específico, mucho más continuado, para apoyar a la gente que estaba yendo a las cárceles.

L: Yo tenía entendido que se había hecho.

C: Sí, lo que hizo La Cantora (sonríe), pero fueron tres charlas. Yo creo que se están metiendo en un ámbito difícil, con gente a la que si no vas con las cosas muy claras... (Expresa una cara de "complicación").

L: Yo creo que, tal vez, no dimensionan las particularidades del ámbito. Ellos, por ahí, tienen experiencia (los de La Cantora), pero los chicos no...

C: Sí, los de La Cantora sí, claro. Pero hay chicos que, por ahí, han empezado a dar clases en la cárcel y no han dado clases, antes, en ningún otro lado.

L: Y con la gente de la Cantora, ¿qué relación tenés, cómo es el vínculo con ellos?

C: Me viven ganando de mano (risas)

L: ¿Ah sí?

C: Yo voy a presentar un proyecto y antes estuvieron ellos (risas)...No, para nada, realmente no!

En algún momento estuvimos charlando, bastante, con Azucena, Fabián (silencio, piensa). No se dio laburar en conjunto; tal vez por esta cuestión de “cortarme solo” que he hecho siempre, tal vez (y esto lo veo como una crítica –autocrítica-) me resulte más cómodo...

L: Y, a veces es más fácil, más rápido que “consensuar” todo, lleva más tiempo, pero...

C: Sí, y por otro lado, lo que ellos hacen –no lo critico, eh- pero yo creo que es distinto, no terminan produciendo cosas con ellos. Terminan haciendo un montón de base alrededor de la cuestión legal y todo eso y...

L: Sí, hacen mucho hincapié en eso.

C: Exacto, pero, está muy bien que alguien lo haga, pero...

L: Sí, el problema de eso es cuando los objetivos no son claros, se pierden de vista, ¿cuál es el objetivo?, es reivindicación personal, es una cuestión política...Ojo, en todo proceso está metida la mirada política, y así debe ser (creo), pero me parece que ahí hay algo de militancia exacerbada, y entonces se termina perdiendo el objetivo, ¿no?

C: Apagá que te voy a decir algo: una vez me dijeron los presos que....

(Por respeto al entrevistado dejo de grabar y continuamos la charla, sólo por unos minutos más).

Me comenta que una vez le dijeron que: “*Con los de La Cantora hablaban de política y con él aprendían comunicación*”.

Terminamos la charla, pedimos la cuenta (la moza demora en venir); Carlos no permite que lo invite. Nos levantamos y en la puerta del Bar nos despedimos.

- **Entrevistados:** Gisela Sasso y Carla Poya.
- **Entrevistadora:** Luciana Isa
- **Fecha:** 19.06.08 | 13.30 a 14.20 hs.
- **Lugar:** Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento (UdP) – Facultad de Periodismo y Comunicación Social – UNLP.

Carla Poya y Gisela Sasso son estudiantes de la carrera de Comunicación Social en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP. Al momento de realizar la entrevista, se encontraban cursando su último año de la carrera y próximas a presentar su plan de Tesis. Gisela ha elegido la orientación Periodismo y Carla la de Planificación.

Ambas estudiantes forman parte del equipo interdisciplinario de trabajo que conforma el Programa de la Unidad de Prácticas y Producción de Conocimiento, dependiente desde el año 2001, de la Secretaría de Integración con las Organizaciones de la Comunidad de la FPyCS de la UNLP.

Dicho espacio se crea con el fin de integrar la mirada comunicacional a otros saberes, la realización de experiencias en realidades concretas (barrios, escuelas, hospitales) y la producción conjunta de conocimiento, a partir del desarrollo de diferentes proyectos cuyo anclaje metodológico es la planificación y la gestión desde una mirada de desarrollo social.

Desde este ámbito, tanto Gisela como Carla, junto a otros compañeros, han llevado a cabo experiencias de comunicación/educación en cárceles. Las mismas han adquirido la modalidad de Talleres de Producción en Lenguaje Radiofónico y Gráfico en la Escuela N° 701 de la Unidad N° 1, Lisandro Olmos, de la ciudad de La Plata.

La entrevista se desarrolló en el espacio institucional de trabajo de las chicas. A través de la charla pudimos conocer sus modos de intervenir en el espacio carcelario desde una perspectiva de comunicación/educación así como también profundizar sobre la modalidad de sistematización de las experiencias que llevan adelante en los espacios de intervención.

Luciana Isa: ¿Y en qué año fue esta experiencia que cuentan?, ¿El año pasado?

Gisela Sasso: Esto fue...en el 2006.Y después, la primera experiencia fue en el 2003, y la segunda fue el 2006, que hay unas notas también.

Carla Poya: 2003, 2004, creo.

G: Sí, o 2004, puede ser.

C: Esas notas están en la Tram(p)as.

G: Ah, sí, te la puedo conseguir.

L: No, no, la tengo esa.

G: Bueno, esa es como una síntesis de cada una de las experiencias. Que la primera fue producción radiofónica y la segunda fue producción gráfica, y ahora creo que ya, en quince días, estaremos yendo de vuelta.

L: O sea, que la mayoría viene de hace bastante.

G: Claro, se empezó a trabajar ahí, en la Escuela que está en Olmos, y después siguió ese vínculo, y seguimos laburando siempre con ellos.

L: ¿Siempre en Olmos?

G: Sí, siempre en Olmos.

L: ¿Nunca trabajaron en otra?

C: Sí, siempre en Olmos y adentro de la Escuela que es la N° 401 para adultos.

G: O sea, no va por Justicia, va por Dirección General de Escuelas. Nosotros para entrar, hay un convenio con la Universidad, pero también hay un anexo. Viste que tenés el convenio macro, pero se hacen anexos, yo creo, que para que la Facultad pueda dialogar con esa institución. Entonces, por eso, nosotros trabajamos siempre con la Escuela, no con Justicia; vamos siempre desde la DGCyE.

C: Es relativo, pero tiene independencia la Escuela dentro del Penal.

L: **¿Entonces ustedes trabajan siempre con gente de secundario?**

C: Primario también. Los niveles son, digamos, no es que los que están en tercero son todos de ese nivel, sino que es distinto; teníamos uno que era Licenciado.

G: Otra cosa es que los niveles de educación en la cárcel son diferentes, vos tenés como (no es niveles) pero tenés: 1, 2º y 3º grado, eso es un ciclo; 4º, 5º y 6º es otro, 7º, y así. Tenés en una misma aula, personas que tienen diferentes niveles de lectura, escritura, y los docentes tratan de... Nosotros siempre trabajamos con... bah, por lo menos nosotros cuando fuimos en el 2006, trabajamos con gente que sabía leer y escribir; no que sabía escribir y leer "perfecto", pero sí que sabía leer y escribir. Porque, acá en este ciclo, entran los que antes le llamaban, ¿viste? "analfabetos"; el otro día me explicaban esto en el seminario.

L: **Sí, creo que cambió el concepto de "analfabetismo"...**

G: Claro, ahora no es más analfabeto, no hay nadie que no sepa ni siquiera escribir cómo su nombre y su apellido. Entonces, esos también entran en este ciclo, que nunca fueron al colegio, o que, digamos, en el primer ciclo.

L: **¿O sea que la vía institucional siempre es la DGCyE?**

G: Sí.

L: **Y ustedes llegan por Fabián, ¿o no?**

G: Llegamos porque María Reyes y otra chica, que no me acuerdo ahora el apellido, Luciana...

L: **Zárate.**

G: Esa. Hacen un proyecto de Producción... ¡no!, de Tesis; eso en el 2006.

L: **Conmigo lo hicieron, porque yo también hice ese plan (risas).**

G: ¿Vos también?, ja, ja.

L: En realidad fue así: nosotros en el 2005 empezamos con Naty, a ir a la Unidad N° 9 a hacer unos talleres; ella había presentado un proyecto en el Ministerio de Justicia (ella trabaja en Prensa del Ministerio) y yo la acompañé. Y justo ese año empezamos Políticas Públicas, entonces les propusimos a Ana y a Fede de aprovechar el espacio y hacer la práctica ahí. Pero como no podíamos trabajar solas y las chicas quedaron sin grupo, nos dijeron por qué no las sumábamos al grupo, más allá de que el ámbito era muy particular, pero bueno; entonces ahí las incorporamos e hicimos el trabajo las cuatro.

G: Claro, María había estado en la Unidad 9, después estuvo en Olmos, pero el año anterior había estado en la 9...

L: **Porque después, por el parcial domiciliario, María se pone en contacto (la ponen en contacto), con Fabián, y bueno, ahí empiezan como a vincularse y ahí es que empieza...**

(Entra un chico a la Unidad de Prácticas, se acerca a saludar y comenta acerca de la clase con el Prof. Gálvez. Luego de la interrupción, seguimos con la charla).

L: **Bueno, entonces como María se vincula con Fabián, le hace un "puente" para entrar a Olmos.**

G: Está bien. Igual (perdón Car), lo que no sabemos es, eso seguro te lo va a poder contestar Fede, es cómo ellos empiezan a laburar en el 2003, 2004.

C: Bueno, la primera vez, creo, que fue por Ricardo Vizarra el contacto; no se si entraron por él exactamente, pero con el que más tenían contacto.

G: Ricardo es docente y no sé sino es Secretario, o tiene otro rol ahí.

L: **¿Fabián es el Director de la Escuela, no?**

G y C: No, no es más el Director.

L: ¿Pero fue?

C: Sí, fue.

G: Fue veintipico de años o veinte años. Y el año pasado vino una señora que se quería jubilar en ese cargo, y se ve que tenía más “poder” en algún punto, y bueno; o sea, sigue dando clases en la Escuela pero no es más el Director.

L: Entonces, en su caso, desde lo personal, más allá de la posibilidad de ingresar al ámbito, ¿cuál es la motivación personal que las lleva a “meterse en el ámbito”? Porque por ahí para nosotros es re “normal”, pero no cualquiera decide meterse en un ámbito tan así, con esas particularidades.

C y G: Mmmm (*Piensen y Carla toma la palabra*).

C: A mí, primero, porque nos solemos meter en proyectos que salen de la Unidad de Prácticas y así, como trabajamos en la cárcel, trabajamos en un montón de espacios distintos. Entonces, en un principio, era un espacio nuevo de trabajo, después, nos dio curiosidad, y empezamos a charlar con los que habían hecho la experiencia; con Mati (*se refiere a Matías Belloni*) y ellos que habían tenido una experiencia re linda, y enseguida nos empezamos a juntar.

L: Ahá.

C: Además, nos motorizó que estuvieran haciendo la Tesis (las chicas), entonces como que salió más rápido todo el plan de trabajo, y después, cuando empezamos a tener las primeras reuniones con Fabián, antes de ir, como que nos preparó mucho y alucinamos, yo aluciné con el espacio, antes de...

G: Yo lo que más...como expectativa era primero, porque, además, no hacía mucho que estábamos en el espacio acá trabajando (*alude a la UdP*), entonces como que cada proyecto que venía te metías, y encima uno de la cárcel, que uno se genera toda una cosa de “uh, mirá cómo será”. También pensábamos que éramos como re chicas, re chicas (también) en cuanto a experiencia, de proceso; entonces no entramos ni con prejuicios, ni con pudores; nos vimos ahí adentro, entramos y bueno...y cuando a mí me preguntás “¿por qué estás acá?”, ahí me cayó la ficha de porque estoy acá, de todo el recorrido.

Que hasta si se quiere un poco “inconsciente”; no inconsciente en que no lo volvería hacer, de hecho nos re interesó laburar en eso y nos metimos de lleno. Empezamos a buscar otros lados, o no se, a hacer seminarios, a interesarnos por la temática, a contactarnos con otra gente que estaba laburando con lo mismo; y ahí derivó nuestra Tesis (*risas*).

Además, otra cosa que nos pasó, es que (te pesa en otros espacios también) vimos ahí la necesidad de que no quede en una experiencia o en taller, sino de tratar de generar algo, alguna transformación ahí en la Escuela. Si bien no volvimos a hacer otro proyecto, no volvimos a hacer otro taller desde ese momento, no perdimos el vínculo con Marcos, que es el secretario ahora, y siempre tratando de meter proyectos en algún programa.

L: ¿O sea, que desde el 2006 no vuelven?

C: Sí, volvimos a llevarles carpetas, a visitar...

G: A llevarles un certificado de la Facultad, como para que ellos, también, tengan algo cuando salgan; poder contar con algo.

L: Claro, además a ellos les sirve un montón.

C: Y esto lo tenemos en vista siempre, lo que pasa es que por tiempo y por distintos motivos, nunca pudimos arrancar, pero bueno, ahora...

G: También porque a nosotros, más allá de las experiencias que se hicieron individualmente, la del 2004 y la del 2006, vamos metiendo esas experiencias, ya en un proceso más macro, en la que la primera fue de producción gráfica, la segunda de producción radiofónica. Y bueno, y ahora, pensamos en hacer, no un taller “aislado”, sino que, por ejemplo, lo que ya participaron con nosotros en el 2006, ahora estén en este curso, hacerlo con otra gente, pero hacer como una especie de formador de formadores, que puedan aportar. Sabemos que son gente que moviliza, que mueve, que dispara la palabra; entonces que pueda generar eso con sus compañeros.

C: Además de la producción de mensajes propios en lenguaje radiofónico, la idea de esto es, también, capacitar recursos humanos, generar algunas, darles herramientas como para que después se sostenga la radio sola, que ellos puedan sostenerla.

L: Además de transformación, como vos decías, de la Escuela, es, también, darle una continuidad...

C y G: ¡Claro!

C: Y que no dependan de nosotros, después, para poder producir en radio, para poder usar el espacio.

G: Y darle una continuidad, porque vas creciendo, también, en cuanto a recursos. Bueno, primero fuimos, para la producción radiofónica, y se hizo algo re precariamente, se produjo re precariamente; para la producción gráfica, bueno, ya pusimos como un poco más. Ahora, para la producción radiofónica, que vamos a producir otra vez en ese lenguaje, tratar de dejarles como unos recursos para que ellos puedan sostener el espacio. Tratamos de buscar financiamiento para poder, no se, dejar una radio ahí adentro; no pudimos encontrar financiamiento (hace un año que estamos buscando y no pudimos encontrar nadie que nos financie), ja, ja, bueno, entonces, armamos una radio nosotros. Yo tengo una compu que nos sirve para esto, para editar, bueno, listo...

L: Claro. Yo creo que algo tengo...

G: Buenísimo. Una consola y, así, vamos a armar la radio; y después, se verá. Si sale algún financiamiento para el año que viene del proyecto...

L: Ah, esto que están diciendo, el taller que van a hacer, es el proyecto por el cual se van a reunir ahora (hago referencia a una reunión que iban a tener las chicas con otros grupos de personas en la UdP por el Proyecto de Cárceles).

C y G: ¡Claro!

L: Tratando de gestionar...

C y G: No, no, ya está, nos dieron el ingreso.

G: No hay recursos, bueno, lo hacemos con los recursos que tenemos nosotros.

L: ¿Quiénes van a ir?

G: Y al principio nostras dos...

C: Memé, que es la otra chica que hace la Tesis, Damián Garófolo y Víctor, el Pájaro; y Jackie estaba para ir pero ahora empezó a trabajar y no puede. Pero, en principio, nosotros.

L: ¿Y cuándo arrancan?

C: Empezamos a ir ahora, o sea, en quince días.

G: En quince días ponele.

C: Pero, en esta primera parte, la idea es conocerlos, ver con qué grupos vamos a trabajar, ver cómo está el espacio, ver qué les pasa a ellos con la radio. Y después de las vacaciones, arrancar bien con el taller de producción radiofónica.

L: Bien.

G: También, si se quiere, cuando instalemos las cosas, aparte de los que son las herramientas del lenguaje en sí, pensábamos, si hay que instalar “tal cosa” para la radio, hacer un cableado, bueno, lo hacemos con ellos; y también como que les estás brindando otras herramientas. O ellos nos están enseñando otra cosa, porque capaz tienen más manejo de eso que nosotras, también se trata de eso.

C: Y además de lo que genera eso de hacerlo juntos, también hay una realidad que es que, si nosotros nos vamos, hay como muchas cosas adentro del sistema (*sonrisas*), que puede que la radio sea para otro. Entonces, generando mayor apropiación con ellos, yo creo que, no se, se puede, en algún momento, ellos lo pueden pelear el espacio; si sólo fueron a recibir un taller, después nos fuimos, que se yo...la radio quedó ahí y ellos como que no se sienten responsables de...

L: Sí, obvio, que se sientan parte; lo importante es que ellos también se sientan “protagonistas” de eso.

C: Que puedan multiplicar también la experiencia.

L: Claro, la idea de *formador de formadores*. Y, pregunto, ya que ustedes tienen experiencia en esto, ¿cómo definen a este tipo de experiencias?

G: ¿Cómo?

L: Claro, en cuanto a ir a dar el taller, el tipo de intervención en ese espacio, ¿cómo lo ven?, como una experiencia de periodismo, cómo lo definen...

G: *Risas*. Par mí es esto, (siempre lo hablamos, es medio como para dejarlo para adentro, pero...) nosotros siempre hablamos de trabajar desde el borde o desde la fisura, decimos, como de las grietas que deja el sistema. Entonces decimos, por ejemplo, con el otro taller: vamos a hacer un taller de gráfica, pero...terminamos haciendo una obra de teatro, y trabajamos un montón de cosas internas de cada uno de ellos.

C: Claro, trabajamos, o sea, desde la comunicación, porque te dispara un montón de cosas, y los lenguajes, y el producir mensajes hace que la gente hable, el poder decir, los empodera. Entonces, genera un montón de cosas, que vos tenés que estar atento a lo que vas generando con eso y a aprovecharlo, digamos; no quedarte solamente con unas consignas de los lenguajes; por ejemplo, lo de la obra de teatro salió así como por unas necesidades de decir cosas...

G: Claro, la obra de teatro...

C: Y el escribir crónicas y eso fue como que nos quedaba corto, entonces, bueno, esta bien, una obra de teatro.

L: **¿Como que ellos lo impulsaron también, no?**

G: Claro, y escribíamos, el plan de trabajo, siempre ellos lo adaptaron a lo que ellos también querían decir. Bueno, escribimos una crónica (era la consigna), pero escribían la crónica de por qué estaban en cana.

C: Nosotras nunca nos quisimos enterar o nunca les preguntamos por qué habían caído.

G: Claro.

C: Y ellos en la crónica contaban porque habían caído.

L: **Sí, igual todo el tiempo quieren contarlo.**

G: Eso, y todas las producciones, el guión, también, el poder decir, y en un espacio para ellos, en dónde ahí eran unas personas y no unos números, y que se podían reconocer, aparte, con sus pares y podían reconocer al otro como un sujeto y no como uno más.

L: Y ustedes, digamos, cuando yo me refería a eso del tipo de práctica, hablaba de educación popular, de comunicación y educación, entonces, ¿Cómo definirían a esa persona, ese sujeto, con el cuál trabajan ahí, en ese espacio?, porque más allá de que ninguno queramos plantear una diferencia, de hecho se torna distinto.

G: Sí, como nosotros somos distintos también *(risas)*.

L: Sí, seguro.

G: Para mí, ahí adentro, están en iguales condiciones; ahí adentro y ahí afuera *(Sonrisa)*, eh...

C: Sí, en algún sentido en iguales condiciones, y en otras en re desiguales... *(Sonrisa)*.

G: Sí, bueno claro, porque la realidad...

C: Pero como que hay unas potencialidades latentes, porque lo real es que están super encerrados, en todo...

L: En sí mismos...

C: Y sí, en que no pueden decir, en todas esas cosas; entonces, digo latente porque, en donde vos empezás a trabajar un poquito, a movilizarles cosas, te das cuenta cómo sale, como sale afuera todo eso que tienen. Pero cuando llegás, te encontrás con personas que no te pueden decir ni cómo se llaman.

L: No, no, no hablan nada.

G: No, de hecho te dicen: el pabellón en el que están, soy el 1/4, por ejemplo.

L: Sí, es re difícil sacarles el nombre.

G: Sí, sí.

L: ¿Y cómo manejan, o se los manejan, con quiénes trabajan? Porque sabemos esto de que a la gente de Población (que para mí son los que más lo necesitan) no la bajan, o directamente la “marginan”.

C: Nosotros trabajamos con Población cuando fuimos.

G: Ahá.

L: ¿Y cómo lo lograron?

C y G: La Escuela es la mediadora siempre.

C: Tenemos mucho contacto con los docentes, entonces es como que ellos lo trabajan eso. Y teníamos varios problemas porque, por lo general, en el otro curso iban los del Pabellón evangelista, y por lo general a ese curso siempre iban todos y al nuestro, muchas veces, nos bajaban a tres. Siempre pelando con esas cosas, hasta dónde podés negociar y hasta dónde no, hasta dónde te excede.

(Llega una chica a la UdP y se acerca a saludarnos. Luego, acomoda sus cosas y se ubica en unas de las computadoras).

G: Igual eso, que los docentes son re “aliados” y son mediadores, de esto del espacio entre el Servicio Penitenciario y los alumnos. Entonces, pueden rescatar estas cosas de quién tiene más necesidad y con quién está bueno que laburemos.

L: Claro, como que tienen que negociar con ellos...

G: No negociamos, nosotros confiamos plenamente; entonces, los que negocian, quizás, son ellos con el Sistema Penitenciario. Creo que una lucha de que bajen y no se qué, pero...

C: También está la realidad, por ejemplo, de que nosotros podemos ir a la mañana o el docente nos dice que es mejor que vayamos a la mañana, y a la mañana hay determinados cursos o pabellones cursando, entonces trabajamos con esos.

G: Claro, es medio estratégico también (sonríe).

L: Claro, porque ustedes, el contacto es por la Escuela...

G: Claro, nosotros no vamos a los pabellones ni nada. De hecho, por ejemplo, ahora para tramitar nuestro ingreso nuevamente, le damos nuestros datos a Marcos, que es el Secretario, y él gestiona nuestro pase con el Director del Sistema Penitenciario; pero nosotros no vamos a dialogar. Nuestro diálogo con el Sistema es: bueno, me revisan, no se qué y listo.

L: Está bien.

G: Pero nada más, somos responsabilidad de ellos. Por eso, cuando, o sea, tenemos ese diálogo con los docentes y ellos también confían en nosotros, en cuanto a que, muchas veces, los chicos son super demandantes y te piden traeme esto, traeme lo otro, y bueno, tenemos como ya unas pautas con ellos de que sí y que no.

C: Sí, o había alguno que por ahí trabajaba en la Escuela dentro del horario en que nosotras dábamos el Taller, y a veces negociaba de ir a cursar al Taller en vez de quedarse trabajando...

L: ¿Siempre lo han hecho en la Escuela, entonces?

C y G: Sí, sí, siempre en la Escuela.

L: Y más allá de que son siempre distintas las experiencias, ¿planifican una duración para el Taller?

G: Sí, planificamos. Siempre se nos excede, pero, igual también es porque el plazo lo manejás más o menos; igual está bueno que se nos exceda; porque eso significa que supera nuestras expectativas (risas).

L: ¿Y cuánto es ese tiempo que pautan más o menos?

G: Y, la otra vez, en el 2006, pensamos diez clases que eran tres meses más o menos, y después de las diez clases pensadas, seguimos yendo unas tres veces más (por lo menos), hasta que cerramos lo que era el trabajo final, que era la obra. Y después hicimos, y de hecho en la otra comisión entraron los padres, los familiares a ver, fue la Inspectora, le re gustó el laburo...

L: ¿Ah sí?

G: Ahora pensamos en estos talleres, que te dije previos ahora, que serán tres, unas semanas.

L: ¿Es cómo una especie de diagnóstico?

C y G: Sí, sí.

C: Y caldeamiento (*Risas*). Y después serían cuatro meses.

G: Sí, lo planificamos para cuatro meses.

C: Esperamos que nos den los tiempos también, porque nos tiene que coincidir con el ciclo lectivo de ellos...

G: Porque, en general, el segundo cuatrimestre, lo íbamos a trabajar de lleno, y de acá lo que queda hasta que empiecen las vacaciones.

L: ¿Y lo van pautando clase a clase...?

G: Sí, hacemos un plan de trabajo, con un cierre más o menos pensado, cómo queremos transitar ese camino, y después vamos laburando como más para adentro cada clase; pero tenemos una expectativa: "bueno acá tenemos que trabajar tal cosa".

L: ¿Pero hacen una general?

C: Ahora hacemos una planificación "general", pero cuando empecemos ese taller vamos a ir planificando las clases.

G: Sí.

C: Porque el Taller de Gráfica, por ejemplo, era como más sencillo, pero ahora como queremos ir trabajando por varios lados, tiene como varias patas este proyecto. Que tiene que ver con capacitar a algunos en cuestiones más técnicas, también en vincular a los docentes porque ellos van a ayudar a sostener la radio; también por afuera hacer circular todo lo que hacemos.

L: Claro.

C: Entonces es como que hay que tener una planificación un poquito más arreglada.

G: Sí, y como distintos roles de ellos, y distintos roles de nostras también; como unos más fuertes en este espacio, otros más fuertes en esto.

L: Y ahí se plantean objetivos, ¿No?; ¿Siempre tienen que ver con lo pedagógico?

G: ¿Los objetivos?, ¡siempre tienen una pata pedagógica! (risas)

L: Pero también la trascienden...

C: ¡Claro, también una pata humana! (risas).

G: Y también tienen una pata de formación, de formación digo: nosotras le estamos aportando un saber, si se quiere, y ellos nos están aportando otros tantos.

C: Tiene que ver con que vos los vas presentando en distintos lugares (el proyecto), entonces, como que por ahí, para presentarlo en algún lado, nosotros hacemos más énfasis en cuánto recurso humano vamos a capacitar; pero nosotros sabemos que ningún proceso de lo que hacemos nosotros está desligado de los procesos de aprendizaje.

L: Claro.

G: Como que “lo pedagógico” está siempre atravesando.

L: Y me dijiste, la obra de teatro fue una producción super importante que han elaborado; además de esa, en producción gráfica (va, esa es gráfica), pero, ¿han hecho otras?

G: Bueno, hay producciones (radiofónicas) que se hicieron grabadas, sin mucha calidad, pero que, igual, te pueden servir.

L: Pero digo, todo taller tiene como una “producción” final...

G: Sí, tiene una producción, y cada clase en sí también tiene su producción.

L: Ah, también hacían...

C: En el Taller de Gráfica, aunque sea, mínimo, pero siempre algo tenían que escribir, o producir un collage, o en papelógrafos, individual, grupal.

G: Sí, o mirar algo y ahí, no se qué; mirar películas.

L: ¿Y revistas han hecho?

G: No.

L: No llegaron.

G: No, lo que sí se podría llegar a hacer es, con todas estas producciones individuales, editar algo.

L: Editar.

G: Pero no se hizo, quedó la carpetita armada con las producciones de todos los que pasaron, pero...

L: Carli, y vos que hablabas esto de que siempre presentan algo, ¿“Sale” de la Escuela lo que hacen?, ¿Llegan afuera las producciones?

C: Esas gráficas no. Llegan a afuera, por ejemplo, cuando nosotras, después de esto, fuimos a un Congreso en Paraná, y ahí lo compartís, por ejemplo. Pero estas gráficas no circularon; también porque no lo planteamos desde entrada, y no es fácil tampoco escribir sabiendo que..., o sea, les costaba mucho "abrirse", escribir. Entonces, no lo planteamos de entrada porque tampoco era el objetivo; ahora sí con lo de radio.

G: Sí, igual, por ejemplo, las producciones de radio, circulan de una forma bastante rara. Nosotras, por ahí, las producciones que tenemos las usamos de ejemplos de otros talleres, muchas veces; entonces, circulan desde ahí, como que pueden circular de muchas formas.

L: O por ahí esto de que lleguen a los familiares...

G: No. Por ejemplo, ellos, si se quiere, dieron como una especie de "resumencito" de lo que fue nuestro trabajo en el Taller de Gráfica, cuando fueron los familiares, o los que fueron a ver lo que se hizo, o el trabajo final.

L: ¿Y, entonces, hay gente mezclada de Población, de la Escuela, de distintos pabellones?

G: Sí, están todos mezclados, no son todos de un sólo pabellón.

L: Pero digo de Población.

C: Ah, sí, esos son todos del segundo piso (en Olmos).

G: Nosotros, la mayoría que teníamos en nuestro curso, porque viste que había dos horarios: en uno estaba María, Damián, no se quién más; y en el otro estábamos nosotras dos, Jackie, Darío.

C: Los nuestros eran todos de Población, había un par que eran de otro pabellón, que eran como los que se podían juntar con ellos.

G: Del pabellón evangelista...

C: No podés cruzar a cualquiera que esté en el Pabellón evangelista con los de Población; más allá de que en otro momento se puedan juntar, en este momento no se pueden juntar.

L: Sí, sí, hay que poder manejar eso.

G: Después que laburamos un montón de cosas, también ellos se consolidaron como grupo de otra forma. No se, Pope no era 2/5, sino que era "Pope", que se yo, se me ocurre.

L: Y siempre, por lo general, ¿trabajan en grupos o individualmente?, hay más trabajo grupal, ¿no?

G: No...

C: Las dos cosas. A veces está bueno porque el trabajo individual, te genera otras cosas; ellos tenían que plasmar su experiencia, entonces más reflexión, se meten para adentro, y después lo pueden decir. O sea, está bueno que haya unas reflexiones individuales y personales, y hay muchas veces que también partimos de eso porque, cuando planteábamos el trabajo grupal, agarraban siempre al compañero o al amigo que estaba al lado, y es difícil así de poner en común estas cosas.

L: Claro.

C: Después, sí en otras producciones empezaron a trabajar más. Eso fue como unas tensiones, no "tensiones", pero como ir viendo cómo se daba, y todo se plasmó como de una forma increíble en la obra de teatro, como que todos empezaron a interactuar de una forma que nos re sorprendió.

G: Sí, re colectivo. Primero el trabajar de a uno, que está re bueno porque te generás confianza en sí mismo, que no es fácil porque, lo que menos tienen ellos es confianza en sí mismo (*sonríe*).

L: Sí, sí, claro.

G: Y después, ya sí podés trabajar con otro, que es más el aliado, compañero, el que está al lado. Y ya después, a lo largo del proceso, pudimos terminar trabajado colectivamente.

L: ¿Que fue la obra?

G: Fue la obra y que ahí vos, sí o sí, tenías como que interrelacionarte con el otro.

L: Claro.

C: Y saber que tenían distintos roles.

L: Eso es importante.

C: No es que nosotras le marcábamos que tenía que hacer cada uno, sino que porque a uno le gustaba más, era el que coordinaba todo el guión, algunos más escribían, otros tiraban ideas. Ellos tenían claro cuál era rol de cada uno y por qué, por qué cada uno asumía ese rol.

G: De hecho, cuando nosotros pensamos en una obra de teatro dijimos “¿Cómo la vamos a hacer?”, porque nosotros no nos tenemos que poner a escribir.

C: Nosotros no teníamos la más puta idea de cómo hacerlo, jamás habíamos hecho una obra de teatro.

G: Y de hecho, los procesos de las obras de teatro de los dos cursos, fueron diferentes (*risas*), porque los coordinadores éramos diferentes.

C: Además, al Pabellón evangelista les cuesta mucho, desde tomar una iniciativa o producir; porque están como condicionados, por un montón de cosas, no se sueltan; el hecho de que no se prenden un pucho, y cosas así. Entonces, los guiones los terminaron escribiendo, casi todo, los coordinadores.

L: Sí, vos ves en los distintos ámbitos, que se labura de distintas maneras.

Llega otro chico a la UdP, nos saluda y se ubica en uno de los escritorios de las computadoras a conversar con la otra chica que permanece ahí desde hace un rato.

G: Bueno, y nosotros ahí pensamos cómo aplicar eso, dijimos: “¿Cómo se imaginan una obra?”; yo hay veces que dudo de cómo nos salió (*risas*). Y cada uno que pensó su personaje, eligió escribir los perfiles de cada personaje, bueno: yo quiero ser “Pepito”, y así...

Sigue llegando gente a la UdP. Se produce “bullicio”.

C: Sí, y lo escribieron desde sus experiencias de vida, y desde los deseos también.

G: Entonces, empezamos a escribir la obra desde el perfil de los personajes; una vez que escribieron el perfil, que cada uno escribió su perfil...

L: **¿Y todo eso lo escribieron ellos?**

C: Ellos. Había uno que iba viendo qué escribía el resto para ver cómo se podían articular los personajes, una cosa increíble.

Debido al "ruido" de fondo, decido dejar de grabar por unos minutos, hasta que Gisela les pide a los chicos que, por favor, hablen en voz más baja porque estamos grabando. Luego, continuamos.

L: **Pero, te decía Carli, ¿Entonces ustedes publican las experiencias que realizan?, más allá de que circulen o no las producciones.**

G: En la Tram(p)as siempre sale como una memoria, o escribimos ponencias; siempre sistematizamos las experiencias de los proyectos, o una memoria siempre queda.

L: ¿Y, generalmente la presentan en algún lado?

G: Sí, o por ejemplo, no se, lo hacemos circular en algún congreso o algo así. Pero de alguna u otra forma, siempre la idea de dar a conocer la experiencia.

C: Y de seguir produciendo conocimiento acerca del tema, porque también está bueno hacerlo circular en la sociedad porque genera unas cosas, también en la comunidad académica, que está bueno, en el sentido que decías vos, que hay un montón de gente trabajando en forma separada, entonces de que se pueda seguir avanzando en eso.

G: Sí, nosotras ahora que empezamos ese seminario también (*hace referencia a un Seminario dictado por el GESEC*). Yo el otro día le preguntaba a un chico, que junto con otros estaban yendo a una Unidad, que no me acuerdo cuál ahora, y le pregunté si ellos estaban sistematizando y me dijo que sí; entonces está bueno –le dije- para después intercambiarnos, porque está bueno ver las experiencias de los demás.

L: **Claro, es importante, por eso te decía antes; y ustedes, ¿Con qué otros actores que llevan adelante experiencias de este tipo tienen vínculo?, ¿Conocen a muchos?**

C: No mucho, de acá de la Facultad conocimos la experiencia de La Cantora, y de los talleres estos que se hicieron por el Convenio, intercambiamos algunas experiencias. Pero ahora, más que nada, en el curso del GESEC que estamos haciendo, ahí sí, charlamos con gente de otras facultades, o sea, pero ni siquiera como que trabajan desde la comunicación...

L: Sino que trabajan desde otro lugar.

G: Claro.

L: ¿Pero tratan de vincularse?

C: ¡Sí!

G: Es que a medida que nos fuimos abriendo nos empezamos a vincular, es eso. Después hay gente (acá hay mucha gente) que hace tesis sobre cárceles, desde una u otra perspectiva...

C: Uno hace un taller, otro analiza, el otro no se qué...

L: Sí, siempre son distintas.

C: Claro.

G: Después desde la Cátedra de Soberanía Alimentaria, que ahora también están yendo, están en diálogo con nosotros, con la Facu, están yendo a la, ¿La Unidad 45 es?

C: Sí, la de Melchor Romero.

G: Bueno, están haciendo como una huerta y laburando desde ahí, que sería desde otro lado.

C: Pero quieren que también haya alguien de comunicación, para que el taller de huerta no quede solo en la tierra, sino que también se puedan trabajar también otras cosas.

G: Pensamos ahí que vaya un grupito a hacer registros de las experiencias.

L: **¿Como unas relatorías?**

G: Sí, unas relatorías. Como que nuestra intervención ahí sería esa.

L: **Entonces, es como que ustedes hablan permanentemente de la evaluación, de una u otra manera ¿no?, porque están todo el tiempo pensándolo así...**

C: Sí, nosotros siempre pensamos como la práctica, y que la teoría y la práctica van de la mano, y que vos producís algo y sistematizás, producís y sistematizás, y así.

L: **¿Y dinámicas de evaluación tienen, o lo hacen siempre en términos de evaluar objetivos y resultados?**

C: Mirá, no trabajamos demasiado, no tenemos como un marco teórico de evaluación...

L: **¡Es que no hay!, (risas).**

C: No hay, bueno. Lo trabajamos bastante como desde la intuición de que les pasó a los participantes, cómo repercutió en el entorno, si transformó algo; eso digamos. Obviamente que los objetivos son super importantes, pero no evaluamos en función de si se cumplió o no, de fracasos o no sino que siempre un movimiento o una transformación generás.

L: **Por ahí el tema está siempre en el indicador de la transformación.**

C: Claro.

L: **Como que siempre algo transformás, va, que se yo...es muy raro que no se modifique nada.**

G: De una u otra forma se transforma. No quiere decir que siempre todo se transforme y digas: "uh, guau", que positivamente, pero...(Risas).

L: **Y con la capacitación están como siempre a full, con esto de formarse permanentemente; porque no es solo de ahora, sino que vienen ya desde hace bastante, ¿no?**

C y G: Sí.

G: Desde el 2006, que fuimos a hacer la experiencia ahí, como que a nosotros también se nos abrió otra cosa que no conocíamos.

C: Porque te das cuenta que es un espacio super complejo, y que no podés ir vos solo con lo que traés; está bueno siempre intercambiar, debatir.

G: Eso nos pasa mucho en el espacio que encontramos ahí en el Seminario del GESEC, que todo el tiempo, al encontrarte con otras experiencias, no te metés para adentro; o ves nuevas cosas, ves nuevas producciones. Ahora hay como todo un mercado también, que se empezó a abrir (no un mercado que vende como el de la tele – viste el de los pibes chorros, de los pibes de la calle-, sino producciones, eh, películas; hay tantas cosas. Por ejemplo, el otro día vi “El grito sagrado”, que ahí lo tengo lo conseguí, que es de un director independiente, diferente, y que no tiene llegada al cine ni a ningún lado...

L: Claro.

G: Entonces es como que empezás a conocer otro recorrido.

L: Además, es cierto esto de que es un ámbito muy particular, que es un poco, tal vez, lo que se descuidó en la convocatoria para dar los talleres para el convenio. Por ejemplo, fue gente que, tal vez, nunca había dado clases antes en ningún otro lugar; aunque, obviamente, siempre hay una primera vez para ir ¿no?, pero, no podés mandar a...y tal vez eso generó que muchos después dejaron de ir, creo, no estoy muy segura igual.

C: Bueno, eso fue lo que nosotros, por ahí, vimos cuando fuimos a las capacitaciones, que nosotros nunca pensamos estos procesos trabajando solos, es decir, si bien a veces va uno o eso, nosotros siempre lo pensamos como un trabajo en grupo, de ir un equipo; y ¿por qué?, necesitás, se necesita contención, que alguien te haga caer, o cosas así que, vos solo, enfrentándote a un grupo, tenés que estar atento a tantas cosas y, al mismo tiempo, a lo que te pasa a vos porque te re moviliza y...

G: *Sonríe.* Yo...digamos...me puse un poco severa con eso (*sonrisa*). Dijimos bueno, cuando contamos en qué estábamos en Olmos – ¿porque viste que nosotros hacemos como una puesta en común sobre “en qué cosas anda cada uno”, los distintos procesos?-.

L: Sí, sí.

G: Como que había gente, encima nueva en el espacio, que se quería sumar, y que no tenía un recorrido de otras experiencias. Y yo lo que decía era: “no me parece que tengan que ir, por qué, porque ponele que hacemos un proceso cortito antes de las vacaciones...”

L: ¿Y lo planteaste acá adentro?

G: Sí, para adentro de nuestro grupo de Olmos que veníamos laburando.

L: Ah.

G: Dije: Acá adentro hay gente que me parece que está todo bien, pero que no puede ir, pero una cuestión de no exponer al que está del otro lado, al que va a ser nuestro alumno, y no exponerlo al pibe, que por primera vez está yendo a una práctica. Porque tal vez va, una vez por semana, en un proceso intensivo, un mes, una vez por semana, se te genera un montón de angustia, te pasan un montón de cosas por el cuerpo y que, encima, también pasás un vacío bárbaro.

C: Es algo muy particular del proceso y de cómo lo pensamos, no es que creamos que no puede ir alguien porque nunca....

L: Noooo.

G: Después sí que se sume.

L: Siempre hay una primera vez; de hecho yo la primera vez que fui también tuve que aprender un montón, si bien Naty tampoco tenía tanta experiencia como ahora, tenía mucha más que yo. Y yo, al principio, por ahí me colgaba a hablar con los chicos, y esas cosas, y tal vez te olvidás un poco del objetivo, lo perdés de vista. Uno no puede transformarse en un psicólogo, porque se “supone” que ellos tienen su tratamiento psicológico (hago una expresión de que sabemos que en la práctica esto no sucede así), porque sino es como que se termina desdibujando a qué vas ahí.

C y G: No claro.

C: Totalmente, se pierde el objetivo.

L: Porque entre la necesidad que ellos tienen de ver gente de afuera, sobre todo mujeres, gente que los contenga, y uno va a ahí con esta actitud y...

G: Y esto de: bueno listo, pasa esto, pero la angustia no me la llevo para mi casa; de última veo qué puedo hacer para sumar. Como que desligarse de esas cosas, te lleva un tiempo y más si nunca tuviste una cuestión de una práctica.

C: Que no te recuperás nunca, pero bueno, vas elaborando como distintos mecanismos, que es esto del trabajo en equipo, que...

L: **Sí, y aprender a encauzar esas demandas, porque son bastante demandantes, y justamente, uno va ahí para “transformar” esa realidad que para ellos es tan negativa (y que de hecho debe serlo), para ayudar a que todo eso malo que viven, puedan vivirlo de la mejor manera posible. Entonces, si está ahí encerrado todo el día, bueno, aproveché el momento del taller para hacer cosas que te gusten y pasar un buen rato.**

G: Y de ahí es que ahora pensamos en seguir con este grupo que ya está como “fortalecido”, en que ya viene laburando juntos y demás, y ahí sí, cuando nosotros empecemos a hacer la práctica más concreta, estemos todavía más fortalecidos como grupo, laburando con alumnos en particular, que se sumen otros. Para poder contener a esos otros también, digo, y para ir guiándolos, también, porque esa es la idea; le vas abriendo camino a otros. No quiere decir que nosotros sepamos como es “tooodo”, todo el tiempo aprendemos, pero...

L: **No, pero me parece bien; no podés, tampoco, tu fisura volcarla al otro que, “se supone”, está inmerso en una realidad un poco más compleja.**

C: Claro, y que te re angustiás.

L: **Y ellos también manipulan con eso.**

G: Sí, sí, hay que poder manejarlo.

A la Unidad de Prácticas siguen entrando chicas y chicos, dentro de los cuales, algunos, esperan para tener la reunión con Carla y Gisela. El motivo del encuentro es, justamente, el Proyecto de los Talleres en la Unidad de Olmos. El bullicio aumenta, ya pasó un rato largo, y yo ya tengo unas cuantas respuestas de las preguntas que tenía pensado hacerles a las chicas; decido apagar el grabador, distendemos un poco, y dejarlas “libres” para que sigan con sus actividades. Fin de la entrevista.

- **Entrevistados:** Azucena Racosta y Fabián Viegas
- **Entrevistadora:** Luciana Isa
- **Fecha:** 9 de julio de 2008
- **Lugar:** Café de las artes

Azucena Racosta: Es coordinadora del colectivo La Cantora, periodista, docente e investigadora de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (FPyCS-UNLP). Tuvo una relación con la cárcel desde muy chica, el padre y el hermano habían estado privados de su libertad, su pareja también y ella misma permaneció detenida durante varios días. Todos habían pasado por la Unidad 4 de Villa Floresta, en Bahía Blanca. Ahí fue que empezó su trabajo de comunicación popular en cárceles. Al día de hoy trabaja de manera militante en el ámbito, investiga el tema y ofrece charlas y seminarios donde reflexiona sobre la problemática de los jóvenes encarcelados y los dispositivos de prisionalización.

Fabián Viegas: Es miembro del colectivo La Cantora; licenciado en Comunicación con Orientación Periodismo por la FPyCS- UNLP. Realizó su tesis sobre “Experiencias y mediaciones de criminalización simbólica y concreta de la protesta social”. Es coordinador de los Talleres de Audiovisual en las unidades penales 1, 9, 28 y 31 desde los proyectos de extensión y voluntariado Comunicación Popular en cárceles bonaerenses.

Fabián obtuvo el Primer Premio en el “Concurso de Cine Contra la Discriminación” por el corto ANTI (2005). En 2006 obtuvo una Beca de Entrenamiento de la CIC. Fue docente de Teoría Crítica de la Comunicación en la carrera de Periodismo de la Universidad de Madres de Plaza de Mayo. Actualmente se desempeña como docente del seminario curricular “La Industria del Silencio, reconstruyendo una sociedad detenida” y en la cátedra “Comunicación y Teorías II” de la FPyCS-UNLP.

No obstante, el colectivo La Cantora está integrado por numerosos profesionales de la acción, motoriza diversos proyectos, propicia la formación de multiplicadores dentro de establecimientos penitenciarios de la provincia de Buenos Aires y del resto del país. Además, desde la ONG canalizan denuncias sobre prácticas ilegales efectuadas al interior de las prisiones.

La entrevista fue pautada inicialmente con Fabián pero el día del encuentro también se hizo presente Azucena, lo que dio como resultado una charla en la que nos fue posible conocer a fondo la perspectiva de trabajo, el conocimiento sobre ciertas prácticas y lógicas penitenciarias que este grupo ha podido recoger en su larga trayectoria en el territorio y en la reflexión sobre sus acciones.

Luciana Isa: Me decías que hace dieciséis años que están trabajando...

Fabián Viegas: Sí. Hace dieciséis años que comenzamos con Viviana, una compañera, del proyecto, Azucena. Ellas venían debatiendo temas relacionados con el trabajo del campo popular en el territorio. Más que nada, con el abandono del territorio por este sector social; estamos hablando del año '92, luego de la caída del muro, era el tiempo en que la militancia había dejado de ocupar espacios en los barrios. Existía ya mucha gente que creía que allí no se podía militar, y la izquierda entonces, comenzaba a apuntar hacia otro tipo de problemas. Desde la comunicación se iniciaron proyectos como las radios comunitarias, pero que en la intención de crearlas no lograron una verdadera participación del campo popular, ni en las decisiones ni en la construcción de una ideología. Eran proyectos comunicacionales pensados por intelectuales o partidos de izquierda que bajaban línea. De modo que hay un doble desafío que deciden tomar estas compañeras. Por un lado, la postura política de armar un proyecto que surja desde abajo hacia arriba, proyectos realmente populares de participación. Y por otro, demostrar que la transformación era posible, ante todo, en lo que se considera el peor lugar, en ese momento lo que era y lo que aún continúa siendo, la cloaca de la sociedad. Un sitio donde se suponía que ya nada cambiaría, en ese lugar perdido donde se hallaban "los lumpenes". Así, plantear la transformación en un sector perdido, y demostrar que se podía, era de alguna manera manifestar que toda transformación es posible. Azucena, tuvo una relación con la cárcel desde muy chica, el padre y el hermano habían estado en cana, su pareja también. Todos habían pasado por la Unidad 4 de Villa Floresta, en Bahía Blanca. Ahí fue que empezaron el trabajo. Estuvieron un año procurando tener contacto con la población del penal. Sabían que no podían entrar ayudados por el Servicio Penitenciario porque significaba tener en el aula a gente que ofrecería el Servicio, los llamados "buchones". Aquellos con discursos como "sí, la pasamos mal, pero de última, tan mal acá no estamos", el mismo cuentito de siempre del que cualquier periodista está enterado. Si entrás a un penal de la mano del director, pondrán a dos o tres tipos que no son realmente los representantes de la población. Para acceder entonces, tuvieron que buscar otro tipo de estrategias. Una vez, entraron diciendo que llegaban por un programa de folclore, de televisión, o bien con otras excusas. Accedieron y así, fueron dejando mensajes que culminaron con un motín muy grande en ese mismo penal, en el año '93. Tras ese evento, Azucena, como corresponsal de Canal 13, en lugar de colocarse en la carta de los periodistas lo hizo en la carta de los familiares. Y desde allí transmitió, desde otra versión, el motín. Había tirado además un micrófono inalámbrico por el muro para tener un contacto más directo. Entonces implicó que los presos que miraban la televisión, se toparan con una periodista dando otra versión de los hechos. Eso hizo que al final del motín se negociara, suele negociarse antes que la cana entre a reprimir, y que finalmente ingresaran los familiares. Fue en ese momento que se pudo colar Azucena y charlar con Pedro por ejemplo, el primero que entendió el proyecto. Pedro después, se juntó con otros presos que para el Servicio eran vistos como los más peligrosos, los más rebeldes. Y que son la gente de La Cantora. Ellos fueron los que se quedaron, porque bastantes personas fueron trasladadas en ese motín. Y los que negociaron, "talleres por la no violencia". Así comenzó el taller de La Cantora.

L. I: Esto es, en Bahía Blanca...

F.V: Sí, en Bahía Blanca en el año '93. Se formó un taller de periodismo y de comunicación popular, de fotografía, radio, un poco de todo.

L. I: El objetivo era formar, disparar algo...

F.V: Y además, demostrar que había un sector que se suponía comprendido por los peores, pero que tenía mucho para decir. Desde la [última] dictadura [militar], se generaron adicciones en la sociedad. Somos una sociedad adicta, en términos de “no dicción”, de “no decir”. Algunos son adictos a las drogas, al trabajo, otros, adictos al silencio. Y eso significa que cuando el pueblo no tiene la palabra, meten palabras, que no son las nuestras. A veces nos hacemos cargo de palabras que no son producto de lo que nosotros pensamos y necesitamos. Generar esa otra palabra, implicaba un proceso de recuperación de ésta, a producirse desde un trabajo colectivo. Esto significaba, un proceso en que cada persona dentro de esa búsqueda, encontrara su identidad, para así defender un trayecto más digno. Defender la palabra que surge desde el hueso, desde la acción y de ellos mismos. Aquel signo de ser sujetos críticos, es la palabra. La palabra que los hará dignos, que será apropiada. Cuando decimos, “salimos en tal radio”, es porque nuestra palabra va ser transmitida por tal lugar. Es algo que nadie nos va a poder quitar. Puede estar un compañero cagado a palos, en pelotas, en un “buzón” en Sierra Chica, pero nunca le impedirán la palabra. Se trata de un proceso que quien lo va entendiendo, lo toma como propio. Así fue creciendo La Cantora. Ese taller que mencioné por ejemplo, duró tres meses.

L. I: ¿Hoy cuántos son en La Cantora?

F.V: Nosotros no nos contamos, para contar está la policía. La verdad que no sé.

L. I: Implica la Unidad...

F.V: Toda la Unidad de la Provincia. Ni sabemos quiénes somos.

Se acerca Azucena a la reunión. Explico cómo viene la charla y los objetivos de la entrevista....

L.I. Con Natalia Zapata, una chica que trabaja en prensa en el Ministerio de Justicia, estamos haciendo la tesis, una especie de evaluación de los grupos que trabajan en cárceles. Hasta ahora venimos hablando de la historia de La Cantora. Del primer taller, del laburo que se hizo con Viviana... Hemos trabajado también, con Natalia, en la Unidad 9. Quizás, lo que nosotros veíamos es que en la parte de evaluación, ninguno de los que vamos, llegábamos a esquematizar. Un tema de tesis sería éste. Y lo que nos pasa es que quienes trabajan en estos proyectos se encuentran dispersos, nos vamos enterando de boca en boca quiénes participan, y acabábamos por encontrarlos en distintos ámbitos. Nuestra idea era ver, el interés que existe por compartir la construcción de un modelo de evaluación productivo, que se funde entre todos. Llegar a

una instancia de evaluación, de alguna manera, a la construcción de un modelo, con las personas que están dentro de la cárcel y que forman los talleres, porque ellos también nos definen herramientas para la evaluación, ellos todo el tiempo devuelven cosas que se van llevando. Eso es lo que queremos esquematizar.

Azucena Racosta: Es un proceso que lleva tanto tiempo, y en el que hay que cumplir una propuesta. Ciertamente, nunca sabremos cuántos somos. Ahora, es un grupo muy grande, de cuarenta personas, y al que se van sumando. Se ha ampliado mucho, integrantes de distintas disciplinas, de derecho, de psicología, de derecho de la UBA, de trabajo social, ex detenidos, periodistas. Son procesos muy largos.

L. I: ¿Ustedes cómo denominan este trabajo, lo que hacen? Más allá de la militancia política, que seguramente se piensa en conjunto, ¿cómo llaman a los talleres por ejemplo?

A.R: Nosotros trabajamos para el cambio social. La comunicación social es una herramienta transformadora, ha sido una herramienta revolucionaria. Pero se ha bastardeado mucho. Hoy todos son educadores populares, y no vemos que estén actuando para el cambio. En todo caso, cabría preguntarse ¿Para el cambio de qué? Entonces queda como una cosa muy romántica y muy hippie. No se ven en estos proyectos los resultados que se esperarían ver, y además son proyectos, que no se mantienen en el tiempo. Más cuando se está usando una herramienta concreta para el cambio social. ¿Por qué los proyectos se caen? ¿Por qué nadie los puede sostener en el tiempo?

L. I: ¿Por qué?

A.R: No sé, esa experiencia yo no la tengo. Llevamos siete años de trabajo. Fuimos trabajando no sólo en la Provincia de Buenos Aires, también en cárceles federales, articulamos con otras organizaciones. Tenemos organizaciones en Neuquén por ejemplo, ellos siguieron nuestro ejemplo, y son como hijos para nosotros. Hay un objetivo claro. Podrás ver una gran cantidad de grupos trabajando que perduran en el tiempo, que persisten, y vemos un proceso y resultados a la par. En estos momentos está de moda la pobreza, la exclusión, la cárcel. Y si bien hoy no se agolpan para entrar a los lugares de encierro, sí es cierto que cuando nosotros arrancamos, teníamos todas las cárceles del país para nosotros solos. A nadie le importaban, menos los presos comunes. Pero desde hace unos años, dos precisamente, les resulta divertido lo peligroso, ir a la cárcel. Tendríamos que reunirnos para ver quién queda y quién sostiene realmente el trabajo en unos años. Qué ideas de la cárcel sostiene cada uno.

L. I: El problema es cuando uno va sólo para dar su cuota de sentimentalismo. Para quedarse tranquilo. Voy, charlo un rato, que me cuenten y queda ahí. ¿Qué transformo? Me transformo yo, que termino por dormir tranquila...

A. R: ¿Tranquila de qué?

F. V: Si vos vas y ves todo lo que ves, y podés estar tranquilo... ¡Qué garrón!

L. I: Pero bueno me siento a charlar, vengo de afuera, charlo y a ellos, les hace bien.

A.R: Es que ahí está el tema, primero, cómo caracterizamos la cárcel, segundo, a quiénes vemos, y a quiénes les damos clase. Estamos librando una pelea muy fuerte desde hace dos años, y más tiempo aun, porque nosotros durante años lo hicimos en la clandestinidad, por la persecución que sufríamos del Servicio Penitenciario Bonaerense en particular, y aquella que sufrían los detenidos y detenidas. Trabajamos con los sectores más hostigados, más ninguneados, a los que se le violan todos los derechos. Pero no sólo antes, antes y ahora. La pregunta es, hay docentes rentados, no rentados, de la primaria, la secundaria y de la universidad ¿Cuántos de esos docentes pelean por el derecho a la educación de todos? Y no se quedan sólo con lo que baja la policía. Son personas que simplemente están refugiadas en esos pabellones o que está cercana a la policía. Esos docentes, no pelean “por una educación para todos”; saben que la mayoría de la gente del interior es gente de población, pero nunca los hemos visto en los juzgados, ni hemos escuchado denuncias sobre violaciones de los derechos humanos que en la temática de todos los días están presentes. Hay hambre, hay falta de agua, todos los días hay faltas de luz, pero también hay golpes, y buzones y celdas de castigo. La única organización que pelea por la educación como derecho humano básico, y con ella otros derechos como el de tener un ámbito digno, o el derecho a la comida, somos nosotros. Después, tuvimos que pedir a los organismos de Derechos Humanos que nos acompañen, nos dirigimos nosotros al CELS, al Comité contra La Tortura, a la APDH, para defender los derechos de todos, para que lleguen a un aula. Eso siempre lo manejó la policía. Incluso, nosotros dimos la discusión respecto de la autonomía dentro de las cárceles. Porque resulta que se suele pedir la autonomía desde afuera de las cárceles, éstas, manejadas por un penitenciario que compra y vende los cupos de la gente. Nosotros hemos dado todo este debate. Las razones por las cuales se va a la cárcel, son diversas. Ahora está la cuestión de que hay mucho dinero dando vueltas por el mundo, y entonces ven como una posibilidad de recaudar dinero el tema de la exclusión. Y hay que decirlo así y no desgarrarse las vestiduras. Cuando se acaben esos programas se terminan también los proyectos; creo que se viene un gran debate, donde ojalá puedan intervenir todos los que estamos participando con las razones por las cuales peleamos. Y es un debate del cual nosotros estamos participando. A la mayor cantidad de personas que habitan las cárceles, les cuesta acceder a la educación. Sino somos los docentes que peleamos, pero todos los días por eso, difícilmente se llegue a esa mayoría. Aprender la Constitución Nacional, la Ley de Ejecución Penal y los pactos internacionales antes de dar una clase o un taller ¿Vas a darle clases a quién la colimba quiere? Entonces, si se analiza sólo a ese sector, la muestra no sirve. Está buena la pelea dentro de las cárceles, menos manos pegan, y menos manos roban. Bienvenidos todos los que quieran trabajar, ahora...

L. I: Nosotros hacemos hincapié en esto, sabemos que la gente de población es quién más necesita el trabajo pero te terminan bajando siempre a los mismos.

A.R: ¿Pero por qué los docentes permiten que “te terminen bajando”? No es una atribución que se le tiene que dar a la policía. Es que hay gente que no se prepara, ni tiene ganas de pelear por los derechos humanos de la gente, y los propios. Porque al no ocuparte de tus estudiantes o tus alumnos, o permitirte que vos hagas tu propia matrícula, te están violando el derecho como docente, ¿Comprendés? Una fuerza que está militarizada, que se maneja con prácticas corruptas y que es mafiosa, te

maneja el ámbito educativo. Veamos también, cómo caracterizamos la cárcel. Nosotros la caracterizamos como un gran acto de corrupción, como un gran comercio, porque allí dentro, se alojan los cuerpos que el neoliberalismo produjo, diría Pablo, “carne humana como moneda de cambio”, para una industria negra, que es la industria de la pobreza. Y que reditúa a millones. La cárcel, es uno de los segmentos de esa industria. ¿Cómo te explicas que hay un presupuesto provincial, que los presos tengan hambre, frío, vivan en condiciones infrahumanas y cómo, que con un sueldo penitenciario haya tipos que residen en mansiones y tienen, testafierros por todos lados? Si no miramos la cárcel tal cuál es, nos mentimos. Y es en la academia, donde se produce conocimiento, y que debería derivar en una política pública, allí, si no hacemos una buena caracterización de la cárcel, estamos fritos.

L.I: ¿Al sujeto carcelario cómo lo caracterizan?

A.R: ¿De qué lado? ¿Del penitenciario o del preso?

L.I: Del preso o de la presa, porque también hay distintas miradas dando vueltas sobre eso.

A.R: Tenemos en claro que el neoliberalismo encarceló, valga la verdad de Perogrullo, a la pobreza, y a lo que sobrevivió de la política neoliberal. Son jóvenes, pobres y negros de muy corta edad. Normalmente, los que sobrevivieron son los más díscolos, imagínate en un mundo como en el que vivimos, si ellos, hubiesen tenido una buena escuela y asistencia sanitaria. No estaríamos viviendo lo que vivimos. Sin duda. Entonces, toda esa degeneración ha sido desarmada, deshecha, desaparecida, como lo fue mi generación, como fue destruida aquella de Malvinas con la guerra. De esa generación surgieron los yuppies académicos, los que estuvieron en política, los yuppies de todo tipo en los noventa. Después de Malvinas, tuvimos un incremento feroz de la pobreza. Nosotros creemos que hay pobres no porque las cosas no anduvieron bien en el país, sino porque el poder económico produce y necesita de ellos. Los necesita para la industria. Si el narcotráfico es el primer negocio del mundo, el tráfico de armas el segundo, que ahora disputa el segundo lugar con la prostitución, mirá lo que te digo, de estas cosas los economistas no hablan. Entonces, toda esa masa de dinero, ingresa al mercado en blanco. Claramente, es una industria que necesita de los pobres para que pongan el cuerpo. La mujer boliviana que cruza la frontera con cincuenta cápsulas en el bolsillo...

L. I: O en la panza...

A. R: Perdón, se traga las cápsulas y las lleva en la panza, a veces estando embarazada, dónde una cápsula se rompa, la mata. Total, es un cuerpo pobre, un cuerpo que creó el neoliberalismo para que haga ese trabajo, y no importa. Si no se muere, corre otro riesgo que es estar detenida en Gendarmería y donde debe poner también, el cuerpo para ir preso. Alguien, para este sistema, tiene que ir preso. Y no caerá el narcotraficante. Todos hacemos como que, los narcotraficantes son tan brillantes que ni la CIA, ni nadie, saben dónde están. Todos lo saben. El problema es que bancan las campañas electorales, y no los van a ir a buscar. Buscarán en las villas a los pibes

que “delinquen” por dos mangos para meterlos en cana; cruzarán la frontera, y van a poner sus cuerpos para la prostitución, ya sea quienes producen niños pobres para la prostitución, y que la consumen, porque se paga muy cara la prostitución infantil, los señores que la consumen, la pagan muy bien. A veces son abogados; suelen ser tipos que administran “justicia”. Nadie los ve. Un ejemplo que muchos conocen, toda la ciudadanía sabe donde hay un médico, una partera o una matrona que hace abortos. Basta que te surja el problema para enterarte a los diez minutos, quién hace abortos. Sin embargo, se supone que si todos lo sabemos ¿Cómo no lo sabe la policía, si el aborto es ilegal? Ahora, nadie que administra “justicia” o “seguridad” le pone el cascabel al gato. Porque hay un entramado de dinero tan feroz, y todo lo que es prohibido es caro, como la droga y como el aborto. Más allá, te aclaro, que yo estoy a favor de la legalización del aborto.

L. I: ¿No será porque los que tienen la plata lo pueden hacer en mejores condiciones?

A. R: Exactamente. Corremos la cara y miramos para el otro lado. Uno se pregunta, ¿Cómo la policía no sabe dónde están? ¿Y los jueces tampoco lo saben? Si las hijas o las mujeres de los jueces también se embarazan, y también se hacen abortos. Seguimos haciendo como que nadie conoce; en un mundo donde la droga por ejemplo, circula sistemáticamente en todos lados. Pero bien, a la hora de preguntar, “che flaco dónde puedo comprar un porro, o cocaína”, saben dónde mandarte. Es muy perverso el sistema, ¿Quiénes pagan la ilegalidad de los grandes? como diría Elías Neuman: *“a alguien habrá que meter en la cárcel, encerremos a los perejiles, aunque no sean tan perejiles, porque se trata de las generaciones de jóvenes que no se bancaron este sistema tal cuál está”*. Tal vez, no se rebelan hoy en día, de la manera que nos interesaría que se rebelen. Pero que meten miedo a esta sociedad, no te quepa ninguna duda. Los pibes, aunque sea de forma inconciente o bien con intención, están diciendo “vos a mí me vas a matar, pero no voy a darte paz hasta que no me des lo que corresponde...” Por otro lado, el sistema vende todo el tiempo seguridad, y a raíz de “la seguridad” se mueven millones y millones de dólares. Entonces, los que están en la cárcel no son siempre los más pobres, como dije antes, son los más díscolos, que más energías tienen, quienes podrían convertirse en demandantes.

L. I: ¿Son ellos lo que dan o darán los talleres, las clases?

A. R: Nosotros trabajamos desde ese lugar, para la libertad. No vamos a aliviarle a nadie la pena dentro de la cárcel. La cárcel es un lugar horroroso donde ninguno debería estar, menos los pibes y las pibas que están por los delitos acusados. Si nosotros, periodistas, tenemos que ir a ponerle el micrófono a pilas de delincuentes por día, de los grandes, con la obligación de tratarlos como señores sabiendo que entregaron el país, no me voy a creer ahora, a mi edad, que en la cárcel hay delincuentes. Como diría Claudia, “hay, en todo caso, necesitados en apuro”, que no han afanado más de veinte pesos, siquiera ladrones de banco, ya no existen. Ahora dicen “yo elegí ser ladrón”, no se trata de tipos que tenían cartel hace un tiempo y que iban a robarles a los ricos para distribuir entre los pobres. Son pibes destruidos por el sistema; un sistema que no tuvo mejor ocurrencia que crear otro mercado con las cárceles, reeditando millones de pesos. Fijáte que durante la década del noventa se construyeron en la Provincia de Buenos Aires alrededor de veinte o veinticinco cárceles sin dar arreglo a las escuelas. Más claro que eso...

L. I: No conviene educar. ¿Por qué dice “no vamos a aliviar penas”?

A. R: No, no vamos a aliviar las penas.

F. V: No vamos a trabajar para hacer las cárceles más lindas.

A. R: Pensamos construir sujetos críticos, democráticos, sujetos de derecho que sepan lo que les corresponde, que sepan que están allí porque son rehenes del sistema, que tienen derecho a ser libres, y a que el Estado les otorgue lo que les pertenece. Dos cuerpos, aportan a un gran aparato de la corrupción, a esa industria de la pobreza. Porque la Constitución Nacional dice que si tus padres no se pueden hacer cargo cuando aún se es un niño, ni los abuelos ni los tíos, hay un gran padre que es el Estado. Fue éste el que dejó tirados a la basura a millones de niños, y asesinó a otros millones, por enfermedades curables o por desnutrición. ¿Qué pasaría si todos nosotros por lo que el Estado argentino nos robó y por la condena impuesta, la pobreza, les hiciéramos juicio? Simplemente, tomando la Constitución. Una mayoría que hizo desastres en el país continúa sentada en la Cámara de Diputados y la de Senadores. Menem, Chiche Duhalde, y tantos otros. Si realmente, queremos la construcción de un mundo para todos, es preciso creer en la idea, no para unos poquitos. La realidad es necesaria mirarla crudamente, con verdad, si no nos convertimos en cómplices. Un docente que va a una cárcel tiene un plus por seguridad y demás. Hace muchos años que recorremos las cárceles y las escuelas, las encontramos vacías. Los docentes se llevan el sueldo a su casa. En cárceles como la de Olmos que han tenido hasta tres mil detenidos, nosotros no hablamos de “internos” porque no se trata de un hospital. Ahora cuenta con unos mil setecientos, y uno si calcula se encuentra con poco menos de diez docentes.

F. V: En primaria hace más de un mes que no hay clases, uno pasa por ahí y las aulas están cerradas, los docentes, tomando mate. La excusa es, “no hay clases porque el baño está clausurado”, y ninguno se queja, permanecen ahí.

A. R: ¿Sabes cómo bajan la materia fecal de los pisos de Olmos? Con tachos. Bajan la mierda con tachos de veinte litros, desde el cuarto piso a la plata baja. Y un maestro no les da clases porque dice que está clausurado el baño. Es un mundo de locos.

F. V: En el caso que vayan, les pasan una película a cuatro cursos en una misma aula. En eso consiste la clase.

A. R: Cuando hablamos con la franqueza que hablamos, sin por eso decir que tenemos la verdad, somos un horror, somos tipos peligrosos. O sea, darle de comer a tus hijos y educarlos con un sueldo que viene de un trabajo en un lugar como la cárcel y que no lo cumplís. Y habiendo hecho el daño que hiciste dentro de una cárcel. No se tiene ningún pudor en aceptar un sueldo para el bienestar de la familia, a costa, de comer carroña todos los días. “Ah pero vos, sos otro, ni el villero, ni el peligroso, ni el negro”. Claro, cuando nos escuchan se espantan. Pero no encontramos todavía a nadie que nos cuestione, con un debate que pudiera dar como alternativa otra verdad.

Resulta que nadie ve. En varias ocasiones, tuvimos que salir a denunciar porque nuestros compañeros se dormían en los talleres, eran los pibes de los pabellones que les traían bolsitas con pan; tenían hambre y sueño. Así es el nivel de hostigamiento de estos compañeros evangelistas, que sufren de manos de los pastores. Tienen una doble presión. No es tan difícil ver a una persona que está agotada del cansancio, del frío y del hambre. No hace falta ser vidente para verlo. Creemos que se puede mediar, que existen otras prácticas sociales a llevar adelante, pero no la cárcel. El único objetivo que puede tener uno dentro de la cárcel es derrumbar los muros. Y volver libres a todos los jóvenes que se encuentran dentro. Nuestra labor trata de eso. Un avance hacia la libertad, a través del conocimiento. Muchas veces decimos “el conocimiento libera”, y así es, no hay otra cosa. Para que el hombre y la mujer sean autónomos, y sepan defenderse, y puedan trabajar para su propia libertad.

F. V: Que se comprenda el significado de la libertad, de ser una persona, de ser un sujeto de derecho. Eso implica pensar en derechos, a los que pueda acceder cualquiera. Y para el Estado ese es un gran problema, porque tiene que hacer política pública de la forma que lo hace para el resto. Cosa que ha generado mucha más violencia práctica desde el Servicio Penitenciario que de un motín.

L. I: **¿Cuál es la modalidad de trabajo con los detenidos? A partir de charlas, de material de lectura...**

F. V: Produciendo conocimiento con ellos.

A. R: Nosotros trabajamos con los saberes que ellos traen. De eso se trata, de intercambios; de hecho abrimos las puertas a Periodismo dentro de este proceso. Y muy peleados. Los estudiantes de Periodismo son perseguidos en las cárceles; es que no le pedimos permiso a nadie para inscribirlos. Son personas, lucharon muchísimo para terminar la secundaria porque no tuvieron un acceso fácil. Tienen derecho. Completamos las planillas, les sacamos las fotos, tomamos los números de documento y los inscribimos. Las respuestas a eso desde el Servicio Penitenciario eran que “no se puede porque no existe un convenio”, “porque no fueron inscriptos por nosotros”... Si son policías ¿Cómo? El director general de una cárcel es una mentira, es un policía que a veces, ni siquiera tiene formación. Y generaban entonces, un conflicto al interior: “no, que es mentira, que los engañaron...” Hasta que rindieron las primeras materias y hablamos con el Vice Decano. Y así llegamos.

L. I: **Es decir, ¿se encuentra abierto para que ellos puedan venir a cursar?**

A. R: Trabajamos con cada uno de los puestos de ellos. Pero el Servicio Penitenciario comete delitos permanentemente. Nosotros seguimos peleando. En diciembre tuvimos una denuncia penal contra el Servicio Penitenciario Bonaerense por incumplimiento de un funcionario público. Por elevar órdenes judiciales.

F. V: Justamente peleamos, en esta extensión de la carrera dentro de las cárceles, una diferencia, que los chicos puedan rendir materias libres. Cuando logramos que algunos rindieran, fue quizás, uno de los triunfos más importantes. En lo que va, tenemos ahora, noventa inscriptos en la carrera. Pudimos pensar en una carrera

progresiva, es decir que a medida que se da un avance en la carrera comiencen por cursar en la facultad, siendo una carrera de Comunicación donde es impensable, aislar el conocimiento para un sector. En la Universidad se produce conocimiento a partir del debate entre estudiantes y profesores. Entonces, aislar esa producción en una cárcel se convertiría en una educación de segunda. Procuramos que se logre cursar si o si, afuera. Que una vez alcanzado determinado nivel de la carrera, cursen en la facultad. Y debatir así con sus compañeros; comunicarse, y que puedan pensarse estudiantes universitarios.

A. R: Hasta que rompimos el juego, con Periodismo. El Servicio Penitenciario había manejado a los estudiantes a piachere, “vos sí, vos no”, se trataba de un premio o de un privilegio para algunos. Normalmente era concedido el pase, a quienes estaban trabajando con ellos. Y con Periodismo rompimos esta situación. Franchiotti, con una causa como la que tiene, habiendo asesinado a dos luchadores populares y siendo comisario, es decir, él era la ley en ese momento, y se violó a sí mismo. Con una cadena perpetua a cumplir se encontraba privilegiado en la Unidad 25, evangelista, ¿Qué es eso? Y otra vez nadie sabía que se trataba de un gran comercio, donde vivían tipos como Franchiotti o narcotraficantes, que la policía que comandaba movía muchísimo dinero. Denunciamos nosotros, tales privilegios; una cadena perpetua, que cualquier pibe de barrio por una causa de esas va a Sierra Chica, a máxima seguridad, o a Alvear a vivir en condiciones infrahumanas. Pero Franchiotti no, con dos homicidios y cadena perpetua se encontraba como un preso privilegiado, porque salía a comer asaditos con sus amigos. ¿Cuánto valía cada salida de Franchiotti? ¿Quién la cobraba? Porque arriesgar un puesto, para que un tipo mediático como Franchiotti salga a comer asados a la casa de sus amigos, tiene que haber mucha plata en medio. Nadie se juega el puesto si no es por millones de mangos. Como si no hubiese pasado nada. Cuando se dieron noticias de Franchiotti, el tipo resulta que está en la Unidad 42, en Varela, hecho un dandy nuevamente. ¿Por qué por una causa tan grave no fue a máxima seguridad? ¿Por qué no está en Alvear? ¿Por qué no en población? Y no sólo estuvo en la Unidad 25, no sólo salía a comer, sino que al segundo día ya era estudiante universitario.

L. I: ¿A la Unidad 25 van los que pueden pagar?

F. V: Sí, o por acomodo. Franchiotti se sabía que entraba whisky y prostitutas. Era una “Unidad vip”.

A. R: Y con el cartel afuera de “Unidad Evangelista”. Manejada por El pastor. El tema es a dónde apuntar, para mí trabajar con gente que trabaja para el Servicio Penitenciario es laburar con la policía.

L. I: ¿Ustedes tienen interacción con ONGs?

A. R: Sí, con Derechos Humanos y junto a actores de otras facultades. Pero a raíz de la persecución y la tortura a los estudiantes de Periodismo armamos una mesa, “Por el derecho a la educación de todos”, donde participan el APDH, el CELS, el Comité, el Colectivo, hicimos un documento que fue presentado a Leiro [María Pía Leiro,

Subsecretaria de Política Criminal del Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires] para un pedido de audiencia. Le llevamos una carpeta con todos los estudiantes perseguidos, trasladados y demás. Ahora nos convocó el Rectorado y fuimos también, con todos estos grupos a debatir allí. Vamos avanzando.

F. V: Siempre supimos que la cárcel iría cambiando a medida que cambie el país. Y para construirla también debe cambiar el sistema. De la misma manera que pensamos que para abrir las cárceles debe cambiar todo. Lo mismo en lo cotidiano, para defender el derecho a la educación nos tenemos que juntar con todas las organizaciones que comparten esta situación. Esto fue así, a partir de esta persecución, dimos con quienes trabajan en cárceles pero, ¿quiénes defienden este derecho en una mesa de diálogo con el Ministerio?

A. R: Y creo que no sólo el derecho a la educación debe defenderse. Creo que a muchos estudiantes universitarios los muestran como “la epopeya”. Con el tiempo nosotros hoy, de eso nos matamos de risa. Pedimos el derecho a la educación de todos. Si entramos a un penal, al pabellón tal, por más que no los bajen porque “están sancionados”, la Ley dice que los tienen que bajar.

L. I: ¿Qué hacen?

A. R: Nos paramos ahí hasta que los bajen, si es derecho del pibe. Si está sancionado lo tienen que poner en aula y después depositarlo devuelta dentro de la sanción. El pabellón, es una ilegalidad. La ley prohíbe la sanción colectiva. Cuando no los dejan salir les decimos “¿No nos firma un acta diciendo que está sancionado?” Y no firman nada, ellos saben que están cometiendo un delito.

L. I: ¿Van los días de semana? ¿Y al mismo?

A. R: No. Todos los días vamos, y a distintas cárceles.

L. I: ¿Y cómo lo hacen? ¿Por grupo?

A. R: Estamos teniendo ochenta, noventa detenidos por grupo.

F. V: Mínimamente los talleres duran tres horas.

A. R: Una hora para pelear de entrada, otra de taller y una más para salir. (Risas).

L. I: ¿Continúan ustedes teniendo problemas para entrar?

F. V: Para entrar, no en realidad, para que bajen a la gente de población. Al menos una hora se pierde discutiendo. Algunas veces peleamos para ir nosotros a buscarlos, o para que algún multiplicador interno lo pueda hacer. Muchas veces manejamos las listas hasta por teléfono para luego decir, "Tal persona quiere bajar porque nosotros lo sabemos..."

A. R: El tema es que en esta nueva gestión, donde el ministro declara públicamente que se respeta la Constitución y los pactos internacionales, no cumplen el orden jerárquico. "Ustedes deben dar la orden" discutimos, conociendo la naturaleza vertical del Servicio Penitenciario. No sirve que sólo exista en una declaración en el diario. Son tipos que están violando todos los días los pactos internacionales, las garantías individuales, y todos los días la Constitución. Deben existir pautas claras desde el Ministerio, asimismo sanciones claras para quien no cumple. Si no, se hace muy difícil la tarea de los docentes. Nos comentaron que se bajarán, en treinta días, diez puntos concretos. Seguimos esperando eso. De lo que hemos planteado, el Ministerio coincide. Es más, nos mandaron una carta de puño y letra firmada por el ministro que decía que respetaban las premisas de nuestra organización.

L. I: ¿Del ministerio de la Nación?

A. R: No, del Ministerio de Justicia; de Provincia. Es decir que respetaban los pactos internacionales, las garantías individuales, y todos los días, la Constitución. Eso firmado por el ministro. Ellos incluso también saben que tienen trabajando a grupos mafiosos adentro; lo que ellos quieren es la caja, no quieren dejar el negocio. ¿Cómo puede ser? Hasta antes de la hecatombe de la carne, eran doce millones de pesos de carne para que los presos no vean ni un pedazo. ¿Dónde está ese dinero?

L. I: Me comentaban que no sólo trabajan acá, en la ciudad de La Plata ¿A qué otros lugares van?

F. V: A Los Hornos, a Olmos, Magdalena y retomamos ahora, en Varela.

A. R: Lo que nosotros tenemos son muchos multiplicadores adentro, personas privadas de la libertad que están en toda la Provincia. Van, vienen, generan. Además, esta realidad nos obligó a tener una suerte de estudio jurídico, aquí que trabajamos con las organizaciones, en Sierra Chica también, en Alvear, en Bahía Blanca, en cada lugar necesitamos de una articulación para asistir a la gente que se encuentra mal, o cuando se vuelven muy duras, como la de Alvear que es y siempre fue, un horror. Hace dos meses que están desatados por la condiciones de detención, fue tan crítico que aparte de los habeas corpus, les pedimos al Comité que haga una inspección, y corroboró las cuestiones que habíamos visto. Porque no podemos nosotros, entrar a inspeccionar. En distintos juzgados encontramos jueces o instructores de ejecución, garantistas,

los llamamos y se acercan para corroborar la información que nos llega por parte de nuestros compañeros. O están sufriendo, es que en cada lugar siempre hay algo... En Bahía Blanca nos enteramos por ejemplo, que es "a cañón". Trabajamos de esta manera. Muchas veces lo hacemos con familiares.

F. V: De una organización de comunicación popular pasamos a ser una organización de Derechos Humanos, política y social. Porque terminamos por discutir políticas públicas, qué es lo que debe hacer el Estado, y buscamos ante todo, una organización. Se transformó en esto, hemos sido no sólo periodistas sino también abogados...

A. R: Pedimos al Ministerio la participación en la Reforma Penal. Cuando se realizó, se convocó a los Colegios de Abogados, al Poder Judicial, entonces no podíamos dejar de juntarnos las organizaciones. Dijimos "a la pucha, como diría Zaffaroni, la Justicia es muy importante como para que quede sólo en manos de abogados". Y al momento de expresar que queríamos participar, nos contestaron que sí. Tratamos de considerar todas las aristas posibles. No es posible fragmentar. Hablamos de lo mismo, adentro y afuera. Estas relaciones mafiosas y clientelares pasan en cualquier institución de extramuros. Se puede asociar el rol del buchón y el de un tipo que está refugiado. Otra industria que trabaja a partir del silencio. El que es inquieto es castigado o trasladado. Una matriz social que parece repetirse. La diferencia es que dentro de la cárcel se muestra más cruelmente. Pares disputando como afuera, matándonos entre nosotros, y también, una faca de por medio. Tomo algo que con Fabián copiamos de un compañero, "adentro, es una faca real y concreta". Y afuera, se suele hablar en otros términos, "alguien se olvidó un elemento punzo-cortante en mi espalda, ¿no me lo podría sacar?". Las puñaladas te las pegan igual, sino llevás la tarjeta Diners, donde tenés el privilegio de pertenecer, serás hostigado, despreciado, "congelado", un objeto de sospecha y de conspiración. Es muy difícil construir un entramado, una democracia participativa en que todos nos sentemos a debatir fraternalmente y en forma honesta. Porque acá, quienes pudieron agarrar la manija a partir de los años nefastos que dio el neoliberalismo, no la sueltan, y menos estando tan sucios, no pueden sentarse a debatir, plasmar una democracia participativa. Y aquí, la disputa y la guerra, sensibles y más embromadas de las que se ven a simple vista. ¿Somos todos democráticos? ¿Estamos seguros? ¿Por qué entonces tienen tanto miedo y no se sientan a debatir? ¿Por qué hay que ser amigo del juez para tener una respuesta, o un sueldo?

L. I: Si hablamos de democracia en cuanto que es de todos...

F. V: Una cuestión que aporta a lo que recién decía Azucena es esta reunión en el Ministerio hace muy poco tiempo. Algo que está muy naturalizado. Nosotros hemos podido lograr, por el respeto que nos tienen a partir del trabajo construido, que nos abran la puerta en sus espacios. Pero cuando les planteamos junto a otras organizaciones el derecho "educación para todos", nos dicen, "bueno sí, pero ustedes pueden comunicarse con nosotros por teléfono" No lo entienden. Ellos se irán dentro de cuatro años pero continuará la porquería de siempre. Lo que queremos es que se asienten en una política pública, es decir, lo contrario a la práctica política, esto es, "te doy a vos, pero a aquel no".

A. R: Estamos pidiendo cosas que están en La Ley. La autonomía universitaria la tenemos o al menos parece, desde hace muchísimo tiempo. ¿Por qué la autonomía es defendida por la universidad afuera del muro y no dentro? Una respuesta que aún no conseguimos. Hablamos de la Constitución y de leyes y de pactos internacionales a los que adscribe Argentina, nosotros no firmamos estos pactos, los firmó un país, Argentina, por lo tanto, hasta el último vecino tiene que respetar eso que se firmó. Y un penitenciario que nunca jamás leyó el Pacto de Costa Rica, lo viola permanentemente. No existe orden superior, aquella del Ministerio, que además de declarar un pacto, debería ordenar su cumplimiento. Y si no se cumple, existe la sanción. Con una orden judicial se puede ir preso. No hay que ser demasiado astuto para ver que hay hambre dentro de las cárceles. El problema es que los jueces, funcionarios, defensores y fiscales, no tendrían que tener un escritorio, sino recorrer la cárcel todos los días. Uno necesita hablar, ir y mirar. Nada más. Ellos tendrían una ventaja a su vez, abrir la reja que quieran e ingresar a cualquier rincón de la cárcel. Nosotros sólo llegamos a ver los cuerpos de esas personas encarceladas, y vemos también las trabas que nos ponen para cumplir con nuestra tarea docente. Quizás, resulte apabullante todo esto, pero para dar una apertura se necesita de un debate. Caracterizar las cárceles; preguntarnos, ¿Qué vamos a proyectar? ¿Volver las cárceles más lindas? ¿Hacer que miramos pero en verdad no estamos mirando nada? ¿De sostener un sistema, o trabajar por el cambio social? Sin estos interrogantes se harán cosas, que continuarán custodiando un sistema perverso, en donde la vía humana, no vale nada, en absoluto, y esto dentro de la concepción de la fuerza penitenciaria, y de muchos profesionales que a costa de la pobreza tienen trabajo, de los tribunales, salvo a excepción de algunos garantistas. Si primero no contemplás el lugar donde estás parado, difícilmente sabrás qué es lo que querés lograr.

L. I: ¿Y ustedes construyen lazos con otras personas que tienen otro tipo de experiencias?

F. V: Sí, siempre lo hacemos...

- **Entrevistado:** Jorge Jaunarena
- **Entrevistadoras:** Luciana Isa y Natalia Zapata
- **Fecha:** 24 de diciembre de 2008
- **Lugar:** Casa de entrevistado (La Plata)

Jorge Jaunarena es licenciado en Comunicación Social, egresado de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (FPyCS-UNLP), docente, investigador y funcionario en la misma institución.

Actualmente se desempeña como profesor adjunto en la cátedra Taller de Producción Audiovisual I, como profesor titular en el Seminario Interdisciplinario de Derechos Humanos y es el titular de la Secretaría de Derechos Humanos.

Asimismo, es miembro de la *Asociación Miguel Bru*, organismo que trabaja por la defensa de los Derechos Humanos y que surge tras la muerte y desaparición por parte de la policía bonaerense de un compañero de estudios y militancia: Miguel Bru. Desde esta entidad ha intervenido en diversos proyectos con jóvenes y adolescentes en la divulgación y promoción de derechos y ha realizado trabajos de investigación periodística y monitoreo de medios.

Además, se encuentra cursando estudios de posgrado en el marco de la Maestría en Planificación y Gestión de Procesos Comunicacionales (PLANGESCO) que dicta la FPyCS junto con el Centro de Comunicación La Crujía.

Desde el año 2006 Jorge es coordinador institucional del programa *Comunicación en Cárceles*, política educativa que surge tras un convenio entre la FPyCS y el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires para el dictado de talleres de comunicación y producción periodística en establecimientos penitenciarios dirigidos a privados de libertad y talleres de comunicación institucional destinados a agentes penitenciarios.

Atento y solidario con nuestro tema de Tesis, el coordinador institucional de los talleres en cárceles nos ofreció una entrevista en su domicilio, que se concretó justamente el día de Nochebuena. Allí tuvimos una charla amena y de la que pudimos recoger múltiples pistas para la comprensión del espacio carcelario y para nuestro análisis en general.

Jorge Jaunarena: La Facultad posee una política de educación inclusiva, y lo digo para ir más allá de la política de los carcelarios. Desde lo educativo, nosotros deseamos una universidad para todos. Yo hace cinco años que soy secretario de Derechos Humanos y aquella, es una línea que yo comparto, y que en el desarrollo del trabajo puedo ver claramente. En nuestras actas por ejemplo, el respeto a la identidad de género que dimos con el caso de Claudia Vázquez. Tratamos entonces de tener una visión amplia de la situación y respetar esa educación para todos; tanto a una persona con identidad “trans” como a un miembro de la comunidad mapuche en Chile, que en su huída de Chile, estuvo siete días para cruzar la Cordillera, porque Pinochet lo tildó de “alegante” y “terrorista”, él era uno de los mapuche que hacían manifestaciones en contra de las propagadoras usadas para derribar los bosques. Allá, es lo peor que pueden hacer, vas preso y tenés que pagar un canon por mes. Y si no pagás la pena en dólares, la pena aumenta, se trata del mismo problema que tienen los mapuches acá. Para Argentina vino con una residencia provisoria. Consiguió la regularidad, y nosotros lo ayudamos para que obtuviera sus papeles. Lo que priorizamos es preservar la posibilidad de estudio. Con esa regularidad, estábamos reconociendo que ya vivía acá y se hallaba en la situación legal de estudiante universitario. Gracias a ese papel pudo obtener la residencia provisoria y ahora, está luchando por la permanente. Lo de él pareciera ser un tema grave, algo así como encontrarse fuera de su país, prófugo. A lo mejor, si las relaciones entre países, entre Cristina y Bachelet, se darían bien no pasaría nada. Hicimos todo un gran laburo estratégico, político y legal; la institución se movilizó completa junto al Rectorado y el Ministerio de Educación. La intención que tenemos es lograr una educación para todos. Y sobre la población carcelaria, que se encuentra en una exclusión de derechos permanentemente. Tener una educación es uno de los derechos que más han sido arrasados, y no sólo cuando están privados de su libertad. Se dice que cada diez presos, nueve de ellos, son pobres, y es porque dentro del problema de la pobreza y la exclusión, otro de los problemas es el de accesibilidad a los Derechos Humanos. La educación, la salud y el trabajo son tres estandartes claves. Yo me formé desde los dieciséis años, desde la apertura democrática, trabajando en territorio. Ahora estoy trabajando en el Hogar Chispita del padre Cajade. En otro tiempo, trabajé en uno de los lugares más difíciles, en la isla Maciel; allí los chicos que iban a la escuela tenían una situación y los que no iban, otra. El paco, lo fumaban los que no iban, quienes iban a la escuela y empezaban a fumar, abandonaban la escuela. La droga que después los lleva a delinquir está muy relacionada con ese acceso a la educación. Uno de los problemas que tienen quienes están privados de libertad, es el acceso a la educación. Así que bien, en este sentido lo establecemos como prioridad. El trámite en Fiscalía General, para obtener los papeles se encuentra muy avanzado. Ya están prácticamente aprobados. En marzo haríamos el curso de ingreso y en abril, se iniciaría la carrera de Periodismo y Comunicación Social en la Unidad 9, como prueba piloto para ver que pasa, nada definitivo, queremos ver cómo funciona. Y los talleres, continuarían. Esperamos tener esos papeles, aunque desconfiamos igualmente, no porque nos mientan sino que hay muchos actores, desde económicos, presupuestarios, a actores políticos; que se va uno, que entra otro. Las gestiones y los ministerios son así. Obviamente, la voluntad creemos que está en ellos. Así, el tema de la educación en cárceles se irá profundizando. Y por otro lado, haremos todo lo posible por el acceso de aquellos que no están en la Unidad 9. Por cuestiones de seguridad, habrá presos que no irán a esta Unidad a estudiar. La idea es brindar todas las posibilidades para que puedan venir a cursar a la facultad. Esto se está abriendo mucho, tenemos un horizonte muy vasto por suerte. Son experiencias, las de comunicación en cárceles, que sirven mucho. La experiencia tuya por ejemplo, y la de otro compañero como Carlitos Berenze fue fundamental para nosotros.

Natalia Zapata: Además, aprovechando un momento político desde el Ministerio, porque había un proyecto de Estado más general vinculado a educación. Si bien ahora, lo veo más apagado...

J.J: Nosotros lo que tenemos que tratar es que esos desniveles anímicos en la política no nos afecten, abstraernos de eso y no estar tan focalizados al decir, “esto es bueno, esto malo...”

Luciana Isa: Las gestiones van y vienen...

J.J: En las gestiones de (...) Rosinsky no fue lo mismo que Salcedo, si bien la lucha seguía y peleábamos por la educación entre todos los privados de libertad, sea en las mismas cárceles, en nuestra unidad académica, o a través de talleres en otras unidades penitenciarias. Eso está, aunque sabemos que hay tiempos en los que el proyecto avanza un poquito más lento como no lo hace en otros. Por eso es bueno abstraerse, porque entre gestiones el proyecto si no puede derrumbarse. Te cuento un detalle, el otro día vino un privado de libertad a hacer una clase de apoyo de filosofía, y le pregunté, usando un término tumbero, ¿Cuánto te pusieron? “Veinte años, me respondió”. Luego lo empecé a pasear por los pisos de arriba. El rendía la séptima materia libre, después de rendir este número de materias ya tenés la posibilidad de cursar, entonces como quería saber de qué se trataba el plan de estudio, la inscripción en las materias y además, la libreta, que ya podía recibir para que le pasen las notas. Fuimos a alumnos y después en el camino para ir hacia arriba, nos cruzamos con las chicas de la Walsh, y finalmente quedó hablando largo rato con ellas. Estaba en la misma situación en que nos encontramos todos, hablando con las chicas, eso es lo bueno, parecía incluido. Después nos fuimos para abajo. Y cuando te dan la libreta, viste que te hacen dejar las huellas digitales, porque nosotros también tenemos nuestro “pianito”. La libreta, el dedo, la foto, el sello de la universidad, las notas pasadas, y la cara de ese chico, como reluciente... Creo que ese rostro sólo puede igualarse al de un privado de libertad cuando sale de prisión. El hecho de ir con la libreta, de pertenecer, ser un universitario legal, son cosas que aportan energía para continuar con este laburo. Existen muchas organizaciones que tienen su forma institucional de hacer política, y al momento de evaluar tu forma usan términos como “sos un tío”, “un garca” o “un facho”. Es un lugar dónde hay una multiplicidad de actores, muy desgastante, pocos quedan conformes, ni siquiera uno mismo. Más de una vez yo dije, “no quiero encargarme de esto”, y vino a hablarme el Decano, “Jorge, por favor, te lo estoy pidiendo yo”, he tenido de este tipo de súplicas tres o cuatro veces. Y creo, que por esa experiencia territorial que he tenido. Dentro de la institución, me respetan. En mi vida profesional he sido muy prolijo, y eso hace que tenga como un “handicap” político, donde a las personas se les complica pensar que puedo trabajar sucio, traicionar a alguien. Así que por ese motivo me ponen ahí al frente. Es un trabajo en el que hay que tener una fortaleza muy grande. Por eso, ese tipo de gestos que pueden tenerse dentro de la facultad, son como una bocanada de oxígeno en los pulmones, una respiración para continuar.

N. Z: ¿Cuáles son los principales obstáculos con los que te encontrás en la gestión de este proyecto de Comunicación en cárceles?

J.J: Voy a hablar del principal obstáculo, que las cárceles argentinas tienen una estructura arcaica, algo muy parecido a lo que pasa con nuestra policía. Una cultura, un fuerte imaginario de eso que es la cárcel; un depósito de gente excluida del sistema, es ahí dónde corre de todo. El narcotráfico por ejemplo, y no sólo con narcóticos sino con todo tipo de cosas, desde de cigarrillos y comida, hasta zapatos. Sabemos que hay tortura, que funciona un sistema de premios y torturas, sabemos de los “buzones”, de las deplorables condiciones de salud de los presos, mismo las de educación. Las cárceles suman veinticinco mil con las que están en comisarías. De treinta y dos mil privados de libertad, cuatrocientos son los que estudian en la provincia de Buenos Aires. ¿Cuatrocientos son?

N.Z: La cifra oficial que me han enviado hace unos días, es de más. En realidad, ellos cuentan cuando construyen la estadística, los talleres de formación, donde no hacen la primaria; en sí es rara la cifra.

J.J: Retomando, el obstáculo fundamental es la cárcel, la institución carcelaria. La tradición y el imaginario, la propia historia de la institución, cómo se ha arraigado en su estructura; se trata de una maquinaria dónde es muy difícil realizar cambios, como mucho algún tornillo, cuando en verdad lo que falla es el motor. Lo mismo que sucede con la policía argentina, desde el diecisiete, que se inventa la picana con este señor, Polo Lugones. Yo recuerdo al hacer el documental de Miguel, de notas a Zaffaroni.., a Horacio Vertvisky y a hasta la policía de Camps. Ésta es la policía de antes y después de Camps.

N.Z: Es como una forma de hacer política...

J.J: Exactamente, y viene desde hace tantos años que se ha enraizado en la forma de hacer política. Las cárceles no reinsertan ni educan, igual que los institutos de menores. Cuando salen de ahí, cargan un odio social, aquel que venía con la cabeza alivianada termina por ser homicida, violador y demás adversidades. Porque hay peleas, y también asesinatos. Son situaciones que el sistema carcelario de premios y castigos lo promueve, dañas al otro o lo matás, o sino las relaciones de privilegio, “vos me vendés esto, me traes lo otro”. Ese es el principal obstáculo que tenemos, cómo estas cuestiones están enraizadas en la situación carcelaria. ¿Qué pasa ahí? Llegan políticos menos piolas o más, lo mismo que sucede, insisto, con la policía, Juan Pablo Caffiero era mucho mejor que Klocik, pero en la gestión del primero la policía seguía torturando gente. Lo que quiero decir, es que se trata de una estructura armada de tal manera que más allá de los cambios políticos que puedan ocurrir es muy difícil penetrar en ciertos lugares.

N.Z: Y este tipo de experiencias como fueron los talleres de la universidad, ¿qué aportes hacen?

J.J: Me parece que el hecho de que sean talleres de comunicación y que fomenten potencialidades expresivas es clave, la expresividad lo es, porque una de las características de esta maquinaria no es la contención, porque te reprimen permanentemente; te aíslan y consumen. Es a través de la expresión que nos podemos

comunicar. Por eso es interesante el rescate de los talleres de comunicación, los de oficio serán bárbaros también pero la posibilidad de escribir y decir lo que se siente, de decir acá estoy yo dónde vivo, de esto se trata mi cultura, es fundamental para las personas.

N.Z: ¿Eso se materializa en producciones concretas?

J.J: Sí, en los talleres de gráfica y en los de radio, nos proponemos que las producciones tengan mucha visibilidad. Es necesario que lo que hago quede plasmado y se transporte a un barrio, a los familiares, o mismo a la universidad. Fortalece mucho que un discurso se materialice.

N. Z: ¿Desde la Secretaría se han puesto a analizar los materiales? ¿O esto comprende a una etapa más avanzada del proyecto? ¿Cuáles serían allí los temas a los que recurrían?

J.J: No lo hago como lo tendría que hacer, pero sucede que los temas suelen repetirse. La libertad es un tema esencial, el amor es otro, o bien, el desamor. O la imposibilidad, muchos hablan de lo que les gustaría estudiar. El estudio es una de las puertas a la inclusión social. Y lo tienen clarísimo este tema. Es la única puerta porque no hay otra. Nadie los va a llamar por teléfono para decirles, “che, vení a laburar...” La forma es ésta, estudiar y capacitarse, porque están el en fondo del pozo desde que nacen. El amor, también es un tema recurrente.

L.I: Por los hijos que tienen afuera

J.J: O por la madre. Después, el arrepentimiento está muy presente. “Me mandé una cagada y ahora estoy pagando por esta condena”.

N.Z: La justicia también...

J.J: La soledad es otro tema.

L.I: ¿Cuál fue la estrategia para que esos materiales circulen?

J.J: En este sentido asumo la responsabilidad, mis estrategias de circulación no fueron buenas. Tampoco lo intenté, por un montón de factores, hay mucha disputa por este tema. Entendí que resultaba mejor hacerlo calladito, para no despertar situaciones que irían a contramano de este proyecto. Cuando se dan momentos más delicados es preferible tapar quilombos.

LI: Obvio, para continuar.

J.J: Claro, no está muy fortalecido todo esto. No quería que me salgan a matar por esto que estábamos realizando con el Ministerio de Justicia. Por estas situaciones desde mi lugar, preferí no hacer mucho barullo. Sí, lo hacía en los barrios con los trabajos, o las publicaciones que entregaba a gente de prensa del Servicio Penitenciario y a propósito de esto, que no difundieron, y que después me entero, por los resultados que estaban a la vista. Pero bueno, yo también ahí me escudaba, no es que guardaba todo. En tiempos de debilidad política no tuvimos una buena estrategia. Se entregaba material para difusión, pero no fue algo que se hizo como se debería. Preferimos no prender el televisor y de ir más tranquilos. Una estrategia que ahora pienso, no fue la más feliz. En ese momento si me pareció; tuve muchas dudas para hacer convocatorias en las aulas de periodismo. Nunca tomé la decisión de llenar un aula, convocar, de armar un “chocolate”, de invitar a presos, a los chicos de la facultad, o a autoridades provinciales, incluso a organizaciones de Derechos Humanos. Para que se mataran si quisieran ahí adentro, como lo he hecho en otro tipo de situaciones. En una oportunidad estaba el Dr. Asticher, los HIJOS, y algunos troskos. Había una fauna ahí adentro. En un lado estaba Zaffaroni, el padre de Nuñez Ríos, un ex-boxeador al que le faltaban los dientes, veías una cosa; los metí a todos; algo que no podía hacer acá. Si llegamos a introducir la carrera ese documento concreto, institucional, no nos hará retroceder. Contribuirá a fortalecernos institucionalmente. El proyecto de educación en cárceles yo creo que sigue en pie. Con ciertos actores la situación fue cambiando, los movimientos por carriles políticos distintos también fue variando. Hoy nos sentamos a charlar desde otro lugar con actores que cuando arrancamos, tenían cada uno entre quince o veinte años. Con cuatro cuatrimestres y tres años de laburo fueron incluidos en los proyectos de extensión que hicimos. Hoy, estamos sin duda en otra situación.

LI: ¿Podrías comentarnos, haciendo una mirada retrospectiva, sobre el proyecto en las cárceles?

J.J: Perdoname, algo estratégico...nosotros cuando comenzamos no teníamos en claro nuestro discurso. Con el Decano tuvimos una gran cantidad de charlas para resolver ¿Cuál era nuestro discurso? ¿Tenía que ser la universidad pública una ONG de Derechos Humanos? ¿De qué se trataba lo nuestro, hasta dónde nos involucraríamos? Todo eso también, se trató de un aprendizaje. No sabíamos cuál era nuestro lugar. Sí el de la militancia, ¿pero desde la educación pública?

LI: ¿Cuál era tu rol?

J.J: Sí, y desde la educación pública. Es una situación que hoy cambió, tenemos mucho más claro cuál es lugar por dónde la universidad camina, dentro de la educación en cárceles. En ese momento nada estaba claro. Existen aún muchas dudas, pero el panorama ciertamente es mucho más claro. Cuando hablamos, ahora, me doy cuenta que estamos en otra situación. Y tuvimos que andar tres años para llegar a esta posición, y esto es fundamental, algo muy bueno en el transcurso del proyecto, encontrar nuestro lugar, cuál es nuestro rol social.

N.Z: Aparte, porque sos el Estado, es decir lo representás, porque se trata de la universidad pública.

J.J: Esto lo hacemos, nos toca; está buenísimo saber cuál es nuestro rol.

L.I: ¿El objetivo inicial tenía que ver con la carrera?

J.J: Sí, el tema de la carrera siempre lo mencionamos. Cosa que ví en algunos momentos como algo imposible, como llegar a pisar la luna en los momentos más complicados, porque fueron muy complicados esos primeros tiempos. Se trataba de una situación absolutamente novedosa. Hace unos días con la gente del Ministerio comentábamos esto. Les decía, “esto está bárbaro porque es el Ministerio quien mete una carrera”. Sí, nos decían, “pero está también la facultad de Derecho”. “Pero en Derecho sólo toman exámenes”, le contesto. Estamos hablando de llevar cursadas a las cárceles, no hay antecedentes en esto. Y está muy buena esta experiencia, veremos que sale más allá de las distintas emociones que se encuentran a medida que trabajamos, habrá que alegrarse o deprimirse...

N.Z: Si la UBA pudo en Devoto...

J.J: Yo estuve en Ezeiza por ejemplo. Y nosotros estamos muy bien; uno recién hace autocrítica cuando observa los proyectos de los demás. Cuando fui a Ezeiza realmente me puse muy contento con lo que estábamos haciendo nosotros acá. La gente es maravillosa, estuve en la cárcel de mujeres, y una diferencia que noté es que nosotros estamos más fortalecidos que ellos cuando entramos a las cárceles, en el trato con los docentes entre otras cosas.

L.I: ¿Cómo viviste tu rol en lo institucional? ¿Cuál es tu aporte?

J.J: Tratar de filtrar toda la capacidad y experiencia política que he adquirido, la imagen que fui construyendo a través del laburo. Un capital político conseguido mediante hechos y cosas. Puse todo eso para que el proyecto pueda seguir adelante. Con ciertos docentes me fue bárbaro, algunos fallaron y a otros rajé, se fueron porque algunas situaciones resultaron insostenibles. Si no se fueron por cuenta propia, los eché yo. Al evaluar los currículum, siempre ponía la mirada en quienes tenían experiencia territorial. El que había trabajado en temas afines a la exclusión social me parecía clave; porque el trabajo dentro de las cárceles es muy similar. Los códigos que se utilizan por ejemplo, en el lenguaje. De esta forma elegí el plantel docente, y sabiendo que los tiraba en una jungla. Prioricé aquello, la sensibilidad y el sentimiento del docente más allá de la capacidad. Se irán capacitando, la formación se obtiene después, lo personal no. Es que resulta difícil cambiar a las personas, algo así como “te tiro en el mar, y aprendí a nadar”. Lamentablemente no hay mucho trabajo hecho en capacitación, no hay personas especializadas en esto. Es todo muy nuevo. Las veces que tuvimos capacitadores no nos fue muy bien tampoco. Un rol entonces, elegir el equipo. Y me siento orgulloso por eso, encontrar la gente de trabajo puede ser un buen

acierto. Buscaba a personas solidarias, humanas que hubieran tenido experiencia en la militancia social. Seguro que un diez por ciento salió como un tiro por la culata, pero intenté no fallar.

N.Z: ¿Y el que se fue por qué crees que se fue?

J.J: Hay casos en los que se estaba sólo por la plata, para chantear y no sólo conmigo, después me enteré que lo hacían con otras personas. Hubo otros, que no supieron bancarme en momentos complicados. El Ministerio es difícil que permita los cobros a tiempo. Y se iban así, por desconfianza, puteándome. Me he bancado muchas cosas, hasta en vacaciones, y por eso también espero lo mismo para conmigo.

N.Z: No tenían un compromiso.

J.J: Los que se fueron por el tema del cobro, empezaron a faltar, o porque no les gustaba estar ahí adentro. Por suerte, ya no están. Los detectás enseguida. Por eso está bueno que sean tres los miembros del equipo que van a las cárceles. Si son dos, ya se establece un vínculo donde el otro no lo quiere mandar al frente al compañero.

N.Z: En términos cuantitativos ¿Tenés en mente la cantidad de personas privadas de libertad que han participado, y la cantidad de producciones que se han hecho?

J.J: Un promedio que puedo sacar, es de veinte personas. Cinco talleres en cuatro cuatrimestres, sí, alrededor de cuatrocientas personas...

N.Z: Nosotros en la Unidad 9, teníamos noventa.

J.J: Puede haber talleres de diez, como de cuarenta y cinco.

N.Z: Y por cada taller se hizo una publicación.

J.J: Sí, eran tres talleres de gráfica y dos de radio; luego, tres de radio y dos de gráfica, según el cuatrimestre. Fueron cinco publicaciones por cuatrimestre, hablamos entonces, de veinte publicaciones. Mitad y mitad, entre diez publicaciones de gráfica y otras diez de radio.

L.I: Más allá de que la evaluación no se puede hacer en términos cuantitativos, ¿qué evaluación podrías hacer?

J.J: La evaluación general es súper positiva. Por momentos te confieso que nunca pensé que podríamos llegar a esta situación. Hallar un rumbo político dentro de la educación pública de la universidad; saber hasta dónde vamos, seleccionar un equipo docente dónde tengo asentado un mecanismo de comunicación, y de mutuo respeto. En los primeros tiempos no me conocían y se entendía por ejemplo, esa desconfianza alrededor del pago de los sueldos. Hoy podemos hablar de sinceridad, de formar un equipo, llegar a esta situación, si bien con sus vaivenes; con peleas o sin ellas. El otro día, me enojé con uno, lo maltraté un poquito, le dí unos golpecitos bajos porque no me enviaba el informe que necesitaba. El informe docente es fundamental, ahí uno puede observar los tramos finales. Les corregí los tiempos verbales, lo armé y pude entregar un informe totalmente crítico al Ministerio de Justicia. Esto es de circulación interna y tiene en esencia, ánimo constructivo. La doctora [María Pía] Leiro [Subsecretaria de Política Penitenciaria] me dice, “esto es lo que nos sirve a nosotros, te agradezco”. Y les dí un informe, “potencialidades, obstáculos”, escribí. Ellos saben obviamente, qué es verdad y qué es mentira, saben que por los “buzones” no nos traían muchas veces a la gente, que por traslados, los presos no podían venir a estudiar, o por el tiempo perdido de los docentes en las requisas, o en ir a buscarlos, porque tampoco se les avisaba a los presos. Saben.

L.I: Está bueno tener un informe por escrito.

J.J: Sí, y que sea nuestro.

L.I: De hacer un laburo interdisciplinario también.

J.J: Bueno, eso para mí fue un orgullo muy grande, entregar ese escrito con honestidad al Ministerio de Justicia. Y que ellos digan, “bueno, trataremos a través de este informe, de acelerar el ingreso a la carrera”. Logramos que nos respeten esta situación, decir la verdad y que quieran seguir laburando en conjunto. Ellos saben lo que sucede en las cárceles. Si yo tengo un convenio con el Ministerio por tanta plata, no les puedo decir que hay “buzones” ahí adentro, que cuando a los presos los están castigando no los bajan a los talleres, hay docentes que los han tenido durante casi tres meses requisándolos siempre media hora antes de entrar o de la vez que cayeron siete tortugas ninjas con un privado de libertad, a rendir examen. Eso es inútil. Porque desde el Servicio Penitenciario siempre quieren incomodar. Entendemos que se trata de un preso con bastante peligrosidad, pero tenés que entrar con ocho tortugas ninjas a la facultad. Tráemelos aunque sea con unas chombitas, le dije al Director. “No, es absolutamente innecesario eso, no corre peligro nadie”. Si cambiamos la forma no es más peligroso que ese preso se escape. Podemos controlar a ese preso sin mandar a ocho tortugas ninjas. Está clarísimo que con esa parafernalia no quieren que el preso venga a cursar.

L.I: Sí, quieren incomodar, buscan desgastar...

J.J: Vos tenés ocho tortugas ninjas, y atrás una que se estaba recibiendo, tirando huevos. Es una forma de agresividad, es una forma de ejercer su violencia.

N.Z: ¿En lo institucional, de qué te gustaría encargarte que aún no se hizo? Por ejemplo, investigaciones, encuentros o publicaciones...

J.J: Creo que estamos en una instancia donde tenemos que empezar a hacer visibles las producciones de lo que estamos haciendo o mejor, lo que están haciendo ellos, de sus materiales. Ese es un hecho que tiene que venir de la mano; por otro lado, apunto a la estabilidad, a que las cosas anden bien para que surja una situación nueva. Sobre la producción teórica, tenemos que trabajar, desde lo sociológico a lo metodológico. Escribir libros, manuales de Talleres de Gráfica I, II y III, de Educación en las Cárceles o no sé... Del privado de libertad en la sociedad post-liberal. Tenemos que empezar a producir y hablar de eso, de lo que pasa con las cárceles, los presos, y la sociedad.

N.Z: ¿Y la posibilidad de generar encuentros con otras provincias del interior del país para ver que se está haciendo?

J.J: Sí, habría que ver si se trata de una responsabilidad nuestra o del Ministerio, sería buena propuesta para hacer al Ministerio; yo creo que remite más a esta jurisdicción. Nuestra prioridad, me parece que tiene que ver más con la producción teórica.

- **Entrevistado:** Carlos Barbagallo, Director provincial de Población Carcelaria, provincia de Buenos Aires
- **Entrevistadora:** Natalia Zapata
- **Fecha:** 18 de abril de 2008
- **Lugar:** Despacho de la Dirección Provincial de Política Penitenciaria, Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires, ubicado en la Torre Administrativa II de La Plata, sita en calle 12 entre 53 y 54.

Carlos Barbagallo es contador pero hace años se dedica al trabajo de intervención social desde la gestión institucional en la Subsecretaría de Política Penitenciaria del Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires.

Actualmente, en dicho organismo ocupa el cargo de Director provincial de Población Carcelaria, por lo que se ocupa de la comisión de proyectos dirigidos a personas privadas de libertad de los cincuenta y cuatro (54) institutos penales para adultos que tiene la provincia de Buenos Aires.

Asimismo, se dedica a la investigación social por lo cual en estos momentos se encuentra cursando estudios de posgrado en la Universidad Nacional de Quilmes. Allí cursa la Maestría en Ciencias Sociales y Humanidades.

Entre sus tareas de gestión en la Secretaría de Política Penitenciaria, se encuentra la coordinación institucional del proyecto Comunicación en Cárceles (relación con la contraparte, FPYCS y también la actividad de evaluación de las actividades que en torno a ese proyecto).

Natalia Zapata: Carlos, ¿cuánto hace que ocupa el cargo de Director de Población Carcelaria?

Carlos Barbagallo: Estoy en el cargo desde el 1 de marzo de 2006.

N.Z: ¿Y cuál o cuáles son sus funciones dentro del Ministerio?

C.B: Mi cargo es el de Director de la población carcelaria, entonces dentro de la estructura del Ministerio estoy encargado de preservar los derechos que tienen los internos. Los derechos de estudio, de trabajo, los referidos a la educación, a la salud; todo lo inherente a la vida de una persona que está privada de libertad dentro de una unidad carcelaria. Mi misión es que se tomen los recaudos necesarios para que una persona pueda desarrollarse como tal, ejercitando y ejerciendo, dentro del marco de la ley 12.256, los derechos que estos individuos merecen para tener una vida distinta al interior de la cárcel.

N.Z: La ley 12.256 hace referencia a la ejecución penal en la provincia de Buenos Aires, derechos, garantías y obligaciones de las personas “mayores” en situación de privación de la libertad.

C.B: Claro. Pero el sistema pone a esta Dirección, la tarea de preservar, cómo preservar los derechos humanos, inherentes y propios a la persona, dentro de un sistema netamente punitivo o penitenciario, que ejerce una penitencia, una represión sobre la persona. Y que evidentemente, con naturalidad, se producen excesos. Entonces es cómo emplear una “contrabalanza” dentro del sistema para que no se produzcan estos excesos. Ajustarse a la ley, a la Constitución

NZ: Que la persona solamente, cumpla una privación de su libertad. No así, el ejercicio de los demás derechos...

CB: Y a su vez, que cumpla con las obligaciones que tiene dentro de las unidades penitenciarias, y que son impuestas por la Ley. Pero como en nuestro sistema tenemos un ochenta por ciento de personas que todavía se presumen inocentes, es decir son procesados, tenemos un gran problema. Porque la persona continúa siendo inocente hasta que se demuestre lo contrario; se ejerce entonces sobre esta persona procesada y muchas veces, se avasalla sobre sus derechos. Se lo considera como un penado, a pesar de que la Justicia no ha dictaminado, ni sentenciado, su culpabilidad.

N.Z: Desde este lugar, entonces, se trata de gestionar acciones y proyectos que tengan que ver con educación, salud, el tratamiento de la persona y su asistencia plena...

C.B: Sí, el objetivo que nosotros nos pusimos es, de alguna manera, tratar de humanizar el sistema. Todas las necesidades que tiene una persona cualquiera, justamente dentro de una institución que es cerrada, que tiene muy poco vínculo con el exterior, y que encima está a cargo de una fuerza de seguridad. Y que en algún momento,

pasará de ser no sólo una fuerza de seguridad, sino la encargada de hacer un seguimiento de la persona privada de libertad en forma personalizada, individualizada. Un cambio en el orden de ser de la institución penitenciaria, una visión distinta por la cual no ha sido formada esta institución, y que en definitiva tendrá que ir cambiando en pos de estos nuevos objetivos.

N.Z: ¿Se han planteado, como gestión política, como política pública y de gobierno un cambio de paradigma?

C.B: Claro, un cambio de paradigma de esta fuerza que hoy es netamente de seguridad. Que está dentro de la estructura de lo que es el Gobierno, juntamente con la Policía, y a nivel nacional, con la Gendarmería. Bueno, tiene una estructura militarizada. El paradigma nuevo sería, una estructura que incluya a la vez de esta seguridad, una lista de lo que sería el cambio para esta persona privada de la libertad. Para ayudarla a reducir los daños que produce la cárcel como sistema, que este impacto que recae sobre el individuo, no sea tan violento o estigmatizante, ni sea traumático, y que haga que esa persona termine por volver acá. Es como si el sistema tuviese un contrasentido, como si todo estuviera planificado, aparentemente, para que la persona siga dentro del sistema. Y para que se vuelva a reciclar en el sistema. Para que salga, pero que después vuelva a entrar. Pareciera realizarse todo por la reincidencia, que aquella persona salga de prisión pero lo suficientemente estigmatizada y golpeada, desde el punto de vista humano, como para que no le encuentre otra alternativa que volver a ingresar a la cárcel.

N.Z: Si, claramente. Como un círculo vicioso.

C.B: El sistema retroalimenta, re-circula y recicla a las personas para que no rompan este círculo.

N.Z: En el servicio penitenciario entran en juego dos grandes actores: persona privada de libertad-agente penitenciario ¿En cuanto a los agentes, en virtud de este cambio de paradigma, qué acciones se están implementando?

C.B: Bueno, desde el 2004 se vienen realizando cambios en lo que es la formación del personal penitenciario. En un momento estaba la estructura especialmente de los oficiales, la estructura de cadetes con internación de las personas que estudiaban. Con una gran mayoría de docentes pertenecientes al personal penitenciario; ellos enseñaban a los futuros penitenciarios. Pero desde el 2004 hasta esta fecha, se fueron cambiando los planes de formación. Ya es un Instituto de Formación Superior dependiente de la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires. Y la gran mayoría de los docentes ya no son penitenciarios. Se realiza una especie de concurso abierto, a través de un llamado por internet para quienes desean inscribirse puedan hacerlo. De ahí se hace una selección. Lo bueno de todo esto, es que la mayoría de los docentes no forman parte del sistema sino que son docentes de las distintas facultades, incluso viene gente de Capital Federal, que no tiene tanta relación con este sistema pero que logra oxigenarlo. Se va cambiando así, un poco la visión. Al no tener la estructura de cadetes, también se va rompiendo esto de la

militarización del sistema. Hay otra deuda pendiente, con lo que respecta a los suboficiales. Una gran deuda pendiente. Todavía no se ha llegado a implementar un plan de formación...

N.Z: Un plan sistemático ¿no? que incluya a todos los actores y sectores: personas privadas de libertad, oficiales y suboficiales, profesionales de las distintas áreas...

C.B: Sí. Un plan sistemático. Y progresivo. Porque al tener el Estado, como único ingreso de cargos el Servicio Penitenciario y la Policía, entra muchísima gente poco calificada, que recibe sueldos muy bajos, y a la que todavía no se le está dando una formación adecuada. Incluso con los sueldos que cobran, date cuenta que un guardia entra cobrando mil doscientos, mil trescientos pesos, y se termina jubilando teniendo treinta años de servicio como suboficial mayor, con una jubilación de dos mil seiscientos pesos. La expectativa de trabajo es muy pobre. Se da, entonces, el fenómeno de que entra mucha gente con problemáticas jorobadas: droga, alcoholismo, adicciones, gente que proviene de sectores muy bajos con escasa formación. La misma clase desde donde salen también, los delincuentes...

N.Z: Los mismos sectores desde los que provienen los detenidos a quienes cuidan, claro.

C.B: Entonces se produce también, esta cuestión de que la gente tendría que estar cambiando el sistema y no puede hacerlo porque no tiene herramientas, ni incentivos por parte del Estado, y es podríamos decir entre comillas, de la misma clase social que el delincuente. Entonces, el vocabulario que se emplea, las formas utilizadas para llevar adelante lo que se llama *tratamiento penitenciario*, se reduce simplemente a la violencia verbal y hasta incluso muchas veces, a la violencia física.

N.Z: Es el código común, digamos, que comparten...

C.B: Es el código carcelario.

N.Z: Y a las personas privadas de libertad, la mayoría que hoy conforma la población, ¿cómo la caracterizaría? ¿Cuáles serían las características que definen hoy a las personas privadas de libertad, de acuerdo con su visión?

C.B: El primer punto es, la vulnerabilidad. Se trata de un sector social muy vulnerable que proviene de sectores más bien considerados, bajos; de una población de poca edad, con edades que oscilan entre los dieciocho y veintiséis años; con escasa educación, y sin una cultura del trabajo. Donde evidentemente se nota el fracaso del Estado en las distintas etapas de la persona, en la niñez, la adolescencia, y que llega a través de esta serie de fracasos a la cárcel. La cárcel no debería cumplir el rol de reparar todas estas cuestiones, porque no está preparada para eso, no daría abasto. Aparte, creo que sería injusto que a la persona que ha fracasado en el ámbito familiar, en la escuela, en todas las mallas de contenciones...

N.Z: En la salud...

C.B: ...en la salud y demás, sea el Servicio Penitenciario la institución que deba reparar estas falencias. Se hace imposible ya en edades adultas. Yo me pondría objetivos menores, y trataría de paliar o disminuir la cantidad de daños que pueden generarse dentro una cárcel. Sería una utopía pensar que una persona con problemas de salud, de educación, de trabajo, con problemas familiares, de adicciones y demás, una vez que ingresa a una institución cerrada, con una edad adulta y acarreando todas estas problemáticas, salga luego, como un hombre nuevo capaz de insertarse en la sociedad, y ser un hombre de bien. Es un tanto utópico pretender que una institución resuelva problemáticas que no ha sobrellevado la escuela primaria, ni su familia, ni en las mallas de contención, en las redes sociales que tiene la misma comunidad. No es justamente esta institución la encargada de resolver todos estos fracasos que durante tantos años ha tenido la sociedad como tal, a través del Estado.

N.Z: ¿Cuáles serían, por ejemplo esos objetivos hacia el plazo urgente?

C.B: Lo que me planteo es que la institución tenga como objetivo, como función, tratar de disminuir esta cantidad de años de fracaso. Tratando de que esta persona, que ha pasado por la institución, pueda respetar la Ley, que pueda vivir en el marco de la Ley. Darle alguna herramienta...

N.Z: Procurando acciones para que no vuelva...

C.B: Claro, y darle alguna herramienta a través de educación y de trabajo, para que pueda defenderse en la vida y estar, dentro de la Ley.

N.Z: Respecto al trabajo y a la educación, ¿cuáles serían los programas, los proyectos que están instrumentando desde el Ministerio?

C.B: Bien, en la Provincia de Buenos Aires se tiene una tradición muy importante, y que no la tiene el resto de los Servicios Penitenciarios que es, que el servicio de educación no lo ejerce el mismo Servicio, sino que está en manos de la educación que recibe cualquier persona en condiciones libres. Es decir que el mismo Ministerio de Educación, en la Provincia de Buenos Aires, se llama Dirección General de Cultura y Educación; quien tiene sede dentro del Servicio Penitenciario con escuelas que a su vez, tienen un número como cualquier institución educativa.

N.Z: ¿En el nivel básico, secundario y terciario?

C.B: Exactamente. A nivel primario se está dando ahora lo que es la E.P, la educación primaria; la E.S, la educación a nivel secundario que también practica la educación para adultos, y la educación terciaria, donde se incluyen los Institutos de Formación Superior. A su vez, está la formación profesional, para aquellas personas que reciben una capacitación en oficios, y que no necesitan cumplir con el requisito de una formación primaria, o secundaria.

N.Z: Que la Dirección General de Escuelas la certifica esta formación profesional ¿no?

C.B: Sí. Por supuesto. Y, por otro lado, están los acuerdos que tenemos con varias universidades, como los convenios con la Universidad de La Plata, y la Universidad de Luján, del centro y del sur. Donde se imparte asimismo una educación universitaria; una de las carreras clásicas es la de Derecho, y próximamente tendremos la carrera de Periodismo. En Luján, las de Humanidades y Ciencias Económicas. Bueno, hay una serie de carreras que se dictan dentro de las universidades.

N.Z: ¿Cuántas personas se encuentran cursando una carrera universitaria?

C.B: Actualmente, habrá seiscientos universitarios. En el 2004 teníamos cien. Se quintuplicó prácticamente la población universitaria, una de las grandes cuestiones a la que el mismo sistema resiste, porque hoy en día en las cárceles, el universitario, es una persona referente. Que fue la estrategia que hemos utilizado, que sean los referentes de sus pares dentro de las cárceles. El universitario por su formación ya no tiende a la violencia, sino al diálogo. Un diálogo con agresión, fuerte, pero que no deja de ser un diálogo. Es un paso enorme.

N.Z: No se recurre a la violencia física para resolver los conflictos, digamos.

C.B: Años atrás, la metodología era el motín. El motín implica violencia en sí mismo, tomar rehenes, implica también, agresiones. Hoy en día, los reclamos se hacen mediante los centros universitarios, a través de huelgas de hambre, de amparos, de hábeas corpus, pero todo en un marco dialogado. En un marco sin violencia ni agresiones hacia otras personas. Eso es un logro, además del rol que ejerce un referente ante la población, en cuanto a pedidos a favor de la parte judicial. Los centros universitarios evacúan un montón de consultas, se arman de una clínica o de un consultorio jurídico dentro de las cárceles, brindan un servicio muy importante al resto de la población. A este grupo de personas se les ha abierto un campo totalmente distinto de reclamos, en el cual la violencia se deja más de lado.

N.Z: Parece como que se emplearan otros recursos ¿Puede dar un ejemplo de una situación en la que se haya negociado de esta manera?

C.B: Como por ejemplo ahora, el Servicio Penitenciario obtuvo una resolución, que dice que para sacar a los presidiarios a estudiar en las universidades, éstos deben cumplir con un ochenta por ciento de materias dadas, sólo de esta forma accederían a cursar en las facultades. Qué hicieron los universitarios; bueno, plantearon un

amparo que presentaron al juez, y el juez declaró la inconstitucionalidad. Antiguamente, ese tema hubiese sido motivo de revuelta o de motín. Se cambia entonces la metodología, que también responde a los cambios sociales. Antes, en las cárceles, los referentes eran ciertos individuos como El Gordo Valor o La Garza Sosa.

N.Z: Claro, por su trayectoria delictiva ¿no? ¿Ya no lo son más?

C.B: Exactamente; hoy en día al bajar la edad, y al cambiar muchísimo la tipología del delito, muy asociada a la droga, no existen más estos referentes. Cosa que pasa con la sociedad en general, carente de un referente con autoridad, a modo de líder natural, una ausencia notable también en las cárceles. Repercute desde la sociedad; no hay líderes destacados por una acentuada conducción y que incida en la población. Hoy en día eso no existe. Y los centros universitarios han ido cubriendo esto, al convertirse en referentes de muchas de las unidades.

N.Z: O sea que las personas estudiantes, estudiantes en la Universidad tienen un rol fundamental para la convivencia sin conflicto o para la convivencia dialogada, por lo menos.

C.B: Sí y lo importante en esto es que la educación en las universidades está dada por docentes que no son del personal penitenciario sino que son profesionales de las universidades.

N.Z: ¿Decía que este fenómeno de las instituciones educativas dentro de otras instituciones represivas como la cárcel es un antecedente inédito en el país? ¿Y en el mundo, también?

C.B: En el país, sí. No en el mundo no, porque hay otras experiencias. Por ejemplo, en la cárcel de Olmos, la escuela ya tiene como cincuenta o sesenta años; la escuela primaria que depende de la Dirección General de Escuelas. En el Servicio Penitenciario Federal en la actualidad, son los mismos penitenciarios los encargados de la educación primaria y secundaria, el personal penitenciario. Y es importante porque el ámbito escolar es como una embajada. Es territorio de otro, un ámbito de libertad.

N.Z: Como es otra jurisdicción, para que también se genera otro diálogo, incluso desde el imaginario opera así, en las actitudes, esto se ve...

C.B: Desde la misma relación docente-alumno. Desde lo que pueda hacer el docente por el alumno vinculándolo con el afuera, desde el vínculo que establece con el mundo exterior. El vínculo ya no es como ellos dicen, con *la gorra*, es un docente.

N.Z: El vínculo es con alguien de *la calle*, como nos dicen los pibes...

C.B: Claro, alguien de *la calle* que viene y dicta sus clases. Y con la problemática que genera esto, ¿no? No solamente desde el Servicio Penitenciario sino desde el abuso de ciertos docentes. Al ser un ámbito cerrado, no tienen tanto control, ganan más dinero, entonces se producen también, abusos por ambas partes.

N.Z: Los nombramientos, ¿se hacen igual que para cualquier otra escuela?

C.B: En el nivel primario sí, es a través de los listados oficiales. En el nivel medio, no. Aún se están haciendo a dedo, mediante una terna que propone el director de la escuela. Presentados los proyectos, se elige a quien más le conviene.

N.Z: ¿Y esto está así de naturalizado?

C.B: No. Hay una cierta resistencia de parte de los docentes a que puedan ser elegidos...

N.Z: O sea estar allí por haber pasado por un concurso público, por medio de una modalidad legítima...

C.B: Por un concurso público, o por puntaje a través de listado oficiales, claro. Lo importante es que hay ciertas resistencias y los docentes están peleando.

N.Z: Está bueno. Y respecto a la Universidad de La Plata, ¿cuáles son las carreras que los detenidos pueden cursar?

C.B: Derecho es la carrera más tradicional por la modalidad que tiene, de cursada libre y demás. Y ahora, estamos avanzando con Sociología e Historia desde Humanidades. Y ya próximo a firmar, con Periodismo, para que puedan tener cursadas.

N.Z: Esto se hace a través de un convenio, ¿no? Hay un Convenio Marco con la Universidad, y luego son protocolos con cada unidad académica.

C.B: Exactamente; se firmó, si mal no recuerdo, en el 2002, con la mayoría de las universidades que tienen sede dentro de la Provincia de Buenos Aires. Se firmó un Convenio Marco entre el Ministerio de Justicia y las universidades, que habilita la realización de protocolos adicionales con estas últimas, y sus distintas facultades. La gran problemática a la que hoy nos enfrentamos, es más logística. De cómo garantizar a la persona, las cursadas, el acceso a la universidad, a las distintas cátedras que se imparten y a sus diferentes modalidades. Para cada individuo se necesitan tres personas de custodia. Y entonces se generan problemas de logística entre el personal que, sumado al rechazo penitenciario, se dan serios problemas en el manejo de éste, y también en relación al traslado, al vehículo...

N.Z: Es muy fuerte lo del “rechazo”

C.B: Hemos tenido rechazos a su vez, que llegan de las distintas facultades, ¿por qué? Porque no es fácil para una persona que desconoce este ambiente, estar cursando con un individuo privado de libertad; además del despliegue que genera el hecho de llevarlo en un celular, con tres custodios... Yo he tenido hasta incluso, llamados de madres, muy preocupadas, porque los hijos están cursando con una persona que no sabe el tipo de delito que ha cometido. O precisamente porque saben del delito cometido, por ejemplo de abuso sexual, es que el tema les preocupa muchísimo. Y a uno como padre, si se sitúa en ese lugar, le resulta lógica la preocupación; si un hijo mío está cursando con una persona acusada de un delito de violación, también me preocuparía.

N.Z: Claro, pero a la vez está el derecho inalienable a la educación de todas las personas. La universidad pública, libre y gratuita...

C.B: Sí. Con las restricciones propias que tiene el hecho de ser una persona privada de libertad. Para mí, es algo difícil. Yo veo también, la gran mayoría de jóvenes que no pueden acceder a la educación, porque la facultad no puede llegar a los barrios más humildes, más pobres, ingresar a la villa. Hoy, en la Argentina, la educación universitaria es un privilegio, y por más que sea pública y gratuita, es más un privilegio de clase.

N.Z: Sí, por supuesto. Es un bajo el índice de ciudadanos que acceden a la educación superior.

C.B: La Argentina no llega al tres por ciento de universitarios; en una población de alrededor de cuarenta millones de habitantes, sólo un millón corresponde a la población universitaria. Es nada. La educación universitaria, insisto, actualmente, es un privilegio. En el tema salud ocurre lo mismo. Muchas veces yo tengo que ir al Hospital de Niños y demás, y veo la cantidad de gente que hay, que viene del interior... De otros países también, que tienen que acercarse. Y nosotros, en la Unidad 33 con las deficiencias que existen, tenemos una ambulancia, dos pediatras... que bueno, la mayoría de la gente, afuera, no accede. Es evidente, yo me tengo que ocupar por la población carcelaria, y voy a querer lo mejor y demás. Pero también, no dejo de ver la realidad de un país que tiene deficiencias en los servicios esenciales, los de justicia, salud, educación..., donde no se cumple.

N.Z: No están garantizados.

C.B: No, absolutamente. El Estado debe dar una respuesta desde algún lugar.

N.Z: Siguiendo con el tema de la educación universitaria, respecto a la facultad de Periodismo, ¿cómo se inicia el diálogo, la relación con esta unidad académica?

C.B: La gente de Periodismo siempre tuvo buena disposición. Empezaron a trabajar con algunos talleres de comunicación y periodismo. El interés partió fundamentalmente de la misma facultad, de distintos profesores y alumnos a acercarse a las distintas unidades. Siguieron con estos talleres de comunicación que tuvieron una respuesta muy importante junto con los docentes se realizaron trabajos estupendos, muy buenos en los talleres de radio y de gráfica. Y a raíz de esta experiencia y de la intención de la Facultad, se empezó a charlar la posibilidad de tener la carrera de Periodismo, llegando al punto de que el ministro accedió a realizar un convenio, que pronto firmaremos.

Se interrumpe la conversación porque entra uno de los empleados de la Dirección Provincial de Población Carcelaria a pedirle a Barbagallo que firme unos escritos.

Inmediatamente, retomamos el diálogo...

N.Z: Bueno, estábamos con Periodismo, que fue la facultad la que se acercó a realizar distintos talleres, distintas experiencias de comunicación y periodismo. Y a raíz de eso surge la posibilidad de ampliar esta oferta, promoviendo la carrera directamente, que se va a dictar ¿En qué espacio?

C.B: Sí, tenemos propuesta de la Unidad 9, y el compromiso del arquitecto Prades, que está encargado de la infraestructura para hacer una nueva aula y se pueda desarrollar el proyecto. Hay muchas ofertas en la Unidad 9, es una unidad grande que queda a mano para los docentes, entonces es importante también contar con un espacio acorde a las circunstancias. Se podría haber elegido otra unidad, pero queda más en las afueras de La Plata y para los docentes que trabajan, sería más dificultoso.

N.Z: Y para cursar esta carrera, por ejemplo, se puede anotar la persona que quiera, ¿no?

C.B: Sí; pero después vamos a tener la restricción de acuerdo a la capacidad que tengamos, a la disponibilidad en cuanto a infraestructura. Y también, a que ciertos estudiantes se han anotado en varias carreras, por lo que tendrán que optar y dar así posibilidades a otros estudiantes. Habría más o menos cien personas que estarían inicialmente inscriptas, interesadas. De los cuáles podrían empezar cincuenta o sesenta personas, dándoles privilegio a aquellas personas que ya han hecho algunas materias de Periodismo, para que puedan terminar con primer año y continuar.

N.Z: Para que no pierdan la continuidad...

C.B: Claro. Lo importante es que se inicien, que empiecen con cuarenta o cincuenta personas, y se puedan llevar adelante los cursos para ir luego, agrandándolos. Las limitaciones logísticas y de estructura, son grandes. Y depende también, de la buena voluntad del personal penitenciario para que se desarrollen este tipo de emprendimientos.

N.Z: El que quiera cursar por ejemplo, alguna materia al terminar primer año puede hacerlo. Es decir, puede solicitar un permiso al juez que atiende en su causa penal para que lo autorice salir del penal e ir a cursar en la facultad.

C.B: Sí es así. Una gran aspiración. Siempre hay muchas restricciones judiciales en este sentido, y bueno te vuelvo a repetir, también la logística es bastante compleja dentro del Servicio Penitenciario.

N.Z: En relación a estos talleres iniciales promovidos por la Facultad, como primer protocolo de trabajo, qué evaluaciones se pueden hacer desde el Ministerio. ¿Con qué criterios se evaluaron los resultados?

C.B: Mirá, en la evaluación creo que es el docente quien puede evaluar más el impacto que tuvo el proyecto sobre el alumno, sobre los que participaron de las experiencias. El resultado que nosotros vimos, es aquel que se dio a través de los trabajos, los cd's y las impresiones gráficas que se hicieron, y fue óptimo. Resultados muy buenos, desde la ignorancia que tiene uno para evaluar un trabajo periodístico. Pero en verdad, quedamos muy contentos por la repercusión que han tenido en los alumnos internos, la gran mayoría nos habló muy bien de estos talleres. Evaluamos la importancia que generó en cuanto a lo comunicacional, al vínculo que pudieron establecer con los docentes y también, en la aplicación cotidiana que ellos pueden darle.

N.Z: Claro, porque uno de los objetivos específicos de este proyecto está vinculado a potenciar capacidades expresivas y relacionales de las personas más que a producir determinados Cds o periódicos.

C.B: Es una de las grandes cuestiones que nosotros vemos, es la expresión, especialmente verbal, de las personas privadas de libertad, ya sea en su jerga lingüística, en sus códigos lingüísticos que generan es un fenómeno social muy fuerte. Una de las riquezas que tiene el ser humano es la lengua, el habla, la capacidad de expresión por medio del lenguaje; que los sectores más bajos, debido a la falta de educación, a la falta de lecturas, de vínculos también, con otro tipo de personas, generan un tipo de códigos muy restringidos, con un lenguaje acotado. Y se generan así, otro tipo de expresiones, que son corporales. En la cárcel, cuando una persona no puede, no lo dejan o no sabe cómo expresarse, se corta o se tatúa. No sabe expresar su sentimiento por medio de palabras y bueno, empieza a expresarlo de otra forma. Y qué bueno poder expresarlo *desde* el lenguaje, ¿no?, ayudarlo a que lo pueda expresar en forma escrita, a que tenga otras expresiones, no solamente periodísticas, sino también artísticas.

N.Z: ¿En ese sentido, qué otras propuestas están trabajando desde esta Dirección?

C.B: Ahora estamos trabajando con la facultad de Bellas Artes, hemos hecho un curso de fotografía, un curso de expresiones artísticas de otro estilo, como por ejemplo, la cerámica, que tiene que ver con la expresión manual. Todo lo que sea arte.

N.Z: ¡Qué interesante!

C.B: Sí. El otro día inauguramos murales en la Unidad 10 donde los internos reproducían obras de Polski y de Picasso. Internos de la Unidad 10 que son pacientes neuropsiquiátricos y que tienen una capacidad cognitiva muy restringida en relación a la expresión verbal. Bueno, a través del arte se pudieron expresar. Gente con problemas de psicosis, gente que está sobreseída, libre de culpa y cargo, pero que igualmente se los deja en unidades, ya sea porque no tienen una familia que los puedan recibir, o porque los jueces aún consideran que hay cierta peligrosidad en estas personas, entonces que ese tipo de personas pueden expresarse desde la pintura..., o desde la fotografía, como fue el caso de la Unidad 1, es muy bueno. Es gratificante y dignifica la condición humana.

N.Z: Qué otras actividades se realizan en otros establecimientos. Fuera de La Plata, digamos.

C.B: En la Unidad 24 hay talleres de madera, talleres de trabajo en cuero. En el Servicio Penitenciario hay cientos de talleres para que se de la expresión del interno. Un gran problema es la gran cantidad de internos que tenemos, estos talleres de educación todavía no llegan a la mayoría de la población. Por eso, aún se necesitan de muchos más. De veinticinco mil internos que tenemos en la unidad penitenciaria, yo te diría que la tercera parte está recibiendo educación, trabajo y el estímulo de expresiones artísticas. Otra dificultad es la que hoy comentábamos sobre el personal penitenciario y su poca preparación, para cambiar este paradigma hay que pensar que la seguridad va de la mano de este tipo de actividades, que ennoblecen a cualquier ser humano, y más a un preso.

N.Z: ¿Y estas distintas experiencias quiénes las impulsan? La facultad da un marco por ejemplo, ingresa Periodismo, o Bellas Artes, pero ¿con qué otras instituciones hay diálogo?

C.B: Existen muchas ONGs que están trabajando; distintas iniciativas ya sea pastorales, católicas o evangélicas, organizaciones que han percibido estas problemáticas y que hoy impulsan un proyecto. La problemática carcelaria es una gran trama de instituciones estatales y no estatales que actúan dentro, interviniendo.

N.Z: Por ejemplo, ¿quiénes, qué actores concretos componen esa trama?

C.B: Instituciones estatales como el Ministerio de Educación, el Poder Ejecutivo, el Poder Judicial, y la Secretaría de Derechos Humanos. Desde las agrupaciones no gubernamentales trabajan organizaciones personales, a través de personas que tienen buenas inquietudes y que han tenido ya una experiencia; desde las organizaciones de derechos humanos de las distintas localidades, las iniciativas que te comenté, que son emprendimientos desde las distintas iglesias, pastorales, católicas y evangélicas.

N.Z: Entonces se trata de distintas organizaciones y actores individuales que se acercan voluntariamente, y formalizan un tipo de intervención concreta, específica...

C.B: Y a través de los internos. Muchas veces, el ocio hace que la persona con alguna inquietud, pueda plasmar esto de “estoy privada de libertad, tengo tantos años por delante dentro de esta institución, quiero hacer algo”. La misma inquietud del ser humano hace que se generen iniciativas como estas, y humanizar así el sistema. Todos son intentos desesperados de humanización, de expresión y de libertad, que por más que les pongas una reja, surgen naturalmente. El propio grito del ser humano que quiere ser libre desde la expresión, a través del arte, del trabajo y de la educación. Que precisa y necesita generar esto de alguna manera, porque sino se produce una deshumanización terrible, una lucha desesperada.

N.Z: Y todas estas experiencias, ¿se sistematizan, de alguna manera, en algún lugar de la institución?

C.B: El Servicio Penitenciario tiene un departamento que se llama *de cultura y educación*, que lleva adelante y canaliza estas respuestas. Y se ha formalizado aún más esta cuestión, en los últimos tres años, designando a un personal penitenciario que se conoce como *coordinador docente* encargado de cada unidad penitenciaria. Es quien debería coordinar todas las actividades culturales, formales- mediante la Dirección de Cultura y Educación- y las no formales; sería el nexo para realizar una agenda completa a fin de articular cada unidad. Es un logro tener un referente en cada unidad, un responsable para que articule todas estas actividades educativas.

N.Z: Nuestro tema de Tesis es, justamente, el de la sistematización de las experiencias. Leyendo e indagando sobre esta perspectiva descubrimos que es interesante reflexionar sobre lo que se hace e ir teniendo un registro, una memoria de lo que se va realizando porque, además, la producción de conocimiento sirve para un futuro análisis del funcionamiento de los proyectos, no sólo desde el nivel de impacto...

C.B: Sí, claro que es interesantísimo. Lo que ocurre es que el Servicio Penitenciario, como la gran mayoría de las instituciones en nuestro país y nuestras provincias, no tienen memoria. Carecen de una memoria...

N.Z: Es como que no quedan registros de las gestiones, las acciones así pierden continuidad. Se va una gestión y chau! Se aprieta delete... a otra historia pero sin memoria.

C.B: Sí. Es así. En el Servicio Penitenciario, empezando por lo que se denomina Grupos de Admisión y Seguimiento, hay quienes entrevistan a todos los internos con un grupo interdisciplinario de profesionales, psicólogos, asistentes sociales, en algunos casos antropólogos y sociólogos, personal de seguridad del Servicio Penitenciario;

ellos entrevistan y logran un perfil del interno, un seguimiento institucional. Entonces, sobre los condenados, se acercan a dar un perfil psicológico también, y eso realmente, no está sistematizado. Es una pena.

N.Z: Capaz se pueda pensar una línea de trabajo en ese sentido.

C.B: Sí, claro. Desde la propuesta nuestra, ya hace varios años, se está conformando, por ejemplo, un legajo virtual del interno para construir su trayectoria dentro de la institución acerca de qué etapas ha atravesado la persona, de cuáles salió. Esto a los fines de evaluar a la persona y de hacer un seguimiento individualizado de la misma para obtener así conclusiones que ayuden a continuar otras. A través de la sistematización claro que habrá más conclusiones, y se podrá generar así, un saber científico sobre la persona.

N.Z: De ahí que se pueden producir nuevas intervenciones.

C.B: Claro, para los distintos tipos de problemáticas. No hay una intervención del Estado generada por un saber científico. Probada científicamente para intervenir sobre el individuo, y para hacer protocolos de actuación, profesional.

N.Z: ¿Cómo se podría constituir un grupo de trabajo en ese sentido? ¿Se requiere mucho presupuesto?

C.B: Lo que habíamos propuesto era armar un grupo desde el Ministerio de Justicia, un grupo de profesionales que se dediquen a la investigación. Que se dediquen a generar saber científico para después aplicarlo. Porque se está desperdiciando todo este saber. Ya te digo, los Grupos de Admisión y Seguimiento realizan una tarea impresionante pero al no sistematizarla después ese saber, se pierde. Obtienen de esa tarea el dato de campo que, no vale.

N.Z: ¿Esa iniciativa cree que puede prosperar?

C.B: Y no, acá no me han dado mucha bollilla. Pero yo estoy convencido entonces seguimos, seguimos firmes. Ahora lo canalicé más por el Servicio Penitenciario, para agrupar a los profesionales que conocen mucho el terreno y son buenos profesionales. Hay antropólogos, asistentes sociales, psicólogos, que tienen una experiencia enorme, y además inquietudes de investigación. Entonces yo lo estoy promoviendo, está Fabián Quinteros que vos conocés y demás.

N.Z: ¿Por qué cree que no son importantes para los funcionarios esta cuestión?

C.B: Es que también la cuestión dentro del Ministerio está muy judicializada. Es decir, las demandas o las respuestas que se dan son las que se hacen a pedido de los judiciales. Digamos que por ver el arbolito no llegan a ver el bosque. Ven este árbol que es la problemática judicial y nada más. Que tiene su importancia pero que no es lo fundamental.

N.Z: Por ahí, a lo mejor, viendo que tiene operatividad y funciona, dan un lugar en la estructura y presupuesto, lo que se necesitaría...

C.B: Lo que sucede es que la gran mayoría de los que componen el Ministerio de Justicia, son abogados. Tienen una formación muy jurídica, y ante todo pedido judicial se responde judicialmente. Cuando lo que tenemos, es un interno en su mayoría con problemas de adicción, con problemas familiares, de trabajo, con falta de educación, y con enfermedades, jorobadas como la tuberculosis, HIV, entre otras. Complejizado con la salida luego, no tiene malla de contención. El patronato deliberado todavía no cuaja en el campo, en la realidad del interno que vuelve nuevamente a la villa, a su lugar de pertenencia, donde no hay una contención. Por lo contrario.

N.Z: El círculo vicioso ¿no? Probablemente vuelva a delinquir y a caer otra vez...

C.B: Claro, porque no tiene las mallas de contención que los puedan sacar de eso. No sería sacarlo de su lugar de pertenencia porque hoy en día la única posibilidad de "solución de raíz", digamos, sería sacarlo de sus lugares, como se propone por ahí. Pero esa solución no es la adecuada, no es conveniente sacarlo de su lugar de origen, de sus grupos de pertenencia...

N.Z: En realidad debería atender a este problema el Estado en su conjunto, la sociedad. El Patronato, la Escuela, la Universidad, las empresas que piden antecedentes y si tenés no te dan trabajo..

C.B: Se entrelaza por eso, con este grupo de formación del que yo te hablaba. Que sirve para los distintos ministerios, esta persona tiene TBC, bueno ¿dónde la contrajo? La contrajo afuera, bueno este es un dato no sólo para el Ministerio de Justicia, sino para el de Salud. Una persona es adicta, ¿cómo empezó su proceso de adicción? ¿A través de qué sustancias? ¿Alcohol, pastillas, estupefacientes, pasta? ¿En qué lugares? Estos son otros datos que sirven a la Secretaría de Acción, no? Un tema para el Ministerio de Trabajo, por ejemplo es, si esta persona nunca tuvo trabajo, ni su padre, ni su abuelo; de qué lugar es; cuál es su pertenencia y cómo se generó este espacio; bueno, otro dato para esta área del Estado. Entonces, hay una trama que éste, hoy en día, no tiene. Una sinergia totalmente desaprovechada. Estamentos estancos por falta de gestión.

N.Z: Le puedo contar que, en el caso de los pibes con los que nosotros trabajamos, muchos expresan que provienen de institutos de menores. Es como si el mismo sistema de Estado lo sacara de un lugar y lo pusiera en otro, siempre dentro de estas instituciones, siempre cerradas y problemáticas.

C.B: Yo he recibido estadísticas que dicen que de la gente en riesgo de caer en conflictos con la Ley, sólo un diez por ciento proviene de lugares pobres. Pero qué pasa, si bien el porcentaje es bajo, al ser tanta la cantidad de gente en riesgo, alrededor de unos tres millones de personas, el diez por ciento termina siendo de trescientas mil personas; es un montón. Te dan un buen índice, cierto, que dice que los pobres no son sólo delincuentes. Las condiciones de riesgo, de pobreza, no hacen a todos delincuentes, pero, genera condiciones. Entonces, la intervención del Estado en estos lugares es nula.

N.Z: Pareciera que la intervención primera es a través de la Policía en esos casos. El pibe se relaciona primero con la Policía y después, con el agente penitenciario, lamentablemente.

C.B: Es nula la participación del Estado. Pero bueno, es la realidad de nuestro país.

N.Z: Y el desafío.

C.B: Es interesante que ustedes hayan enfocado esto de la sistematización; la falta de saber es uno de los problemas más importantes de los países subdesarrollados.

N.Z: Yo me di cuenta cuando hice un curso de intervención en instituciones de privación de la libertad, con docentes españoles. Los españoles venían y nos tiraban cifras y demás que no tenían nada que ver con nuestra realidad.

C.B: Fijate vos, dentro del sistema nos encontramos con una cifra de mil seiscientos violadores. ¿Qué hace el sistema penitenciario desde que entra un violador hasta que sale? No hace nada. La creencia es que el violador no tiene recuperación. Y eso es mentira. Hay experiencias en otras partes del mundo que expresan que con un seguimiento puede recuperarse, y no solamente con un tratamiento psiquiátrico o psicológico, sino con una batería de medidas que se pueden llegar a tomar sobre tales personas, que corresponden a un porcentaje equis de las mil seiscientas, y que nosotros desconocemos. No sabemos cuál es el porcentaje. Hoy sólo se retardan las reincidencias de esa persona encarcelada, y que en algún momento, va a volver a la sociedad. Ese tiempo que se pierde en el *adentro*, lo paga la sociedad afuera.

N.Z: Es por eso que creemos que es prioritario trabajar desde una perspectiva que privilegie la producción de conocimiento sobre las prácticas y experiencias cotidiana. No sólo para evaluar los impactos de las políticas públicas sino para poder generar nuevas respuestas.

C.B: Es un buen desafío a plantear.

Registros de las dinámicas grupales

ANEXOS PLAN DE SISTEMATIZACION**Momento: Unificación de criterios.****Planificación de la dinámica PALABRAS CLAVE**

OBJETIVOS: Convocar a las coordinadoras del Taller y discutir, consensuar y construir una aproximación a la noción de sistematización de experiencias a partir de palabras clave elaboradas previamente por las tesis. Volcar los resultados en un papelógrafo. Elaborar una relatoría del proceso.

PROCEDIMIENTO:

- *Primer momento:* Se explica la consigna y los objetivos. Se reparten tarjetas con palabras clave que sirvan para construir una primera noción de sistematización y otras tarjetas en blanco para que los participantes puedan completar con las palabras que se le ocurran pueden ayudar a construir una definición. Las palabras que se presentan son: “reflexionar”; “aprendizaje”; “comunicar”; “recuperar”; “significaciones”; “socializar”; “evaluación”; “plan/proyecto”; “análisis”; “producción de conocimiento”; “diálogo”; “ordenar”; “documento escrito”; “estrategia de comunicación”; “unificación de criterios”. (5’)
- *Segundo momento:* Los participantes deben elegir algunas de las tarjetas y ordenar dichas palabras en orden de importancia –según lo que les remita la palabra- y pegarlas en un afiche. (15-20’)
- *Tercer momento:* Plenario. Los coordinadores indagan por qué los participantes eligieron dichas palabras y descartaron otras (en caso de que lo hayan hecho); qué definición de sistematización de experiencias se puede construir a partir de dicho ordenamiento; qué conocen acerca de la sistematización de experiencias ¿leyeron algo previamente? ¿han realizado alguna labor de sistematización? La idea es compartir esos saberes para poder unificar una noción de sistematización que guíe el proceso. (20’)

MATERIALES NECESARIOS

- Tarjetas con las palabras clave, papelógrafos, fibrones, repórter, papeles en blanco, bolígrafos, cinta de pegar.

Registro de la Dinámica Grupal: Palabras clave

Fecha: 07 de enero de 2009 de 18:00 a 20.30

Lugar: El encuentro se desarrolló en la casa de Yamila

Objetivo: Discutir, consensuar y construir una aproximación a la noción de sistematización de experiencias a partir de palabras clave. Elaborar un papelógrafo y relatoría del proceso.

Participantes: *Mercedes Nieto, Yamila Barrera, Natalia Zapata* (comunicadoras, docentes e investigadoras de la FPYCS-UNLP; coordinadoras del Taller de Radio) y *Luciana Isa* (docente de la FPYCS con experiencia en comunicación/educación en cárceles, forma parte del equipo de sistematización).

Luego de explicar la consigna de trabajo, Mercedes y Yamila comenzaron a discutir sobre la importancia de cada una de las palabras clave. Las chicas trabajan con: Reflexionar, ordenar, recuperar la información y generar nuevas significaciones

(Se corta el audio unos minutos, por eso no podemos recuperar aquí algunas discusiones y acuerdos previos)

MN: Esto (señala la ficha con la palabra clave *unificación de criterios*) creo que tiene que ver con que cuando vos vas a sistematizar, no se puede sistematizar todo, entonces es a partir de algo, qué quieras sistematizar. De hacer una *evaluación* de....

YB: O sea que esta tarjeta va con *evaluación* o con la recolección de la *información* a recuperar...

MN: ¿Cómo?

YB: Esto de evaluar, como vos decís, define la interacción entre las partes. Si las partes no se ponen de acuerdo no se puede llegar a un punto en común.

MN: No entiendo...

YB: Esta *unificación de criterios* tanto en la búsqueda de la *información*, jerarquía de la información como en un *plan de proyecto*, sería más un marco, la definición de lo que vos querés planificar o proyectar.

MN: En esto de *evaluación* y de *plan-proyecto* me parece que puede ser una parte de lo que vos quieras sistematizar. Por ejemplo, voy a hacer una *evaluación* en mi sistematización, lo que voy a hacer es una *evaluación del proyecto* en cuanto a objetivos principales y después uno puede ser una sistematización de otro proceso.

YB: Frente a eso, sean cuatro o cinco los integrantes del equipo, tenés que unificar cuáles son los criterios. La *unificación de criterios*...

MN: Sí, las veía asociadas pero de otra manera.

YB: Y el *documento escrito* tiene que ver con esto de dejar una memoria

MN: Y podría ser como uno de los últimos pasos, ¿no?

YB: Y *comunicación* tiene que ver con lo que va englobando a todo, con lo que vas a comunicar.

MN: Y esto viene a ser como el tronco ¿no? En este sentido: para qué uno quiere hacer una sistematización. Además para recuperar hay una intención que es para comunicar

YB y MN (a la vez): Para *producir conocimiento*

YB: En realidad es la idea de una tesis. Esto de dejar un *documento escrito* tiene que ver con dejar una constancia, es dejar una memoria que le sirva a otros y que me sirva a mí misma como una evaluación del proceso.

MN: Iba a poner algo así como que el *documento escrito* puede ser, también podría ser una materialización. Un documento como cualquier otra cosa.

YB: Como el resultado...

MN: Claro, el resultado. Para mí, estos cuatro (ver a qué fichas hacían referencia), pensándolo así como en el medio de una estructura me parece que es como el tronco, y acá tenés las ramificaciones, como el punto de apoyo.

YB: En realidad el resultado de todo esto (fichas). Vos lo que planteás al sistematizar, es *comunicar* tanto el aprendizaje, a través de un *diálogo*, y lo que generás es una *producción de conocimientos*, es decir producís conocimientos para otros y a la vez es una construcción del grupo.

MN: Claro, pero a lo que voy con lo troncal es que todo esto va para lo interno. Cuando hacés una sistematización, comunicás, producís conocimientos en todo lo que es el proceso de construcción de esa sistematización, de evaluarla, de...

YB: Lo troncal es esto nada más (se refiere a la ficha *diálogo*)

MN: ¿El diálogo solo?

YB: Sí, porque para elegir qué es lo que vas a sistematizar, para definir cuál es el objetivo, tenés que llegar a...

MN: La *unificación de criterios*...

YB: Claro, a ponernos de acuerdo y a partir de ahí intercambiar las distintas miradas de la misma experiencia.

MN: Podemos poner así, como dos troncos.

YB: Como algo que lo cruza en realidad... porque si tenemos que definir la sistematización es ordenar el conocimiento de una práctica, ¿para qué? para generar aprendizajes, para producir materiales para otros, para evaluar ese proyecto...

MN: Y también para recuperar esas cosas,

YB: Sí, esa es la clave de la sistematización: seleccionar y recuperar.

MN: Y este me quedó colgado

NZ: ¿Qué ficha es?

MN: Comunicación de estrategias de...

NZ: Ah! Es *Comunicación de estrategias*, perdón que lo pegué mal.

YB: Me parece que es como el resultado...

MN: Sí, me parece que va acá abajo con esta (*documento escrito*) pero no sé...

NZ: También se pueden escribir otras palabras...

NZ: Ah! Ya habían escrito algunas...

YB: Yo pondría *memoria* como memorias del proceso. Tiene que ver con recuperar pero más que nada con la idea de que algo trascienda. Puede ser en un documento escrito o en cualquier formato, como decías vos. Y también en el modo ya que sistematización viene de sistema, de obtener un modo de organización de las cosas.

MN: Puse algo así como *parte de un proceso* o *del proceso*. La sistematización como parte de un proceso no como algo separado.

YB: Claro, en realidad viene de eso, es parte de una misma evaluación. Hacés una evaluación de ese proceso en realidad. Empezás a hacer valorizaciones: esto fue lo que hicimos sistematizando, por ejemplo objetivos, resultados.

MN: Sí. Y lo de *forma de hacer* tiene que ver con eso. Porque uno puede hacer su trabajo sin sistematizar, sin esta intención de

YB: De recuperar...

MN: Sí, de recuperar, de materializar, de comunicar a los demás, de volver a hacer una reflexión.

MN: Lo más importante de todo es recuperar la información, que tal vez puede quedar archivada, y ordenarla. El orden para obtener una *evaluación* personal y *generar conocimiento*

MN: Y descubrir nuevas significaciones porque vos en todo este proceso empezás a encontrar otros *significados*.

YB: O algo que no habías visto.

MN: Claro y también respuestas a preguntas que quedaron en el camino.

YB: Acá volvemos a lo que decíamos antes. Sin ese *diálogo* nunca podíamos buscar esas cosas.

MN: Aparte me parece que el *diálogo*, si lo tomamos en forma de pregunta, tiene que ver con esto. Cuando uno va a sistematizar se pregunta cosas, en base a eso uno desvía o no. ¿Cómo se dice? Hay una palabra que tiene relación al río...

YB: Se encausa

MN: Se encausa.

YB: Sí, y con que uno no siempre tiene que estar de acuerdo con todas las cosas. También podés intercambiar miradas. Y está bueno eso también. Esto de *comunicación estratégica*, lo entendía como un resultado, por eso no lo consideraba con todo esto. Bueno, son significaciones, ¿no?

MN: A mí me queda como dando vueltas, pero creo que si van a un lugar van a este (*al final, como resultados*)

YB: En realidad si se piensa como *estrategia de comunicación* viene acá (cuadro). Una vez que se generan los conocimientos, los estamos recuperando, reflexionando. Para uno y para otros.

MN: Por eso va en la materialización, en la parte final. Cuando de todo este proceso tenés resultados.

YB: Lo que hacés también es buscar una *metodología* de eso. Ya sea cómo lo miramos, cómo lo recuperamos, cómo lo ordenamos. Es decir, *buscar una forma o unificar criterios* pero para ver *cómo hacemos todo eso*.

MN: El proceso de sistematización debe tener distintas metodologías.

YB: Depende de qué miradas tengas. Las entrevistas, por ejemplo, si son participativas, de intervención u observación y nada más, eso lo vas a ordenar con el grupo de trabajo.

MN: ¿Pero vos a la sistematización la entendés como una metodología de trabajo?

YB: No, pero tenés que tener un lugar para partir. Es como tu marco, tu orden en la sistematización. Sería el recorte de la sistematización qué buscarías de ella.

MN: Pero no es una metodología fija.

YB: No, acordada por el grupo. Depende de cuál sea la sistematización que haya que hacer, del proyecto... Creo que hay que tener un modo de partir para mirar.

MN: Sí.

YB: Eso me parece.

NZ: Bueno, ¿ya tenemos un orden?

YB: Hay como un modo. Consideramos que sistematizar parte de estas cuatro ideas centrales que serían: *reflexionar, ordenar, recuperar la información y nuevas significaciones*.

NZ: ¿Podemos ir pegando las fichas en el afiche con ese orden, depende el orden que le hayan dado, y después las explicamos?

YB: El diálogo es lo que termina cruzando, es el troncal de todo.

LI: Como un elemento transversal

YB: Sí. Hacemos la sistematización para *comunicar*. Otra intención es *producir conocimientos* y a la vez generar *aprendizaje* propio y para otros, que tiene que ver con *producción de conocimientos*. Lo que hacemos también en la sistematización es una *evaluación* de lo mismo, de la *información* que tenemos, a través de las *significaciones*, con una *unificación de criterios*.

MN: Me parece que tiene que ver con esto (señala la ficha *metodología*),

YB: Es parte de eso. Va con estas palabras (afiche) *información y producir conocimiento para generar materiales escritos*

MN: Va a dar una *materialización* de todo ese proceso de reflexión. La idea la pusimos al final, es esta *materialización* para *producir conocimientos*, para *comunicar* a los demás, para tener una *memoria* de los procesos vividos y reflexionados.

MN: La idea del *plan-proyecto* ahora no me acuerdo, es como una *evaluación*.

LI: A mí me quedó lo que dijeron de que podía ser un marco de la sistematización, que se inserta en un proyecto

NZ: Sí, yo también escuché que se trataba de sistematizar un *plan* o un *proyecto*

MN: Yo lo había puesto medio al costado porque me parecía que cuando uno hace un proyecto de sistematización elige una metodología, esas preguntas acerca de qué voy a sistematizar, que puede ser en cuanto al proyecto macro, objetivos y demás. Después uno puede sistematizar otras cosas del mismo proceso.

YB: Me parece que lo que conversamos tiene dos interpretaciones. Una es sistematizar un plan-proyecto, que en nuestro caso son las clases en la Unidad 9, o cuando hacemos la sistematización también es un plan-proyecto de otra, que puede ser una tesis. Evaluás un *plan-proyecto* a mirar o evaluás un plan proyecto que haces a través de la sistematización

LI: Evaluás un plan-proyecto ya gestionado, decís.

YB: En este caso en la Unidad 9. Lo miramos como cruzado.

MN: No tengo mucha idea de sistematización pero...

NZ: Nosotras tampoco...

MN: Pero me cuesta pensar una sistematización ajena a un proceso vivido. No sé si es posible.

YB: Sí, tranquilamente

MN: Calculo que sí, pero...

YB: A vos te dan un montón de material y...

MN: Pero no va a partir del diálogo... Va a partir de otras cosas.

YB: Pero acá porque estamos sistematizando un proyecto concreto. Si a vos te dicen *sistematizá esto*, desde afuera, y te dan determinada información, lo vas a hacer desde un lugar.

MN: Vos lo ordenás en base de algo.

YB: Sí, sí.

MN: No digo que no se pueda, pero me cuesta pensar un sistema de sistematización por fuera de un yo participante. Sino me parece que es una clasificación o un orden de algo. Tengo toda esta información y bueno, la clasifico, la ordeno, le busco un sentido

YB: Es como cuando vos hacés un ensayo, estás sistematizando determinada información. Vos sacás de diferentes autores cosas que te sirven para un futuro proyecto final, que puede ser un ensayo sobre determinado tema. Sistematizás determinada información para algo.

NZ: ¿Y no se les ocurre pensar estas palabras claves *plan-proyecto* como un plan que, necesariamente el equipo de sistematización debería hacer previamente antes de empezar el trabajo? Como un plan-proyecto *de* sistematización.

YB: Si. Por eso planteaba que antes de hacer eso, definir cómo lo vamos a mirar, recortando cuál va a ser mirada de equipo.

MN: Acá pusimos esto: *parte del proceso* como una *forma de hacer*. Si uno se lo plantea... En los trabajos cotidianos uno no está acostumbrado a hacer una sistematización. Salvo al final. Entonces perdemos un montón de información.

YB: Capaz que le queda a uno, porque no la intercambiamos, no se produce el encuentro entre todos.

NZ: Por eso es importante pensar una estrategia de comunicación, comunicarla a través de diferentes lenguajes y soportes.

LI: Es como eso que decían recién, que uno no se da el tiempo para pensar y como que lo hace para uno. Por eso se busca *producir conocimiento* para dejarle a otro, para comunicarlo.

MN: Por eso si uno no lo tiene en cuenta en el momento... Creo que un proceso es más rico si uno tiene la sistematización en el momento.

LI: ¿Antes?

MN: En el proceso. Porque cuando uno hace una relatoría, tiene las sensaciones recién vividas y no es lo mismo que cuando uno las piensa y ya pasó un tiempo, que le da otro significado, es una memoria parcial, hay cosas que te olvidás. Es como hacer un documental, si uno desde el principio va pensando en la edición final, si uno va con un guión ya tiene las ideas bien ordenadas, y sacás y ponés cosas.

NZ: ¿Comenzamos a poner calcos a las fichas con las palabras claves para pegarlas en el afiche? Ya estoy hinchando con el tema del orden pero creo que nos va a servir.

MN: Sí, las pegamos.

NZ: ¿A cuáles les falta cinta?

YB: A esta la pego acá.

NZ: Me parece que nos quedó chico el afiche.

MN: No. No importa que vayan todas juntas. Que se amontonen. Está bueno. Porque no es que pensamos un paso después del otro.

NZ: Ahá.

YB: *Plan- proyecto* va con estas cuatro.

MN: Acá van las troncales. Estas otras que van juntas con las de *producción de conocimiento*. ¿Dónde está? Ah! Está ahí pegada!

YB: Acá está *comunicar*

L.I: (Refiriéndose a algo del afiche): Entonces habían puesto que *producción de conocimiento, comunicar y aprendizaje* era todo como...

NZ: Es como un bloque troncal que atraviesa.

YB: A esta no la pegaría porque tiene que ver con aquella (*señala una ficha que está en el afiche*)

NZ: ¿Con cuál? ¿*Memoria* con cuál tiene relación?

YB: Con *recuperar*.

L.I: Ustedes hicieron esa relación.

Y.B: Pensé *memoria* para vincularla a *documento escrito*. Con la trascendencia. La memoria es parte de la identidad, lo pensé en cuanto a eso. Como una construcción que te transforma.

MN: Las ponemos todas como en un globo.

YB: Con los *resultados*, en realidad.

N.Z: Entonces tenemos como uno, dos, tres... Tenemos cuatro grupos de palabras claves.

YB: Que sería de esta manera para nosotras.

NZ: ¿A ver?

YB: El primero es: ¿Qué es la sistematización para nosotras? ¿Cómo lo obtenemos? Esto es a través del diálogo. El diálogo cruza todo.

NZ: Es decir que todos estos momentos -*qué es, cómo la hacemos y qué resultados obtenemos*- son momentos dialógicos.

MN: Es como la base troncal. Si esto fuese un árbol tenés este tronco, el lugar central, donde se apoya y que nutre a todo el resto.

NZ: Repasemos entonces. En la *copa del árbol* encontramos **reflexionar, ordenar, recuperar la información** generar **nuevas significaciones**. En el *tronco* estaría el **diálogo**, la **producción de conocimientos**, el **comunicar** y el **aprendizaje**.

YB: Para mí esto es el *¿para qué?* (Señala el primer bloque de palabras) Y esto otro (segundo grupo de palabras) es *¿qué necesitamos para hacerlo?*

NZ: Bien, y en *qué necesitamos para hacerlo*, ahí también, al costado, como herramientas, *ramas del árbol*, tenemos: **unificar criterios**, un **plan-proyecto**, una **metodología**, una **estrategia de comunicación** y una **evaluación**.

LI: Todo esto también se da a través del *diálogo*...

MN: Y también me parece que es el *por qué* además del *para qué*. Cuando uno encara un proyecto tiene un por qué. Tiene que ver con una posición ante la vida de lo que es el diálogo, lo que es la comunicación, lo que es el lenguaje.

NZ: De acuerdo. Y más abajo, en lo que sería la *raíz del árbol*, ¿nos quedarían entonces resultados? ¿Son como los frutos caídos, frutas que quedan del árbol? Lo que tenemos acá es: **documento escrito, memoria, materialización**. Y decimos que estos elementos son *parte del proceso* y una *forma de hacer*.

YB: Claro porque *¿Para qué unificar criterios y reflexionar?* ¿Para qué *recuperar* si no es para generar también *documentación*?

MN: Esto de *forma de hacer*, que lo puse yo, también se podría atravesar porque la sistematización también es una forma de pensar todo un proceso que vamos a llevar adelante. Si vamos a trabajar en las cárceles ya tenemos que ir pensándolo y también tiene que ver con eso. Uno se pregunta, ¿voy a hacer un taller de radio o voy a hacer también algo más?

NZ: Tiene que ver entonces con un *proyecto político y estratégico* de trabajo.

LI: Y volver al principio que era *unificar criterios* antes que sistematizar.

YB: Hay dos palabras más que tienen y no tienen que ver. *Información*, que es para uno y para el resto *generar conocimientos*, y la otra palabra es *transformación*. Pensando *información* como palabra vacía, uno le da una significación acá. Porque, en realidad, ¿para qué lo hacemos?

LI: Para dejar *información* pero cargando a la palabra de sentido.

NZ: ¿Escribimos la palabra *transformación* entonces?

YB: Claro. E *información* pero no cargada de vacío como está en los medios. En nuestro caso generamos la *información* para reflexionar y a la vez dejar testimonio. Pensando a la información en la concepción vieja, clásica, del periodista cronista. La sistematización nos sirve para generar una *transformación* del proyecto y para uno.

NZ: ¿Y en qué parte del árbol ubicamos esto?

YB: Creo que como un resultado

NZ: ¿Ahí abajo como un fruto que cae y que queda para otro?

MN: No, a la *transformación* la ubicaría al costado, como un eje que cruza.

NZ: ¿Cómo parte del tronco también?

MN: Como parte del tronco, como un *por qué* y un *para qué*.

YB: Es verdad, es un por qué Un objetivo que persiste.

NZ: Bueno, entonces la pegamos acá.

MN: Nati quiere pegar todo. *(risas)*

NZ: No nos perdamos ninguna una noción, porque cada palabra es clave.

LI: Aparte porque hay bloques de palabras claves.

NZ: A mí me encantó el árbol, está muy bueno.

(Siguen pegando calcos en las fichas y las fichas en el afiche luego de explicarnos el porqué del ordenamiento. A continuación ponemos en común ese esquema construido con nuestras miradas desde lo conceptual)

NZ: En realidad, estuvimos leyendo sobre el tema pero de autores y grupos de acá, de Argentina, no hemos visto mucho. Tampoco hemos buscado exhaustivamente pero encontramos más en algunas organizaciones vinculadas a la educación popular, de adultos en Centroamérica, sobre todo en Colombia, Costa Rica, Puerto Rico, Venezuela, México. Son organizaciones que trabajan con la metodología de sistematización y ellos hablan no sólo de una metodología de trabajo sino de un criterio político y estratégico de trabajo. Entonces cuando uno encara un proyecto, la sistematización es parte del proyecto. Y por eso esta palabra clave *plan-proyecto* generó tanta discusión, porque en realidad el equipo de trabajo, ya sea los coordinadores del taller, los participantes, los actores institucionales, todos ellos conforman el equipo de sistematización. Así debería ser. Es deseable que así sea. La idea es unificar criterios, construir un proyecto de sistematización que tenga su fundamentación, sus objetivos....

LI: Donde a su vez se ponga en común qué se va a llevar a cabo, qué se va a hacer, cómo.

NZ: Un marco conceptual, un encuadre metodológico. Todos los elementos que fueron apareciendo acá (afiche) están presentes en la bibliografía que hemos encontrado.

LI: Y es importante la unificación de criterios para todo esto.

NZ: Claro porque a la sistematización no la hace un actor individual, evidentemente es grupal por eso es bueno que el diálogo aparezca ahí (en el afiche) atravesando toda la noción que han construido acá porque es un trabajo que se hace dialógicamente y donde cada actor, desde su lugar, aporta a ese proceso.

YB: Por ejemplo, esto de analizar una entrevista, ahí surge una sistematización importante, casi un análisis de discurso. Hay tanta linealidad en lo que uno dice que depende de quién lo lea. Ahí me parece elemental el diálogo porque hay más miradas.

MN: Me parece que son cosas diferentes. Porque una cosa es el tipo de sistematización, una cosa es hacer una sistematización de un proceso vivido con los actores y otra es hacer una entrevista que ya tiene otras características.

NZ: Claro ahí podés utilizar una metodología de análisis de discurso, con las entrevistas. Pero cuando hacemos un plan y un proyecto de sistematización y definimos objetivos, actores, marco teórico y metodológico, podemos tomar la entrevista como una herramienta metodológica. La entrevista como también la relatoría, el análisis de documento, la observación...

MN: Las fotos...

NZ: Si, claro. También estuvimos viendo que el proceso de sistematización tiene como tres grandes momentos: 1) el que estamos atravesando ahora que tiene que ver con unificar criterios sobre qué entendemos por sistematización, porque por lo que estuvimos viendo hay como unas definiciones que dan algunos autores pero cada organización construye una noción propia, construida y consensuada grupalmente, aquí también aparece esto de qué vamos a sistematizar porque no se puede sistematizar todo de una práctica...

YB: Y no sirve tampoco

LI: Y también entran los actores porque no podemos decidir nosotras de afuera qué es lo que vamos a sistematizar porque son ustedes y otros los que formaron parte de la experiencia. Es cuando se ponen en común los criterios.

NZ: Todo en el primer momento, qué entendemos por sistematización, qué vamos a sistematizar, con qué metodología y estrategia de comunicación, pensar a quiénes se lo vamos a comunicar y demás. Y luego lo que los autores llaman la *reconstrucción de la experiencia* que tiene que ver con que cada actor pueda reconstruir cómo vivió el proceso desde su lugar, 2) otro gran momento es el *análisis* de toda esa reconstrucción, se ordena la información, se procesa, se analiza y después, 3) se comunican los resultados mediante una *estrategia de comunicación* concreta y acordada que se materializa de diversas maneras: un documento escrito, una obra de teatro, una ponencia en un congreso, un documental, un producto concreto que tiene que quedar si o si. Porque la comunicación es un elemento fundamental del proceso.

YB: Para dar un ejemplo, yo cuando sistematicé me copié de un cuadro y analicé entrevistas donde me encontré con puntos en común de la gente que hablaba y con contradicciones. Fue un modelo que yo tomé y me sirvió para eso. Seguramente otras temas tendrán otros parámetros. En ese ejemplo yo tomé una radio y miré cómo todos los actores veían radios distintas cuando era la misma. El hilo conductor era la institución. Por eso lo que planteo de la metodología: yo tomé cuatro preguntas que fueron cruzando a todos los actores. No tomé más cosas. Podía haber investigado otras cosas de la misma entrevista, pero hice un recorte.

NZ: ¿Y habían escuchado hablar de la sistematización, habían leído algo o trabajado? De la sistematización de experiencias, no de información. Porque acá también hay diferencias.

LI: Hay como dos líneas

NZ: Claro una cosa es la *sistematización de información* que es recolectar material y el investigador solo en su escritorio la analiza, la reconstruye y demás, mientras que la *sistematización de experiencias* tiene toda esta lógica que fuimos construyendo y analizando acá.

LI: Pero uno nunca deja de mirar y sistematizar información.

NZ: Claro. Es un insumo fundamental. Pero la *sistematización de información* y la *sistematización de experiencias* tienen procesos distintos.

YB: Se me ocurre, aunque no sé si es así, que la segunda línea que ustedes cuentan tiene más que ver con la comunicación popular. Porque no hay demasiada sistematización de experiencias, no se lee cómo se hace en las escuelas primarias, privadas, sí en el campo social.

NZ: Sí, de hecho es el campo en donde surge: la educación popular y donde más se trabaja.

MN: La experiencia que yo tuve de entender la sistematización fue porque todos los años hacemos un encuentro de talleristas y una vez dos docentes vinieron a hacer un taller de sistematización. Ahí es donde comprendí que no era sólo ordenar. Yo te conté...

NZ: Sí, me acuerdo de ordenar las hojitas que me contaste.

MN: Sí, trajeron hojas, después te pedían una cartera y a otro grupo le tocó la valija del titiritero. Entonces había que sistematizar esos elementos.

NZ: En grupos.

MN: Era todo trabajo grupal. Y todos tendíamos a ordenar y clasificar: hojas chiquitas, hojas verdes... y ahí nos preguntaban, bueno pero ¿cómo ordenar? Si por hojas grandes o chicas, si por colores, si por esas que se ramifican... Entonces ahí te dabas cuenta de que no era un solo criterio, por ejemplo de mayor a menor sino que también preguntarse por qué y para qué. Y después con Claudia Korol hemos hecho talleres, sobre todo en los encuentros nacionales de educación, donde ella siempre hablaba de la sistematización como algo troncal en un proceso cultural, educativo. Ella siempre lo relaciona con que no hay producción de conocimiento propio del campo popular y que si no lo generamos nosotros no lo genera nadie. Siempre *machaca* con eso.

NZ: ¿Quién es ella?

MN: Claudia Korol es docente. Como investigadora trabajó en la Universidad de las Madres, ahora está en Pañuelos en Rebeldía, que se abrió de Madres, pero está en el equipo de comunicación popular.

NZ: Porque le podríamos pedir material de trabajos que se hayan producido acá, en la Argentina.

MN: Sí, entren a la página.

NZ: ¿De Madres?

MN: No, de Pañuelos en Rebeldía.

Anotamos la página web de Pañuelos en Rebeldía.

YB: Yo lo que he leído de sistematización han sido trabajos de Claudia Villamayor.

LI: Ahí en la página van a encontrar material, tiene sistematización de experiencias, debe tener algunas notas también...

LI: ¿De Claudia, decías?

NZ: Otra Claudia... Claudia Villamayor, no?

YB: Sí, los libros que escribieron sobre las radios, donde cuentan todo el proceso fundador de las radios populares en Quito. Explican qué es la sistematización, cómo buscar, cómo recortar, pero muy básico. Después les paso algo.

LI: Yo lo que veo es que lo tenían muy claro. Por lo menos claro en cuanto a lo que pudieron armar. Lo pudieron resolver bien me parece.

NZ: Es que estas chicas son brillantes. *(Risas)* Algo que aparece mucho en la bibliografía, en el momento de pensar el proyecto, es que el grupo debería plantearse alguna hipótesis de acción, cómo trabajar, definir temas, dimensiones, preguntas.

YB: ¿Sobre la sistematización o sobre el proyecto?

NZ: El plan-proyecto se construye para sistematizar una experiencia concreta. Por ejemplo, vamos a sistematizar la experiencia del taller de radio en la Unidad 9 y nos planteamos un proyecto con objetivos, con una fundamentación donde indicamos por qué es importante sistematizar esa experiencia, para qué, a quiénes se la vamos a comunicar y de qué modo. Unos objetivos, una metodología, un marco teórico, la definición de una estrategia de comunicación. Todo esto que decíamos acá.

LI: ¿Una hipótesis de trabajo?

NZ: Claro. Hipótesis de acción le llaman los autores. Por ejemplo, vamos a sistematizar la dinámica institucional de esa experiencia o las producciones, eso como hipótesis. En el momento de conclusiones y de análisis lo que se hace es refutar esas hipótesis, es parte de la metodología. Es bastante complejo el proceso en ese sentido.

YB: Refutarlas ¿tipo falsacionista?

NZ: No tan así. Se aparta del positivismo totalmente, sí, pero es un trabajo analítico, de discusión con el grupo, de decir, bueno, llegamos hasta acá, analizamos una dinámica institucional en base a discursos, relatorías, observaciones, trabajos, producciones, se establecen ejes de análisis y conclusiones desde ahí.

MN: ¿Lo planteas como posterior al proceso o previo?

NZ: Como parte del proyecto o experiencia en la que venimos trabajando. La definición puede ser previa o posterior a la ejecución del proyecto de trabajo concreto. Pero el proyecto de sistematización se realiza después.

MN: Algo así: plantearlo antes de cuando uno se hace un plan de trabajo, pensar también en hacer una estrategia de sistematización para poder decir, luego, en el proceso, *en esta primera parte recopilamos tales cosas, en la segunda otros elementos*. Me refiero a lo que decíamos de la memoria, de las relatorías.

NZ: Se puede establecer previamente, pero la sistematización tiene una lógica que es meramente participativa, entonces se supone que el proyecto de sistematización concreto (no el proyecto de la experiencia más general en sí); el proyecto de sistematización que se realiza cuando los actores se sientan dispuestos a actuar, a pensar los objetivos, definir qué sistematizar y para qué, etc. En nuestro caso sería contar con los pibes de la Unidad 9, nosotras, con Jorge Jaunarena... Y eso no se puede hacer previamente.

YB: Suponete que se hace la relatoría todas las clases, uno de los encuentros te sirve como información.

NZ: Claro, porque la idea es reconstruir la experiencia desde todos los ángulos y actores posibles. Por eso es que no se puede definir esto previamente... Qué actores participan... Porque no todos concluyen la experiencia... Bueno, ¿estamos muy cansadas?

YB y MN: No...

NZ: Con esto estaríamos ¿o no? ¿Podemos tomarnos una coca y seguir con la segunda parte? ¿Unos cinco minutos y seguimos?

ANEXOS PLAN DE SISTEMATIZACION**Momento: Unificación de criterios.****Planificación de la dinámica grupal DISCUSIÓN**

Objetivos: Consensuar con las coordinadoras del Taller qué aspectos de la experiencia se sistematizarán, para qué, cómo hacerlo, cómo comunicarlo y con quiénes se compartirán los aprendizajes. Materializar los resultados de la discusión en un papelógrafo. Elaborar una relatoría del proceso.

Procedimiento:

- *Primer momento:* explicamos la dinámica y los objetivos que persigue. (5')
- *Segundo momento:* pegamos un papelógrafo en la pared dividido en cinco secciones (una por cada interrogante). Indagamos a las participantes sobre cada uno de los ejes de discusión y vamos completando el afiche con las ideas que surgen. (30')
- *Tercer momento:* Las coordinadoras junto con las participantes analizamos la práctica. (20')

Materiales necesarios:

- Papelógrafos, fibrones, cinta de pegar, reporter, papeles en blanco, bolígrafos.

Registro de la Dinámica Grupal: DISCUSION

- **Participantes:** Yamila Barrera, Luciana Isa, Mercedes Nieto y Natalia Zapata

- **Fecha, hora y lugar:** El encuentro tuvo lugar el 7 de enero de 2009. La dinámica se desarrolló desde las 21.00 hasta las 23.00, en la casa de Yamila.

Luego de consensuar una noción de “sistematización” el grupo discutió sobre los aspectos a sistematizar, las modalidades de trabajo, la estrategia de comunicación y los destinatarios de los productos producidos en el proceso. Ante la primer pregunta de Yamila sobre ¿por ejemplo qué sistematizar? Explicamos cuáles eran nuestras primeras nociones, construidas a priori pero con la idea de discutir las grupalmente y consensuar las líneas de trabajo a realizar en el proceso.

- 1) **Sentidos de la Experiencia:** ¿Qué significó el espacio para las coordinadoras del taller? ¿Qué consideran ellas que les significó a los participantes?
- 2) **Producciones:** ¿Qué productos se elaboraron? ¿Cómo se trabajaron? ¿Con qué estrategias? ¿Cuáles fueron los temas que aparecieron? ¿Circularon las producciones? ¿Quiénes fueron los destinatarios?
- 3) **Dinámica Institucional:** las marcas de lo institucional que aparecieron en la cotidianeidad de la experiencia del taller.
- 4) **Trabajo Grupal:** reflexión sobre el trabajo de grupo de coordinadoras y del equipo de trabajo en general; reflexión sobre el grupo de participantes al taller (aspectos a destacar, roles liderazgos, fortalezas, debilidades).
- 5) **Lecciones aprendidas:** qué mejoraríamos, qué no volveríamos a hacer, cuáles fueron los obstáculos y las fortalezas que quisiéramos destacar.
- 6) **Comunicación:** cómo podemos comunicar la experiencia y a quiénes.

Estas ideas se fueron discutiendo en relación a partir de las tres primeras que, finalmente, quedaron como ejes de la sistematización: sentidos de la experiencia, producciones, dinámica institucional.

Mercedes Nieto: En relación al punto mencionado, de analizar el *sentido del taller*, podemos pensarlo en base a las producciones, y a las apropiaciones, como los cuadernos.

Yamila Barrera: Como título amplio, “el sentido del taller”, está bueno.

Natalia Zapata: Bien. Ese sería, como un primer eje.

Y.B: A mí lo que más me interesa es reflexionar sobre qué significa hacer un encuentro de ese tipo. Qué es lo que comunicaremos a otros, también sacar y decir, qué es lo provechoso. [Creo que se trata de sistematizar para] replicar la experiencia. Con esto de “los sentidos” englobaríamos, a modo de muestreo, lo que estamos haciendo, nuestra forma de trabajo.

N.Z: Y reconstruir esa experiencia, decir con palabras qué es lo que sentimos cuando trabajamos en ese encuentro; por qué creemos que lo hacemos, el sentido político de nuestro lugar, también el modo de trabajo que a veces, se vuelve difícil poner en palabras. Como tema para una sistematización, me parece que está bueno; es una manera de reflexionar sobre aspectos que en la práctica no aparecen.

Y.B: Pensar en nuestras producciones. En el trabajo previo por ejemplo, que podemos llamar, planificación de clases. Lo metodológico dentro del aula, aquellas estrategias utilizadas para captar la atención de los chicos. Pensar en problemas como este que no se capitalice en las mismas personas, la palabra. Las dificultades sorteadas y que iremos viendo acá.

N.Z: Por un lado, tiene que ver con pensar en la producción de estrategias pedagógicas, y por otro, con la dinámica de un trabajo de equipo. Se desprenden dos temas.

Y.B: Y aparte aquello que siempre planteamos en el aula. El trabajo con grupos distintos demanda una planificación particular, al menos con las mujeres que ocurrió... *(se refiere a la experiencia de trabajo compartida entre Mercedes Nieto, Yamila Barrera y Natalia Zapata)*

N.Z: Sí, se nos iba de lo que habíamos planificado. Las mujeres imponían los temas y el modo de trabajo, tuvimos que acomodarnos a eso también...

Y.B: Y nunca sabíamos con certeza si lo que hacíamos, lo estábamos haciendo bien. Lo que rescato de estos encuentros son las preguntas, la búsqueda, indagar sobre lo que nos pasó. Recuerdo cuando Vicky contó su experiencia, muy anecdótica, algo así como su historia de vida, a mí eso me atravesó.

N.Z: Es cierto, nunca había aparecido una producción de ese tipo, con esos temas y de ese modo.

M.N: Y el vínculo que generaban estos talleres, yo creo que por el hecho de que éramos todas mujeres. Más a allá del número, por ejemplo en San Nicolás eran unos pocos...

Y.B: Sí, pero íbamos cada quince días.

N.Z: La dinámica era otra. Estaba al lado el policía, que si bien tenía buena onda nos condicionaba. O cuando íbamos a la capilla y estaba el pastor evangélico que desde su rol, también condicionaba.

M.N: Pero para mí la cuestión de género fue importante. Porque si entre nosotras, hubiese habido un hombre, dos coordinadoras y un varón, no habría sido igual.

Y.B: Sin duda.

Y.B: Capaz que venían más arregladas, maquilladas... Yo creo que las consideraría desvergonzadas y si se hubiesen animado a lo mismo. Es que también es una editorialización nuestra, porque nos parábamos delante de la clase de una manera, y le contábamos todo. Ellas ya estaban tomando una propuesta, o no.

N.Z: Y en cuanto a los sentidos, en la Unidad 9, ¿qué nos pasó?

Y.B: Nos sorprendió la cantidad de alumnos que tuvimos. O sea, debimos cambiar la propuesta sobre la marcha. Además, nunca nos habíamos separado como lo hicimos de trabajar en tres aulas diferentes. Todo había sido como muy compacto, y de golpe, tuvimos que salir a ejercer otra propuesta. La sorteamos bien, y eso que decías sobre el número, no conseguimos tanta confianza, porque en un momento éramos como noventa. Pero dentro de todo, y me refiero al intercambio, logramos algo muy positivo. Gente que no se conocía tuvo que emprender un trabajo en grupo. Eso es muy valorable. Asimismo, que se trató de un espacio educativo. Es decir, ellos ya estaban predispuestos, nunca me voy a olvidar de un pibe que dijo que era la primera vez que entraba a la escuela. ¿Esto qué es? Dijo. Fue una aparición muy fuerte. Son esas las cosas que me parecen, fueron logradas a través del taller. Integrar, integrarnos.

M.N: Y aquellas más personales, que sirven para la posteridad, como fue la experiencia en la Unidad 9. Fue una experiencia que me hizo creer en el proyecto. Yo venía de otra experiencia en la Unidad 33. Una experiencia totalmente neutra, y pude a través del taller de la Unidad 9, empezar a trabajar más seriamente. Poniendo energía en las "salidas al aire". Porque a la radio en este caso accedí para llevar los audios. Estar con amigos en ese espacio tan concreto, para mí fue muy importante, más que se haya generado algo así. No es que vamos a hacer "un taller de radio", o que vamos sin sentido allá, sino que estamos confiando en un proyecto.

Y.B: Lo que era loco cuando íbamos allá, me acuerdo de Mauro y de otro flaco del que no memorizo el nombre ahora, que aunque no iban a los encuentros, iban y se quedaban en la ventana a grabar. Y estaban ahí sólo por las ganas de participar.

M.N: Y bueno, en la de mujeres lo mismo, tenían la oreja puesta en el taller y así participaban.

N.Z: ¿Anotamos entonces, el ítem de "los sentidos"?

Y.B: Lo que planteaba anteriormente en cuanto a los sentidos, es la planificación de las clases.

N.Z: ¿La planificación de los encuentros, iría acá?

Y.B: Sí, y las estrategias pedagógicas, a partir de un grupo particular donde se sumaba aun gente nueva, porque es esto motivante, y difícil.

N.Z: Un desafío para pensar la planificación.

Y.B: Ahí ya nosotros, estamos dando sentido a ese encuentro que después es transformado en el aula, se construye otro, esto también, como momento de producción de sentido. Otro, la relación personal con los talleristas. Me impactó lo que dijo Mercedes sobre eso de creer en el proyecto. Y es notable dentro del aula, que un proyecto es posible.

N.Z: Y fuera del aula con esto de la circulación de las producciones.

Y.B: Anoté eso como lo que se da “detrás de los muros”; el encuentro en distintos ámbitos dentro del sistema carcelario. Y lo vimos con el trabajo que expusiste. O en el caso de la radio, como instancia final del taller, donde podemos concretar una práctica y generar una escucha con el afuera que a veces es imposible. Como cuando te dicen “ustedes y nosotros”...

N.Z: Sí es fuerte eso. “Ustedes, los de afuera...”

Y.B: Claro, “contáme algo de la calle”, como si él fuera de Marte... La radio entonces, como producto final de la práctica en cuanto a lo pedagógico pero al mismo tiempo como espacio integrador, que renueva. Como cuando ellos decían, “me descuelga”. O cuando se comunicaban haciendo el radioteatro, era un momento de práctica.

N.Z: Participar efectivamente del programa sumándose al chiste del ministro, ¿Cómo se llamaba el ministro?

Y.B y M.N: El ministro Basural

N.Z: Sí, el ministro Basural del “Goca Radial” (*Hace referencia al programa que se emite por FM Estación Sur “El Goca Radial de Garol Garel” en que los participantes del Taller de Radio de la Unidad 9 pasaban sus producciones y participaban mediante llamados telefónicos*)

M.N: Eso tiene que ver con un trabajo conjunto del proyecto que se encara. Si se quiere trascender, no se puede hacer solo. Si nosotros estamos en una Facultad de Comunicación haciendo un taller de radio, vinculando los medios de comunicación, me parece que es ahí donde el abanico de posibilidades va creciendo. Te da una idea de proyecto. Más allá, de que en otra ocasión podría establecer una relación más estrecha con los medios de comunicación a trabajar. Involucrar a más actores hace que el proyecto se fortalezca.

Y.B: Y quizás lo asociaría también a algo por lo que insistimos mucho en los encuentros, a que todas las voces valen. ¿Por qué no podés estar en la radio? Eso digo. ¿Por qué no podés salir por tal emisora? Me parece que tiene que ver con la valoración propia de los sujetos. Creo que esto es muy fuerte en el taller.

M.N: Una cuestión que se corre de lo más, si se quiere, pedagógico. Ahí se podría hacer este cuestionamiento. Al momento que los pibes graban o escriben. Nosotros al comenzar intervinimos poco, intentábamos que se suelten, y después fuimos marcando cositas, para no ser tan avasallantes. Desde la conjugación de los verbos hasta las palabras que utilizaban, es posterior la intención de moldear, para que no se trate de una estructura rígida.

L.I: Generar un clima...

M.N: Eso da la confianza, que un pibe que no habla nunca pueda decir algo en forma trabada o que se confunda cuarenta y ocho veces, y uno lo incentiva al decirle, “está re bueno”, y después al editarlo, se recorta todo y así queda. Me parece que después el pibe gana confianza. Se podrá seguir “pinchando” para que el pibe no hable, o hable por hablar y termine diciendo cualquier cosa.

Y.B: Y lo que aportaría a eso que decís es que esas correcciones no las hacemos sólo nosotras. Sino que decimos ¿Qué les parece esta producción? Y los demás opinan. Es como que ellos mismos pueden verse.

L.I: La escucha de sus propios compañeros.

Y.B: Sí, la escucha es elemental.

N.Z: La escucha en el aprendizaje. Opinar, decir o manifestarse en la producción del otro también produce una instancia de aprendizaje dentro del grupo. Es una cuestión de entreaprendizaje.

Y.B: Otra cosa que dijiste, Mercedes, es que muchas veces nos vamos de lo pedagógico, y realmente lo hacemos. “Hoy no quiero participar porque estoy deprimida”. Cuando por ejemplo vienen con un problema personal, nos pasó con Marina en la Unidad 8. Vino un día una compañera y dijo: “la operaron porque realmente está mal”, y así quedamos todas tristes al, enterarnos del problema de Marina. O cuando todas estaban nerviosas al hacerse una requisa. Es decir, cuando aparecen los factores que descolocan, no hacer la clase, colabora. Me parece que usamos eso, bien. A veces decimos, “no fue una clase perdida”, porque fue en ese momento que nos pudimos conocer, hablaron de otro modo.

N.Z: O pudieron manifestarse cuestiones propias del ámbito, y que desconocemos, que aportan un elemento más para volver a repensar el ámbito en el que trabajamos. Por ejemplo, con lo que pasó con este pibe que no lo dejaron continuar con el taller porque supuestamente había tenido un intercambio violento. Motivos que dan cuenta de las particularidades del espacio, y que a nosotras nos sirven para reflexionar.

L.I: Es la realidad que irrumpe en el espacio.

Y.B: O sea, hay códigos de la institución que a veces se transfieren al aula. Esos chicos por los que hinchamos, que pedíamos en la lista para que los bajen, y los penitenciarios que nos dicen “no bajan porque se mandaron tal cosa, y es por la seguridad del resto”. Y llega un momento que es un discurso irrevocable. Por más que hinchas, y recuerdo la experiencia en la Unidad 9, sin ir a las demás; lo que nos pasó ahí era que nos resultaba terrible que bajen a todos. Era luchar por la lista. La bendita lista que llevábamos a todos los encuentros. Me acuerdo que teníamos copia a morir en ocasiones que perdíamos la lista, y los alumnos no bajaban. Esto en comparación con otras Unidades, era complicado.

N.Z: A su vez, se generaba una tensión entre nosotras. Me acuerdo de haberle dicho a Yamila que no peleemos más con la policía porque nosotras vamos un rato, unas horas, y que el pibe ese tiene que convivir por dos años o el tiempo que sea frente a ese policía. Muchas veces nuestra intervención, funciona como un factor de negociación provechosa para el pibe, a priori, o en otros casos resulta que después al pibe termina por generarle un conflicto interno. Entonces, nos preguntamos hasta qué punto esa relación es provechosa para el pibe. Son cosas que se aprenden ahí, una tensión permanente en nuestro modo de intervención del espacio. Parecería que siempre nos mantenemos en un estado de tensión con el Servicio Penitenciario, con sus normas, modos de laburos y medidas de seguridad hacia los pibes

M.N: Respecto a lo que decía Yamila puse eso de “la relación educador-educando”, porque está presente esto de trascender el espacio, o amoldarlo. Que no es sólo una mera tarea pedagógica, y más si tenemos en cuenta el ámbito o contexto en que uno trabaja.

L.I: Tiene mucho que ver lo de entender el espacio. Si ven a alguien de afuera, aparece esa necesidad urgente de contar. De alguna manera, aprovechan el taller. Uno tratará de entender la lógica y ver, no continuar con la propuesta. Se trata de hacer un parate y pensar que también la cotidianeidad es irrupida.

N.Z: O hacer que eso que irrumpe pueda aprovecharse por el grupo, y al interior del taller.

Y.B: Nosotros lo que planteamos es un taller de comunicación. El modelo que utilizamos fue el de la radio, de repente decir “no, no hablemos más de esto, vamos a hablar de noticias”, no tiene sentido para ese momento. Viendo que trabajamos un taller, la necesidad del momento es otra. En la 9, ¿recuerdan la discusión de que había gente que iba para mirar a las mujeres y otra, para aprender? Fue muy clara la decisión de ellos de blanquear el problema. Porque no hubiera salido de otro modo.

N.Z: Claro.

Y.B: Hay gente que iba por las minas que daban las clases. Y otra, que deseaba un cambio...

M.N: Tiene que ver con la apropiación. Había gente que iba y le molestaba que fueran ochenta personas más. Eso incomodaba, no es lo mismo que estar en un taller con un número de quince. Yo creía eso, que a los más antiguos, les molestaba. Y más con la apertura que dábamos nosotras, “entra, el que quiere”.

Y.B: O el día que “abuchearon” al hombre ese. Hubo un día que entró una persona al aula y empezaron, “se va, se va...” y se pararon todos apuntándolo con el dedo. Pensábamos cómo resolver esto nosotras. En ese sentido, me parece que hubo muchas cosas claves que tienen que ver con relaciones de poder que creemos que la hemos sorteado bien, pero que resultaron dificultosas. Al menos nos generó a nosotros la pregunta, tener que conversarlo por fuera. Por eso me parece interesante esto de la planificación, desde este lugar debimos generar estrategias constantes de renovación, en esta relación dialógica con el alumno.

N.Z: ¿Si tuviésemos que hacer conjeturas sobre el sentido del taller para los pibes, que diríamos? Mediante lo que pudimos apreciar en los encuentros, las dinámicas y producciones...

Y.B: Salir de la cotidianidad de la cárcel, atravesar los muros... Jugar con otras posibilidades, ver si es posible otra cosa. Primero jugar a hacerlo y luego, tratar de ejercer aquello. Yo sentía que se sorprendían ante eso que daban; ellos mismos se encontraban con que tenían mucho por contar, y decir. Tal vez nunca se habían puesto a hacer ese ejercicio, o que se tratara de una primera vez. Y entrar a un espacio educativo, es un gran paso. Compartir. Recuerdo cuando Marcelo decía que por única vez, había bajado la yerba de la celda para compartirla con otros.

M.N: No, era Martín

Y.B: Si bien en la semana se encanutaría todo, en el taller no sentía compartir un paquete de yerba. Es algo que me pareció muy fuerte. “Yo con este tipo nada, pero acá está todo bien”. Llegar a congeniar un pacto, un logro de los encuentros. El pacto era, respetar a los demás.

N.Z: Respetar y también esto que tenían los chicos de, devolver. Un permanente agradecimiento, y en detalles pequeños. Esos mates lavados y llenos de azúcar, se trataban, plenamente, de un gesto de reconocimiento. O con una producción concreta.

M.N: O *El cordobés* que trajo los alfajores.

N.Z: O sí, el que trajo los alfajores. Claro. Esas cosas...

M.N: Y caramelos también. Nosotras llevábamos y repartíamos caramelos, después, varios te regalaban uno.

L.I: Con lo poco que tenían. Y fue fuerte la vez que compartieron un día entero, el día de la madre...

N.Z: Pero eso fue, en la Unidad 8.

L.I: En “la 9” nos invitaban a todos. Encuentro que había, nos invitaban a todos. En cada evento generado, planteaba una intervención nuestra.

N.Z: Bueno, con esto de los sentidos nos descolgamos un montón. Salieron cosas muy interesantes.

L.I: ¿Y en cuanto a las producciones? Podríamos charlar cómo salieron.

Y.B: En ciertos casos inducíamos la temática, y en otros surgía sola. En una oportunidad planteamos noticias y nunca especificamos sobre qué. En el radioteatro por ejemplo, nunca impusimos un tema.

N.Z: Sólo proponíamos el formato con el que trabajaríamos. Que la producción logre un encuadre, un sentido.

M.N: Al tirar puntas, cuando hablábamos del humor, de las formas de decir. No había una imposición. Se abría así, un abanico de posibilidades. “Haremos esto”, el contenido, llegaría por el lado de ellos.

N.Z: Nosotras trabajamos ante todo, géneros y formatos, para dar una herramienta de producción, pero el tema aparecía.

L.I: Y en ese punto, también aportaban ellos.

M.N: Eso se refleja en los comentarios. Desde Maradona, el robo de ancianos, la prostitución, temas totalmente diversos.

N.Z: En cada una de las producciones, en los radioteatros, incluso en la poesía. Se daba lugar al amor, pero también la soledad, al dolor, a la familia, al desamor, como diría Jaunarena.

Y.B: Pensando en las mediaciones, esta muy claro que cuando producían lo hacían para alguien. Algo que en el periodismo no es fácil de lograr, que el alumno haga algo para otros. Parecían tener tan clara la construcción de medios de comunicación, que siempre se dirigían al otro, ¿Eecuerdan? “Señora, tal cosa”; utilizaban un discurso muy mediático. En la construcción de noticias policiales utilizaban palabras propias del policial. Modos donde se nota que escuchaban radio, leían los diarios...

N.Z: O miran tele.

Y.B: Un consumo de los medios, que a nosotros, nos jugó muy a favor.

N.Z: Sí, sobre todo para contemplar un saber previo, por medio del cual es posible la construcción de una noticia propia o del contenido a comunicar.

Y.B: Y respecto a las mediaciones, lo que intentábamos transmitir es que todo conocimiento es válido para comunicar. Lo decía Vicky, ¿digo “faso” o digo otra cosa?. Y bueno, bárbaro, es tu forma de hablar. Reconocer eso, es válido.

M.N: Tiene que ver con ciertas normas pedagógicas, el tema de no censurar. Tal vez, se hacían algunos chistes para decir, “hablemos como sabemos” y dar confianza.

Y. B: Si nosotras no hubiésemos generado un clima, con lo seca que es Francisca. Al tomar ella el micrófono el último día, me hizo dar cuenta de que habíamos pasado por un proceso gigante.

M.N: Me acuerdo otra anécdota en “la 9”, ya habíamos tomado un poco de confianza y me acuerdo de Nati que golpeó el borrador contra el pizarrón y dijo... algo así como, “no se ortiven”.

N.Z: Y me decían, “se ortivó la profe...” Después, ya lo usábamos como un chiste. Lo que pasa que también, había que contener a noventa. Y más que orden me parecía importante la instancia de respeto por la escucha de las producciones. Para mí era fundamental.

M.N: Incluso al proponer, porque cuando llegábamos con una propuesta de trabajo siempre costaba.

N.Z: Yo creo que se trata de un aprendizaje. De aprender a escuchar. Está bueno que podamos trabajar sobre esto.

Y.B: Yo me quedé pensando en esto de hacer silencio para escuchar. No están ellos, acostumbrados al silencio. Ni a escuchar. Cuentan que en los ranchos cada uno está escuchando lo suyo, y hay siempre quilombo.

M.N: Tiene que ver con los hábitos de escucha. Nosotros lo vemos en el barrio con los pibes, al ver una película. Se paran, hablan y al rato vuelven, “¿y? ¿me contás la película?”. En la pieza tienen, por ejemplo, un televisor para toda la familia, donde pasan tantas otras actividades mientras ven la televisión. Se abstraen, no como nos pasa a nosotras que cuando estamos mirando una película hasta si pasa un auto, molesta.

N.Z: ¿Y cómo se explica el proceso para llegar a estas producciones, como el radioteatro o las noticias?

Y.B: Pensando en algo que está relacionado, es que en este espacio de preparación de una producción, Natalia con el gesto del borrador estaba siendo la más rígida, nos ordenaba a todos. Y participar con el alumno, recurrir a una contención, sin ella en la Unidad 9, no se hubiera podido llevar a cabo el proyecto. Había distintos roles, tanto desde la parte docente...a veces me quedaba hablando con los chicos del fondo como si fuera del grupo y me callaban porque estaban dando clase...

N.Z: Siempre te retábamos. Pero vieron que en la Unidad 8 me relajé...

Y.B: Es que nos ganaron... No estaba mal lo que se hacía. Pero me parece que también estaba presente esto de jugar a un rol. Al sentarme hablar en el fondo, podían salir cosas.

M.N: Es que sin una división de roles, al ser tantos, no hubiésemos podido trabajar. También influye, la relación del coordinador con el alumno, aunque el tiempo no sea mucho.

N.Z: ...Con el asistente.

M.N: ¡Qué fea palabra!

Y.B: Prefiero decir, “el alumno”.

N.Z: Asistente al taller. No, “alumno”, no ¿Sabes lo que significa etimológicamente?, “Sin luz”. A-lumno, por eso no me gusta esa palabra. El docente es como el que vendría a iluminar.

M.N: Digamos con “el participante” entonces, con el participante del taller.

N.Z: ¿Asistente no te gustó? Asistente, porque vino.

M.N: Claro, pero me sugiere un rol pasivo.

N.Z: No. Se supone que si asiste a un taller es para trabajar aunque sólo mire o escuche. Bueno, me gustó más “participante” a mí también.

M.N: Poné entonces, “los participantes”... Retomo a esta relación de educador- educando. Si bien está bueno que con el participante se genere cierta complicidad, o el tema de seguir de cerca el proceso existe un rol diferente de nuestro lado.

L.I: Y el compromiso, que es necesario, como pasó en “la 9” que decíamos, “vení que tenés un guión, un personaje para la radio... Y el pibe no iba. En cambio si en la anterior, le recordabas de que se acerque la clase siguiente, y entonces terminaba haciendo un esfuerzo tremendo por presenciar la clase.

N.Z: Un compromiso tanto de su parte, como también de nuestro lado. Porque las producciones si bien fueron realizadas participativamente, no fue sólo al interior del grupo. Nosotras también trabajábamos dándole sentido a las producciones a partir de la edición que corría por cuenta nuestra, o de un guión, siempre y cuando estuviera el consenso previo de los chicos. De alguna manera, estábamos cerrando la producción. Y digamos, que esto último también se logró, porque establecimos confianza con ellos. Incluso cuando no le gustaban determinados temas musicales o efectos que poníamos porque era lo que conseguíamos, aparecía la crítica.

M.N: Es también esta relación la que te permitía, a la hora de editar, y en caso de que no había sido acordada la música, elegir con libertad un tema, a partir de gustos que ante cierta afinidad se podían intuir. De otro momento informal, al verlo quizás con una remera de La Renga, o llevando una calcomanía...

N.Z: Sobre las producciones también me parece importante retomar lo de la circulación, que apareció en el material. En términos de sistematización, qué sentidos resultaron a partir de esa circulación, cuáles se hicieron visibles por fuera del taller. Y no me acuerdo, si hablamos de los temas de las producciones. Hay temas que son más o menos recurrentes.

M.N: Sí, podemos escribir “diversidad” acá.

N.Z: Habría que hablar también de las producciones vinculadas con lo institucional. Ya aparecieron algunas cosas vinculadas con las normas.

Y.B: Particularmente, en “la 9” me pareció fuerte aquello de que teníamos que colgarnos de la luz. Para mí los chicos seguían como en su casa, colgados de la luz de la villa. Ahí el Estado no hace una gran ruptura. Están detenidos, privados hasta de luz. Y me pareció muy simbólico eso. Nosotros caíamos con un grabador, y los pibes se trepaban para colgarse de la luz. Y participar ellos del taller, desde algo que no hacían las autoridades. La participación la tuvieron los chicos al querer que el taller se realizara. Las instituciones lo que hicieron fue darnos un lugar. El acceso en ocasiones era fácil, y otras veces no. Al comienzo nos costó mucho ingresar el grabador. Parece ser algo tan peligroso, es muy loco y lo notamos. Entrar con el grabador era como entrar con un arma. De hecho para ellos, lo es.

N.Z: En la entrada hay un cartel que dice, “prohibido entrar con armas, grabadores, cámaras fotográficas...” Todo está a un mismo nivel.

Y.B: Aunque estemos haciendo un taller de periodismo, desde la Facultad, desde el marco del Ministerio se sabía que veníamos de un lugar de ruptura. Me parece que lo notaron los participantes. Y me gustó, porque nos fuimos conociendo al sondeo, quiénes son ustedes, de qué lugar vienen. Cuando planteábamos, “venimos de la Facultad de Periodismo”, era una cosa. Pero al aclarar, en el marco de un proyecto que implicaba al Ministerio, creo que se ponía en duda. Si bien después pudimos seguir interviniendo. Si era del Ministerio o del Servicio, se escuchaba un “no”. Y en “la 9” quizás tuvimos desde el principio, buena onda con el coordinador, y en lo educativo nos facilitó la tarea.

N.Z: ¿Fernández era?...

Y.B: El ingreso a la cárcel era una cosa, pero después, la escuela funcionaba de forma autónoma. Si lo hablábamos con Fernández ya estaba. Eso facilitó un poco las cosas.

M.N: A parte él, las veces que fuimos a verlo, nos tiró la mejor.

Y.B: Eso en cuanto a lo institucional. Luego, lo de la lista. Yo rescato aquello de que, no los teníamos pegados a la puerta como en San Nicolás. Ellos en su garita, y nosotros dando clase. Tal vez, al hacer los radioteatros, hacíamos un poco de quilombo.

M.N: Con la policía, o en la relación con nosotras mostraban también el hartazgo que tienen. Al menos cuando se dirigían a nosotras, el diálogo pasaba por advertencias. Que no les afanen, cuidado con esto, con la cartera, si hay lío avisen...

N.Z: Sí, ese es el discurso de la seguridad. Desde esto que decíamos de colgarse de la luz, una vez pregunté porque no había toma en la escuela y me decían, "por seguridad".

Y.B: A h! pensé que era por una cuestión de que se la robaban. Recuerdan una vez que los castigaron porque no se podía usar la garrafita para calentar el agua.

N.Z: O lo de las zapatillas. No. Es que directamente no existe una toma de corriente. Y en realidad no es sólo por el taller, no está en la escuela. Si hay que ver una película tampoco se puede ver.

Y.B: Pensé que lo de la luz se trataba de un castigo.

M.N: En ese punto, hay dos aristas: No está en la escuela el enchufe, pero desde la Facultad nosotras no teníamos los elementos para trabajar. Los llevábamos nosotras. Tiene que ver con la disposición, con las estrategias, cómo una trata de trabajar con lo que tiene. Y organizarse en la adversidad.

Y.B: Me quedé pensando en el discurso de la seguridad del que ustedes hablaban. El que ingresa a la cárcel, yo considero que hay dos miradas, llega con una mirada prejuiciosa del robo o el miedo, o la totalmente "naif", en que entra con soltura diciendo "no, acá no me van a hacer nada, son buena gente". Nosotras estuvimos al límite de esto, al enterarnos el caso después, de que nos quisieron robar la bufanda. Ellos mismos castigaron al que tuvo intenciones de robarla, y ni nos enteramos de eso. Era terrible para ellos, que se hiciera eso en el espacio del taller.

M.N: Bueno, ahí está lo de los sentidos.

Y.B: Está bien, te puede pasar, te pueden robar una bufanda, la billetera, plata, lo que sea pero hay un código establecido que no lo permite.

L.I: Valoran mucho que ustedes vayan hasta allá. Confían en un espacio al verlas...

Y.B: Y también debe tener relación con códigos que nosotras no comprendemos.

N.Z: No sólo el caso de un robo potencial sino de un episodio tal como cuando un pibe dice una mala palabra y el mismo grupo lo reprime. Se trata de códigos construidos ahí.

Y.B: Se acuerdan del chico que hizo...el nombre no lo recuerdo, la historia de vida de su amigo, y dijo que su amigo era inocente. El gordito morochito y bajo. Bueno, ese pibe lo que planteó es que si pasaba algo, los primeros que se perderían el taller serían los del pabellón. Y transmitió así, la idea de un espacio propio.

M.N: O quizás jueguen otros códigos, bien no se cuáles, pero de hombría, respeto al hablar sobre la valoración del espacio...

Y.B: Sí, seguro. Es más complejo. "Te hacés el gato", te acordás cuando dijimos eso. El lindo, el canchero, y "hacerte el gato" allá adentro tenía una connotación distinta, más terrible. Por eso las risas. Uno también, le explicaba que tenemos otra connotación; conciliábamos, pero igual era diferente. O lo de "la chancha", refiriéndonos al grabador, empezamos a nombrar así a algo que jamás llamaríamos de esa forma.

N.Z: Una pregunta más fácil de responder, la siguiente. En relación a lo que hablábamos cuando construíamos el árbol, y hablábamos de transmitir conocimiento y hacer una evaluación, ¿para qué se sistematiza?

Y.B: Para pensar la experiencia desde otro lugar, que si bien puede continuar manchada de sentimiento, creo que en ese momento, en medio de la euforia, nos lamentábamos con perder horas clases.

M.N: Yo creo que tiene que ver con esta trilogía que plantea Freire: acción-reflexión-acción. Sobre la experiencia de "la 9" por ejemplo, siempre volvíamos a la práctica, a accionar en otra Unidad como "la 3".

N.Z: Recuperamos producciones para utilizar la experiencia en otros talleres. Siempre estuvimos reflexionando sobre la experiencia.

Y.B: Lo nuclear me parece que tiene que ver con eso de generar un material. Que nos preocupa mucho porque no hay material sobre el trabajo en cárceles, quizás esté lo del GECEC en el aspecto educativo, pero hace falta material sobre la práctica pedagógica. Un reclamo nuestro al hacer los encuentros, al preguntarnos "¿cómo resuelvo esto en el aula?", creo que siempre eso fue un bache. Lo tuvimos que sortear. No hubo una contención pedagógica. Hacíamos más hincapié en otras cosas y no en ver si

el pibe tenía granos y si estaba intoxicado. En “la 9” creo que estuvimos más “azucenistas”, nos fuimos adaptando. Esto de reclamarle la lista era porque veníamos machacando para que los bajen. Yo recuerdo que para mí, era carne eso, discutir con un cana para que lo bajen.

M.N: Tiene que ver con las características propias del taller de “la 9”. Eran muchos y venían de todos los lados. En los otros dos talleres no hubo conflicto con eso, dos talleres relativamente estables, con personas determinadas. En cambio en “la 9”, fue la libertad total.

N.Z: Tengo esta imagen. Al principio estaba más estructurado, había alumnos del secundario, universitarios y evangelistas. Pero me parece que después se dio una ruptura, estos evangelistas comenzaron con actividades en la Iglesia, no se pudieron adaptar, siendo un grupo bien consolidado. Luego, llegaron otros, y esos otros fueron convocando a otros, por eso llegamos a tener tantos participantes...

M.N: Ese grupo de Rubén Darío, y de Mauro también era de los evangelistas.

Y.B: ¿Te acordás que era por pabellón? No recuerdo que número era, era muy bravo.

M.N: El uno...

N.Z: Sí, daba la sensación de que había evangelistas más ortodoxos...Era más complicado trabajar con algunos.

M.N: Los que estaban con el pastor.

Y.B: Pero, de hecho, me parece que nosotras tampoco pudimos darle mucha participación, adaptarnos bien con ese grupo, eran muy invasivos, siempre intervenían en las producciones de los otros.

M.N: Y traían lo del evangelio nomás.

N.Z: Querían sólo trabajar con la palabra de Dios.

Y.B: Es que de última en ese punto nosotras, los ayudábamos. Uno de los consejos que le habíamos dado, era de no ser tan cerrados y lograr que a esa palabra de Dios, puedan acceder más personas. Recuerdo que había sido un consejo que les gustó. Pero, no se adaptaban.

N.Z: No.

Y.B: Y tampoco nosotras nos detuvimos demasiado, eran noventa y gente queriendo hacer otras cosas.

M.N: También a veces pasa, que juega mucho lo subjetivo en cada uno. Cuesta, nos hubiese costado un huevo laburar con los evangelistas. Creo que logré hablarle cuatro veces, después que me sacaron la cabeza y no les hablé nunca más. Eso juega por más que uno no quiera.

Y.B: Sí. Por eso decía que nosotras no interveníamos demasiado.

N.Z: Claro. Era mutuo, tal cual. Bueno, ¿para qué sistematizar? ¿por qué recuperar experiencias y compartirlas? ¿Para propiciar un proceso de reflexión que nos lleve a actuar?. Y después continuar con la producción de material.

Y.B: Sobre la producción, ¿sabés qué se me vino a la cabeza? Magdalena. Al menos, para mí, fue el primer encuentro con esta situación. Cuando comenzaron las primeras rejas, cuando cerraban con golpazos, hasta llegar al lugar, eran como quince rejas hasta el aula. Las de la entrada, las del pasillo, y mismo la del aula. Hasta llegar al aula...

N.Z: ¿Quince rejas? Para mí, eran tres.

M.N: Ahí está esto de los sentidos para cada una.

Y.B: Eran muchas. Un pasillo gigante, con trabas y trabas. Ese ruido era asfixiante.

M.N: ¿Te acordás cuando nos íbamos de "la 9" después de habernos tomado ochocientos mates? Nos íbamos muy cansadas, entre el olor a humedad y el que llegaba de la cocina. Y al salir a la puerta, el respiro.

Y.B: A mí me quedaba la sensación de frío. Llegaba a casa con todo calentito... Bueno, las significaciones otra vez, lo subjetivo, en relación al ruido de las celdas, al encierro. Y creo que desde el primer encuentro hasta el último generamos y nos generó a nosotras, cosas muy diferentes.

L.I: Quizás, al sistematizar, sea inevitable contar todo eso.

Y.B: Reflexionamos en forma colectiva debe ser mucho más groso. Esto nosotras, nunca lo habíamos hecho. Sí los de “la 9” o los de Magdalena. Hablar sobre los encuentros, no imagino cómo los vivirán pero es algo muy significativo. Una ruptura de la cotidianeidad realmente fuerte. Venían perfumados. La mejor afeitada de la semana. Esperaban el encuentro como cuando uno sale al cine.

N.Z: Como recibir a una visita.

Y.B: Claro. Desde lo individual puedo decir que me transformó. Y desde lo colectivo también, y mucho.

N.Z: Entonces, ¿Por qué creemos que es importante recuperarlo, sistematizar?

M.N: Retomo algo que ya dije, pero tiene que ver con esto de un proyecto pensado para que trascienda. Si nosotras logramos la reflexión del proceso, cómo fueron resueltos ciertos problemas, qué sucedió en determinados momentos. Eso siento que es un material bueno, porque no se parte desde cero. Hubiesen sido de mucha ayuda, relatorías o encuentros, sistematizaciones de otras experiencias. Pareciera que siempre se parte de la nada, sin una historia previa. Las dudas, las incertidumbres, son también material que sirve. Para hacernos a un lado también, de los pensamientos tan aislados. En la Facultad hay “ocho mil” experiencias de comunicación en cárceles y nunca tuvimos un encuentro. Todo pareciera un conocimiento fragmentado...

N.Z: No hay intercambio. Uno de los elementos que los autores trabajan es, al pensar en proyectos de sistematización, transmitir las lecciones aprendidas. Un elemento más para trabajar como estrategia de comunicación. Nos pasó esto, aprendimos tal cosa, a otros puede servirle.

L.I: En tal situación pasó esto y está bueno que se esté al tanto, para poder resolver cosas de otra manera.

Y.B: ¿Para qué sistematizar? Para comunicar una experiencia y reflexionar sobre este aprendizaje. Y lo que dijo Mercedes sobre la trascendencia.

N.Z: Trascender la experiencia propia.

L.I: Es también significativo esto de los autores que estuvimos recuperando. El hecho de que más allá del valor teórico, de contar pero desde lo que se vive. Una experiencia concreta en el campo, no es sólo una teoría.

N.Z: La experiencia misma genera otro saber. Se valora la producción de conocimiento desde ahí.

L.I: Una mirada política.

Y.B: Es decir, el ejercicio de la práctica como conocimiento.

L.I: Una discusión muy presente. Decir, “esto es también un saber”. Se produce teoría a partir de la práctica.

Y.B: Es como cuando dicen al hacer una obra de teatro, “es una obra cultural”. ¿Qué? ¿Lo otro no es cultural? Sigue siendo conocimiento. Nuestra mirada es que “todo vale”.

N.Z: Y que está vinculado con los objetivos del proyecto. En relación con la meta de potenciar las capacidades expresivas de las personas. También, en un sentido político. Mercedes se entusiasmó escribiendo...

Y.B: ¿Pusiste “reflexión” con doble “c” por la palabra “acción”?

M.N: No, no me di cuenta. Fue un fallido. Sabés que lo veía, y pensaba si iba con “x”.

Y.B: Pensé que era una idea.

L.I: Y lo del intercambio falta.

N.Z: Intercambiar, en dos sentidos. Al interior del equipo que estuvo trabajando en el proyecto con los participantes. Y después, el intercambio con otros actores que estuvieron presentes aunque directamente no fueron partícipes de la experiencia. Pero que pueden servirse de ella para operar en otro contexto.

Y.B: Algo que puede ser considerado como un reclamo propio, al hablar de la contención, de lo pedagógico. Había momentos en que surgían interrogantes, ¿No estaremos creando una expectativa falsa? ¿Vale la pena lo que estamos haciendo? En ocasiones quizás les transmitimos la ilusión de “ser un periodista” y tal vez no sea tan así. Cuestiones que son personales y que no pudimos volcarlas en ningún lugar. El intercambio entonces, es válido por esa razón. Por una razón espiritual. Al decir, *la experiencia es muy buena*, aunque resulte muy frustrante ese “todo esto”. Como sujetos que tratamos de intervenir. O acaso no nos hemos apoyado mucho en cosas de este tipo. Tuvimos altibajos, salir desde otro lugar es importante. Me parecería como demanda del proyecto o reclamo, que debería estar. Nosotras le pusimos el pecho a

estas adversidades y seguimos, pero así también otros se queden en la frustración. No, esto es mentira; yo no hago nada con el pibe. Le genero una falsa expectativa. Y el pibe se queda acá adentro.

L.I: Como al acercarse uno a determinados ámbitos donde se necesita un poco de contención psicológica. Se buscan grupos de contención donde el apoyo sea mutuo.

Y.B: Sí, es lo mismo. Generar nuevos conocimientos.

N.Z: Quizás, tenga que ver con volver a revisar y tal vez repensar los objetivos del proyecto. No es que sólo nos acercamos a dar un taller de radio para aprender a hacer radio. Y, salir a trabajar en una radio. El fuerte del taller creo que fue más que nada lo comunicacional, que cobrara el sentido de un taller de comunicación. La radio era trabajada como excusa. Trabajamos también, con la escritura. No mucho, pero trabajamos. Fueron apareciendo cosas. Me parece que para evitar la sensación de frustración retomar los objetivos es un buen camino. Nos quedamos con un taller de comunicación.

Y.B: Sí.

L.I: Ella dice como que pudieron conseguir cierta contención pero otros tal vez no.

Y.B: Igualmente estuvieron en medio, sensaciones fuertes. Con las mujeres es un caso. Nos comprometimos más emocionalmente.

M.N: ¿Y no tiene que ver con el tema del compromiso? Cuando estás como docente en una cátedra donde son otras las problemáticas, te genera incertidumbre. ¿Les servirá de algo a los pibes esto que estoy haciendo? Los cuestionamientos se dan en otro nivel, serán distintos a los de la cárcel. O a los de un barrio, tendrán más relación con la condición humana.

Y.B: Está bueno, poder sistematizar para que una experiencia se replique. Si se ubica la facultad en una cárcel, ¿están todos los docentes capacitados? ¿En condiciones de enfrentarse a la realidad carcelaria? ¿A las problemáticas que surjan?

M.N: Yo contesto que no. Tampoco se ve en la experiencia micro. La frustración, y la contención como espacio es de conflicto, y de contradicciones. No se trata de un equipo sólido que va detrás de un objetivo común sino que en medio hubo una selección. Nadie sabe cómo se hizo de docentes. Algunos irán por curiosidad, otros como militantes, o por un sueldo.

N.Z: En base a esto, fue buena la charla con Jorge Jaunarena porque hablamos sobre la evaluación respecto a estos temas. Cuál fue el aporte institucional al proyecto. En una oportunidad el mencionó cómo había sido este compromiso por parte de los docentes. Del proceso de observación de los currículum, y de considerar a aquellas personas que habían tenido alguna participación en espacios similares. Y pudo poner en palabras por qué ciertos docentes abandonaron el proyecto, se fueron. Por tales y tales motivos, o porque “yo los eché” decía.

M.N: Al grupo ese que hizo una revista trucha “los voló”.

N.Z: Sí, y bueno un tema transversal fue el tema del compromiso. Si viene sólo por la plata no está comprometido, opinaba, más de la forma que un docente necesita implicarse en un ámbito como la cárcel.

M.N: En la última reunión que tuvimos todos se vio. Eso de que uno se banque de cobrar en febrero cuando se empieza a laburar en agosto, tiene que ver con el compromiso, al menos que quieras tener una caja de ahorro...

L.I: Sí, pasa por otro lugar.

Y.B: Y algo que me gustaría agregar es que también, es importante mostrar las producciones. El año pasado pensamos en una muestra, para contar esto y compartirlo con otros. Esta gente tiene mucho por decir.

L.I: Sistematizar, ¿para qué a uno? ¿para qué a los demás? ¿para qué hacia ellos? Se trata de mostrar qué es lo que ocurre adentro. Si pensamos qué aspecto de la experiencia decidimos sistematizar, y por qué, contemplando lo que mencionaste ¿Cómo lo haríamos? Recuerdan el árbol, sobre la metodología...Poner sobre la mesa las herramientas.

Y.B: Lo que tenemos primeramente, son sus producciones. Su palabra. Temáticas. Algo de lo que vimos en la ponencia ¿no? Aquellas temáticas claves como por ejemplo...

Interrupción del audio.

N.Z: Un modo, una herramienta metodológica, entonces, es el análisis de las producciones.

M.N: Después, escribí acá, preguntas-diálogos, en relación a los sentidos.

Y.B: Preguntas a los chicos, y tal vez, incluir a los participantes activos en lo educativo de la Unidad. No les conté. En la Unidad 8, cuando finalizábamos y nos íbamos a comer, a una de las minas que cerraba el candado le dije ¿Y? ¿Qué te pareció? ¿Lo escuchaste? Esa mina que cierra el candado y que suele decir, “son todos chorros”, me respondió con un “me encantó”.

N.Z: La gordita ¿Cómo se llama? ¿Marisa? Ella le preguntaba a las chicas, ¿Cuándo terminan? Le preguntaba Patricia, ¿Ya terminan con esto? Quería que termine ya.

Y.B: Pero no. Al contrario.

N.Z: Eso es lo que yo escuché. Sólo a vos te lo dice entonces.

M.N: La gorda esa es una falsa.

Y.B: Bueno, la gorda, cuando nos estábamos yendo le digo, “perdón que te rompimos tanto el cuatrimestre”, le dije, haciéndome “la salamera”, y me dice, “no, ojalá que siga viniendo gente como ustedes”.

M.N: Yo no le creo nada. En cambio la otra, Marcela, es una copada al máximo. A ella si le creo.

L.I: Entonces, análisis de producciones.

Y.B: O alguna encuesta.

M.N: ¿Una encuesta?

N.Z: A lo de los participantes, o a los que están en educación en la cárcel.

Y.B: De forma indistinta.

M.N: En una encuesta no sé si puede analizar mucho el tema de los sentidos.

Y.B: Se puede pensar en encuestas distintas, para la gente del Servicio una...

N.Z: Claro, en una forma más de dinámica.

Y.B: Quizás lo vean como peligroso, y nos digan que no volvamos más o no, todo lo contrario.

M.N: Habría que hacer hincapié en dinámicas grupales relacionadas con las significaciones. Palabras claves...

N.Z: Grupos de enfoque, tal vez.

Y.B: Tal vez pensar en esa variedad de sentidos. Ir afeitados o perfumados, para ellos hacía que pasara por otro lugar. No por el mismo que a nosotras. Ver entonces, cómo contraponer los sentidos. Las miradas.

N.Z: Esto para dar un cruce a los distintos ejes de análisis. Tomando las producciones, el diálogo, mismo para las entrevistas, los ejes pueden cruzarse.

Y.B: Como producciones están los cuadernos, todos los audios y el material gráfico.

M.N: El cuaderno me parece que va en otro lado.

N.Z: Es un modo de apropiación también.

M.N: Yo lo veo con un carácter distinto al de las producciones concretas.

Y.B: Una idea muy interesante que Natalia había traído era ver en los cuadernos por qué escriben con tantas faltas de ortografía. Que la idea sea pensada como un modo de ruptura. Hasta ese momento nosotras, al cuaderno no le habíamos prestado atención. Si la lógica de escribir con faltas de ortografía es para generar ruptura cuando podría ser de otro modo, eso es lo que atraviesa los cuadernos.

M.N: Es una interpretación.

Y.B: Es el cuaderno toda una interpretación.

M.N: Cuando hablamos de ellos, siempre es una interpretación de nuestro lado.

Y.B: Algo está bueno, es que en "la 9" pudimos trabajar todos los formatos. El audiovisual por ejemplo, donde ellos toman una cámara y se entrevistan. Para mí fue genial que tuviesen contacto con las tecnologías cuando llevábamos una notebook y decían, "¡Uy qué es esto!", o lo mismo para el grabador o el pen-drive. Gente que se quedó en el tiempo con la tecnología. Y fue también, incorporada de golpe. Fue fuerte para mí, o lo de los caramelos. "¡Hace veinte años que no como caramelos!". Son cosas que surgen de las falacias.

M.N: Entonces, el cuaderno...

N.Z: El audiovisual, los materiales sonoros, los gráficos...

M.N: Análisis de las producciones.

N.Z: También el afiche de información; agregaría nuestras planificaciones...

Y.B: Claro, los guiones.

N.Z: Incluso en los mails, revisando nuestra experiencia de comunicación en vías de planificar, encontré muchas cosas de las que me había olvidado. Y me encontré también, con las consignas. Me parece que es material que está bueno. Para volver a revisarlos, corregir, o desecharlos.

M.N: O cuando no podíamos juntarnos que hablábamos por mail

N.Z: Sí, es un mecanismo a considerar que está bueno.

YB: El registro fotográfico. Si bien es muy poco lo que hay respecto al trabajo en el taller, la mayoría estamos en pose. Igual tiene que ver con el disfrute.

N.Z: La cámara siempre que aparecía era como un factor de irrupción de lo cotidiano. Recuerdo la cámara digital lo que generó. Eso de sacar la foto y poder verla, decir, “no me gusta” y borrarla. Al ir con la cámara recuerdo las dudas, muchos no iban a querer que la lleve...y encima fotografiarse. Pero de repente todo el mundo quería sacarse fotos. Grupales, con amigos, y “una para mi hijo”. La foto también es otra producción.

Y.B: Yo quería decir sobre la foto, que fue tan importante el día de la madre en la Unidad 8 que fue un bajón tremendo para ellas y para nosotras que no nos hayan permitido ingresarla porque faltaba el permiso. Y la foto es eso, reconocerse y reconocerlos. Y que perdure.

M.N: Y que tiene que ver con existir. Verse como un hombre, con las chicas de la Universidad.

N.Z: A mí me pasó con el video que llevé a Córdoba. En la parte final que ustedes editaron con todos los saludos, y bueno, al mostrarlo, lo quise cortar diciendo, “bueno, hasta acá, ahora vienen los saludos”, “¡No! ¡Dejálos!”, me decían. Estuvo buenísimo.

L.I: En ese caso, algo valorativo de la experiencia era recalcar la relación con el oyente. Y a la par, la familia. Porque después llegaría a oídos de la familia. Como a diferentes radios, incluso llegaría a circular por el pabellón.

M.N: Ya en otra oportunidad, charlamos esto de pensarse como productores, como creadores. De decirle a la familia “no me rasco las bolas”, hago esto.

N.Z: Y también como un elemento más, posiblemente, para la causa penal. Algo que puedo demostrar durante un proceso judicial. Puedo demostrar al juez, que estoy haciendo algo que está bueno.

M.N: Te acordás cuando insistíamos con eso de que estábamos pasando audios en la radio, y no nos creían. Costó eso. Los escuchaban todos.

N.Z: En el mismo pabellón encima.

M.N: Si pero costó que lo incorporaran. Salvo en “la 8”, donde no fue necesario tanto machaque.

Y.B: Me parece que pasaba por otro lugar, no les importaba escucharse. Tal vez se podría hacer todo un estudio, no para esta tesis pero si para la del Doctorado.

N.Z: La de la Maestría.

Y.B: Hacer un sondeo de las radios más escuchadas por los privados de libertad. Y a partir de eso buscar un programa para realizar algo mediático, que construyan realmente algo.

N.Z: Como si se tratara de un espacio permanente.

Y.B: O no. Pero teniendo en cuenta cuál es la radio que se escucha más.

N.Z: Bueno, en pequeñas encuestas que hacíamos al inicio, algo de esto aparecía.

Y.B: Algo así como tener un micro en esa radio.

N.Z: En *Radio 10*, no creo. Y es una de las que más se oye. Me parece mejor, elegir una radio que sea coherente con la idea del proyecto. No cualquier radio.

M.N: Yo tengo una conocida, Daniela, que es una boluda total y que mil veces me dijo que llevara los audios a su programa, que a propósito es un programa que deja mucho que desear. Yo pensaba, si paso esto en un programa así, la producción pierde sentido. Por eso acuerdo con esto de ver en que radio será transmitido el programa. No es lo mismo. Se convierte si no en una propaganda, pensá el sentido que puede tomar si la pasás por la *Radio 92*.

Y.B: Si lo pasás por "la 92" debería de establecerse un código más serio. Si nos cedieran cinco minutos...

N.Z: Una radio comercial no te va a ceder ni medio minuto. Desde el Ministerio esto se propuso, un espacio donde participaran detenidos, los penitenciarios y demás. Es un espacio que vale, desde el Ministerio se bajó plata, pero se dio cuenta que no servía. Nadie lo escuchaba, era importante que los detenidos lo escucharan. Y no salía más allá del radio céntrico de La Plata. Entonces, el proyecto se transfirió a *Radio Provincia*, que al ser una radio del Estado, hubo una decisión política que lo sacó porque creían que no funcionaba, son políticas de Estado. No es tan fácil. Si estaría bueno quizás pensar en otras radios, que sean alternativas.

Y.B: En *Radio Universidad*

N.Z: En una radio comunitaria.

Y.B: Es que esa radio no se escucha, no llega. Todo bien con la comunitaria. Pero no se escucha desde la cárcel.

N.Z: La *Radio FM El Mundo* que escuchan en la unidad 8 es del barrio.

M.N: En “la 9”, *Futura* está a cinco cuadras. Yo estoy de acuerdo que sea emitido un proyecto así desde una radio de barrio, así tiene otra cotidianeidad, que el programa que continúa sea coherente por ejemplo, que hable del supermercado de Doña Rosa. No sé. Es como una contradicción lo de pasarlo por una radio comercial, no lo tengo muy en claro. El sentido cambia.

Y.B: Entiendo de que hablan, pero es cierto que tal vez, podamos hacer otras cosas. Si tenemos la posibilidad de que es escuche en *La Cielo*, será sintonizada por más casas; que tenga un encabezado y un cierre. Decir que es una producción desde la Facultad de Periodismo, los participantes, hacen esto. Un enlatado, cerrado, que nadie converse.

M.N: Mil veces dijimos de hacer eso. Nunca lo hicimos.

Y.B: Un enlatado serio. Que no aparezca una mogólica después diciendo, “¡Ah! ¡Qué lindo!”

M.N: Al contrario, me parece. Si tenés un espacio de media hora, está bueno decir algo más.

N.Z: Puede este ser un tema para incluir en el sentido de la sistematización. Y pensar a partir de una sistematización, nuevas propuestas.

Y.B: Para el aprendizaje también, es una propuesta de acción.

N.Z: En realidad la pregunta es, nosotros reconstruimos una experiencia, pensamos en sus ejes, en cuáles poner la mirada, y reflexionar y demás, pero ¿para qué? ¿a quién queremos contar esto?

M.N: Un laburo como este yo creo que tiene que destinarse a gente que esté trabajando en lo mismo.

Y.B: Docentes, comunicadores sociales...

M.N: Con el que escuche *La Cielo*, sólo compartirás el producto concreto. Es para no partir de cero, tener alguien en quien apoyarte, y en un proyecto que se dio en una época contemporánea.

Y.B: A personas que estén dentro del ámbito carcelario, para generar quizás una mirada que en otro momento no tuvieron.

N.Z: Buscando experiencias por internet encontramos una página que recupera un montón de documentos, teóricos que reflejan procesos de sistematización. Y está muy buena, porque está organizada por temas. "Procesos de sistematización en educación para adultos"; "Procesos de sistematización de experiencias de género", una gran clasificación de acuerdo a los ámbitos, contextos, actores. Muy completa. Entonces, me parece que no sólo para aquellos trabajadores del terreno carcelario, sino para quienes estén fuera de ese ámbito y también, interesados.

L.I: En territorios como los barrios.

N.Z: Claro. Y que tal vez desconocen este tipo de prácticas, y que pueden servirse de algo.

L.I: En los barrios, quizás los pibes desaparecen y no se sabe por qué; existen este tipo de problemáticas. O que están en cana. A sectores incluso, de educación no formal. Barrios, OnGs.

M.N: Talleres en general.

L.I: Se trata de un panorama diverso pero tiene una lógica.

M.N: Serían, aquellos trabajadores que laburan dentro de una realidad social

L.I: No cualquiera puede ir, como decir un odontólogo a la cárcel a atender gratis. Que esté relacionado con el trabajo social. Obviamente, poniendo al común lo que se entiende por "social".

Y.B: ¿Y con cómo lo comunicamos? ¿A qué hacés referencia?

N.Z: A pensar en una estrategia de comunicación. Como puede serlo una radio comunitaria, una ponencia o un documental. La estrategia en la generalidad, y el tipo de soporte.

L.I: En qué lugares se puede comunicar, en términos también estratégicos.

N.Z: Si, lugares, soportes y formatos.

Y.B: En cuanto a lo académico, ensayos, ponencias, power-point, mini-documentos. Y una que surgió hace muy poco tiempo, que es hacer un blog, o una página. E ir posteando sonido de los intercambios.

M.N: Los documentos escritos, analíticos y que pueden disparar a la reflexión, están buenísimos, pero siempre hay que tener algo que llame la atención, que sea atrayente; adaptado a cómo se recopila actualmente la información.

N.Z: Al pensar la comunicación quizás es interesante recuperar los formatos. Digamos, podremos producir un video documental donde aparezcan procesos de trabajo en el aula por ejemplo, un recorrido por la cárcel desde que entramos hasta que nos vamos, del momento de la evaluación. Capturar momentos que han sido esenciales en nuestra práctica. O pensamos también en preparar “podkas” para el portal de la Facultad, o para una radio itinerante. Que puede ser para el taller de *Radio 1* de la facultad, para la *FM La Tribu* o para cualquier otro espacio.

Y.B: Frente a eso, yo creo que tenemos que pensar en el acceso a la información. Internet es un recurso barato, aunque más pasivo. Está bárbaro el material escrito, pero ¿qué hacés para acceder a él? Te acercás a periodismo, o a nosotras. Más de ahí no sale.

N.Z: Puede ser un documento escrito que quede en la biblioteca del barrio, una revista, mil formatos con el lenguaje gráfico.

Y.B: O como en el proyecto “Derecho a tener derechos” que ahora sacó, un manual que recopila el trabajo hecho. Antes, a uno le llegaban las gacetillas. Que es algo que si bien es chiquita está en todos lados.

L.I: Las estrategia tiene que ver con pensar en varias producciones.

N.Z: Claro. En función de esa estrategia, plantear determinados soportes, lenguajes, formatos.

Y.B: Hacer un librito más integrador, no dividido por unidades. Para llevar ese manual a una lista de radios ya acordada, o de escuelas.

M.N: Y a veces cuando circula el material uno no tiene dimensión, por ejemplo pibes del Liceo que están haciendo un taller de radio laboran con audios nuestros.

Y.B: ¿Sí? Es que a veces uno lo pasa y no lo retoma.

N.Z: En una oportunidad buscando material para “la 9” me metí en una página de un locutor de radio comercial, *Kabul*, y de allí bajé, pidiéndole permiso, unas cuantas publicidades. Y después me envió muchas preguntas, interesado por el proyecto. Y después, pensando en el ámbito universitario, presentar ponencias en congresos o en encuentros de comunicación popular, o en la página de Periodismo, por ejemplo.

L.I: Lo que sucede es que nos demanda mucho trabajo eso, y a veces se nos complica por otras actividades.

N.Z: Pero puede presentarse como propuesta al coordinador del proyecto, y que se sume alguien para generar procesos de evaluación. Y en conjunto.

M.N: Está lo de Secretaría en la página, que falta actualizar, hablando con Jorge decíamos de poner fotos de los desaparecidos, o alguna biografía. Me dijo que sí, pero nunca lo fue a charlar. Entonces, la propuesta que le hicimos con Carla era de hacer un blog; pero las impresoras y lo que podemos ofrecer para que alguien se encargue de eso, es muy poco. En una página, también se puede pensar.

N.Z: Otra cosa que se me ocurre, similar a lo que se hizo con el evento de EncarcelARTE, donde se sumaban distintos proyectos artísticos de las unidades penitenciarias, bueno, por qué no pensar en obras de teatro, números musicales, en ese tipo de actividades, diferentes, atractivas pero que también comunican lo que fue y significó una experiencia.

**ANEXOS AL PLAN DE SISTEMATIZACION. MOMENTO: UNIFICACION DE CRITERIOS
CONSIGNA PARA LA DINÁMICA: LA CARTA**

07 de enero de 2009 -

EJERCICIO DE SISTEMATIZACIÓN

Mercedes/Yamila:

Este ejercicio es para realizarlo en la tranquilidad del hogar. Te proponemos una actividad más para el proceso de sistematización. Esta vez se trata de **escribirle una carta o un e-mail a un/a amigo/a en el que le cuentes tu experiencia de trabajo en la Unidad 9 durante tu coordinación del Taller de comunicación y producción radiofónica.**

Para ello, te dejamos algunos materiales disparadores a partir de los cuales poder construir el relato:

- **mails de comunicación entre el equipo docente:** una serie de mails antes de comenzar la experiencia; un mensaje que circuló a mitad de proceso y un correo de comunicación que se estableció al final, al momento de la evaluación.
- **Fotos que registran algunos momentos del Taller**
- **Producciones realizadas por los asistentes del Taller**

Algunas dimensiones a considerar en el relato son:

- a) **los momentos** (el inicio del taller, la dinámica del taller y la evaluación)
- b) **modalidad y dinámica del Taller** (trabajo áulico, materiales didácticos, relaciones grupales entre los talleristas, conflictos, etc)
- c) **producciones** (qué producciones se realizaron, cómo se elaboraron, por dónde circularon, etc)
- d) **dinámica institucional** (en cuanto a la cárcel: relaciones/tensiones con los agentes penitenciarios; cuestiones vinculadas a las normas internas; conflictos que aparecieron y cómo se resolvieron; etc; en cuanto a la Facultad: momentos de reflexión-evaluación; contención institucional; conflictos, potencialidades, etc.)

Finalmente, te pedimos que compartas la carta o correo electrónico con nosotras y nos lo envíes a las siguientes direcciones:

lucianajisa@gmail.com

materialesnatalia@yahoo.com.ar

CARTA DE YAMILA

La plata, 10 enero 2009.

Hola Marta, te escribía para contarte cómo nos está yendo en el taller de la Unidad N° 9. ¿Te acordas que te había dicho que este año nos tocaba dar clases en La Plata? El año anterior nos tocó en la localidad de Magdalena...siempre viajando.

Estoy segura que esta experiencia te va a encantar...

Cuando hablamos por teléfono me preguntabas ¿cómo nos organizábamos? El armado de las clases no fue tan engorroso porque trabajamos en equipo. A veces planificábamos vía correo electrónico las propuestas de clase, pero tratamos de reunirnos. De esos encuentros siempre salen buenas y alocadas ideas. Imaginate. Nuevos proyectos, siempre más trabajo. La cabeza no para. Te decía que en las reuniones ponemos en común experiencias (didácticas y personales) y sensaciones. Es muy rico ese encuentro porque te sentís acompañada, contenida en un grupo comprometido.

Hay voy, te cuento de los chicos....no seas impaciente. Este grupo fue genial, multitudinario y demandante. En algunos encuentros tuvimos 90 participantes. Nada fácil. Terminamos resolviendo dividir el aula en tres y cada una de nosotras con un grupo más reducido. Al final, la escucha de las producciones. Tratamos que siempre haya escucha compartida. Ese ejercicio fue el más difícil de todos: escuchar. Es muy difícil en un espacio en el que no hay silencios. Hay que crearlos. Creo que ese fue uno de los desafíos más grandes. Y si me preguntás cuáles fueron otros, te digo que el compartir y respetar las ideas del otros/a aunque no las compartan. Eso fue misión cumplida.

¿Cómo hacíamos las producciones? Dábamos una consigna y a partir de ahí estaba en la inventiva de cada participante. Por esta razón trabajábamos en grupos así era más fácil la producción colectiva y nuestro seguimiento e intervención por los distintos grupos. Cuando escuches los CDs que te mando te vas a dar cuenta el material creativo que está por ahí, circulando. ¡Es increíble lo ingeniosos que son nuestros alumnos!

Al comienzo, ingresar a la cárcel no fue fácil en lo absoluto, por lo elementos de trabajo necesarios para el taller: grabadores y reporters son como una mala palabra. No te das una idea las veces que quisieron retenernos los materiales. “Sin ellos no entran”- nos decían. Nos hacían esperar cerca de media hora o cuarenta minutos hasta que nos venían a buscar para acompañarnos hasta el aula. Te darás cuenta que no es nada fácil trabajar en este contextos. Sobre todo porque se juegan otras reglas y otras (muy distintas) relaciones de poder. Acá teníamos una discusión interna: ¿hasta dónde lo que creemos que es lo mejor para el pibe es lo mejor para el pibe? Parece un juego de palabras pero imaginate que un chico que estaba castigado no dejaban “bajar” a la clase. Nosotras hinchábamos, hinchábamos hasta que lo bajaban o no, ¿pero qué pasa después con el chico?

Tal vez que generamos un problemón. Bueno, nos enfrentamos con estos escenarios. No por ello te quiero desilusionar. Se que estás muy interesada en hacer alguna práctica de intervención en cárceles. No lo dejes de hacer, pero tené en cuenta que es una lucha diaria contra un sistema perverso y cerrado. Aunque siempre hay grietas y personas que consideran al otro/a personas. También hay que saber rescatar eso, ¿no? No todo y todos son tan malos. Uno/a aporta ese pequeño granito de arena. ¿Quién te dice que sirva para construir algo con cimientos fuertes? Un poco romántico..jajajaj. Resumiendo: vale la pena. Hacerlo!.

Te mando muchos muchos besos. ¡Estamos en contacto!. Llamame si necesitas algunos materiales. Mira que en este taller hicimos de todo: radioteatro, noticias, comentarios, notas de opinión, etc.

Besos

Yamila

CARTA DE MERCEDES

Reflexiones con uno mismo. Diario de viaje por los senderos del encierro y sus ventanas.

La llave.

Los talleres en la Unidad 9 van a dar comienzo dentro de poco, el armado de los grupos docentes ya está casi finiquitado, la operatividad y concordancia de horarios es el imán para que nazca un nuevo grupo. Desde la facultad intentan coordinar y realizan reuniones sin mucho sentido para generar en nosotrxs alguna sensación de seguridad y acompañamiento. No lo logran, no saben como hacerlo.

La “academia” es contradictoria, como casi todas las instituciones, está en su génesis. Los impactos políticos de sus propuestas no hay que desaprovecharlos, y muchas veces, como manotazo de ahogado, se arañan proyectos y se ponen en marcha con lo que se tiene, “con el carro en movimiento se acomodan los melones” decía un amigo; interesante frase, necesaria en algunas oportunidades, arriesgada para otras.

Nosotros/as, casi todxs novatxs en esta experiencia extra muros, estamos ahí, con mucha expectativa algnxs, con aires aventureros otrxs, ideas salvadoras, sanadoras, superadoras se escuchan en los intercambios de palabras que se cruzan en los pasillos, veremos que se desprende de todo este zoológico de especies similares.

Todavía queda enfrentarnos al SPB, verle la cara, saludarlos en la puerta, sonreírles de vez en cuando, tocar sus manos...La institución viste a todxs y cada unx de sus integrantes, cuesta desnudarlos y tratar de comprender que muchxs, a pesar de su elección, forman parte de una franja oprimida y vulnerada.

La puerta.

Comenzó el taller. Son muchos, son como 50, muchos ojos mirando, mas ojos, como cien ojos mirando atentos, registrando cada movimiento. No recordaba haber transpirado tanto en invierno. Estaba muy nerviosa aunque creo que lo disimule bastante bien. No tenía miedo ni nada de

esas cosas, me inquietaba mucho la mirada, las miradas de esos otros, hombres, que estaban ahí, amontonados en una pequeña aula, con una puerta que se abría y se habría y seguían entrando.

Para empezar el taller hay que pasar por varias puertas: la puerta del portón de entrada; la puerta principal, espejada, que te ve pero vos no; la puerta que sale del hall central; la puerta de acceso al patio; la puerta reja del patio; la puerta reja que entra a la cancha de básquet; la puerta reja que da ingreso a la escuela; la puerta de la escuela y finalmente, la puerta del aula. Nueve puertas. Hay que estar convencido para hacer semejante recorrido, volver atrás es complicado.

Una vez atravesados los infinitos umbrales, cerrábamos la puerta de nuestra aula y empezaban a fluir las voces, el constante murmullo, los sonidos propios que recordaban mi paso por el secundario: el chillar de las sillas arrastradas contra el piso, el sonido del borrador que se cae, la sensación de mucha gente muchas horas en un mismo lugar.

Como intentamos que la entrada sea irrestricta, entraron tantos que no entramos, así que nos dividimos en principio en dos aulas. En una estaba Nati con una parte de la gente, y en otra Yami y yo. La división era azarosa, de este lado del aula para acá, van para allá; a veces el espíritu corporativo hacía mudar grupos enteros y con el correr de los encuentros, la afinidad con las docentes hacía elegir entre un aula y otra.

La metodología de taller (siempre me gustó usar esta frase, prolija, representativa, académica...) la fuimos construyendo con el correr de los martes. Todxs éramos casi nuevos, nosotras nuevas para ellos, ellos para nosotras y nosotras entre si (salvo nati y yami que ya se conocían). Con conceptos claves para nosotras, como comunicación, escucha, dialogo, fuimos generando consensos y formas de trabajo. Comenzamos ordenando un poco el espacio, ritualizando los encuentros:

- Hola, ¿como andan?

- Primer convidada mate, bien popular: caliente, lavado y con mucho azúcar

- Me colgué del cable: arriba de una mesa, un valiente con cables pelados en la mando, hacia "la luz" y ¡milagro!, la energía fluía y andaba el grabador

- La escucha: un momento muy importante, generar silencio colectivo (ardua tarea) y lograr que lo que el grabador emitía, captase la atención, despertase inquietudes y ganas de hacer.

- La propuesta: por lo general siempre en relación a la escucha, alguna tarea se desprendía de eso que habíamos oído. Era el puntapié para hablar por ej de la artística, otras veces para identificar los componentes de un producto radiofónico, otras para que se inspiren y empiecen a escribir sus propias historias, y lo más rico, cuando esas escuchas eran sobre sus propias producciones y el debate y la opinión comenzaban a circular. Muchas veces no eran bien recibidas y eso se fue trabajando, ejercitando: escuchar lo que el otro me dice, respetar su opinión, sacarle la carga negativa para poder generar un dialogo...qué difícil que es dialogar!! No hablar por hablar, o hablarle a un semi-sordo que se limita a asentir con la cabeza, ni un intercambio de preguntas-respuestas, sino dialogar: dialogar mirando a los ojos, cuando la palabra del otro produce ecos dentro nuestro, cuando dialogamos y encontramos puntos comunes, cuando empezamos a nombrar al mundo para operar sobre él, transformándolo. Esto último no lo digo yo, sino que lo dice Freire, que a veces tiene conceptos tan bellos que empalaga pero que al leerlos o escucharlos dan fuerza y esperanza de lucha; son motivadores así como cantar una canción en medio de una marcha o hacer un abrazo caracol.

- El trabajo. Con los saludos, los mates, la escucha ya estábamos en órbita así que las propuestas de trabajo eran bien recibidas. En grupos conformados a veces azarosamente y otros a elección conciente, se disponían a trabajar. A veces costaba lograr producciones colectivas, a algunos les gustaba escribir solos, otros grupos eran excesivamente grandes para el trabajo que había que hacer, pero nos fuimos acomodando. Era interesante observar como cada persona dentro del aula estaba haciendo algo: cebaba mate, escribía, leía los diarios y revistas que circulaban, conversaba con el compañero, seleccionaba música, charlaba con nosotras, preguntaba. Había acción. Acción, movimiento, hacer, producir. no solo pensar sino un estar en movimiento, que es hacer, es poner el cuerpo. Y de poner y exponer el cuerpo ellos saben demasiado.

-Las grabaciones: improvisamos en el aula de al lado un espacio de grabación. Guionado el trabajo del día, en pequeños grupos con alguna de nosotras apretando el rec del grabador, empezábamos a registrar sus voces y sus decires. Noticias del día, historias de vida, ficciones, poemas de amor, canciones y las mas diversas expresiones están inmortalizadas en las clásicas cintas y en mundo digital.

- La despedida. Colgando con las carteras, las camperas, los afiches, las bolsas, a los apurones nos íbamos del aula. Nuestro taller nunca duró 1.30 hs como estipulaba el convenio, sino que las 2 hs, 2.30 hs llegaban sin darnos cuenta...cuando nos dábamos cuenta, a correr!. Faltando 10 min del tope para nuestro limite de exceso de horas y queríamos cerrar todo: saludar, terminar las grabaciones, juntar, tirar

Hubo un antes y un después luego de ese “suceso histórico” que atravesó mi biografía. Esos días que los chicos llamaron a la radio, actuaron, se conectaron marcaron el momento a partir del cual comencé a creer en el proyecto. A despejar las dudas sobre si tiene sentido ir una vez por semana a hacer un taller a la cárcel, sobre si posible entender la comunicación como un acto liberador, sobre la educación y cultura como herramientas de transformación.

(completar)

Codificaciones

ANEXOS AL PLAN DE SISTEMATIZACION-ANALISIS DE LA EXPERIENCIA-CODIFICACIONES

CODIFICACION CUADERNO AZUL

Descripción: Es un típico cuaderno escolar de tapa dura (azul araña) de 44 (cuarenta y cuatro) hojas rayadas. En su interior presenta, además, una primer hoja con un encabezado para rellenar con algunos datos “de alumno/a”: “Alumno/a.”; “Director/a.”; “Maestro/a.” “Nivel.”; “Año.”. Las coordinadoras escribieron en esta página la siguiente leyenda: “Bienvenidos! Este espacio es suyo, disfrútenlo!”

Asimismo, el material tiene una página en blanco al final del encuadernado que fue escrita con el siguiente mensaje:

“Cold play
Melodía agridulce
Para Yami
Un tema dimelo tu
Enrique Iglesias”

De todas las páginas que contiene el cuaderno 22 (veintidós) presentan mensajes de ambas caras de la hoja, de las cuales una presenta una producción que luego fue tachada con rayones. Otras 7 (siete) páginas están escritas de una sola cara (anterior) en tanto que 16 hojas quedaron sin escribir en ambas caras.


En total, 57 (cincuenta y siete) mensajes fueron escritos en este cuaderno volante. Aquí se cuentan tanto aquellos producidos por los participantes del taller (las personas privadas de su libertad) como los que escriben las coordinadoras (Yamila, Mercedes y Natalia). Aunque dividiendo dichas producciones se obtiene que 6 (seis) fueron realizadas por las coordinadoras y las restantes 51 (cincuenta y una) elaboradas por los asistentes.

En términos de su género o formato, podemos apreciar que, de todos esos mensajes, 8 (ocho) son poemas, otros

N°	MENSAJE	Autor	Pág.
1	Compañeras de un ciclo corto pero re lindo les deceo con todo mi corazón que sean muy felices y que sigan luchando por sus sueños gracias por brindarnos su amistad y ojala Dios les buelva a dar la oportunidad de encontrarnos. M. actor periodista y loque pinte. <i>(luego dibuja a las tres coordinadoras y escribe algunas frases debajo de la firma)</i> Aguante las ganas de soñar. y más abajo aparece un grafiti que reza "x100pre libres o no)	M.	<i>Contratapa DeIntera</i>
2	"Bienvenidos! Este espacio es suyo, disfrútenlo!"	Yamila	Portada
3	Hola escribe pelo porque a los pibes les cuesta espresarce por temor a o timidez en las clases que dan. Ayudenlos a poder superar sus miedos o no gustar a la radiodifusión. Espero que sea posible volver a estar cerca de ustedes. Saludos. <i>Firma con iniciales:</i> GMR.	GMR	1
4	Cuando las palabras pierden su significado, la gente pierde su libertad. Confucio. ¿Qué opinan de esta reflexión? Saluditos!	Yamila	1
5	POESIA PORQUE ALBAN TU HERMOSURA GENTIL PUES YO LUZ DE TU BELLEZA VEO TU ENCANTO TE JURAN POR LO MAS SANTO QUE TU HERMOSURA ENAMORA LUZ QUE TANDO TE ADORA POR LO MAS SANTO TE JURAN QUE APARTE DE LA HERMOSURA ERES LUZ ENCANTADORA	CPR. Pb.N° 3	2
6	Mi nombre es M. me interesa el periodismo y e gustaría ser locutor. Me estoy esforzando ya que estoy privado de la libertad y poder trabajar en radio cuando salga. M.O.L.	M.O.L.	4
7	<i>(misma caligrafía que el anterior, lo que da cuenta de es un mensaje dictado)</i> MI NOMBRE ES E.O.B. MI SUEÑO FUE SIEMPRE TENER UNA RADIO PROPIA PARA PODER ENTRAR EN EL MUNDO DE LA COMUNICACIÓN TEMA TAN IMPORTANTE PARA MI YA QUE A PARTIR DE LA COMUNICACIÓN PUEDO APRENDER A MEJORAR MI CALIDAD DE VIDA.	E.O.	4
8	15.05.07 ME LLAMO E. ME DICEN QUIQUE. VIVO EN EL PABELLÓN 15, CELDA 831. HOY ME LEVANTÉ BIEN Y CON GANAS DE ESCRIBIRLES UN POEMA. VA CON TODA MI BUENA HONDA.		

	<p>LAS HORAS MAS LINDAS LAS HE PASADO CONTIGO AUNQUE TODO LO NUESTRO EMPEZÓ COMO AMIGOS QUISIERA ESTA NOCHE PASARLA CONTIGO HUNDIRME EN TUS BRAZOS OLVIDARME DE LA AMIGA NO QUISIERA PERDERTE AMOR ESCONDIDO YO QUIERO ENCONTRARME TAN SOLO CONTIGO QUE PUEDO DESIRTE QUE ME HE CONFUNDIDO MEZCLANDO LAS COSAS OLVIDANDO A LA AMIGA NO ME REPROCHO NADA DE ESTO QUE ME PASA ES QUE LA VIDA TE DA Y OTRAS VECES TE QUITA Y YA ME OLBIDE DEL MAÑAA YO NO AGO PROMESAS NI PIDO EL TIEMPO NOS DIRA QUE SEREMOS GRANDES AMIGOS QUIQUE.</p>	Enrique	5 y 6
9	<p>HOLA SOY G. DE LA PLATA. LES CUENTO Q HOY ME LEVANTE CON GANAS DE BERLAS Y DE PODER ABLAR MUCHO EN LA CLASE, LO Q MAS NECESITAVA EN REALIDAD ERA DESPEJARME UN POCO DE ALGUNOS PROBLEMITAS Q TENGO Y BINIENDO CON USTEDES PUEDO OLVIDARME DE SIERTAS COSAS. BUENO LES MANDO SALUDOS Y BESITOS PARA LAS TRES. G.</p>	G	6
10	<p>15.05.2007 MI NOMBRE ES RGL. EN EL DIA DE HOY ME SIENTO MUJ CONTENTO A PESAR QUE ESTOY PRIVADO DE MI LIBERTA HOJALA QUE EL DIA QUE SALGA DE ACA PUEDA SALIR CON EL DIPLOMA DE PERIODISMO PORQUE ES UN BENEFICIO QUE ME FAVORECE PARA NO METERME DE NUEVO EN LA DELINCUENCIA PORQUE ESTANDO PRIVADO DE MI LIBERTAD NO GANO NADA Y HAGO SUFRIR MUCHO A MI FAMILIA Y PIERDO MUCHAS COSAS. GRACIAS MERCEDES NATALIA (<i>ESPACIO EN BLANCO</i>) POR ESTA OPORTUNIDA QUE NOS DAN PARA UN FUTURO MEJOR PARA NUESTRA VIDA. R.D. G. L. DE LANUS.</p>	RGL.	7
11	<p>Bueno. Chicas les deceo mucha suerte. Espero q al arrivo de esta umilde carta sepan q vengan sigan con sus sueños y gracias Saludos MV</p>	MV	8
12	Naty Mercedes y Yami	M	8

	"Las chicas superpoderosas" sigan con las ganas de soñar en libertad a los privados de su libertad. Gracias. M.		
13	<u>HOLA:</u> BUENO CHICAS LA VERDAD ES QUE SON TRES PERSONAS MARAVILLOSAS Y TODOS LOS MARTES NOS DAN LA ALEGRIA DE SENTIRNOS LIBRES POR UN POAR DE MINUTOS. ESTA MUY BUENO APRENDER CON USTEDES. GRACIAS. N.	N	9
14	Hola, soy M. agradeciéndoles a las chicas que nos hayan dado esta oportunidad de poder salir adelante con toda la ayuda que nos están brindando, y espero poder salir adelante. Me tengo Fe de que puedo salir adelante, como sea, de que muy pronto y por Fe estaré afuera con mi libertad. Nada más, y les quisiera escribir una poesía del otro lado de la página. Ahí va. <i>(flecha)</i> El día de la boda se fue mi alegría A la que yo quería se burló de mí ¡qué cosas extrañas que tiene la vida! Pues aunque sabía que me destrozaba No quiso ser mía. Me dejó llorando y con otro se fue; Me quedé llorando por el desconsuelo que me dejó Por el desengaño que me dejó, pero todo cambió Después de un tiempo regresó dormida Buscando mi amor, pero ese cariño ya se había muerto. Ella lo mató. ML. Pb 15. 22.05.07	M	9 y 10
15	Hola soy Gabriel es un gusto estar con ustedes, le agradezco que me brinden esta oportunidad de integrarme a su grupo. Las conozco poco pero intrigo que con la buena onda que ponen es algo innovador que dara buenos frutos. Me pone bien poder colaborar en el desarrollo de su carrera universitaria y a en lo personal esta oportunidad les da experiencia única y humanitaria. Un fuerte abrazo y mucha suerte. Me despido dando un grato saludo de bienvenida. G.	G.	Hoja suelta (lado a)
16	Aguante la radio. J. Ok.	J.	Hoja suelta (lado a)
17	Chicas, les reconozco el esfuerzo que están haciendo por su profesion, y lo qe nos brindan en este lugar, dándonos un rato de libertad mental haciendonos, a través de la actividad, olvidar que estamos tras las rejas, que merecido o inmerecido igual estamos. Gracias a las tres, son muy dedicadas, pacientes y simpáticas. Sigán así.- 22.05.07	DUL PB 16 A	Hoja suelta (lado b)
18	HOLA: BUENO PARA EMPESAR AGRADESCO A UDS POR EL ESFUERZO QUE ICIERON PARA INGRESAR EN UN ESTABLECIMIENTO CARCELARIO. ME LLAMO RG "CORDOBES" SUFRO UNA DISCAPACIDAD PERMANENTE "MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO". NO TENGO FLIA ACA EN BS AS Y ES LA 1ª VES QUE VENGO A SUS CLASEES Y ME PARESE MUY BUENO SU PARTE TODO LO Q SOPORTAN Y A LO Q SE SOMETEN. ESPERO SE HAYAN DADO CUENTA Q A PESAR DE SER PRESOS AY SENTIMIENTOS, AMOR, CONTENCION, AFECTO Y CARIÑO. DE NUESTRA PARTE LES DESEO LO MEIOR DE EL MUNDO. CON MUCHO RESPETO. EL CORDOBES. PAB. 13	RG Pb 11	11
19	HOLA BUENAS TARDES MI APODO ES "NANO" BUENO QUE LES PUEDO CONTAR ESTOI PASANDO POR UN MOMENTO DIFICIL ASE 2 AÑO Y 6 MESES	Nano	12

	QUE ESTOI PRIVADO DE MI LIBERTAD Y MUY TRISTE POR QUE ASE 11 MESES QUE NO VEO A MI HIJO TENGO UN HIJO VARON QUE SE LLAMA I. Y ES LO QUE MAS QUIERO EN ESTE MUNDO. BUENO LE CUENTO QUE ESTA COPADO ESTO DE LA RADIO ESPERO PUEDA APRENDER ALGO PARA EL DIA DE MAÑANA Y LES AGRADESCO POR SU BUENA HONDA. GRASIAS.		
20	HOLA A TODOS!!!! ESTOY ENOJADO XQUE USTEDES TAMBIEN LO ESTAN, PORQ NO LES DEJAN ENTRAR EL GRABADOR Y HOY NOTE Q MERCI ESTAVA UN POCO CON CARA DE ENOJADA. CAPAS TIENE PROBLEMAS EN SU MENTE O EN EL  Y NOSOTROS QUEREMOS AYUDARLES EN LO Q PODAMOS. VA CREO Q NO LO PODEMOS HACER PERO BUENO LAS COSAS MALAS SIEMPRE PASAN. NUNCA PIERDAN LA OPORTUNIDAD DE SER FELICES. LES DECEO LO MEJOR. 5/6/07 HASTA PRONTO DIOS VENDIGA Y CUIDE SUS VIDAS	Anónimo	13
21	HOLA SOY ANDRES DE LOMA DE ZAMORA. ESTOY CONTENTO POR ESTAR. EN ESTE. CURSO. DE PERIODISMO. BUENO LES CUENTO QUE TENGO UNA HIJA DE 5 AÑOS SE LLAMA M. LO SALUDO A USTEDES. Y GRACIAS POR. SU ATENCIÓN	A	13
22	Hola soy RD espero que cuando resiban este mar de tinta que sale del hondo de mi corazon esten bien bueno les cuento que desde que empese este curso estoy experimentando algo nuevo en mi vida yo les quiero dar las gracias por tener la oportunidad de ser su alumno bueno les dejo saludos y sigan adelante con mucho respeto les dejo un beso. GRACIAS. R.	R.D	14
23	¡¡Hola chicas!! HOY 12/6/07 UN DIA DESPUES DE MI CUMPLE ACAVO DE CUMPLIR 25 AÑOS Y ME SIENTO DE LA MISMA MANERA, HOY ME MIRE AL ESPEJO Y ME NOTE UN POQUITO MAS VIEJO, PERO BUENO ESTOY BIEN. ME ALEGRO DE VERLAS EN ESTE DIA Y LES DESEO TODO LO MEJOR. EL TANO DE QUILMES.	El Tano (Quilmes)	15
24	Hola Yami ¿Cómo estas? Te cuento q te escribo a vos porq me pareces la mas comprensiva te cuento que me siento bien pero ya no tengo mas ganas de venir me parece que perdimos algo en el curso y no se que es pero quisas sea el día que me siento mal. Te dejo un abrazo. Hasta pronto. M.	M	16
25	Hola primeramente para las tres!!! Desde ya les agradezco por a paciencia que nos tienen y la comprensión que nos tienen tambien, la verdad nose qye escribirles o como espresarme talves pero tengo en claro que son buenas personas y simpaticas, les deceo lo mejor en sus proyectos y lo mejor en sus vidas. Muchas gracias. Por todo!!!! JP	JP	16
26	M. y compañeros (en definitiva este espacio es de todos) ojalá sea sólo una sensación del momento... me parecia importante dejar claro que no puedan tener ganas de de venir o no al taller (y eso lo respetamos como equipo) pero que también están las puertas abiertas! Si por alguna razón dejan de venir, pueden regresar... Por eso, M. espero que no sea una decisión tomada y que continúes en el taller con nosotros. Es importante que se expresen, si tienen comentarios que hacemos, por favor, háganlos sirve para seguir construyendo un espacio juntos.	Yamila	17
27	"Por más que el ver quede eliminado, esto no quiere decir que no se vea nada, sino precisamente que se ve también, que se ven una infinidad de cosas, tantas como se quieran" Bertol Brech Siempre podremos imaginar y soñar. Utilicemos esta herramienta tan tan poderosa que es la <u>palabra</u> . Acuerdense, ni siquiera en los momentos más violentos de nuestra historia argentina pudieron contra ella. Yamila 18/06/2007 PD: Feliz día a todos los padres! Tarde pero seguro, no?	Yamila	19

28	19.06.07 Hola Natalia: La verdad es algo muy interesante venir a este lugar, ya que me siento iluminado por vos sos como un sol, mirarte es mirar el sol en pleno verano. Bueno, espero no te moleste. Te mando un beso grande. M.	M.	20
29	19.6 hola como estan? Espero que bien. Bueno empiezo por decirles que el curso ya no es el mismo, se perdio la chispa que había al principio, ya no es el curso al cual te venías a despejar, reir y sobre todo a aprender. Por personas que no tienen esa intención que tenemos la mayoría, y que viene a zarzolear y querer demostrar algo que no es pagaron el pato pibes que venian con intenciones de aprender. Me parece que podría volver a ser el mismo curso de antes. Me despido. Un abrazo y espero que sigan bien.	R.	21
30	10/7/07 AC. ¡Gracias! Por venir, cada ves que puedo verlas y charlar un rato con ustedes, me alegran la existencia.	AC	22
31	Hola me llamo C y quiero que sepan que desde que vengo a este taller ciento que mi vida ya no es la misma, por tantas cosas de mi vida, ciento que ya no estoy preso, me ciento libre para poder espresarme y poder decir. Y espresarme y contar cosas de mi vida. Le agradezco por asernos sentir como unas personas mas, gracias por todo. C un amigo mas.	C.	23
32	Hola chicas como están? Espero que muy bien y que allan podido pasar un domingo en flia con sus padres, abuelos o maridos y le allan dado un buen abraso y cariños, como un padre se merece. Bueno les quiero agradecer y por la buena onda y por poner esperanza sobre pibes privados de su libertad, ya que son pocos los que piensan en que aca ay buenas personas a pesar de su pasado y que buscan un cambio. Bueno gracias por todo y mucha suerte en sus proyectos. Les deseo lo mejor su alugno F. de Merlo sona oeste. Tiki Tiki	F	24
33	Hola Yamila espero que disfrutes los momentos que compartis con cada uno de nosotros y que esta esperiencia fortalezca tu autoestima y vensas tus temores. Tu buena onda llega. Sos genial. Te estimo y siempre te tengo presente. Sos espial. No vajes los brazos. Abrasos besos prosperidad para vos y las chicas, me despido dandote las gracias. GMR. Espero que esta amistad se aga mas fuerte.	GMR	25
34	17.07.2007 Los sueños son la meta y la imaginación del transporte... la realidad, el punto de partida. ¡Felices Vacaciones! Se vienen las vacaciones de invierno por eso queríamos dejarles saludos. Nos vemos a la vuelta! Escuchen mucha radio! (jajaja) Cuidense mucho, que tienen mucho por hacer! Y mucho potencial (no lo olviden) Yamila	Yamila	26
35	Esperamos que en nuestra ausencia se acuerden de nosotras, que escuchen radio así repasan géneros, formatos y roles y nos preparamos para el programa final. Natalia	Natalia	26
36	HOLA COMO ESTAN? GRACIAS POR VENIR PARA NOSOTROS ES ALGO NUEVO, QUE SIEMPRE LO MISMO ACA ADENTRO ES IMPOTENTE NO PODER CAMBIAR PERO BUENO, POR USTEDES ME DAN ESPERANZA EN MI VIDA DE PODER SER OTRA PERSONA Y DE PASO APRENDER. GRACIAS. BESOS. M. LA PLATA VIVE	M.	27

37	Hola chicas como estan espero que les baya bien en la vida, porque son unas personas muy piola con todo respeto lo saluda muy atte. SEA. Pb 15 chau	E.S.A Pb. 15	28
38	Daniel P=15 3.07.07 Siempre Imagine Darte Amor! La consigna del mes. La Plata.	D. Pb. 15	29
39	Hola como estan bueno les cuento que oy estoy por esperar visita. Gracia por estar en este lugar para enañar como ablar en una radio. Suerte en su camino. Soy A. de Lomas de Zamora, la saludo a ustedes tres. Yamila. Natalia. Mercedes.	A.	30
40	Titulo Poema La casa de los emigrantes constante Bingo en San Vicente Me embarcaron en un barco a la deriva Asta que tuvo que emigrar mi familia Con un unico tripulantea dado un buelco en mi vida presente Mira como son las cosas Me acinaron un "lof" no era como mi casilla que se llovia con la diferencia que este tenia sus rejitas yo soñaba con mi libertad era como un bote ford focus verde, blanco y azul asta su escudito lucia Mira como son las cosas Yo pense que estaba con mi esposa Pero no las acepte porque iva con las otras esposas Autor: Pirillo CG. Pb. 16 "A" (¡Triste realidad!!!!)	C.G.P Pb. 16 "A"	31
41	Hola yo solamente las queria saludar y felisitarla por la paciencia y la buena onda que tienen, y el taller esta un espectaculo y saludos a todo los chicos y que Dios lo bendiga y Jesus te Ama. El Ale. Mi deseo es que algun dia conozca al dado de la vida que es Jesus. Si muchas beses te encontras mal y con un bacio en un tu corazon y no encontra salida a tus problema te cuento que hay alguien si quieres te lo puedo presentar el se llama Jesus Cristo el te ama.	A.	33 y 34
42	17.07.07 Quería darles las gracias por venir a estos lugares donde uno se encuentra solo, marginado, olvidado pero a traves de ustedes podemos salir de este sufrimiento que hoy nos toca vivir. Que uno puede aprender que ay otras cosas en la vida que son importantes para cuando uno sale de estos lugares que la vida es una y no otra, que se puede disfrutar de eya. Esa es la verdad y gracias por la comprensión la atención que siempre nos regalan estamos muy orgullosos de	G.C.S	35

	ustedes y ojala que sigan todos los años con esto es muy importante para nosotros. Un beso y feliz vacaciones. GCH.		
43	<p>Me gustaria decirte tantas cosas Pero no puedo encontrarte Te llevo en mis pensamientos y me pregunto Si existiras en mi o en la realidad ¡no se cual es el mas alla! Solo espero poderte encontrar Seguir asi ¡Quien te admira! El loco bohemio y atorrante D. 7.8.007 PD: Las felicito a las 3 tres sigan asi q es jodido aguantar la calor con saco</p>	D.	36
44	<p>Te fuiste Te fuiste de mi lado una mañana Y sin decirme un adios y solo el silencio fue testigo de mi dolor que lleno mi corazón de amargura y de dolor y sin poder imaginarme como esto sucedió que este dia hoy llega y hoy solo puedo comprender que en tu ausencia yo te perdí y que hoy vos ya no estas y sin tu amor yo me quedé pero aunque vos te hayas ido de mi vida yo nunca te voy a olvidar porque todavía no encontré a una mujer que me haga sentir lo que vos me hiciste sentir editorial: Sueños de libertad. MA</p>	M.	37
45	<p>Hola bueno quiero agradecerles por esta oportunidad q nos dan para aprender un poco mas y parece que son buenas profesoras O. pb 15</p>	O. Pb. 15	38
46	<p>HOLA CHICAS COMO ESTAN ANTE TODO LES QUIERO AGRADECER POR EL TIEMPO QUE SE TOMAN Y EL ESFUERZO QUE ASEN PARA BRINDARNOS ME LLAMO A. ESTOY EN EL PABELLON (15) BUENO CHICAS ME VOY DESPIDIENDO SIGAN ASI CON SU BUENA HONDA A.</p>	A.	38
47	<p>14.08.07 Hola chicas bueno es un gusto conocerlas esta es la primera clase que vengo, estando ustedes, y no las conocia, siempre vengo los dias miercoles, pero bueno</p>	I.	39

	me parecen muy simpáticas y se ve que tienen mucha paciencia espero que sigan así, les deseo mucha suerte en su carrera de periodismo. Fue un gusto conocerlas. I San Martín		
48	Hola naty bueno la verdad que sos muy bonita me gustaron tus ojos y me gustaría poder conocernos más allá del estudio. Sos una naty bombon, me dejastes con las ganas de poder conocernos más, podríamos empezar a charlar fuera del estudio o x tel. bueno es todo te deseo mucha suerte besos. I. San Martín. PD. Me darías tu n° de celular o particular? Te llamo!!!	I.	39
49	14/08/07 Unidad 9 La Plata – 13.10 Em esta mañana decidí estampar mi letra en esta hoja para agradecerles infinitamente este gran esfuerzo que hacen cada martes, viniendo hasta la cárcel. No encuentro una palabra que defina mi agradecimiento hacia ustedes. Pero dejenme decirles que su presencia en este lugar abre muchos interrogantes, aunque lo más importante de todo esto es que con su visita a la unidad y por medio del taller cada uno de nosotros podemos hacer, con nuestra mente, una grieta en este muro, que nos tapa y muchas veces nos agobia. Por todo el interés que ponen cada martes y por su disposición, quiero darles por medio de esta hoja un gran saludo y mis abrazos ya que ustedes se preocupan por nosotros, los presos. Con la mejor sinceridad y con todo el respeto que se merecen me despido de ustedes hasta siempre. Por último les pido que no dejen de hacer esto que hacen, porque a muchos nos ayuda, a salir de esta triste realidad que nos toca vivir!! Gracias!! C.	C.	40-41
50	C: son realmente emocionantes tus palabras... Nos gustaría continuar en esta Unidad! Logramos un equipo muy lindo! Por ello quería proponer: mantener el espacio de radio como puente de conexión... utilicemos nuestra herramienta más poderosa: LA PALABRA! A través de la palabra todos/as podemos salir de la triste realidad que nos toca vivir! Fuerza siempre! <i>Yamila</i>	Yamila	41
51	Me acuerdo Es aquí mi presencia pues te prometido Que bendría a verte aunque estuviera afligido Tomaste el camino de la separación y tu no sabes Como eso afecta mi corazon dios mio ayudame y nuca permitas que mi alma se destroce con esta visita mi mujer no me escucha estando ya acostada no me mira no me abraza no me dice nada culpa tengo yo por no cumplir con mis promesas haciendote pasar por muchos lios la tristeza porque no me di cuenta que yo actuaba muy mal el remordimiento me impide abanzar hombre al fin todo quiera que me pare haci me persigue cuando forma me relajo y haci sucesivamente pude entender sin tan siquiera saber pero ya es tarde me abandonaste	Firma	42

	asi cumpliste con tu misión pero yo vuelvo para aunque seguir si se muy bien que es imposible. MQ. 19.08.07		
52	¿SERÁ ESTA LIBERTAD, LA LIBERTAD DE ELEGIR ENTRE ESAS DESDICHAS AMENAZADAS NUESTRA UNICA LIBERTAD POSIBLE? EL MUNDO AL REVES OS ENSEÑA A PADECER LA REALIDAD EN LUGAR DE CAMBIARLA, OLVIDAR EL PASADO EN LUGAR DE ESCUCHARLO, Y A ACEPTAR EL FUTURO EN LUGAR DE IMAGINARLO. Eduardo Galeano "Patatas para arriba" Yamila	Yamila	43
53	Yamila, Natalia, Mercedes, me llamo AA. Les digo que me brindó el taller y sus confianzas fueron haciendo crecer en mí esa persona que todos queremos ser aunque por el momento solo puedan ser palabras que el futuro me hará ver nuevos horizontes para poder llevar adelante una buena manera de vivir en (familia) gracias por dedicarnos este tiempo. AA. Pb. 18	A.A.	43-44
54	HOLA CHICA ME ALEGRA VERLAS CADA DIA QUE PASA ESTAN MAS LINDAS CON TODO RESPETO DIOS LAS VENDIGA J.O Pb 15	J.O. Pb.15	44
55	HOLA SOY A. ME GUSTARIA QUE ESTE MOMENTO QUE USTEDES COMPARTEN ESTE ERMOSO TAYER NUNCA SE TERMINE PERO VUENO ME ALEGRO TANTO DE AVERLAS CONOCIDO ME GUSTARIA PODER ENCONTRAR ALGUNA PALABRA PARA QUE LLEGUE ASTA SUS CORAZONES SIGAN ADELANTE CON SU BUENA ONDA Y DISFRUTEN DE LA VIDA SON JÓVENES Y AY MUCHO PARA VIVIR VIVAN LOS MOMENTOS PORQUE EL PASADO NO VUELVE Y EL FUTURO NO SIEMPRE LLEGA. PARA MERCEDES ME ENCANTA TU SONRISA Y TU VUENA ONDA A. Pb 15 EL PELADO.	A. El Pelado. Pb. 15	45
56	Bueno hola chicas espero q siempre sigan con esa buena honda q nos traen todos los martes y les deseo de todo corazon lo mejor para ustedes tres Sigam asi siempre El enano J. Sos el sol q me alumbr Sos la luna q me ilumina Sos la estrela q resplandece mi vida	El Enano J.	47
57	Yamila: la verdad que de la clase de periodismo me acuerdo de algo hermoso por sobre todo porque son buenas personas. Por sobre todo vos Yamila, no se si es un don que tenes, o un angel pero tenes algo que tenes que transmitis confianza no solo a mi tambien a mis compañeros respetuosamente te deceo lo mejor. <u>Siempre.</u> M.	M.	49
58	Hola. Bueno: chicas espero q les balla bien les deceo lo mejor del mundo q Dios las bendiga mucho un abraso muy grande espero y deceo q nos volvamos a ver saludos MV. Para Mercedes: el MF está en la U 31 Florencio Varela)	M.V.	53

59	Pelo. Naty esta contenta por lo que pude aprender en este taller con vos Yami y Mer. Llenan de alegría la mañana del martes que se pone al palo. Siempre que pueda voy a dejar saludos en el Garo Gare <i>[hace referencia al programa El Goca Radial de Garol Garel de FM Estacion Sur donde pasaban las producciones y los detenidos participaban mediante llamados telefónicos]</i> y la minita que no deja de aserce la burócrata con su vici.	Pelo	85
60	Hola es gusto poder despedirme espero que pronto estemos en contacto. Yami cada clase me agradas mas. Mer te quiero un montón luego te llamo. Naty gracias por todo.	Anónimo	86

CODIFICACION CUADERNO NARANJA

Descripción: Es un típico cuaderno escolar de tapa dura (naranja araña) de 44 (cuarenta y cuatro) hojas rayadas. En su interior presenta, además, una primer hoja con un encabezado para rellenar con algunos datos: “Alumno/a:”; “Director/a:”; “Maestro/a:” “Nivel:”; “Año:” En el ítem “Nivel”, alguien escribió: **Taller de Radio** y en el de “Año”: **2007**; ambas frases en birome fucsia.

Asimismo, en esa misma hoja, en la parte superior izquierda, un participante escribe sus nombres y apellido y el número de pabellón en el que se aloja.

El cuaderno, en su mayoría, es escrito respetando el orden de adelante hacia atrás y cronológicamente (de acuerdo a las fechas que aparecen). Se utilizan casi todas las hojas, salvo una o dos veces en que alguna hoja es salteada; algunos mensajes son escritos de manera continua –sin dejar espacios en blancos- mientras que otros (los autores) eligen dejar media hoja vacía y continuar a la siguiente.

En cuanto a los **productores y formatos** de los mensajes, en su mayoría los autores son los **participantes del Taller de Radio**, y los formatos que se observan son: estilo **graffiti**, **cartas** a familiares y a las coordinadoras, **frases** (célebres y de autoría propia) y **poesías**. Los temas difieren, pero predominan aquellas cuestiones vinculadas al estado de ánimo de ellos, al de las coordinadoras, a sensaciones de gratitud para con las coordinadoras y el Taller, el amor, la familia y referencias a Dios¹⁹¹.

Por otra parte, en menor proporción, las coordinadoras también escriben sus mensajes. En tales casos, los temas aluden a saludos por vacaciones, agradecimiento por la presencia y “buena onda” de los participantes y en respuesta a los propios mensajes de “los chicos” (así ellas se refieren a los participantes).

A lo largo del cuaderno, se observan mensajes escritos en birome azul, negra y, en menor cantidad, de colores y, muchas veces, los textos de los mensajes son acompañados de dibujos de caras sonrientes, corazones, muñequitos, garabatos, etc.


A continuación, se transcriben uno por uno, los mensajes producidos por orden de aparición de adelante hacia atrás:

¹⁹¹ Entre los participantes del Taller, había un grupo que formaba parte del Pabellón de evangelistas.

Nº	MENSAJE	AUTOR	PÁGINA
1.	"hola", Soy Mauro Bueno: le comento que me interesa mucho este estudio, y no me queda mas nada que agradecerles por averme dado la oportunidad de poder aprender juntos con todos ustedes; y les ago saber que me gustaria seguir adelante, para aprender.	Mauro	1
2.	Bueno le cuento q' me yamo 'Gustavo' y estuve esperando el momento para precentarme, ya q' la clase pasada no pude haserlo. . Les paso a contar q' soy de La Plata, soy soltero, con suerte me puedo hir a la calle dentro de unos meses para no volber "nunca mas". Espero q' durante estos cuatro meses podamos yegar a conocernos bastantes y quién dice poder tener una amistad sin ningún "compromiso" bueno me despido con muchos saludos y cariño (disculpen la letra y las faltas de ortografía).	Gustavo	1
3.	me dejaron un gran recuerdo en el alma, que siempre los boy a tener las carcel nos dejo marcas y yo creo que en esta sicatris ustedes son la medicina para calmar nuestro dolor *Realmente estoy muy agradecido y les deseo lo mejor que les pueda suceder, que consigan todas sus metas y conquisten todos sus proyectos porque a mi me conquistaron. Ariel. C (con garabato). 10/06/08	Ariel	2
4.	Me alegro de poder aprender algo nuevo y compartir un espacio con personas capasitadas. Ariel C (con garabato)	Ariel	3
5.	Holis! gente de afuera, saludos por ahí, sigan adelante con la radio y bueno a mi no me interesa pero igual estoy ja Las chicas, hermosas, lastima que no pasan cavida, eso solo Adios, Gente de La Plata ya vamos a estar <i>Sobre el margen escribe:</i> es cualquiera ...! 13: Hs Marcos LP 1#431	Marcos	3
6.	no hay tesoro mas grande que mi esposa y mis tres hijos a los que amo mas que a mi propia vida... lo lindo de esto es que ellos lo saben A. G. 20.04.07 <i>Dibuja un corazón en cuyo interior inscribió las iniciales de su esposa y sus hijos</i>	A. G.	4
7.	Hola me llamo Maxi y me gusta mucho lo que estamos haciendo. Quiero seguir aprendiendo para poder seguir aprendiendo en este Taller y bueno muchas gracias por darnos la posibilidad de poder expresarnos. Saludos, mucha fuerza para seguir adelante. Maxi	Maxi	4
8.	Hola me llamo Cristian tengo 18 años, vivo en el partido de Matanza, gonzalez catán. Vine a aprender un poco sobre el tema de periodismo, porque en la calle no pude esrtudiar. Bueno besos y nos vemos la proxima. Cristian	Cristian	5
9.	Hola me llamo Renzo tengo 21 años, también soy de Matanza, del me interesa el tema del periodismo y radio, por que el día de mañana este en la calle, me puede servir, aparte es un buen oficio para aprender. Buena suerte y libertad para todos. Renzo. 24-4-07	Renzo	5
10.	Me llamo Martín V. Tengo 25 años soy Pisiano llevo detenido 5 años y 9 meses ¿ q' podamos tener esta posivilidad de aprender algo de radio. Quisiera poder hablar de las necesidades carcelarias de códigos penales y aprender un poco de locución. Gracias y un hermoso abrazo para todos. Besos (lo escribe en color verde).	Martín	6
11.	Bueno mi nombre es Federico y la verda vine a este curso por que me dijeron que habia chicas lindas y bueno no me mintieron pero me parece un curso divertido e interesante y me gustaria aprender. Saludos	Federico	6
12.	Bueno me llamo Fernando tengo 24 años y soy de Quilmas, estoy privado de mi libertad ace 2 años y ace 4 meses que no beo a mi hijo, lo extraño mucho, pero se que pronto boy a salir y boy a poder compartir muchas cosas lindas con el. Bueno gracias por este lugar que nos dan y les deceo toda la suerte. EL TANO <i>de Quilmes</i> (acompaña la firma con una carita sonriente).	Fernando	7
13.	La Plata Hola no se quien pueda leer esta nota Te cuento que me llamo Mauro soy de Bs As de San Justo y estoy contento de poder estar participando de la radio Tengo 21 años y a veces me siento triste	Mauro	8

	x que estoy arrepentido de haver robado y hoy tener que estar en la carcel Pero cuando pienso me doy cuenta que capas que si estaba en libertad no estaria vivo por la droga o por el delito Hoy veo las cosas de otra manera y se que no es tarde me queda mucho por vivir Ojala nos conozcamos amigos o amigas Compañeros de la radio Un Abrazo U°9 La Plata: <i>Mauro L. F.M.</i>		
14.	Hola: BIEJITA Como estas Cuando resibas esta cartita que te encuentre bien de todo sentido yo estoy bien pero al pensar en que estoy haca pibado de mi libertad trato de pasar lo mejor posible y esperando la libertad para poder estar junto y te deseo todo lo mejor me voy despidiendo con un fueete abrazo grande para toda la familia Firma Tu ijo Gastón S.	Gastón	9
15.	Hola ¿Todo bien? Yo Soy Sebastián P. Me Gusta Toda Clase de Musica Pero en la Calle Cantaba en Grupo de Cumbia Buen Nada Más Asta la Proxima <u>Chau</u>	Sebastián	10
16.	Hola Bueno en este dia estoy en un curso de periodismo para poder aprender a conducir una radio. les cuento que mi nombre es S.B. Andrés (<i>escribe primero sus apellidos y luego su nombre</i>) Soy de lomas de Zamora. tengo una hija de 4 años y 6 mese se llama milagros Bueno estoy muy bien en esta case que estamos asiendo Chau Andrés	Andrés	11
17.	Hola me llamo Quique soy Enrique (...) y me gustaria aprender todo lo que estamos tratando ya que estoy con un par de años Gracias CHAU	Quique (Enrique)	12
18.	Hola me llamo Félix y soy de Merlo. Y estoy tratando de aprender algo nuevo apesar que estamos re encana tenemos tiempos para distraernos y poder tener contacto con personas de la calla y para que se puedan dar cuenta que somos todos iguales Gracias por lo que asen con nosotros Yami, Mercedes y Natalia FELIX	Félix	12
19.	Holis. Aca estamos de nuevo, gracias, una vez mas por venir a visitarnos nos llenan de alegría mas alla de los trabajitos que nos mandan a hacer al verlas con tantas fuerzas me dan una esperanza de poder estar como ustedes algun día, Este mensajito es para Mercedes, queridita sos genial, espero poder encontrarte para saludarte en la calle, por Plaza Italia, con mis amiguitos Gustavo Block=Agustin- etc. Bue...Me viaje Plis, ya nos vamos a ver, por estudio lo que sea. No te olvides de mi ni de este mensaje. Me llamo "Marcos". Adios, suerte y mas q' suerte sin alarmas... Firma con el símbolo de Patricio Rey y sus Redonditos de Ricota - PR-. Sobre el margen izquierdo escribe la fecha 15-5-07.	Marcos	13
20.	<i>En relación al mensaje anterior, Mercedes (una de las coordinadoras) dibuja una flecha en sic sac y escribe:</i> Marcos, espero que nos podamos cruzar en algún momento x los diagonales platenses y compartir un buen momento con amigos, Saludos, Mercedes (<i>firma con un trazo final</i>).	Mercedes	13
21.	Hola, estoy feliz porque pude ver el sol un día más y porque tengo a mi lado a las personas que mas amo en este mundo, mi esposa y mis tres hijos, que más se puede pedir ¿no? Firma: <i>Manchu</i> 15-05-07.	Manchu	14
22.	15/07 Hola: Soy Carlos Bueno. Te cuento .que. hoy. Es mi primer. clace. y. las. Chicas. Son super. amigables. y comprensibas. En fin. gracias por darnos esta claces. de periodismo. y por brindarnos. su. Tiempo. Desde ya gracias. Firma: C. (con trazo final)	Carlos	14
23.	quisiera Por unos instantes		

	<p>Acariciar las manos Del artesano que talles las curvas De tu cuerpo</p> <p>y sentir por un momento la fragancia de tu piel</p> <p>escribir en un papel lo que siento y darle al viento el silencio del Destello de mis pupilas cuando te veo</p> <p>Fundir con el fuego cada pensamiento que me aleja y me acerca a ti Callar y reír si solo el aire me habla de ti</p> <p>Bendito sea el ser que con su alma cubra la desnudez de tu cuerpo Si con sólo pensar que ya te vi , tube ganas de soñar que por algunos instantes ocupe su lugar. Julio.</p>	Julio	15
24.	<p>Hola: ¿Cómo estan, espero que vién?</p> <p>Bueno: Como les abía comentado mi nombre: yos soy Mauro LS. Y estoy aquí como todos ustedes con un propósito de poder salir adelante, y espero que todos nosotros podamos triunfar, para que cuando salgamos de este lugar nos podamos reencontrar y que ese encuentro sea ya cuando estemos trabajando sobre este trabajo.</p>	Mauro	16
25.	<p>Hola me llamo Claudio. J. P. en este dia soleado pienso escribir una poesia</p> <p style="text-align: center;">“ANTE TODO TE AMO”</p> <p>Algun día podra la vida separarnos pero nuestro amor perdurara. Los años pasaron y en la vejes no te dejare amor. Se que la lucha. cotidiana se hace estensa pero en la siempre la supimos sobrellevar. Se que muchas veces nos alejamos pero el amor mutuo nos volvió a juntar Quisas nunca te podre decir lo mucho que te amo pero te lo sabre demostrar en cada risa, en cada mirada o en cada te extraño. Puede que no seas perfecta pero tus errores son encantadores. Pero ante todo te amo tal como eres tierna, cencilla con tus erorres y tus cualidades con las cosas tan cencilla que te hasen simplemente Unica (<i>firma con un garabato que simula una S y escribe Claudio con un trazo</i>)</p>	Claudio	17
26.	<p>Hola Soy de Nuevos Gustavo Espero q' Se encuentren bien y tambien q' se ciantan comodas. La clase q' nos brindan para viajar un poco y salir de ciertos problemitas, poroso les digo muchas gracias x lo q' asen por nosotros Muchos Saludos Gustavo El Pincha La Plata (<i>con garabato</i>)</p>	Gustavo	18
27.	<p>Hola chicas yo soy Ariel tengo 24 año y vengo por que este curso esta muy bueno y quisiera aprender, para cuando recupere mi libertad aser algo sobre esto, Muchas gracias por enceñarnos le deseo lo mejor son muy linda C. Ariel</p>	Ariel	19
28.	<p>Hola Soy Gabriel, me parese que todo este proyecto es muy bueno y recreativo. Grasias.</p>	Gabriel	19

29.	HOLA MERCEDES COMO ESTAS ESPERO Y ES MI MAYOR DECEO QUE ESTES BIEN COMO DE ANIMO Y SALUD QUEDANDO YO DE LA MISMA MANERA BUENO TE CUENTO QUE ME LLAMO ROBERTO Y TENGO 19 AÑOS Y HACE UN AÑO QUE ESTO PRIBADO DE MI LIBERTAD TE DIGO QUE SOS UNA PERSONA MUY BUENA Y ESPECIAL TE DECEO LO MEJOR DEL MUNDO PARA VOS Y TU FANILIA QUE DIOS MUCHO TE BENDIGA Y PROSPERE CON CADA NECESIDAD EN TU HOGAR ME DESPIDO DE ESTA CARTITA CON RESPETO TU ALUMNO ROBERTO.	Roberto	20
30.	<i>En respuesta a esta "cartita", Mercedes, en un mensaje rodeado de pequeñas estrellitas responde:</i> Muchas gracias Roberto x tus palabras, deseo lo mismo para vos y todos los compañeros, nos vemos el martes, Mercedes (firma con garabato)	Mercedes	20
31.	22/5/07 <i>"Hola chicas" (el subrayado es forma de "viborita")</i> - Yo soy Marcelo. J. , en verdad lo q' asen acá en este lugar, como su trabajo y las cosas q' comparten, Gracias <i>"Muy bien", bueno me pone contento el poder compartir risas, creatividad y tantas cosas q' son buenas tanto para ustedes como para mi...</i> <i>Sin duda don geniales, saludos a sus compañeras y compañeros de la Facu, yo tamvien soy de La Plata y siempre fui del lobo un abrazo y muchas suerte en todo lo q' asen o quieren aser.</i> <i>y algo importante: "Dios las "Vendiga Mucho" (el subrayado también es en forma de "viborita" Firma: El cañito.</i> S. Marcelo <i>"Sobre el costado hay una leyenda dentro de un círculo en el que escribe un nombre que no se entiende la letra y luego":</i> 	Marcelo Marcelo	21 21
32.	BUENO CHICAS: MI MAYOR SINCERIDAD: ME PONE MUY BIEN EL PODER COMPARTIR UN LUGAR JUNTO A USTEDES QUE VIENEN DE LA CALLE Y NOSOTROS ACA, PERO SABEMOS QUE PRONTO VAMOS A SALIR LS DAMOS LAS GRASIAS POR TODO. Sin firma.	Sin firma	22
33.	BUENO PIOLA (agrega CHICAS) POR PONERLE TANTA ONDA Y ACORDARSE DE NOSOTROS QUE ESTAMOS EN ESTE LUGAR. MUCHAS SUERTE Y HASTA PRONTO. Rodrigo M.G.G Y SU APODO.	Rodrigo	22
34.	Bueno, de corazón "te"les doy gracias por la simpatía, con decirte que comí a uno para poder ver tu Sonrisa. (dibuja una carita sonriente) Bueno. Siquiera sé tú nombre, con quién estoy aprendiendo. Pero es más que obvio que nunca voy a tener el privilegio. Suerte en todo lo que emprendan. Y gracias por acordarse de personas como nosotros. "Ah", me dijeron que te llamás Mercedes. ¡Beautiful! Todo lo escribo en emntira. Tienen una onda incomparable. Daniel	Daniel	23
35.	Hola mi nombre es ale esta buena esta ydea que trajeron asta este lugar aparte te divierte y te desaogas gracias chicas por su simpatía. Nos vemos. Alejandro (con garabato).	Alejandro	23

36.	Ola soy Gastón y es la primera Clase y me parece muy interesante y ala vez divertido y por supuesto que bine por que me interesa el tema del periodismo, gracias por enseñarnos y hacemos mas cultos. <i>Gastón R.N.N (con trazo)</i>	Gastón	24
37.	Por mucho tiempo busque encontrar un mundo que me lleve a la felicidad (<i>dibuja unos símbolos</i>) Asta que llegaste tu a mi vida mi amor, hoy tengo paz en mi corazon Como quisiera estar serca de ti. <i>El texto termina allí, sin firma ni aclaración alguna; la próxima nota sigue en la otra hoja, a pesar de quedar media hoja en blanco.</i>	Sin firma Sin firma	25 25
38.	<i>Esta nota está escrita sobre otro papel (liso y cuadrado) y luego pegado sobre el cuaderno. El texto está escrito en birome roja –la primera parte- y negra la segunda.</i> ¿Hola? Como estan bien, mal, regular espero y deceo de todo que se encuentre Muy bien, bueno me presento soy Luis tengo 21 años soy de picis y me gusta la música (obio) la cumbia pero me encantaria saber + de ustedes, que musica les gusta que las llebo a ser esta locura que esta piola ami me gusta hablar y siempre me río el humor es lo mio cuando mi sobrino cumplen año no dudaba en ponerme de payaso (sorry) [acá cambia de birome, empieza con negra] la otra era prestada Bueno recien bengo del aula de al lado y me preguntaron que pensaba y que quería hacer me parecia re dibertido x que me gusta la musica escucho casi las 24:00 horas auque en el pabellón no quieren x que subo el volumen a las chapa y me divierto yo con una musica soy yo no le paso cavida a los demas... Bueno el jueves despues de dos meses la traen a mi hijo T.R Como tiene 1 añito y 4 meses y pensaba bajar de payaso para que auquesea robarle una sonrisa y quedarme contento Bueno creo que un poco + le mando un discurso pero bueno les mando un Beso grande y sigan haciendo lo que hacen esta divertido Beso a toda su flia. Firma: Luis. C (<i>con garabato</i>). <i>Por toda la nota hay un dibujo de un corazón, dos dibujos de muñequitos con sonrisas y un dibujo de un corazón y un sol con el nombre del hijo adentro.</i> <i>Abajo escribe nuevamente una PD para Mercedes, con algunas preguntas que ella responde en birome azul.</i> <i>PD: Mercedes</i> ¿Qué edad tiene? 25 años Signo- tauro. Nací el 30/04/82 Gustos me gusta mucho y me pone muy feliz venir los martes al taller de radio Musica toda, depende mi humor y las circunstancias Novio, chan, no mentira todo bien: Ja, ja... Jovi pasar tiempo con amigos, escuchar música, filmar... muchos !!	Luis	26
39.	Por mucho tiempo busque encontrar un mundo que me llebe ala felicidad Por mucho tiempo busque encontrar un rumbo que me llebe a la ...felicidad Asta que llegaste tu a mi vida amor hoy tengo paz en mi corazón Cómo quisiera estar serca de ti Cómo quisiera tocar tus manos mi amor y sentir la hermosura de tus besos junto ami. Firma: Matías. Estoy Golpeado (<i>con un trazo recto largo en diagonal</i>).	Matías	27
40.	<i>Sobre la punta izquierda de la hoja, en fibra violeta escribe:</i> Sentir en lo mas hondo, cualquier injusticia cometida contra cualquiera, en cualquier parte del mundo. Una flecha en sic sac y firma Che Guevara. Luego dibuja en todo el mensaje unos círculos pequeños en forma de espiral y escribe: Les regalo esta frase xque me gusta mucho, y de paso les cuento que estoy muy contenta de poder compartir con ustedes, cada martes, este espacio que estamos construyendo. Lleno de trabajo, compromiso, risas... Las (<i>dibuja tres chicas</i>) estamos muy agradecidas x todo o que nos brindan y nos enseñan... Porque todos sabemos algo y todos ignoramos algo, por eso es que aprendemos siempre, Un saludo a todos y cada uno, Mercedes (<i>con un garabato</i>) <i>Abajo queda medida hoja en blanco y el próximo mensaje es en la hoja siguiente.</i>	Mercedes	28
41.	Hola soy Ariel la verdad este taller esta muy bueno y me gustaria sguir aprendiendo, me cuesta un poco por que soy medio cuadrado pero se que voy a poder aserce asique sigan adelante mucha fuerza le deceo lo mejor. Firma: C.Ariel (<i>con un trazo largo</i>). <i>Abajo queda media hoja en blanco y vuelven a escribir en la hoja siguiente.</i>	Ariel	29

42.	Aparece en mensaje que, luego, fue tachado y se visualiza: Gracias chicas, una vez más, que el trabajo que están realizando en esta	Sin firma	30
43.	Hola CHIKIS Espero que se encuentren bien las tres y sus seres queridos Queremos que esten contentas como nosotros estamos no se imaginan lo lindo que se siente ver a las tres entrar al curso siempre con una sonrisa y las miradas llenas de alegría y esperanza de que tras las rejas puedan aver futuros periodistas conductores y gente con sangre y fuersas argentinas para ganarles la batalla aquellos que se cree importantes Les dejamos un abrazo Los Informales Mauro, Martín, Nico, Fer, Jorge	Mauro, Martín, Fernando, Nicolás y Jorge.	30
44.	Gracias chicas, una vez más, por el trabajo que están realizando aquí. Ustedes despertaron el interés de los internos por los programas radiales y esa clase de periodismo tan particular. Gracias por el esfuerzo, el interés, la voluntad y perseverancia. Podría decir mucho más pero tomé el cuaderno a último momento.- <i>Firma con su firma y aclaración:</i> D.U.Luis	Luis	31
45.	<i>Con color negro y algunos resaltados en fucsia escribe:</i> <u>Chicos</u> (subrayado en rosa) muchas gracias por las palabras lindas que expresan acá. Estoy muy contenta con la buena onda del grupo y las producciones que logramos. Las tres venimos trabajar con mucha alegría en este proyecto educativo y de comunicación. Esperamos que les guste y se diviertan// <u>Natalia</u> (subrayado en fucsia)	Natalia	31
46.	5-6 Bueno hola chicas como están? Espero que bien al igual que nosotros. Le cuento que este curso esta muy bueno, ansioso esperamos que lleguen los dias martes para poder salir un poco de lo que es las rejas, porque lo pasamos muy bien y nos reimos mucho. Bueno espero que ustedes tres, tanto como su familia sigan bien. Muchos besos y nos vemos el proximo martes. Renzo, Bebo, Ariel y Maxi. <i>Luego, queda media hoja en blanco y el próximo mensaje empieza en la próxima hoja. A su vez, se advierte una hoja arrancada.</i>	Renzo, Bebo, Ariel y Maxi.	32
47.	Hola Chicas como estan espero x deceo que al abrir este cuadernito se puedan encontrar en perfecto estado de animo y salud y, a medida que sus lavios vayan siendo guiados con sus lindos ojos, se daran cuenta lo bien que nos encontramos desde este lugarcito Les deseamos los mejor del mundo a ustedes y a su familia Los saludo con su mayor respeto <i>Firma: Roberto alias (su apodo) y Maxi</i>	Roberto y Maxi.	33
48.	Hola señores y Señoras espero que al leer estas simples lineas se encuentren bien de salud y de animo al igual que yo y todo mi entorno familiar. Hoy es un gran día soleado. Hoy es un día triste para mi x que hace 5 años que falleció mi Señora y si supieran lo mucho que la extraño que no veo la hora de salir en libertad a pesar de que estoy con muchos años y solamente estoy por robo pero se que dios me va a dar la libertad x que es la primera vez que estoy en un pabellón cristiano y todos los santos dias le pido a dios x mi libertad fisica que me saque de aquí de estos malditos muros x que estando aquí estoy libre. Saludos a todos con un fuerte abrazo y que todos sus seres queridos esten bien x que la familia es lo mejor que un ser humano puede tener. <i>Sobre el margen del cuaderno firma: Alejandro A. S</i>	Alejandro Alejandro	34 34
49.	Hola chicas espero que al resivir esta liña se cuentren bien tanto como de animo y salud. Bueno chicas gracias por toda la onda que nos dan porque a pensar que algunos estamo con problemas bustedes los sacan un poco Bueno Yami gracias por preguntarme lo que me pasa por sacame de toque que yo estaba mal quiero agradecerte por la onda que me diste y de decirme cin voz no funsiona la radio gracias a las tres y sigan asi y no cambien con mucho cariño de par de su alunno Maxi CH. GRASIAS POR TODO CHAU.	Maxi	35
50.	<i>Alguien, sin identificación, escribe:</i> Contenta Yami y gracias por todo. <i>De ahí sale un flecha y más abajo, se deduce que Yamila (porque no firma) escribe:</i> Chicos a esta altura del partido ya nos conocemos...Hacemos (entre todos/as) un muy bune EQUIPO. Es muy dificil lograrlo, Aquí se LOGRO! Gracias gente por ponerle garra y dar lo mejor cada semana Quedense tranquilos que esto se <u>ve</u> y se <u>siente</u> al aire! LOS OYENTES LO PERCIBEN ;		36

	¡Felicitaciones!		
51.	<p>"Holis"</p> <p>Me llamo Miguel me dice L (<i>su apodo</i>) soy de sona norte de partido de Tigre le quiero decir que me gusta mucho su curso y bueno le doy muchas fuerza para ustedes sigan adelante muchos besos a todas las pibas de la plata. <i>Escribe su firma sin aclaración.</i></p>	Miguel	37
	<p>Hola me llamo Fede y soy de La Plata Bueno espero que cuando lean estas lineas esten bien tanto de animo como de salud al igual que yo. Bueno estoy privado de mi libertad hace 1 año y 4 meses y muy pronto a recuperar mi libertad espero salir cambiado y poder hacer una vida normal y dejar todo lo que me hace mal y poder estar con mis seres queridos para poder ser feliz, Saludos a todos y cuidensen y portensen bien. <i>Firma: EL FEDE DE LOS HORNOS con una línea abajo.</i></p>	Federico	37/38
52.	<p>Bueno chicas me llamo Alejandro soy el pabellón 15 le doy gracias a dios por traer a esto tres angeles que nos alegran el día en verdad. Me divierto y la paso bien. Sigán así con su simpatía y buena "onda" que tienen cada día que dios las vendiga en todo y a sus familias. <i>Firma: Alejandro (con una línea abajo).</i></p>	Alejandro	38
53.	<p>Hola me llamo Mateo y quiero poder a través de esta nota agradecer a las chicas por su tiempo y que le desde lo mejor para su carrera CHAU. Mateo. <i>Abajo alguien dibujó una carita sonriente y escribió: ¡Qué bueno!</i></p>	Mateo	39
54.	<p>Hola (aclarar que es para Nati) Me llamo Miguel ohi fue mi primer día de clases y estube muy bien a gusto selos agradezco chicas. Chau Miguel</p>	Miguel	39
55.	<p>Mercedes: espero que al leer estas lineas ya te encuentres mejor de animo, como de salud. Espero que te encuentres bien tanto voz y las chicas, como sus familias. Espero que sigan creciendo a nivel de profesionalidad y que puedan cumplir sus sueños. Muchos saludos y cuidensen. Renzo.</p>	Renzo	40
56.	<p><i>Debajo de ese mensaje (flecha mediante) escriben:</i> Gracias x tus palabras. Ya me encuentro muy bien de salud y cada martes que vengo al taller me hace muy bien y levanta el animo! Espero que vos también estes bien y que disfrutes y trabajes mucho en el taller. Saludos, Mercedes (<i>con garabato</i>)</p>	Mercedes	40
57.	<p>Hola yami como estas espero que bien bueno recuento que el que tescrive es maximiliano si el mismo que voz no le escriviste pero no inporta capas que no lediste cabida a lo que tescrivi Bueno te paso a contar que yo ya estoy bien espero que voz también estes bien tanto como tu mami y tu papi y tus hermano tambien sabes tanto como de animo y salud Gracias por todo yami sos una alta profe no cambies nunca y cegi así por que con tu sin patia vas a llegar a todos lados gracias por todo y cuidate mucho y te deseo lo mejor de mundo bueno yami contesta si no estas ocupada sabes yami CHAU Y CUIDATE TU ALUNO MAXI del P/B=n° XX CHAU (<i>dibuja una carita sonriente y al lado una flecha indicando que sigue en la hoja siguiente</i>).</p>	Maxi	41
58.	<p>*Ya contesté el anterior... (<i>se deduce que la que escribe es Yamila</i>) Tarde pero seguro! Maxi gracias por tus palabras "Hay silencios que hieren, pero palabras que curan..." (autor desconocido) ¡Gracias otra vez! <i>Queda media hoja en blanco y el próximo mensaje se escribe en la hoja siguiente.</i></p>	Sin firma	42
59.	<p>Hola Mercedes así que tencontras en fermita mal bueno dale para delante y espero que te megores y que te cuides mucho lo que pasa por el tiempo y por salir de noche hay que cuidase y trata de ponerte mas abrigo y una bufanda Ja, Ja, Ja. Bueno amiga trata de cuidate y toma los remedio y no agas renegar a tu mama que no quieres tomar los remedio Ja, Ja, Ja Espero que esten muy bien tanto como voz Marce y tu familia Bueno si quieres contestarme contestame, estoy esperando tu contestación Bueno Chau Mercedes tu alunno Maxi. Tu megor alunno (<i>su apodo</i>) ja, ja, ja.</p>	Maximiliano	43
60.	<p><i>Flecha mediante, Mercedes escribe:</i> Gracias x tus consejos, los voy a tener en cuenta, y no te preocupes que tomo los remedios sola y no me tienen que andar corriendo para que lo haga, Ja, Ja.</p>		

	Un saludo "mejor alumno", nos vemos el martes. Mercedes (con garabato) <i>La hoja siguiente queda en blanco y vuelven a escribir en la otra.</i>	Mercedes	43
61.	Hola Nati como andas espero que bien Bueno Nati sabes que hoy te veo mas seria que loque te anda pasando bueno Nati sabes queno me animo a preguntarte por que soy muy timido y mira si no soy tímido que cuando te acerca en mi mesa no se que preguntarte y siempre trato de no molesta las por que tengo miedo de cer un alumno cargoso Ja, ja, ja Bueno cuidate mucho y segi asi que vas bien y cuida mucho a tu mami y tu papi Te apresio mucho y yo soy Maxi el que escrivio a las tres espero que no se nojen y sigan asi Chau Tu alumno Maximiliano.	Maximiliano	45
62.	<i>Debajo de este mensaje, Natalia escribe (con una carita sonriente):</i> Maxi } ño soy seria, sólo me concentro para trabajar	Natalia	45
63.	Nos llamamos Cristian y Gabriel Les damos las gracias por su esfuerzo y su tiempo, todo da su fruto, nos gusta amucho este taller nos saca un poco de todo esto y las bendecimos en el nombre de Dios. GRASIAS.	Cristian y Gabriel	46
64.	Gracias por enseñarnos y la queremos muchos Ale y Dani.	Alejandro y Daniel	46
65.	<i>A modo de mural, escriben distintas frases, rodeadas de corazones:</i> Dejame contemplar lo bello de tu mirada. Un dulce te amo Cuando te extraño... No quiero ver a nadie que no seas vos.... P. Claudioa la noche tengo frio sin tu calor... ...y sólo me reconforta pensar en nuestro próximo encuentro... P. Claudio	Claudio	47
66.	<i>En birome verde y encabezado por un dibujo grande que representa la cara de un oso, escriben:</i> ¡¡ Hola Mercedes!! Soy el Tano y me pone muy contento verte nueva mente. Veo que te recuperastes de la gripe y eso me alegra. Te pido que te abriges bien asi no buelve a a pasar ¡¡ Si!! Bueno te cuento que yo estoy bien y que muy pronto me boy a la calle, ¿"sabes que"? me gusta mucho el taller y me siento muy bien, les pido que sigan adelante y que no nos abandonen. Bueno me despido asta el próximo martes y cuidense, Besos...	Tano	48
67.	<i>Mediante una flecha, Mercedes escribe:</i> Gracias x preocuparte. Por suerte ya estoy mejor...Nos pone muy contentas que te guste el taller, nosotras lo llevamos adelante con mucho cariño y compromiso. Sigamos adelante entre todos! Saludos, Mercedes (con garabato)	Mercedes	48
68.	Hola: YAMI, MERCEDES, espero esten bien yo soy Gabi o (su apodo) como me apodan en esta unida en el dia de hoy me propongo aprender algo nuevo de esta carrera que propone ser prometedora, los problemas que tengan espero sepan afrontar yo estoy bajoneado porque me niegan la libertad por que dicen que no estoy resocializado que no estoy apto para incorporarme a la sociedad en fin un sujeto peligroso no me importa se que no es asi espero que su buena onda se me pegue son espectaculares me agradan Saludos Sigam adelante. Gabi (dibuja una carita sonriente)	Gabriel	49
69.	Hola chicas. Espero q' le sigan con los mismos objetivos les agradezco todo lo que nos enseñaron la verdad es q' pronto voy a recuperar mi libertad asi q' cuando me pregunten les voy a contar de ustedes tres.		

	Saludos de un alumno. <i>Saludos Martín V.</i> <i>Queda media hoja en blanco y escribe en la siguiente.</i>	Martín	50
70.	<i>Debajo de Hola Como escriben:</i> Nos vemos dentro de dos martes, tendrán unas mini vacaciones en el Taller. Portense bien y piensen qué les gustaría hacer en el programa final. Natalia (con una carita sonriente)	Natalia	51
71.	Si bien ayer mucho de nosotros vimos una noche, a través de Uds. Particularmente vimos la luz; esa luz da un nuevo amanecer que nos llena de claridad nuestra alma y pensamiento. Gracias por integrarse a nosotros, por permitirnos entrar en sus vidas, por ser parte de Uds y sus familias. <i>Gracias C.Carlos</i> <i>Queda media hoja en blanco y escriben en la siguiente.</i>	Carlos	52
72.	Un pacto para vivir... Buscando de sol a sol...revolviendo mas en los restos de un Amor...fui consumiendo infiernos, para salir de vos...9 años y 7 meses así...paseando de un mismo lugar con mis fantasías. Buscando otro cuerpo. otra Vos. <i>Javier Pabellón 12</i> <i>Queda media hoja en blanco, y la que sigue queda toda en blanco sin usar. Usan recién la otra hoja.</i>	Javier	53
73.	Hola como estan chicas? Supongo que bien. Sobre el margen, a la mitad del texto, pone la fecha 3/7. Mas alla de que les gusta como trabajamos, es que estamos presos y somos quizas diferentes, no se como nos veran pero bueno espero que se lleven algo lindo de nosotros. Mercedes: Una masa, gracias por responderme ni me lo habría imaginado hasta que me lo mostraron. ¿Cómo que no nos vamos a encontrar por las diagonales? Me muero por recorrer la ciudad de punta a punta e ir a visitarte a vos sin ningun compromiso, a Bersisso, no? Ja, o a la Facu que seguro ahí te voy a encontrar, cuidate y bue esperame, si? Como ves aca, callado, pensando yo no soy asi, la carcel me hace serlo, hay cosas que no te puedo explicar. Pero no me gusta nada de esto, y todos los dias, me pregunto, hasta cuando? Bueno dejo estos renglonsitos para que respondas de nuevo, je. Me encanto! Y mi cartita? Un beso! <i>Marcos (Dibuja 5 puntos)</i>	Marcos	55
74.	<i>Hola: Chicas espero esten con un buen animo cuando lean estas lineas. Soy Gabi (escribe su apodo), hoy espero poder calmar sus expectativas van varias clases y se aprende "con dificultad, pero se aprende, con el grupo que integro tratamos de salir a flote, como exprese en otra oportunidad Su simpatia alegra nuestro dia cada ves que vienen, bueno pronto volvere a espresar en este cuadernito lo especial que son abrasos besos.</i>	Gabriel	57
75.	<i>A lo largo de la hoja, en microfibra negra, roja y fuccia, las coordinadoras (a pesar de que no firman se deduce que son ellas) escriben:</i> 17/07/2007 Talleres de Radio La imaginación es más rica que el lenguaje...sugiere con palabras, la imaginación podrá hacer el resto. <i>Flecha mediante:</i> Se vienen las vacaciones de invierno y queremos dejarles saludos... ¡Felices Vacaciones! ¡Nos vemos a la vuelta! Cuidense mucho y escuchen radio...	Sin firma	58
76.	<i>¡¡Gracias por todo los qué podemos aprender "son muy especiales", las quiere mucho. Ariel</i> <i>Debajo del texto, hay un dibujo de un árbol, con trazos muy suaves-en birome azul- No se identifica quién es el autor, ya que en la hoja aparecen tres mensajes.</i>	Ariel	59
77.	<i>¡¡ Nuestra primavera llego mas temprano porqué cuando llegaste, un calor se ensendio en el aula !!</i>	Sin firma	59
78.	<i>Iniciando con un dibujo de una cara sonriente, en birome azul y fuccia, escribe:</i> para muchos, particularmente para mí que no tengo la posibilidad de ver a alguien (<i>en fuccia</i>) me resulta muy hermoso verlas. (<i>sigue en azul</i>) Talves por mi timidez, o el lugar donde me toca estar que muchas veces me quedan palabras para ...	Ariel	60

	<p>(<i>en fuccia</i>) Bueno como veran me cuesta expresar mis cosas, y talves por guardarlas o reprimirlas e aprendido a vivir enserado. (en azul) Gracias por escucharme. Las quiero mucho. <i>Ariel</i> * No te olvides de la propuesta (<i>en fuccia</i>)</p>		
79.	<p><u>Yamila:</u> Como veo que no están dejado mensajes en este cuaderno a vos porq' seguramente no los contestas aprovecho y te escribo esto para pelearte Ja, Ja, Ja. Por suerte se vienen las vacaciones. No mentira de verdad quiero decirles gracias por enseñarnos a aprovechar un poco nuestras vidas y a comenzar a tener nuestros propios sueños.</p> <p>Espero q' te diviertas en las vacaciones y q' te sirva para descanzar un poco. Saludos. Nico</p>	Nico	61
80.	<p><i>Flechita mediante, Yamila escribe:</i> Gracias Nico por el mensaje. Cuando escriben en el cuaderno escriben para TODOS. Aunque no este dirigido hacia mi siempre me contemplan. Por eso hablamos...Para entablar un dialogo con otros (no es sólo con nosotras tus, sino con todos) GRACIAS NUEVAMENE YAMILA 17/8/2007</p>	Yamila	61
81.	<p>Muchas gracias por sus enseñanzas, por compartir su tiempo con nosotras, por brindarse y abrirse hacia nosotros, y sobre todo por el cariño que nos dieron.- Son tres hermosas personas. Un firma y la aclaración: Luis D.U 10/06/08 <i>Queda el resto de la hoja en blanco y continúan en la siguiente.</i></p>	Luis	62
82.	<p>Hola mi nombre es Julián y estoy muy bien con ustedes y gracias por entendernos de corazon. <i>Firma sin aclaración.</i></p>	Julián	63
83.	<p>Hola. Espero que sigan asy Gracias por lo que hacen y que tengan mucha suerte, a las 3 Dios las bendiga y las libre de todo mal. Es un gusto haverlas conosido y me ayudaron mucho 9/13 <i>(escribe su apodo)</i> Roberto G. 07/08/07</p>	Roberto	63
84.	<p>Hola soy Felix. Bueno Naty la verdad que son feas las despedidas y eso de que faltan solo tres clase me puso un poco triste, por eso te voy a pedir algo como para no perder el contacto por cartas o tel alguna Dir para poder escribir sin compromiso Solo para que el viento no se lleve esta amistad que isimos en tan poco tiempo vos sabras si esta bien Espero respuesta CHAU</p>	Félix	64
85.	<p>Gracias por todo lo que asen por nosotros y por la fuerza que le ponen La verdad fue un plaser de aberlas conosido a las tres les digo Fuerza y no vagen los brasos con su proyecto SUERTE...<i>Félix (con garabato)</i></p>	Félix	64
86.	<p>Hola vine por primera vez y me gusta, sería muy bueno tener otras muy buenas clases Gracias por tener comprensión por su carisma y sus simpatias. <i>Firma y aclara: El turro de Martín 16"A"</i></p>	Martín	65
87.	<p><i>En birome verde:</i> Hola chicas mi nombre es Julián O. O. me gusta mucho el curso de periodismo es mi primera ves estar preso por nada espero salir pronto. y que se dean cuenta los jueces que soy inocente P.15 c 12- Libertad-</p>	Julián	65

88.	<p>Hola me llamo Luis de La Plata. (<i>Con trazo rojo sigue abajo</i>) Tengo muchas ganas de verte y de tenerte, que abeces se ne hace difisil contenerme y un monton de sentimientos reprimidos me hacen sufrir, una agonía constante. Dibuja la cara de un oso grande y agrega en trazo azul: Me pongo de mal humor si no te veo <u>Ariel</u></p>	Ariel	66
89.	<p>(En birome fuccia) Hola: Mercedes, me llamo Milton y quiero decirte que cuando te veo me levantas el animo y me das fuerzas para seguir viviendo en este infierno que solo el dolor y la soledad que siento, me ban consumiendo lentamente pero cuando te veo a voz y me regalas una hermosa sonrisa me siento como en la calle. por eso mercedes quiero confesarte lo que me gusta de voz es tu boca y esos hermosos labios bien rojos. PD: bueno mercedes me despido de voz con un beso de amigo y te deseo que seas muy feliz y que conosca a una persona que no te haga sufrir mucho ni poco. <u>19-8-07</u> chau: Milton N .N. A.</p>	Milton	67
90.	<p>28/8/07 <i>Hola chicas espero que aunque e terminen las clases sigan bien que sus Dios sean prósperos y sus anelos se concreten que los sueños dejen de serlo y que podamos enfrentar la realidad a pura discreción saviendo y entendiendo que la vida continua y tenemos la oportunidad de mejorar nuestras perspectivas de futuro.</i> <i>Que sigan bien Alejandro A.</i></p>	Alejandro	68
91.	<p>hola chicas les cuento que estoy muy triste por que hoy es la ultima vez que vienen ustedes son geniales sigan haci ustedes tienen esa libertad que yo no la tengo ciendo inocente es mi primera vez en una carcel mi nombre es Julián C.O Tengo 37 años y necesito ayuda Gracias – P.15. C.12 – U9-</p>	Julián	68/69
92.	<p>28/08/07 Bueno Primeramente muchas gracias por todo su apollo incondicional y les deceo todo lo mejor en sus vidas <i>Jorge (con garabato)</i></p>	Jorge	69
93.	<p>28-8-07 Bueno gracias por todo lo que nos enseñaron gracias x dedicarnos su tiempo y que les vayan bien en todas parte Desde ya un beso grande S. Pato: (<i>y escribe su apodo</i>).</p>	Patricio	69
94.	<p>28-8-07 Para vos Nati vos Mercedes y para vos Yami, muchisimas gracias, por esta experiencia, por cada martes que nos regalan, con toda esa buena onda que siempre traen todos los días Taller, que para nosotros, es un día casi espesial, ya que nos sentimos re bien con ustede, por todo el empeño que ponen Para que aprendamos y que de alguna manera no sirbe para nuestra causa y por que no, en el día de mañana cuando recuperemo nuestra libertad para algo ¿SI? Chicas Una ves mas <u>gracias</u> Por todo y que en el camino de la vida siempre les baya muy bien Su alumno <u>Quique</u></p>	Quique	70
95.	<p>hola mi nombre es Luis y busco mujeres de asta 58 estoy solo soy de geminis y tengo 22 años y aca las espero en la dulce espera de que bos bendras nos vemos... (<i>Queda media hoja en blanco y el siguiente es en la próxima página</i>)</p>	Luis	71
96.	<p>Las felicito por sus trabajos dedicación esmero, esfuerzo para que nosotros aprendamos muchisimos Gracias Toda las Felicidades del mundo les desea Eduardo S.</p>	Eduardo	72

	Pabellón N° 8 U.N° 9 La Plata (Queda media hoja en blanco)		
97.	Hola maestras: Bueno les cuento que me parecio muy interesante todo lo que me enseñaron les doy gracias por su buena onda, me encanto conocerlas chau. El C. (escribe su apodo) va A.ndrés (escribe su nombre).	Andrés	73
98.	Gracias por el momento que pasamos y por todos los sentimientos. Sin firma. (Queda media hoja en blanco y la siguiente queda toda en blanco, recién vuelven a escribir un solo mensaje en la otra página)	Sin firma	73
99	Luego de un mensaje totalmente tachado, con el mismo trazo y tinta escriben: Hoy en este hermoso dia, quiero expresar lo que siente mi corazon, que ya no lo puedo ocultar mas, por que es mas fuerte que yo y que solamente esta tinta podria decir lo que mi boca no se anima a decir Sin firma (Queda el resto de la hoja en blanco)	Sin firma	75
100.	10/6/08 Hola chicas, espero que al leer esto de parte de P. (su apodo) de la plata sepan que estoy muy agradecido con cada una de ustedes por todo lo que hicieron por nosotros y que espero que Dios las bendiga a todas sus filias... Natalia Yamila Mercedes Lucia Escribe su apodo, apellido y firma Luis Muchas Gracias	Luis	76
101.	Hola: Chicas espero esten bien, atraves de estas linea contarles que estoy peleando duro para reintegrarme a la sociedad. Son de gran alluda gracias, a vos yamila sos algo muy especial como todas pero tu simpatia gano mi cariño, cada hora te recuerdo, cada sabado intento dejar mis saludos para vos avese es imposible esta es la carcel el más fuerte sobrevive es asi nada lo cambia no hay ternura como lo que hay en mi asia vos Yami sos genial da duro al picheo, palo me despido Gracias por todo Gabi RBG.- Saludos: para nati Gracias por aseptarme en el taller.- (Dibuja una cara con anteojos)	Gabriel	77
102.	Hola ! profes...¿Por qué? Lo bueno siempre termina y para colmo rapido? Y bueno, asi son las cosas. Estoy muy feliz de poder verlas después de tanto tiempo (casi un año ¿no?) en primer lugar porque pude salir un poco de esta vida rutinaria que creo que a nadie le hace bien y segundo porque pude recordar los buenos momentos que pasamos mientras duró esta hermosa experiencia del taller porque ademas de divertirme (como hace mucho no lo hacía) pude agregar un poquito mas de conocimiento a mi vida y eso nunca esta demas ¿no? Por todo esto es que les voy a estar eternamente agradecido y nunca las voy a olvidar Son geniales, no cambien Escribe su apodo y firma Valentino A. Fin del cuaderno; los mensajes terminan junto con el final del cuaderno.	Valentino	78

CONSIGNA DE EVALUACIÓN EXPERIENCIA CON LOS ASISTENTES DEL TALLER

UNIDAD 9 LA PLATA

Objetivo General:

- Tomarnos un espacio de reflexión para pensar sobre la experiencia y evaluar algunos aspectos.

Objetivos específicos:

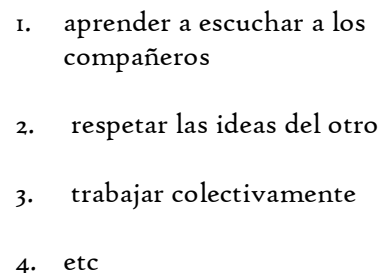
- Aproximarnos a una evaluación participativa.
- Evaluar juntos el proceso
- Plantearnos la continuidad de la propuesta

Propuesta 1. *Trueque de Experiencias*

Metodología: evaluación participativa a través de la técnica *Trueque de Experiencias*

Procesamiento:

- a. Hacemos un listadito de las cinco cosas que me llevo de la experiencia, Por ejemplo:

- 
1. aprender a escuchar a los compañeros
 2. respetar las ideas del otro
 3. trabajar colectivamente
 4. etc

- b. Compartimos con dos compañeros diferentes el listado
c. Comparamos nuestra lista y elaboramos un nuevo listado con aquellos puntos que encontramos en común.
d. Comentamos cómo queda el listado definitivo

CODIFICACIÓN DE LA EVALUACION FINAL CON LOS PARTICIPANTES DEL TALLER	
<p>Subgrupo a) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Admitir y reconocer que hay muchas cosas para aprender. 2. Expresarme libremente. 3. Saber que hay personas que se preocupan por nuestra educación (como ustedes). 4. Que mis compañeros hayan escuchado y respetado mis propuestas e ideas. 5. Haber participado junto a ustedes y mis compañeros de este hermoso proyecto. 	<p>Puesta en común (Grupo 1 – Arrieta Gauto, Valentino y Pinto Marchio, Gustavo):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aunar esfuerzos y tener ideas en común para lograr mejores resultados finales. 2. Cooperar y tener siempre en cuenta la opinión de los demás. 3. Considerar que nuestras reflexiones o puntos de vista nunca son absolutas o verdaderas, por lo que siempre tenemos que estar dispuestos a anexar otra u otras opiniones. 4. Aprender a escuchar a todos y, sobre todo, respetar sus ideas aunque no las compartamos. 5. Tener siempre la mente abierta para recibir todo lo que nos permita avanzar a un mejor y mayor conocimiento de las cosas; por ahí pensábamos que ya lo sabíamos.
<p>Subgrupo b) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Las cosas que nos llevamos son: como al hablar Natalia intentaba hacernos callar y no podía por el alboroto que había; como Yamila le hacía el aguante a Olimpo. 2. El compañerismo que hay entre Mercedes, Yamila y Naty que nos enseñan a serlo entre nosotros. 3. A poder expresarnos a través de una grabación o un papel, escribiendo, actuando y pensando con nuestros sentimientos; usando un poco y lo bueno de de nuestro pasado. 4. Gracias a nuestras profesoras aprendimos a levantar la mano, a comunicarnos (entre internos), a socializarnos. 	<p>Puesta en común (Grupo 2 – Sin nombre):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compañerismo. 2. El respeto mutuo. 3. La libertad de expresión. 4. Aprendemos a ser responsables. 5. Aprendemos a socializarnos.
<p>Subgrupo c) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Comprender los sentimientos de nuestros compañeros. 2. Respetar los momentos de cada uno. Ej: cuando uno habla el otro callar. 3. Divertirnos aprendiendo en grupo. 4. No nos gustó que el operador sea siempre el mismo, porque eso genera división en el grupo. 5. La verdad es que fue una experiencia agradable ya que veo que cada vez la educación acapara más cárceles del Gran Buenos Aires, debido a que muchos de los internos no derivamos de aprendizaje. Es bueno recrearse, es lindo aprender jugando y riéndonos sanamente. 6. Aprendimos a tener un compromiso, primeramente con las chicas, con el Taller y 	<p>Puesta en común (Grupo 3 – Sin nombre)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compañerismo. 2. Respeto mutuo. 3. La libertad de expresión. 4. Aprendimos a ser responsables. 5. Aprendimos a socializarnos.

<p>con nosotros.</p> <p>Subgrupo d) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El saber que aún quedan personas en este mundo que se interesan o preocupan en enseñar y, al mismo tiempo, aprender cosas nuevas a diario. Y así proyectar un futuro mejor y una esperanza para la persona. 2. Así también despertar nuevos sueños y que en esta sociedad que nos discrimina, ustedes nos dan la oportunidad de pensar diferente a los demás y descubrir dentro nuestro que podemos hacer cosas productivas como los demás. 	<p>Puesta en común (Grupo 4 – Sin nombre)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Respeto. 2. Aprendizaje mutuo. 3. Escuchar a las personas. 4. Compartir ideas 5. A ser responsables.
<p>Subgrupo e) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descubrir un mundo nuevo, el compartir con mis compañeros unas pocas horas de trabajo. 2. Poder haber hecho reportajes y tener una idea sobre lo que es el periodismo radial. 3. Sentirse conectado con el otro y ser parte de esta sociedad. 4. Haber hecho un “Radio Teatro”, algo que jamás me lo hubiera imaginado y me pareció una experiencia fantástica. 5. No sentirse marginado y tener la posibilidad de tener comunicación telefónica con el medio y la radio. 	<p>Puesta en común (Grupo 5 – Matías Fuentes Cao y Miguel Ortiz):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descubrir un mundo nuevo, el compartir con mis compañeros unas pocas horas de trabajo. 2. Poder haber hecho reportajes y tener una idea sobre lo que es el periodismo radial. 3. Sentirse conectado con el otro y ser parte de esta sociedad. 4. Haber hecho un “Radio Teatro”, algo que jamás me lo hubiera imaginado y me pareció una experiencia fantástica. 5. Atreverse a explorar el poder que tenemos para revertir lo malo en algo bueno, y sentirse útil, al saber que no todos pierden la fe en nosotros. Sino que siempre en la oscuridad hay una luz que nos ilumina y abre puertas de cariño y amor: nuestras docentes Natalia, Yamila y Mercedes. Gracias ¡SÍ PODEMOS!
<p>Subgrupo f) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <p>Aprendimos muchas cosas buenas como:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A expresarnos y a desinhibirnos. 2. A comprender a los demás. 3. A respetar. 4. A trabajar en grupos. 5. A compartir la actividad con los grupos. 6. A conocernos a nosotros mismos. 7. Que el compañero tiene muchas cosas que enseñar. 8. A relacionarnos con la gente. 9. Compartir ideas, conocimientos y los sentimientos. 	<p>Puesta en común (Grupo 6 – Calcagno Ariel, Herrera Dasilva, Javier, Ortiz Lucero, Mario y Zallago Belazque):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A expresarnos. 2. Comprender a mis compañeros. 3. Respetar al otro. 4. Trabajar en grupos. 5. Compartir las actividades. 6. Aprendimos a relacionarnos con gente. 7. A compartir.
<p>Subgrupo g) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lo primero de todo fue romper el hielo de toda esta opaca realidad que vivimos privados de nuestra libertad, relacionándonos con todas las profesoras. Su paciencia y atención que nos brindaron, sabiendo que fueron muy pocas las 	<p>Puesta en común (Grupo 7 – Riveros Aguilar, Daniel, Soraide Claudio y Espinola Daniel):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Romper el hielo de toda esta opaca realidad que vivimos privados de nuestra libertad, relacionándonos con todas las profesoras. Su paciencia y atención que nos brindaron,

<p>personas en la vida que apostaron por nosotros. GRACIAS...</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Aprender a comunicarme con las personas. 3. Llevar un orden en mi comunicación. 4. Aprender que el silencio es parte importante de la comunicación. 5. Con todo lo que aprendí no e callaré, sabiendo que no quiebro ninguna ley diciendo la verdad de mi realidad, y la realidad de todos los que sufren, sufrieron y sufrirán las consecuencias de la sociedad (cárcel, drogas, prostitución, pobreza, etc. 	<p>sabiendo que fueron muy pocas las personas en la vida que apostaron por nosotros.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Poder haber hecho reportajes y tener una idea sobre lo que es el periodismo radial. 3. Llevar un orden en la comunicación. 4. Aprender que el silencio es parte importante de la comunicación. 5. Atrevernos a revelar realmente la verdad acerca de dónde salimos y por qué hicimos lo que hicimos, reconociendo que nos equivocamos. Revelando lo que la sociedad oculta con sus cárceles, sabiendo que lo único que hacen es paralizarnos en la ignorancia de no aprender para poder tomar buenas decisiones, a través de lo que nos enseñan los docentes. <p>Gracias por todo profesoras!!! Por habernos sacado un poco de estos muros y romper el silencio (Firmado: Riveros Daniel).</p>
<p>Subgrupo h) Las cinco cosas que me llevo de la experiencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Haber aprendido a compartir ideas y experiencias con otras personas. 2. Respetar las ideas y opiniones de otros. 3. El haber aprendido que el trabajo en grupo obtiene mejores resultados. 4. El haber descubierto que la hermosa experiencia de las diferentes facetas de un programa radial. 5. Descubrir que podemos transmitir imágenes y sensaciones a través del lenguaje y la producción radial. 	<p>Puesta en común (Grupo 8 –Carlos Coppa Charcazo y Luis O. Díaz Urbe):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descubrir que siempre existen cosas para aprender y que van enriqueciendo nuestra persona para poder volcarlo en los demás. 2. El respeto mutuo por las ideas ajenas. 3. El respeto mutuo por el trabajo de los otros y los esfuerzos. 4. La preocupación de gente como ustedes por enseñarnos la forma de comunicación con la cual podamos volcar experiencias y aprendizajes. <p>Unificando ideas, opiniones y criterios, podemos arribar a las siguientes conclusiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El Taller de Periodismo Radial por el que hemos transitado lo podemos calificar como muy bueno y con un excelente enfoque. - Hemos aprendido un mayor respeto por las ideas y trabajos de las demás personas y sus esfuerzos, conjuntamente con el asimilar las experiencias ajenas y un modo de comunicar a otros nuestro pensamiento, nuestras vivencias y la forma de evolución de nuestro aprendizaje en el área comunicacional. - Por último, hemos descubierto que no toda la sociedad nos quiere condenar, ni ver sepultados, sino que hay personas como ustedes que tres que, además de tener utilidad para sus estudios, se han ocupado y preocupado enseñarnos, con mucha paciencia y, por qué no, con amor. GRACIAS.

Producción individual

Las cinco cosas que me llevo de la experiencia (Producción individual – Sin nombre):

Que saco en limpio del Taller: 1. Es que unos y otros despiertan nuevas ideas y pueden vivir un momento divertido, pero pensando en los otros compañeros que los sacó la policía del Taller, girar la cabeza y ver a otros produciendo y participando. 2. Quiero que sepan, en el nombre de todos los pibes, darle gracias por el esfuerzo que hicieron en venir y que nosotros, desde acá, hicimos todo el esfuerzo en participar y descolgarnos un poco de esta vida, y aprender un poco de todo. GRACIAS.

Relatorías

RELATORÍA | Luciana

Encuentro de Evaluación y Cierre del
Taller de Comunicación y Producción Radiofónica | Unidad N° 9.

Fecha: martes 10 de junio de 2008.

Lugar: Área Educativa | Unidad penitenciaria N° 9 de La Plata.

Hora: 9.30 a 12 horas (aprox.)

Sensaciones

Era temprano y hacía mucho frío; la radio hablaba de 5° de sensación térmica, algo de viento y muy poco sol, lo que acentuaba esa sensación de frío en el cuerpo. Igualmente, el sol nunca asoma por las ventanas de las aulas de la Escuela de la Unidad N° 9 de La Plata.

En nuestras casas, todas (creo), tenemos estufas; es un modo de “soportar” las bajas temperaturas. Sin embargo, sabíamos que ninguna de las aulas del centro educativo de la Unidad -mucho menos los pabellones- contaba con algún tipo de calefacción “artificial”, más allá de los mates calentitos que con tanta gentileza nos convidaban los asistentes del Taller. Razón que se convertía en otro modo de “tolerar” el frío, ya que, al menos, nosotras teníamos la suerte de saber que de regreso a nuestras casas, otra vez volveríamos a sentir sensación de “calor”.

Justamente por conocer algunas particularidades del ámbito y su consecuente funcionamiento interno, hicimos el esfuerzo de llegar a la Unidad un ratito antes de las 9 hs. (Naty había acordado con el Director del Penal que a esa hora bajarían a los chicos para dar comienzo al encuentro), para tratar de aprovechar al máximo el tiempo que nos habían cedido las autoridades, y no perder media mañana esperando que el personal de la Unidad resuelva nuestro ingreso a la Escuela. Esa situación ya la habíamos vivido en otras oportunidades.

Así fue que, al menos para mi asombro, cuando llegamos al Penal, el guardia que estaba en la recepción contaba con total información acerca de nuestra visita, tenía todo medianamente controlado, y hasta recordaba las caras de Mercedes, Natalia y Yamila del año anterior. Con lo cual, entregamos nuestros documentos y celulares, las chicas mostraron las golosinas y galletitas para los internos que guardaban en bolsas, nos dieron algunas indicaciones de tipo “preventivas”, y nos dispusimos a ingresar “al otro lado de los muros”.

Yo no conocía a Mercedes ni a Yamila. Ellas, junto a Naty, habían sido las coordinadoras del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica que se desarrolló durante el primer cuatrimestre del ciclo lectivo 2007 en la Unidad N° 9 de, en el marco del Convenio entre el Ministerio de Justicia de la provincia de Buenos Aires y la Fundación Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP.

Si bien nunca habíamos cruzado palabras (sólo nos conocíamos las caras de cruzarnos en los pasillos de la Facultad), mientras atravesábamos todo el predio de césped que separa el Área Educativa del Penal del sector administrativo, todas conversábamos. Y en esa charla, entre otras cosas, el común denominador fue la sensación de ansiedad, expectativa y nerviosismo que el reencuentro con los chicos generaba en cada una de nosotras.

En mi caso, yo no visitaba la Unidad desde el año 2005, año en que junto a Naty y otras dos compañeras, coordinamos un Taller de Periodismo Gráfico y Radial en el marco de una práctica para la cursada del Taller de Políticas Públicas. Experiencia que resultó por demás enriquecedora y de la que me llevo los mejores recuerdos.

En ese sentido, yo estaba algo nerviosa, intrigada y, al mismo tiempo, sentía una sensación rara. Si bien yo iba a acompañar a las chicas, no había formado parte de esa experiencia, con lo cual, mi participación en ese encuentro no dejaba de ser imprecisa y generarme inquietud. No obstante, ninguna de esas sensaciones impidió que pudiera observar todo el encuentro con mucha atención y que disfrutara en ese lugar de manera relajada.

La bienvenida

Luego de atravesar varias puertas con rejas y candados, llegó el anhelado momento en que nos encontramos en la Escuela; y allí estaban los “chicos” del Taller esperando(nos) ansiosos y alborotados. A medida que íbamos atravesando el pasillo que conduce al aula, uno a uno nos iban saludando, con una sonrisa en el rostro (cómplice), en la que se podía leer “gratitud” y una incipiente alegría, por el rato distendido y alejado del resto de la “población” que pasarían en el encuentro junto a nosotras.

Así fue que, de a poco, se fueron y nos fuimos acomodando en el aula que queda al final del pasillo. Pasaban los minutos y seguían llegando chicos (y no tan chicos) que saludaban contentos y con sorpresa por ver a las “profes”. En ese ir y venir, y como suele ocurrir, se hicieron presentes algunos internos que no habían asistido al Taller y estaban allí como “infiltrados”; son los que, en la jerga interna, llaman “de población”.

Sin embargo, así como llegaron, se fueron quejándose de sentirse discriminados cuando un guardia los llamó por el apellido y les dijo que “la gente de población no podía estar ahí”. En definitiva, creo que todas tuvimos la misma sensación: lo mismo de siempre, quiénes más lo necesitan, son los que menos reciben ayuda.

La hora de la escucha...y de los dulces!

Una vez que, medianamente, todos estuvieron ubicados y haciendo un esfuerzo por escuchar a las “profes”, Mercedes, Naty y Yamila pusieron en un grabador un CD con el programa de radio que ellos habían realizado en el Taller y que fue, en definitiva, el producto de cierre del Taller. Mientras Naty lograba que todos presten atención a la “escucha” en función de poder hacer una autoevaluación de su propio trabajo, la mayoría comía vainillas, caramelos y nos convidaban mate.

Luego de finalizado el audio, las chicas repartieron unas dinámicas grupales cuya finalidad era realizar una evaluación conjunta de la experiencia del Taller. Si bien costaba mucho lograr que no se dispersen (había mucha euforia por nuestra visita) y algunos se resistían un poco a realizar la práctica, con un poco de paciencia logramos que se agrupen, y la mayoría de ellos se dispusiera a trabajar. Sabían que al final del encuentro, todos recibirían su diploma de asistentes al Taller junto con el CD del programa.

El esfuerzo que hicimos y que hicieron por cumplir con la actividad tuvo su fruto, en tanto la dinámica fue realmente muy productiva y “positiva”, ya que todos pudieron expresar a través de una consigna cómo se habían sentido en el Taller, qué habían aprendido, que cosas les gustaron y cuáles no, qué les gustaría cambiar si lo volverían hacer, entre otros aspectos. Pero no sólo ellos hicieron su devolución de la experiencia; mientras los chicos trabajaban, las “profes” por su lado también hacían lo propio.

Finalmente, cuando todos dieron por concluida su tarea, colocamos unos afiches en el pizarrón, para volcar allí lo que cada grupo había consensuado y hacer una puesta en común entre todos.

El Taller como espacio de transformación

Sinceramente, fue muy grato el momento de cierre y exposición de los grupos. Si bien cada uno tuvo un vocero, todos pudieron expresarse y compartir sus ideas y sensaciones acerca de la experiencia, con el resto del grupo. A mí, que de alguna manera participaba como “observadora” por no haber formado parte de la experiencia, me transmitieron la sensación de que la instancia del Taller había sido muy transformadora y enriquecedora para ellos.

De aquellos aspectos que se expusieron, podrían sintetizarse los más relevantes y significativos (desde mi perspectiva), a modo de evaluación del encuentro. En tal sentido, me parece importante escuchar las voces tanto de los asistentes como de las coordinadoras, entendiendo el taller como un espacio de aprendizaje, producción y transformación colectivo. De esta manera, y como resultado de la práctica, surgieron las siguientes ideas:

Lo que *ellos* se llevaron del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica:

- Reconocer que hay mucho para aprender.
- Aprender a expresarse.
- Darse cuenta que hay gente que se interesa por ellos.
- Escuchar a sus compañeros y ser escuchados y respetar sus ideas.
- Disfrutar de la propuesta y del espacio.
- Aprender a comunicarse y superar el “alboroto”.
- Aprender a levantar la mano para hablar.
- El compañerismo.
- Reconocer el trabajo en equipo de las “chicas”.
- Libertad para expresarse.
- Compromiso de las coordinadoras y de ellos con el espacio del Taller
- Descubrir un mundo nuevo para compartir con sus compañeros en pocas horas.
- No sentirse marginados.
- Posibilidad de “comunicar” a través de la radio y el teléfono (en relación a las emisiones que salieron al aire).
- Revertir lo “negativo” en “positivo”, a partir de liberar los sentimientos gracias a las docentes. Eso les devolvió la confianza en ellos mismos.
- Reaprender a relacionarse con la gente.
- Romper con el hielo, lo cotidiano, lo de afuera.
- Diferenciar la realidad que transmiten os medios de su “verdad”.
- Conocerse a ellos mismos, desinhibirse.

Lo que *ellas* se llevaron del Taller de Comunicación y Producción Radiofónica:

- Mostrar la realidad (el sufrimiento, lo cotidiano) desde un lugar positivo, desde la risa.
- Permitir conocerlos a partir de que ellos se abrieron.
- Un lindo vínculo, focalizando en el compromiso y el aprendizaje “mutuo”.

- Conocer otros estilos de música, otro lenguaje por ser un espacio distinto, sin por eso ser negativo.
- Poner “garra” de las dos partes.
- Superación constante y mutua.
- Compartir todo.
- Sensación de agradecimiento.
- Encontrar gente muy capaz.
- Cumplir con todos los objetivos (desde lo pedagógico –el programa salió en varios lugares).
- Aprender a trabajar con un grupo numeroso, que implicó tener que subdividir el Taller en tres grupos de gente.

Todo este conjunto de sentimientos y sensaciones, se resumió de manera consensuada, bajo estas dos ideas que pueden expresar lo que significó el Taller para la mayoría de los que participaron: **“Sumar para transformar” / “Crear en el espacio”**.

La despedida

Se hicieron más de las 12hs. Algunos internos comenzaban a retirarse porque debían cumplir con diferentes obligaciones, y nosotras también teníamos que cumplir con las nuestras; pero ninguno quería irse sin su diploma y su CD.

Las chicas decidieron dar por finalizado el encuentro y a medida que se retiraban, les fueron completando los diplomas con los nombres de cada uno. Me queda la percepción, de que ver su nombre en algún papel importante, es una cosa que les gusta mucho; y que mejor que en un diploma.

Cuando ya terminamos con nuestra tarea, juntamos las cosas y emprendimos el regreso hacia el otro lado de las rejas. De esa mañana me llevo un buen recuerdo y ganas de volver a formar parte de una experiencia similar.

RELATORÍA DE LA DINAMICA GRUPAL “Palabras Clave”

- **Participantes:** Mercedes Nieto y Yamila Barrera.
- **Fecha, hora y lugar:** el encuentro tuvo lugar el 7 de enero de 2009, a las 19.30 hs., en la casa de Yamila.
- **Coordinación:** Natalia Zapata
- **Observación participante:** Luciana Isa.

▪ Propuesta de trabajo:

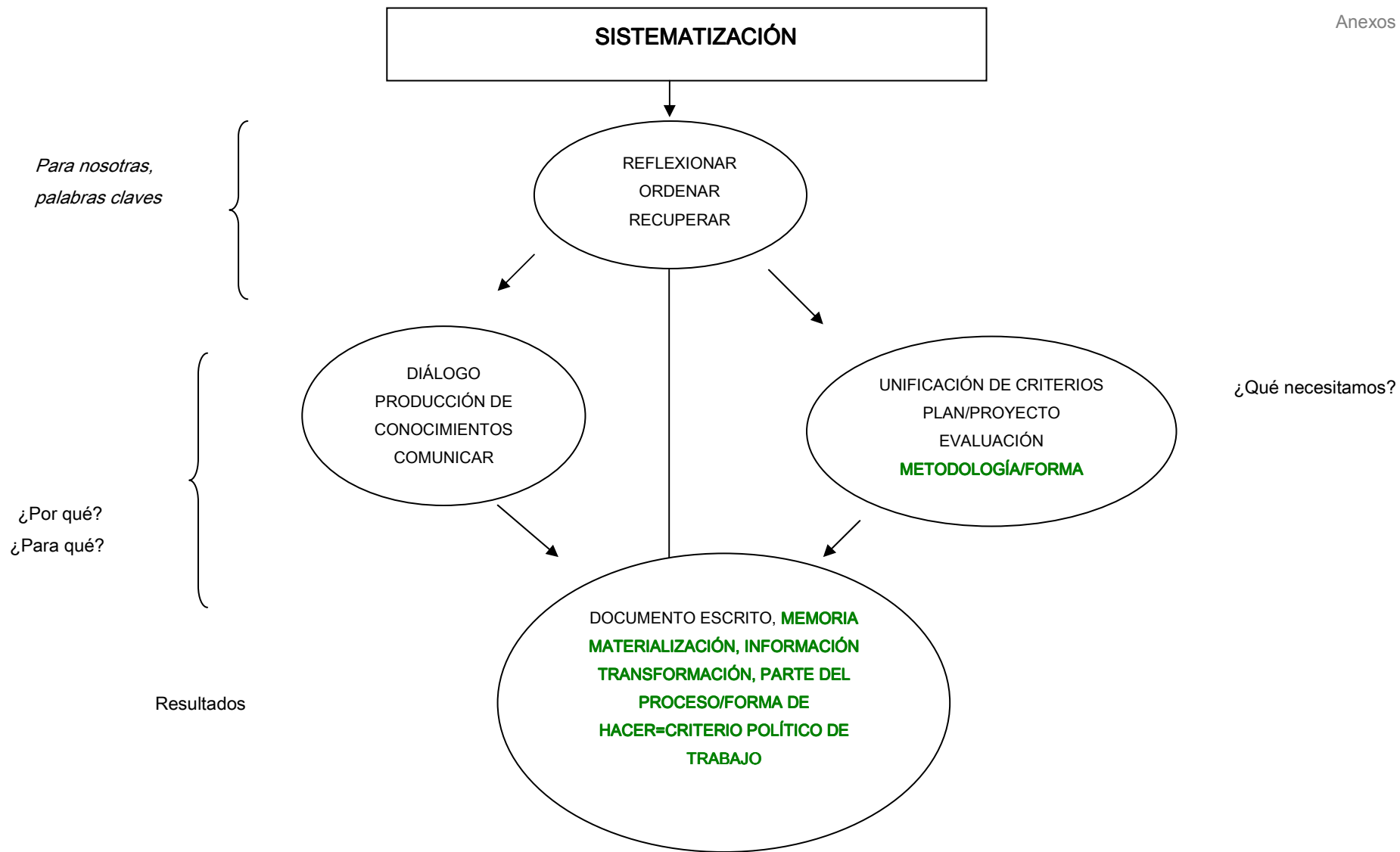
El objetivo de la dinámica fue **discutir, consensuar y construir** una aproximación a la **noción de sistematización de experiencias** a partir de palabras claves propuestas por las coordinadoras.

Por un lado, se repartieron a las participantes tarjetas con las siguientes palabras claves: “reflexionar”; “aprendizaje”; “comunicar”; “recuperar”; “significaciones”; “socializar”; “evaluación”; “plan/proyecto”; “análisis”; “producción”; “producción de conocimiento”; “diálogo”; “ordenar”; “documento escrito”; “estrategia de comunicación”; “unificación de criterios”. A su vez, se les entregaron tarjetas en blanco para que puedan completar con las palabras que se les ocurra, que ayuden a construir una definición.

Una vez explicada la consigna y repartidas las tarjetas, las participantes eligieron y ordenaron dichas palabras en orden de importancia –según le que les remitía la palabra- y las volcaron en un afiche. Luego, se pasó a la instancia plenaria en la que las coordinadoras indagaron acerca del orden y el ¿por qué? de la elección de cada una de las palabras, qué definición de sistematización se podía construir a partir de ese ordenamiento, qué nociones previas tenían las participantes sobre la sistematización de experiencias; todo esto con el fin de poder unificar conjuntamente una noción que guíe el proceso.

▪ Reconstrucción de la dinámica:

Como resultado de la práctica, las participantes volcaron sobre un afiche (ubicado en posición vertical) las tarjetas, dividida en subgrupos, a los cuales le fueron asignando diferentes categorías/nombres. El afiche se dispuso de la siguiente manera, simulando las partes de un árbol:



Plenario:

Como parte de la discusión, reflexión y puesta en común, se dispararon las siguientes nociones e ideas:

- Yamila distingue entre el arco en que se inscribe la sistematización (evaluación, proyecto) y la unificación de criterios en relación a la sistematización.
- El **documento escrito** como último paso.
- Comunicar/producir conocimiento como el **tronco de la sistematización** y el fin de la tesis.
- La **producción de conocimiento** a partir del diálogo y la reflexión, lo que genera un aprendizaje.
- Se discute sobre si la palabra DIÁLOGO es troncal o no en la sistematización; acuerdan que es **transversal**.
- **“Ordenar el conocimiento de una práctica para generar conocimiento”**. Recuperar cosas.
- En un principio, dejan afuera ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN, no acuerdan en cuanto al momento en el que la pueden ubicar dentro del proceso de sistematización; consideran que puede ir en otro momento. Luego, la ubican en un grupo.
- Agregan la palabra MEMORIA, como la memoria de un proceso, en relación a la idea de **recuperar**.
- Discuten: “Sistematización viene de sistema; obtener un modo de ordenar algo”
- Deciden agregar PARTE DE UN PROCESO/ FORMA DE HACER.
- **Recuperar** para hacer una evaluación personal y buscar significaciones; te preguntás “¿qué hiciste?”; intercambiás miradas.
- Retoman la discusión sobre el lugar en que ubican la tarjeta ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN.
- Agregar METODOLOGÍA en relación a que tiene que haber un MODO DE HACER en la sistematización.
- Reflexionan acerca de que cada sistematización se debe organizar con el grupo de trabajo.
- Para Mercedes “es un marco teórico”. Para Yamila “es el modo con el cual vas a salir a buscar esa información de las experiencias”.
- Se reflexiona sobre la condición transversal del **diálogo** en la sistematización.
- Se “hace” (la sistematización) para **producir conocimiento** y **comunicar un aprendizaje**; para tener una **memoria materializada** de lo vivido.
- Mercedes manifiesta que “no puede ‘ver’ una sistematización de un Plan/Proyecto no vivido, porque si no se vivió no hay diálogo”.

RELATORIA DE LA DINAMICA GRUPAL “Discusión”

- **Participantes:** Mercedes Nieto y Yamila Barrera.
- **Fecha, hora y lugar:** el encuentro tuvo lugar el 7 de enero de 2009, a las 20.30 hs., en la casa de Yamila.
- **Coordinación:** Natalia Zapata
- **Observación participante:** Luciana Isa.

▪ Propuesta de trabajo:

Luego de haber puesto en común algunas nociones acerca de la **sistematización de experiencias**, la dinámica tuvo como objetivo consensuar, conjuntamente: ¿qué aspectos sistematizar de la experiencia?; ¿Para qué?; ¿Cómo hacerlo?; ¿Cómo comunicarlo y a quiénes? Para llevar a cabo la práctica, se dispuso un papelógrafo en el piso dividido en cinco columnas (una por cada interrogante), en el cual se volcaron las ideas que iban surgiendo de parte de los participantes, a partir de la indagación por parte de las coordinadoras.

Por su parte, las coordinadoras propusieron algunos ejes (hipótesis de acción) a partir de los cuales mirar dichos interrogantes:

Sentidos de la Experiencia: ¿Qué significó el espacio para las coordinadoras del taller? ¿Qué consideran ellas que les significó a los participantes?

Producciones: ¿Qué productos se elaboraron? ¿Cómo se trabajaron? ¿Con qué estrategias? ¿Cuáles fueron los temas que aparecieron? ¿Circularon las producciones? ¿Quiénes fueron los destinatarios?

Dinámica Institucional: las marcas de lo institucional que aparecieron en la cotidianeidad de la experiencia del taller.

Trabajo Grupal: reflexión sobre el trabajo de grupo de coordinadoras y del equipo de trabajo en general; reflexión sobre el grupo de participantes al taller (aspectos a destacar, roles liderazgos, fortalezas, debilidades).

Lecciones aprendidas: qué mejoraríamos, qué no volveríamos a hacer, cuáles fueron los obstáculos y las fortalezas que quisiéramos destacar.

Comunicación: cómo podemos comunicar la experiencia y a quiénes.

▪ Reconstrucción de la Dinámica:

A medida que fuimos planteando nuestras hipótesis de acción, íbamos discutiendo y reflexionando entre todas acerca del sentido que cada una le asignaba a cada uno de los ejes propuestos, con cada uno de los interrogantes. Paralelamente, Mercedes iba anotando las ideas que surgían en cada una de las columnas. De este modo, el papelógrafo quedó construido del siguiente modo: *(Ver página siguiente)*.

¿Qué aspectos de la experiencia se sistematizarán?	¿Para qué se sistematizarán?	¿Cómo realizaremos el trabajo?	¿Cómo lo comunicaremos?	¿Con quiénes compartiremos los aprendizajes?
<p>▪ LOS SENTIDOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Planificación de encuentros. - Estrategias pedagógicas. - Confianza en el proyecto: <p>*Aula *Radio-producto final-integrador-renovador.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Valoración de los sujetos. - LA ESCUCHA <p>*Compartir opiniones.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Relación educador/educando = modo de los encuentros – ámbito. <p>Descolgar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Posibilidades - Creación. Compartir. - Pacto. - Agradecimiento constante=mate, caramelos. <hr/> <p>▪ PRODUCCIONES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Género y formato= forma para...el tema surge solo-diversidad. - Producción para otro. - Discurso mediático presente=saber previo para contar lo nuestro. - División de roles de coordinadoras – circular en el espacio. - Compromiso. - Producción colectiva (participantes – docentes). - Circulación. <p>▪ INSTITUCIONAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cuelgue de luz (Rol del Estado/ participación/ compromiso de los participantes). - Grabador peligroso. - Lugar de ruptura. - OK con la Escuela. - Poli= discurso de la seguridad/peligrosidad. 	<ul style="list-style-type: none"> - Recuperar experiencia >compartirla. - Reflexión. - Acción/reflexión/acción. - Materiales concretos. - No se parte de cero (0). - Transición de lo aprendido. - Saber práctico= conocimiento. - Para los otros - Proyecto “global” (Intercambio – conocer >al interior del equipo > con otros actores > “espiritual”). - Mostrar, compartir. - Abrir puertas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de producciones - Preguntas- diálogo (sentidos) - Encuesta- dinámica. - Dinámicas grupales – grupos de enfoque. - Contraponer miradas. Planificaciones – muestras. - Mails. - Usar todos los soportes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Documento escrito – analítico – reflexivo. - Productos atrayentes: <p>* Blog *Radio *Documento. *?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ponencias. Página Web de la Facu. - Jornadas de Intercambio con otros grupos / Jornadas Culturales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Otros comunicadores, docentes, trabajadores del ámbito y en general. - Estudiantes – alumnos. - Radios. - Talleres. - Trabajo social.

Aquellas nociones e ideas volcadas sobre los papelógrafos, surgieron a partir del intercambio, la discusión y la puesta en común entre las participantes y las coordinadoras. Algunas de las reflexiones disparadas se describen a continuación:

- ***¿Qué aspectos de la experiencia sistematizamos?***

LOS SENTIDOS

Para ellas...

- Tiene que ver con lo que generó, la motivación, el tomarse en serio el Proyecto a partir de esa experiencia. “Creer en el Proyecto” a partir de verlo en el aula.
- La circulación de las producciones. La radio como “final” del proceso y, al mismo tiempo, como “integración” entre el afuera y el adentro.
- “Los descuelga” – Lo importante: la participación de los pibes.
- La articulación Facultad, medios y la cárcel. Muchos actores, le da fuerza al Proyecto.
- “Todas las voces valen, eso hacía la propia valoración del proyecto”.
- Generar confianza en ellos a partir de incentivarlos. La escucha de sus propios compañeros – entreaprendizaje.
- Cuando lo *personal* de cada uno irrumpe la cotidianeidad y se deja por un momento lo pedagógico; eso da cuenta de las particularidades del espacio.
- Tensión permanente en el espacio con el SPB.
- “¿Cómo resolver los conflictos?” – renovar las estrategias permanentemente.

Para ellos...

- Que se descuelguen.
- Jugar a que se puede cambiar.
- Que entren a un espacio educativo.
- “Salir”.
- Lograr el respeto a los demás.
- “Devolver y agradecer”.

LAS PRODUCCIONES

- Se tiraban puntas pero no se los estructuraba; se planteaba un formato y ellos decidían el tema.

- Las producciones tenían un destinatario claro; tienen [los pibes] un discurso mediático porque *consumen* medios, le hablan a alguien.

- Mediaciones> lo que vos “traés”, “sabés”, es válido para el aprendizaje. Generar confianza a partir de valorar lo que el otro puede aportar.

- Distintos **roles** [Naty] que ayudaron para poder llevar adelante la práctica. Los distintos roles sirvieron para poder seguir de cerca los procesos.

- PARTICIPANTES: en relación a esta noción, luego de discutir acerca de si “talleristas”, “pibes”, “asistentes” (a ninguna de ellas le podían encontrar un sentido que les remitiera a los chicos del taller), finalmente, luego de una propuesta de Naty, consensuaron referirse a “participantes” para hablar de los “pibes” del taller.

- Las producciones fueron elaboradas participativamente; *ellas* y *ellos* trabajaron.

DINÁMICA INSTITUCIONAL

- El hecho de “colgarse” de la luz es una editorial de lo que fue el proceso ahí adentro. La Institución [Estado] no te da nada.

- El hecho de no poder entrar con grabadores, con nada, “habla” del espacio, y, en ese sentido, “que *ellos* pongan todo para llevarlo cabo”. Eso generó que los *pibes* crean y confíen en el taller.

- La dificultad para bajar a los *pibes*. También el hecho de poder clases “autónomas”, sin policías en la puerta (a diferencia de otras Unidades).

- Desde la Facultad tampoco proveían nada, pese a que había recursos para eso.

- Los códigos se entrecruzan con los discursos de la seguridad.

▪ ***¿Qué aspectos de la experiencia sistematizamos?***

- Recuperar la experiencia y contar lo qué pasó, sobre algo que se hizo hace dos años.
- Aprender y volver sobre otras experiencias. Generar material específico sobre educación en cárceles, más allá de lo que hace el Gesec (que aporta mucho) o lo que hace Azucena.
- Poder elaborar material para que sirva a otros.
- Poder dejar asentado las distintas situaciones que se viven ahí, compartirla. Reflexionar sobre eso.
- Las significaciones > poder hablar de eso. Desde lo **colectivo** se transforma y entonces es alucinante que todo lo vivido salga y **trascienda** – partir de la reflexión (cómo se resolvió tal situación, cómo es el ámbito, etc.), todo eso puede ayudar a que otros no arranquen de cero.
- Y ellos mismos pueden revisar eso para futuros talleres.
- Sirve para el intercambio, lecciones aprendidas.
- También como reflexión acerca de cuando uno se pregunta: “¿lo estoy haciendo bien?”, “¿esto les sirve?”, “¿van a poder usar lo que aprendieron?”.
- Ayudar a evitar la frustración.
- Sirve como para pensar más adelante: “¿Están todos en condiciones de replicar las experiencias?”.

▪ ***Metodología.***

- Análisis de producciones.
- Encuesta a los participantes (dinámicas grupales [reflexionan acerca de la “validez” de la encuesta para este tipo de experiencia]) y a gente de la institución.
- También pueden ser grupos de enfoque en donde se pongan en juego los sentidos – las percepciones. Contraponer miradas.
- El cuaderno como “interpretación”.
- Todos los materiales + las planificaciones y los guiones que armaron ellos.
- Consignas, mails, fotos.

- “Ellos como productores y creadores; con la producción mostraban que ellos pueden hacer algo bueno [a las familias, a la causa, a los abogados]”.

- ***Destinatarios.***

- Gente que hace lo mismo y está trabajando en eso, con la idea de “no perder lo hecho y no empezar de cero”.
- Aprender.
- Para otros profesionales de las ciencias sociales, universitarios, alumnos.
- Para otra gente que desconoce este tipo de prácticas y trabaja en ámbitos con particularidades semejantes.
- Espacios de educación No Formal.

- ***¿Cómo?***

- Ensayos, mini documentos (académicos).
- Pero, en términos estratégicos, tiene que tener un formato atractivo y de acuerdo al destinatario.
- Blogs, sitio Web, distintos formatos según quien sea el destinatario.
- Pero “vale” pensar el *acceso* a esa información.
- Manual, ponencias, papers.
- Conversar para tener un espacio en la Web de la Facu.
- Obra de teatro, baile (modos de comunicar).

IDENTIDAD VISUAL DEL PRODUCTO

MARCA



ISOLOGOTIPO





EXTERIOR CD

INTERIOR CD

